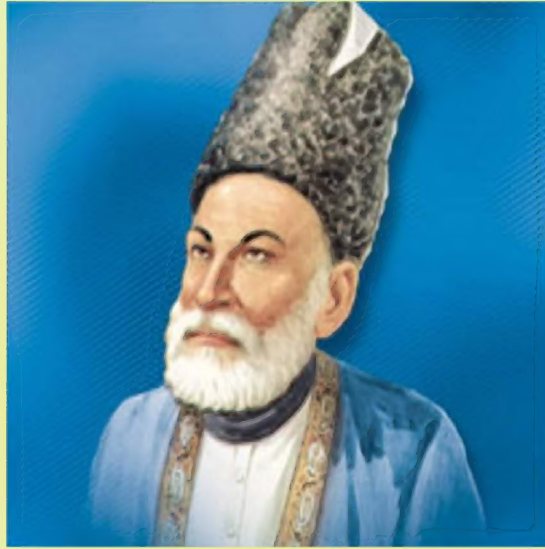


# مفہومِ غالبؔ

شرح دیوانِ غالبؔ

(قصائد، قطعات، رباعیات اور متفرقات سے قطع نظر صرف غزلیات کی شرح)



شارح : صاحب زادہ احسن علی خان

---

**PDF & Title By : Chulam Mustafa Daaim**

+92 303 5054101 / +92 311 5929589

---

طابع : حمایتِ اسلام پریس، لاہور

# مفہومِ غالب

شرح دیوانِ غالب

(قصائد، قطعات، رباعیات اور متفرقات سے قطع نظر صرف غزلیات کی شرح)



شارح : صاحب زادہ احسن علی خان

---

**PDF & Title By : Chulam Mustafa Daaim**

+92 303 5054101 / +92 311 5929589

---

طابع : حمایتِ اسلام پریس، لاہور



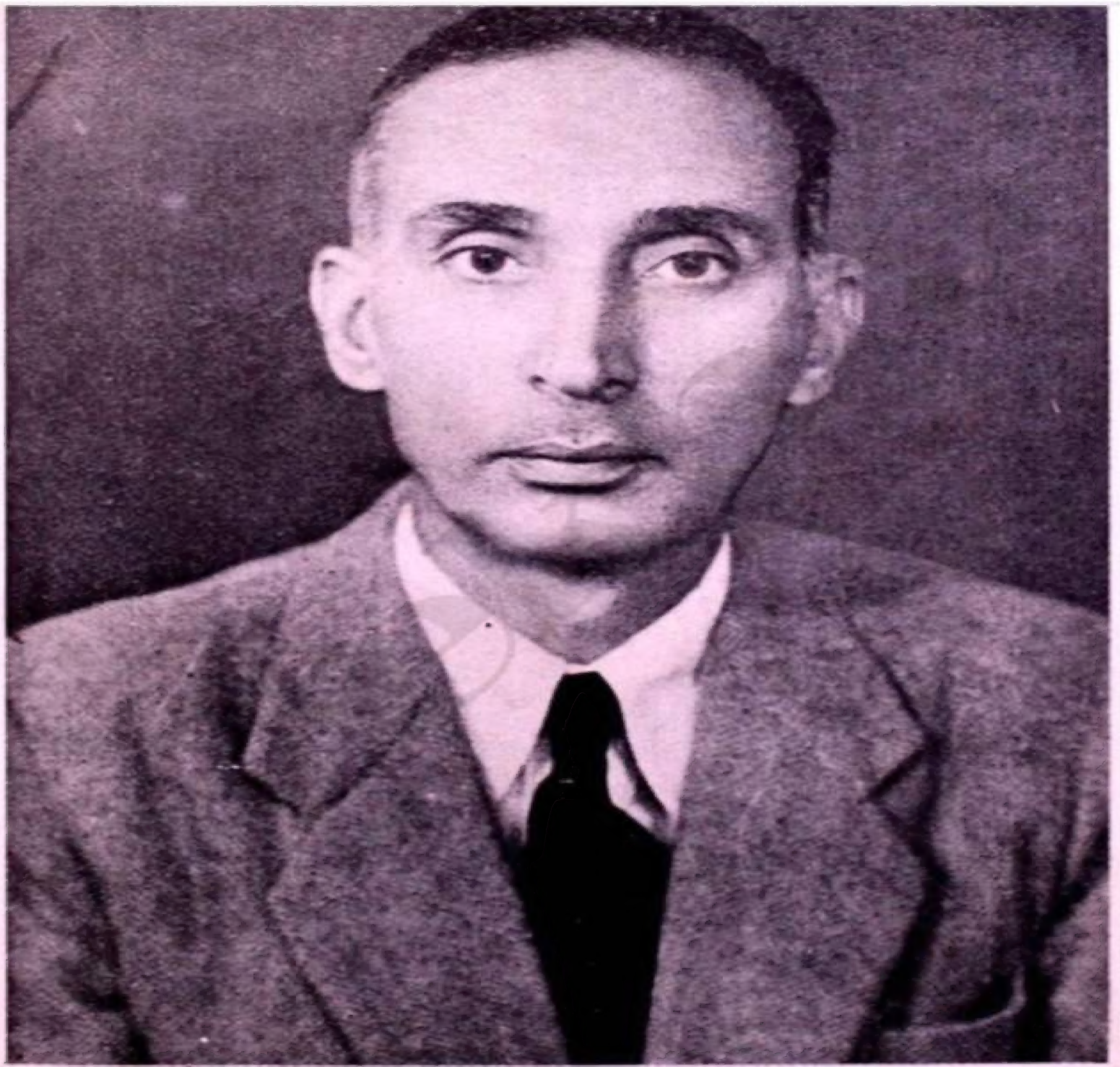
جملہ حقوق دالمنی بحق مصنفت محفوظ

پارا اول .. .. ۶۹ ج ۱۹

ناشر - - - بشیر احمد چودھری

ڈائریکٹر کتبہ سیری لائبریری

خارج - - - حیات اسلام پریس لاہور



صاحبزادہ احسن علی خاں  
ایم۔ اے، ایل، ایل، بی (علیگ)



## انتساب

میر سے نہایت ہی شفیق والدہ غالب زادہ محمد احسان اللہ خاں مرحوم  
 اردو فارسی ادب اور فنون لطیفہ کا ذوقِ سلیم رکھتے تھے۔  
 زبانِ اردو کے شعرا میں غالب کا اور زبانِ فارسی کے شعرا میں حافظ کا  
 مقام بلند تھا۔ غالب کے کلام سے دل چسپی کا اندازہ اس واقع سے لگایا  
 جاسکتا ہے کہ مرض الموت میں مبتلا ہیں، رشتہ داروں میں سنتِ دروہے مگر نہ  
 سے نہ آہ نکلتی ہے اور نہ فغاں، مجھے فرمایا: احسن غالب کا دو شعر  
 جو ایک مصرعہ پر ہے۔ مجھے کیا بُرا تھا مرنا اگر ایک بار ہوتا  
 کیا ہے؟ میں نے شعر عرض کیا۔

کہوں کس سے میں کہ کیا ہے شبِ غمِ بزمی جا ہے

مجھے کیا بُرا تھا مرنا اگر ایک بار ہوتا

اردو زبان غالب جو میر سے سزا نے اپنی جگہ سوجھ بوجھ خزل نکال کر پیش کر دیا  
 چند منٹ نظر ڈالی اور رکھ دیا۔ اس کے تیسرے روز جہاں بجائی آفریں  
 میری بس حقیر ذہنی کاوش کے انتساب کا مستحق اس ذات کے  
 علاوہ جس سے ذوقِ ادب میں نے ترکہ میں پایا اور کون ہو سکتا ہے  
 خدادادِ کریم کا بے حد احسان ہے کہ اس نے مجھے یہ حق ادا کرنے  
 کی توفیق بخشی اور اب یہی حق ادا کر رہا ہوں۔

احسن علی خاں



## ترتیب

- ۱۰۔ استقبال : سید وزیر الحسن عابدی
- ۱۱۔ پیش لفظ : جسٹس ایس اے رحمن
- ۱۲۔ میں اور غالب : محض
- ۱۔ نقش فریادی ہے کس کی شوخی تحریر کا!
- ۲۔ مجز قیس اور کوئی نہ آیا بروئے کار
- ۳۔ کتنے ہونہو دیں گے ہم دل اگر پڑا پایا
- ۴۔ دل مرا سوزِ نہاں سے بے محابا جل گیا
- ۵۔ شوق ہر رنگ رقیبِ سرو سامان تھا
- ۶۔ دھکی میں مر گیا جو نہ بابِ نبرد تھا
- ۷۔ شمارِ سحر مر خوب بہت شکلِ پیت آیا
- ۸۔ دہریہ نقشِ وفا چہ تہی نہ ہوا
- ۹۔ ستائش کرے زبدا اس قند جس بارِ دھواں کا
- ۱۰۔ نہ ہو گامیک بیاباں ماندگی سے ذوقِ کم میرا
- ۱۱۔ سراپا میں عشق و ناگزیرِ اُفت ہستی
- ۱۲۔ محرم نہیں ہے تو ہی نوابائے راز کا
- ۱۳۔ بزمِ شاہنشاہ میں اشعار کا دختر گھلا
- ۱۴۔ شبِ کبریا سوزِ دل سے زہرِ وِ ابراب تھا
- ۱۵۔ نالوداں میں شبِ اندازِ اثر نایاب تھا
- ۱۶۔ ایک ایک خطِ لے کا بچھے دینا پڑا حساب
- ۱۷۔ بس کہ دشوار ہے ہر کام کا آسان ہونا
- ۱۸۔ شبِ خماری شوقِ ساقی رتیخِ انداز تھا
- ۱۹۔ دوستِ مخموری میں میری سی فرمائش گئے کیا؟
- ۲۰۔ یہ نہ تھی ہماری قسمتِ کرمال یا رہوتا
- ۲۱۔ ہوس کو ہے نشاطِ کار کیا کیا؟
- ۲۲۔ درخوردِ قمر و قصب جب کوئی ہم ساتھ ہوا
- ۲۳۔ استادِ ہم و دشمنوں جوں گدا نے بے سرو پایاں
- ۲۴۔ پے نذرِ کرم تحف ہے شرمِ ندر ساقی کا
- ۲۵۔ گردِ اندوہِ شبِ فرقت بیان جو جائے گا
- ۲۶۔ دردِ منت کشِ دوا نہ ہوا
- ۲۷۔ گلو ہے شوقِ کردل میں بھی تنگیِ جا کا
- ۲۸۔ قطرہ سے بس کر حیرت سے نفس پرور ہوا
- ۲۹۔ جب بہ تقریبِ سفر یار نے محلِ باندھا
- ۳۰۔ میں اور بزم سے سے یوں تشنہ کام آؤں!
- ۳۱۔ گھر مارا جو نہ دے تے بھی تو ویراں ہوتا
- ۳۲۔ نہ تھا کچھ تو نہ! اعتنا کچھ نہ ہوتا تو نہ! ہوتا
- ۳۳۔ یک ذرہ زبیں نہیں ہے کارِ باغ کا
- ۳۴۔ دھری میں ہیں جہیں سے غمِ پشمال بچھا
- ۳۵۔ پھر تجھے دید تریا و آیا
- ۳۶۔ بُھوتی تاخیر تو کچھ باعثِ تاخیر بھی تھا
- ۳۷۔ لب خشک در تشنگیِ مر و گان کا
- ۳۸۔ تو دوست کسی کا بھی ستم گرد ہوا تھا
- ۳۹۔ شبِ کردہ مجلسِ فروزِ خلوتِ ناموس تھا
- ۴۰۔ ایسے نہ دیکھ اپنا سامنے سے کہ رہ گئے
- ۴۱۔ غرضِ نیا و عشق کے قابل نہیں رہا



- ۱۱۳۔ شکر کتنا ہے کہ اس کا فیہ سے اخلاص جیٹ
- ۱۱۴۔ ڈاکٹر اس پر ہی دوش کا اور پھر بیاں پانا
- ۱۱۵۔ مرگفت نظر بچوں میں ہی قیمت یہ ہے
- ۱۱۶۔ زلف بد و بدنام خود آ رہا ہے۔ ورنہ یوں
- ۱۱۷۔ جو رے بازار آئے پرواز نہیں کیا
- ۱۱۸۔ لطافت ہے کثافت جلوہ پیدا کر نہیں سکتی
- ۱۱۹۔ شربتِ قطرہ سحر یا میں فنا ہو جاتا
- ۱۲۰۔ پھر پروا وقت نہ ہو بال کٹا موجِ شراب
- ۱۲۱۔ فسوس کہ وہاں کا کیا زرقِ نلک نے
- ۱۲۲۔ ہاگر کوئی بقا مست سبوت
- ۱۲۳۔ مٹ گئیں ہم ستے ہی کھولتے آنکھیں نائب
- ۱۲۴۔ اپنے دل سے ہوا ہے۔ جو بازو دوست
- ۱۲۵۔ گلشن میں بتا رہے ہیں بگ۔ گر ہے آج
- ۱۲۶۔ لڑیم نہیں شوق کے تیمار دار ہیں
- ۱۲۷۔ ناس نہ بخشن تیرے سے باہر کچھ
- ۱۲۸۔ کس بزم کی کشاکش سے بچتا میرے
- ۱۲۹۔ ہے جس باہر پیشِ نظر و دیوار
- ۱۳۰۔ گھرب بنایا ترے دہر پر ہے بغیر
- ۱۳۱۔ کیوں ہو یہ گنہ گارِ شباب گریخ یار کیچہ کر
- ۱۳۲۔ رزتا ہے مراد دل زحمت ہم در شاں پر
- ۱۳۳۔ ہے بیکبر اک ان کے اشارے میں نشانی اور
- ۱۳۴۔ مٹانے یہ ہے آئینہ ہے سلمانِ رنگ آخر
- ۱۳۵۔ جند کی دستگیری کس سے ہو گر ہر روز عروا پانی
- ۱۳۶۔ قدمِ خاک کی جو مراد سستہ کوئی دن اور
- ۱۳۷۔ قدرش مجھے نہ ہوا کہ ماضی صبح دھر
- ۱۳۸۔ حریف طلبِ مکمل نہیں فسوں نیاز
- ۱۳۹۔ نیونیکراس بٹ سے دکھوں جانی عزیز
- ۱۴۰۔ دستِ سجی کر ہم کیچہ کہ مر تا سب خاک
- ۱۴۱۔ زلفِ غمبہ ہوں نہ پروا سزا
- ۱۴۲۔ مرید لے ذوق اسیر کی نگر آتا ہے
- ۱۴۳۔ زینہ کے گردن جس جوہر طراوت ہر ذوق طے
- ۱۴۴۔ جلاؤ روبرو کو وقتِ شام ہے تارِ شمع
- ۱۴۵۔ رخِ نگاہ سے چہ سزا جاو فی شمع
- ۱۴۶۔ پیہم رقیب سے نہیں کرتے وداعِ ہوش
- ۱۴۷۔ زخمِ چھری کیسے کہاں خفایاں ہے پروانک
- ۱۴۸۔ آہ کہ چاہتے ایک عمر اثر ہونے تک
- ۱۴۹۔ گر تجھ کو سب سے یقین احباب دمانہ مانگ
- ۱۵۰۔ ہے کس قدر ہلاک قریب ہوانے گل
- ۱۵۱۔ غم نہیں ہوتا ہے آزادوں کو بیش ازیک نفس
- ۱۵۲۔ ہمارا حاصل دل بستگی فراہم کر
- ۱۵۳۔ تجھ کو دیارِ غیر میں ملا وطن سے وفد
- ۱۵۴۔ دامنِ پختِ پختہ ستہ کیا خواب خوش دئے
- ۱۵۵۔ دو فراق اور وہ دوسال کہاں
- ۱۵۶۔ کی دنیا ہم سے تو فیر میں تو جتنا کہتے ہیں
- ۱۵۷۔ آبرو کیا خاک کس گل کی زکشت میں ہیں
- ۱۵۸۔ عدسے سے مدح تاز کے باہر شاہ کا
- ۱۵۹۔ مریاں جو کے بلا تو مجھے چاہر جس وقت
- ۱۶۰۔ ہم سے کُل جاؤ وقت سے پرستی ایک
- ۱۶۱۔ ہم پر جتنا ہے ترکِ وفا کا گل نہیں
- ۱۶۲۔ مانعِ دشتِ نوردی کوئی تیرے نہیں



- ۱۱۵۔ حسد سے دل اگر افسردہ ہے گرم تماشا ہو ۲۵۲  
 ۱۱۶۔ کتبے میں بار بار تونزد و طعن کیا کہیں ۲۵۰  
 ۱۱۷۔ دگر ستر اس سے ہیں کہ محبت ہی کیوں نہ ہو ۲۵۱  
 ۱۱۸۔ نفس میں بون گرا چہا بھی نہ جانیں میرے شیون کو ۲۰۰  
 ۱۱۹۔ دھوٹا بنوں جب میں پیئے کو اس سیم تن کے پانوں ۲۰۲  
 ۱۲۰۔ ہواں اس کو ہواں دل ہے تو یاں میں ہوں شرمسار ۲۹۶  
 ۱۲۱۔ واں پہنچ کر جو عشق آتا پیئے ہم سب ہم کو ۲۶۷  
 ۱۲۲۔ تم جا تو تم کو غیر سے جو رسم و رادہ ہو ۲۷۰  
 ۱۲۳۔ گئی وہ بات کہ ہو گفت گویوں کر ہو ۲۷۱  
 ۱۲۴۔ کسی کو دے کہ دل کوئی نواسخ فغاں کیوں ہو ۲۷۳  
 ۱۲۵۔ رہیے اب ایسی جگہ چل کر جہاں کوئی نہ ہو ۲۷۷  
 ۱۲۶۔ از سر تبار و زرد دل و دل ہے آئندہ ۲۷۸  
 ۱۲۷۔ ہے سبز و زار بر در و دیوار غم کدہ ۲۷۹  
 ۱۲۸۔ مدد جو ہو ویر و بے جو شرکاں اٹھائیے ۲۸۰  
 ۱۲۹۔ مسجد کے زیر سایہ غریبات چاہیے ۲۸۱  
 ۱۳۰۔ بسا اٹھیں تھا ایک دل یک قطرہ نول رہ بھی ۲۸۶  
 ۱۳۱۔ ہے بزم بتاں میں سنن آندہ ہوں سے ۲۸۷  
 ۱۳۲۔ تاہم کو شکایت کی بھی باقی نہ رہے جا ۲۹۰  
 ۱۳۳۔ گھر میں تھا کیا کہ ترا غم اسے فارت کرتا ۲۹۱  
 ۱۳۴۔ غم دنیا سے گر پانی میں فرست سرائے کی ۲۹۱  
 ۱۳۵۔ حاصل سے ہاتھ دھو بیٹھا سے آندہ خرمی ۲۹۲  
 ۱۳۶۔ کیا تنگ ہم ستر و گاہ کا جہاں ہے ۲۹۵  
 ۱۳۷۔ درد سے میرے ہے تجھ کو ۲۹۹  
 ۱۳۸۔ گشتگی میں دلم ہستی سے یاس ہے ۲۰۲

- ۹۱۔ مت مرد مکتب دیدہ میں بکھو یہ نگاہیں ۲۰۳  
 ۹۲۔ برشکال دیدہ عاشق ہے دیکھا پایے ۲۰۵  
 ۹۳۔ عشق تاثیر سے نوید نہیں ۲۰۵  
 ۹۴۔ جہاں تیرا نقش قدم دیکھتے ہیں ۲۰۷  
 ۹۵۔ طے سبے خوشے یار سے نارالتاب میں ۲۰۹  
 ۹۶۔ کل کے لیے کراچ نہخت شراب میں ۲۱۲  
 ۹۷۔ حیراں ہوں دل کو روٹوں کہ پیشوں بکرو میں ۲۱۶  
 ۹۸۔ ذکر میرا بے بدی بھی اُسے منظور نہیں ۲۲۰  
 ۹۹۔ نالہ جز من طلب اے ستم ایسا دشمن ۲۲۳  
 ۱۰۰۔ دونوں جہاں دے کے دیکھے یہ خوش رہا ۲۰۰  
 ۱۰۱۔ ہو گئی ہے خیر کی شریفی زبانی ہمدگر ۲۲۷  
 ۱۰۲۔ قیامت ہے کہ سن لیا کہ دشت قیس میں آتا ۲۲۷  
 ۱۰۳۔ دل لگا کر نگ گیا ان کو بھی نہ سنا بیٹھا ۲۲۸  
 ۱۰۴۔ یہ ہم جو ہجر میں دیو و دگر کو دیکھتے ہیں ۲۲۸  
 ۱۰۵۔ نہیں کہ مجھ کو قیامت کا اقتاد نہیں ۲۲۹  
 ۱۰۶۔ تیرے تو سن کو صبا باندھتے ہیں ۲۳۱  
 ۱۰۷۔ زمانہ سخت کم آزار ہے بجایا اسد ۲۳۳  
 ۱۰۸۔ دلم پڑا تھا ترے در پردیں ہوں میں ۲۳۶  
 ۱۰۹۔ سب کہاں پھونچو دل و دل میں نمایاں ہو گئیں ۲۳۸  
 ۱۱۰۔ دیوانگی سے دوش پہ نہ تار بھی نہیں ۲۴۲  
 ۱۱۱۔ نہیں ہے غم کوئی تجھ کے دگر مرے تن میں ۲۴۲  
 ۱۱۲۔ مزے جہاں کے اپنی نظر میں خاک نہیں ۲۴۷  
 ۱۱۳۔ دل ہی تو ہے نہ تنگ دشت ۲۴۹  
 ۱۱۴۔ غم نہ شگفتہ کو دور سے مت دکھا کہ یوں ۲۵۲



- ۱۲۹۔ گر خامشی سے فائدہ اٹھانے حال ہے ۲۰۵  
 ۱۳۰۔ تم اپنے شکوے کی باتیں دیکھو دیکھ کر پوچھو ۲۰۸  
 ۱۳۱۔ ایک باحرف، فنانکی تھا وہ بھی مشکلیا ۲۱۰  
 ۱۳۲۔ پنہیں میں گزرتے ہیں جو کوچہ سے دو میرے ۲۱۲  
 ۱۳۳۔ مری ہستی فنا نے حیرت آباد کیا ہے ۲۱۳  
 ۱۳۴۔ رحم کر ظالم کو کیا بود چرخ گشتہ ہے ۲۱۴  
 ۱۳۵۔ چشم ثوباں خامشی میں بھی نو پر داز ہے ۲۱۵  
 ۱۳۶۔ عشق مجھ کو نہیں وحشت ہی سہی ۲۱۶  
 ۱۳۷۔ سبے ترمیدگی میں کوشش بجا مجھے ۲۱۹  
 ۱۳۸۔ زندگی اپنی جب اس شکل سے گزری غالب ۲۲۱  
 ۱۳۹۔ اُس بزم میں مجھے نہیں بنتی حیا کیے ۲۲۲  
 ۱۴۰۔ رفتار قطع رہا فطاب ہے ۲۲۵  
 ۱۴۱۔ دیکھنا تم کو آپ اپنے پر شک آجانے ہے ۲۲۸  
 ۱۴۲۔ گرم فریاد کھا شک نہالی نے مجھے ۲۲۱  
 ۱۴۳۔ کارگاہ ہستی میں درد داغ ساماں ہے ۲۲۲  
 ۱۴۴۔ آگ رہا ہے درو دیوار سے ہرزہ غالب ۲۲۶  
 ۱۴۵۔ ساوگی پراس کی مرغانے کی حسرت دل میں ہے ۲۲۹  
 ۱۴۶۔ دل سے تری نگاہ بگڑنک ہو گئی ۲۲۹  
 ۱۴۷۔ تسکین کو ہم درویش جو ذوق نظر ہے ۲۳۳  
 ۱۴۸۔ کوئی دن گزرنہ گانی اور ہے ۲۳۶  
 ۱۴۹۔ کوئی امید پر نہیں آتی ۲۳۷  
 ۱۵۰۔ دل نہاں مجھے ہو کیا ہے؟ ۲۵۰  
 ۱۵۱۔ کہتے تو ہونم سب کو بہت غایب ہو گئے ۲۵۲  
 ۱۵۲۔ پھر کچھ بک دل کو بقراری ہے ۲۵۵  
 ۱۶۳۔ جنوں قسمت کتنی تسکین نہ ہو کر شادمانی کی ۲۵۹  
 ۱۶۴۔ کوشش ہے سزا فریاد مئی بیدار دہر کی ۲۶۱  
 ۱۶۵۔ بے اقتدایوں سے سبک سب میں ہم ہوئے ۲۶۲  
 ۱۶۶۔ جرز نقد و رخ دل کی کرے شعلہ یاسانی ۲۶۷  
 ۱۶۷۔ خلعت کدے میں میرے شب غم کا جوش ہے ۲۶۹  
 ۱۶۸۔ نہ ہونی گھر سے مرنے سے تسلی نہ سہی ۲۷۳  
 ۱۶۹۔ عجب نشاط سے جلا دے چلے ہیں ہم آگے ۲۷۹  
 ۱۷۰۔ شکوے کے نام سے بے درخشا ہوتا ہے ۲۸۰  
 ۱۷۱۔ ہر اک بات پہ کہتے ہونم نہ تو کیا ہے ۲۸۲  
 ۱۷۲۔ میں انھیں چھڑوں اور کچھ نہ کہیں ۲۸۶  
 ۱۷۳۔ آگ مری جان کو قرار نہیں ہے ۲۸۷  
 ۱۷۵۔ جو غم ہم سے یان تک رنگونی خجہ کو حاصل ہے ۲۹۰  
 ۱۷۶۔ پاؤں دامن ہر باہوں پس کر میں بحر انورد ۲۹۱  
 ۱۷۷۔ جس بزم میں توناز سے گفتا رہیں آؤسے ۲۹۲  
 ۱۷۸۔ حسن مگر چہ رہنکام کمال اچھا ہے ۲۹۶  
 ۱۷۹۔ فیریں مغل میں ہو سے جام کے ۳۰۰  
 ۱۸۰۔ پھر اس انداز سے جہاں آئی ۳۰۲  
 ۱۸۱۔ تغافل دوست ہوں میرا داغ غمز عالی ہے ۳۰۴  
 ۱۸۲۔ کب وہ سننا ہے کہانی میری؟ ۳۰۵  
 ۱۸۳۔ نقش ناز بہت لٹا رہا آغوش قریب ۳۰۷  
 ۱۸۴۔ گلشن کو تری محبت از میں کہ پسند آئی ہے ۳۰۹  
 ۱۸۵۔ جس زخم کی ہو سکتی ہو تیرے زخم کی ۳۱۰  
 ۱۸۶۔ سبب پشیمانی تیرے ہے ہم ۳۱۲  
 ۱۸۷۔ چہ دہن بجز غم نکلیں مضبوط میں ۳۱۳



- ۱۸۸۔ چاہیے اچھن کو جتنا چاہیے ۴۱۲
- ۱۸۹۔ ہر قدم دوری منزل ہے نمایاں مجھ سے ۴۱۴
- ۱۹۰۔ نکتہ سپیں ہے غم دل اس کو سائے دینے ۴۲۰
- ۱۹۱۔ پاک کی خواہش اگر دشت بر عیانی کرے ۴۲۲
- ۱۹۲۔ وہ آکے خواب میں تسکین خاطر اب فردے ۴۲۵
- ۱۹۳۔ تپش سے میری وقف کشمکش بزار بستر ہے ۴۲۷
- ۱۹۴۔ خطر ہے رشتہ الفت رگ گردن نہ ہو جانے ۴۲۹
- ۱۹۵۔ فریاد کی کوئی نے نہیں ہے ۴۳۰
- ۱۹۶۔ نہ پوچھ نہ سوچ مرہم جراحستہ دل کا ۴۳۲
- ۱۹۷۔ ہم رشک کو اپنے بھی حواریاں کرتے ۴۳۳
- ۱۹۸۔ اذ کرتے بادور سے لب کسب جگہ فروغ ۴۳۴
- ۱۹۹۔ کیوں نہ ہو چشم تباں محو تغافل کیوں نہ ہو؟ ۴۳۷
- ۲۰۰۔ دیا ہے دل اگر اس کو رستہ ہے کیا کہیے ۴۳۸
- ۲۰۱۔ دیکھ کر درد گرم دامن افشانی تجھے ۴۴۰
- ۲۰۲۔ یاد ہے شادی میں بھی ہنگامہ یار تجھے ۴۴۳
- ۲۰۳۔ حضور شاد میں اہل سخن کی آزمائش ہے ۴۴۵
- ۲۰۴۔ کبھی نیکی بھی اس کے جی میں گرا جانے ہے مجھ سے ۴۴۷
- ۲۰۵۔ نہ بس کر مشق تماشا جٹوں ملاحت ہے ۴۴۹
- ۲۰۶۔ لاغر آتنا ہوں کہ گزرتو بزم میں جادے مجھے ۴۵۱
- ۲۰۷۔ بازیچہ اطفال ہے دُنا مرے آگے ۴۵۴
- ۲۰۸۔ کہوں جو حیل تو کہتے ہو دما کہتے ۴۶۲
- ۲۰۹۔ دوسرے سے اور عشق میں دیاک ہو گئے ۴۶۶
- ۲۱۰۔ نقشہ باد رنگ و ساز باستہ طرب ۴۶۸
- ۲۱۱۔ عرض ناز شوقی دندان برائے خندہ ہے ۴۷۰
- ۲۱۲۔ جب تک دبان زخم نہ پیدا کرے کوئی ۴۷۱
- ۲۱۳۔ ابن مریم ہوا کرے کوئی ۴۷۵
- ۲۱۴۔ بہت سی فہم تبتی شراب کم کیا ہے؟ ۴۷۸
- ۲۱۵۔ باغ پاکر خفقانی بڑھتا ہے مجھے ۴۸۱
- ۲۱۶۔ روندی ہوئی ہے کوئٹہ شہر یار کی ۴۸۳
- ۲۱۷۔ نہ اردوں خواہشیں ایسی کہ ہر خواہش پر دم نکلے ۴۸۴
- ۲۱۸۔ کوہ کے ہوں بار غماط گردا ہو جائیے ۴۹۰
- ۲۱۹۔ مستی بزدوق فضاں ساقی ہلاک ہے ۴۹۱
- ۲۲۰۔ لب مہی کی جنبش کرتی ہے گہوارہ جنبانی ۴۹۰
- ۲۲۱۔ آمد سیلاب طوفان مدائے آب ہے ۴۹۰
- ۲۲۲۔ بھوں میں بھی تماشا فیروز گہ تھا ۴۹۱
- ۲۲۳۔ سیاہی جیسے گربائے دم تحریر کاغذ پر ۴۹۱
- ۲۲۴۔ بجوم نالہ حیرت مابین غرض یکا۔ انکسار ہے ۴۹۲
- ۲۲۵۔ خوشیوں میں تماشا دار انگلی ہے ۴۹۳
- ۲۲۶۔ جس جانب ہم شانہ کش زینت یار ہے ۴۹۴
- ۲۲۷۔ آئینہ کیوں نہ دوں کرتا شاکیں ہے ۴۹۷
- ۲۲۸۔ شبہم بگل اور زخانی زاد ہے ۴۹۹
- ۲۲۹۔ رنگہ بختی یہ شکل تجبی کو نور کی ۵۰۲
- ۲۳۰۔ تم لھانے میں ہو اداں ناکام بہت ہے ۵۰۵
- ۲۳۱۔ مدت ہوئی ہے بار کو سماں کیے ہوئے ۵۰۸
- ۲۳۲۔ فرید امی سے ہے داد دوست جاں کے ۵۱۵
- ۲۳۳۔ ایک رباعی ۵۱۵



پیر و نایب رئیس وزیر الحسن عابدی  
صدر شعبہ فارسی پنجاب یونیورسٹی

## استقبال

اس سال غالب کی اولین صد سالہ یادگار دنیا کے اکثر ممتاز ملکوں میں بآئین ڈھٹے رنگ رنگ منائی گئی ہے اور منائی جا رہی ہے۔ پاکستان میں مختلف ادارے جماعتی منصوبے بنا کر اور بعض ارباب دانش و فن انفرادی حیثیت سے اس عظیم اہتمام میں شرکت کر رہے ہیں۔ تدوین، تحقیق، تنقید، تصدیق، تقریب، ترجمہ اور ترجمانی ان سب کوششوں کا ایسا سلسلہ بندھا ہے کہ ہماری تہذیبی زندگی کے بام ادب پر ایک چراغاں نظر آتا ہے، جس کی روشنی میں امید ہے، فکر و نظر کی نئی راہیں ملیں گی اور سابقہ کوششوں کا نیا جائزہ لیا جاسکے گا۔

کلام غالب کی شرح نگاری بھی کچھ سو برس میں ہماری ادبی زندگی کی ایک گراں بہار روایت رہی ہے، اور اب اس صد سالہ یادگار کے موقع پر میری طرح ہر غالب دوست کی آرزو ہوگی کہ غالبیات کے میدان میں جہاں اور سب کام ہو رہے ہیں اس روایت کے افق پر بھی کوئی نئی نود ہر نئی چاہیے۔

غالب کے نئے شرح نگار شگفتہ بیان اور نکتہ سنج دانشور جناب نوابزادہ احسن علی خان صاحب کی سادہ اور پُرکازتالیف مفہوم غالب کا اس اہم موقع پر یقیناً پرچش استقبال کیا جائے گا۔

وزیر الحسن عابدی

لاہور

۲۸ مارچ ۱۹۹۹ء

ڈاکٹر جس ایس۔ اے رحمن  
بدل قاضی اعظم، ہلال پاکستان

## پیش لفظ

مشکل ہے زبیں کلام میرا جسے دل  
سُن سُن کے سخنِ دیوان کا ملی  
آسان کہنے کی کرتے ہیں فرمائش،  
گریم مشکل ہو کر نہ گویم مشکل

یہ رباعی کہنے والا غالب شاید اس حقیقت کا احساس نہ رکھتا تھا کہ اس کی مشکل پسندی اس کی وفات کے برسوں بعد اس کے کلام کے شائعین کے لئے وجہ جواز پیدا کرے گی۔ کتابِ دل کی تفسیروں اور خوابِ جوانی کی تعبیروں کی طرح، دیوانِ غالب کی کہنی ایک شرمیں کھلی جاپکی ہیں اور غالباً آئندہ بھی کبھی جائیں گی۔ حتیٰ کہ ادب میں بھی، سخنِ نہیں کی کئی سطحیں ہیں اور ہر سطح سے ایک ہی تہ والی یا پہلو دار شعر مختلف اوقات میں ایک تاریک کسے لئے یا ایک ہی وقت میں مختلف تاریکیوں سے لئے متعدد معانی کا حامل قرار پائے ایک طبع شعرا اپنے اندر ایمانی کیفیتوں اور جاتی و لائزل کا ایک سمندر پنہاں رکھتا ہے۔ مجب نہیں کہ اس بحر میں غوطہ زن ہو کر کوئی غواص موتی، کوئی صدف اور کوئی مکنس نس و ناشاک حاصل کرے۔ بات اپنے اپنے ظرفِ علم اور درجہ ذوق کی ہے۔ ایسا بھی ہوا ہے کہ ایک شعر کے الفاظ سے ایک ذراک ذہن نے وہ مفہوم اخذ کر لیا جس کا شعر شاید صاحب شعر کو بھی نہ ہوا تھا۔ شعری تجربہ اور اس کے اظہار میں اکثر مکمل ہم آہنگی نہیں ہوتی۔ اسی لئے شعری تخلیق کی توضیح و تفسیر میں اختلاف کی گنجائش باقی رہتی ہے۔

زیرِ نثر کتاب کے ذریعے سے جناب احسن علی خاں شائعین غالب کے زمرے میں شامل ہو رہے ہیں، وہ سخنِ فہم ہیں، غالب کے طرفدار نہیں، اس میدان میں سابقوں



الادب کی شہرتِ علم و فضل سے وہ مرعوب نہیں ہوئے۔ انھوں نے غجے اپنی کتاب کے کچھ حصے پڑھ کر سنائے۔ میرا تاثر یہ ہوا کہ انھوں نے کتاب پر خاصی محنت کی ہے۔ مشکل لغات کامل دینے کے بعد انھوں نے کوشش یہ کی ہے کہ مروجہ شرحوں سے قطع نظر، شعر کے الفاظ سے جو معانی ان کے اپنے دماغ میں متبادر ہوئے ہوں، وہ انھیں بلا کم و کاست سب سے زبان میں بیان کر دیں۔ بعض فائنٹ شارمین کی طرح انھوں نے پیچیدہ انداز بیان یا گول مول افغانی کے استعمال سے فہم کی نارسائی پر پردہ ڈالنے کی سعی نہیں کی۔ ان کے نزدیک شعر اور اس کے نزلیاتی ماحول کی اندرونی شہادت ہی میں اس کے افہام و تفہیم کی بہترین کلید موجود ہے۔ ان کا دعویٰ نہیں کہ جو کچھ انھوں نے لکھ دیا ہے۔ وہ اس مضرع پر حرف آخر ہے۔ ممکن ہے کہ بعض اشعار کی شرح میں اہل نظر ان سے اتفاق نہ کریں کہیں انہوں نے غالب کو سمجھنے اور سمجھانے کی بھرپور اور مخلصانہ کوشش کی ہے وہ شعر کا بہت اچھا ذوق رکھتے ہیں اور اسی لئے ان کی کاوش کا نتیجہ قابلِ داد و تحسین ہے۔ مجھے امید ہے کہ کلامِ غالب کے شائقین ان کی تعریف کی کما حقہ قدر کریں گے۔

ڈھاکا

ایس۔ اے۔ رحمن

۲۰ جنوری ۱۹۶۹ء

## میں اور غالب

میرا نسبتی تعلق نوابان کچھ پورہ سے ہے اس خاندان کے جدِ اجداد خانِ نجات خان اُن شخصیتوں میں سے تھے جو اپنی تقدیر نوکِ شمشیر سے لکھتے ہیں۔ عالمِ جوانی میں قصبہ غرغشتیاں ضلع کیسبل پورہ سے قسمت آزمائی کے لئے نکل کھڑے ہوئے۔ کچھ عرصہ میرٹھ نو حاکم لہور کی فوج میں ملازمت کی اور فوجِ حرب سے پوری طرح واقفیت حاصل کر لی۔ وہی کے ارد گرد و اطراف الملکی کو دیکھتے ہوئے ملازمت ترک کر دی۔ اور ایک مختصر سی فوج خود اپنی تیار کر کے وہی کی طرف کوچ کر دیا۔ دہلی سے تقریباً بہتر میل دور اور پانی پت سے کچھ پیچ میں شال میں دریا نے جہا کی دو شاخوں کے درمیان جزیرے پر ایک چھوٹا سا مگر مضبوط قلعہ تعمیر کر لیا۔ اور ارد گرد کا علاقہ رفتہ رفتہ اپنے قبضے میں لے لیا جو ایک سو باون مراضعات کے لگ بھگ تھا۔ شاہِ دہلی کو جب بساطِ ریاست پر اس زور واد کی اطلاع ملی تو چھکے دار سہارنپور کو سرکوبی کا حکم دیا۔ چھکے دار نے تعمیلِ حکم میں کچھ پورہ پر چڑھائی کر دی۔ دونوں فوجوں میں زبردست مقابلہ ہوا۔ چھکے دار مارا گیا اور نجات خان کی فتح ہوئی۔ یہ صورت حال دیکھ کر مجبوراً متعہضد علاقے پر نجات خان کا تسلط تسلیم کر لیا گیا۔ جہاں یہ قلعہ تعمیر تھا اس بستی کا نام ابتداً نجات نگر تھا مگر چونکہ آبادی سے قبل اس جگہ کو نہیں، جو ایک مشہور نیم آبی پرندہ ہے۔ کثرت سے ملتی تھیں اور اس کے بعد بھی جب تک کہ آبادی بڑھی بیٹھیں اعمام میں کچھ پورہ کے نام سے مشہور ہوا، اور اب اصل نام صرف تاریخ ہی میں ہے۔

نجات خان کافی دور اندیش اور موقع شناس تھے بلکہ ۱۷۷۱ء میں نادر شاہ نے ہندوستان پر چڑھائی کی اور کچھ پورہ سے کی حد و دیس آکر ڈوبے ڈوبے ڈال دیئے۔ محمد شاہ کا لشکر بھی اُس وقت تک کڑاں کے مقام تک پہنچ چکا تھا جو کچھ پورہ سے صرف سات میل دور تھا۔ خانِ نجات خان نے نادر شاہ کی میزبانی کا فریضہ ادا کیا۔ اور اس نے نجات خان کے اس علاقے پر قبضے کو باضابطہ تسلیم کر کے نہ دے دی۔ ۱۷۷۱ء میں جب احمد شاہ ابدالی کو شاہِ دہلی اور دہلی و نوابِ غیب الدولہ وغیرہم چند مسلمان سربراہان اور وہ شخصیتوں نے مرہٹوں کی سرکوبی کے لئے آنے کی دعوت دی تھی اُن میں ایک نجات خان بھی تھے۔ جب احمد شاہ ابدالی



کی فرہیں پانی پت کے میدان میں پہنچیں تو اس کی رسد پہنچانے کا مرکز کنچ پورہ ہی قرار پایا۔  
 مرہٹہ فوجوں نے جو دہلی کی طرف سے مقابلہ کے لئے آرہی تھیں۔ احمد شاہی لشکر کی رسد کا  
 سلسلہ متعین کرنے کے لئے اول کنچ پورہ کو ہی ختم کرنے کا ارادہ کیا اور اس کا محاصرہ کر دیا۔  
 اس وقت کنچ پورہ کے قلعہ میں خان مرصوت ایک مختصر سی محافظ فوج کے ساتھ تھے بیشتر  
 فوج ان کے ولی عہد خان دیر خان کی سربراہی میں احمد شاہ کی خدمت میں بھیج دی گئی تھی۔  
 مرہٹوں نے تقریباً ایک ماہ کنچ پورہ کا محاصرہ کرنے کے بعد بدقت تمام مغرب کی طرف فصیل  
 میں شکست کر دیا اور مرہٹہ فوج اندر داخل ہو گئی۔ محافظ فوج بیشتر ختم ہو گئی انمان غابت خاں  
 خود زخمی ہو گئے تھیں کہ گرفتار کر کے مرہٹے پانی پت کے میدان کی طرف بڑھ گئے۔ خان مرصوت  
 کا انتقال اسی زخمی حالت میں پانی پت میں ہو گیا اور نعش بعد میں کنچ پورہ میں لا کر دفن کی گئی۔  
 پانی پت کی تیسری لڑائی کا نتیجہ محتاج تحریر نہیں۔ احمد شاہ نے دیر خاں صاحب کو زراہی کا  
 خطاب دیا اور اپنے علاقے پر بحال کر دیا۔ ہندوستان کے مسلمانوں کی بے قسمی تھی کہ احمد شاہ  
 نے ہندوستان میں مستقل قیام نہ کیا اس کے جانے کے بعد سکھ زور پکڑ گئے اور شاہ دہلی بھی  
 مہادھبی سندھیا مہاراج گوالیار کی نگرانی میں زندگی بسر کرنے لگا۔ انگریزوں کو کھلا میدان مل گیا  
 اور انہوں نے رفتہ رفتہ پنجاب کی طرف بڑھا شروع کر دیا۔ حتیٰ کہ بھاؤنی کرناں پر ڈال  
 دی۔ بلاشبہ ایک ذرا اب کنچ پورہ نیم خود مختارانہ حیثیت سے اپنے علاقے پر حکومت کرتے  
 رہے۔ لیکن لاڈلیک کی حکمت عملی کے تحت تسلیم اور جہان کے درمیان چھوٹی چھوٹی ریاستوں  
 کے یہ اختیارات بے بس گئے۔ اور محض زمینداریاں باقی رہ گئیں اور یہی کیفیت ۱۹۴۷ء  
 تک یعنی تقسیم ہندوستان تک رہی۔

میرے دادا ذاب محمد علی خاں نے ۱۸۵۷ء میں انتقال کیا اور زینہ اولاد میں چار  
 نابالغ بچے چھوڑے۔ جن میں میرے والد ذاب زادہ احسان اللہ خاں دوسرے بیٹے تھے اور  
 ان کی عمر اس وقت چھ سال کی تھی۔ جبکہ بڑے بھائی کی عمر سات سال تھی۔ چوتھے سب نابالغ تھے۔  
 اس لئے ریاست کو رٹ آف ابراہیم میں آگئی۔ اور جملہ ذرا بڑوگان چیت کالج لاہور میں داخل  
 کر دیئے گئے۔ آبا بابر سب بھائیوں میں ذہین تھے۔ اور علم کا شوق بھی رکھتے تھے۔ ساتھ  
 ہی تفریحی مشاغل سے بھی دلچسپی تھی۔ اور گھوڑ سواری سے تو خاص اُنس تھا۔ چیت کالج سے



چاروں بھائیوں میں سے صرف انہی نے ڈیپلوماسی حاصل کیا۔ نیزہ بازی میں مقابلے کے کپ جیتے اور پور میں بھی نمایاں حیثیت حاصل کی۔ چیت کالج سے فارغ ہونے کے بعد گورنمنٹ کالج لاہور میں داخلہ لے لیا۔ لیکن خانگی معاملات نے ایسا رخ بدل دیا کہ تعلیم جاری نہ رکھ سکے، اور گھر واپس آ گئے۔ اگرچہ ریاست کنج پورہ کے اختیارات ۱۸۶۶ء میں لے لئے گئے تھے لیکن باختیار ریاستوں کی خصوصیت دراشت پسرکھان کے اصول پر عمل قائم رکھا گیا۔ بڑے بھائی باپ کی جگہ سبذانی پر بیٹھے اور چھوٹے بھائی گزدار سے کے ستمی قرار دیئے گئے۔ اگرچہ میرے والد ذابی سے محروم رہے۔ مگر قدرت نے اپنی سکت کے بغیر وکیل سے پوری طرح نوازا، اور وہ شیخ سعدی کے اس مقدمے کے

ترجہی بہ دلی است و نہ بہ مال بزرگی بہ قتل است نہ بہ مال کے پورے مصداق تھے۔

میں ۱۸۹۹ء میں ۱۲ مئی کو داخل شب میں اپنی خاندانی حرلی میں پیدا ہوا، اپنے والدین کی پہلی اودہ تھا۔ میرے والد سبیا کہ اوپر بیان کر چکا ہوں علم کا شوق رکھتے تھے۔ تعلیم کے ساتھ ساتھ اردو و فارسی ادب سے ان کا ذوق بھی بڑھتا چلا گیا۔ مذہب میں آزاد خیال تھے مگر اپنے دین پر مستقیم، میری والدہ اس وقت معزز گھرانوں میں جو تعلیم مستورات کو دی جاتی تھی۔ اس سے کافی بہرہ ور تھیں۔ اور اردو و عربی پڑھ سکتی تھیں۔ مگر لکھ نہیں سکتی تھیں۔ مروجہ علوم و صلوٰۃ کی پابند تھیں۔ اور مذہب کی شیعائی۔ اس طرح دین اسلام کی محبت میری گھٹی میں پڑی اور اردو و فارسی ادب کا ذوق باپ سے ترکے میں ملا۔ چونکہ پہلوٹھا لڑکا تھا۔ اس لئے اباجان نے میری تعلیم و تربیت کی نسبت ایسا ہی منصوبہ بنایا۔ جو امیرزادوں کا ہونا چاہیئے۔ شعور آتے ہی میری نگرانی پر ایک شریعت پٹھان کا تقرر کیا گیا جو میری جان کی حفاظت کے ساتھ اس بات کا بھی نگران رہتا تھا کہ کوئی حرکت ایسی سرزد نہ ہو جو خاندانی وقار کے منافی ہو۔ یہ گھر سے باہر میرے ہمراہ کی طرح میرے ساتھ رہتا تھا۔ جو نہی زبان سے الفاظ ادا ہونے لگے اور حافظہ بھی کام کرنے لگا تو والدہ نے آمنت با اللہ چھ کلکے اور تیسراں پارہ خود خند کردیا اور اس کے بعد ہمیں تران کریم حافظ صاحب کے پاس کی۔ اور ایک سال میں فارغ ہو گیا۔ دنیاوی تعلیم کے لئے ایسے شفیق استاد کا انتخاب کیا جس نے علم کا شوق جو مجھے ترکے میں ملا تھا، اس کی نشوونما کا سامان اپنی شفقت سے پیدا کیا۔ اور فارسی و



اردو زبان سے مزدوری واقفیت کی خواہش کو ایسی مضبوط بنیادوں پر قائم کیا جن پر علم کے اضافے کے ساتھ ساتھ بعض لغت سے امداد لے کر غنیمت ترین عمارت کھڑی کی جاسکے۔ بزرگوار مرصفت نے مجھے صرف پانچویں جماعت تک پڑھایا اور اس کے بعد وہ رخصت ہو گئے۔ سترہ سال کی عمر تک کرناٹ گورنمنٹ ہائی سکول میں تعلیم پائی اور ۱۹۱۷ء میں میٹرک کیا۔ مزید تعلیم کے لئے ایم اے او کالج علی گڑھ کا انتخاب کیا گیا اور مجھے وہاں داخل کرا دیا گیا۔ کالج میں بھی آبا جان نے میری اخلاقی نگرانی کے لئے اپنے ایک دوست کے عزیز کو جو مجھ سے اعلیٰ جماعت میں تھے میرا نگران بنا دیا اور اس طرح میں نے الین اے پاس کیا۔ مگر اس سخت نگرانی کا نتیجہ یہ نکلا کہ نجمہ میں جرأت زمانہ جو دنیا کی کش مکش میں کامیاب بننے کے لئے نہایت ضروری ہے آج تک پیدا نہیں ہوئی۔ ۱۹۲۰ء میں میں تھرڈ ایئر میں تھا۔ اسی وقت نگران سے ٹھپکارا ہوا تھا کہ سرمنڈاتے ہی اولے پڑے۔ خلافت کی تحریک عروج پر تھی اور کانگریس نے ساتھ مل کر سونے پر سلاگے کا کام کیا۔ دونوں جماعتوں نے یہ فیصلہ کیا کہ تعلیم گاہوں سے طلباء کو نکال لینے کی تحریک چلائی جائے تاکہ آمدہ انگریزوں کو اپنی حکومت چلانے کے لئے مراد یہ مسرہ آسکے۔ نیز طلباء جن کو موت کا خوف نہ ہونے کے برابر ہوتا ہے۔ ان کے ذریعے حصول آزادی کی تحریک میں نئی قوت بھر دی جائے۔ پہلا حملہ ہمارے ہی کالج پر ہوا۔ جس کی قیادت مولانا محمد علی جوہر، مولانا شوکت علی، مولانا ابراہیم آزاد، مسٹر گاندھی، مولانا آزاد سبحانی اور مولانا عبدالمجید بدایونی جیسی شخصیتوں نے کی۔ مسٹر گاندھی کی تقریر کا کسی پر کوئی اثر نہ ہوا۔ مولانا محمد علی جوہر اور شوکت علی خود روئے اوروں کو ڈرایا، لیکن اس سے زیادہ کچھ نہ ہوا۔ مولانا ابراہیم آزاد دو گھنٹے بوسے، پر پوری طرح اثر انداز نہ ہوئے۔ لیکن مولانا آزاد سبحانی جو سب سے اخیر میں برلے، کی تقریر اتنی موثر ثابت ہوئی کہ بارہ سو طلباء میں سے ایک ہزار نے تعلیم ترک کر دینے کا فیصلہ کر لیا اور باقی دو سو طلباء کی ہمت بھی کالج میں بٹھرنے کی نہ ہوئی۔ وہ بھی اپنے گھروں کو واپس چلے گئے۔ میں نے بھی مخالفت سے وابستہ ہو کر کمدر پرشی کا عند کر لیا، اور گھر آ گیا۔ آبا جان کو میری یہ حرکت پسند نہ آئی، زبان سے کوئی لفظ دوست کا نہیں کہا مگر پہلا سا التفات غائب ہو چکا تھا، اور میرے لئے یہ سخت ترین سزا تھی۔ علی گڑھ چھوڑنے کے بعد واپس بننے کو دل نہ چاہتا تھا اور دوسری جگہ



دانشے کی کوئی صورت نہ تھی۔ سال بھر تک گھر پر رہا اور اس عرصے میں بیشتر وقت پڑھنے میں گزارا۔ حافظ، غالب اور سعدی کی تصنیفات پیش نظر رہیں اور میں ان تینوں عظیم شخصیتوں کو اپنے اپنے مقام پر بے مثال سمجھنے لگا۔ غالب اور حافظ کے دیوان میر کے سر ہانے رکھے رہتے تھے۔ ۱۹۲۱ء میں جب کالج میں دانشے کا وقت آیا تو میں نے آبا جان سے عرض کیا کہ اب مجھے علی گڑھ کے علاوہ کسی کالج میں داخل کروادیا جائے، میری یہ درخواست بلا تامل منظور کر لی گئی۔ اور ایک انگریز دوست سے گورنمنٹ کالج کے پرنسپل کے نام ایک چھٹی لے کر ایک معتمد کے ساتھ مجھے لاہور روانہ کر دیا، یہاں داخلہ آسانی سے مل گیا۔ اور میں نے ۱۹۲۲ء میں بی اے کے امتحان پاس کر لیا۔ لیکن ایم اے او کالج کی غذا ایسی نہ تھی جس کو آسانی سے جھلا دیا جائے۔ ایم اے اور ایل ایل بی کے لئے واپس علی گڑھ گیا۔ کالج اس وقت مسلم یونیورسٹی بن چکا تھا۔ خوش قسمتی سے مجھے ساتھ رہنے کے لئے پرانے دوست مل گئے، اور یہ دوسرا ان کے ساتھ خوش و خرم گزارے۔ ۱۹۲۵ء میں ایم اے اور ایل ایل بی دونوں کے امتحان ساتھ ہی پاس کر لئے۔

لاہور کے دو سال قیام میں مجھے چند ایسی ہمتوں سے واسطہ پڑا، جن کے خلوص اور محبت نے میرے دل میں جگہ کر لی اور وہ میری زندگی کا سرمایہ بن گئیں۔ ان میں سے ایک کا انتقال ہو چکا ہے اور تین زندہ ہیں۔ جن سے ان کے کبھی کبھی گزری ہوئی خوشگوار زندگی کی یاد تازہ کرتا ہوں۔ میرا دائرہ احباب ہمیشہ محدود رہا۔ تقسیم ہونے کے بعد کچھ دن سرکاری ملازمت کے حصول کی فکر میں گزارے۔ جب اس میں کامیابی نہ ہوئی تو وکالت شروع کی جو سرے سے مزاج سے کوئی مناسبت نہ رکھتی تھی۔ ۱۹۲۲ء میں ایک بزرگ کی وساطت سے ریاست گوالیار کی جوائنٹل سروس میں جگہ مل گئی۔ ۱۹۳۷ء تک فرسٹ کلاس مجسٹریٹ اور فرسٹ کلاس سب جج کی حیثیت سے کام کیا اور حتی الوسع اپنے فرائض منصبی خدامہ کریم کہے اس حکم نامہ احکامات بین الناس آن تمکون بالعدل کی تفسیل میں انجام دیتے۔ ۱۹۴۰ء میں تقسیم ملک سے قبل دو ماہ کی رخصت لے کر ۲ اگست ۱۹۴۰ء کو گھر پہنچا۔ ۱۹۴۰ء میں انتقال آبادی کے وقت میں مع اپنے کنبے کے اوائل اکتوبر میں لاہور پہنچا۔ خانہ اہل میں میرے



پھر بھی زاد بھائی تعبد ارتقے۔ رہائش کے لئے مرزوں مکان مل گیا اور یہیں مستقل قیام کا فیصلہ  
 کر لیا۔ اپریل ۱۹۴۸ء میں ایک مخلص دوست کی مدد سے اسسٹنٹ کسٹوڈین کی جگہ پر فائز ہو  
 میں تعیناتی ہو گئی۔ ایک سال یہاں کام کیا اور جب اسسٹنٹ کسٹوڈین کو رومی پہلی ٹیشن آفیسر کی  
 جگہ میں تبدیل کر دیا گیا تو میری تعیناتی منظر گردہ میں ہوئی۔ ۱۹۵۲ء تک میں وہیں رہا اور کس  
 کے بعد ملازمت ترک کر دی۔ اس دوران ملازمت میں بھی کسی مستحق کو اس کے حق سے محروم  
 نہ رکھنے کی کوشش جاری رکھی۔ آبا جیان کی نگرانی اور تربیت نے میری ذہنیت اور کردار  
 کو جس سانچے میں ڈھالا اس کا اندازہ جناب عبدالحمید خان صاحب ایم۔ اے۔ ایل ایل۔ ایم  
 باریٹ لارنئیر ممبر جوڈیشل مجسٹریٹ گوالیار کی اس تحریری رائے سے ہرکتا ہے۔ جو انہوں نے  
 ریاست گوالیار میں میری چند سالہ کارگزاری کی بنا پر قائم کی۔ وہ لکھتے ہیں: صاحب زادہ  
 احسن علی خان انتہائی دیانت دار، صاف گو، بے لاگ مشفق اور ثابت قدم انسان ہیں۔ ان  
 کی خوبیوں کا میں ہمیشہ معترف رہا ہوں۔ راست رویہ اور قانون پر پورا عبور رکھتے ہیں، اور  
 اپنی غیر جانبداری، تیز فہمی اور ٹھوس علمیت کی بنا پر وہ عدلیہ کے بہترین افسران میں سے ہیں۔  
 ملازمت چھوڑنے کے بعد مطالعہ ہی میرا مشغلہ رہا۔ چنانچہ ۱۹۶۰ء میں جو جگہ ویران غالب نے  
 میرے سر پر لے لی تھی وہ بہ سترہ ایسی کے لئے رہی۔ آج سے تین سال پہلے تک کلام غالب  
 جیسا کچھ کہ میں سمجھ پایا میرے ذہن میں محفوظ رہا۔ اس کے بعد اس نے کاغذ پر تحریر کی صورت اختیار  
 کر لی جو تازہ ترین کے سامنے مقدم غالب کے نام سے پیش ہے میں نے اس میں صرف غزلیات اور ایک رباعی درج کی ہے  
 جو میرے خیال میں غالب کی شخصیت کو پوری طرح نمایاں کر دیتی ہیں اسکے کیا اسباب ہونے پر مختصر عرض ہیں:-  
 علامہ اقبال کے متعلق کبھی ایک صاحب نے۔ مجھے یہ روایت سنائی تھی کہ ایک دفعہ  
 علامہ اپنے چند احباب اور محبتوں کے ساتھ علی مسائل پر گفتگو کر رہے تھے۔ دوران گفتگو  
 فرمایا کہ میرے خیال میں تو دنیا میں سب سے زیادہ مظلوم دو ہیں۔ حسین بن علیؑ اور قرآن کریم۔  
 شہید اعظم پر میدان کر بلا میں وہ ظلم نہیں ہوا جو محبان حسین ان پر تیرہ سو سال سے محرم کے  
 عشرے میں آہ و زاری کر کے کرتے ہیں۔ سلاحدہ باوجود اس اظہار حقیقت کے آج تک  
 دوسرا حسین پیدا نہیں ہوا۔ جبکہ یہ اس وقت سے لے کر اب تک بہت سے پیدا ہو چکے  
 ہیں۔ دوسرے مظلوم یعنی قرآن کریم کی کیفیت یہ ہے کہ اگر اس کے الفاظ ترک کیا اعراب



لفظوں میں بھی فرق نہیں آیا مگر تفاسیر میں جو اسرائیلیات اور مجوسی عقائد کی آمیزش ہو گئی تھی اور جس میں یونانی فلسفے کے مسلمانوں میں رواج پا جانے سے مزید پیچیدگیاں ہوئیں، نے قرآن کی حقیقی حکمت پر بہت مڑا پردہ چڑھا دیا۔ اور جس پرنت نئی تفاسیر جو لکھی جا رہی ہیں مزید اضافہ کرتی جا رہی ہیں۔ قرآن کریم کی عظمت پوری طرح اس وقت معلوم ہو سکتی ہے جب قاری اس پر محقق قرآن کریم میں جو الفاظ استعمال کئے گئے ہیں، کے اُن معانی سے جو رسول اکرم صلی اللہ علیہ وسلم کے زمانے میں کئے جاتے تھے۔ پوری واقفیت رکھتا ہو۔ علامہ اپنی ایک نظم میں اس بات کا اظہار کرتے ہوئے کہتے ہیں :-

ترسم کہ قومی رانی زورق بہ سراب اندر      زاوی بہ حجاب اندر میری بہ حجاب اندر  
چرخ سرمد رازی از دیہہ فروشستم      تعدیر انم دیدم نہاں بہ کتاب اندر  
(ترجمہ) مجھے خوف ہے کہ تو اپنی کشتی سراب میں چلا رہا ہے تو پیدا بھی غفلت میں ہوا ہے اور مرے گا بھی غفلت ہی میں۔ جب میں نے رازی کا لگایا ہوا سرمہ اپنی آنکھوں سے بالکل دھو ڈالا (یعنی امام فخر الدین رازی کی لکھی ہوئی تفسیر کبیر اپنے ذہن سے بالکل نکال دی تو مجھے کتاب یعنی قرآن کریم میں قوموں کے عروج و زوال اور مرگ و حیات کی کہانی لکھی ہوئی نظر آنے لگی) اسی تفسیر کبیر کی نسبت مولانا ابوالکلام کہتے ہیں کہ یہ بجز تفسیر قرآن سب کچھ ہے۔ تفسیر یا شرح نے جو ظلم اس کلام پاک پر ڈھائے جس کی نسبت حکم خود کہتا ہے: **وَلَقَدْ يَسُونَا النَّسْوَانِ لَذِكُوْنَ ذِيْلٍ مِّنْ دُونِ الَّذِيْنَ كُنْتُمْ تُبْتَغَوْنَ فِيْهِ** (ہم نے قرآن کو ذکر کے لئے آسان بنایا ہے۔ ہے کوئی سوچنے والا) اس کے مقابلے میں اس کلام کے ساتھ شارحین نے کیا کچھ نہ کیا ہو گا جس کے حکم نے خود اپنے کلام کو مشکل کہا ہو، اور دوسرے بھی مشکل ہی نہیں بلکہ آشفہ بانی سمجھتے ہوں۔ غالب کے اردو دیوان کی اب تک جتنی شرحیں لکھی گئی ہیں ان کی تعداد انگلیوں پر گنی جانے والی تعداد سے زیادہ ہی ہو گئی ہوگی۔ اور کلام غالب پر یہ سب مسیتیں اس لئے نازل ہوئیں کہ وہ تعلیم کے فضاں میں داخل کر دیا گیا۔ اور اس کی شرح لکھنا آمدنی کا اچھا ذریعہ بن گیا۔ پڑھنے والوں اور پڑھانے والوں نے خود اس کے کلام پر غور کرنا چھوڑ دیا اور شروحوں پر اپنی فہم کا مدار رکھا۔ مگر غالب اپنے سننے کے بعد اگر کسی بات کو اپنی یاد دلنے کا سبب بنیاں کرتا ہے تو وہ اس کی آشفہ بانی ہی ہے۔ جیسا کہ کہتا ہے :-



کیا بیان کر کے مراد میں گئے یا رہے مگر آشفۃ سیانی میری  
 خدا کا شکر ہے کہ میری غالب علمی کے زمانے میں کلام غالب نصاب میں نہیں تھا،  
 اور اس کے علاوہ میرے استاد نے جس نے میری تعلیم کی ابتداء کی تھی مجھے کسی زبان کی نظم  
 یا شعر سمجھنے کے لئے سابق و سابق کرمانے رکھتے ہوئے لغت سے مدد لینے کی نصیحت  
 کی تھی۔ جس پر میں نے اپنی تعلیم کی انتہا تک عمل کیا۔ کلام غالب کا مطالعہ میں نے سنجیدگی  
 کے ساتھ اس زمانے میں شروع کیا جبکہ تحریک خلافت کے سلسلے میں کالج چھوڑ چکا تھا۔  
 اور عملی سیاست میں حصہ لینے کی بجائے گھر پر ہی رہا۔ یہ فرصت کا وقت تھا اور مجھے کچھ نہ کچھ  
 مشغلہ چاہیے تھا۔ اور میں یہ کہوں کہ میں نے پہلی یا دوسری مرتبہ کلام غالب پڑھ کر سمجھ لیا،  
 تو غلط ہے۔ میں نہیں کہہ سکتا کہ اس انتالیس سال کے عرصے میں کتنی مرتبہ میں نے اسے  
 پڑھا اور جن اشعار کو پڑھ کر ذہن میں الجھن ہوئی۔ ان پر کتنی بار غور کیا۔ لیکن باوجود اس  
 کے غالب کے ساتھ میری دلچسپی کم ہونے کی بجائے دن بدن بڑھتی گئی۔ یہ ایک سدا بہار  
 پیڑ کی طرح ہمیشہ ہر ابھارا اور تر و تازہ محسوس ہوا۔ میرے خیال میں اس کی دو وجوہ ہیں، ایک  
 تو یہ کہ غالب کا طرز بیان دوسرے شعرا سے بالکل جدا ہے۔ وہ پرانی کسی ہونی بات کو بھی  
 ایسے طرز سے بیان کرتا ہے کہ بالکل نئی معلوم ہوتی ہے۔ وہ خود کہتا ہے۔

ہیں اور بھی دنیا میں سخن در بہت اچھے کہتے ہیں کہ غالب کا ہے انداز بیان اور  
 دوسری بات غالب کے کلام کو دلچسپ بنانے والی اس کی انسانی نفسیات سے واقفیت  
 ہے جو کیفیات مخصوص حالات میں انسان کے دل پر گزرتی ہیں۔ اور غالب کے دل پر بھی  
 گزریں وہ ان کا بیان بلا کم و کاست کر دیتا ہے۔ جس کو پڑھنے والا خیال کرتا ہے کہ یہ  
 میری ہی دل کی بات کہی ہے۔ چنانچہ کہتا ہے۔

دیکھیے تقریر کی لذت کہ جو اس نے کہا میں نے یہ جانا کہ گویا یہ بھی میری ہی ہے  
 اس طرح غالب اپنا کلام پڑھنے والے کو اپنا جہنا بنالیتا ہے اور اس سے زیادہ دوز  
 کے تسکات کو مستحکم کرنے والی اور کیا چیز ہو سکتی ہے۔

ادب کا ذوق رکھنے والے اصحاب بخوبی جانتے ہیں کہ زمانے کی ناقدری کا گھوٹا اکثر شعرا  
 نے کیا ہے۔ مگر اپنے کلام کی ناقصی کا شکوہ نہ غالب نے ہی کیا ہے۔ لیکن وہ پتا چلتا ہے کہ



اس کا کلام لگ پڑھیں، سمجھیں اور متغیض ہوں معنی کے لحاظ سے ادب کی دو قسمیں ہر سکتی ہیں :

(۱) محکمات اور (۲) متشابہات

(۱) محکمات : صاف اور کھلے معنی والی، جس میں کوئی ابہام اور دو معنی بات نہ کہی گئی ہو۔

(۲) متشابہات : وہ قسم جس کے ایک سے زیادہ معنی ہر سکتے ہوں یا سمجھنے میں

الغبن پیدا ہو۔ مگر دقت یہ ہوگی کہ غالب کے انداز بیان اور مٹنے محکمات کو بھی کچھ پیچیدہ بنا دیا

اور غالب اس سے بے خبر نہیں تھا اس کا حل وہ خود بتا دیتا ہے۔ کہتا ہے سے

گنجینہ معنی کا طلسم اس کو سمجھئے ہر لفظ کہ غالب سراشعار میں آوے

اب یہ کام پڑھنے والے کا ہے کہ وہ شعر پڑھ کر دیکھے کہ وہ کون سا لفظ ہے جو خزانہ

معنی تک پہنچنے میں مدد ہے۔ اور اس کو پوری طرح سمجھ کر اصل مقصد تک پہنچ جائے۔ میرے

خیال میں اس کے لئے لغت اور غالب کے حالات زندگی جو اس کے خطوط میں ملتے ہیں،

کفایت کرتے ہیں۔

علاوہ ازیں مرزا شاعری کے جو محرکات ہر سکتے ہیں اور بالخصوص ان کی شاعری کے

ہوئے بنا دیتے ہیں۔ کہتے ہیں۔

اسد اللہ خاں قاسم خاں لے دریا! وہ رنہ شاہ باز

مجازی عشق کے تحت تنہا ہی اس کا کلام آنے لگا اس کا سراغ غالب کی اس خصوصیت

سے ملے گا۔ مجھے یہ بات یقین کرنے میں تامل ہے کہ غالب کی زندگی میں کبھی جی مشق مجازی

نے عشق حقیقی کی صورت اختیار کی ہو۔ ان کی شاعری میں صوفیانہ خیالات کا اظہار اس لئے

کیا گیا کہ ان کے زمانے میں اور اس سے پہلے بھی ان خیالات کو پڑھے لکھے اصحاب پسند

کرتے تھے۔ غالب نے اپنے مخصوص حربہ بیان سے اس شراب کو بھی دو آتش بنا دیا۔ ورنہ

وہ تو رنہ شاہ باز بھی تھے۔ کہتے ہیں۔

تجہ ہم ولی سمجھتے جو نہ بادہ خوار ہوتا

یہ مسائل تصور نہیں ترا بیان غالب!

زندگی کے متون مرزا کا نظریہ یہ تھا ہے

موت سے پہلے آدمی غم سے خبات پائے کیوں؟

تبدیلیات و بند غم اصل میں دونوں ایک ہیں

شیع ہر رنگ میں جلتی ہے سو ہونے تک

غم ہر رنگ کا آتش ہے ہر جو مرگ علاج



غمِ جمہوری زندگی کا ساتھی ہے کی دو قسمیں ہیں : (۱) غمِ عشق اور (۲) غمِ روزگار ۔  
 انسانی زندگی انہی دو غموں میں بیت جاتی ہے ۔ غالب کا بیشتر کلام غمِ عشق یا غمِ روزگار ہی کی  
 داستان ہے ۔ غمِ روزگار کے تحت فکرِ معاش ، آزادی چلے جانے کا رونا ، معاشرے کی تباہ  
 حالی ، وطن کی تاراجی ، دینی و سیاسی صحیح قیادت کا فقدان بھی کچھ آجاتا ہے ۔ مندرجہ ذیل  
 اشعار پڑھیں اور غور کیجئے :

۱۔ غمِ دنیا میں سرکھپاتا ہوں      میں کہاں اور یہ دیاں کہاں  
 ۲۔ زندگی اپنی جب اس شکل سے گزری غالب  
 ۳۔ ملک ہم کو بیش رفتہ کا ایسا کیا اتفاقا ہے !  
 ۴۔ فنا کو سونپ دگر شاق ہے اپنی حقیقت کا  
 ۵۔ ہے مہجڑن اک تلزم خون کاش یہی ہو ،  
 ۶۔ گمشدہ میں بند و بست پرنگ و گرے آج  
 ۷۔ آتا ہے ایک پارہ دل ہر فنا کے ساتھ  
 ۸۔ چتا ہوں تھوڑی دور ہر ایک تیز رو کے ساتھ  
 ۹۔ غالب معقولیت پسند تھے کسی کی شخصیت سے مرعوب ہو کر اس کے پیچھے چلنے کو تیار نہ تھے ۔ کہتے ہیں ۔  
 ۱۰۔ ہازم نہیں کہ خضر کی ہم پر دی کریں      جانا کہ اک بزرگ ہمیں ہم سفر ملے  
 غرض انسانی زندگی کا وہ کون سا رخ ہے جس پر غالب نے اپنے کلام میں کسی نہ  
 کسی پر اسے میں روشنی نہ ڈالی ہو ۔ اس معاملے میں اکبر اور غالب کے کلام میں یہ فرق ہے  
 کہ غالب کس کا اظہار ایک پیچیدہ طریق پر کرتا ہے اور دنیا بزرگ بنانا نہیں دیتا ہے ۔ اور اکبر  
 سے مخالفت کا لحاظ اڑھا دیتا ہے جس کا اظہار غالب ان الفاظ میں کر دیتا ہے :  
 مگر خاموشی سے قائمہ انخائے حال ہے      خوش ہوں کہ میری بات سمجھنی محال ہے  
 میں نے غالب کا کلام سمجھنے کی کوشش اسکے اپنے بتائے ہوئے گڑ کو ملحوظ رکھ کر کی ہے ۔ وہ کہتا ہے ۔  
 گنبدِ معنی کا طلسم اُس کو سمجھئے      جو لفظ کہ غالب مرے اشعار میں آئے  
 شہر پڑھتے ، قت میں نے اس کے ایک ایک لفظ پر غور کیا ۔ اس کے حالات زندگی جو  
 کافی حد تک اس کے خطوط میں ل جاتے ہیں پیش نظر رکھے ۔ اور اس طرح جو غالب کا اپنا



مقدم ان اشعار میں پوشیدہ ہے معین کیا ہے میں کس حد تک اس میں کامیاب ہوا نہیں  
کے ساتھ نہیں کہہ سکتا۔ البتہ جو شرحیں اب تک لکھی گئی ہیں ان سے مقابلہ کر کے دیکھا تو مجھے  
اپنے سمجھنے پر اطمینان ہوا۔ اور جو میں نے سمجھا اس کو ایسے الفاظ میں بیان کیا کہ پڑھنے والوں  
کو میرا مفہوم سمجھنے میں دقت نہ ہو۔ آج سے تین سال پہلے تک یہ میرا ذہنی شغل تھا اور اس  
نے تحریری صورت اختیار نہ کی تھی۔ لیکن پڑھے لکھے لوگوں میں یا اپنے احباب کے ساتھ  
جب بھی بیٹھنے کا موقع ملا اور شعر و شاعری پر گفتگو کے سلسلے میں غالب کا ذکر آیا تو میں نے  
اپنی سمجھ کے مطابق معانی بیان کئے۔ سننے والوں نے پہلے تعجب کا اظہار کیا اور کہا کہ ہم  
نئے شعروں میں تو ایسا نہیں دیکھا۔ لیکن چونکہ کلام غالب سے دلچسپی رکھتے تھے۔ دوبارہ غور  
کرنے پر میرے مہنوا ہو گئے۔ اور چند ایک نے اصرار کیا کہ جو کچھ غالب کے اشعار کی نسبت  
ہم سے بیان کرتے ہو دل گتا معلوم ہوتا ہے۔ اسے ضبط تحریر میں لاؤ۔ میں نے اپنی عادت  
کے مطابق (جو جرات و تدانہ کے فقدان کا نتیجہ ہے) کافی عرصہ تک ان کی اس خواہش کو  
ٹھالا۔ لیکن جتنی مدت گزرتی گئی، اصرار بڑھتا گیا۔ اور جب غالب کی صد سالہ برسی میں دو سال  
رو گئے۔ تقاضا شدید ہو گیا۔ اور میری بھجک بھی رنتہ رنتہ دور ہونے لگی۔ میری اس ہمت  
افرائی کا سبب پیارا اصحاب ہوئے۔ میرے ہم وطن حافظ خورشید حسن ایڈوکیٹ لاہور،  
ملک شمس سابق کیوریٹر عجائب گھر لاہور، میرے عزیز اور دوست صاحبزادہ یونس علی خاں اور  
جناب اسے ڈی چودھری ایم اے فارسی و اردو، سابق پروفیسر اسلامیہ کالج خانیوال جو آجکل  
تہران یونیورسٹی میں پی ایچ ڈی کے لئے تحقیق میں مصروف ہیں۔ تحریر کے کام میں میری دو  
بھانجیوں روشن سہاں و گیتی آرا۔ جو فیضیہ اردو کا ایم اے ہیں، نے وقت نکال کر میرے  
کام میں اسی قدر امداد کی جس قدر کہ ایک سیکرٹری کر سکتا ہے۔ میں ان کی سعادت مندی  
اور اپنے ساتھ لگاؤ کی تہ دل سے قدر کرتا ہوں۔ مسودہ بات تیار ہو جانے پر پروفیسر  
وزیر الحسن عابدی صاحب صدر شعبہ فارسی یونیورسٹی اور فیضیہ کالج لاہور کی طرف رجوع کیا۔ عابدی صاحب  
نے نہایت ہی مہربانی فرمائی اور مسودہ پڑھا۔ اور مشورہ دیا کہ یہ ضرور جمع کروا کر شائع کیا  
جائے۔ غالب کی صد سالہ برسی کے موقع سے بہتر اور کوئی موقع اس کے لئے نہیں ہو سکتا  
تھا۔ مزید اطمینان کے لئے میں نے جناب جسٹس ایس، اے رحمان جو ادبی دنیا میں ایک خاص



مقام رکھتے ہیں، کو مسودہ دکھانے کے لئے ان سے وقت مانگا جو موصوف نے نہایت  
عزائی فرما کر دیا اور مختلف مقامات سے مسودہ من کر طبع کرانے کی رائے دی اور پیش لفظ  
بھی عنایت فرمایا۔ طباعت کا انتظام پروفیسر سید وزیر الحسن عابدی صاحب نے تمکین کو پہنچایا  
اور یہ کام مکتبہ میری لائبریری کے ڈائریکٹر چودھری بشیر احمد کے سپرد کر دیا۔ پروفیسر عابدی  
صاحب اور میر سے درمیان رابطہ کل محمد حجتانی صاحب نے قائم رکھا۔ اور مجھے میری لاہور  
میں غیر موجودگی کا احساس نہیں ہونے دیا۔ میں اپنے ساتھ ان کے خلوص اور دل بستگی  
کی دل سے قدر کرتا ہوں مفہوم غالب کے لئے تصویر تاج غلام حسن صاحب ایڈوکیٹ  
مٹان نے عنایت فرمائی جس کے لئے میں ان کا مشکور ہوں۔ اب کتاب چونکہ فارغین کے  
سامنے آرہی ہے اس کا فیصلہ وہ خود کریں گے کہ میں نے غالب کو کس حد تک سمجھا۔ میری ان  
سے یہ استدعا ہے کہ جو خامیاں اس کام میں نظر آئیں مجھے بتانے میں تامل نہ کریں اور خود  
کلام غالب سے اس کے بتائے ہوئے اصولوں کو مد نظر رکھ کر معافی کا تعین کریں بہت  
محکم ہے کہ وہ مجھ سے زیادہ مفہوم کے قریب ہوں۔

بھگوانہ اراضی کی صورت میں خورجہ معاش موجود ہے جو میری ضرورت سے  
زیادہ ہے۔ اس کے لئے خداوند کریم کا شکو گزار ہوں اور رب زدنی علیہ کی دعا میں ہمیشہ  
رسول اکرم کا ہم دعا رہتا ہوں ۛ

خانیوال

۳۲/۹

(ساجزادہ) احسن علی خاں



## غزل نمبر ۱

دیوان غالب کی پہلی غزل میرے خیال میں متشابہات غالب کی بہترین مثال ہے۔ کسی شاعر کے کلام پر خود کہنے سے قبل یہ بات ملحوظ رکھنی چاہیے کہ وہ معاشرے کے کس طبقے سے تعلق رکھتا ہے۔ چونکہ اس کے کلام پر اس کی نفسیات کا اثر پڑتا ہے اور نفسیات کو ایک خاص سانچہ میں ڈھالنے کے لیے اس کے ماحول کو کافی دخل ہے۔

غزل کا مطلع یہ شعر ہے۔

۱) نقش فریادی ہے کس کی شوخی تحریر کا کاغذی ہے پیرہن ہر پیکر تصویر کا  
معنی الفاظ :- نقش : تصویر - فریادی : قلم کے خلاف فریاد کرنے والا - شوخی : صدف  
نئی چالاک - تحریر : تصویر کشی یا نقش کشی - کاغذی پیرہن : کاغذ کا بنا ہوا لباس پیکر : سراپا -  
قشریج :- شعر کی آسان نشر یہ ہوگی۔

نقش کس کی شوخی تحریر کا فریادی ہے جو ہر پیکر تصویر کاغذی پیرہن پہنے ہوئے ہے۔  
غالب سے تھوڑی سی بھی دلچسپی رکھنے والے یہ بات ضرور جانتے ہوں گے کہ نو عمری میں جبکہ ان کا قیام آگرہ میں تھا ان کو ملا عبدالصمد نامی ایک ایرانی سیاح کی شاگردی کا موقع ملا۔ یہ امر بھی محتاج تحریر نہیں کہ اس زمانے میں تعلیمی زبان فارسی تھی۔ ہندوستان میں ادب و ادباتوں میں ممالک غیر سے خط و کتابت میں ہی استعمال ہوتی تھی۔ غالب کا تعلق امر کے طبقے سے تھا اگرچہ اس کے والد امیر تھے اور نہ وہ خود بہا مگر جن لوگوں سے واسطہ تھا ان میں بیشتر امر تھے۔ ان حالات میں غالب کو فارسی سے دلچسپی ہوتا قدتی بات تھی۔ ملا عبدالصمد کی شاگردی نے اس کو عشق کی حد تک پہنچا دیا اور انھوں نے اپنے استاد کے علم اور اس کی محبت سے پورا پورا فائدہ اٹھایا۔ ایرانی کی زبان کے ساتھ ساتھ وہ ان کے رسم و رواج سے بھی پوری ماقنیت حاصل کی اور فارسی میں شعر کہنے شروع کیے۔ غالب کا بیشتر کلام فارسی میں ہے اور اردو کے کلام میں بھی فارسی کو غیر معمولی دخل ہے۔ جس طرح دنیا مدارس میں کسی زبان کے محاورات و الفاظ کو صحیح استعمال کرنے کی مشق کرتے ہیں اسی طرح شعر کے لیے بھی ناگزیر ہے کہ وہ جس زبان میں شاعری کریں۔ اس کے محاورات اور



## مفہوم غالب

الفاظ کے صحیح استعمال کی مشق کریں اس لیے نہیں کہ وہ اپنے کسی خیال کا اظہار کرنا چاہتے ہیں بلکہ اس لیے کہ الفاظ کا موزوں و صحیح استعمال ان کی سمجھ میں پوری طرح آجائے اپنے کلام میں استعمال کرتے ہیں ایسے اشعار میں الفاظ کو زیادہ اہمیت حاصل ہوتی ہے اور تخیل کو ثانوی حیثیت ملتی ہے۔ جب مشق پوری ہو جاتی ہے تب تخیل اولیت حاصل کر لیتا ہے اور شاعر اپنے خزانہ الفاظ میں سے اس کے اظہار کے لیے موزوں الفاظ نکال لیتا ہے۔ غزل زیر غور کے مطلع کا محرک وہ جذبہ تخیل و فہم و ذہن ہے جو تعلیم کی مصوری کے شاہکارِ راجن کی کیفیت پر اس زمانے کے امر کو فخر اور ناز ہوتا تھا اور جو اس کے عاقہ تعلقات میں کافی ہوں گے دیکھ کر ابھرا۔ جاندار اشیا کی تصاویر اپنی اصل کے بالکل مہیہو جیتی جاگتی تھیں لیکن وہ افعال نہیں کر سکتی تھیں جیسا کہ اس حالت میں ممکن ہوتا ان کا لباس کاغذی تھا۔ غالب کے ذہن میں ایران کی وہ رسم کہ مظلوم اپنی مظلومیت کا اظہار زبان سے نہیں بلکہ کاغذی لباس پہن کر مغل سے کرتے تھے، موجود تھی۔ تصویر کے دیکھتے ہی ذہن میں پہلے دوسرا مصرع آیا اور یہ بے ساختہ زبانی سے نکل گیا۔

کاغذی ہے پیر صن ہر پیکر تصویر کا

تصویر اگر کسی چیز کی شکایت کر سکتی تھی تو وہ مصور کی اس ہمدرد فنی کی کو زندہ مخلوق کے بالکل مطابق بناتے ہوئے وہ اس کو زندگی کی روح نہ دے سکا چنانچہ مصرع ثانی کے لیے مواد مل گیا اور اس طرح شعر موزوں کر دیا گیا ہے

نقش فریادی ہے، کس کی شوخی تحریر کا

کاغذی ہے پیر صن ہر پیکر تصویر کا

غالب کے بعض شاعریوں نے جن کے صاحبِ علم اور صاحبِ ذوق ہونے میں کوئی شبہ نہیں ہو سکتا اس شعر کو مہمل کہ ہے اور بعض نے کلام عارفانہ خیال کر کے وہ معنی لیے ہیں جن کے شعر کے الفاظ تحمل نہیں ہو سکتے۔ اول الذکر غالب سے واقفیت ہوتے ہوئے بھی اس کی نغیات سے واقف نہ تھے اور ثانی الذکر یہ بات بھول گئے کہ غالب زیادہ تر اس آب و خاک کی دنیا میں اپنے ذہن کو استعمال کرتا ہے اور اس سے مادہ شاذ و نادر ہی۔ میرے نظریے کی تائید اکبر اعظم کے درباری واقعہ نگار ابوالفضل کے بیان کے مطابق شہنشاہ کے ان الفاظ سے ہوتی ہے جو اس نے بادشاہ



کی طرف منسوب کیے۔ ابوالفضل کا بیان ہے کہ ایک دن جبکہ بادشاہ مقربوں کے ساتھ تخیلیہ میں تھے فرمایا ”بہت لوگ تعدادیر سے نفرت کرتے ہیں مگر مجھے وہ اچھے نہیں لگتے مجھے تو ایسا معلوم ہوتا ہے کہ مصوّر خدا شامی کا ایک انوکھا طریقہ رکھتا ہے کیونکہ جب وہ تصویر کھینچتا ہے اور بتدریج اس کے اعضا بنا کر مکمل کر لیتا ہے تو ضرور محسوس کرے گا کہ وہ اپنے شاہکار کو روح پھونک کر وہ انفرادیت نہیں بخش سکتا جو اصل کو حاصل ہے اور اس طرح زندگی بخشنے والی ذات یعنی رب کریم کا تصور اس کے ذہن میں بچتے ہو کر اس کے علم میں اتنا وقایا عث ہو گا۔“

اس میں کوئی شبہ نہیں کہ اس شعر پر غالب نے بھی اپنے ایک خط میں روشنی ڈالی ہے۔ اور وہ معرفت کے نظریہ کی تائید کرتی ہے مگر میں اس کو غالب کے جذبہ دلدادگی کی طرف محمول کر دوں گا۔ جب مرزا نے دیکھا کہ لوگ ان کے اس شعر کو دنیا کی چیزوں اور بالخصوص انسان کے عارضی وجود کو جو کاغذی لباس کی طرح ناپائیدار ہے بنا کر خدا سے عمر دوام نہ دینے کا شاکی بنا رہے ہیں تو انھوں نے بھی ہاں میں ہاں ملا دی اور اصلیت سے پردہ نہ اٹھانا ہی مناسب خیال کیا۔

(۲) کا دکا دستخت جانی بائے تنہائی نہ پوچھ

صبح کو ناشام کا لانا ہے جوئے شیر کا

معنی الفاظ :- کا دے : کا دیدن کے معنی ہیں کھودنا۔ مضارع کاوش : یہاں شعری رعایت سے ”ش“ کو گرا دیا۔ کاوش کا مطلب غلش۔ کا دکا دک کی تکرار اظہار شدت کے لیے ہے۔ جوئے شیر : جو کے معنی ندی۔ شیر یعنی دودھ۔ شیریں اور فرہاد کے قصہ سے واقعیت رکھنے والے جنم جانتے ہیں کہ فرہاد عشاق کے زمرے میں ایران میں مری درجہ رکھتا ہے جو قیس (مجنون) عرب میں۔ رانجھا پنجاب میں۔ یوں سندھ میں اور مل قدیم ہندوستان میں۔

مختصراً یہ مدایت ہے کہ ایران کے بادشاہ خسرو پرین کی بیوی شیریں سے فرہاد نامی ایک سنگتراش کو عشق ہو گیا تھا۔ جب اس کی مجنونانہ حرکات اپنی حد سے گزر گئیں تو دفع الوقتی کے لیے شیریں کے حصول کی یہ شرط رکھی گئی کہ ایک دود دراز پہاڑ سے نرکاٹ کر محل شاہی تک پہنچائے تاکہ اس کے ذریعہ ان موشیوں کا دودھ جو پہاڑ پر چرتے ہیں محل شاہی تک پہنچ سکے۔ عاشق صادق نے نر کھودی لیکن حصول مقصد سے پہلے جان دے دی۔



اس شعر میں بھی غالب "جوتے شیر آرد دل" کے محاورے کی استعمال کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ ہجر کی رات کا محبوب کی انتظار میں صبح کرنا اتنا ہی صبر آزا ہے جیسا کہ پہاڑ کھود کر دریا کی نریمان۔ سیاہ پہاڑ اور دودھ شام اور صبح کی مشابہت اور ہجر کا وہی اور پہاڑ کھودنے کا تعلق شعر پڑھنے والے کے احساس سے زیادہ تعلق رکھتا ہے اور بیان سے کم۔

(۳) جذبہ بے اختیار شوق دیکھا چاہیے سینہ شمشیر سے باہر ہے دم شمشیر کا  
معنی الفاظ :- جذبہ : خواہش - بے اختیار : جس پر قابو نہ ہو - شوق : محبت -  
سینہ شمشیر : تلوار کا دو بیانی حصہ - دم شمشیر : تلوار کی دھار -

تشریح :- اس شعر کے وجود میں آنے کا سبب بھی فارسی کی دو اصطلاحیں سینہ شمشیر و دم شمشیر ہیں۔ عام طور پر دم (سانس) سینے کے اندر ہوتا ہے لیکن شمشیر کا دم سینہ شمشیر سے باہر ہے اس انوکھے پی کا سبب غالب جذبہ بے اختیار شوق میں دیکھتا ہے اور کہتا ہے کہ اگرچہ عام طور پر دم سینے کے اندر ہوتا ہے لیکن تلوار اپنے عمل کاٹ کو انجام دینے کے لیے ایسا جذبہ رکھتی ہے جس پر وہ قابو نہیں پاسکتی اور وہ (دم) سینے کے اندر رہنے کی بجائے سینے سے باہر آگیا ہے۔  
(۴) آگہی دام شنیدن جس قدر چاہے بچھائے

مدعا عنقا ہے اپنے عالم تقریر کا

معنی الفاظ :- آگہی : واقفیت، شعور - دام و جال : شنیدن : سنا - مدعا : مطلب، معنی - عنقا : ایک روایتی پرندہ جس کی نسبت محض سنا گیا ہے دیکھا کسی نے نہیں۔  
عالم : جہان، فضا، مخلوق - تقریر : بیان -

تشریح :- اس شعر میں غالب اس بات کی طرف اشارہ کر دیتے ہیں کہ اس غزل کے اشعار سمجھنے کی پڑھنے والے کو کتنی ہی کوشش کریں مگر وہ حقیقت کو اتنا ہی پاسکیں گے جتنا کہ روایتی عنقا کو سننے والوں نے دیکھا غالب کہتے ہیں میرے ان اشعار میں مدعا وہی حیثیت رکھتا ہے جو اس جہان میں عنقا کی ہے۔ فہم سننے کا جال جس قدر چاہے بچھائے صحیح مطلب سمجھ میں نہیں آئے گا۔ دام شنیدن عنقا کے عالم تقریر کی رعایت سے لایا گیا ہے کیونکہ تقریر سنی جاسکتی ہے دیکھی نہیں۔



(۵) بس کہ ہوں غالب اسیری میں بھی آتش زیر پا

موئے آتش دیدہ ہے حلقہ مری نہ بنجیر کا

معنی الفاظ :- بس کہ : بہت - اسیری : قید - آتش زیر پا : بے قرار ، بے چین جس کا پاؤں نہ ٹھہرتا ہو - مو : بال - آتش دیدہ : جس کو آگ نے چھوا ہو - کمزور اور صحت کی صورت اختیار کیے ہوئے -

تشریح :- غالب کہتا ہے - اسے غالب قید میں بھی میرا پاؤں زمین پر ایک لمحے کے لیے نہیں ٹھہرتا اور اس حرکت سے جو حرارت پیدا ہوتی ہے اس سے میرے پاؤں کی زنجیر کی کڑیاں جل کر اس بال کی طرح کمزور ہو گئی ہیں جس کو آہنگ لگ گئی ہو اور ایسی زنجیر مانع حرکت نہیں ہو سکتی جو قید کا مقصد ہے - میرے خیال میں اس غزل کا چوتھا شعر مقطع ہونا مناسب تھا لیکن چونکہ تخلص اس شعر میں موزونیت کے ساتھ نہیں آ سکتا تھا اور اس شعر میں آیا ہے اس لیے یہ مقطع اختیار کیا گیا ہے - اب آپ ننداپوری غزل پر نظر ڈالیں اور دیکھئے کہ غالب نے ایرانی رسمیات - محاورات - اصطلاحات اور دعایات کا کتنا موزوں استعمال کیا ہے جو اس کی فنکارانہ صلاحیتوں کا غماز ہے -

## غزل نمبر ۲

(۱) جز قیس اور کوئی نہ آیا بروئے کار - مہرا، مگر، یہ تگلی چشم حسود تھا

معنی الفاظ :- جز : سوائے، صرف - بروئے کار : کام کرنے پر آمادہ ہوا - قیس : عرب کا مشہور عاشق عرف مجنوں - حسود : حاسد - حاسد کی نظر میں وسعت نہیں ہوتی - تگلی : کشمکش و فراخی کے مخالف، سختی -

تشریح :- غالب کا ایک نظریہ یہ بھی تھا کہ دنیا کی مصیبتوں کو عاشقوں کے سوا اور کوئی اٹھانے کی ہمت نہیں کرتا اور نہ رکھتا ہے کسی شاعر کا شعر ہے -

قیس جنگل میں اکیلا ہے مجھے جانے دو

خوب گزرے گی جوئل بیٹھیں گے دیوانے دو



اسی خیال کو ملحوظ رکھتے ہوئے جب غالب نے صحرا میں بجز قیس کے کسی امد کو نہ دیکھا تو اس نتیجے پر پہنچا کہ جنگل بھی اسی طرح تکلیف دہ ہے اور مصائب سے معمور۔ جیسا کہ چشم حسود اگر بادِ جودِ فراخی کے جو صحرا کا لازمہ ہے۔ صحرا میں مصیبت نہ ہوتی امد وہ احساس نہ ہونا جو تنگی میں ہوتا ہے۔ تو قیس صحرا میں اکیلا نہ ہوتا بلکہ امد بھی ہوتے تنگی کو مصیبت امد چشم حسود کے معنی میں استعمال کیا ہے۔ حاسد کی تنگ نظری کس قدر تکلیف دہ ہو سکتی ہے اس کی وضاحت سورۃ فلق کی اس آیت سے ہو سکتی ہے۔ ”وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدُ“ خداوند کریم نے ہر مسلمان کو حاسد کے شر سے پناہ مانگنے کی ہدایت کی ہے۔

(۲) آشفتگی نے نقش سویدا کیا درست ظاہر ہوا کہ داغ کا سرمایہ دو دو تھا  
معنی الفاظ :- آشفتگی : پریشانی و تنگی کی مخالف نقش سویدا : وہ داغ جو غموں کی وجہ سے دل پر بیٹھ جاتا ہے۔ سرمایہ : پرہیزی۔ دو دو : دھواں۔

تشریح :- پریشانیوں کی وجہ سے جو داغ دل پر بیٹھ گیا ہے اسے پیشِ نظر رکھ کر غالب ایک سائنٹیفک نتیجہ اخذ کرتا ہے وہ کہتا ہے کہ پریشانیوں کی وجہ سے چھوٹے چھوٹے سیاہ نقطوں نے دل پر بیٹھ کر ایک داغ کی صورت اختیار کر کے یہ ثابت کر دیا ہے کہ چیزوں پر بالخصوص بادہی خانہ میں جہاں آگ روشنی ہوتی ہے جو سیاہ دھبے پڑ جاتے ہیں وہ دھوئیں کے سیاہ ذرات کے اکٹھے ہو جانے سے ہوتے ہیں۔ گویا جہاں دھواں ہوگا وہاں کی چیزوں پر سیاہی کے ذرات جمع ہو کر دھبے کی صورت اختیار کر لیں گے۔

(۳) تھا خواب میں خیال کو تجھ سے معاملہ جب آنکھ کھل گئی نہ زیاں تھا نہ سود تھا  
معنی الفاظ :- معاملہ : تعلق، گٹاؤ، لین دین۔ زیاں : نقصان۔ سود : فائدہ۔

تشریح :- غالب کی ملاقات معشوق سے خواب میں ہوئی وہی کیفیت اس شعر میں بیان کی ہے۔ مرزا اپنے معشوق کو مخاطب کر کے کہتے ہیں کہ جاگتے ہوئے تو تجھ سے بات چیت نہ ہو سکی لیکن خواب میں تجھ سے واسطہ پڑا۔ آنکھ کھلنے پر وہ بے کار ثابت ہوا چونکہ اس میں نہ فائدہ تھا اور نہ ہی نقصان۔ گویا خواب میں محبوب کا وصل بے معنی چیز ہے امد کوئی حیثیت نہیں رکھتا۔  
(۴) لیتا ہوں مکتبِ غم دل میں سبقِ مہنوز لیکن یہی کہ ”رفت گیا“ اور ”بود“ تھا



معنی الفاظ :- مکتب : مدرسہ - غم دل : عشق - رفت اور بود : کے معنی مصرع ثانی میں خود واضح کر دیے گئے ہیں۔

تشریح :- مرزا کہتے ہیں کہ میں ابھی عاشق کے مکتب میں محض مبتدی ہوں اور مدت "رفت" کے معنی گیا بعد "بود" کے معنی تھا، جان پایا ہوں یعنی دل ابھی میرے پاس موجود تھا اور ابھی چلا گیا یعنی دل لگتا ہوں اور چھوڑ دیتا ہوں ابھی کسی معشوق کے ساتھ عشق تھے چٹنگی حاصل نہیں کی۔

(۵) ڈھانپا کنن نے داغ عیوب برصنگی میں ورنہ ہر لباس میں تنگ و جود تھا  
معنی الفاظ :- عیوب : جمع عیب کی نقائص - برصنگی : تنگ پن - تنگ و باعث شرم بات - وجود : ہستی۔

تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ میرے عیوب ظاہری و باطنی کفن نے (مرنے کے بعد) چھپائے۔ موت نے ان پر پردہ ڈالا ورنہ زندگی میں میں جملہ عیوب کا جسم تھا۔ اگر نہ غور کیا جائے تو کفن کے علاوہ کوئی لباس ایسا نہیں جو جسم کو مکمل طور پر چھپائے۔ دوسرے ہر لباس میں کوئی نہ کوئی حصہ جسم کھلا رہے گا۔ غالب کی بالغ نظری کی داد دیجئے۔

(۶) تیشے بغیر مر نہ سکا کوہکن اسد  
معنی الفاظ :- تیشہ : پھاؤ شا جس سے زمین یا پہاڑ کھودتے ہیں۔ کوہکن : خراباد۔ پہاڑ کھودنے والا۔ چونکہ وہ پہاڑ کھود کر جوئے شیر لایا تھا۔ سرگشتہ : مدہوش۔ خمار : نشہ۔ رسوم : جمع رسم کی۔ قیود : جمع قید، پابندی۔

تشریح :- خراباد کے متعلق یہ بھی روایت ہے کہ اس کی موت تکمیل جوئے شیر کے بعد تیشہ سے ہوئی یعنی اس نے تیشہ مار کر جان دے دی۔ غالب اس طرح مرنے کو شایان عاشق صادق نہیں سمجھتا اور تیشہ سے مرنے کو ایک دم کی موت مرنے کہتا ہے۔ ورنہ عاشق کے لیے غم معشوق میں مرنے کا کسی رسم اور خاص طریقہ کا پابن نہیں ہونا چاہیے، چنانچہ کہتا ہے اسے اسد کوہکن بغیر تیشہ نہ مر سکا کیونکہ وہ رسوم و قیود کے نشہ میں سرشار تھا۔ حالانکہ عاشق کو اس قسم کی رسوم و قیود سے آزاد رہنا چاہیے۔



## غزل نمبر ۳

(۱) کہتے ہو نہ دیں گے ہم دل اگر پڑا پایا دل کہاں کہ گم کیجے؟ ہم نے مدعا پایا  
تشریح :- مرزا غالب کے معشوق نے بوقت ملاقات ان سے کہا کہ اگر ہمیں تمہارا دل کہیں پڑا  
مل گیا تو ہم واپس نہیں کریں گے اس کے جواب میں مرزا کہتے ہیں کہ ہمارے پاس دل کہاں ہے  
وہ تو ہم پہلے ہی تمہیں دے چکے ہیں۔ تم جو یہ کہتے ہو پڑا پایا۔ یہ تو تجاہلِ عارفانہ ہے۔ تمہارا  
مطلب اس کہتے کا یہ ہے کہ ہمارا دل تمہارے پاس ہے اور تم واپس نہیں کر دو گے۔

(۲) عشق سے طبیعت نے زیست کا مزایا درد کی دوا پائی درد بے دوا پایا  
تشریح :- غالب کے خیال میں انسان کی دنیاوی زندگی مسرتوں، شادمانیوں اور غم و نا کامیوں  
کا مجموعہ ہے۔ اگر کوئی چیز غم اور نا کامی کی تلخی کو خوشگوار بنا سکتی ہے وہ عشق ہے یعنی ایسی لگن  
جن کے تحت وہ اپنے محبوب کے حصول کے لیے اپنے ذاتی آلام اور چین کو قطعی نظر انداز کر دے  
اور دکھ اور درد کو بخوشی برداشت کر دے۔ اسی خیال کو ملحوظ رکھتے ہوئے کہتے ہیں کہ محبوب کے  
عشق نے مجھے اس کے غم کے سوا باقی غموں سے بے پرواہ کر دیا ہے لیکن عشق بذاتہ درد  
ہے اور ایسا کہ جس کا کوئی علاج نہیں۔ چنانچہ ایک دوسرے شعر میں کہتے ہیں

پیدا ہوئی ہے کہتے ہیں ہر درد کی دوا

یوں ہو تو چارہ غم الفتنہ ہی کیوں نہ ہو

(۳) دوست دار دشمنی ہے اعتماد دل معلوم آہ بے اثر دیکھی تالہ نار سا پایا  
معنی الفاظ :- دوست دار دشمن : رقیب کو عزیز رکھنے والا۔ اعتماد : بھروسہ۔ آہ : وہ  
ٹھنڈا سانس جو تکلیف میں اس کے اظہار کے لیے لیا جائے۔ تالہ : وہ درزناک آواز جو درد  
کے زیر اثر منہ سے نکلے۔

تشریح :- معشوق جو رقیب سے تعاقب رکھتا ہے کے حصول میں جب غالب اپنی کوششوں کو ناکام  
ہوتا دیکھ کر آہ کیونچہ ہیں اور اس کا کوئی اثر نہیں ہوتا اور نالے کو بھی بے نتیجہ پاتے ہیں تو اس کو  
دل کے رقیب کی پاسداری پر محمول کرتے ہیں کیونکہ اگر وہ مرزا کا دوست ہوتا تو آہ بھی اثر رکھتی اور



نالہ بھی رسا ہوتا مگر اس کے برخلاف وہ رقیب کو دوست رکھتا ہے جس کی وجہ سے آہ بھی بے اثر رہی اور نالہ بھی نارسا ہوا۔ اب مرزا کو اپنے دل پر بھی بھروسہ نہیں رہا ہے کسی کی انتہا ہے۔  
(۴) سادگی و پرکاری : بے خودی و ہشیاری حسن کو تغافل میں جرات آزما پایا  
معنی الفاظ :- سادگی، پرکاری کا مخالف۔ اور بے خودی : ہشیاری کا مخالف۔ تغافل : بے اعتنائی۔

تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ میرے محبوب کی سادگی اور بے خودی میں پرکاری اور ہوشیاری پوشیدہ ہے یعنی باوجود سادہ ہونے کے وہ نہایت چالاک ہے اور بظاہر ہوش میں نہ ہونے کے ہوش دار ہے۔ یہی وجہ ہے کہ اس کے تغافل پر تے پر بھی بے تکلفی کی ہمت نہیں ہوتی۔  
(۵) غنچہ پیر کا کھلنے آج ہم نے اپنا دل خون کیا ہوا دیکھا گم کیا ہوا پایا  
معنی الفاظ :- غنچہ : کلی۔

تشریح :- موسم بہار میں مرزا باغ میں جانے اور گلاب کی کلی کو کھلتا ہوا دیکھ کر کہہ اٹھے کہ یہ تو میرا خون شدہ دل ہے جو کھویا گیا تھا آج میں نے اس کو پایا ہے۔ گلاب کی کلی اور دل کی ایک دوسرے سے مشابہت قابل خود ہے جو اس عاشق کے دل میں جو گم کر وہ دل جو یہی احساس پیدا کر سکتی ہے جس کا اظہار مرزا نے اس شعر میں کیا ہے۔

(۶) حل دل نہیں معلوم لیکن اس قدر یعنی ہم نے بارہا ڈھونڈنا تم نے بارہا پایا  
تشریح :- مرزا غالب محبوب کو مخاطب کر کے کہتے ہیں کہ مجھ سے میرا حال دل کیا پرچھتے ہو مجھے تو بس اتنا معلوم ہے کہ میں نے بابا کھویا ہے اور تم نے بارہا پایا ہے۔ یعنی تم نے جتنی بار ناز و ادا کا مظاہرہ کیا میرا دل جاننا رہا اور تم پاتے رہے۔ ایک جگہ اور ایسا ہی خیال ظاہر کیا ہے۔

بلائے جاں ہے غالب اس کی ہر بات  
عبادت کیا اشارت کیا ادا کیا

(۷) شور پند نامح نے زخم پر نمک چھڑکا آپ سے کوئی پرچھے تم نے کیا مزا پایا؟  
معنی الفاظ :- شور : نکلیں۔ پند : نصیحت۔ نامح : نصیحت کرنے والا۔

تشریح :- کسی نے غالب کو عشق سے باز رہنے کا مشورہ دیا۔ غالب اس نصیحت کے اثر کے



مستقل اپنے احساس کا اظہار اس شعر میں کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ غم عشق سے جو زخم میرے دل پر ہو گیا ناصح کی نصیحت نے اس پر نمک چھڑکنے کا کام کیا اور اسی طرح میری تکلیف میں بجائے کمی کے اضافہ کیا۔ میری تکلیف کے اضافہ کرنے میں کوئی ناصح سے پوچھے کہ انہیں کیا مرزا آیا۔

## غزل نمبر ۴

(۱) دل مرا سوز نہاں سے بے محابا مل گیا آتش خاموش کی مانند گویا جل گیا  
معنی الفاظ :- سوز : مہنہ، غم - نہاں : پوشیدہ - بے محابا : مکمل، بے روک ٹوک -  
آتش خاموش : آگ جو راکھ سے دبا دی گئی ہو - جس کا شعاع نظر نہ آتا ہو -

تشریح :- اس شعر میں غالب نے اس غم عشق کے اثرات کا اظہار کیا ہے جو اس کے ظاہر نہ کرنے پر مرتب ہوتے ہیں اور کہتے ہیں کہ میرا دل اس پوشیدہ عشق کی جلن سے بالکل اسی طرح پوسے طور پر جل گیا ہے جس طرح راکھ میں دبی ہوئی آگ میں دھواں نہ اٹھنے کی وجہ سے کوئی خامی نہیں رہتی۔ اسی طرح آہ و نالہ کیے بغیر دل کے جلنے میں بھی کوئی خامی باقی نہیں رہتی۔ دل مکمل طور پر جل جاتا ہے۔

(۲) دل میں ذوق وصل دیا دیا تک باقی نہیں آگ اس گھر کو لگی ایسی کہ جو تھا مل گیا  
معنی الفاظ :- ذوق : خواہش - وصل : ملاقات -

تشریح :- دل خواہشات تنہاؤں اور یادوں کا گہوارہ خیال کیا جاتا ہے اس میں یہ پیدائش ہوتی ہے پر وہاں چڑھتی ہیں اور مر جاتی ہیں اور جب دل ہی باقی نہ رہے تو ان کا وجود معلوم - غزل کے پہلے شعر میں مرزا اپنے دل کے مکمل طور پر جل جانے کا اظہار کر چکے ہیں اس کیفیت کو ملحوظ رکھتے ہوئے کہتے ہیں کہ اب معشوق سے ملاقات کی خواہش اور اس کی یاد تک دل میں باقی نہیں رہی جو کچھ دل میں تقادہ سب دل کے ساتھ ہی ختم ہو گیا۔

(۳) میں عدم سے بھی پرے ہوں ورنہ فاضل باردا میری آہ آتشیں سے بالی عنقا مل گیا  
تشریح :- دل کے مکمل طور پر جل جانے کے بعد مرزا اپنے آپ کو عدم سے بھی پرے تصور کرتے ہیں۔ اور یہ ایک حقیقت ہے کہ جب دل ہی اپنی تخلیق کی غرض پوری کرنے کے قابل



نہ رہے تو انسان مردے سے بدتر ہے۔ اسی بات کا اظہار مرزا اس شعر میں کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ دل مردہ ہو جانے کے بعد میں صرف عدم ہی میں نہیں بلکہ عدم سے بھی پسے ہوں۔ ورنہ جب دل زندہ تھا تو میری آہ آتشیں سے عنقا کے پرچل جلتے تھے۔ عنقا کے متعلق ہم پہلی غزل کی تشریح میں لکھ چکے ہیں۔

(۴) عرض کیجے جو صرا ندیشہ کی گرمی کہاں کچھ خیال آیا تھا وحشت کا کہ صحر ابل گیا  
معنی الفاظ :- جو صحر: اصل، حقیقت - اندیشہ: خیال، فکر، ڈر۔

تشریح :- مرزا کہتے ہیں کہ میں اپنے تخیل کی گرمی کی نسبت کیا کہوں اس سے اندازہ لگائیے۔ کہ وحشت کا تصور ابی سا خیال آیا تھا۔ کہ صحر ابل گیا وحشت اور جنگل کا جو تعلق ہے وہ محتاج بیان نہیں :-

(۵) دل نہیں تجھ کو دکھاتا ورنہ داغوں کی بہار

اس چراغاں کا کہوں کیا کار فرما بل گیا  
تشریح :- اس شعر میں بھی اس دل سوخنے کا رونا ہے جو پہلے ہو چکی لیکن دوسری خصوصیت کے ساتھ مرزا کہتے ہیں کہ جلنے سے قبل میرا دل داغوں کی وجہ سے چراغاں معلوم ہوتا تھا مگر اب وہ نہیں رہا ورنہ اس کی یہ بہار دیدنی تھی۔ میں مجبور ہوں کہ اس چراغاں کا کار فرما میرا دل بل گیا۔

(۶) میں اور افسردگی کی آرزو غالب کہ دل دیکھ کر طرز تپاک اہل دنیا بل گیا  
معنی الفاظ :- افسردگی: پشیمانی، حرارت سے محرومی۔ طرز: روش۔ تپاک: اظہار، آؤ بھگت۔ اہل دنیا: ابہ الوقت، دنیا دار۔

تشریح :- اس شعر میں مرزا کہتے ہیں کہ میں تو زندہ دل تھا ورنہ میں اور افسردہ دلی کیا معنی؟ مگر حقیقت یہ ہے کہ میری افسردگی کا باعث ابہ الوقت لوگوں کا ظاہری دنیا دار (آؤ بھگت) کا اظہار تھا۔ جبکہ دل میں وہ مجھ سے جنتے تھے۔

غزل نمبر



(۱) شوق ہر رنگ رقیب سر و ساماں نکلا      قیس تصویر کے پردے میں بھی عریاں نکلا  
معنی الفاظ :- شوق : عشق - صر رنگ : ہر طریقہ - رقیب : مخالف - سر و ساماں :  
ساؤ ساماں - عریاں : برہنہ -

تشریح :- مرزا کہتے ہیں کہ عشق ہر طریقہ پر ظاہری ساؤ ساماں دنیا کا مخالف ہے - ایک عاشق  
صادق بجز معشوق کے دنیا کی ہر چیز سے بے نیاز ہوتا ہے - حدیہ ہے کہ قیس تصویر میں بھی عریاں  
دکھایا گیا ہے - اور قیس جیسا کہ ہم پیسے بھی لکھ چکے ہیں غالب کے خیال میں ایک معیاری عاشق ہے -  
(۲) زخم نے داد دی تگی دل کی یارب      تیر بھی سینہ بسمل سے پر افشاں نکلا

معنی الفاظ :- داد دینا : نفعات کرنا - پر افشاں : پر جھاڑ کر - تگی دل : اندر دگی -  
سینہ بسمل : تڑپتا ہوا سینہ - تیر کے ساتھ ایک پر اس طرح بندھا ہوا ہوتا تھا جو اس کی  
پرداز میں مدد دیتا تھا - یہ پر آخر میں ہوتا تھا

تشریح :- مرزا خداوند تعالیٰ سے فریاد کرتے ہیں کہ محبوب کے تیر سے جو زخم دل میں پیدا ہوا  
اس سے بھی میرے دل کو کشادگی حاصل نہ ہوئی اور یہ اس بات کا ثبوت ہے کہ وہ تیر دل سے  
نکلے ہوئے پر وہیں چھوڑ گیا اگر دل میں کشادگی ہوتی تو پر تیر کے ساتھ ہی باہر نکل جاتا -

(۳) بسے گل نالہ دل درد چراغ محفل      جو تری بزم سے نکلا سو پریشاں نکلا  
تشریح :- بزم دوست میں بھیدوں کی خوشبو کا پھیلنا اور نالہ دل اور چراغ محفل کے دھوئیں کا  
اختیار دیکھ کر یہ نتیجہ نکلا کہ اس بزم سے جو بھی نکلے گا پریشاں ہوگا اور دلجمعی میسر نہ ہوگی یعنی  
غالب بھی غیر مطمئن و پریشان ہی نکلیں گے -

(۴) دل حسرت زدہ تھا ماندہ لذت درد      کام یاروں کا بقدر لب و دندان نکلا  
تشریح :- مرزا کہتے ہیں کہ میرا حسرتوں کا مارا ہوا دل ایسا دسترخوان تھا جس پر لذت درد  
رکھنے والی غذا چھنی ہوئی تھی - لیکن اس پر دوستوں کی ضرورت اتنی ہی پوری ہوئی کہ ہونٹوں اور  
دانتوں تک رہ گئی حلق سے نیچے اتر کر جز و بدی نہ ہو سکی - دوسرے الفاظ میں یوں کہہ دیجئے کہ  
میرے درد بھرے دل میں سے جو اشعار نکلے ان سے لوگوں نے پورا فائدہ نہیں اٹھایا چونکہ  
پوری طرح معنی نہ سمجھ سکے اور سطحی معنی لے کر محض خین راے لیا -



(۵) تھی تو آموز فنا صحت دشوار پسند سخت مشکل ہے کہ یہ کام بھی آسان نکلا  
معنی الفاظ :- تو آموز : سکھ دے وہ آدمی جس نے پسند کی طرح کام کو نہ جانا ہو۔ فنا : موت۔  
ہمت دشوار پسند : مشکل پسند۔ ہمت : حوصلہ۔

تشریح :- ہمارا مشکل پسند حوصلہ اپنی موت سے واقف نہ ہو تھا اور اس کو دشوار سمجھ کر  
اختیار کرتا چاہتا تھا مگر مشکل یہ آ پڑی کہ یہ بھی کوئی مشکل کام نہ تھا۔ میرا حوصلہ اس سے زیادہ  
مشکل کام کرنا چاہتا تھا۔ دوسرے الفاظ میں دنیا میں یہ کہ زندگی بسر کرنا مرنے سے زیادہ مشکل  
ہے۔ اس لیے غالب نے تمام عمر مرنا دار مصائب کا مقابلہ کیا اور خود کشی کو کم ہمتی کا اظہار  
سمجھا۔

اقبال نے ایک جگہ کہا ہے۔ باسکندر خضر و طلسمات گفت۔ مرگ مشکل زندگی مشکل تراست  
(۶) دل میں پھر گریہ نے اک شور اٹھایا غالب آہ جو قطرہ نکلا تھا، سو طوفان نکلا  
معنی الفاظ :- گریہ : رونا۔ شور : جوش۔  
تشریح :- مرزا کہتے ہیں اسے غالب رنجیدہ واقعہ کے وقت تم نے ضبط کیا اور دوا فسونہ  
ٹپکائے۔ اُس وقت کئے رونے کا اثر یہ ہوا کہ دل میں پھر جوش اٹھا اداں دوا فسونوں نے ایک  
طوفان کی صورت اختیار کر لی۔ دل کی بھر اس وقت پر زکال دینی چاہیے۔

## غزل نمبر ۶

(۱) دھمکی میں مر گیا جو نہ باپ نبرد تھا عشق نبرد پیشہ طلبگار مرد تھا  
معنی الفاظ :- باپ : دروازہ۔ نبرد : جنگ، لڑائی۔ نبرد پیشہ : جنگ جو۔  
مرد : بہادری۔ دلیر۔

تشریح :- مرزا اپنے رقیب کی طرف اشارہ کر کے کہتے ہیں کہ وہ صاحب نبرد نہیں تھا اس  
لیے معشوق کی دھمکی میں جان دے دی اور عشق جو ہے وہ نبرد پیشہ ہے اس سے بچنے کے  
لیے بہادری و دلیر شخص کی ضرورت تھی۔ عاشق صادق ہی ان مشکلات کا مقابلہ کر سکتا ہے جو راہ  
عشق میں پیش آئیں بندہ نفس نہیں۔



(۲) تھا زندگی میں مرگ کا کھٹکا لگا ہوا اُٹھنے سے پیشتر بھی مرادنگ زرد تھا  
معنی الفاظ :- کھٹکا : خوف - مرگ : موت -

تشریح :- مرنے پر عموماً چہرہ کا رنگ سفید ہو جاتا ہے کیونکہ خون کا دوران نہیں رہتا۔  
غالب کہتے ہیں کہ مرنے پر تو سب کا چہرہ سفید ہو جاتا ہے لیکن میرا چہرہ زندگی میں بھی موت  
کے خوف سے زرد تھا۔ گویا میں زندگی میں بھی نیم مردہ تھا۔ اور جیتنے جی چہرہ پر رونق نہیں آئی۔  
زرد رنگ سفید رنگ سے کافی حد تک ملتا جلتا ہے۔

(۳) تالیف نسخہ ہائے وفا کہ رہا تھا میں مجموعہ خیال ابھی فرد فرد تھا  
معنی الفاظ :- تالیف : جمع کرنا، مختلف کتابوں سے مضامین لے کر نئے پیرائے میں ترتیب  
دینا۔ نسخہ : نوشتہ، لکھا ہوا مکتوب۔ مجموعہ : جمع کیا ہوا۔ فرد فرد : الگ الگ۔  
وفا : محبت -

تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ ابھی میرے خیالات نے مرتب صورت اختیار نہیں کی تھی کہ میں  
محبت کی مختلف صورتوں کو یکجا کر کے ایک نئے پیرایہ میں ترتیب دینے کی فکر کرنے لگا یعنی  
پچپن ہی سے مجھے محبت کے مضمون سے دلچسپی تھی۔

(۴) دل تا جگر کہ ساحل دریائے خون ہے اب

اس راہ گزر میں جلوہ گل آگے گرد تھا

معنی الفاظ :- راہ گزر : راستہ۔ گردھونا : پیچ ہونا، کمتر ہونا۔

تشریح :- غالب کہتا ہے کہ اب انتہائے عشق میں دل اور جگر دونوں خون ہو گئے ہیں اور  
دل و جگر کے درمیان میں بالب خونی کا دریا بہ گیا ہے۔ ورنہ یہ کیفیت ہوسنے سے پہلے غم عشق  
اسے جو داغ دل و جگر پر تھے وہ جلوہ گل کو مات کر دیتے تھے۔ غزل نمبر ۴ کا پانچواں شعر کم و بیش  
اسی کیفیت کا اظہار کرتا ہے۔

دل نہیں ورنہ دکھاتا تجھ کو داغوں کی بہار

اس چہا غاں کا کہ دل کیا کار فرما جل گیا

اسی سلسلہ میں تیسری غزل کا پانچواں شعر بھی قابلِ توجہ ہے۔



غنیچہ پھر لگا کھلنے آج ہم نے اپنا دل  
خوں کیا ہوا دیکھا گم کیا ہوا پایا

(۵) جاتی ہے کوئی کشمکش اندوہ عشق کی  
دل بھی اگر گیا تو مری دل کا درد تھا  
معنی الفاظ :- کشمکش : کمینہ پتانی، کاوش - اندوہ : غم -

تشریح :- مرزا کہتے ہیں کہ عشق کے غم کی کاوش مٹی نہیں حتیٰ کہ دل دے دینے کے بعد بھی  
دل کے چلے جانے کا درد باقی رہتا ہے -

(۶) احباب چارہ سازی وحشت نہ کر سکے  
زنداں میں بھی خیال بیاباں نور و تھا

معنی الفاظ :- احباب : دوست - چارہ سازی : علاج کرنا - وحشت : جنون -

زنداں : قید خانہ - بیابان : صحرا، جنگل - نور و : نور و مغارع ہے نور و دین کا -  
بیابان نور و : بیابان میں گشت کرتے والا -

تشریح :- غالب کہتا ہے کہ جنون عشق کا علاج دوست بھی نہ کر سکے قید خانے میں بھی

جہاں صحرا نور و کا امکان نہیں تھا غالب تخیل میں صحرا نور و کرتے ہیں جس پر احباب کا  
کوئی قابو نہیں وہ غالب کے جسم کو محدود زندان کر سکتے ہیں لیکن تخیل پر قابو پانا ان کے اختیار  
میں نہیں -

(۷) یہ لاش بے کفن اسد خستہ جان کی ہے  
حق مغفرت کرے مجب آزاد مرد تھا

معنی الفاظ :- خستہ جان : تھکا ماندہ - مغفرت : بخشش - آزاد : ہر قسم کی  
ملاؤٹ سے پاک -

تشریح :- مرنے کے بعد نعش کا بے کفن ہونا خستہ جانی کی انتہا ہے - غالب اپنی نعش

بے کفن کا ذکر کرتے ہوئے دعائے مغفرت بھی تجویز کر دیتے ہیں اور عاشق کے لیے اس سے  
بستر دعائے مغفرت نہیں ہو سکتی -

## غزل نمبر ۷

(۱) شہد سجدہ مرغوب بسترِ مشکل پسند آیا  
تماشاے بیک کف بردہ مدول پسند آیا



معنی الفاظ :- شمار : گننا - سیج : تسبیح - مشکل پسند : دشوار کام کو پسند کرنے والا ، ناممکن کو ممکن بنانے کی کوشش کرنے والا - بیت : معشوق - تماشا : نظارہ - کھٹ : ہتھیل ، مٹھی - ایک : ایک - بردن : لینا ، لانا ، لے جانا - صمد : سوداگر (۱۱۰۰) تسبیح میں سودا گرنے جوتے ہیں -

تشریح :- غالب کہتا ہے کہ میرے معشوق کی مشکل پسندی کا اظہار اس کے تسبیح پڑھنے کے شوق سے ظاہر ہوتا ہے اس سے اس بات کی طرف اشارہ ملتا ہے کہ وہ سودا بیک وقت مٹھی میں لینے کا خواہشمند ہے -

(۱۲) رفیع بے ولی نو میدی جاوید آسان ہے کشائش کو ہمارا عقدہ مشکل پسند آیا  
معنی الفاظ :- فیض : بخشش - بیدلی : بے جسی ، بے آرزوئی - نو میدی جاوید : ہمیشہ ہمیشہ کی نو میدی - کشائش : کھولنے کا عمل - عقدہ : گرہ -

تشریح :- غالب کہتا ہے کہ ہمیشہ ہمیشہ کی نو میدی کو اگر کوئی چیز آسان کرتی ہے تو وہ بے جسی ہے - لیکن جدوجہد جو انسانی زندگی کا مقصد ہے کہ ہمارا عقدہ مشکل - یعنی جو کام آسانی سے نہیں انجام دیا جاسکتا تھا ، پسند آگیا - دوسرے الفاظ میں یوں کہہ دیجئے کہ ہم بایں ہو کر نہیں بیٹھ گئے بلکہ اپنی راہ کی دشواریوں کے ہٹانے کی جدوجہد میں مشغول ہیں -

(۱۳) ہوائے سیر گل آئینہ بے مری قاتل کہ انداز بخون غلطیدن بسمل پسند آیا  
معنی الفاظ :- صوا : خواہش - سیر گل : گلستان کی سیر - بے مری : بے دلی - قاتل : قتل کرنے والا ، یعنی معشوق - انداز : حالت - بخون غلطیدن : خون میں ٹوٹنا - بسمل : مقتول -

تشریح :- غالب کہتا ہے کہ میرے معشوق کی سیر گلستان کی خواہش اس کی بے رحمی و بے دردی کا اظہار کرتی ہے (جس طرح آئینہ) اُن چیزوں کا اظہار کرتا ہے جن کا عکس اس پر پڑتا ہے - کیونکہ گلاب کے پھولوں کا ہوا کے ٹھونڈوں سے ہلنا خون میں مقتول کے تڑپنے سے ملتا جلتا ہے اس لیے اس کا باغ کی سیر کی خواہش کرنا مقتول کے نظارہ سے دلچسپی کا اظہار کرتا ہے -



(۴) جراحت تحفہ الماس ارغواں داغ جگر پیر مبارک باد اسد غمخوار جان درد مند آیا  
 معنی الفاظ :- جراحت : زخم - تحفہ : ارمغانِ حدیدہ : ہر معنی الفاظ ہیں - الماس : ہیرا - داغ جگر : مگر کا داغ - جان : روح - درد مند : غمگین -  
 تشریح :- مرزا کہتے ہیں کہ اسد تم کو مبارک ہو کہ تمہاری دلگیا جان کا غم خوار ہمارے لیے یہ تحفہ لایا ہے - جراحت - الماس - اور داغ جگر - جو بجائے غم دور کرنے کے اور اس کے درد میں اضافہ کرنے کا سامان ہیں - اس میں عاشق کو مرزا آتا ہے -

## غزل نمبر ۱۹

(۱) دھرم نقش وفا وجہ تسلی نہ ہوا ہے یہ وہ لفظ کہ شرمندہ معنی نہ ہوا  
 معنی الفاظ :- دھرم : دنیا - نقش : صورت - وجہ تسلی : اطمینان کا باعث - شرمندہ : شرمسار ، خوار

تشریح :- دنیا میں وفا کی صورت دکھانی نہیں دی جو باعثِ اطمینان ہوتی اور وفا کا لفظ ایسا لفظ ہے کہ جس نے معنی کی شرمندگی نہیں اٹھائی - یعنی بے معنی -

(۲) سبزہ خط سے ترا کا کل سرکش نہ دبا یہ زمر دھبی حریف دم افغی نہ ہوا  
 معنی الفاظ :- سبزہ خط : داڑھی کا آغاز - کا کل : زلف - سرکش : سر کی طرف بل کھاتے ہوئے - زمر : پتا ، سبز رنگ کا قیمتی پتھر - حریف : مد مقابل - دم : سانس - افغی : زہریلا سانپ -

تشریح :- خیال ہے زمر کے زیر اثر سانپ مضطرب ہو جاتا ہے اور آسانی سے پکڑا جاسکتا ہے - مرزا غالب اپنے محبوب کو مخاطب کر کے فرماتے ہیں کہ اگرچہ تمہاری داڑھی کا آغاز ہو گیا ہے لیکن تمہاری پیچیدہ زلف کے دلکش ہونے پر اس کا کوئی اثر نہیں ہوا - یہ زمر (سبزہ خط) بھی دم افغی کے مقابل نہ آسکا - یعنی داڑھی کے آغاز سے تمہارے کا کل کی دلکشی اور تمہارے مس میں کوئی کمی واقع نہیں ہوئی - اس کے ساتھ غزل نمبر ۱۹ کا یہ شعر بھی پیش ہے



خط عارض سے لکھا ہے زلف کو الفت نے عمد

یک قلم منظور ہے جو کچھ پریشانی کرے

(۳) میں نے چاہا تھا کہ اندوہ و فاسے چھوٹوں وہ ستمگر مرے مرنے پر بھی راضی نہ ہوا  
معنی الفاظ :- اندوہ : غم - ستمگر : ظالم -

تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ میں نے چاہا تھا کہ اپنی جاں دے کر وفا کے غم سے نجات  
پاؤں اور اس طرح اپنے معشوق کو خوش کر دوں۔ لیکن میری بد قسمتی سے میرا محبوب میرے  
مرنے پر بھی راضی نہ ہوا۔

(۴) دل گزرگاہ خیال سے دسا غری سہی گر نفس جادہ سر منزل تقویٰ نہ ہوا

معنی الفاظ :- گزرگاہ : گزرنے کی جگہ - نفس : سانس - دم - جادہ : پگھلنے والی  
(پگھلنے والی) بٹیا سر منزل : کسی جگہ کی اچھی آب و ہوا کے باعث کوئی مسافر یا گار  
کے طور پر وہاں کوئی عمارت بناوے تو اسے سر منزل کہتے ہیں۔ تقویٰ : یہیزگاری،  
پارسائی - سہی : قبول فرما، غنیمت ہے۔

آسان نثر :- اگر نفس جادہ سر منزل نہ ہوا تو دل گزرگاہ خیال سے دسا غری سہی۔

تشریح :- اگر ہمارا سانس (نفس) سر منزل تقویٰ کی طرف جانے والی پگھلنے والی نہ ہو سکا  
تو یہی غنیمت ہے کہ دل اب ساغر کے خیال کی گزرگاہ تو ہے۔ مطلب یہ ہے کہ اگر ہم متقی نہ  
ہو سکتے تو نہ سہی دندی ہی غنیمت ہے۔

(۵) ہوں ترے وعدہ نہ کرنے پر بھی راضی کہ کبھی

گوش منت کش گلیا نگ تسلی نہ ہوا

معنی الفاظ :- گوش : کان - منت کش : افسانہ مند - گل بانگ : خوش کنی آواز  
تسلی : اطمینان۔

تشریح :- مرزا کہتے ہیں کہ اسے محبوب میں تیرے وعدہ ملاقات نہ کرنے پر بھی خوش ہوں  
اس لیے کہ میرے کانوں نے وعدہ کی خوش کنی آواز کا احسان نہیں اٹھایا۔

(۶) کس سے محرومی قسمت کی شکایت کیجے ہم نے چاہا تھا کہ مرجائیں مسودہ بھی نہ ہوا



تشریح - اس شعر میں مرزا اپنی انتہائی بد قسمتی کا اظہار کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ ہم نے دین و دنیا کی کسی چیز کی تمنا نہیں کی۔ مرنے کی آرزو کی حتیٰ سودہ بھی پوری نہ ہوئی۔ اس کی شکایت کس سے کریں۔ اس سلسلے میں غالب کا یہ شعر بھی قابل ملاحظہ ہے۔

نہ بدگی اپنی جب اس شکل سے گزری غالب  
ہم بھی کیا یاد کریں گے کہ خدا رکھتے تھے

(۱) مرگیا صدر یک جنبش لب سے غالب      ناتوانی سے حریف دم عیسیٰ نہ ہوا  
معنی الفاظ - صدر - ضرب - چوٹ - جنبش - حرکت - دم - سانس پھونک  
دم عیسیٰ : حضرت عیسیٰ کی پھونک۔

تشریح : غم محبوب میں انتہائی کمزوری کا اظہار اس شعر میں کیا ہے اور کہا ہے کہ میری ناتوانی اس حد تک پہنچ گئی تھی کہ حضرت عیسیٰ نے میرے علاج کے لئے دم کرنا چاہا تو میں دم کرنے سے پہلے ان کے ہونٹ ملنے کا صدر برداشت نہ کر سکا اور جان دے دی۔ اس سلسلے میں غالب کا یہ شعر بھی قابل غور ہے۔

ابن مریم ہوا کرے کوئی  
میرے دکھ کی دوا کرے کوئی

## غزل نمبر ۹

(۱) ستائش گر ہے زاج اس قدر جس باغ رضوان کا

وہ اک گلہ مست ہے ہم بے خودوں کے طاقِ نبوان کا

معنی الفاظ - ستائش گر : مداح، تعریف کرنے والا۔ باغ رضوان : بہشت۔ زاج : پرہیزگار۔ بے خود : غمزدار و محزون۔ نبوان : بھول۔ بمعنی غلط نہیں۔

تشریح : غالب کے اسی شعر سے ظاہر ہوتا ہے کہ وہ بہشت کے قابل نہ تھے شعر کا مطلب آسان لفظوں میں یہ ہے کہ زاج جس بہشت کی تعریف بڑھ پڑھ کر کرتا ہے وہ ہم حقیقت نا آشناؤں کی غلط فہمی کا بنایا ہوا ایک گلہ مست ہے۔



(۱۲) بیان کیا کیجے بیدار کا دشمن ہائے مژگان کا

کہ ہر اک قطرہ خون دانہ سے تسبیح مرجان کا  
معنی الفاظ :- بیدار، ظلم - کا دشمن : کریدنا، غلش، چسبن - مژگان : پلکیں - مرجان :  
مونگا -

تشریح :- شعرا محبوب کی مژگان کو تیر سے تشبیہ دیتے ہیں اور عموماً یہ تیر دل و مگر ہی پر پڑتے  
ہیں۔ اپنے محبوب کے مژگان کو خون آمد و بکھ کر کہتے ہیں کہ اس کے تیر مژگان کے ظلم کا کیا بیان  
کروں میں یہی کہہ سکتا ہوں کہ ہر وہ قطرہ خون جو میری پکیوں میں ٹپک رہا ہے مونگے کی تسبیح کا  
دانہ معلوم ہوتا ہے۔ اور یہ مژگان یار کا کرشمہ ہے۔

۱۳) نہ آئی سبطت قاتل بھی مانع میرے نالوں کو

لیا دانتوں میں جوتنکا ہوا ریشہ نیستان کا

معنی الفاظ :- سبطت : طاقت، رعب، دبدبہ - دانتوں میں تنکا لینا : قدیم زمانہ میں  
مزم کے اقبال جرم کرنے اور دم کی استعداد کے اظہار کا طریقہ تھا۔ نیستان : نرسوں  
کا جنگل۔

تشریح :- مژدا کہتے ہیں کہ اگرچہ میں نے اپنے ظالم محبوب کے سامنے اقبال جرم کا اظہار  
کرتے ہوئے تنکا دانتوں میں لے لیا مگر اس کا رعب بچو، نالہ کرنے سے باز نہ رکھ سکا اور جو  
تنکا میں نے دانتوں میں لیا تھا وہ بانسری کی طرح خود میرے نالوں کا اظہار کرنے لگا۔ گویا نالہ  
جو درد کے ساتھ قطری تعلق رکھتا ہے اس کو کوئی طاقت روک نہیں سکتی۔ وہ کوئی نہ کوئی صورت  
اظہار کی اختیار کر ہی لیتا ہے۔ یعنی ظالم کا ظلم اور مظلوم کی مظلومیت چھپائے نہیں چھپ سکتی  
وہ دکھاؤں گا تمنا دہی اگر فرصت نہ مانے۔ مرا ہوا رخ دل اک تخم سے سرور چراغاں کا  
معنی الفاظ :- تخم : بیج - سرور : مشور، پیڑ - سرور چراغاں : وہ سرور جس پر چراغاں  
کیا گیا ہو۔

تشریح :- موجودہ زمانے میں پیڑوں پر بجلی کے قصبوں کے روشن کرنے کا سماں محتاج بیان  
نہیں مژدا کہتے ہیں کہ تم عشق کے جو داغ میرے دل پر لگے ہو۔ میں وہ بیج ہیں اس سرور چراغاں



کا بر عشق کی تکمیل کے وقت تک نشو و نما پائیں گے مگر غم روزگار کی الجھنیں بھی اس کا موقع نہیں دیتیں کہ میں اس کی نافرمانی کروں۔ بقول سعدی سے

چنان قحط سالی شد اندر و عشق

کہ یاران فراموش کردند عشق

زمانے کے مصائب نے مرزا کے عشق کو بھی سر دھانے میں ڈال دیا تھا ایک اور جگہ لکھا ہے

تم کو بھی ہم دکھائیں کہ مجنوں نے کیا کیا

فرست کشاکش غم پہناں سے گرے

(۱۵) کیا آئینہ خانے کا وہ نقشہ تیرے جلو سے نہ کرے جو پر تو خورشید عالم شبنمستان کا

معنی الفاظ :- آئینہ خانہ : وہ کمرو یا مکان جس میں چاروں طرف شیشے لگے ہوئے ہوں۔ پر تو :

عکس خورشید عالم : جہاں کو روشنی کرنے والا سورج۔ شبنمستان : ہرے گھاس کا

قطعہ دیلاٹ جس پر شبنم پڑی ہوئی ہو۔

تشریح :- مرزا اپنے محبوب سے کہتے ہیں کہ جب تو آئینہ خانے میں آتا ہے تو تیرے آفتاب

جیسے چمکتے ہوئے چہرے کا عکس آئینوں پر وہی اثر ڈالتا ہے جو سورج شبنم کے قطرہوں پر پڑھنے

والوں کے لیے یہ تشبیہ جو عاطف پیدا کر دیتی ہے وہ احساس سے زیادہ تعلق رکھتی ہے بیان

سے کم۔

(۱۶) میری تعمیر میں مضمر ہے اک صورت خرابی کی صیولی برق خرمین کا ہے خون گرم دھقان کا

معنی الفاظ :- تعمیر : بنانا۔ مضمر : پوشیدہ۔ صورت : شکل۔ خرابی : بگاڑ و تباہی۔

صیولہ : قاب۔ برق : بجلی۔ خرمین : کھیاں، اناج کا ذخیرہ۔ خون گرم : پر جوش

خون۔ دھقان : کسان۔

تشریح :- میرے خیال میں یہ غالب کے ان چند اشعار میں سے ایک ہے جو اس کی عظمت کو نہ

صرف برصغیر بلکہ دنیا کے شعرا پر فوقیت دینے کے لیے کافی ہے۔ اس میں وہ اس فلسفہ کا اظہار

کرتا ہے کہ انسان کے ہر تعمیری کام میں تخریب پوشیدہ ہے۔ دوسرے الفاظ میں یہ کہیے کہ کسی

تعمیری کام کو بقائے نہیں اور یہ سلسلہ تعمیر و تخریب اس وقت تک جاری رہے گا جب تک کہ انسان



کی رگوں میں خون گردش کرتا رہے گا اور یہی زندگی کی علامت ہے۔ دوسرا مصرع پہلے مصرع کی وضاحت کرتا ہے کہ جس طرح ایک کسان کھیتی پک جانے پر اسے کاٹ کر بیوں سے رونمدا کر اس کا سر جزد علیہ ذکر دیتا ہے لیکن اس پر قانع نہیں ہو جاتا بلکہ پھر دوسری فصل کے لیے زمیں کو تیار کرنے کے لیے آمادہ ہو جاتا ہے اور تیار کر دیتا ہے۔ اسی طرح دوسرے شعبوں میں بھی انسان کا یہی تعمیری و تخریبی سلسلہ جاری رہتا ہے۔ برق چونکہ خرابی کا باعث ہوتی ہے اور خرمس و صفا کی تعمیری کارگزاری کا نتیجہ ہے اس لیے اس برق کا دو صفا کے خون گرم میں پیدا ہونا یا اس کے قالب میں ڈھلنا غالب ہی کے تخیل کا نتیجہ ہے۔ اسی خیال کا اظہار ایک اور شعر میں بھی کیا ہے۔ اس کے ساتھ ہی شعر زیر کی تشریح بھی پڑھ لیجئے۔

کارگاہ ہستی میں لالہ داغ سامان ہے  
برق خرمی راحت خون گرم و صفا ہے

(۷) اگاہے گھر میں ہر موبہ سبزہ ویرانی تماشا کر مدار اب کھودنے پر گھاس کا ہے میرے دہان  
معنی الفاظ :- تماشاگر : دیکھ۔ ویرانی : خان بے آبادی۔ مدار : سارا گزر۔  
تشریح :- مرزا کہتے ہیں کہ عشق میں مبتلا ہونے کی وجہ سے گھر میں رہنا نصیب نہیں ہوتا اور عدم توجہی کی وجہ سے مباحا گھاس اگ آیا ہے اور اب میرے گھر کا دربان گھر کا گھاس کھود کر اپنی روزی پیرا کرتا ہے۔ اس میں مرزا نے اپنی ناداری کا اظہار کر دیا ہے۔ اور ساتھ ہی اس وضع کا  
کا جو اس وقت کے امیر زادوں کو اپنے ماحول کا لحاظ رکھتے ہوئے باوجود استطاعت نہ رکھنے کے  
بڑتی پڑتی تھی گھر میں کچھ نہیں تھا جس کی حفاظت کی جائے اور نہ جیب میں پیسہ مگر دربان رکنا  
و صعداری کا تقاضا تھا۔

(۸) خوشی میں نہاں خون گشتہ لاکھوں آرزوئیں ہیں

چراغ مردہ ہوں میں بے زبان گور غریباں کا  
معنی الفاظ :- نہاں : چھپی ہوئی پوشیدہ۔ خون گشتہ : خون شدہ، مردہ۔ آرزوئیں : تمنائیں۔ چراغ مردہ : بجا ہوا چراغ۔ بے زبان : خاموش۔ گور غریباں : عام قبرستان۔



تشریح :- غالب خاموش ہے اور اپنی خاموشی کی وجہ دکھوں تنہاؤں کا پورا نہ ہونا بیان کرتا ہے اور ایسی حالت میں اپنے آپ کو عام قبرستان کے اس چراغ سے تشبیہ دیتا ہے جو بجی : تیل نہ ہونے کی وجہ سے بجے گی بعد فارسی زبان میں چراغ یا موم بجی کے بجھانے کو خاموش کر دینا کہتے ہیں ۱۰ اور قبرستان میں کوئی قبر نظر نہ آتی ہو۔

۱۱ رمزہ اک پر تو نقش خیال یار باقی ہے دل افسردہ گویا حجرہ سے یوسف زندان کا  
معنی الفاظ :- رموزہ : اچھوٹک ۔ پر تو : عکس ، نقش ۔ خیال : تصور یار : دوست ۔  
دل افسردہ : بچھا ہوا دل ۔ حجرہ : کوٹھڑی ، کمرہ ۔ زندان : قید خانہ ۔  
تشریح :- مرزا کہتے ہیں کہ میرے بچے ہوئے دل میں اب تصویر یار کی وہی کیفیت ہے جو حضرت یوسف کی قید خانے کی کوٹھڑی میں تھی یعنی مدغم سا عکس قید خانہ کوٹھڑی عام طور پر تاریک ہوتی ہے اور اس میں ہر چیز مدغم نظر آتی ہے ۔ دل افسردہ اور قید خانہ کی کوٹھڑی نیز یوسف اور نقش خیال یار قابلِ خور ہیں ۔

۱۲ بغل میں غیر کی آپ آج سوئے ہیں کہیں دہ

سبب کیا ؟ خواب میں آکر تبسمِ حسانے پنہاں کا

معنی الفاظ :- تبسم : مسکراہٹ ۔ پنہاں : نظر بچائے ہوئے ، پوشیدہ ۔  
یہ اسی قبیل کا شعر ہے ۔

نہ ہم سمجھے نہ آپ آئے کہیں سے

پسینہ پونچھے اپنی جبین سے

معنی صاف ہیں محتاج تشریح نہیں ۔

۱۳ نہیں معلوم کس کس کا لہو پانی ہوا ہوگا قیامت ہے سرشک آلودہ ہونا تیری مرغان کا  
معنی الفاظ :- لہو پانی : خون کا آنسو بن کر ٹپکنا ۔

تشریح :- غالب اپنے معشوق کو مخاطب کر کے کہتے ہیں کہ تیری ٹپکوں کا آفسوؤں میں تیر ہونا یعنی تیرا رونا قیامت ہے ۔ معلوم نہیں اس حالت کو دیکھ کر تمہارے چاہنے والوں میں سے کس کس کا لہو پانی ہوا ہوگا ۔ یعنی تمہیں رونا دیکھ کر معلوم نہیں تمہارے چاہنے والے کتنا روئے



ہوں گے۔ اس خیال کا اظہار یہ شعر کرتا ہے

غضب کیسے ہے لگاؤٹ میں تیرا رو دینا  
تیری طرح کوئی تیغ نگار کو آب تو دے

رونا عورت کا آخری ہتھیار ہے اور مؤثر ترین۔ اس کی مداخلت کا مرد کے پاس کوئی سامان بجز ہتھیار ڈال دینے کے نہیں۔

(۱۲) نظر میں ہے ہماری جادوؤں کا قیامت کہ یہ شیرازہ ہے عالم کے اجزائے پریشان کا  
معنی الفاظ :- جادوہ : راستہ۔ فنا : موت۔ شیرازہ : وہ دھاگو جو کتاب کی جڑ بندی  
کے لیے باندھا جاتا ہے۔ عالم : جہان۔ اجزا : جمع جز کی۔ پریشان : بکھرے ہوئے۔  
تشریح :- غالب کی نظر میں موت ہی وہ راستہ ہے جو منزل مقصود پر پہنچاتا ہے اور حقیقتاً  
یہ اس دنیا کے اجزائے پریشان کا شیرازہ ہے۔ یہی وہ رشتہ ہے جو اس عالم ہست و بود  
کی برشے میں قدر مشترک کا کام دیتا ہے۔  
”کل من علیہا فان“ ہر چیز فانی ہے۔

## عزل نمبر ۱

(۱) نہ ہو گا یک بیابان ماندگی سے ذوق کم میرا

جباب موجب رفقا رہے نقش قدم میرا  
معنی الفاظ :- بیابان : صحرا۔ بیابان ماندگی : صحرا نوردی۔ ماندگی : رہائش۔  
ذوق : شوق۔ جباب : بلبلا۔ موج : لہر۔ رفقا : دوائلی نقشب : نشین۔  
تشریح :- غالب کہتے ہیں میرا جوش جنوں اس قدر ہے کہ صحرا نوردی اس میں کوئی کمی پیدا  
نہیں کر سکتی۔ میرا ہر نقش قدم ایسا ہی ہے جیسے دریا میں موجوں کے ابھرنے کے ساتھ ساتھ  
بلبلے اٹھتے چلے جاتے ہیں۔ بلبلے دریا میں اٹھنا اس کے تیزی کے ساتھ بہنے کی علامت ہیں۔  
(۲) محبت مٹی میں سے لیکن اب یہ بے دماغی ہے

کہ موج بوئے گل سے ناک میں آتا ہے دم میرا



معنی الفاظ :- بے دماغی : بے دلی ، بے حس - ناک میں دم آنا : اکتا جانا ، تنگ آ جانا -  
تشریح :- ایک وقت تھا کہ مجھے سیر گلستان کا شوق تھا لیکن اب اس قدر بے حس ہے کہ  
پھول کی خوشبو سے مجھے تکلیف ہوتی ہے اور طبیعت گھبراتی ہے - اور یہ حالت علامت ہے  
جسمانی کمزوری اور ذہنی انتشار کی -

## غزل نمبر ۱۱

۱) سراپا رخص عشق و ناگزیر الفت ہستی عبادت برق کی کرتا ہوں اور افسوس حاصل کا  
معنی الفاظ :- سراپا : سر سے پاؤں تک - رخص : گرو - ناگزیر : جس سے چھٹکارا نہ  
ہو ، لازمی - الفت : محبت - ہستی : دنیا - عبادت : بندگی - برق : بجلی -  
افسوس : غم - حاصل : نتیجہ ، محنت ، بھل -

تشریح :- غالب اس شعر میں اپنی دو متضاد حالتوں کا بیان کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ میں سرتاپا  
عشق میں مبتلا ہوں لیکن اس کے ساتھ ہی دنیا کو نہیں چھوڑ سکتا - میری کیفیت بالکل ایسی ہی ہے  
کہ بھی جو کھدیاں کو جلا دینے والی ہے اس کی پروا بھی کرتا ہوں اور کھدیاں کے مل جانے کا -  
بھی کرتا ہوں - یہاں عشق کو برق سے تشبیہ دی ہے - چونکہ دونوں اثر میں یکساں ہیں - عشق  
بے سرو سامانی چاہتا ہے اور برق بھی جس پر گرتی ہے اسے پھونک ڈالتی ہے -

۲) بقدر ظرف ہے ساقی خمار تشنہ کامی بھی جو قوریائے مے ہے تو میں خمیازہ ہوں ساحل کا  
معنی الفاظ :- بقدر : انداز ، ظرف : برتن - خمار : نشہ - تشنہ : تار کے وقت  
دوسر - تشنہ کامی : پیاس - مے : شراب - خمیازہ : نشہ اترنے پر جسم کا ٹوٹنا -  
تشریح :- غالب اس شعر میں اپنی بادہ آشامی کا ذکر کرتے ہیں اور ساقی کو مخاطب کر کے کہتے  
ہیں - اے ساقی پینے والے کو دیکھ کر شراب دینی چاہیئے اگر تیرے پاس شراب کا دریا بھی ہے  
تو میں اس ساحل سے مشابست رکھتا ہوں جو دریا کو اپنے دریاں سمائے - اسی قسم کا خیال اس  
شعر میں مرزا نے بیان کیا ہے ۔

گر نہ تھی ہم پر برق تجلی نہ طور پر  
دیتے ہیں بادہ ظرف قدح خوار دیکھ کر



## غزل نمبر ۱۲

(۱) محرم نہیں ہے تو ہی فدا ہائے راز کا  
یاں درنہ جو حجاب ہے پردہ ہے ساز کا  
معنی الفاظ :- محرم : واقف . فدا : صدا ، آواز ، راز ۔ بید : حجاب : پردہ ، ارٹ .  
آڑ ۔ ساز : باجا ۔ پردہ ساز : باجے کا وہ حصہ جس میں سے نغمہ نکلتا ہے ۔  
تشریح :- اس شعر میں غالب بیان کرتے ہیں کہ دنیا کی جتنی بھی چیزیں ہیں خداوند کریم کی ذات  
کی نسبت، ہر طرح اعلان کرتے ہیں جس طرح باجے کا پردہ ان سُرِ دل کو جو بجانے والا پیدا  
کرتا ہے غائب کو کہتے ہیں کہ تیری سمجھ میں جو بات نہیں آتی اس کی وجہ یہ ہے کہ تو کائنات  
کی خاموش آوازوں کو سمجھنے کی صلاحیت نہیں رکھتا ۔ ایک اور شعر میں غالب اسی خیال کو پیش  
کرتے ہیں :-

صد جلوہ رو بردے جو مرگن اٹھائے  
طاقت کہاں کہ دید کا احسان اٹھائے

فرق صرف اس قدر ہے کہ پہلے شعر میں قوتِ سامہ کی معذوری کا اظہار ہے اور دوسرے  
شعر میں قوتِ باصرہ کا ۔

(۲) رنگ شکستہ صبح بہارِ نظارہ ہے یہ وقت ہے شگفتی گلہائے ناز کا  
معنی الفاظ :- رنگ شکستہ : رنگ کا کھل جانا ، رنگ کا ٹوٹنا ۔ بہارِ نظارہ : دیکھنے  
کے قابل ، دیدنی ۔ شگفتی : کھنکھنا ۔ گلہا : جمع گل کی ۔ ناز : نازک ، ناز نہیں ۔  
تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ پو پھٹنے کا سماں دیکھنے کے قابل ہوتا ہے اور یہ وہ وقت  
ہے جب پھول کھلتے ہیں اور حسی بیدار ہوتے ہیں :-

(۳) تو اور سوئے غیر نظرِ حائے تیر تیر  
نیں اور دکھ تیری مرثہ صائے دراز کا  
معنی الفاظ :- تیر نظر کرنا : گھوم کر دیکھنا ، غور سے دیکھنا ۔ مرثہ : پکیں ۔ دراز : بلی ۔  
تشریح :- غالب اپنے محبوب سے کہتا ہے کہ تو اندوں کی طرف غور اور توجہ سے دیکھا  
ہے اور میرے ساتھ ہے امتحانی رہتا ہے جبکہ مراد دل تیری دھڑ دھڑ پکوں کے چھینے کا درد ہے



ہوئے سے۔ تیرا یہ نمل میرے لیے نکلیت وہ اور ناقابلِ برداشت ہے۔ وہی جذبہ رقابت ہے۔  
(۴) صرف سے ضبط آہ میں میرا وگردن میں طعم ہوں ایک سی نفس جان گداز کا  
معنی الفاظ :- صرف : فائدہ : بھکت : نفع : ضبط : رد کن : طعمہ : لقمہ : نفس : سانس  
جانگداز : جان کو پھلا دینے والا۔

تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ میں جو آہ نہیں بھرتا اس میں ہی میرا فائدہ ہے ورنہ میں توجہ  
نقابت ہی آہ کا لقمہ ہی جاؤں یعنی ختم ہو جاؤں۔

(۵) ہیں میں کہ جوشِ باد سے شیشے اچھل رہے ہر گوشہ بساط ہے سر شیشہ باز کا  
معنی الفاظ :- بادہ : شراب : جوش : ابال : شیشے : بود کی عرادی جس میں شراب بھری  
جاتی ہے۔ گوشہ : کونہ۔ شیشہ باز : شعبہ باز : بازی گر۔

تشریح :- ناچنے والوں کا ایک گروہ جو سر پر پانی سے بھرا ہوا شیشہ رکھ کر اچھلتا ہے اور  
پانی گرنے نہیں دیتا۔ اس شعر میں غالب شراب کے شیشوں میں شراب کے جوش سے اچھلنے کی  
کیفیت کو ان ناچنے والوں کے گروہ سے تشبیہ دیتا ہے جو سر پر پانی سے بھرا ہوا شیشہ  
رکھ کر ناچتا ہے ادا کرتا ہے کہ بزم سے نوشی میں ہر طرف شراب کے شیشے جوشِ شراب سے  
اس طرح اچھل رہے ہیں جس طرح شیشہ باز ناچتے ہیں۔

(۶) کاوش کا دل کرے سے قحط، کہ ہے ہنوز ناخن پہ قرع، اس گرہ نیم باز کا  
معنی الفاظ :- کاوش : کھودنا، کھینچنا۔ گرہ : گانٹھ، عقدہ۔ نیم باز : ادھوری  
کھل ہوئی۔

تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ میرے دل کی خش کھانے کا اصرار کرتی ہے اور ایسے کرنے  
میں وہ حق بجانب ہے۔ چونکہ آدھی کھلی ہوئی گرہ پوری طرح کھنسنے کے لیے ناخن کی محتاج ہے۔  
دل بھی گرہ سے اپنی مشابہت رکھتا ہے اور ناخنِ غلش کے مٹانے اور گرہ کے کھولنے دونوں  
کام آتا ہے۔

(۷) تاراج کاوش غم ہجراں ہوا آئندہ سینہ کہ تھا دیند گرائے راز کا  
معنی الفاظ :- تاراج ہوا : لوٹا گیا۔ کاوش : غلش۔ غم ہجراں : منابت محبوب غم



دقیقہ : جس جگہ کوئی چیز دفن کی ہوئی ہو ، دفن کی ہوئی چیز - گھر : موتی - راز : بھید -  
تشریح : - غائب کہتے ہیں کہ میرے سینے میں جو بھیدوں کے موتی چھپے ہوئے تھے وہ دوست  
کی جدائی کے غم نے لوٹ لیے یعنی غم بھراں میں میرے عشق کے پرشیدہ راز ظاہر ہو گئے - بھر  
کی وجہ سے آہ و فغاں کی اور راز عشق فاش ہو گیا -

## غزل نمبر ۱۳

(۱) بزم شاہنشاہ میں اشعار کا دفتر کھلا رکھیو یارب یہ در گنجینہ گو حشر کھلا  
معنی الفاظ :- بزم : محفل - دفتر : کاغذ ، کتاب ، وہ جگہ جہاں کسی محکمے کے کاغذات یا  
کتابیں رکھی جائیں - دفتر کھلنا : دفتری کاروبار جاری ہونا - گنجینہ : خزانہ - گو حشر :  
موتی - در : دروازہ -

تشریح :- شعر کے پڑھنے سے معلوم ہوتا ہے کہ بیدار شاہ نے بزم مشاعرہ منعقد کی تھی اس کے  
متعلق مرزا کہتے ہیں کہ بادشاہ کی محفل میں اشعار کا دفتر کھلا ہے ، اسے خدا اس موتیوں کے  
خزانے کے دروازے کو کھلا رکھنا - گو حشر سے یہاں مراد موتیوں جیسے اشعار سے ہے - بادشاہ  
جو خود شاعر تھا اس کو خزانے سے تشبیہ دی ہے - دعائیہ شعر ہے اور کلام کی تعریف ہے -  
(۲) شب ہوئی پھر انجم رخشندہ کا منظر کھلا اس تکلف سے کہ گویا بتکدے کا در کھلا

معنی الفاظ :- انجم : جمع نجم کی یعنی ستارے - رخشندہ : چمکدار - منظر : نظر گاہ  
تماشا گاہ - تکلف : آرائش ، ٹیپ ٹاپ - بتکدہ : بت خانہ -

تشریح :- بت خانہ میں عام طور پر بتوں کو خوب سجا کر رکھتے ہیں - اس شعر میں غائب رات  
ہو جانے پر آسمان پر ستاروں کے نمایاں ہو جانے کی کیفیت کو بیان کرتے ہیں اور کہتے ہیں  
کہ رات ہو جانے پر ستاروں کے چمکنے کا وہی سماں سبے جو بت خانے کا سدا زہ کھلنے پر بتوں  
کی سچ و سچ سے پیدا ہوتا ہے -

(۳) گرچہ ہوں دیوانہ پر کیوں دوست کا کھاؤں غریب

آستیں میں دشمنہ نہیں پاؤں تھ میں نشتر کھلا



معنی الفاظ :- دیوانہ : مجنون ، پاگل ، جس کی عقل صحیح نہ ہو ۔ دوست : یہی خواہ ، مراد نامح ۔  
دشمنہ : خنجر ، ہلاکت کا آلہ ۔ نشر : وہ آلہ جو عوامی کے کام آئے اور عرض  
مریض کی بہتری ہو ۔

تشریح ۱ :- غالب کہتے ہیں کہ اگرچہ عشق کی وجہ سے میں پوری سوجھ بوجھ نہیں رکھتا لیکن اتنی  
کم بھی نہیں کہ ناسمج کی ظاہر اسفید نصیحتوں پر اعتبار کر دوں جو درحقیقت میری ہلاکت کا سبب ہو  
سکتی ہیں ۔ ایک عاشق کی ہلاکت ترک عشق میں ہے اور ناسمج ترک عشق ہی کا وعظ کر سکتا ہے اور  
اس میں عاشق کا نفع بتاتا ہے ۔ غالب ناسمج کے اس قریب میں آنے والے نہیں اور ”دیوانہ بکار  
خوش حشر“ کے مقولے کی تصدیق کرتے ہیں ۔

(۴) گو نہ سمجھوں اس کی باتیں گو نہ پاؤں اس کا بھید

پر یہ کیا کم ہے کہ مجھ سے وہ پری پیکر کھلا

معنی الفاظ :- پری پیکر : پری جیسا حسین ، معشوق ، بت ۔

تشریح :- غالب کی اپنے معشوق سے ملاقات ہوئی مگر معشوق کی بات پوری طرح نہ سمجھ سکے  
اور نہ اس کے دل کا بھید جان سکے ۔ بالفاظ دیگر اگرچہ ملاقات کا کوئی نتیجہ نہیں نکلا تاہم وہ اتنی  
بے تکلفی کو کیفیت سمجھتے ہیں اور کہتے ہیں کہ میں اگرچہ نہ اس کی باتوں کو سمجھ سکا اور نہ اس کا  
راز پاسکا لیکن یہ کیا کم ہے کہ وہ پری پیکر مجھ سے بے تکلف تو ہوا ۔

(۵) ہے خیال نسو میں حسن عمل کا سا خیال غلہ کا اک در سے میری گور کے اندر کھلا

معنی الفاظ :- خیال حسن : معشوق کا تصور ۔ یہاں حسن محض ہوتے ہوئے موصوف کی جگہ  
استعمال ہوا ۔ حسن عمل : نیک عمل ۔ حسن : خوبی ، خوبصورتی ، جمال ۔

تشریح :- مسلمانوں کا عقیدہ ہے کہ فوت ہو جانے پر جب مرنے والے کو قبر میں دفن کر دیا جاتا  
ہے تو اگر میت کے اعمال نیک ہوتے ہیں تو قبر میں بہشت کا دروازہ کھل جاتا ہے ۔ اور  
اس کا تینہ خوش گوارہ زندگی کی ابتدا ہو جاتی ہے ۔ غالب قبر میں بھی معشوق کے تصور کو ساتھ  
لیے جاتے ہیں اور اس سے اک گردن قسلی و اطمینان ایسا ہی پاتے ہیں جیسا کہ نیک اعمال کرنے  
والا ستونی ۔ اس کیفیت کو وہ اس طرح بیان کرتے ہیں کہ سینوں کو چاہتا اور ہر وقت ان کا



نفسور رکھنا عمل ہے نہ ہی کتے میرا بر ہے کیونکہ مرنے کے بعد دونوں کا نتیجہ ایک ہی نکلتا ہے ۔

(۶) منہ نہ کھلنے پر ہے وہ عالم کہ دیکھا ہی نہیں زلف سے بڑھ کر نقاب اس شہر کے منہ پر کھلا

معنی الفاظ :- عالم : سماں ، کیفیت ، صورت ، شہر : چنچل ، بے باک ۔

تشریح :- غالب کے معشوق نے چہرے پر نقاب ڈالا ہوا تھا ، گویا اس طریق پر منہ چھپایا ہوا تھا ۔

اس بات کا جو اثر غالب پر ہوا اس شعر میں اس کا بیان کی گیا ہے ۔ مرزا کہتے ہیں کہ اگرچہ میرا معشوق

کھلے منہ میرے سامنے نہیں آیا اور اس کے من میں اس کی سیاہ زلفیں جو دلکشی پیدا کرتی تھیں دیکھنے

کو نہ ملیں مگر نقاب نے بھی اس کے حسن میں یہ کیفیت پیدا کر دی جو کبھی پہلے نہ دیکھی تھی ۔ دوسرے

الفاظ میں معشوق جس طرح بھی سامنے آئے بھلا ہی معلوم ہوتا ہے ۔ کھلے چہرے پر زلف سے جو

اُس کے حسن میں اضافہ ہوتا تھا ۔ نقاب نے اس سے کہیں زیادہ اضافہ کر دیا ۔

(۷) در پر رہنے کو کہا اور کہہ کے کیسا پھر گیا جتنے عرصے میں مرا پٹا ہوا بستر کھلا

معنی الفاظ :- کہہ کر پھر جانا : کر جانا ۔

تشریح :- اس شعر میں غالب اپنے معشوق کی انتہائی سکون مزاجی کا اظہار کرتے ہیں اور کہتے ہیں

کہ وہ بات کہہ کر فوراً ہی اس سے منکر ہو جاتا ہے اقرار ادا کا کہ کا وقفہ کس قدر کم ہوتا ہے اس کا اندازہ

اس شعر میں بیان کر دیا ہے ۔ شعر کی آسان نثر یہ ہوئی ۔ (مجھے معشوق نے) در پر رہنے

کو کہا اہ یہ کہہ کر جتنے عرصے میں میرا پٹا ہوا بستر کھلا کیا پھر گیا یعنی اتنے سے قلیل وقفے میں وہ اپنی

بات سے منکر ہو گیا ۔

(۸) کیوں اندھیری ہے شب غم؟ ہے بلاؤں کا نزل

آج اندھیری کو رہے گا دیدہ اختر کھلا

معنی الفاظ :- شب غم : ہجر کی رات ۔ بلا : مصیبت ، نزول : اُترنا ، نازل ہونا ۔

اختر : ستارہ ۔ دیدہ : آنکھ ۔ دیدہ اختر : ستارے کی آنکھ ۔

تشریح :- علم نجوم کی رو سے مصیبت و راحت ستاروں کے اثرات سے منسوب کی جاتی ہے ۔

غالب شب ہجر کی نسبت خود سے سوال کرتے ہیں کہ کیوں اندھیری ہے اور جواب یہ دیتے ہیں

کہ بلاؤں کا نزول ہو رہا ہے اور جس ستارہ کا اثر ہے اسی طرف دیکھ رہا ہے یعنی توجہ دے رہا ہے ۔



(۹) کی رہوں غربت میں خوش جب ہو حوادث کا یہ حال

نامہ لاتا ہے وطن سے نام پر اکثر کھلا  
معنی الفاظ :- غربت، پردیس، غلی - حوادث : حادثہ کی جمع، حادثہ، تکلیف دہ واقعہ۔

تشریح :- غالب وطن سے باہر ہیں گھر سے جو خط پہنچتا ہے وہ کسی وجہ سے کھلا ہوا ہے ان کو یہ بات پسند نہیں آئی اور تکلیف محسوس کی۔ غالب نے جن مناسبات سے بچنے کے لیے غربت اختیار کی تھی اس میں ناکامی دیکھتے ہیں۔ اس شعر میں اسی کیفیت کا اظہار ہے کہ ایسی صورت میں جبکہ گھر سے نامہ بر کھلا ہوا خط لاتا ہے۔ پردیس میں وطن کی مصیبتوں سے نجات پانے کی صورت کیا ہو سکتی ہے چونکہ پردیس میں بھی انہیں حالات سے دوچار ہونا پڑا ہے۔ جن سے پہلے تھی اختیار کرنا چاہی تھی خانگی بد مزگی کا اشارہ اظہار کیا ہے۔

(۱۰) اس کی امت میں ہوں میں میرے رہیں کیوں کام بند

واسطے جس شاہ کے غالب گنبد بے در کھلا

معنی الفاظ :- شاہ : بادشاہ، مراد رسول اکرم۔ امت : پیروکار، قوم، گروہ، جماعت۔ گنبد بے در : آسمان یہاں قرآن کریم کی اس آیت کی طرف اشارہ ہے جس میں کفار کو مخاطب کر کے کہا گیا ہے کہ آسمان پر بار بار غور کرو اس میں تم کیسے شگاف نہیں پاؤ گے۔ در : یا دروازہ بھی مکان کی چیمار دیواری میں شگاف ہی ہوتا ہے۔

تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ مجھے مایوس نہیں ہونا چاہیے میرے کام رکیں گے نہیں چونکہ میں ایسے بادشاہ کی امت میں ہوں جس کے لیے آسمان میں بھی جہاں کہیں شگاف نہیں گزرنے کا راستہ بنادیا گیا تھا یہ رسول کی معراج کی طرف اشارہ ہے۔

## غزل نمبر ۱۲

(۱) شب کہ برقی سوز دل سے زھرہ، ہر بجنا شعلہ جوالہ ہر اک ملتہ گرداب تھا

معنی الفاظ :- برقی : بجلی - سوزوں : دل کی مین - زھرہ : پتہ - اس سے دلیری



قوت و مردانگی موسوم کی جاتی ہے۔ ابر : بادل۔ شعلہ جوالہ : جوالہ، آتش فشاں۔  
گرہ داب : بھنور۔ حلقہ : چکر۔

تشریح :- اس شعر میں غالب نے شب بھر میں بارش ہو جانے سے جو حالت اس پر گزری  
اس کا بیان کیا ہے اور کہا ہے کہ شب بھر میں بادلوں کا برستا ہوا سوز دل کی بجلی کی وجہ سے تھا  
اور پانی میں جو حلقے پڑے تھے وہ ادوروں کے لیے خواہ بوجہ خنکی تسکیں کا باعث ہوں لیکن میرے  
لیے وہ آتش فشاں کے شعلوں سے کم جلانے والے نہ تھے۔ کیونکہ یہ سماں بھر کی مصیبت میں میرے  
ذخموں کو اشد تازہ کر رہا تھا۔

(۲) واں کرم کو مذر بارش تھا عنان گیر خرام گریہ سے یاں پیہر بالش کف سیلاب تھا  
معنی الفاظ :- واں : وہاں (معتوق کے گھر)۔ کرم : عنایت، عنایت معشوق۔ مذر :  
بنا۔ عنان : گھوڑے کی باگ۔ عنان گیر : باگ کو پکڑنے والا، روکنے والا۔  
خرام : چلن۔ گریہ : رونا۔ پیہر : دھڑی۔ بالش : تکیہ۔ کف : جھاگ۔ سیلاب :  
طغیانی۔

تشریح :- اس شعر میں غالب اپنے اور محبوب کے گھر کی دو جدا گانہ کیفیات کا اظہار کرتا ہے۔  
رات کے وقت بارش کی وجہ سے معشوق یا وجود غالب کے گھر آنے کا وعدہ کرنے کے بعد  
کہہ دیتا ہے اور اس کے فراق میں غالب کی آنکھوں سے لتنے آنسو بہے کہ پلنگ کا کھیا اس  
جھاگ کی طرح نظر آنے لگا جیسا کہ پانی کی رو میں اٹھتا ہے۔ جھاگ کا پھلاوا اور سفید رنگ نیز  
تکیہ کی اس سے ملتی ہوئی صورت قابل غور ہے۔

(۳) واں خود آرائی کو تھا موتی پر ورنے کا خیال یاں بجوم اشک میں تارنگہ نایاب تھا  
معنی الفاظ :- خود آرائی : اچھا بناؤ سنگار۔ بجوم : زیادتی، اثر و عام، کثرت، مجمع۔  
اشک : آنسو۔ تارنگہ : نظر۔ نایاب : ناپید، مفقود۔

تشریح :- اس شعر میں بھی اپنی اور معشوق کی دو مختلف کیفیات کا اظہار کیا ہے اور کہتے ہیں  
کہ معشوق اپنے بناؤ سنگار کے لیے موتی پر ورنے میں لگا ہوا ہے اور یہاں آنسوؤں کی ایسی  
بھڑی لگی ہوئی ہے کہ آنکھوں سے نظر آتا بند ہو گیا ہے۔ تار نظر اور لڑی کا دھاگا نیز موتی



اور آفسوؤں کی مماثلت قابلِ توجہ ہے۔

(۴) جلوہ گل نے کیا نقا واں چراغاں آب جو یاں رواں مژگاں چشم تر سے خون ناب تھا  
معنی الفاظ :- جلوہ گل : پھولوں کا نظارہ - چراغاں : روشن - رواں : بہتا ہوا -  
مژگاں : پکیں - چشم تر : آنسو بھری آنکھیں - خون ناب : خالص خون -  
تشریح :- اس شعر میں بھی عاشق و معشوق کی متضاد حالتوں کو بیان کیا ہے۔ کہتے ہیں کہ معشوق  
لب دریا پھولوں کے تحتہ گل سے پانی میں عکس سے جو چراغاں کی کیفیت ہو گئی ہے اس سے لطف  
اٹھا رہا ہے اور اپنی حالت یہ ہے کہ پلوں سے خالص خون آفسوؤں کی صورت میں رواں ہے۔  
سرخ آنسو اور گل - چشم تر اور آب جو کی مماثلت قابلِ لحاظ ہے۔

(۵) یاں سر پر شور بے خوابی سے تھا دیوار جو واں وہ فرق ناز زیب بالمش کم خواب تھا  
معنی الفاظ :- پر شور : پریشان ، آشفتہ - بے خوابی : نیند نہ آنے کی وجہ سے - دیوار جو :  
دیوار کا متلاشی - فرق : سر - کھو پڑی - فرق ناز : نازنین کا سر زیب :  
آرائش - بالمش : تکیہ - کم خواب : ایک قسم کا ریشم اور زرتار کا قمیص کپڑا -  
تشریح :- اس شعر میں بھی اپنی اور معشوق کی مختلف کیفیتوں کا بیان کیا ہے۔ کہتے ہیں میں بخوابی  
کی وجہ سے پریشانی میں سر پھوڑنے کے لیے دیوار ڈھونڈتا تھا اور معشوق کی یہ کیفیت تھی کہ  
وہ اپنا سر کم خواب کے تکیے پر رکھے اس کی خوبصورتی میں اضافہ کر رہا تھا۔

(۶) یاں نفس کہ تا تھا دشمنم بزم بے خودی جلوہ گل واں بساط صحبت احباب تھا  
معنی الفاظ :- نفس : سانس - روشن کرنا : جلانا - شمع - مرم جی - بزم : مجلس -  
بے خودی : وہ کیفیت جس میں سراورتن کی ہوش نہ ہو - جلوہ : نظارہ - بساط : فرش -  
احباب : حبیب کی جمع ، دوست - صحبت : محفل -

تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ جدائی میں ہماری بے خودی کی محفل میں اجالا شرافشاں آہوں  
سے ہوتا ہے اور معشوق کی دوستوں کے ساتھ محفلِ فرشتہ گل یہ ہوتی ہے۔ یہاں ماتم ہے اور  
دباں میث۔

(۷) فرشتہ سے تا عرش واں طوفاں تھا موج رنگ کا یاں زمیں سے آسمان تک سوختی کا باب تھا



معنی الفاظ :- فرش ازمین - عرش : تخت - وہ تخت جس پر اللہ تعالیٰ بیٹھ کر دنیا کے کاروبار چلاتا ہے، مراد آسمان - طوفان : بہتات، کثرت، بھگڑ - سوختن : جلتا - باب : در، معاملہ -

تشریح :- وہاں (معشوق کے ہاں) نیچے سے اوپر تک رنگ رلیاں تھیں اور یہاں سرتاپا بیٹنے کا معاملہ تھا -

(۸) ناگماں اس رنگ سے خون تابہ ٹپکانے لگا - دل کہ ذوق کاوش ناخن سی لذت یاب تھا -  
معنی الفاظ :- ناگماں : اچانک - رنگ : ڈھنگ، طریقہ - خوں تابہ : خالص خون -  
ذوق : شوق - کاوش : کھینچنا، کھینا - لذت یاب ہونا : لطف اٹھانا -  
تشریح : ان تمام کیفیات کا یہ اثر ہوا کہ دل جو ناخن سے کھیلانے کی لذت اٹھاتا تھا خون بہانے لگا - مطلب یہ ہے کہ معشوق کے بھر میں اس کی بے پرواہی کا تصور کرتے ہوئے اتنی سینہ کاوی کی کہ دل تنہا ہو کر بیٹنے لگا -

## غزل نمبر ۱۵

(۱) نالہ دل میں شب انداز اثر نایاب تھا - تھا سپند بزم وصل غیر گوبے تاب تھا -  
معنی الفاظ :- نالہ : آہ و بکا - انداز : ڈھنگ - اثر : نتیجہ - نایاب : مفقود، نایاب -  
سپند : کالادانہ جو نظر بد سے بچنے کے لیے بلایا جاتا ہے - بزم : انجمن - محفل -  
وصل غیر : وہ مجلس جس میں رقیب کے ساتھ ملاقات ہے - بے تاب : بے قرار -  
تشریح :- گئی رات میرے نالہ میں اثر مفقود تھا - اگرچہ میرا دل بے قرار تھا - لیکن اس کی حالت اس کا لے دانے کی سی تھی جو اس مجلس میں نظر بد کے لیے بلایا گیا ہو جو محبوب نے رقیب کے لیے قائم کی ہو -

(۲) مقدم سیلاب سے دل کیا نشاط آہنگ ہے - خانہ عاشق مگر ساز صدائے آب تھا -  
معنی الفاظ :- مقدم : آنا - نشاط : خوشی - آہنگ : وقت، آواز - مگر : شاید -  
ساز صدائے آب : جل ترنگ -



تشریح :- دل سیلاب کے آنے کی وجہ سے اس قدر خوش تھا کہ اس سے یہ اندازہ ہوتا ہے۔  
کہ گویا عاشق کا گھر جس میں سیلاب آیا ہے جل ترنگ باجا بن گیا ہے۔

(۳) نازش ایام خاکستر نشینی کیا کموں پہلوئے اندیشہ وقت بستر سنجاب تھا  
معنی الفاظ :- خاکستر : زمین۔ خاک - خاکستر نشینی : زمیں پر بیٹھنا - ایام : جمع  
یوم یعنی دن - نازش : فخر - پہلو : بغل - اندیشہ : فکر خیال - وقت :  
محو - سنجاب : ریشمی کپڑے کا نام۔

تشریح :- میں اپنی خاک نشینی پر فخر کا کیا بتاؤں میں اس وقت بستر سنجاب کے فکر میں محو تھا  
یعنی میں اگرچہ خاک پر بیٹھا ہوا تھا لیکن اس وقت میرے دماغ میں بستر سنجاب کا خیال تھا۔  
اور خاک نشینی کی تکلیف کا مطلق احساس نہ تھا۔

(۴) کچھ نہ کی اپنے جنون نارسا نے ورنہ یاں ذرہ ذرہ روکش خود شید عالم تاب تھا  
معنی الفاظ :- کچھ نہ کی : نتیجہ خیز نہ ہوا - جنون نارسا : وہ عشق جس کی محبوب تک  
پہنچ نہ ہو - یاں : اس دنیا میں - ذرہ ذرہ : ہر ایک چیز - روکش : منعکس کرنے  
والا جلوہ دکھانے والا، مد مقابل - خورشید : سورج - عالم تاب : جہاں کو  
روشن کرنے والا۔

تشریح :- غالب اس شعر میں غلاف معمول معرفت کی باتیں کرتے نظر آتے ہیں اور کہتے ہیں کہ  
ہمارا عشق ہی ناقص تھا جو کوئی نتیجہ نہ نکلا ورنہ دنیا کی ہر چیز میں مظہر الٰہی نظر آتا ہے۔ دوسرے  
معنی یہ ہوئے کہ اپنا عشق ہی ناقص تھا جو کوئی بات نہ بنی ورنہ اس دنیا میں تو ذرہ ذرہ عشق کی  
بدولت خود شید عالم تاب کا مد مقابل بن جاتا ہے۔

(۵) آج کیوں پروا نہیں اپنے اسیوں کی تجھے کل تک تیرا بھی دل مرودقا کا باب تھا  
معنی الفاظ :- اسیر : قیدی، گرفتار محبت - مرودقا : محبت و نیاہ - باب : دروازہ۔  
تشریح :- اپنے محبوب کو مخی طرب کرتے ہوئے غالب کہتے ہیں کہ آج تجھے اپنے گزشتہ ان  
محبت کی پروا کیوں نہیں ہے کل تک تو تیرے دل میں محبت اور نیاہ کے جذبے کی  
آمد و رفت تھی۔



(۶) یاد کردہ دن کہ ہر اک حلقہ تیرے دام کا انتظارِ صید میں اک دیدہ بے خواب تھا  
معنی الفاظ :- حلقہ : جھپلا - دام : جال - صید : شکار - دیدہ : آنکھ - بے خواب :  
جس کی نیند اڑ گئی ہو۔

تشریح :- غالب اپنے محبوب کو ان ایام کی یاد دلاتے ہیں جب اسے کسی محبت کرنے  
والے کی تلاش تھی اور کہتے ہیں وہ دن یاد کر جب کہ تیرے اپنی محبت میں گرفتار کرنے کے جال  
کا ہر حلقہ شکار کے انتظار میں دیدہ بے خواب کی طرح کھلا تھا۔ مطلب یہ ہوا کہ تو خود محبت  
کرنے والوں کی تلاش میں تھا۔ صاف ظاہر ہے کہ غالب کا معشوق شاید بازاری ہے جسے  
گزشتہ زمانہ کی یاد دلاتے ہیں۔

(۷) میں نے روکات غالب کو وگرنہ دیکھتے اس کے سیل گریہ میں گردوں کف سیلاب تھا  
معنی الفاظ :- سیل : روہنیانی - گریہ : رونا - گردوں : آسمان - کف : جھاگ -  
سیلاب : طغیانی۔

تشریح :- مرزا غالب کو ایک دوسرا شخص قرار دیکر کہتے ہیں کہ میں نے رات غالب کو روکنے  
سے اس لیے باز رکھا کہ اگر وہ روتا تو تم آسمان کو اس کے آنسوؤں کے سیلاب میں اک  
جھاگ کی طرح دیکھتے۔

## عزل نمبر ۱۶

(۱) ایک ایک قطرے کا مجھے دینا پڑا حساب خون جگر و دلعت مرزگان یار تھا  
معنی الفاظ :- دلعت : امانت - مرزگان : پکیں -

تشریح :- مرزا کہتے ہیں کہ میرا خون جگر مرزگان یار کی امانت تھا جو ایک ایک قطرہ ادا کر دیا گیا  
یعنی معشوق کی محبت میں میرے جگر کے خون کا ایک ایک قطرہ آنسوؤں کی صورت میں بہ گیا۔

(۲) اب میں ہوں اور ماتم یک شرآرند توڑا جو تو نے آئینہ تمثال دار تھا

معنی الفاظ :- شرآرند : مرادِ دل ہے جس میں تمناؤں بستی ہیں - تمثال : کی طرح - صورت -  
تشریح :- غالب معشوق کو مخاطب کر کے کہتے ہیں کہ اب میں اس شرآرند و یعنی دل جس میں



ہزاروں تمنائیں بستی تھیں اور جس کو تو نے شیشہ کی طرح توڑ دیا، کا ماتم کر رہا ہوں۔ دوسرے الفاظ میں انتہائی دل شکستہ ہوں۔

(۳) گلیوں میں میری نعش کو کھینچے پھر وہ میں جان دادہ ہوا کسے سر ہ گناہ تھا  
معنی الفاظ :- جان دادہ : جان دیتے ہوئے۔ ہوا : خواہش، تمنا۔ راہ گزر : گزرنے کا راستہ۔

تشریح :- مرزا کہتے ہیں کہ زندگی میں میری آمد وہی رہی کہ محبوب کے گزرنے کے راستوں سے گزروں اور اسی تمنائیں مرگیا۔ اب مرنے کے بعد میری نعش کو انہی گلیوں میں کھینچتے پھر وہ میری روح کو تسکین ہو۔

(۴) موج سراب دشت وفا کا نہ پوچھو حل ہرزہ مثل جو ہر تیغ آب وار تھا  
معنی الفاظ :- موج : سراب : لہر۔ صحرانہ نظارہ جو بجائے ریت کے پانی نظر آئے اور یہ انتہائی گرمی میں ہوتا ہے۔ جبکہ عقل پوری طرح کام نہیں کرتی اور پیاس کی شدت ہوتی ہے۔ دشت : صحرا۔ جو ہر : تلوار کے وہ نقوش جو اس کی عمدگی کو ظاہر کرتے ہیں۔ آبدار : تیز۔

تشریح :- غالب معشوق سے وفا کی توقع رکھتے تھے لیکن یہ محض ان کا خیال ہی ثابت ہوا۔ بالکل اسی طرح جیسا کہ تھکا ہوا پیاسا مسافر ریگستان میں ریت کو پانی سمجھ کر اپنی پیاس بجھانے کے لیے ادھر جاتا ہے۔ لیکن وہ اسی رفتار سے جس رفتار سے پیاسا اس کی طرف بڑھتا ہے پیچھے ہٹتا چلا جاتا ہے اور اسے پینا نصیب نہیں ہوتا۔ اس سے مسافر کی بالواسطہ انتہا کی پہنچ جاتی ہے مرزا اپنے محبوب کی بے وفائی کا ذکر اس طرح کرتے ہیں کہ اس کی وفا کے جنگل میں سراب کی موجوں سے اس پر کی گزری اس کا حال نہ پوچھو۔ اس صحرا کا ایک ایک ذرہ میرے لیے وہی اثر رکھتا تھا۔ جو ایک تیز تلوار کا جوہر کرتا ہے یعنی بجائے سکون کے اضطراب کی کیفیت سے دوچار ہونا پڑا۔

(۵) کم جانتے تھے ہم بھی غم عشق کو پر اب دیکھا تو گم ہوئے یہ غم روزگار تھا  
معنی الفاظ :- روزگار : زمانہ، جہان۔

تشریح :- مرزا کہتے ہیں کہ ہم نے غم عشق کو کبھی اہمیت نہیں دی لیکن جب حقیقت میں



نگاہ سے دیکھا تو کم سے کم غم عشق بھی جہان کے غم کے برابر تھا۔

## غزل نمبر ۱

(۱) بسکہ دشوار ہے ہر کام کا آسان ہونا آدمی کو بھی میسر نہیں انسان ہونا  
معنی الفاظ :- دشوار : مشکل۔

تشریح :- مرزا کہتے ہیں کہ ہر کام کا آسان ہونا مشکل ہے اور مثال دے کر بتاتے ہیں کہ اگرچہ  
الفاظ آدمی اور انسان جو عموماً ہم معنی سمجھے جاتے ہیں مگر حقیقت میں آدمی کا انسان بننا مشکل ہے۔  
اس جگہ مرزا آدمی کو آدم زاد کے معنی میں استعمال کرتے ہیں اور انسان کو تربیت یافتہ آدمی کے  
معنی دیتے ہیں۔ یعنی کسی کا آدمی کے ہاں پیدا ہو جانا مولود کو انسان نہیں بنا دیتا اس کے لیے  
تربیت چاہیے جو اکثر کو میسر نہیں آتی۔

(۲) گریہ چاہے ہے خوابی مرے کاشانے کی درو دیوار سے ٹپکے ہے بیابان ہونا  
معنی الفاظ :- گریہ : رونا۔ خوابی : بربادی، تباہی۔ کاشانہ : گھر۔ ٹپکے ہے :  
ظاہر ہوتا ہے۔

تشریح :- مرزا کہتے ہیں کہ میرا محبوب کے فراق میں آہ و زاری کرنا میرے گھر کی تباہی چاہتا ہے۔  
اور یہ بات درو دیوار کی حالت سے ظاہر ہوتی ہے کہ وہ بیابان ہے گھر نہیں۔ جو نتیجہ ہے مری  
آہ و زاری کا۔

(۳) داسے دیوانگی شوق کہ ہر دم نجد کو آپ جانا ادھر اور آپ ہی حیران ہونا  
معنی الفاظ :- داسے : افسوس۔ دیوانگی شوق : جنون عشق۔ ادھر : مشرق کی  
طرف۔ حیران : ششدر رہ جانا۔ حیرانی : وہ دماغی کیفیت جس میں انسان کسی  
بات کے سمجھنے سے قاصر ہو۔

تشریح :- اس شعر میں مرزا عشق محبوب میں اپنی دماغی کا اس طرح اظہار کرتے ہیں کہ میں کوئے  
یار میں جاتا ہوں لیکن وہاں پہنچ کر یہ سمجھنے سے قاصر ہوتا ہوں کہ میں یہاں کیوں آیا۔  
(۴) جلوہ از بس کہ تقاضے نگہ کرتا ہے جو ہر آئینہ بھی چاہے ہے مرزا گمان ہونا



معنی الفاظ :- جلوہ : بن سحر کر باہر آنا - تقاضہ : مطالبہ - نگاہ : نظر - جوہر آئینہ : آئینے کی چمک - مرزاگان - پکیں -

تشریح :- اس شعر میں مرزا نے اپنے معشوق کے حسن کے بیان میں مبالغے کی انتہا کر دی ہے اور کہتے ہیں کہ جب میرا محبوب بن سحر کر آئینے کے سامنے آتا ہے تو اس کا جلوہ اپنے دیکھے جانے کا اس قدر مطالعہ کرتا ہے کہ آئینے کی چمک دمک بھی پکیں بن جانے کی خواہش کرتی ہیں۔

(۵) عشرت قتل گہ اہل تمنا مت پوچھ عید نظارہ ہے شمشیر کا عریں ہونا  
معنی الفاظ :- عشرت : عیش، خوشی - قتل گہ : جس جگہ قتل کیا جائے - تمنا : خواہش، آرزو، یعنی عشق - اہل تمنا : عاشق - عید : نہایت خوشی - نظارہ : منظر دیدار - شمشیر : عریاں : ننگی، میان سے باہر۔

تشریح :- اس شعر میں مرزا کہتے ہیں کہ قتل کرنے کی جگہ عاشق کو جو آرم محسوس ہوتا ہے۔ اس کی کیفیت مت پرچھید۔ قتل کے لیے تلوار کا میان سے باہر آنا اس کے دیکھنے والے عاشق کو عید کے چاند کی طرح انتہائی خوشی بخشتا ہے نیا چاند تلوار سے بہت کچھ ملتا جلتا ہے۔

(۶) لے گئے خاک میں ہم داغِ تنائے نشاط تو تھو اور آپ بصد رنگ گلستان ہونا  
معنی الفاظ :- خاک : قبر - تمنا : آرزو، نشاط : خوشی، بصد : سہرہ رنگ، طرح - گلستان : پھولوں کا باغ۔

تشریح :- اس شعر میں مرزا اپنی اور معشوق کی دو متضاد حالتوں کا بیان کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ ہماری تو یہ کیفیت ہے کہ زندگی میں خوشی کا لمحہ نہیں دیکھا اور قوت شدہ تنائوں کے داغ قبر میں ساتھ لے گئے اور تیری کیفیت یہ ہے کہ ہر قسم کی خوشی تجھے میسر ہے۔ اور تو سرتاپا گلستان ہے۔

(۷) عشرت پارہ دل زخمِ منت کھانا لذت ریش جگر غرقِ نکلداں ہونا  
معنی الفاظ :- عشرت : عیش، مزا - پارہ : ٹکڑا - زخم : گھاؤ - تمنا : آرزو، لذت : مزا - ریش : زخم - غرق : ڈوبنا - نکلداں : نکل رکنے کا برتن۔

تشریح :- اس شعر میں غالب کہتے ہیں کہ دام طور پر آرنڈوں اور تنائوں کا پورا ہونا دل کے خوش



ہونے کا سبب سمجھا جاتا ہے مگر عاشقوں کی دنیا مختلف ہے۔ یہاں تمنائوں کے پورا نہ ہونے سے دل کو مرزا آتا ہے۔ اور اسی طرح جگر جس کی طرف صبر کی اہلیت منسوب کی جاتی ہے۔ اس کے زخم کی آزمائش بھی اسی وقت ہوتی ہے۔ جبکہ اس کو مکملان میں ڈال کر جلیں میں اضافہ کیا جائے اور یہی اس کی خوشی کی وجہ یہ جاتا ہے۔

(۸) کی مرے قتل کے بعد اس نے جفا سے توبہ بائے اس زود پشیمان کا پشیمان ہونا  
معنی الفاظ :- جفا : ظلم - پشیمان ہونا : پچھتا نا - زود پشیمان ہونا : جلد پھینکے  
پچھتا نا۔

تشریح :- اس شعر میں مرزا نے اپنے محبوب کو زود پشیمان طنزاً لکھا ہے اور کہتے ہیں کہ میرے  
محبوب نے ظلم سے توبہ اس وقت کی جب مجھے قتل کر چکا امداداً کدہ ظلم کی گنجائش ہی باقی نہ رہی اس  
وقت اس کا پچھتا نا بے سود ہے۔

(۹) حیف اس چار گرہ کپڑے کی قسمت غالب جس کی قسمت میں ہو عاشق کا گریباں ہونا  
معنی الفاظ :- حیف : قابل افسوس۔

تشریح :- مرزا کو عاشق کے گریباں میں لگے ہوئے کپڑے پر افسوس آتا ہے۔ کیونکہ عشق میں  
جب جنون کی کیفیت پیدا ہو جاتی ہے تو سب سے پہلے اس کا ہاتھ گریباں پر ہی پڑتا ہے اور  
وہ اسے چاک کر دیتا ہے۔ اسی کیفیت کو سامنے رکھتے ہوئے مرزا کہتے ہیں کہ اس چار گرہ کپڑے کی  
قسمت پر حیف ہے جس کی قسمت میں عاشق کا گریباں ہونا لکھا ہے۔

## غزل نمبر ۱۸

(۱) شب خمار شوق ساقی رستخیز اندازہ تھا تا محیط بادہ صورت خانہ خمیازہ تھا  
معنی الفاظ :- شب : رات - خمار : نشہ - سرشاری - شوق : عشق - ساقی : معشوق۔  
رستخیز : قیامت - اندازہ : تخمینہ، مانند - محیط : دائرہ - صورت خانہ : تصویر  
خانہ - خمیازہ : نشہ کا آثار۔

تشریح :- عاشق رات معشوق کی محبت میں سرشاری کی وجہ سے نہایت بے چین تھا۔ لیکن معشوق



نہ آیا اور محبت کا جام سرتاپا سرور کی بجائے موجب خمیازہ ہو گیا یعنی جس قدر محبوب کے آنے کی امید کی وجہ سے خوشی تھی اس کے نہ آنے کا اتنا ہی افسوس ہوا۔

(۲) یک قدم وحشت سے درس دفتر امکان کھلا جادہ اجزائے دو عالم دشت کا شیرازہ تھا  
معنی الفاظ :- یک قدم : بھڑاسا۔ وحشت : پریشانی۔ درس : سبق۔ دفتر امکان : دفتر : حساب کی کتاب۔ امکان : ممکن۔ جادہ : راستہ۔ اجزا : جمع جزو حصے، ٹکڑے۔ دو عالم دشت : دو جہانوں کی وسعت والا صحرا۔ شیرازہ : اوراق کو باہم جڑنے والا دھاگہ۔

تشریح :- غالب اس شعر میں یہ کہنا چاہتے ہیں کہ عشق سے مجھ پر اس عالم کون و مکان کی حقیقت واضح ہو گئی بشعر کا مطلب یہ ہے کہ میں عشق کے تاثر کے تحت ایک قدم ہی چلا تھا کہ کائنات کے حساب کی کتاب میرے سامنے آگئی۔ اور وہ راستہ جس پر دشت میں چلا تھا گویا ایک دھاگہ تھا دونوں جہان کے ملانے والا۔ وحشت کی رعایت سے دشت کا لفظ استعمال کیا ہے۔

(۳) مانع وحشت خرامی حالے لیل کون ہے خاند مجنوں صحر اگر د بے دروازہ تھا  
معنی الفاظ :- مانع : روکنے والا۔ وحشت خرامی : وحشت کے زیر اثر چلنا۔ خانہ : گھر۔ صحر اگر د : صحرا نورد۔ بے دروازہ : جس میں کوئی دروازہ نہ ہو۔  
تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ لیل کو جذبہ عشق کے تحت صحرا میں آنے سے کون روکتا تھا کیونکہ مجنوں صحرا نورد کے گھر میں تو کوئی دروازہ نہ تھا جو اس کے داخلے میں مغل ہوتا یعنی صحرا جو مجنوں کا گھر ہو گیا تھا۔ اس میں آنے کے لیے کوئی مددگار کا سامان مثل مدد دیوار کچھ نہ تھا۔

(۴) پوچھ مت رسوائی انداز استغنائے حسن دست مرہون جنا زفسارِ رصنِ غارہ تھا  
معنی الفاظ :- رسوائی : بدنامی۔ استغنا : بے نیازی۔ مرہون : رهن شدہ۔

تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ حسن کی بے نیازی کی جس قدر بدنامی ہوئی ہے۔ یہ مت پوچھ کیونکہ ہاتھوں پر مندی لگا کر گالوں پر سرخی پوڈر لگا کر اس نے اپنا یہ بھرم کھول دیا ہے۔ کردہ و حقیقت فطری حسن دکھاتا ہے۔ اگر ایسا ہوتا تو ہاتھوں پر حنا اور گالوں پر غارہ نہ لگاتا۔ حافظ نے اسی خیال کا اظہار اپنے ایک مصرع میں کیا ہے۔



سہ باب ورنگ وخال وخط چہ حاجت روئے زیبارا

(۵) تالہ دل نے دئے اوراق لغتہ دل بہ بار یادگار تالہ یک دیوان بے شیرازہ تھا  
معنی الفاظ :- اوراق : جمع مدق - لغتہ : ٹکڑے - بہار وادان : ہوا میں اڑلویٹا -  
یادگار : آثار، رہ چیز جسے دیکھ کر کسی کی یاد آئے - دیوان : شاعروں کے اشعار کا  
مجموعہ - بے شیرازہ : جس میں شیرازہ نہ ہو، علیحدہ علیحدہ جزوالا -  
تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ تالہ نے میرے دل کے ٹکڑوں کو جو کسی شاعر کے دیوان کے  
ان ورقوں کی طرح تھے - جن کی شیرازہ بندی نہ ہوئی ہو اور وہی تالہ کی یادگار تھے بہار وادان یعنی اپنی  
نشانی بھی مٹادی -

## غزل نمبر ۱۹

(۱) دوست غمخواری میں میری سعی فرمائیں گے کیا؟ زخم کے بھرنے تک ناخن نہ بڑھائیں گے کیا؟  
معنی الفاظ :- غم خواری : ہمدردی - سعی : کوشش -  
تشریح :- اس شعر میں مرزا اپنی مصیبتوں اور تکالیف کو نہ ختم ہونے والی بیان کرتے ہیں  
اور ان کے تسلسل کی وجہ بھی اپنی ذات ہی کی طرف منسوب کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ میرے دوست  
میری ہمدردی میں کیا کوشش کریں گے کیا میرے زخم کے بھرنے تک جس کا وہ علاج کرنا چاہتے  
ہیں میرے ناخن نہیں بڑھ جائیں گے - اور میں پھر ان کو تازہ نہ کر لوں گا - بہتر ہے میرے دوست  
مجھے میرے حال پر چھوڑ دیں -

(۲) بے نیازی حد سے گزری بندہ پرورد کب تک ہم کہیں گے جان دل اور آپ فرمائیں گے کیا؟  
معنی الفاظ :- بے نیازی : بے پرواہی - بندہ : غلام - پرورد : پالنے والا -  
بندہ پرورد : مربی و آقا -

تشریح :- مرزا اپنے محبوب کی کم تو جیسی کا گلہ کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ بندہ پرورد آپ کی بے نیازی  
حد کی پہنچ گئی ہے - ہم تو مل دل بیان کرتے ہیں - اور آپ استغناء کر کے اُن سنی کر دیتے ہیں -  
(۳) حضرت نامع گرائیں دیدہ و دل فرشاہ کوئی مجھ کو یہ تو سمجھا دو کہ سمجھائیں گے کیا؟



معنی الفاظ : حضرت : جناب ، قید : محترم (تعظیم و عزت کا لقب) ویدہ دل فرش راہ :  
سراغوں پر۔ فرش : قالین ، بستر۔ راہ : راستہ۔

تشریح :- مرزا مرغن عشق تھا اور یہ مرض لاعلاج ہے ۔ وہ کہتے ہیں کہ محترم ناصح اگر آئیں  
تو سراغوں پر لیکن مجھے کوئی یہ قربت دے کہ وہ کہیں گئے کیا ۔ یعنی اگر وہ عشق سے باز رہنے کی  
نصیحت فرمائیں گے تو وہ بے سود ہوگی ۔ اس لیے تکلیف فرمانے کی ضرورت نہیں ۔  
(۴) آج ماں تیغ و کفن باندھے ہوئے جاتا ہوں میں

مذرمیرے قتل کرنے میں وہ اب لائیں گے کیا؟

معنی الفاظ :- تیغ : تلوار۔ کفن : وہ کپڑا جس میں مردے کو لپیٹا جاتا ہے ۔ عذر : بہانا۔  
تشریح :- مرزا کہتے ہیں کہ میرے محبوب نے اب تک میرے قتل نہ کرنے کے لیے مختلف بہانے  
تلاش کیے اور میری تمنا یہ رہی کہ میں اس کے ہاتھ سے قتل ہوں چنانچہ آج میں تلوار و کفن باندھ کر  
اس کے پاس جا رہا ہوں ۔ ایسی صورت میں جبکہ قتل کرنے کا آلہ دفن کرنے کے لیے کفن موجود ہو  
اسے میرے قتل کرنے میں کیا عذر ہو سکتا ہے ۔

(۵) گر کیا ناصح نے ہم کو قید اچھائیوں سے  
تشریح :- غالب اس شعر میں بھی عشق کو لاعلاج مرض کہتے ہیں اور کہتے ہیں کہ ناصح نے میرے  
جنون عشق کا علاج قید و بند کو جو قرار دیا ہے وہ اپنی جگہ درست ہے لیکن کیا اس طرح میرے  
یہ جنون عشق کے طور و طریقے چھوٹ جائیں گے ۔ مطلب یہ ہے کہ قید و بند میرے جنون عشق  
کا علاج نہیں ۔

(۶) خانہ زاد زلف ہیں زنجیر سے بھاگیں گے کیوں

ہیں گرفتار و فارتعلانی سے گھبرائیں گے کیا؟

معنی الفاظ :- خانہ زاد : غلام ، انکساری کا کلمہ ۔ گرفتار : قیدی ۔ وفا : محبت ۔  
زندانی : قید خانہ ۔

تشریح :- یہ شعر بھی سابقہ سلسلہ کی کڑی ہے ۔ مرزا کہتے ہیں کہ ہم جو زلف یار کے اسیر ہیں  
وہ زنجیریں جو قیدی کے پاؤں میں ڈالی جاتی ہیں اس سے کیوں گریز کریں گے ۔ اور جو محبت کے



گرفتار شدہ ہیں وہ قید خانہ سے کیوں گھبراہٹیں گے۔ مطلب یہ ہے کہ جو پہلے سے ہی قید و بند کا عادی ہو اور آزادانہ مروجہ ان رسمی قید و کی کیا پر دوا کرتا ہے۔

(۷) ہے اب اس معمورہ میں قحط غم الفت اسد ہم نے یہ مانا کہ دلی میں رہیں، کھائیں گے کیا؟  
معنی الفاظ :- معمورہ : آبادی، بستی - قحط : کال - غم الفت : عشق، محبت کی وجہ سے غم کھانا۔

تشریح :- مرزا اس شعر میں کہتے ہیں کہ شہر دلی میں اب کوئی ایسی بستی نہیں جس کی محبت کا غم کھایا جائے یعنی کال پڑ گیا ہے۔ ایسی حالت میں ہم جو عاشق مزاج واقع ہوئے ہیں دہلی میں رہیں بھی تو کیا کھائیں۔ کیونکہ عاشق کی فدا غم عشق ہے جو اب دہلی میں ملنا مشکل ہے۔ غالباً مافظ نے اسی خیال کا اظہار کیا ہے۔

نیست در شہر نگارے کہ دل نابیرد

## غزل نمبر ۲۰

(۱) یہ نہ تھی ہماری قسمت کہ دصال یار ہوتا اگر اوز جیتے رہتے یہی انتظار ہوتا  
تشریح :- مرزا اپنے محبوب کی ملاقات سے قطعی مایوس ہو چکے ہیں اور مرتے وقت کہتے ہیں کہ ہماری قسمت ہی میں یار سے ملنا نہ تھا۔ اس لیے مرنے کی کوئی تکلیف نہیں کیونکہ اگر اور بھی جیتے تو انتظار ہی میں وقت گزرتا۔

(۲) ترے وعدے پر جئے ہم تو یہ جان حبوٹ جانا کہ خوشی سے مرنے جاتے اگر اعتبار ہوتا  
تشریح :- مرزا اپنے محبوب کو مخاطب کر کے کہتے ہیں کہ تو نے ملاقات کا وعدہ کیا تھا اور ہم جیتے رہے اس سے یہ منت سمجھ کر ہم نے تیرے وعدے کو سچا سمجھا تھا بلکہ نہیں ہم نے وعدہ تو نبھوٹا سمجھا تھا مگر پاس وفا سے جیتے رہے اگر سچا سمجھتے تو خوشی میں مر جاتے۔

(۳) تری ناز کی سے جانا کہ بندھا تھا عمد بودا کعبی تو نہ توڑ سکتا اگر استوار ہوتا  
معنی الفاظ :- بودا : کمزور - استوار : مضبوط۔

تشریح :- مرزا اپنے محبوب کو مخاطب کر کے کہتے ہیں کہ تو نے وعدہ کر کے توڑ دیا



چونکہ تو نازک ہے اور مضبوط عہد کو توڑ نہیں سکتا تھا۔ اس لیے ہم سمجھے کہ وہ اقرار جو تو نے کیا کمزور ہی تھا۔ جس کو تو توڑ سکا۔

(۴) کوئی میرے دل سے پوچھے ترے تیر نیم کش کو

یہ خلش کہاں سے ہوتی جو جگر کے پار ہوتا

معنی الفاظ :- نیم : آدھا۔ نیم کش : جو پوری طاقت سے نہ کھینچا گیا ہو۔ خلش : پیچھ، کشک۔

تشریح :- مرزا اپنے معشوق کو مخاطب کر کے کہتے ہیں کہ تمہارا تیز نگاہ جو میرے جگر میں لگا اس کی کشک اور چمبوں کی کیفیت میں ہی بیان کر سکتا ہوں اور اس کی وجہ یہ ہے کہ وہ تیر پوری طاقت سے نہ کھینچے جانے والی کہاں کے تیر کی طرح جگر کے پار نہیں ہوا۔ بلکہ جگر میں پریست ہو گیا۔ جگر سے پار ہو جانے کی صورت میں یہ خلش اور کشک باقی نہ رہتی۔ تیر نیم کش و زبیدہ نگاہ کا ہو سکتا ہے۔

(۵) یہ کہاں کی دوستی ہے کہ بنے ہیں دوست نامح

کوئی چارہ ساز ہوتا کوئی غم گسار ہوتا

معنی الفاظ :- چارہ ساز : علاج کرنے والا۔ غم گسار : غم خوار، ہمدرد۔

تشریح :- اس شعر میں مرزا اپنے دوستوں کے زبانی جمع خرچ کا ذکر کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ یہ کیسے دوست ہیں کہ مجھے عشق سے باز رہنے کی نصیحت کرتے ہیں دوستی کا حق تو جب ادا ہوتا کہ یہ میرے محبوب سے ملنے کا کوئی ذریعہ نکالتے یا غم میں میرا ہاتھ بٹاتے۔

(۶) رگ سنگ سے پکتا وہ لہو کہ پھر نہ تھمتا جسے غم سمجھ رہے ہو یہ اگر شرار ہوتا

معنی الفاظ :- شرار : چنگاری، چمچاق پتھر کے رگڑنے سے جو چنگاری نکلتی ہے۔

تشریح :- اس شعر کے مصرعہ اول میں سنگ سے مراد چمچاق پتھر ہے۔ مرزا کہتے ہیں کہ غم عشق چنگاری نہیں ہے بلکہ اس سے بھی تیز تر چیز ہے۔ کیونکہ اگر غم اور چنگاری ایک ہی نوعیت کے ہوتے تو چمچاق پتھر میں سے بجائے چنگاری کے لہو پکنا امد وہ بھی مسلسل۔ کیونکہ غم وقتی نہیں ہوتا۔



(۷) غم اگرچہ غم گسل ہے یہ کہاں بچیں کہ دل ہے

غم عشق گر نہ ہوتا غم روزگار ہوتا

معنی الفاظ :- جان گسل : جان کو گھلا دینے والا - غم عشق : محبوب کی محبت کا غم -  
غم روزگار : دنیاوی چیزوں کا غم -

تشریح :- مرزا کہتے ہیں کہ اگرچہ غم جان کو گھلا دینے والا ہے لیکن چونکہ دل بنا ہی غم کے لیے  
ہے اس لیے اس سے بچ نہیں سکتے - اگر غم عشق نہ ہوتا تو غم روزگار ہوتا - ایک نہ ایک غم  
میں مبتلا ہی رہتے ایک اور جگہ کہا ہے -

قید حیات و بندۂ اصل میں دونو ایک ہیں

موت سے پہلے آدمی غم سے نجات پائے کیوں

(۸) کموں کس سے میں کہ کیا ہے شب غم بری بلا ہے

مجھے کیا برا کا مرنا اگر ایک بار ہوتا

معنی الفاظ :- شب : رات - غم : رنج - شب غم : سے مراد شب بھر -  
بری : ناپسندیدہ - سخت - بلا : مصیبت -

تشریح :- مرزا شب بھر کی کیفیت کے متعلق کہتے ہیں کہ وہ ناقابلِ بہنِ مصیبتیں لیے ہوئے  
ہے - اس میں نہ مرنا ہے نہ جینا - مرزا خواہ کتنا ہی تکلیف دہ ہو مگر وہ ایک بار ہوتا ہے اس لیے  
وہ اتنا تکلیف دہ نہیں جتنی کہ شب بھر - ایک اور شاعر اسی کیفیت کو اس طرح بیان کرتا ہے -  
ہے  
بچنے نہ دے ہجر یاد مرنے نہ دے انتظار

جان یونہی بے قرار دیکھے کب تک رہے

(۹) ہوئے مر کے ہم جو رسوا ہوئے کیوں نہ غرقِ مدیا؟

نہ کبھی جنازہ اٹھتا نہ کہیں مزار ہوتا

معنی الفاظ :- رسوا : بدنام، بری شہرت والا -

تشریح :- مرزا کو اپنے مرنے کے بعد اپنے عشق کا چرچا ہونا پسند نہیں ادا اس طرح جنازہ  
کا اٹھنا اور مزار کا بننا رسوائی میں اضافہ کرنے کا باعث سمجھتے ہیں اور کہتے ہیں کہ میں اگر مدیا میں



غرق ہو جاتا تو بہتر تھا کیونکہ اس صدمت میں جو رسوائی میرے جنازہ اٹھنے اور مزار بننے سے ہوئی ہے وہ نہ ہوتی۔

(۱۰) اسے کون دیکھ سکتا کرے گا نہ ہے وہ کیسا؟ جو دلی کی بوجھ ہوئی تو کہیں دو چار ہوتا معنی الفاظ :- دو چار ہونا : آنکھیں ملانا، مٹھ بھڑ ہونا۔

تشریح :- اس شعر میں غالب توحید خداوندی کا بیان کرتے ہیں۔ اور دو چار ہونے کے محاورے سے فائدہ اٹھاتے ہیں مرزا کہتے ہیں کہ خداوند کریم یگانہ (ایک) ہے اور بے مثال ہے۔ اگر اس میں دلی کی بوجھ ہوئی تو کہیں آنا سامنا ہو ہی جاتا یعنی اس جیسا اگر کوئی اند ہوتا تو کہیں نظر آ ہی جاتا۔

(۱۱) یہ مسائل تصوف یہ ترا بیان غالب تجھے ہم دلی سمجھتے جو نہ بادہ خوار ہوتا معنی الفاظ :- مسائل : مسئلہ کی جمع، سوال۔ تصوف : علم معرفت۔ بادہ خوار : شراب نوش۔ دلی : دوست، مقرب خدا۔

تشریح :- مرزا غالب اس سے پہلے شعر کی طرف جو معرفت الہی سے تعلق رکھتا ہے اشارہ کرتے ہوئے کہتے ہیں کہ تو نے جس خوبی سے مسئلہ توحید کو بیان کیا ہے اگر تو شرابی نہ ہوتا تو ہم تجھے دلی سمجھتے۔

## غزل نمبر ۲۱

(۱) ہوس کو ہے نشاط کار کیا کیا؟ نہ ہر مرزا تو جینے کا مزا کیا؟ معنی الفاظ :- ہوس : خواہش، عام طور پر بے جا خواہش کے لیے بولا جاتا ہے۔ تمنا۔ نشاط : خوشی۔ کار : کام۔

تشریح :- غالب اس شعر میں انسانی زندگی کی نسبت اپنے اس نظریہ کو پیش کرتے ہیں کہ انسان جو تمناؤں اور آرزوؤں کا مجموعہ ہے اودان کی تکمیل میں خوشی محسوس کرتا ہے اس کا انحصار محض زندگی کے ساتھ موت کی وابستگی سے ہے۔ چونکہ یہ موت ہی ہے اور وہ بھی یقینی مگلا چمک جو انسان کو اپنی تمناؤں کو تکمیل میں منہمک رکھتی ہے اودان کی تکمیل سے لذت اندوز ہونے کا



موقع دیتی ہے، اگر موت نہ ہوتی تو انسان کو اپنی تمناؤں کی تکمیل میں اس قدر انہماک نہ ہوتا اور اس طرح زندگی میں کوئی لذت بھی باقی نہ رہتی اور اگر وقتِ موت معلوم ہو جاتا تب یہی کام انجام دینے میں کاہلی کا اسکان بڑھ جاتا۔

(۲) تجاہل پیشگی سے مدعا کیسا ہے کہاں تک؟ اسے سراپا ناڈ بھیا بھی؟  
معنی الفاظ :- تجاہل : تغافل، جان بوجھ کر انجان بننا۔ پیشگی : پیش کرنا۔ تجاہل پیشگی : اظہار تجاہل کرنا۔ مدعا : غرض۔ سراپا : سرتاپا، مجسم۔ تانا : ادا۔ سراپا تانا : سراپا ادا۔

تشریح :- غالب اپنے معشوق کو جواں کے اظہار خواہش وصل پر لفظ ”کی“ کہہ کر یہ ظاہر کرتا ہے کہ وہ غالب کے مطلب کو نہیں سمجھا کہتے ہیں کہ اسے محبوب یہ جو تو میرے استاد عا سے انجان ہونے کا اظہار کرتا ہے تیرا اس سے مطلب کیسا ہے۔ میں نے تو عاشق کا جو مدعا ہوتا ہے اسی کا اظہار کیا ہے جو ہر معشوق اچھی طرح سمجھتا ہے۔

(۳) نوازش بائے بے جا دیکھتا ہوں شکایت حالے رنگیں کا گلا کیا؟  
معنی الفاظ :- نوازش : مرہانی۔ بے جا : بے محل۔ شکایت : گلہ۔  
تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ مجھ پر میرے محبوب کی بہت سی ایسی نوازشیں ہیں جن کا میں مستحق نہیں ایسی صورت میں مجھے جو معشوق سے کوئی شکایت بھی ہے اس کا کیا گلا کروں اور اگر شکایتوں کو محبوب کی طرف منسوب کیا جائے تو اس کے معنی یہ بھی ہو سکتے ہیں کہ محبوب کو جو شکایتیں مجھ سے ہیں اور وہ پر رطفت ہیں (بے جا) ان کا کیا گلہ کروں۔

(۴) نگاہ بے محابا چاہتا ہوں تغافل معائے تمکیں آزما کیا؟  
معنی الفاظ :- بے محابا : بے روک ٹوک، بے جھجک، بلا خوف و ہیبت۔ تغافل : تجاہل۔ تمکیں : وقار، عزت، قدر۔

تشریح :- غالب کا محبوب اس سے آکھ ملا کر نہیں دیکھتا اور غالب اس کو کسی قدر بے گانگی پر محمول کرتا ہے چنانچہ کہتا ہے کہ ہائے محبوب میں چاہتا ہوں کہ تو مجھے بے باک ہو کر دیکھے اور یہ اجنبیت کا اظہار کرنے والی نگاہیں جو میری عزت و وقار کی آزمائش کرتی ہیں کب تک رہیں گی۔



گویا دوسرے لفظوں میں غالب یہ کہتے ہیں کہ اے محبوب تو میری طرف کھل کر دیکھنا کہ مجھے  
بھی بے تکلفی کی جرأت ہو۔ ایسی صورت میں تو ملنا نہ ملنے کے برابر ہے۔ اسی خیال کو غالب  
ایک دوسرے شعر میں ان لفظوں میں بیان کرتے ہیں سہ

ہے وصل بھر عالم تمکین و ضبط میں  
معتوق شوق و عاشق و یوان چاہیے

(۵) فروغ شعلہ خس یک نفس ہے محوس کو پاس ناموس وفا کیا؟  
معنی الفاظ :- فروغ : عروج، اُبھار، چمک۔ شعلہ : آگ کی لہر۔ خس : گھاس پھوس۔  
محوس : نفسانی خواہش۔ پاس : لحاظ۔ ناموس : عزت۔ وفا : محبت نباشنا۔  
نفس : سانس۔ یک نفس : یک لمحہ۔

تشریح :- غالب اپنے معشوق کو مخاطب کر کے کہتے ہیں کہ براہوس رقیبوں سے تعلقات  
منت رکھ جس محبت کا وہ اظہار کرتے ہیں اس میں قیام نہیں ہے۔ جس طرح کوڑا کرکٹ میں بال  
لگنے سے ویر پاشعلہ نہیں ابھرتا بلکہ ایک پتھری دیر کے لیے ہوتا ہے اسی طرح براہوس کی  
دوستی کو بھی قیام نہیں دے وفا کا کیا پاس کر سکتا ہے جس کی محبت نفسانی خواہشات پر مبنی ہو۔

(۶) نفس موج محیط بے خودی ہے تغافل معائے ساقی کا گلا کیا؟  
معنی الفاظ :- نفس : سانس۔ موج : لہر۔ محیط : گھیرا ڈالنے والا، مہاز، سمندر۔  
بے خودی : بے خبری، از خود رفتگی۔

تشریح :- غالب اپنی از خود رفتگی کا اظہار کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ میرا ہر سانس رشکاری کے  
سمندر کی زہر ہے یعنی میں سرسایا عشق میں ڈوبا ہوا ہوں ایسی حالت میں ساقی یعنی معشوق جو  
اپنی مستانہ آنکھوں سے مجھے غمور کرتا ہے، کے تغافل کا کیا گلا کر دوں کیونکہ اب میں اس کا محتوی  
نہیں رہا معلوم ہوتا ہے کہ طرز مجاز سے حقیقت میں داخل ہو گئے۔

(۷) دماغ عطر پیرا حسن نہیں ہے غم آوارگی معائے صبا کیا؟  
معنی الفاظ :- دماغ : برداشت، طاقت، تاب، مغز۔ عطر : پھولوں سے نکالی ہوئی  
خوشبو، پنڈر، جوہر۔ پیرا حسن : لباس۔ غم : رنج۔ آوارگی : بھٹک، گمراہی۔



ابتری پریشانی۔ صبا : پروا ہوا جو موسم بہار میں چلتی ہے۔  
تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ مجھ میں اب محبوب کے خوشبو سے معطر لباس کی خوشبو کے  
برداشت کرنے کی طاقت نہیں ہے ایسی حالت میں میں موسم بہار کی خوشبو کے دور دور  
پھیلاتی ہے اور مجھ تک نہیں پہنچتی کیا گلا کروں۔ مطلب یہ ہے کہ مجھ میں جب محبوب سے ملاقات  
کی برداشت ہی نہیں رہی ہے۔ جس کی تمنا میرا سرمایہ زندگی تھا تو میں موسم بہار کی ہواؤں سے  
خود می کا کیا گلا یار بچ کروں۔

(۸) دل ہر قطرہ ہے ساز انا بھر ہم اس کے میں ہمارا پو پھینا گیا ؟  
معنی الفاظ :- انا بھر : میں سمندر ہوں۔ انا : میں۔ بھر : سمندر۔ ساز : باجہ جس  
سے آواز نکلتے۔

تشریح :- مصرع ثانی میں نمبر "اس" خداوند تعالیٰ کی طرف بھی اشارہ کرتی ہے اور محبوب کی  
طرف بھی۔ غالب کہتے ہیں جس طرح سمندر کے پانی کا ایک قطرہ تمام خصوصیات (اس سمندر  
کے پانی کی رکھتے ہوئے) یہ کہنے کا حق رکھتا ہے کہ میں سمندر ہوں اور اس حقیقت کا اظہار وہ  
اپنی حالت سے اس طرح کرتا ہے جس طرح باجے سے نکلا ہوا سر۔ اسی طرح جب میں اللہ تعالیٰ  
کا ایک جزو ہوں تو میں کیا کہہ سکتا ہوں یہ پو پھینے کی بات نہیں یہاں اشارہ منصور کے انا الحق  
کی طرف ہے۔ دوسرے لفظوں میں مرزا تقی خان کے نظریے ہر ادبیت کے قائل نظر آتے  
ہیں ایک دوسری جگہ اس خیال کا اظہار کیا ہے۔

قطرہ اپنا ہی حقیقت میں ہے دریا یابان  
ہم کو تقلید نگ ظرفی منصور نہیں

(۹) محابا کیا ہے ہنس اور ہر دیکھ شہیدان نگہ کا خون بہا کی ؟

معنی الفاظ :- محابہ : ڈر، خوف، جھبک، ہلک، ہلکا۔ ہنس : ہر دار۔ شہیدان :

جمع شہید کی۔ عام طور پر شہید غریب کی راہ میں مرنے والوں کو کہتے ہیں۔ مگر یہاں شہیدان  
عشق سے مراد ہے۔ خون بہا : خون کا معاوضہ، خون کی قیمت جو قاتل مرنے والے کے  
درماد کو دیتا ہے۔ دیت۔



تشریح :- غالب اپنے محبوب کو مخاطب کر کے کہتے ہیں کہ تو اس خوف سے کہ میں تیری تیغ نگاہ سے مریدوں کا یہی طرف کھل کر بے خوف دیکھنے میں تامل نہ کر۔ میں تجھے یقین دلاتا ہوں کہ تیری نگاہ سے مارے جانے والے کی دیت نہیں۔ قرآن کریم میں جن حالات میں خون بہا ادا کرنے کی تاکید کی گئی ہے وہ شہیدانی نگاہ معشوق سے تعلق نہیں رکھتی۔

(۱۰) کس سے عمارت گر جنس و فاسد شکست شیشہ دل کی صدا کیا؟  
معنی الفاظ :- عمارت گر : برباد کرنے والا ، تباہ کرنے والا۔ جنس : پرہیزی ، سربایہ۔  
وفا : محبت۔ شکست : ٹوٹنا۔ شکستہ دل : دل ٹوٹنا۔ شیشہ : آئینہ،  
شراب کی مراح۔

تشریح :- غالب اپنے معشوق کو مخاطب کر کے کہتے ہیں کہ اسے جنس و فاسد کے عمارت کرنے والے ذیالان دھڑک رہے کہ دل کے شیشے کے ٹوٹنے کی آواز کیسی ہوگی۔ تو نے بے وفائی کر کے میرا دل توڑا ہے اب اس کے ٹوٹنے کی آواز سنی۔ یعنی میرے اشد دل شکستہ کی آواز میں۔  
(۱۱) کیا کس نے بگر داری کا دعوئے شکیب خاطر عاشق بھلا کیا؟  
معنی الفاظ :- بگر داری : برداشت، صبر، حوصلہ رکھنا۔ شکیب : صبر۔ خاطر : طبیعت، مزاج، دل، بگر۔

تشریح :- مرزا ایک طرف سے بے خبری کا اظہار کرتے ہیں کہ کس نے صبر کا دعوئے کیا تھا بھلا کہیں عاشقوں کے دل میں بھی صبر ہوتا ہے۔ سعدی نے بھی اپنے ایک شعر میں اسی کیفیت کا ذکر کیا ہے۔

قرار دہکت آزادگان نہ گزد مال

نہ صبر و دل عاشق نہ آب در غریب

(۱۲) یہ قاتل و مدد صبر آزما کیوں یہ کافر قتلہ طاعت رہا کیا؟

معنی الفاظ :- قاتل : قتل کرنے والا۔ وعدہ : اقرار۔ صبر آزما : قوت برداشت

کے آزمانے والا۔ کافر : غیر دشمن، بیگانہ، مجازاً خدا کا منکر۔ قتلہ : بھگدڑ، فساد۔

طاعت رہا : جو قوت کو قائل کر دے، کمزور کر دے۔



تشریح :- قاتل و مدد سیر آزما کی صفت ہے اور کافرقتہ طاقت ربا کی غالب اپنے معشوق کو  
مطلب کر کے کہتے ہیں کہ ایسے صبر آزما مدد سے جو مار ڈالنے والے ہیں کیوں کرتا ہے اور ایسے  
جنگڑے جو طاقت کو ناکام کرنے والے ہیں کس لیے کرتا ہے۔ یعنی نیچے طرح طرح سے مت آزما۔  
(۱۲) بلائے جان ہے غالب اس کی ہر بات عبارت کیا اشارت کیا ادا کیا  
معنی الفاظ :- بلا : معیبت - عبارت : بیان - اشارت : ایما، اشارہ - ادا : ناز۔  
تشریح :- قطع میں غالب کہتے ہیں کہ اس کی یعنی میرے محبوب کی ہر بات جان لیوا ہے خواہ  
اس کی گفتار ہو یا رفتار ہو یا اشارہ ہو یا کنایہ ہو۔

## غزل نمبر ۲۲

(۱) درخورد غضب جب کوئی ہم ساندہا پھر غلط کیا ہے کہ ہم سا کوئی پیدا نہ ہوا  
معنی الفاظ :- درخور :- قابل، لائق، اصل - قرد و غضب : قرا، قابو - عتاب : عقوبت۔  
تشریح :- مرثا غالب کا دعویٰ ہے کہ ان جیسا دوسری پیدا نہیں ہوا اور اس کو اس طرح ثابت  
کرتے ہیں کہ ان کے محبوب نے جتنا عتاب اور عقوبت ان پر کیا ہے کسی دوسرے پر نہیں کیا ہے  
اس لیے وہ لائق ہے۔

(۲) بندگی میں بھی وہ آزاد و خند میں ہیں کہ ہم اسٹے پھر آئے در کعبہ اگر دانہ ہوا  
معنی الفاظ :- بندگی : عبدیت، فدا - آزاد : بے پردہ، خود ہیں : خود دار، خود پسند،  
خود پرست - کعبہ : خانہ خدا - وا : کھلا۔

تشریح :- اس شعر میں غالب اپنی انتہائی آزاد روی اور خود پسندی کا اظہار کرتے ہیں کہ باوجود  
بندہ ہونے کے جب در کعبہ کھلا ہوا نظر میں اپنی آزاد روی اور خند میں کی وجہ سے اسے الٹا مالیں  
آئیں۔

(۳) سب کو مقبول ہے جو نے تری کتائی کا رو بہد کئی بت آئینہ سیما نہ ہوا  
معنی الفاظ :- مقبول : قبول، قبول - یکتائی : بے مشائی - رو بہد : ساہنہ، بہت : مشرق۔  
آئینہ سیما، آئینہ جیسا چہرہ رکھنے والا - حسیں : مجازاً معشوق۔



تشریح :- غالب اس شعر میں اپنے محبوب کے بے مثال حسین ہونے کا اظہار کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ دوسرے حسین محبوب کے مقابلہ میں نہیں آئے اس سے یہی ظاہر ہوتا ہے کہ سب کو اس کا اپنے سے زیادہ حسین ہونا قبول ہے۔

(۴) کم نہیں، نازش ہم نامی، چشمِ خواباں  
تیرا بیمار، برباکیا ہے، گر اچھا نہ ہوا  
معنی الفاظ :- نازش : غمزہ - چشم : آنکھ - خواباں : خوبصورت، جمع خوب - چشمِ بیمار : غمزہ نیم را آنکھ -

تشریح :- غالب بیمار ہیں اور اپنے اچھا نہ ہونے پر اس لیے غمزہ کرتے ہیں کہ حسینوں کی آنکھ کو بھی چشمِ بیمار کہتے ہیں اور اس طرح یہ اس کے ہم نام ہو گئے چونکہ چشمِ خواباں اگر بیمار نہ رہے تو وہ اپنا حسن کھودیتی ہے۔

(۵) سینے کا داغ ہے وہ نالہ کلب تک نہ گیا  
خاک کا رزق ہے وہ قطرہ جو دریا نہ ہوا  
تشریح :- اس شعر میں غالب اس حقیقت کا اظہار کرتے ہیں کہ دنیا کی کوئی چیز بیکار نہیں بلکہ کچھ نہ کچھ افادیت رکھتی ہے۔ عشق کی بنیابی میں اگر لبوں سے آہ نہیں نکلی تو اس نے داغ سینہ کی صورت اختیار کر لی جو عاشقی کے لیے باعثِ آرائش ہے۔ اور اسی طرح وہ قطرہ جو دریا کا جزو بن کر نہ بہا وہ زمیں میں جذب ہو کر روئیدگی کا باعث ہوا۔

(۶) نام کا میرے ہے وہ دکھ کہ کسی کو نہ ملا  
کام میں میرے ہے وہ نکتہ کہ پرپانہ ہوا  
تشریح :- اس شعر میں مرزا اپنی اتھائی مصیبت اور آلام کا اظہار کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ وہ دکھ کسی کو نہ ملا جو میرے نام لکھا گیا اور جو جھگڑے اور فساد کبھی پرپانہ ہوئے وہ میرے کاموں میں پڑے دوسرے الفاظ میں میں سب سے زیادہ دکھی ہوں اور میرا کوئی کام سرانجام نہیں پاتا۔

(۷) ہر بچہ تو سے دم ذکر نہ ٹپکے خلعِ ناب  
حزہ کا قصہ ہوا عشق کا چرچانہ ہوا  
معنی الفاظ :- بچہ : بچہ - مو : بال - بچ مو : بال کی جڑ - دم : وقت - ذکر : بیان، تذکرہ - خونِ ناب : خون - ناب : خالص - حمزہ : امیر حمزہ کی داستان مشہور ہے - قصہ : داستان - چرچا : شہرت -

تشریح :- اس شعر میں مرزا حقیقی عشق کی پہچان بتاتے ہیں کہ اس کے بیان کے وقت آنکھوں



سے خون کے آنسو ٹپکنے لگیں اگر ایسا نہیں ہے تو سمجھیے کہ قلعہ امیر حمزہ ہے عشق کا افسانہ نہیں۔  
مطلب یہ ہے کہ عشق کی داستان اگر درد بھری نہیں تو اسے عشق کی داستان نہ سمجھیے۔ قلعہ امیر حمزہ  
فرمانی افسانہ ہے جس کو دو وقت کاٹنے کے لیے قلعہ بچا پڑھتے اور سنتے ہیں۔

(۸) قطرے میں دہندہ دکھائی نہ دے اور جزو میں کل کھیل لڑکوں کا ہوا دیدہ بینا نہ ہوا  
معنی الفاظ :- دہندہ : عراق کا مشہور دریا۔ جزو : حصہ۔ کل : تمام، مکمل۔ دیدہ :  
آنکھ، چشم۔ بینا : دیکھنے والی، بصیرت رکھنے والی۔

تشریح :- مرزا کہتے ہیں کہ جو آنکھ قطرے کو دیکھ کر دریا کا تصور نہ کرے اور جزو کو دیکھنے کے  
بعد کل کی تصویر اس کی آنکھوں میں نہ آجائے اسے بچوں کا کھیل سمجھو چشم بصیرت نہ خیال کرو۔ اس  
شعر میں بھی غالباً وہ تصوف کے عقیدے ”ہمدوست“ کی طرف اشارہ کرتا ہے کہ کائنات کی حمد  
پیشیں جو اس ذات سے نکلے ہیں اور اس کا جزو ہیں ان کو دیکھنے کے بعد اگر معرفت الہی حاصل نہ  
ہو تو سمجھ لو کہ چشم بصیرت سے محروم ہے وہ اس دنیا میں بچوں کی طرح کھیلنے کے لیے آیا ہے۔

(۹) تھی خبر گرم کہ غائب کے نہیں گئے پڑے دیکھنے ہم بھی گئے تھے وہ تماشا نہ ہوا  
معنی الفاظ :- خبر گرم : شہرت، چرچا۔ پڑے اڑنا : ٹکڑے ٹکڑے ہونا۔  
تشریح :- اس شعر میں غالب کہتے ہیں کہ غائب کے معشوق کے ہاتھ سے ٹکڑے ٹکڑے کیے  
جانے کی خبر تو بہت مشہور ہو رہی تھی اور ہم بھی اس تماشا کو دیکھنے گئے تھے مگر افسوس ہے  
ایسا ہوا نہیں۔

## غزل نمبر ۲۳

(۱) اسدا ہم وہ جنوں جولاں گدلے بے سزا ہیں کہ ہے سر پنچہ مرزاگان آہو پشت غاسا پنا  
معنی الفاظ :- جنوں : دیوانگی، عشق۔ جولاں : تھلا پنچیں لگانا از بخیر و بدنا۔ گدا : فقیر۔  
بے سزا : بے سوا ماں۔ سر پنچہ مرزاگان : پلوں کی نوکیں۔ سر : یعنی سرے۔  
پنچہ : یعنی پنج شاخہ۔ مرزاگان : پائیں۔ آہو : ہرن۔ پشت غار : کمر کھبانے کا  
آلہ جو گداؤں کے پاس ہوتا ہے۔ جس سے وہ اپنی پیٹھ کھباتے ہیں۔



تشریح :- اس شعر میں مرثا اپنی دو حالتوں کا بیان کرتے ہیں ایک تو احتمالی جنون کی حالت میں صحرا میں بے قراری سے دوڑنا اور دوسرے گدا کی طرح بے سادو سامان ہونا۔ وہ کہتے ہیں کہ میں ایسا بے سرو سامان گدا ہوں جس کے پاس اپنا پشت غار بھی نہیں اور وہ جب جنون کی حالت میں صحرا میں دوڑتا ہے تو آہواں صحرا کی ٹپکیں اس کی کمر کو سہلاتی ہیں۔

## غزل نمبر ۲۴

۱۱) پئے نذر کرم تحفہ ہے شرم نارسائی کا بخون غلطیدہ صدرنگ دعویٰ پارسائی کا  
معنی الفاظ :- پئے : واسطے - نظر کرم : نذر یعنی ہدیہ ، بھینٹ ، منت ، پیش کرنا۔  
کرم : یعنی بخشش - تحفہ : ہدیہ - شرم : ندامت - نارسائی : پہنچ نہ ہونا۔  
غلطیدہ : لغو ہوا - بخون : خون میں - صدرنگ : سوطرچ - دعویٰ : مطالبہ ،  
خواہش - اپنے آپ کو کسی چیز یا قابلیت کا مالک جتانا۔

تشریح :- غالب کہتا ہے کہ میں تیری بخشش کی آرزو میں اپنے تجھ تک نہ پہنچ سکنے کی شرم کو تحفے کے طور پر ڈالنا اور میری اس دیدہ دلیری کو دیکھ کہ اپنے جسم کے خون آلودہ ہوتے ہوئے پارسائی کا دعویٰ کرتا ہوں۔ عام طور پر خون ناپاک تصور ہوتا ہے لیکن خون شہیدان اس سے مستثنیٰ ہے۔ غالب اسی کا فائدہ اٹھا کر کرم الہی کی توقع رکھتا ہے۔

۱۲) نہ جو حسن تماشا دوست رسوا بے وفائی کا یہ ہر صد نظر ثابت ہے دعویٰ پارسائی کا  
معنی الفاظ :- حسن : معشوق - تماشا دوست : نظرہ کرانے کا شوقین - رسوا : بدنام  
بے پروائی ، بے مروتی - ہر : چھاپ ، جو کسی دستاویز کی تصدیق کے لیے اس پر لگائی جاتی ہے ، خاتم - ضد : سو - نظر : نگاہ ، ثابت - پارسائی : نیکی ، پاکدامنی۔

تشریح :- غالب کہتا ہے کہ میرا محبوب جو جلوہ نمائی پسند کرتا ہے اس پر بے وفائی کا الزام نہیں لگ سکتا کیونکہ اس کی پاک دامنی کے دعوے پر سینکڑوں عاشقوں کی نظر کی ہر گنتی ہے۔

۱۳) زکات حسن دے اے جلوہ بینش کہ مرآسا چراغ غلغہ مدیش ہو کا سہ گداؤں کا  
معنی الفاظ :- زکوات : وہ شرعی ٹیکس جو مجتمع رقم پر بقدر ۱/۴۰ عائد ہوتا ہے - جلوہ : بدائی۔



بنش : مر، سورج - آسا : کی طرح - مر آسا : سورج کی طرح - خانہ درویش :  
فقیہ کا گھر - کاسہ : کشکول -

تشریح :- اس شعر میں غالب اپنے معشوق کو اپنے گھر آنے کی دعوت دیتے ہیں اور ایک فقیہ  
کی طرح اس سے اپنے گھر آکر بطور زکوٰۃ کے جلوہ نمائی کی خواہش کرتے ہیں۔ شعر کی نثر اس طرح  
ہر سکتی ہے۔ اسے جلوہ بنش زکوٰۃ حسن دے کہ کاسہ گدا کی مر آسا چراغ خانہ درویش ہو جائے۔  
یعنی اپنے حسن کی زکوٰۃ جلوہ نمائی کی شکل میں دے تاکہ گدا کی کشکول تیرے حسن سے منور ہو کر  
درویش کے گھر کو چراغاں کرے یا فقیہ کے گھر کا چراغ بن جائے۔

(۴) : نہ مارا جان کر بے جرم قاتل تیری گردن پر رہا ماند خون بے گنہ حق آشنائی کا  
تشریح :- غالب اپنے محبوب کو مخاطب کر کے کہتا ہے کہ تو نے مجھے بے جرم سمجھ کر قتل  
نہیں کیا۔ لیکن تیرے ایسے کہنے سے میرا خون تیری گردن پر اسی طرح قائم رہا جیسا کہ بے گنہ  
کے قتل کا خون قاتل پر ہوتا ہے۔ اور اس کی وجہ یہ ہے کہ میرا حق دوستی تجھ پر یہ تھا کہ تو مجھے  
قتل کر دے۔

(۵) : تمناؤں نریاں نحو سپاس بے زبانی ہے مشا جس سے تقاضا شکوہ بے دست و پائی کا  
معنی الفاظ :- تمنا : آرزو۔ نحو ہونا : مصروف، استغراق، گم ہو جانا۔ بے دست و  
پائی : معذوری۔

تشریح :- زبان کی آرزوئے بیان اب بے زبانی کے شکریہ میں مستغرق ہے کیونکہ خاموشی سے  
معذوری کے شکوے کا جو اصرار بیان کے لیے تقاضا وہ مٹ گیا۔ دوسرے قتلوں میں یہ کیسے  
میری خاموشی نے میرے بے دست و پائی کے شکوے کا موقع نائل کر دیا۔ یہ اسی قبیل کا شعر  
ہے جیسے

درد منت کش دوا نہ ہوا

میں نہ اچھا ہوا برا نہ ہوا

(۷) : وہی اک بات ہے جو بیاں نفس دان نکلتی ہے چمن کا جلوہ باعث ہے مری رنگیں نرائی کا  
معنی الفاظ : نفس : سانس۔ نگہست : خوشبو۔ گل : گلاب کا پھول۔ چمن : باغ۔



چمن کا جلوہ : چمن میں پھولوں کا بصد ناز ناد اکھٹا - باعث : سبب - رنگین : خوش کن - نوا : آواز - رنگین نوائی : خوش کن نغمے گانا -

تشریح : - غالب کہتے ہیں کہ پھول کی خوشبو اور شاعر کا نغمہ ایک ہی اصل سے ہیں۔ یہی وجہ ہے کہ جب بارش میں پھول کھل کر خوشبو بھاتی ہے تو وہ میری نغمہ سرائی کا سبب بن جاتی ہے۔ یہ کیفیت موسم بہار میں ہوتی ہے یعنی موسم بہار میں پھول کی خوشبو اور شاعر کی نغمہ سرائی کا سبب بنتی ہے۔

(۷) وہاں ہر نیت پیغامہ جو زنجیر رسوائی عدم تک بے وفا چرچا ہے تیری یہ وفائی کا  
معنی الفاظ :- وہاں : منہ - نیت : معشوق - پیغامہ : بہتان طعنہ - پیغامہ جو : بہتان تراش ، طعنہ زن - زنجیر : سلسلہ - رسوائی : بدنامی - زنجیر رسوائی : سلسلہ بدنامی - عدم : کچھ نہ ہونا ، نیستی ، ہستی کا مخالف - شعر معشوق کے دین فرائی کی وجہ سے مدم کہتے ہیں - بے وفا : معشوق کی طرف اشارہ ہے - چرچا : شہرت -

تشریح : - غالب اس شعر میں اپنے معشوق کی انتہائی بے وفائی کا بیان کرتے ہیں اور اسے مخاطب کر کے کہتے ہیں کہ اسے بے وفائی کی وجہ سے وفائی کا ذکر عشاق تو کیا ہر معشوق بھی جو خود بھی بے وفا ہے کی زبان پر ہے اور یہ سلسلہ ذکر تیری بدنامی کا باعث ہے - لفظ عدم کا اشارہ معشوقانہ تنگ دہی کی طرف ہے چونکہ ان کے منہ سے طعنوں کے لفظ نکلتے ہیں اس لیے عدم تک چرچا کیا ہے - اور مسلسل طنز کو زنجیر رسوائی غالب طعنہ سے کام نکالنے میں ماہر ہیں مگر ان کے معشوق پر یہ حویہ بھی کام نہیں کرتا - ایک اور جگہ اس بے بسی کا اعتراف کیا ہے -

نکالا چاہتا ہے کام کیا طعنوں سے تو غالب

ترے بے ہر کہنے سے وہ تجھ پر ہریاں کیوں ہو؟

(۸) نہ دے نامے کو اتنا طول غالب مختصر لکھ دے

کہ حسرت سنج ہوں ، عرض ستم ہائے جانی کا

معنی الفاظ :- طول : لمبائی - مختصر : اختصار کیا ہوا ، کھوڑا ، خلاصہ - حسرت : اڑان ، پشیمان - حسرت سنج : پشیمان کا بوجھ اٹھاتے ہوئے - عرض : بیان - ستم : ظلم -



ستم ہائے : بہت سے ظلم ۔ جدائی : فراق ، علیحدگی ۔  
تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ معشوق کو اس کی بے وفائیوں کی تفصیل لکھنے کی بجائے مختصر طور پر  
لکھ دینا بہتر ہے کہ میں فراق کے مظالم کے بیان کی حسرت لیے ہوئے ہوں ۔

## غزل نمبر ۲۵

- (۱) گر نہ اندوہ شب فرقت بیاں ہو جائے گا بے تکلف داغ نہ نروان ہو جائے گا  
معنی الفاظ :- اندوہ : غم ۔ شب : رات ۔ فرقت : جدائی ۔ بے تکلف :  
بلا تامل ۔ داغ : چاند میں سیاہ دھبہ ۔ نروان : ہرچھاپ ۔ دہان : منہ ۔  
تشریح :- غالب کہتا ہے کہ اگر شب ہجر کا غم بیاں نہ ہو تو وہ میرے منہ پر ایسی ہر کی صورت  
اختیار کرے گا جیسا کہ چاند میں داغ ہوتا ہے ۔ منہ پر ہر لگنے کے معنی خاموشی رہنے کے بھی ہیں  
(جو بیان کا محفل ہے) یعنی میری خاموشی سے بھی رازِ غم ہجر حیرہ کی انسر دگی سے ظاہر ہو جائے گا ۔  
(۲) زہرہ گرا ایسا ہی شام بھر میں ہوتا ہے آپ پر تو مہتاب سبیل خانماں ہو جائے گا  
معنی الفاظ :- زہرہ : چاند ۔ مہتاب : چاند کی چاندنی ۔ سیل : رو ۔ خانماں : گھر بار ۔  
تشریح :- چاندنی رات وصل یار کے لیے نہایت موزوں ہے ۔ غالب کہتے ہیں کہ اگر شام بھر  
میں پتا اسی طرح پانی ہوتا رہا یعنی رنج و غم اسی طرح ہوتا رہا تو چاند کی چاندنی میرے گھر کی تیار ہی کا  
باعث ہوگی ۔ چودھویں رات کی چاندنی اور سیلاب کی ممانعت قابلِ غور ہے ۔  
(۳) لے تو لوں سوتے میں اس کے پاؤں کا بوسہ لگا ایسی باتوں سے وہ کافر بدگماں ہو جائے گا  
معنی الفاظ :- بوسہ لینا : پیار کرنا ، چومنا ۔ کافر : معشوق ۔ بدگماں : بدظن ، دشمن ۔  
تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ میں اپنے محبوب کا سوتے ہوئے پاؤں چوم توں لیکن ایسا  
کرنے سے وہ میری طرف برے خیال محمول کرنے لگے گا اور مجھے مشکوک نظر سے دیکھے گا ۔  
(۴) دل کو ہم صرف وفا سمجھتے تھے کہ مضمون تھا یعنی یہ پہلے ہی نذر امتحان ہو جائے گا  
معنی الفاظ :- صرف : قیمت ، خرچہ کرنا ۔ نذر : بھینٹ ۔ امتحان : آزمائش ۔



تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ ہم تو یہ سمجھتے تھے کہ دل اظہار دنیا میں صرف ہو گا لیکن یہ تو پہلی آزمائش ہی میں بھیٹ چڑھ چکا۔ یہ بات مجھے معلوم نہیں ہوئی تھی۔ غرض دنیا ہی یہ ہے کہ میں خیال کرتا تھا کہ میرا دل محبت کے تمام تک رہے گا لیکن یہ تو پہلے ہی مرحلہ پر نذر معشوق ہو چکا۔ (۵) سب کے دل میں ہے جگہ تیری جو تو راضی ہوا مجھ پہ گویا اک زمانہ مہرباں ہو جائے گا۔  
معنی الفاظ :- دل میں جگہ ہونا : دل میں عزت ہونا ، محبت ہونا۔ اک زمانہ : تمام دنیا۔  
تشریح :- غالب اپنے محبوب کو کہتا ہے کہ سب لوگ تجھ کو دل سے چاہتے ہیں اور تیری عزت کرتے ہیں۔ صرف تیرے راضی ہو جانے سے میں سمجھوں گا کہ دنیا مجھ پر مہربان ہو گئی۔ چونکہ تو سب کو چاہتا ہے۔

(۶) گزنگاہ گرم فرماتی۔ سی ، تعلیم ضبط شعلہ خس میں جیسے خوں رگ میں نہاں ہو جائے گا۔  
معنی الفاظ :- نگہ گرم : تیز نگاہ۔ ضبط : برداشت۔ نہاں : پوشیدہ ، غائب۔  
تشریح :- غالب محبوب کو مخاطب کر کے کہتے ہیں کہ اگر تو مجھے خاموشی کی تعلیم گھور کراسی طرح دیتا رہا ، جیسی کہ دے رہا ہے۔ تو میری رگوں میں خوں بالکل اسی طرح خشک ہو کر غائب ہو جائے گا۔ جیسا خس میں شعلہ چھپا ہوتا ہے۔ چونکہ خس میں رملویت بالکل نہ ہونے کی وجہ سے آگ پکڑنے کی اہلیت پوری طرح ہوتی ہے۔ اس لیے شعلہ اس میں پوشیدہ تصور کیا ہے۔ مبالغہ کی انتہا ہے۔

(۷) باغ میں مجھ کو نہ لے جاو نہ میرے حل پر ہر گل تر ایک چشم خون فشاں ہو جائے گا۔  
معنی الفاظ :- گل تر : تازہ گلاب کے پھول۔ چشم : آنکھ۔ خون فشاں : خون چھڑکنے والی۔

تشریح :- اس شعر میں غالب اپنی حالت کی ابتری کا اظہار کرتے ہیں اور اپنے ساتھی کو منع کرتے ہیں کہ مجھے ایسی حالت میں باغ میں نہ لے جا کیوں کہ وہاں پر جو گل تر ہوں گے۔ وہ میری حالت پر خون چھڑکنے والی آنکھ کی طرح ہو جائیں گے۔ یہیں غالب نے گل تر اور خون فشاں آنکھ کی مماثلت سے فائدہ اٹھانے کی کوشش کی ہے۔

(۸) دے گئے گر میرا تھا انصاف محشر میں نہ ہو اب ملک تو یہ توقع ہے کہ ماں ہو جائے گا



معنی الفاظ :- دوائے : کلمہ افسوس جو مصیبت کے وقت زبان پر آتا ہے۔ محشر : میدانِ محشر۔

تشریح :- غالب کہتا ہے کہ اب تک تو یہ توقع ہے کہ میرا تیرا انصاف قیامت کے دن ہو جائے گا۔ لیکن اگر دہاں بھی نہ ہوا تو بڑے افسوس کی بات ہوگی۔

(۹) فائدہ کیا؟ سوچ آخر تو بھی دانا ہے اسے دوستی نادان کی ہے جی کا زبیاں ہو جائے گا  
معنی الفاظ :- دانا : عقلمند۔ نادان : بے وقوف۔ کس جو سی شعور نہ پہنچا ہو۔ زبیاں : افسان

تشریح :- اس شعر میں مرزا اپنے آپ کو عشق سے باز رہنے کا شورہ دیتے ہیں اور اس محاورے سے فائدہ اٹھاتے ہیں کہ نادان کی دوستی جان کا زبیاں "مشرق کو نادان اس کی کس کی وجہ سے کہا ہے۔

## غزل نمبر ۲۶

(۱) درد منت کش دوا نہ ہوا میں نہ اچھا ہوا برا نہ ہوا  
معنی الفاظ :- منت : احسان۔ منت کش : احسان اٹھانے والا، ممنون۔  
تشریح :- غالب کسی کا احسان اٹھانے کو بُرا سمجھتے ہیں اور اس جذبے کا اظہار اس شعر میں کیا ہے۔ غالب کے مرض کو دوائی سے فائدہ نہ ہوا۔ اور وہ خوش ہیں کہ مجھے مدائی کے احسان کا بوجھ نہیں اٹھانا پڑا۔

(۲) جمع کرتے ہو کیوں رقیبوں کو اک تماشا ہوا گلا نہ ہوا  
معنی الفاظ :- رقیب : دوست، مخالف، ہم پیشہ۔  
تشریح :- غالب کے معشوق کو غالب سے کچھ شکایات ہیں اب وہ اس کے اظہار کے لیے اپنے دوسرے عاشقوں کو اکٹھا کرتا ہے۔ غالب اس کو مناسب خیال نہیں کہتے اور اپنے معشوق سے کہتے ہیں کہ مجھ سے اگر تمہیں کوئی شکایت ہے اور اس کا اظہار قصہ دہے تو میرے رقیبوں کو کیوں جمع کرتے ہو یہ کوئی تماشا ہے جس کے دیکھنے کو انہیں بلا لیا ہے۔ اگر مجھ سے شکوہ کنایہ



تھا تو تنہائی میں کرتے۔

(۳) ہم کہاں قسمت آزمائے، جاؤں؟ تو ہی جب خنجر آزمائے ہوا

معنی الفاظ :- خنجر: ہلاک کرنے کا آلہ۔ خنجر آزمائے: خنجر کو آزمائے والا۔ قسمت: تقدیر۔ حمد۔  
تشریح :- غالب معشوق کے ہاتھ سے قتل ہونے کی آرزو رکھتے ہیں لیکن ان کا محبوب  
خنجر آزمائی یعنی ان کے قتل کرنے سے گریز کرتا ہے۔ اس امر کے بعد جو کیفیت غالب کے  
دل پر گزری۔ یہ شعر اسی کا اظہار ہے اور محبوب کو مخاطب کر کے کہتے ہیں کہ جب تو نے ہی  
مجھ پر خنجر آزمائی نہیں کی تو بتا اب میں کس کے پاس یہ قسمت آزمائی کرتے جاؤں۔

(۴) کہتے شیریں ہیں تیرے لب کہ رقیب گالیاں کھا کے بے مزانہ ہوا

معنی الفاظ :- شیریں: میٹھے۔ لب: ہونٹ۔ بے مزہ: بے لطف۔ مکدر: گھائیں۔  
دشنام۔ بے دگندے الفاظ جو عموماً تلخ ہوتے ہیں۔

تشریح :- غالب نے اپنے معشوق کے لبوں کی شیرینی کے اظہار کا ایک نیا طریقہ اختیار  
کیا ہے اور کہتے ہیں کہ تو نے رقیب کو گالیاں دیں لیکن اس کی حالت سے بے لطفی کا اظہار  
نہیں ہوا۔ اس کی وجہ بجز اس کے کیا ہے کہ تیرے مٹھاس بھرے لبوں سے جب تلخ گالیاں  
نکلیں تو وہ اپنی تلخی کھو بیٹھیں۔

(۵) ہے خبر گرم ان کے آنے کی آج ہی گھر میں یوریا نہ ہوا

معنی الفاظ :- خبر گرم: مشہور خبر۔ یوریا: چٹائی۔ جو بہت ہی ادنیٰ قسم کی بچھنے  
کی چیز ہو۔

تشریح :- اس شعر میں غالب نے اپنی بے سرو سامانی کی انتہا کا اظہار کیا ہے کہ آج جبکہ میرا  
محبوب میرے گھر میں آئے والا ہے بے سرو سامانی کی یہ حالت ہے کہ چٹائی بھی اس کے بیٹھنے  
کو نہیں ہے۔

(۶) کیا وہ مزود کی خدائی تھی بندگی میں مرا بھلا نہ ہوا

معنی الفاظ :- مزود: عراق کا ایک بادشاہ تھا جو اپنی شان و شوکت اور جاہ و جلال کے  
غور میں خدائی کا دعویٰ کرتے تھا۔



تشریح :- اس شعر میں غالب باوجود اپنی انتہائی کوشش کے اپنی ناکامیوں کا اظہار کرتے ہیں ، اگر بندگی کو خدا کی طرف منسوب کیا جائے تو شعر کے معنی یہ ہوں گے کہ مزد کو اگرچہ پوری قدرت حاصل نہ تھی اور اس کی بندگی میں بھلا نہ ہونا ممکن تھا لیکن تجھے تو ہر چیز پر قدرت ہے پھر میرے فائسے کی باتیں کیوں نہیں ہوتیں۔ اور اگر محبوب کی طرف اشارہ خیال کیا جائے تو اس کے معنی یہ ہو سکتے ہیں کہ غالب خود سے سوال کرتے ہیں کہ معشوق کی ہر بات ماننے کے باوجود میری مطلب برآری نہ ہوئی۔ تو کیا یہ مزد کی خدائی تھی۔

(۷) جان دی دی ہوئی اسی کی تھی حق تو یہ ہے کہ حق ادا نہ ہوا  
تشریح :- غالب کہتا ہے کہ اگرچہ ہم نے جان جان آفرین کے سپرد کر دی تو کیا ہر چیز بات تو یہ ہے کہ ہم جس غرض کے لیے پیدا کیے گئے تھے وہ حق ادا نہ کر سکے۔ غالب نے اسی خیال کو ایک اور جگہ بھی ادا کیا ہے :-

مٹا ہے وقتِ فرصتِ ہستی کا غم کہیں  
عمر عزیز صرف عبادت ہی کیوں نہ ہو  
(۸) زخم گر دب گیا نہ تھا کام گر رک گیا روا نہ ہوا  
معنی :- روا : ٹھیک ، درست۔

تشریح :- اس شعر میں غالب اپنی نہ ختم ہونے والی مصیبتوں کا اظہار کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ زخم اگر دب گیا تو موبہ ستور جاری رہا اور اگر کوئی کام ہو گیا تو پھر وہ کبھی نہ کھلا یعنی کبھی درست نہ ہوا۔

(۹) رہزنی ہے کہ دل ستانی ہے ؟ بے کے دل ، دل ستان روا نہ ہوا  
معنی الفاظ :- رہزنی : راستہ میں لوٹنا۔ دل ستانی : دل لینا۔ دل ستان : معشوق۔  
تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ میرے معشوق نے راد چیتے میرا دل موہ لیا اور میں دیا بھلا کوئی بتائے کہ یہ رہزنی ہے یا دل ستانی ہے ایسے کام تو قزاق کرتے ہیں۔

(۱۰) کچھ تو پڑھیں کہ لوگ کہتے ہیں آج غالب غزل سرا نہ ہوا  
تشریح :- یہ شعر غالب نے صرف مقلع کے طور پر غزل میں بڑھا دیا ہے اور اس طرح



اپنی تصنیف کی ہر شے کر دی ہے۔

## غزل نمبر ۱۷

۱۱۔ گم ہے شوق کو دل میں بھی تنگی جا کا گھر میں محو ہوا اضطراب دریا کا

معنی الفاظ :- شوق : عشق ، تمنا - گھر : موتی - اضطراب : بے چینی ، بے قراری -

اضطراب گھر : موتی کی ٹھک ، موتی کی آب و تاب - دریا : سمندر -

تشریح :- غالب اس شعر میں اپنی زیادتی شوق اور اس کے دل میں نہ سما سکنے کا گلہ کرتا ہے۔

اور دل کو موتی سے تشبیہ دے کر اپنی کیفیت کا اظہار کرتا ہے کہ میری خواہشات دل میں نہیں سما

سکتیں لیکن ماور دوسری کوئی جگہ اس کے لیے نہیں مجبوراً دل ان کو اسی طرح جیسے ہوئے ہے جس

طرح ایک موتی سمندر کی اضطرابی کیفیت کو اپنی آب و تاب میں چھپائے ہوئے یعنی دل کی

بے قراری اس لیے ہے کہ زیادتی شوق نے یہیں پیدا کر دیا۔

۱۲۔ یہ جانتا ہوں کہ تو اور پاسخ مکتوب گرستم زدہ ہوں ذوق خامہ فرسا کا

معنی الفاظ :- ذوق : شوق - خامہ : قلم - فرسا : گھٹنا - خامہ فرسائی : قلم گھٹنا -

تشریح :- غالب اپنے معشوق کو خط لکھتے ہوئے کہتے ہیں کہ یہ تو مجھے معلوم ہے کہ تو

خط کا جواب نہیں دے گا لیکن مجھے قلم گھٹانے کے شوق نے مارا ہوا ہے۔ ایک اور جگہ

کہتے ہیں :-

خط لکھیں گے گر چہ مطلب کچھ نہ ہو

ہم تو عاشق ہیں تمہارے نام کے

۱۳۔ حنائے پائے خزاں ہے بہار اگر ہے ہی دوام کلفت خاطر ہے عیش دنیا کا

معنی الفاظ :- حنا : ہندی - پا : پاؤں - دوام : ہمیشگی - کلفت : رنج ، کوفت -

خاطر : طبیعت - عیش : راحتیں -

تشریح :- غالب اس شعر میں اس نظریے کا اظہار کرتے ہیں کہ دنیا میں مصیبتیں زیادہ ہیں اور

راحتیں کم۔ بہار خزاں کے مقابلے میں وہی عیشیت رکھتی ہے جو منا پاؤں کے تلوے سے لگتی ہے



تمام جسم اس سرخی اور آرائش سے خالی ہے اور صرف تلواریں لگیں ہیں۔ اسی طرح دنیا کا تقوڑا سا عیش کثفت و دام کا باعث ہو جاتا ہے۔

(۴) غم فزوق میں تکلیف سیر گلست دو مجھے دماغ نہیں خندہ ہائے بیجا کا  
معنی الفاظ :- غم : رنج - خرق : بیدائی - خندہ ہائے : مسکراتے ہوئے ، ہنسی -  
سیر گل : باغ کی سیر - دماغ نہیں : برداشت نہ کرنا - بیے جا : بد موقع -  
تشریح :- اس شعر میں غالب پر پھر کے رنج میں جو افسردگی طاری ہوتی ہے۔ اس کا اظہار کرتے ہیں کہ مجھے ایسی حالت میں باغ کی سیر کی دعوت مست دو۔ میرے لیے باغ کے پھولوں کی بے جا ہنسی ناقابل برداشت ہے۔ پھولوں کے کھلنے کو غالب نے ہنسنے سے تشبیہ دی ہے اور بے جا اس لیے کہتا ہے کہ وہ خود مغموں ہے دوسروں کے اظہار خوشی کو برداشت نہیں کر سکا۔

(۵) ہنوز محرمی حسن کو ترستا ہوں کہ سے ہے ہر رنج کام چشم بینا کا  
معنی الفاظ :- ہنوز : ابھی ، حال - محرمی : بے پردگی ، سامنے آنا - حسن : مشرق -  
بچ : جڑ - مو : بال - چشم بینا : دیکھنے والی آنکھ -  
تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ میں ابھی تک محبوب کے دیدار سے محروم ہوں امداد انتظار میں میرے ہر بال کا مسام آنکھ کی طرح اس کے دیکھنے کے لیے کھلا ہوا ہے۔ اتنا ہی شوق دیدار کا اظہار ہے۔

(۶) دل اس کو پہلے ہی نلکا دانا سے دے بیٹھے ہمیں دماغ کہاں حسن کے تقاضا کا  
تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ ہم اپنے معشوق کو دل اس کے ناندواں کرنے سے پہلے ہی دے چکے کیونکہ ہمارے لیے حسن کا تقاضہ ناقابل برداشت تھا عشق کی زبان میں نلکا دانا کو غالب نے دل کے لیے جو امانت بار تصور کیا جاتا ہے تقاضے سے تعبیر کیا ہے امد کہہ کہ ہم نے یار کی امانت تقاضہ کرنے سے پہلے ہی دے دی کیونکہ ہمارے لیے تقاضہ ناقابل برداشت تھا۔

(۷) نہ کہہ کہ گویہ بہ مقدار حسرت دل ہے مری نگاہ میں ہے جمع و خرچ دریا کا



معنی الفاظ :- مقدار : انداز، تناسب - حسرت : ارمان - جمع و خرچ : آمدن و خرچہ -  
تشریح :- غالب دیکھنے والوں کو کہتے ہیں کہ یہ زکمو کہ میری آنکھوں سے جو آنسو ٹپکتے ہیں  
وہ میرے ارمانوں کے تناسب سے ہیں بلکہ میری آنکھوں میں تو دریا کا جمع و خرچ پوشیدہ ہے۔  
ابھی تو رونے کا سلسلہ جاری رہے گا۔

۸) فلک کو دیکھ کے کرتا ہوں اس کو یاد اسد جفا میں اس کی سے انداز کا فرما کا  
معنی الفاظ :- فلک : آسمان - جفا : جور، ظلم، سختی - کا فرما : کام کرنے والا،  
کام بنانے والا - انداز : طرز، طرح -

تشریح :- پہلے زمانے میں یہ خیال کیا جاتا تھا کہ آسمان کی رفتار یا گردش پر کاموں کے بننے  
اور ٹوٹنے کا انحصار ہے۔ اگر گردش سیدھی ہے تو کام بنتے ہیں اور اگر کج رفتاری ہے تو کام ٹوٹتے  
ہیں۔ غالب اسی نظریے کو پیش نظر رکھتے ہوئے کہتے ہیں۔ کہ جب میں فلک کو دیکھتا ہوں تو مجھے  
اپنا محبوب یاد آ جاتا ہے کیوں کہ میرے کاموں کے بنانے اور ٹھکانے والے محبوب کے جو  
انداز ہیں وہی کچھ فلک میں دکھائی دیتے ہیں۔

## غزل نمبر ۲۸

۱) قطرۂ مے میں کہ حیرت سے نفس پرود ہوا خطِ جام سے سرا سر رشتہ گو ہر سہا  
معنی الفاظ :- قطرہ : بوند - مے : شراب - بسکہ : بہت زیادتی - حیرت : حیرانی  
تعبیب کے ساتھ ایک ہی حالت پر رہنا - نفس : مانس - جان پرور : پالنے والا، نفس  
پرور، جان کو پالنے والا - خط : کنارہ - جام : پیالہ - سرا سر : ایک سرے سے  
دوسرے سرے تک - رشتہ : دھاگہ - گھر : موقی -

تشریح :- محبوب کے ہاتھ میں جام ہے جس میں ابھی ابھی شراب ڈالی گئی ہے اور سطح پر  
ماڑہ کی صودت میں شراب کے قطرے بید کی شکل اختیار کیے ہوئے جے ہیں۔ جو مہنتیوں کی لڑی  
سے ملتے جلتے ہیں۔ ایک شرابی کے لیے یہ منظر نہایت ہی جانفزاد ہوتا ہے۔ غالب شراب کے  
قطرہ کی اسی حالت کو محبوب کے حسن پر استعجاب سے منسوب کرتے اور کہتے ہیں کہ شراب



کے قطروں نے انتہائی حیرانی کے باعث موتیوں کی لڑی کی صورت اختیار کر لی ہے جو بے حد راحت و مسرت معلوم ہوتی ہے۔

(۲) اعتبار عشق کی خانہ خرابی دیکھنا غیر فہم کی آہ لیکن وہ خفا مجھ پر ہوا  
معنی الفاظ :- اعتبار :- اعتماد :- کبر و سر :- یقین :-

تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ ہماری خانہ خرابی کا باعث وہ یقین ہے جو محبوب کو ہمارے عاشق صادق ہونے کی نسبت ہے۔ دیکھیے محفل میں آہ تو بھیری کسی انسان نے اور چونکہ اسے یہی خیال ہوا کہ میں ہی آہ بھر نے والا ہوں۔ وہ مجھ پر خفا ہوا۔

## غزل نمبر ۲۹

(۱) جب تقریب سفر یار نے محمل باندھا  
تمیش شوق نے ہر ذرے پہ اک دل باندھا  
معنی الفاظ :- تقریب :- باعث سبب موقع :- محمل :- اونٹ کا کجاوہ :- تمیش :- سندھش :- جلو :- گری۔  
تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ جب میرے دوست نے اپنا اونٹ پر کجاوہ کس کر سفر کی تیاری کی تو میری گرمی شوق نے صحرا کے ہر ذرے پر اک دل باندھا۔ گویا ہر ذرہ صحرا سے میرا دل وابستہ ہو گیا تاکہ محبوب اسے روندتا ہوا چلا جائے۔

(۲) اہل بینش نے بہ سیرت کدہ شوخی ناز  
جو ہر آئینہ کو طوطی لبیل باندھا  
معنی الفاظ :- اہل بینش :- اہل نظر :- حیرت کدہ :- حیرت خانہ، حیرت کا مقام، آئینہ  
چونکہ اس کے ساتھ حیرانی منسوب کی جاتی ہے۔ شوخی :- ادا :- ناز :- ناز میں جو ہر آئینہ  
آئینہ کی منعکس کرنے کی صلاحیت :- طوطی :- طوطی :- لبیل :- تر پتا ہوا۔

تشریح :- غالب نے اپنے معشوق کی شوخی جو قاتل عشاق ہنہ کو انتہائی میلنے کے ساتھ بیان کیا ہے کہتے ہیں کہ میرا شریخ محبوب جب آئینے کو دیکھتا ہے تو جو ہر آئینہ طوطی لبیل کی طرح کہ ہم نے یار باس لیے جواہر نظر ہیں وہ اشعار میں جو ہر آئینہ کو طوطی لبیل باندھتے ہیں۔ اور وہ برداشت ہوتا۔

(۳) نہ کہہ کہ گریہ بنے یک عریہ میدان مانگا  
عجز و ہمت نے طلسم دل ساکلی باندھا



معنی الفاظ :- یاس : ناامیدی، اس کا مخالف - امید : آس - یک عربہ : عربہ، لڑائی  
جنگڑا - میدان : کھلی جگہ - عجز : معذوری، کمزوری - ہمت : دسترس، جرات -  
طلم : جادو کا تماشہ - سائل : مانگنے والا، متمنی -

تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ امید و ناامیدی کی کشمکش کے لیے کھلے میدان کی ضرورت ہے  
جس کے لیے ناوقاتی اور ناسی کے جذبے کے ساتھ جرات اور حوصلہ نے مل کر ایک تنائیں رکھنے  
والے دل میں جادو کے تماشے کا سا انتظام کر دیا یعنی بظاہر دو متضاد کیفیات کی ہونا شکل  
نظر آتی ہیں۔ لیکن انسانی دل میں یاس و امید اور عجز و ہمت بیک وقت وہ کیفیت دکھاتے  
ہیں جو جادو ہی کے تحت ہو سکتی ہے۔

(۴) نہ بندھے تشنگی ذوق کے مضمون غالب گرچہ دل کھول کے دیا کو بھی ساحل باندھا

معنی الفاظ :- نہ بندھے : نہ بیان ہو سکے - تشنگی : پیاس - ذوق : شوق -  
تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ مضمون عشق کی وسعت کی کوئی انتہا نہیں اگرچہ ہم نے دل کھول  
کے اس کے بیانی کے لیے دریا کو جو سراسر پانی ہے ساحل یعنی تشنگی باندھ دیا ہے۔ کیونکہ پہلے  
مصرع میں فقط تشنگی استعمال کیا تھا اس لیے مصرع ثانی میں اس کی رعایت سے ”دریا اور ساحل“  
کے الفاظ استعمال کیے ہیں۔

### غزل نمبر ۳۰

(۱) میں اور بزم سے یوں تشنہ کام آؤں گر میں نے کی تھی توبہ ساقی کو کیا ہوا تھا  
معنی الفاظ :- تشنہ : پیاس - کام : حلق - تشنہ کام : پیاس سے حلق سوکھا ہوا، محروم -  
تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ مجھ جیسا بزم آسام بزم سے یوں گلا سوکھا لیے ہوئے آئے  
قابلِ فحس بات ہے۔ اگر میں نے توبہ کی ہوئی تھی تو ساقی کو کیا ہوا تھا کہ وہ اصرار کر کے پلاتا۔  
یہ تو ساقی گری کی رسم کے خلاف ہے کہ شراب کی محفل سے ایک آدمی بغیر پیے اٹھ آئے۔ ساقی کا  
کام تو یہ ہے کہ ہر ایک کو پلائے اور خوب پلائے۔ ایک اور جگہ غالب کہتے ہیں سے  
ساقی گری کی شرم کرو آج منہ ہم  
ہر شب پیای کرتے ہیں سے جس قدر بچے



(۲) ہے ایک تیر جس میں دونوں چھپے پڑے ہیں وہ دن گئے کہ اپنا دل سے جگر جدا تھا  
تشریح :- انسانی جسم میں دل اور جگر علیحدہ علیحدہ ہیں اور مختلف سمت ہیں۔ دل بائیں جانب  
اور جگر دائیں جانب۔ بننا ہر دونوں کا ایک تیر سے چھپنا قرین قیاس نہیں۔ چونکہ تیر اگر سیدھا چلا  
جائے تو یا تو دل کو چھلنی کرے گا یا جگر کو لیکن تیر نگاہ ایسا ہے جو دونوں کو بیک وقت چھلنی کر سکتا  
ہے کیونکہ وہ جتنا تر چھا ہو گا اتنا ہی کارگر ہو گا۔ غالب کہتا ہے کہ جب ہم عشق سے نا آشنا  
تھے اس وقت دل و جگر الگ الگ تھے لیکن عشق کے بعد تیر نگاہ نے ان دونوں کی مبدائی کا  
فرق مٹا دیا۔ ایک اور جگہ غالب اسی خیال کو بیان کرتے ہیں :-

دل سے تیری نگاہ جگر تک از گئی

دونوں کو اک ادا میں رضا مند کر گئی

(۳) درماندگی میں غالب کچھ بن پڑے تو جانوں جب رشتہ بے گرہ تھا تاخن گہ کشا تھا  
معنی الفاظ :- درماندگی : عاجزی، مصیبت، تکلیف۔ بن پڑے : کام آئے۔ رشتہ :  
رحاگا۔ گرہ : گانٹھ۔ گرہ کشا : گرہ کھولنے والا۔

تشریح :- غالب کہتا ہے کہ جب ہمارے سب کام آسانی سے پورے ہوتے تھے تو ہم  
دوسروں کی مصیبتیں دور کر دیتے تھے لیکن اب جبکہ ہمارے کام میں رکاوٹ ہونے لگی اور ہم  
خود مصیبت میں مبتلا ہوئے تو وہ گرہ کشائی کی صلاحیت کام نہیں دیتی۔

## عزل نمبر ۳۱

(۱) گھر ہمارا جو نہ روتے بھی تو دیراں ہوتا بھر گرہ بھر نہ ہوتا تو سیاہاں ہوتا  
تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ دیرانی تو ہمارے گھر کی قسمت میں لکھی ہوئی تھی۔ اگر ہم روتے  
تو وہ ہمارے آنسوؤں میں بہہ جاتا اور اگر ہم نہ روتے اور جنون عشق میں صحران کی راہ لیتے تو دم  
نگرانی کی وجہ سے خراب ہو جاتا۔ جیسا کہ اگر سمندر بھر نہ ہوتا تو صحرا ہوتا۔ اور دونوں انسانی ہائش  
کے ناقابل ہیں۔ علم جغرافیہ کے علم فطرت کے اس عمل سے خوب واقف ہیں۔

(۲) تنگی دل کا گمہ کیا یہ وہ کافروں ہے کہ اگر تنگ نہ ہوتا تو پریشاں ہوتا



معنی الفاظ :- تنگی دل : افسردگی، رنجیدگی - گلا : شکوہ - کافر : منکر، باغی -  
تشریح :- غالب سابقہ شعر کے تخیل کے تحت ہی یہ شعر کہتے ہیں اور دل کی دو متضاد کیفیتیں جو  
ایک ہی اثر رکھتی ہیں یعنی تنگی اور پریشانی کا گلا بے کار خیال کہتے ہیں اور کہتے ہیں کہ میرے دل کے  
لیے تو خوش ہونا مشکل تھا۔ وہ اگر تنگ نہ ہوتا تو پریشان ہوتا اور دونوں صورتوں میں ہماری راحت  
کا سبب نہیں ہو سکتا تھا۔ غالب دنیاوی غم کو دل تنگی کا سبب کہتے ہیں اور غم عشق کو شادی  
دل مقصود ہے۔ اس سے پہلے بھی ایک شعر اسی قبیل کا گزر چکا ہے کہ -  
غم اگرچہ جاگسل ہے یہ کہاں بچیں کہ دل ہے  
غم عشق گر نہ ہوتا غم روزگار ہوتا

(۳) بعد ایک عمر و رع بار تو دیتا بازے کاش رضواں ہی دربار کا دریاں ہوتا

معنی الفاظ :- ورع : پرہیزگاری - عمر و رع : پاکیزہ زندگی - بار دیتا : اجازت  
دیتا - بازے : آخر کار، لیکن - کاش : کیا ہی اچھا ہوتا - رضواں : بہشت کا  
وہ فرشتہ جو بہشت کے دروازے پر نگران ہے۔

تشریح :- غالب اپنے معشوق کے دربان سے نالاں ہیں اور اس شعر سے یہ بات واضح کرنا  
چاہتے ہیں کہ وہ کسی طرح بھی مجھے میرے محبوب تک پہنچنے کی اجازت نہیں دیتا اور کہتے ہیں کہ  
رضواں ایک پاک باز زندگی بسر کرنے والے کو بالآخر بہشت میں جانے کی اجازت دے دیتا ہے  
کیا ہی اچھا ہوتا کہ میرے محبوب کے گھر کا دربان ہوتا مگر یہ (دریان) خواہ میں اپنے آپ کو کتنا ہی بے ضرر  
اور صادق عاشق ثابت کروں اجازت دینے کے لیے تیار نہیں ہوتا۔

## غزل نمبر ۳۲

(۱) نہ تھا کچھ تو خدا تھا کچھ نہ ہوتا تو خدا ہوتا ڈوبیا مجھ کو ہونے نہ ہوتا میں تو کیا ہوتا؟  
تشریح :- خدا کی جہاں اور صفات ہیں وہاں ہوا اول و ہوا آخر بھی ہیں یعنی جب کوئی چیز نہیں تھی  
تو خدا تھا اور جب سب پیدا شدہ چیزیں مٹ جائیں گی تب بھی خدا ہی ہوگا۔ غالب اسی نظریے  
کو پیش نظر رکھتے ہوئے تصوف کا مسئلہ ہوا دست سامنے لے آئے ہیں۔ جب اول بھی خدا تھا اور



آخر بھی خدا ہی ہوگا۔ تو میرے ہونے ہی نے مجھے غارت کر دیا۔ دردِ قاری کو کہتا ہے کہ تو بی بتائیں کیا ہوتا۔ یعنی خدا ہوتا۔ یہ غالب کا مخصوص انداز ہے کہ دوسرے کی منہ پر اپنے دل کی بات کہلائے۔ اس کے ساتھ غزل ۳۱۸ کا پہلا شعر پڑھئے۔

(۲) ہوا جب غم سے یوں بے حس تو غم کیا سر کے کٹنے کا؟

نہ ہوتا اگر جداتن سے تو زانو پر دھرا ہوتا

تشریح :- انسان افسردگی اور غم کی حالت میں گھٹنوں میں سر رکھتا ہے غالب اسی حالت کو ملحوظ رکھتے ہوئے کہتے ہیں کہ جب زیادتی غم کی وجہ سے احساس غم جاتا رہے تو سر کٹنے کا کیا رنج کر دے۔ قانون میں رکھا ہوا سر بھی سر کٹنے سے زیادہ مختلف نہیں سر تو وہی ہے جو بلند ہے اور یہ اسی وقت ہو سکتا ہے جب مشکلات جو پیش آئیں ان کا مردانہ وار مقابلہ کر کے انہیں دور کرنے کا احساس باقی ہو۔

(۳) ہوئی مت کہ غالب مر گیا پر یاد آتا ہے وہ ہر اک بات پر کہنا کہ یوں ہوتا تو کیا ہوتا؟  
تشریح :- اس شعر میں غالب اپنی انتہائی مایوسیوں کا ذکر کرتا ہے اور کہتا ہے کہ اگرچہ غالب کو مرے ہوئے عرصہ گزر گیا لیکن اس کی ہر بات میں یہ کہنا کہ "یوں ہوتا تو کیا ہوتا" یاد آتا ہے۔ دوسرے غزلوں میں جس طرح وہ چاہتا تھا کوئی بات اس طرح نہ ہوئی تھی۔

## غزل نمبر ۳۳

(۱) یک ذرہ زمیں نہیں بے کار باغ کا یاں جادو بھی فنیہ ہے لائے کے داغ کا

معنی الفاظ :- فنیہ : جی - جادو : بٹیا، راستہ۔

تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ باغ کی زمین کا ایک ذرہ بھی بیکار نہیں۔ حتیٰ کہ وہ راستہ جو باغ کی کیاریوں کی طرف لے جاتا ہے ایسا نظر آتا ہے کہ وہ لالہ کے داغ کی جی ہے۔ جی عموماً سفید رنگ کی ہوتی ہے اور بٹیا پر بھی راستہ چلنے کی وجہ سے گھاس نہیں ہوتی اس کا رنگ بھی سفید ہوتا ہے۔ اس مشابہت سے غالب نے قائمہ اٹھایا ہے۔

(۲) بے مے کے ہے طاقت آشوب آگمی کھینچا ہے عجز حوصلہ نے خط ایام کا

معنی الفاظ :- آشوب : فتنہ، تباہی۔ آشوب آگمی : شعور کی پریشانی۔ آگمی : واقعیت



شعور، عقل - فارسی کا مقولہ ہے چنداں کہ عقل پیش غم روزگار پیش - ایساغ : شراب  
پینے والا پیالا - خط : کنارہ جام -

تشریح :- اس شعر میں غالب نے ظاہر کرنا چاہتا ہے کہ غم روزگار کو اگر کوئی چیز ٹا سکتی ہے  
تو وہ شراب ہے اور اسے بلا قید ساعر پینا چاہیے - ساعر کی حد تو عجز حوصلہ نے قائم کی ہے وہ  
بے خودی کے لیے اس قید کی ضرورت نہیں جیسا کہ ایک اور جگہ کہتے ہیں -

سُر پائے غم پہ چاہیے ہنگام بے خودی

راک. گو نہ بے خوبی مجھے دن رات چاہیے

(۳) بلبل کے کاروبار پہ ہیں خندہ ہائے گل کہتے ہیں جس کو عشق خلل ہے دماغ کا

معنی الفاظ :- کاروبار : حرکتیں - خندہ : ہنسی -

تشریح :- غالب اس شعر میں یہ بیان کرتے ہیں کہ جس طرح بلبل جو گل کی ماشت ہے کی حرکتوں پر  
باغ میں پھول بہتے ہیں اسی طرح انسانی زندگی میں بھی معشوق عاشقوں کی حرکتوں پر ہنس دیتے  
ہیں چونکہ عاشقوں کی حرکتیں عقل کے مطابق نہیں ہوتیں اور مجنونانہ ہوتی ہیں اس لیے معجبکہ خیز  
ہوتی ہیں پھولوں کے کھلنے کو شعرا پھولوں کے بہنے سے تعبیر کرتے ہیں -

(۴) تازہ نہیں ہے نشہ فکر سخن مجھے تریاکی قدیم ہوں دود چراغ کا

معنی الفاظ :- تریاک : افیون - نشہ : تازہ : نیا - قدیم : پرانا - دود : دھواں -

تشریح :- مرزا شعر و سخن سے اپنے شغف کو بہت پرانا بتاتے ہیں اور کہتے ہیں کہ فکر سخن  
کا نشہ مجھے نیا نہیں ہے - میں تو چراغ کے دھوئیں کا پرانا عادی ہوں یعنی مجھے رات میں چراغ جلا  
کر بیٹھنے اور اشعار و چنے کی پرانی عادت ہے - غالب کے زمانہ میں بجلی کی روشنی کا رواج نہیں  
ہوا تھا - گھروں میں برتن کچیل کے چراغ جلا کرتے تھے جو دھواں بھی کافی دیتے تھے - اسی کی طرف اشارہ  
کیا ہے -

(۵) سو بار بند عشق سے آزاد ہم ہوئے پر کیا کریں کہ دل ہی عار ہے فراغ کا

معنی الفاظ :- بند : قید - عدو : دشمن - فراغ : فراغت ، بے فکر ی -

تشریح :- مرزا اس شعر میں کہتے ہیں کہ ہم نے زندگی میں سو بار عشق کیا اور سو ہی بار اس سے



نجات پائی اس کی وجہ یہ تھی کہ دل جو ہے وہی فراغت اور بے فکری کا دشمن ہے۔ اگر سمجھا رہے تھے تو ایک دفعہ عشق کر کے دوبارہ نہ کرتے۔ مگر ہم دل کے باغوں میں مجبور تھے اور تمام عمر اسی شغل میں لگے رہے۔ ایک عشق سے چھوٹے تو دوسرے عشق میں مبتلا ہو گئے۔

(۶) بے خون دل ہے چشم میں موج نگہ غبار یہ سے کدو خراب ہے سے کے سراغ کا  
معنی الفاظ :- سراغ : قدم - خراب : اجاڑ۔

تشریح :- غالب کہتے ہیں جیٹک آنکھ میں دل کا خون نہ ہو اس کی نگہ غبار کی مانند ہے گویا ایسی حالت میں وہ اس شراب خانہ سے ملتی جلتی ہے جس میں شراب نہ ہو جس کے بغیر مے خانہ بے معنی چیز ہو کر رہ جاتا ہے۔ دوسرے الفاظ میں کہہ لیجئے ۔۔۔ کہ عاشق کی آنکھ کی رونق خون دل ہی سے ہے۔

ایک اور شعر میں غالب کہتے ہیں کہ

رگوں میں دوڑنے پھرنے کے ہم نہیں قاتل

جب آنکھ ہی سے نہ ٹپکا تو پھر لہو کیا ہے

(۷) باغ شگفتہ تیرا بساط نشاط دل ابر بہار خمدہ کس کے دماغ کا  
معنی الفاظ :- شگفتہ : کھلا - بساط : فرش - نشاط : خوشی، مسرت - خمدہ : شرب خانہ - جہاں شراب کے ٹکے رکھے ہوئے ہیں۔

تشریح :- غالب اپنے معشوق کو مخاطب کر کے کہتے ہیں کہ کھلا ہوا باغ اس کے سوا کیا ہے کہ تیری دل کی خوشی کی کیفیت کا ایک مظاہرہ ہے لیکن یہ ابر بہار جو ہے یہ کس کے دماغ کا ہے کہ ہے یعنی میرے دماغ کا۔ ابر بہار اپنے تاثر کے اعتبار سے مشابہت رکھتا ہے ان سرود اور خیالات سے جو میرے دماغ میں پرورش پاتے ہیں۔

## غزل نمبر ۳۳

(۱) وہ میری ہیں جہیں سے غم پنہاں سمجھا راز مکتوب بے بے ربلی عنوان سمجھا

معنی الفاظ :- جہیں : جہیں - پنہاں : پوشیدہ - راز : بھید۔



مکتوب : خط - بے ربطی : بد نظمی - عنوان : سرخی ، سرخط -

تشریح :- یہ بات عام طور پر یقین کی جاتی ہے اور کافی حد تک صحیح بھی ہے کہ دل کی کیفیت چہرہ پر نمایاں ہو جاتی ہے۔ غماؤں کی صورت میں افسان کے چہرے پر شہرہ کی کئی سیڑھیں بھی پڑ جاتی ہیں۔ اس بات کو ملحوظ رکھتے ہوئے غالب کہتا ہے کہ میرے محبوب نے میرے اندر سنی رنج و غم کا پتہ میری پیشانی کے بلوں سے اس طرح معلوم کر لیا جیسا کہ کسی خط کی بے ربط سرخی دیکھنے سے اس کے متن کی بد نظمی و بے ترتیبی کا اظہار ہو جاتا ہے۔ چہرے کے ساتھ پیشانی کا وہی تعلق ہے جو متن کا عنوان کے ساتھ۔

(۲) یک الف بیش نہیں صیقل آئینہ ہنوز چاک کرتا ہوں میں جب سے گریباں سمجھا  
معنی الفاظ :- الف : حرف تہجی کا حرف - آئینہ کو صیقل کرتے وقت اس کا رنگ اتارنے کی ابتدا ایک نوکہ راکھ سے نشان لگا کر کی جاتی ہے جو الف "ا" کی شکل کا ہوتا ہے۔  
بیش : زیادہ - صیقل : صاف کرنا - آئینہ : سینہ شمشیر جیسے صیقل کیا جاتا ہے۔  
ہنوز : ابھی تک - چاک کرنا : کھولنا ، پھاڑنا۔

تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ جب سے مجھے شعور آیا میں عشق کے زیر اثر گریباں چاک کرتا ہوں اور میری کوشش حصول معشوق برابر جاری ہے لیکن ابھی تک وہیں ہوں جہاں سے ابتداء کی تھی یعنی معشوق تا ہنوز مراد ہوا۔

(۳) شرح اسباب گرفتاری خاطر پرچھ اس قدر تنگ ہوا دل کہ میں زندان سمجھا  
معنی الفاظ :- شرح : تفصیل - اسباب : سبب کی جمع بمعنی وجہ - گرفتاری : پکڑا جانا - خاطر : طبیعت - گرفتاری خاطر : دل تنگی ، غمیگی ، دل گرفتگی۔  
تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ میری غم گینی کی تفصیل نہ پوچھو میں تو بہت دل تنگ ہو گیا ہوں اور یہ محسوس کرتا ہوں کہ گویا جیل خانے میں ہوں۔

(۴) بدگانی نے نہ چاہا اسے سرگرم خرام رخ پہ ہر قطرہ عرق دیدہ حیراں سمجھا  
معنی الفاظ :- بد : برا - گمان : شک ، بدگمانی ، برے شکوک پیدا ہونا - سرگرم : مصروف - خرام : جینا - رخ : چہرہ - عرق : پسینہ - دیدہ : آنکھ - حیراں : تعجب ، ہکا بکا ، مبہر پنچکا۔



تشریح :- غالب کہتا ہے کہ محبوب کے چلنے سے پسینے کے قطرے اس کے چہرے پر نمایاں ہو گئے ہیں انہیں دیکھ کر یہ سمجھا کہ وہ عشاق کی حیرت زدہ آنکھیں ہیں۔ ان برے خیالات کی وجہ سے میں نے اس کا چلنا پسند نہ کیا اور یہی بہتر خیال کیا کہ وہ بیٹھا رہے۔ رشک کی انتہا ہے۔

(۵) عجز سے اپنے یہ جانا کہ وہ بد خو ہوگا نبض خس سے تپش شعلہ سوزاں سمجھا  
معنی الفاظ :- عجز : انکسار۔ بد خو : سخت مزاج۔ نبض : ناڑ۔ وہ رگ جس کی حرکت سے طبیب مرض کی تشخیص کرتا ہے۔ خس : تنکا۔ تپش : گرمی، پھونکنے کی صلاحیت۔ شعلہ : لو۔ سوزاں : جلانے والا۔

تشریح :- غالب نے گھاس پھوس کو آگ میں جتا دیکھا اور اس کو محمول کیا گھاس کی بے کسی اور آگ کی گرم مزاجی پر اور یہ نتیجہ اخذ کیا کہ بے کس کے ساتھ وہی سلوک ہوتا ہے جو آگ نے گھاس پھوس کے ساتھ کیا۔ اسی سلسلہ فکر میں معاً اپنی بے چارگی اور انکساری سامنے آگئی اور چونکہ ان کو معشوقہ ہی سے واسطہ تھا اس لیے اس نتیجے پر پہنچے کہ میرے منکسر مزاج ہوتے ہوئے بلاشبہ معشوق کو زند خو ہونا چاہئے۔ اسی خیال کا اظہار اس شعر میں کیا ہے۔ ایک اور جگہ لکھا ہے :-

ملتی ہے خوں یار سے نارالہتاب میں  
کافر ہوں گر نہ ملتی ہو راحت عذاب میں

(۶) سفر عشق میں کی ضعف نے راحت طلبی ہر قدم سائے کو میں اپنے شبستان سمجھا  
معنی الفاظ :- ضعف : نقابت، کمزوری۔ راحت : آرام۔ طلب کرنا : خواہش کرنا۔ راحت طلبی : آرام کرنا چاہا۔ شبستان : رات کو قیام کی جگہ، دینی بسیرا۔ تشریح :- ہم نے عشق کے سفر میں آرام کرنا چاہا تو ہر قدم پر جو اپنا سایہ تھا اس کو دینی بسیرا سمجھا۔ یہ کمزوری کی انتہا کا بیان ہے کہ ایک قدم بھی بغیر آرام کے نہیں چل سکتا تھا۔

(۷) تھا گر یزاں مرثیہ یار سے دل تادم مرگ دفع پیکاں قضا اس قدر آساں سمجھا  
معنی الفاظ :- گر یزاں : بچتا ہوا، بھاگتا ہوا۔ مرثیہ : پکیں۔ پیکاں : تیز۔ قضا : موت۔ تشریح :- مرثیہ غالب اس شعر میں کم و بیش وہی خیال ظاہر کرتے ہیں جو حافظ نے اس مصرع میں



کہا ہے۔ کہ ”عشق آساں نمودا دل دے افتاء مشکل با“ مرزا کہتے ہیں کہ محبوب کے تیر مژگاں سے میرا دل مرتے دم تک بچنے کی کوشش کرتا رہا۔ لیکن جس طرح موت سے بچنے کا راستہ نہیں ہو سکتا اسی طرح وہ بھی معشوق کے تیر نظر کا شکار ہو۔ نئے بغیر نہ رہ سکا۔ گویا عشق میں معشوق کے ناز و ادا سے محفوظ رہنے کی کوشش کرنا ایسا ہی لایعنی ہے جیسے کہ تیر قضا سے بچنے کی کوشش۔

(۸) دل دیا جان کے کیوں اس کو وفا دار اسد غلطی کی کہ جو کافر کو مسلمان سمجھا  
تشریح :- اس شعر میں غالب کلام الہی میں مسلمانوں کو اپنے عہد پورا کرنے کی جو ہدایت خداوند کریم نے کی ہے اور جس پر عمل کی مسلمان سے توقع کی جاتی ہے کی طرف اشارہ کرتا ہے یا ایتھا الذین آمنوا ونبوا لعقود اور کہتا ہے کہ میں نے اپنے محبوب کو مسلمان سمجھا تھا اور پاس عہد کی توقع رکھتا تھا۔ یہ میری غلطی تھی مجھ ایسا کرنا نہیں چاہیے تھا کہ میں نے کافر کو جسے پاس عہد کا کبھی خیال نہیں ہوتا مسلمان سمجھا۔ معشوق کو شہر عام طور پر بت کافر کہتے ہیں اور یہاں لفظ ”کافر“ اور مسلمان سے غالب نے اپنے بیان کے اظہار میں پورا فائدہ اٹھایا۔

## غزل نمبر ۲۵

(۱) پھر مجھے دیدہ تر یاد آیا دل جگر تشنہ فریاد آیا  
معنی الفاظ :- دیدہ تر :- آنسو بھری آنکھ - تشنہ :- پیاسا - فریاد :- فغاں -  
تشریح :- غالب کے دل و جگر محبوب سے جدائی کے باعث آمادہ یہ فغاں ہیں اس حالت کو غالب دل و جگر کی تشنگی فریاد کہتے ہیں اور اس پیاس کو آنسوؤں ہی سے بجھایا جاسکتا ہے۔ چنانچہ کہتے ہیں کہ دل و جگر فریاد کی پیاس لے کر آئے۔ ان کی پیاس بجھانے کے لیے مجھے اپنے آنسوؤں سے ڈبڈباتی ہوئی آنکھ یاد آگئی۔ یعنی اب میں فریاد نہ کروں گا بلکہ جی بھر کے چپکے چپکے مددوں گا۔

(۲) دم لیا تھا نہ قیامت نے ہنوز پھر ترا وقت سفر یاد آیا  
معنی الفاظ :- ہنوز :- ابھی تک - قیامت :- قیام سے مراد قیام تو۔ تیرا قیام۔  
دم لینا :- سانس لینا، توقف کرنا۔



تشریح :- غالب اپنے محبوب کو مخاطب کر کے کہتے ہیں کہ ابھی تمہارے قیام کو زیادہ وقفہ نہیں گزرا تھا کہ تمہاری روانگی کا خیال آگیا اور باعث پریشانی ہوا۔

(۳) سادگی ہائے تمنا یعنی پھر وہ نیزنگ نظر یاد آیا  
معنی الفاظ :- سادگی : سیدھاپی ۔ تمنا : آرزو ۔ نیزنگ : مختلف ، رنگوں والا ۔  
فریب نظر : جس کو دیکھ کر نظر دھوکہ کھا جائے ۔ نیزنگ نظر : جو نظر کو مختلف طریقے سے آسودہ کرتا ہو ۔

تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ میری آرزوؤں کا بعد لاپن تو دیکھو کہ وہ (معشوق) فریب نظر یاد آگیا اس شعر میں اپنی سادگی اور معشوق کی نیزنگی کا بیان کر کے وہ عشق میں اپنی محرومی کا اظہار کرتے ہیں ۔

(۴) مندو ماندگی اسے حسرت دل نالہ کرتا تھا جگر یاد آیا  
معنی الفاظ :- عذر : بہانہ ۔ داماندگی : عاجزی ۔  
تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ میرے نالے نے عاجزی کا بہانہ کیا جبکہ میرے دل میں نالہ کرنے کی حسرت تھی ایسے موقع پر مجھے جگر یاد آیا کہ وہ ہمت افزائی کا باعث ہو سکتا تھا۔ لیکن جیسا کہ شعر سے اندازہ ہوتا ہے جگر صبر آزمائی کے نتیجے میں پہلے ہی ختم ہو چکا تھا۔ اس سے غالب کی انتہائی بے بسی کا اظہار ہوتا ہے ۔

(۵) زندگی یوں بھی گزر رہی جاتی کیوں ترا راہ گزر یاد آیا  
تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ یہ زندگی تو کسی نہ کسی طرح گزر رہی جاتی لیکن تمہاری راہ گزری کی یاد نے اسے دشوار بنا دیا ۔

(۶) کیا ہی رضواں سے لڑائی ہوگی گھر ترا غلہ میں گر یاد آیا  
معنی الفاظ :- رضواں : بہشت کا نگران فرشتہ ۔ غلہ : بہشت ۔  
تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ اگر بہشت میں مجھے تیرا گھر یاد آگیا تو رضواں کے ساتھ لڑائی ہوگی ۔ مطلب یہ ہے کہ بہشت میں ہماری دلہن کی لڑائی کا سامان مشکل ہے ۔ جب تک کہ وہی ماحول نہ ہو جو تیرا اس دنیا میں ہے ۔ اور یہی رضواں سے لڑائی کا باعث ہو سکتا ہے ۔ غالب ایک اور



شعر میں کتا ہے سہ

تسکین کو ہم نہ روئیں جو ذوقِ نظر ملے  
حورانِ غلہ میں تیری صورت مگر سے

ایک اور شعر ہے سہ

سننے میں جو بہشت کی تعریف سب درست  
لیکن خدا کسے وہ تیری جسادہ گاہ ہو

(۷) آہ وہ جرات فریاد کہاں دل سے تنگ آکے جگر یاد آیا  
تشریح :- غالب اظہارِ انسوس کرتے ہیں کہ دل میں اب جرات فریاد نہیں رہی اور جگر کو یاد  
کرتے ہیں جو دل کی گزند میں بہت افزائی کا سبب ہوتا۔ غمون تقریباً وہی ہے جو چوتھے  
شعر کا ہے۔ فرق صرف یہ ہے کہ چوتھے شعر میں حسرتِ دل کا اظہار اور اس میں جراتِ دل کا فقدان  
بیان کرتے ہیں۔

(۸) پھر ترے کوچے کو جاتا ہے خیال دل گم گشتہ مگر یاد آیا  
معنی الفاظ :- گم گشتہ : جو آدمی میں گم ہو گیا ہو۔ مگر : شاید۔  
تشریح :- غالب اپنے تصور میں کوچہ یار میں گشتہ کرتے ہیں اور اس کی وجہ یہ بتاتے ہیں کہ  
کھویا ہوا دل شاید یاد آگیا ہے۔ اس کی تلاش میں وہاں پہنچے ہیں کیونکہ دل کے ملنے کا امکان صرف  
کوچہ یار ہی میں ہو سکتا ہے۔

(۹) کوئی دیرانی سی دیرانی ہے دشت کو دیکھ کے گھر یاد آیا  
تشریح :- غالب جوشِ جنوں میں جھل میں نکل گئے اور جھل کی دیرانی کو اپنے گھر سے ملتا جلتا دیکھا  
تو گھر کی دیرانی یاد آگئی اور اک طرح کا اطمینان محسوس کیا۔ کوئی اجنبیت محسوس نہیں کی کیونکہ دونوں  
جگہ دیرانی ہی تھی جس سے مانوس ہو چکے تھے۔ ایک دوسرے شعر میں دیرانی مشترک ہوتے ہوئے بھی  
دشت کی وسعت کو مد نظر رکھتے ہوئے گھر کے مقابلے میں آرامِ وہ محسوس کرتے ہیں اور گھر کو بھول جاتے  
ہیں، لکھتے ہیں سہ

کم نہیں وہ بھی خرابی میں پہ وسعت معلوم دشت میں ہے مجھے وہ عیش کہ گھر یاد نہیں



(۱۰) میں نے مجھنی پر لڑکپن میں اسد سنگ اٹھایا تھا کہ سر یاد آیا  
تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ جب میں بچہ تھا تو میں نے مجھنی کے سر میں مارنے کے لیے پتھر  
اٹھایا تھا لیکن معاذ اللہ خیال آیا کہ وہ وقت بھی آنے والا ہے کہ یہی پتھر ہوں گے اور میرا سر مرگا۔  
یہ سمجھتے ہوئے میں نے مجھنی کے پتھر نہیں مارا۔ اور اپنا پیش رو سمجھ کر اس کے ساتھ ہمہ تن کی۔

## غزل نمبر ۳۶

(۱) ہوئی تاخیر تو کچھ باعث تاخیر بھی تھا آپ آتے تھے مگر کوئی مان گیر بھی تھا  
معنی الفاظ :- تاخیر : دیر۔ باعث : وجہ، سبب۔ عنا : باگ۔ عنا گیر : باگ پکڑنے  
والا، باگ پکڑے ہوئے مجازاً روکے ہوئے۔

تشریح :- غالب کا معشوق دیر سے پہنچا اور اس کو غالب قیب کی طرف منسوب کرتے ہیں۔  
کوئی کا اشدہ اس کی طرف ہے اور کہتے ہیں کہ تمہیں میرے پاس آنے میں دیر ہوئی اس کا کچھ سبب  
ضرور تھا اور وہ یہ کہ آپ تو آتے تھے مگر کوئی آپ کو روکے ہوئے تھا۔

(۲) تم سے بے جا ہے تجھے اپنی تباہی کا لگہ اس میں کچھ شائبہ خوبی نقدیر بھی تھا  
معنی الفاظ :- شائبہ : آمیزش، ملاوٹ، دخل۔ خوبی : اچھائی، خوبصورتی، عمدگی۔ یہیں  
خوبی کا لفظ طرزاً آیا ہے مراد بد قسمتی ہے۔ یعنی شرمی قسمت۔ تقدیر : قسمت۔

تشریح :- غالب اپنی تباہی کو معرفت معشوق کی جفا پر محمول نہیں کرتے اور اس لیے اس سے  
ٹکا کر نابے جا خیال کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ میری تباہی میں میری یہ قسمتی کو زیادہ دخل تھا۔ اس  
لیے تم پر پوری ذمہ داری مائد نہیں ہوتی چنانچہ غلا بے جا ہے۔

(۳) تو مجھے بھول گیا ہو تو پتہ بتلا دوں کبھی فتراک میں تیرے کوئی بخیر بھی تھا  
معنی الفاظ :- فتراک : گھوڑے کی زین کا وہ حصہ جس پر سفر میں معمولی سامان یا شکار میں شکار  
کو باندھ بیٹے ہیں، شکار بند۔ بخیر : شکار۔

تشریح :- خیال ہے غالب موت کے بعد اپنے معشوق کو خط لکھ رہے ہیں اور گمان ہے  
کہ شاید وہ بھول گیا ہو۔ اس لیے اس کی یاد تازہ کرنے کے لیے اپنے سابقہ تعلق کا اظہار کرتے



ہیں اور کہتے ہیں اسے محبوب اگر تو مجھے بھول گیا ہو تو میں تیری یاد تازہ کر داتا ہوں کہ کبھی تیرے شکار بند میں کوئی شکار ہی ہوتا تھا یعنی میں بھی کبھی تیرے گرفتار ان الفت میں تھا۔

(۴) قید میں ہے ترے وحشی کو مہی زلف کی یاد ہاں کچھ اک رنج گراں باری زنجیر بھی تھا  
معنی الفاظ :- وحشی : جنگلی جسے انسانوں سے وحشت ہوتی ہو۔ ترے وحشی سے مراد ہے تیرے عشق میں مبتلا ہونے کی وجہ سے وحشت زدہ ۔ رنج : تکلیف ۔ گراں : زیادہ ۔ قیمتی ۔ بار : بوجھ ۔ زنجیر : وہ زنجیر جو قیدی کے پاؤں میں ڈال جاتی ہے ۔

تشریح :- غالب اپنے محبوب کو مخاطب کر کے کہتے ہیں کہ مجھے تیرے عشق میں مجنوں قرار دے کر جو قید میں ڈال دیا گیا ہے تو تیری زلف کی یاد مجھے قید میں بھی آتی ہے ۔ بس اتنا فرق ہے کہ زلف کی گرفتاری میں کوئی تکلیف محسوس نہیں ہوتی تھی ۔ لیکن قید خانے میں زنجیر کے بوجھل پی سے تکلیف محسوس ہوتی ہے ۔ زنجیر اور زلف کی مشابہت قابل لحاظ ہے ۔

(۵) بجلی اک کوند گئی آنکھوں کے گئے تو کیا بات کرتے کہ میں لب تشنہ تقریر بھی تھا  
معنی الفاظ :- لب تشنہ : وہ جس کے پیاس سے خشک ہونٹ ہوں ۔ بہت پیاسا تقریر : گفتگو ، بات چیت ۔

تشریح :- غالب کا معشوق سامنے آیا اور آٹا ٹاٹا میں نکل گیا گویا بجلی کوند گئی ۔ اس کیفیت کا اظہار مرزا اس شعر میں کرتے ہیں کہ آنکھوں کے سامنے ایک بجلی کے کوند جانے سے یعنی تہہ سے ایک لمحے کے دیدار سے جو بجلی کی چمک سے زیادہ دیر پا نہ تھا تسکین نہ ہوئی آخر کوئی بات تو کی جوتی میں تہہ می گفتگو کا بھی (خواہشمند) پیاسا ہوں ۔

(۶) یوسف اس کو کموں اور کچھ نہ کہے خیر ہوئی گر بگڑ بیٹھے تو میں لائق تعزیر بھی تھا  
معنی الفاظ :- بگڑ بیٹھے : ناراض ہو جائے ۔ لائق : مستوجب ۔ تعزیر : سزا ۔  
تشریح :- غالب کا معشوق حضرت یوسفؑ سے زیادہ حسین ہے ۔ مرزا کہتے ہیں کہ میں اگر اپنے محبوب کو یوسف ثانی کموں اور دودھ کچھ نہ کہے تو سمجھو خیر ہوئی مدد اگر وہ ایسا کہنے پر غما ہو جائے تو بے جا نہیں میں ایسی جرأت کرنے پر سزا کا مستوجب ہوں ۔

(۷) دیکھ کر غیر کو ہر کیوں نہ کیلجہ ٹھنڈا نالہ کرتا تھا دلے طالب تاثیر بھی تھا



میں بھی غالب ایسی تجویز پیش کرتا ہے جس سے اس کے مرنے کی تمنا بھی پوری ہو جائے اور معشوق کا اس سے دور رہنے کا فائدہ بھی قائم رہے۔ وہ کہتے ہیں کہ میں مرنے کے لیے تیار کھڑا تھا۔ اگر وہ میرے پاس نہیں آتا جہاں تا تو اس کے ترکش میں تیر تو موجود تھا اور وہ میرے مرنے کی خواہش کو مدد ہی سے تیر مار کر پوری کر سکتا تھا۔

(۱۰) پڑے جاتے ہیں فرشتوں کے لکھے پر ناحق آدمی کوئی ہمارا دم تخریر بھی تھا

تشریح :- غالب قیامت کے روز اپنی بریت کے لیے ایک نذر پیش کرتے ہیں اور وہ یہ ہے کہ قیامت میں جو اعمال (اعمال نامہ) کاربکار پیش کیا جائے گا۔ وہ کرنا کا تہن کا مکمل کردہ ہو گا۔ اس کی صحت اس لیے مشتبہ ہے کہ نہ تو وہ ملزم کے ہاتھ کا لکھا ہوا ہے اور نہ ایسے شخص کی موجودگی میں جو ملزم کے حقوق کی حفاظت کر سکتا ہو اس خیال کا اظہار غالب اس شعر میں کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ محض فرشتوں کے لکھے جانے پر جو ہم پڑے جاتے ہیں یہ بات انصافاً صحیح نہیں۔ کیونکہ ہمارے حقوق کی حفاظت کرنے والا اس وقت کوئی موجود نہیں تھا۔

(۱۱) ریختے کے نہیں استاد نہیں جو غالب کہتے ہیں اگلے زمانے میں کوئی تیر بھی تھا

معنی الفاظ :- ریختہ : وہ زبان جس کی تعمیر میں مختلف زبانوں کے الفاظ شامل ہوں۔ مجازاً اردو (آج کل تو کوئی زبان بھی اصل صورت میں نہیں رہی)۔

تشریح :- غالب اس شعر میں جہاں اردو زبان میں اپنی استاد کی کا اظہار کرتے ہیں ساتھ ہی ساتھ میر تقی میر کی استاد کی اعتراف بھی کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ غالب صرف تم ہی اردو کے شاعروں میں استاد نہیں ہو بلکہ گزشتہ دور کے زمانے میں تیر بھی مشہور زمانہ تھے۔ غالب ایک اور جگہ کہتے ہیں

غالب اپنا یہ عقیدہ ہے بقول ناسخ  
آپ بے بہرہ ہے جو معتقد تیر نہیں

## غزل نمبر ۳۷

(۱) لب خشک و تشنگی مردگان کا زیارت کردہ ہوں دل آزر دگان کا

معنی الفاظ :- تشنگی : پیاس۔ مردگان : مردے۔ زیارت کردہ : زیارت گاہ، آستانہ۔ دل آزر وہ : غمگین، ناکام عاشق۔



تشریح :- غالب کس قدرقت میں اپنی حالت کا بیان ان الفاظ میں کرتے ہیں کہ میری حالت وہ ہے جیسی کہ پیاس سے مرنے والوں کے خشک ہونٹوں کی اور اس وجہ سے ناکام عاشقوں اور نامراد لوگوں کے لئے زبارت گاہ ہوں۔ مجھے دیکھ کر وہ اپنے انجام پر خود کر سکتے ہیں جس طرح زندہ اشخاص قبرستان میں جا کر عسرت حاصل کرتے ہیں۔ ایسی ہی حالت کی طرف مرزا ایک اور شعر میں توجہ دلاتے ہیں :-

دیکھو مجھے جو دیدہ بخت نگاہ ہو  
میری سنو برگرش نصیحت نبوٹ ہو

(۲) ہمہ ناامیدی ہمہ بدگمانی میں دل ہوں فریب و فاجر دگان کا  
معنی الفاظ :- ہمہ ہر تپا، سب - ناامیدی : مایوسی - بدگمانی : بدظنی۔ یہ  
خیالات رکنا - فریب : دھوکا - ونا : محبت - خور دگان دکھانے والے -  
فریب و فاجر دگان : دنا کا دھوکا کھانے والے -

تشریح :- پیسے شعر میں غالب اپنے آپ کو ”درنگی مردگان کا لب خشک“ بتاتے ہیں اور اس شعر میں ”فریب و فاجر دگان کا دل“ ظاہر کرتے ہیں اور اس دل کی کیفیت یہ ہے کہ وہ سرتاپا ناامیدی اور بدگمانی ہے۔ آسان لفظوں میں یہ کہیے کہ جس طرح محبت کا فریب کھانے والوں کا دل مایوسی اور بدگمانی سے بھر پور ہوتا ہے۔ میری حالت ویسی ہی ہے۔ میری کوئی امید باقی نہیں اور بدگمانیاں کثرت سے ہیں۔

## غزل نمبر ۳۸

(۱) تو دوست کسی کا بھی ستم گر نہ ہوا تھا اور وہ پہلے وہ ظلم کی مجھ پر نہ ہوا تھا  
معنی الفاظ :- ستمگر : ظالم -

تشریح :- غالب اپنے معشوق کو مخاطب کر کے کہتے ہیں کہ اے ظالم تو تو کسی کا بھی نہیں ہوا تھا۔ تو نے جو ظلم مجھ پہ نہیں کیے وہ اور وہ پر کر لیے تیرے ظلم سے کوئی بھی نہ بچ سکا۔  
(۲) چھوڑا بخشش کی طرح دست قتلنے خورشید ہنوز اس کے بار نہ ہوا تھا



معنی الفاظ :- ماہ نخب : ماہ ، چاند - نخب : مقام کا نام - ماہ نخب : ترکستان کے حکیم مقنع کا کیمیائی اجزاء سے تیار کردہ مصنوعی چاند تھا - جو سیام پھاڑ کے پیچھے سے طلوع ہوتا تھا اور بارہ میل میں اس کی روشنی ہوتی تھی - یہ چاند ایک کنوئیں میں غروب ہو کر دوسرے روز پھر اپنے اصلی مقام سے طلوع ہوتا تھا - یہ عمل متواتر چار ماہ تک ہوتا رہا - اس چاند کی اختراع پر ابن مقنع نے نبوت کا دعویٰ کیا تھا جو کامیاب نہ ہو سکا اور بالآخر قتل کیا گیا تھا - دست : ہاتھ - قضا و قدر : تدت الہی ، تقدیر - خورشید : سورج - ہمنوز : ابھی -

تشریح :- غالب اس شعر میں اپنے محبوب کے حسن کو سورج کے مقابلے میں فوقیت دیتے ہیں اور کہتے ہیں کہ جس طرح حکیم ابن مقنع نے قدرتی چاند کے مقابلے میں مصنوعی چاند بنا کر چھوڑا تھا جس کی روشنی بمقابلہ اصل چاند محدود تھی اور مدت قیام بھی عارضی بالکل اسی طرح قدرت کا بنایا ہوا سورج فضا میں نامکمل نمودار ہو گیا - جو میرے محبوب کے مقابلے میں کوئی حیثیت نہیں رکھتا -

(۳) توفیق باندازہ ہمت ہے ازل سے آکھوں میں ہے وہ قطرہ کہ گوبر نہ ہوا تھا  
معنی الفاظ :- توفیق : خدا تعالیٰ کا بندے کی خواہش کے مطابق نیک اسباب بہم پہنچانا - ہدایت ، رہنمائی - ازل : شروع ، آغاز -

تشریح :- غالب نے اس شعر میں ایک نہایت ہی حکیمانہ نکتہ بیان کیا ہے وہ کہتے ہیں کہ انسان کی کامیابی اس کی ہمت پر منحصر ہے - قدرت کا شروع سے یہ دستور رہا ہے کہ جو ہمت کرے اس کی کامیابی کے اسباب قدرت خود مہیا کرتی ہے - مشہور مغول ہے کہ ”ہمت کا حاجی خدا ہے“ اس کا ثبوت دوسرے مصرع میں غالب یہ دیتے ہیں کہ دیکھو ابراہیم کا ایک قطرہ سمندر میں بہتی ہوئی سیسی میں گرا اور موتی بن گیا - دوسرا قطرہ زمین میں جذب ہوا اور انسانی غذا کی پیدائش کا موجب بنا جہاں انسان کے جسم میں جا کر اس کے آنسو میں تبدیل ہو گیا - اس قطرے نے جو زمین میں جذب ہوا ہمت کا ثبوت دیا اور اپنے آپ کو قربان کیا اور انسان کی آنکھ میں جگہ پائی اس قطرہ (وہ قطرہ) نے جو سیسی میں گرا آسان راستہ اختیار کیا اور انسان کے ساتھ اس کا تعلق محض بیرونی ہوا -



اس کو وہ (حیثیت) درجہ حاصل نہ ہو سکا جو آنکھ کے آنسو کو ملا۔ یہ اشک ندامت ہو یا اس درد کا نتیجہ جو عشق سے دل میں پیدا ہو۔ دونوں صورتوں میں اس کا احترام محتاج تحریز نہیں اگر اشک ندامت ہے تو مذاذندہ کریم ان کو موتی سمجھ کے خود چن لیتا ہے اسی مضمون کو اقبال ایک جگہ بیان کرتے ہیں۔

موتی سمجھ کے شان کریم نے چن لیے

قطرے جو تھے میرے عرقِ فلفل کے

اور اگر وہ اظہار درد و کرب ہے تو محبوب کے دل پر اثر کئے بغیر نہیں رہ سکتا۔

(۴) جب تک کہ نہ دیکھا تھا قد یار کا عالم میں معتقد فتنہ محشر نہ ہوا تھا  
معنی الفاظ :- عالم : کیفیت ، حالت ۔ معتقد : اعتقاد رکھنے والا ۔ فتنہ محشر : اتہری  
اضطراب ، بے چینی ، ہنگامہ ۔

تشریح :- غالب کہتا ہے کہ جب تک کہ میں نے اپنے سرِ قد محبوب کو نہیں دیکھا تھا اس وقت تک مجھے قیامت کے دن جو اضطراب اور بے چینی ہوگی اس کا یقین نہیں آتا تھا کیوں کہ اس کے دیکھنے سے جو کیفیت میرے قلب کی ہوئی اس کو ملحوظ رکھتے ہوئے قیامت کے دن دلوں کی جو کیفیت ہوگی اور اس کا جو بیان سنا تھا اس کی صحت میں شبہ نہ رہا۔ اس میں غالب نے یہ نکتہ بیان کیا ہے کہ محشر کے دن معشوق انہی کا دیدار ہوگا۔ اور اس وقت دل کی کیفیت وہی ہو سکتی ہے جو قیامت کے دن ہونا بتائی گئی ہے۔

(۵) میں سادہ دل آرزو کی یاد سے خوش ہوں یعنی بہت شوق مکرر نہ ہوا تھا  
معنی الفاظ :- سادہ دل ، سادہ لوح ، بھولا بھالا۔ آرزو کی : ناراضگی ، خوشی کا مخالف۔  
تشریح :- معشوق کی ناراضگی وجہ خوش نہیں ہوتی بلکہ تکلیف دہ ہوتی ہے لیکن غالب اس پر اس لیے خوش ہیں کہ ان کو اپنی داستانِ عشق کے سامنے (اظہارِ محبت کرنے) کا دوبارہ موقع ملے گا۔ اور اپنی اس حرکت کو اپنی سادہ دلی پر محمول کرتے ہیں چونکہ فتنہ محبت دوبارہ سنانے سے معشوق کا راضی ہو جانا یقینی نہیں۔

(۶) دریلے معاصی تک آبی سے برا شک میرا سردا من بھی ابھی تر نہ ہوا تھا



معنی الفاظ :- دریا : سمندر۔ معاصی : مصیبت کی جمع معنی گناہ۔ تشنگ : قسیر۔ تشنگ آبی : پانی کی قلت۔ سردامن : دامن کا پلو۔

تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ گناہوں کے دریا میں اتنا غوطہ پانی تھا کہ میرا دامن بھی ابھی نہ ہوا تھا کہ وہ خشک بھی ہو گیا۔ تر دامن اسی لیے گنہگار کے معنی میں استعمال ہوا ہے۔ دنیا کے تمام گناہ کرنے کے بعد بھی غالب کے دل میں مزید گناہ کرنے کی حسرت باقی ہے۔  
نا کردہ گناہوں کی بھی حسرت کی طے داد  
یارب یہ اگر کردہ گناہوں کی سزا ہے

(۷) جاری تھی اس دریاغ جگر سے میرے تحصیل آتش کردہ جاگیر سمندر نہ ہوا تھا  
معنی الفاظ :- تحصیل : محمول حاصل کرنا، خراج۔ آتش کردہ : وہ جگہ جہاں آتش پرست ہمیشہ آگ روشن رکھتے ہیں۔ جاگیر : وہ اراضی جو حکومت کی طرف سے کسی خدمت کے صلے میں ملے۔ مجازاً ہر وہ چیز جس میں قابض کو بلا شرکت غیر سے حق حاصل ہو۔ سمندر : (مغویض) ایک بڑے پربے کی طرح کا جانور جو آگ میں پیدا ہوتا ہے اور اس میں پردہ پوشی پاتا ہے اس کے لیے آگ ایسی ہی ہے جیسے پھلی کے لیے پانی۔

تشریح :- اس شعر میں غالب اپنے داغ جگر کی مسلسل سوزش کا اظہار کرتے ہیں اور اسے آتش کردہ سے تشبیہ دیتے ہیں۔ کہتے ہیں کہ مجھے اپنے داغ جگر سے سوز سخن گوئی تو اثر کے ساتھ ملتا ہے جو میری زندگی کا باعث ہے جس طرح آتش کردہ کی آگ سمندر کے وجود کے لیے ضروری ہے میں بھی اس وقت تک زندہ ہوں جس وقت تک میرے داغ جگر میں حرارت باقی ہے اور میں اس خصوصیت میں شریک سمندر ہوں۔ تنہا سمندر ہی نہیں جس کو خدا آگ سے ملتی ہے۔

## غزل نمبر ۲۹

(۱) شب کہ وہ مجلس فروز خلوت ناموس تھا رشتہ ہر شمع خار کسوت فانوس تھا  
معنی الفاظ :- مجلس : محفل۔ مجلس فروز : مجلس کو روشنی کرنے والا، شریک محفل۔ خلوت : تنہائی۔ ناموس : عزت، عصمت، عفت۔ رشتہ : دھاگہ۔ رشتہ طمع :



وہ دھاگہ جو موم بتی کے اندر ہوتا ہے۔ خار : کاٹا۔ کسوت : لباس۔ فانوس : شیشے کی ہانڈی جس میں شمع جلاتے ہیں۔ ایک قسم کی قندیل۔

تشریح :- اس شعر میں غالب اپنے محبوب کی مجلس خلوت میں موجدگی کو فانوس میں شمع کے ہونے سے تشبیہ دیتا ہے اور اس کی مراد یہ ہے کہ میرے محبوب کی موجودگی سے مجلس خلوت کی رونق فانوس کے لیے قابل رشک ہے۔ شعر کا مطلب یہ ہوا کہ رات کے وقت جبکہ میرا محبوب فرزند خلوت تھا تو جس فانوس میں موم بتی جل رہی تھی۔ اس فانوس میں بہ وجہ رشک موم بتی کا دھاگہ اسی طرح کھٹکتا تھا جس طرح کسی کے کپڑے میں کاٹا لچھا ہوا اور وہ تہم میں غلش پیدا کرے۔ معشوق کے چہرہ اور شمع کی رقابت کا بیان ایک اور جگہ کیا ہے۔

” رخ نگار سے ہے سوزِ جادو دانی شمع “

(۲) مشد عاشق سے کوسوں تک جو آگئی ہے حنا کس قدر یارب ہلاک حسرت پا بوس تھا  
معنی الفاظ :- مشد : شہید ہونے کی جگہ، شہادت گاہ۔ ہلاک : فنا شدہ۔ حسرت : ارمان۔ پا بوس : پاؤں چومنا۔ حنا : ہندی۔

تشریح :- غالب نے کسی عاشق کی شہادت گاہ کے دور دور ہندی کے کھیت دیکھے غالباً دہلی کے قریب فرید آباد میں جہاں کی ہندی مشہور ہے۔ غالب اس کو عاشق کی مرتے وقت تک محبوب کے پاؤں چومنے کے ارمان کی طرف محمول کرتا ہے اور کہتا ہے کہ عاشق کی شہادت گاہ کے کوسوں دور تک جو حنا آگئی ہے اس سے ظاہر ہوتا ہے کہ وہ کس قدر محبوب کے پاؤں چومنے کا مشتاق تھا۔ ہندی اکثر ہاتھ اور پاؤں پر لگائی جاتی ہے۔

(۳) حاصل الفت نہ دیکھا جز تنگست آرزو دل بہ دل پیوستہ گویا اک لب افسوس تھا  
معنی الفاظ :- حاصل : نتیجہ۔ الفت : عشق، محبت۔ تنگست : ٹوٹا۔ جز : سوا۔ آرزو : تمنا۔ پیوستہ : لگا ہوا، چٹا ہوا۔ لب : لب، ہونٹ۔ افسوس : کھتا سفت، پھٹا ہوا۔

تشریح :- انگریزی کا ایک مقولہ ہے The course of true love ever run smooth۔ (عشق صادق کی راہ کبھی ہموار نہیں ہوتی)



وہ دھاگہ جو موم بتی کے اندر ہوتا ہے ۔ خار : کاٹا ۔ کسوت : لباس ۔ فانوس : شیشے کی ہانڈی جس میں شمع جلاتے ہیں ۔ ایک قسم کی قندیل ۔

تشریح : ۔ اس شعر میں غالب اپنے محبوب کی مجلس خلوت میں موجودگی کو فانوس میں شمع کے ہونے سے تشبیہ دیتا ہے اور اس کی مراد یہ ہے کہ میرے محبوب کی موجودگی سے مجلس خلوت کی رونق فانوس کے لیے قابل رشک ہے ۔ شعر کا مطلب یہ ہوا کہ رات کے وقت جبکہ میرا محبوب فرد ز خلوت تھا تو جس فانوس میں موم بتی جل رہی تھی ۔ اس فانوس میں بہ وجہ رشک موم بتی کا دھاگہ اسی طرح کھٹکتا تھا جس طرح کسی کے کپڑے میں کاٹا لکھا ہوا اور وہ جسم میں تلخ پیدا کرے ۔ معشوق کے چہرہ اور شمع کی رقابت کا بیان ایک اور جگہ کیا ہے ۔

” رخ نگار سے ہے سوز جادو دانی شمع “

(۲) مشہد عاشق سے کوسوں تک جو آگئی ہے حنا کس قدر یارب ہلاک حسرت پا بوس تھا  
معنی الفاظ : ۔ مشہد : شہید ہونے کی جگہ ، شہادت گاہ ۔ ہلاک : فنا شدہ ۔ حسرت : ارمان ۔ پا بوس : پاؤں چومنا ۔ حنا : مہندی ۔

تشریح : ۔ غالب نے کسی عاشق کی شہادت گاہ کے دور دور مہندی کے کھیت دیکھے غالباً دہلی کے قریب فرید آباد میں جہاں کی مہندی مشہور ہے ۔ غالب اس کو عاشق کی مرتے وقت تک محبوب کے پاؤں چومنے کے ارمان کی طرف محمول کرتا ہے اور کہتا ہے کہ عاشق کی شہادت گاہ کے کوسوں دور تک جو حنا آگئی ہے اس سے ظاہر ہوتا ہے کہ وہ کس قدر محبوب کے پاؤں چومنے کا مشتاق تھا ۔ مہندی اکثر ہاتھ اور پاؤں پر لگائی جاتی ہے ۔

(۳) حاصل الفت نہ دیکھا جز شکست آرزو دل بہ دل پیوستہ گویا اک لب افسوس تھا  
معنی الفاظ : ۔ حاصل : نتیجہ ۔ الفت : عشق ، محبت ۔ شکست : ٹوٹنا ۔ جز : سوا ۔ آرزو : تمنا ۔ پیوستہ : لگا ہوا ، چسپاں ۔ لب : ہونٹ ۔ افسوس : کھمبہ تاسف ، پچھتاوا ۔

تشریح : ۔ انگریزی کا ایک مقولہ ہے The course of true love ever run smooth ۔ (عشق صادق کی راہ کبھی ہموار نہیں ہوتی)۔



غالب اس شعر میں کہتے ہیں کہ محبت کا نتیجہ تمناؤں کے خون کے سوا کچھ نہیں دیکھا۔ ایک دل کا دوسرے دل سے ملنا گویا ایسا ہی ہے جیسا کہ لفظ ”افسوس“ کہتے ہوئے دونوں لب ہٹتے ہیں اس طرح دونوں کے ملنے سے شکست آرزو ہوتی ہے۔

(۳) کیا کموں بیماری غم کی فراغت کا بیان جو کہ کھایا خون دل بے منت کیوں تھا  
معنی الفاظ :- فراغت : آسانی، سہولت۔ بیماری غم : مرض عشق۔ بے منت : بلا احسان۔ کیوں : دورے میں دوسرا ستم، جبکہ غذا رقیق ہو جاتی ہے۔  
تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ رنج کے دکھ یعنی مرض عشق میں مجھے کتنی آسانی ہو گئی کہ غذا کے طور پر خون دل کھایا جس کے لیے کیوں کی ضرورت باقی نہیں رہی۔ رقیق غذا تیار مل گئی اور میں اس بار منت سے بچ گیا۔ مرزا ابراہیم صاحب اٹھانے سے ہمیشہ گریز کرتے ہیں اور مختلف طریق پر اپنے اشعار میں اس کا اظہار کیا ہے۔

مدد منت کش دوا نہ ہوا میں نہ اچھا ہوا برا نہ ہوا  
ایک اور جگہ کہلے۔

دیوار بار منت مزدور سے بے غم اے غامناں خراب نہ احسان اٹھائیے

## غزل نمبر ۴

(۱) آئینہ دیکھ اپنا سامنے لے کے رہ گئے صاحب کو دل نہ دینے پہ کتنا غور تھا  
معنی الفاظ :- منہ لے کے رہنا : شرمندہ ہونا۔ صاحب : معشوق۔  
تشریح :- اس شعر میں غالب اپنے محبوب کا انتہائی حسین ہونا بیان کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ میرا محبوب کتنا تھا کہ میں کبھی کسی کو دل نہیں دوں گا لیکن ستم ظریفی دیکھئے کہ آئینہ دیکھ کر خود اپنے ادبہ عاشق ہو گیا اور اس طرح وہ تمام شیئی کر کر لی جو دل نہ دینے کے لیے بات تھا۔  
(۲) قاصد کی اپنے ہاتھ سے گردن نہ ماریے اس کی خطا نہیں ہے یہ میرا قصور تھا  
معنی الفاظ :- قاصد : پیغام بھانے والا۔ گردن مارنا : قتل کرنا۔ خطا : قصور۔  
تشریح :- غالب کا محبوب اس شخص کو جو غالب کا پیغام لے کر اس کے پاس گیا تھا قتل



کرنے لگا۔ غالب کہتے ہیں کہ تمہارے ہاتھ سے قتل ہونے کی تمنا تو میرے دل میں تھی۔ قاصد کی گردن نہ ماریے اس کا قصور نہیں جو خطا اس نے کی ہے اس کا دمہ دار میں ہوں میری گردن ماریے۔

## غزل نمبر ۴۱

(۱) عرض نیاز عشق کے قابل نہیں رہا جس دل پہ ناز تھا مجھے وہ دل نہیں رہا  
معنی الفاظ :- عرض کرنا : گذشت کرنا، اظہار۔ نیاز : احتیاج، خواہش۔ ناز : ادا،  
فخر، غرور۔

تشریح :- اس شعر میں غالب غم روزگار کی انتہا کے باعث اپنے غم عشق کے متحمل نہ ہو سکے  
کا بیان کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ اب کیفیت یہ ہے کہ میں اپنے عشق کے متعلق معشوق سے  
کچھ بیان کرنے کے قابل نہیں رہا۔ کیونکہ وہ دل بس پہ میں فخر کرتا تھا اس کی اب وہ حالت نہیں رہی  
(۲) جاتا ہوں داغ حسرت ہستی لیے ہوئے ہوں شمع کشتہ دہ خور محفل نہیں رہا  
معنی الفاظ :- داغ حسرت ہستی : بیٹھنے کی آرزو کا داغ۔

تشریح :- اس شعر میں غالب یہ کہنا چاہتے ہیں کہ میں جس قسم کی زندگی بسر کرنا چاہتا تھا نہیں  
کر سکا اور میری حالت ویسی ہی ہے جیسی کبھی ہوئی موسمِ باری کی جو اپنے ماحول کو ردِ شمع کرنے کے  
قابل نہیں رہی۔ اس لیے محفل میں رکھے جانے کی اہل بھی نہیں بھی گئی۔ چنانچہ میں بھی یہی داغ لیے  
دنیا سے رخصت ہو رہا ہوں کہ میں جیسے کے قابل نہیں رہا۔ داغ دل اور شمع کے جلتے ہوئے  
حصہ کی مماثلت قابلِ غور ہے۔

(۳) مرنے کی لہرے دل اور ہی تیر کر کہیں شایان دست و بازو سے قاتل نہیں رہا  
معنی الفاظ :- شایان : قابل۔ دست و بازو : دست۔ پنجہ : طاقت۔ بازو : معاون  
توت، استعداد۔

تشریح :- اس شعر میں غالب اپنی انتہائی کمزوری کا اظہار کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ اب محبوب  
کے ہاتھ سے قتل ہونے کی تمنا مت کر کوئی اور تیر میرے مرنے کی سوچ کیونکہ تجھ جیسے خیف اور کمزور



اس کے قوی ہاتھوں کی ضرب کے قابل نہیں۔

(۴) برودے شش جہت در آئینہ باز یاں اعتبار ناقص و کامل نہیں رہا  
معنی الفاظ :- رو : چہرا - شش : چھ - جہت : سمت ، طرف - یاں : اس دنیا  
میں - کامل : پورا - ناقص : نامکمل ، نقص لیے ہوئے -  
تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ نظرت نے اس دنیا کی ہر چیز کو مثل آئینہ بنایا ہے اور اس میں  
ہر شخص بلا تخصیص اپنی ذہنیت کے مطابق خود حال دیکھتا ہے یعنی ہر چیز کو اچھا یا بُرا اپنے  
خیال کے مطابق پاتا ہے اس میں افلاطونی نظریہ کہ کائناتی چیزیں انسانی تصور کی پیداوار ہیں درجہ  
کوئی حقیقت نہیں رکھتیں کارفرما نظر آتا ہے۔

(۵) واگردیے میں شوق نے بند نقاب حسن غیر از نگاہ اب کوئی حائل نہیں رہا  
معنی الفاظ :- واگردن : کھولنا - شوق : عشق ، محبت - بند : فیتہ -  
تشریح :- غالب کہتے ہیں میرے جذبہ عشق کے زیر اثر معشوق نے نقاب اٹھا کر رونمائی تو  
کر دی لیکن اس کے پوری طرح نظر بھر کر دیکھنے میں خود نگاہ حائل ہے یعنی باوجود معشوق کے  
سامنے آبانے کے میں اسے دیکھ نہیں پایا چونکہ میری آنکھیں خیرہ ہو گئیں۔ ایسا ہی خیال  
ایک اور جگہ بیان کیا ہے :-

نظارے نے بھی کام کیا واں نقاب کا  
مستی سے ہر نگہ ترے رخ پر بھر گئی

ان دونوں اشعار میں نگاہ نے نقاب کا کام کیا ہے۔

(۶) گو میں رہا رہیں ستم ہائے روزگار لیکن ترے خیال سے غافل نہیں رہا  
معنی الفاظ :- رہیں : گرد ، مبتلا - ستم ہائے : ستم کی جمع بمعنی ظلم - روزگار : زمانہ -  
تشریح :- غالب اپنے معشوق کو مخاطب کر کے کہتے ہیں کہ اگرچہ میں دنیا بھر کی مصیبتوں  
میں مبتلا رہا لیکن تیری یاد سے ایک لمحہ بھی غافل نہ رہا۔

(۷) حل سے ہوائے کشت و فدا گئی کہ واں حاصل سانسے حسرت حاصل نہیں رہا  
معنی الفاظ :- ہوا : خواہش - کشت : کھیتی - ونا : نبت - حاصل : پیداوار ، آمدنی۔



نتیجہ : انجام۔

تشریح :- غالب اپنی انتہائی مایوسی کا اظہار ان الفاظ میں کرتے ہیں کہ اب میری یہ خواہش کہ محبت کی کھیتی بار آور ہو بالکل مٹ گئی۔ اب تو حسرت پیداوار آمدنی کی صورت اختیار کر گئی یعنی اب تناؤں کی بجائے تناؤں کی حسرتیں باقی رہ گئی ہیں۔

(۸) بیدار عشق سے نہیں ڈرتا مگر اسد جس دل پہ ناز تھا مجھے وہ دل نہیں رہا

معنی الفاظ :- بیدار : ظلم۔

تشریح :- غالب اس مقطع میں بھی عشق کے مظالم پر داشت کرنے کی طاقت نہ ہونے کا اظہار کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ میں معشوق کی جفاؤں سے ڈرتا نہیں لیکن مصیبت تو یہ ہو گئی کہ میرا دل جو ان کے برداشت کرنے پر مجھے تیار رکھتا تھا اب وہ دل نہیں رہا۔ ایک اور جگہ کہتے ہیں :-

لکھ کو ب حواث کا تحمل کر نہیں سکتی  
مری طاقت کہ ضامس تھی بتوں کے ناز اٹھانے کی

## عزل نمبر ۴۲

(۱) رکھ کتا ہے کہ اس کا غیر سے اخلاص عقل کہتی ہے کہ وہ بے مکرر کا آشنا

معنی الفاظ : دشمنک : رقابت۔ وہ بذر جس کے تحت انسان چاہتا ہے کہ وہ دوسروں سے سبقت لے جائے۔ غیر : رقیب۔ اخلاص : غلامی، سچی دوستی۔ حیف : افسوس۔ بے مکرر : بے مروت۔ آشنا : دوست۔

تشریح :- غالب اپنے محبوب کے رقیب کے ساتھ برتاؤ کو دیکھ کر دل جذبہ رقابت کے تحت کہتے ہیں کہ اس کا یہ خدسانہ برتاؤ قابل افسوس ہے اور مجھ پر ایک طرچ کا ستم لیکن ساقی اپنے تجربے کی بنا پر کہ محبوب بے مروت ہے۔ جب سوچتے ہیں تو غفلت شورہ دیتی ہے کہ وہ بے مروت تو کسی کا بھی دوست نہیں تو افسوس کیوں کرتا ہے۔ ایک اور شعر میں غالب کہتا ہے :-



جو شکر و نافرین اس پہ کیا چلے  
کیوں بدگماں ہوں دوست سے شکر بکے باب میں

اسی خیال کو ایک اور شعر میں یوں بیان کرتے ہیں سہ  
تو دوست کسی کا بھی ستم گر نہ ہوا تھا اوروں پہ ہے وہ ظلم جو مجھ پہ نہ ہوا تھا  
(۳) ذرہ ذرہ ساغر نے خانہ نیرنگ ہے گردش مجنوں بہ چشمک ہا سے لیلی آشنا  
معنی الفاظ :- ساغر : جام ، پیالہ - نیرنگ : شعبہ ، فریب - گردش : چکر لگانا -  
سے خانہ : شراب خانہ - چشمک : آنکھ کا اشارہ - مے خانہ نیرنگ : فطرت کا مسحر  
کوہ کارخانہ -

تشریح :- غالب اس دنیا میں جب اپنے ارد گرد اور دور و نزدیک کی چیزوں پر غور کرتے  
ہیں تو حیران اور مسحور کرنے والی پاتے ہیں۔ ساتھ ہی یہ سب کچھ ایک نظم و ضبط کے تحت  
کسی مدبر کی ہدایت کے مطابق ہوتا دیکھتے ہیں اپنی اس ذہنی کیفیت کا اظہار اس شعر میں کیا  
ہے۔ کہتے ہیں کہ اس مے خانہ نیرنگ (کارگاہ ہستی) میں ایک ایک ذرہ جام شراب کی حیثیت  
رکھتا ہے اور ساقی ازل کی منشا کے مطابق گردش میں ہے اور ایسا کیوں نہ ہو مجنوں لیلی کی  
آنکھ کے اشاروں کو خوب سمجھتا ہے۔ دوسرے الفاظ میں کائنات کا ذرہ ذرہ ذات باری تعالیٰ  
کا عاشق ہے اور اس کے اشاروں پر چلتا ہے جیسا کہ مجنوں لیلی کی آنکھ کے اشارہ پر۔

(۴) شوق ہے سامان طراز نازش ارباب عجز ذرہ صحرارست گاہ و قطرہ دریا آشنا  
معنی الفاظ :- شوق : عشق - سامان طراز : سامان مہیا کرنے والا - نازش : فخر -  
ارباب عجز : سرالمزاج لوگ ، کم مایہ - دست گاہ : قدرت - کئے والا -

تشریح :- اس شعر میں غالب عشق کی کار فرمائی کا ذکر کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ یہ عشق ہی ہے  
جو کم مایہ لوگوں کو ایسے کام کرنے پر ابھارتا ہے کہ جو ان کے لیے قابل فخر ہوں اور اس کے انجام  
دینے کے لیے سامان بھی مہیا کرتا ہے۔ جس کا نتیجہ یہ ہوتا ہے کہ اگر وہ ذرہ ہیں تو ان میں صحرایہ  
دست و قدرت آجاتی ہے اور اگر وہ قطرہ ہیں تو ان میں دریائی روانی اور تندی پیدا ہو جاتی ہے۔  
(۵) میں اور اک آفت کا ٹکڑا وہ دل و تنہی کہ ہے عافیت کا دشمن اور آوارگی کا آشنا



معنی الفاظ :- آفت کا ٹکڑا : مصیبت کا پتلا - وحشی اجناسفل سے مانوس نہ ہو - عافیت : خیریت ، امن ہیں - آوارگی : سرگردانی -

تشریح :- اس شعر میں غالب اپنے دل کی کیفیت بیان کرتے ہیں کہ مجھے جو دل ملا ہے وہ ایک مصیبت کا پتلا اور انسانوں سے ناانوس دل ہے اور ایسا ہونے کی وجہ سے وہ امن چین کا دشمن اور سرگردانی کا دوست ہے - دوسرے الفاظ میں مجھے اپنے دل کی وجہ سے طلق چین نصیب نہیں -

(۵) شکوہ سنج رشک ہم دیگر نہ رہنا چاہیے میرا زانو مرنس اور آئینہ تیرا آشنا  
معنی الفاظ :- شکوہ سنج : شکوہ کرنے والا - ہم دیگر : ایک دوسرے سے - باہم : مونس : غمخوار ، محبت کرنے والا -

تشریح :- غالب کا معشوق آئینہ سامنے رکھتے ہوئے آرائش میں مشغول ہے اور غالب اس کی ملاقات سے محروم اپنے زانو کی طرف (سر جھکا ہے) دیکھ رہا ہے ان دونوں حالتوں کو مد نظر رکھتے ہوئے غالب اپنے معشوق سے کہتے ہیں کہ ہمیں ایک دوسرے سے شکایت کرنے کی ضرورت نہیں کیونکہ اگر آئینہ تیرا آشنا ہے تو میرا زانو میرا مونس ہے - دوست سے نہ تو ہی محروم ہے اور نہ ہی -

(۶) ربط یک شیرازہ وحشت ہیں اجزائے بہار سبزہ بیگانہ صبا آوارہ گل نا آشنا  
معنی الفاظ :- ربط : تعلق ، رشتہ ، بندش ، میل ملاپ - وحشت : آوارگی - شیرازہ : وہ دھاکہ جس سے کتاب کے اوراق کو کچا بانہ جا جاتا ہے - بیگانہ : نا آشنا - صبا : پردا ہوا -

تشریح :- اس شعر میں غالب بہار کی تعریف کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ وہ ایک دوسرے سے بالکل مختلف چیزوں کا مجموعہ ہے اور نام ہے سبزہ صبا اور پھولوں کے وقت اکٹھے ہو جانے کا -

(۷) کوہ کن نقاش یک تمثال شیریں تھا اسے سنگ سے سربار کر ہووے نہ پیدا آشنا  
معنی الفاظ :- گو کہن : پہاڑ کو کھودنے والا ، (فریاد) سنگتراش - نقاش : مصو ، تصویر بنانے والا - تمثال : تصویر - آشنا : دوست (شیریں)

تشریح :- غالب اس شعر میں یہ بتانا چاہتے ہیں کہ فریاد جو شیریں کی ایک تصویر بنا دیا پتا تھا اس میں پوری طرح کامیاب نہ ہوا تو سر پتھر پر دے مارا - لیکن کہیں پتھر پر سربار کرنے سے بھی شیریں کی تصویر بن سکتی تھی اسے چاہیے تھا کہ اپنے تصور میں شیریں کا پیدا نقشہ ملے پتا اور پھر کوشش کرتا -

اس کی ناکافی اس بات کا ثبوت ہے کہ اس کے ذہن میں شیریں کی تصویر مکمل نہ تھی۔

## غزل نمبر ۴۳

(۱) ذکر اس پری دوش کا اور پھر بیان اپنا بن گیا رقیب آخر تھا جو راز داں اپنا  
معنی الفاظ :- پری دوش : پری چہرہ - راز داں : سہرا، دوست -  
تشریح :- غالب اس شعر میں کہتے ہیں کہ میں نے اپنے محبوب کی خوبیوں کا جو بیان کیا ہے وہ  
ایسے طریقے پر تھا کہ جو میرا دوست تھا وہ اسے سن کر میرا رقیب بن گیا یعنی میں نے اپنے محبوب  
کے حسن کی تعریف اس انداز میں کی کہ میرا سہرا بھی اس کا عاشق ہو گیا۔

(۲) مے وہ کیوں بہت پیٹے بزم غیر میں یارب آج ہی ہوا منظور ان کو امتحان اپنا  
تشریح :- غالب بزم غیر میں اپنے محبوب کی زیادہ مے نوشی کی وجہ یہ بتاتے ہیں کہ وہ یہ  
آزمائے لگا کہ میں کتنی شراب پی سکتا ہوں اور ساتھ ہی یہ افسوس بھی کہتے ہیں کہ امتحان بھی کرنا تھا  
تو بزم غیر میں۔

(۳) منظر اک بندی پر اور ہم بنا سکتے عرش سے ادھر ہوتا کاش کہ مکاں اپنا  
معنی الفاظ :- منظر : نظارہ، حدنگاہ - عرش : تخت، وہ مقام جہاں خدا مقیم ہے۔  
تشریح :- غالب موجودہ نظام ہستی میں اپنے مقام سے مطمئن نہیں ہیں اور امان رکھتے ہیں کہ  
اگر یہ رہنے کی جگہ عرش سے پرے ہوتی تو میری مد نظر اس سے بھی اوپر جاتی۔ اس سے ان کا یہ  
نظر یہ بھی ظاہر ہوتا ہے کہ آسمان کی فضائیں اتنی ہی جتنے بھی بلند تھیں اتنی ہی مد نظر بلند تھیں  
ہوتی جیسے گی۔

(۴) مے وہ جس قدر ذلت ہم ہنسی میں ڈالیں گے بارے آشنا نکلا ان کا پاسباں اپنا  
معنی الفاظ :- پاسباں : چوکیدار، دربان -

تشریح :- غالب دربار پر اپنی تذلیل یقینی سمجھتے ہیں لیکن اتفاق سے محبوب کے گھر کا دربان  
ان کا جلنے والا نکل آیا ہے۔ یہ حالات ہوتے ہوئے غالب کہتے ہیں کہ چونکہ محبوب کا دربان  
ہملا واقف ہے اس لیے وہ ہماری جتنی بھی توہین کرے گا ہم اسے ہنسی میں ڈالیں گے اور قرب یار



حاصل کرنے کی کوشش کریں گے۔

(۵) درد دل لکھوں کب تک جاؤں ان کو دکھلاؤں انگلیاں فگار اپنی خامہ خونچکاں اپنا  
معنی الفاظ : فگار : زخمی - خونچکاں : خون ٹپکتا ہوا۔  
تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ داستان درد دل طویل ہے اسے کب تک لکھوں۔ آسان طریقہ  
اظهار یہ ہے کہ جا کر اسے اپنی زخمی انگلیاں اور قلم سے ٹپکتا ہوا خون دکھلا دوں۔ چونکہ یہ کیفیت  
حال دل نکھتے نکھتے ہو گئی ہے۔

(۶) گھستے گھستے مٹ جاتا آپ نے عبث پلا ننگ سجدہ سے میرے سنگ آستان اپنا  
معنی الفاظ :- عبث : بے کار۔ ننگ : شرم، عزت۔ سنگ : پتھر۔ آستان : دہلیز۔  
تشریح :- غالب نے دریا پر سجدہ کرنا شروع کر دیا۔ محبوب کو یہ بات ناگوار گزری  
کہ ان کی دہلیز کے پتھر پر غالب سر دگر سے اور اس نے پتھر بدلو دیا۔

غالب اس شعر میں کہتے ہیں کہ میری کثرت سجدہ سے وہ پتھر خود ہی گھس جاتا آپ نے  
میرے دہلیز پر سجدہ کرنے کو باعث شرم محسوس کرتے ہوئے پتھر کیوں تبدیل کر دیا۔

(۷) تاکرے ز غمازی کر لیا ہے دشمن کو دوست کی شکایت میں ہم نے ہم زبان اپنا  
معنی الفاظ :- غمازی : چغندری - ہم زبان : ہم نوا۔ شریک۔  
تشریح :- وہ نہایت ہی خوش قسمت عاشق ہو گا جس کو معشوق سے کوئی شکایت نہ ہو  
کم از کم غالب وہ نہیں تھے ان کو معشوق سے شکایت تھی رقیب سے ملاقات ہو گئی تو وہ  
غالب کی برائی نہ کر سکے۔

(۸) ہم کہاں کے دانا تھے کس ہنر میں کیہ تھے بے سبب ہوا غالب دشمن آسمان اپنا  
تشریح :- غالب کے زمانے میں اور اب بھی کافی حد تک یہ خیال ہے کہ انسانوں کی قسمیں  
سیاروں کی گردش سے وابستہ ہیں۔ آسمان سیاروں کی مجموعی طور پر نمائندگی کرتا ہے اور یہ بھی  
خیال اس زمانے میں تھا کہ بیشتر عقلمند اور ہنرمند لوگ مصائب میں مبتلا رہے ہیں۔ غالب  
اپنے آپ کو مصائب کا شکار دیکھتے ہوئے کہتے ہیں کہ ہم کون سے دانا تھے یا کس ہنر میں ماہر  
تھے جو ہم مصیبتوں میں مبتلا کیے گئے۔ یعنی نہ میں دانا ہوں نہ کسی ہنر میں مکتا ہوں۔ مگر درحقیقت

غالب اپنے معائب کی وجہ اپنی دانائی اور سخن سنجی میں یکتائی ہی کو خیال کرتے ہیں۔

## غزل نمبر ۴۴

(۱) سرمہ مفت نظر ہوں مری قیمت یہ ہے کہ رہے چشم خریدار پہ احسان میرا  
تشریح :- اس شعر میں غالب اپنی بلا معاوضہ خدمات پیش کرنے پر آمادگی ظاہر کرتے ہیں اور  
کہتے ہیں کہ میرا حق خدمت تو یہی ہے کہ آپ اس کی قدر کریں۔ یہ طبقہ امرا کی خصوصیت ہے۔  
(۲) رخصت تازہ مجھے دے کے مبادا ظالم تیرے چہرے سے ہر غم پنہاں میرا  
معنی الفاظ :- رخصت : اجازت۔ نالہ : دفغان، فریاد۔ مبادا : ایسا نہ ہو۔  
ظالم : ظلم کرنے والا۔ غم پنہاں : وہ پوشیدہ غم جس کا اظہار نہ ہوا ہو۔  
تشریح :- غالب اپنے محبوب کو مخاطب کر کے کہتے ہیں کہ تو مجھے آہ و دفغان کرنے کی  
اجازت دے ایسا نہ ہو کہ میں سوز و دل کے باعث جل کر ختم ہو جاؤں اور پھر میرے سوگ میں  
غم کے آثار تیرے چہرے سے نمایاں ہوں کیونکہ آہ و دفغان کرنے سے دل کا غبار محل جلے گا۔  
اسی خیال کو غالب ایک اور جگہ بیان کرتے ہیں :-  
دل میرا سوز نہاں سے بے غما جا مل گیا آتش خاموشی کی مانند گویا جل گیا

## غزل نمبر ۴۵

(۱) غافل بروہم ناز خود آرا ہے درنہاں بے شانہ صبا نہیں طرہ گیہا کا  
معنی الفاظ :- غافل : بے خبر۔ وہم : خیال، جس کی کوئی حقیقت نہ ہو۔ خود آرا :  
اپنا بناؤ سنگھار۔ یاں : اس دنیا میں۔ شانہ : کندھا۔ طرہ : کلفی، زلف کا بل۔  
گیہا : گھاس۔

تشریح :- غالب اپنے معشوق کی نسبت کہتے ہیں کہ وہ بے خبر ناز کرنے کے خیال سے اپنی  
آرائش کر رہا ہے وہ یہ نہیں جانتا کہ اس دنیا میں ہر چیز کی آرائش فطرت خود کرتی ہے۔ دیکھتا  
نہیں کہ گھاس کی زلفوں میں صبا کس طرح لنگھا کرتی ہے۔ غافل نے ایک جگہ کہا ہے :-



بہ آب و رنگ و قال و خط چہ حاجت رسدے زیارا  
(ظاہری آرائش کی حسن خداداد کو ضرورت نہیں)

(۲) بزم قدح سے عیش تنازعہ کہ رنگ صید زدام جستہ ہے اس دام نگاہ کا  
معنی الفاظ :- بزم : مجلس ۔ قدح : شراب کا پیالہ ۔ بزم قدح : مجلس نوشی ۔  
عیش : چہی ۔ سکون : تمنا : آرزو ۔ صید : شکار ۔ دام : جال ۔ جستہ : کود کر  
نکلنے والا ۔ دام نگاہ : شکار گاہ ، جہاں جال پھیلا ہوا ہو ۔ رنگ : عیش ، آسودگی ۔  
تشریح :- غالب کہتا ہے کہ شراب کی محفل میں چہی اور سکون کی آرزو مت کہ آسودگی تو اس  
محفل میں ایسی مفقود ہے جیسا کہ جال میں سے نکل جانے والا شکار ہوتا ہے کہ تم اس کو حاصل کرنے  
کی کوشش کرتے ہو لیکن وہ دام سے نکل جاتا ہے ۔ مطلب یہ ہے کہ شراب نوشی کا انجام پتیر  
نہیں جس غرض کے لیے تم شراب پیتے ہو وہ حاصل نہیں ہوتی ۔ اس شعر میں غالب نہایت  
لطیف پیرائے میں شراب نوشی سے باز رہنے کی نصیحت کرتے ہیں اور اس کی صحت میں شک  
بھی نہیں کیونکہ یہ ان کے تجربے پر مبنی ہے ۔

(۳) رحمت اگر قبول کرے کیا بعید ہے شرمندگی سے مندر نہ کرنا گناہ کا  
معنی الفاظ :- رحمت : رحمت خداداد کریم ، خدا تعالیٰ کی مہربانی کا جذبہ ۔  
تشریح :- مرزا کہتے ہیں کہ خداداد کریم کی مہربانی سے یہ دور نہیں کہ وہ ہمیں اس غلامت کے  
سبب سے جو عذر گناہ کرتے ہوئے محسوس ہوتی ہے ۔ معاف کر دے ۔

(۴) منتقل کو کس نشاط سے جاتا ہوں میں کہ ہے پُرگل خیال زخم سے دامن نگاہ کا  
معنی الفاظ :- منتقل : قتل گاہ ۔ نشاط : شوق خوشی ۔ پُرگل : پھولوں سے بھرا ہوا ۔  
خیال زخم : زخم کے خیال سے ۔ زخم گھاؤ پھول سے زخم کو مشابہت دی ہے ۔  
دامن : پلو ۔ نگاہ : نظر ۔

تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ میں اپنی قتل گاہ کی طرف ایسے جا رہا ہوں جیسے کوئی باغ کی سیر  
کو جا رہا ہو ۔ کیونکہ میری نگاہ کے دامن کو زخم کے خیال نے پھولوں سے بھرا ہوا بنا دیا ہے  
(۵) جان در ہوائے یک نگہ گرم ہے اسد پروانہ ہے دکیل ترے داد خواہ کا

معنی الفاظ :- جان : روح - درہوا : آرزو مند - نگہ گرم : تیز نگاہ ، قرآن و نگاہ - پروانہ :  
پتنگ - وکیل : کارساز ، پیرو کار - دادخواہ : فریادی -

تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ اسے اسد میری جان محبوب کی قرآن و نظر کی آرزو مند ہے اور اس  
معاشرے میں پروانہ میرا پیرو کار ہے یعنی وہ میری اس خواہش کو حق بجانب سمجھتا ہے - اور خود شمع کی  
لو پر جان دے گا اس کی تعہد یق کر دیتا ہے - مراد یہ ہے کہ اسے محبوب ایک نگاہ کریم کرتا کہ میں  
پروانہ دار بل کر مر جاؤں -

## غزل نمبر ۴۶

(۱) جو سے باز آئے پر باز آئیں کیا کہتے ہیں ہم تجھ کو منہ دکھلائیں کیا

معنی الفاظ :- جو : ظلم ، زیادتی -

تشریح :- غالب کے معشوق نے ظلم کرنے سے پرہیز کیا اور ساتھ ہی یہ بھی کہا کہ میں شرمندہ  
ہوں تجھے کیا منہ دکھاؤں - غالب محبوب کے اس فعل کو مزید ظلم سمجھتے ہیں اور کہتے ہیں کہ میرا  
محبوب ظلم سے باز آیا تو کیا باز آیا جب اس نے خود کو منہ دکھانے کے ناقابل ہونے کا اظہار  
کیا - جبکہ ظلم اندر ظلم ہے - چونکہ دیدار سے خردم کر دیا -

(۲) سات دن گردش میں ہیں سات آسمان جو ہے گا کچھ نہ کچھ گھبراؤں کیا

تشریح :- جیسا کہ پہلے بھی لکھا جا چکا ہے - غالب کے زمانے میں بالخصوص اور آج بھی کافی حد

تک یہ خیال ہے کہ انسانوں کی زندگی میں خوشی اور رنج سیاروں کی گردش کے تابع ہیں اسی خیال  
کے تحت غالب کہتے ہیں کہ سات آسمان تو دن رات گردش کرتے ہی رہتے ہیں جو کچھ ہونا ہوگا  
ہو رہے گا - گھبرانے کی کوئی ضرورت نہیں - اس سے دو پہلو نکلتے ہیں ایک تو یہ کہ ہماری خوشی  
اور رنج اپنے اختیار میں نہیں جو قسمت میں ہے ہو کر رہے گا اس لیے گھبرانے کی ضرورت نہیں  
دوسرا یہ کہ آسمان تو دن رات گردش کرتے ہی ہیں تم ان کے ہر قسم کے تاثر کے لیے تیار رہو  
گھبرانے کی ضرورت نہیں -

(۳) لاگ ہو تو اس کو ہم سمجھیں لگاؤ جب نہ ہو کچھ بھی تو دھوکا کھائیں کیا



معنی الفاظ : ملاگ : عداوت ، دشمنی ، بیر ۔ لگاؤ : محبت ، پیار ، تعلق ۔  
تشریح : ۔ غالب کہتا ہے کہ اگر ہم سے بیر بھی ہو تو پرنالہ کچھ نہ کچھ تعلق ہے ہم اسے محبت  
سمجھ سکتے ہیں لیکن جب عداوت بھی نہ ہو تو محبت کا لگان کیسے کیا جائے ۔ میں اس فریب  
میں رہنا نہیں چاہتا ۔ اس خیال کو غالب ایک اور جگہ بھی بیان کرتے ہیں ۔

دارستہ اس سے ہیں کہ محبت ہی کیوں نہ ہو  
کیجئے ہم اسے ساتھ عداوت کیوں نہ ہو

(۴) ہویسے کیوں نامہ بر کے ساتھ ساتھ ۔ یارب اپنے خط کو ہم پہنچائیں کیا  
تشریح : ۔ غالب اس شعر میں اپنی دالانہ کیفیت کا انداز کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ میں کیوں  
جذبات عشق کے تحت بے قابو ہو کر نامہ بر کے ساتھ ساتھ ہو گیا ۔ یا اللہ کیا میں اپنے خط کو خود  
پہنچاؤں گا ۔

(۵) موج خون سر سے گزری کیوں نہ جائے آستان یار سے اٹھ جائیں کیا  
معنی الفاظ :۔ موج : لہر ۔ موج خون : خون کی لہر ۔ آستان : چڑکھٹ ۔  
تشریح : ۔ غالب کہتے ہیں کہ آستان یار پر سر رکھنے کے بعد نواہ وہ کٹ بھی جائے ہم  
اٹھانے والے نہیں ۔

(۶) عمر بھر دیکھا کیسے مرنے کی راہ مر گئے پر دیکھنے دکھلائیں کیا  
تشریح : ۔ دوسرے مصرع میں دکھلائیں کے فاعل قضا و قدر ہیں ۔ اس شعر میں غالب  
کہتے ہیں کہ تمام زندگی تو ہم مرنے کا انتظار کرتے رہے مرنے پر دیکھئے قضا و قدر کیا  
دکھلاتے ہیں ۔

(۷) پر چھتے ہیں وہ کہ غالب کون ہے کوئی بنلاؤ کہ ہم بتلاؤں کیا  
تشریح : ۔ اس شعر میں غالب اپنے محبوب کے تجاہل عارفانہ کا انداز کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ  
غالب جسے دینا جانتی ہے اور وہ خود بھی ناواقف نہیں ۔ پر چھتا ہے کہ غالب کون ہے کوئی  
بتائے کہ اس کا کیا جواب دیں ۔

غزل نمبر ۴۴

- (۱) لطافت بے کثافت جلوہ پیدا کر نہیں سکتی چمن زنگار ہے آئینہ باد بہاری کا  
 معنی الفاظ :- لطافت : پاکیزگی - کثافت : آلودگی، تلاطت، لگاڑ صابن  
 جلوہ: نشان - چمن : گلستان - زنگار : زنگ - وصات : کامیں بالخصوص لبہ کا -  
 تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ لطیف چیزوں کا اظہار بغیر کثیف چیزوں کے امتزاج کے  
 اچھی طرح نہیں ہوتا اور باد بہاری کو ہم ہر سے بھرے گلستان کی موجودگی میں دیکھ سکتے ہیں یعنی  
 باد بہاری اپنے ان اثرات سے ظاہر ہوتی ہے جو باغ میں چمن کی صورت میں نمایاں ہے -  
 (۲) حریف جو شمش دریا نہیں خود داری ساسل جہاں ساقی ہو تو باطل ہے دعوائے پارسائی کا  
 معنی الفاظ :- حریف : مقابل - جو شمش : طغیانی - جوش -  
 تشریح :- غالب اپنے محبوب کی مجلس میں شراب نوشی سے تہیج سکنے کا اظہار اس طرح  
 کرتے ہیں کہ جس طرح حبیب دریا طغیانی پر ہوتا ہے تو اس کے کنارے سے اپنے اندر نہیں سما  
 سکتے اسی طرح جس مجلس میں تو ساقی گرمی کا کام کرے پارسائی کا دعویٰ لغو اور بے معنی ہو جاتا  
 ہے شراب پینی ہی پڑتی ہے -

## عزل نمبر ۴۸

- (۱) عشرت قطرہ ہے دریا میں فنا ہو جانا درد کا حد سے گزرنا ہے دوا ہو جانا  
 معنی الفاظ :- عشرت : چمن : حد سے گزرنا : مندو سے تجاوز کر جانا -  
 تشریح :- غالب اس شعر میں کہتے ہیں کہ قطرے کو پورا سکون وہیں اسی وقت نصیب ہوتا  
 ہے جب وہ اپنی ہستی کو دریا میں گم کر دے - اسی طرح جب درد حد سے گزر جاتا ہے -  
 تو دکھ نہیں رہتا بلکہ معمول ہو کر خود بخود عام دکھوں کا علاج ہو جاتا ہے - ایک درد قطرہ کی  
 مثال ہے اور حد سے گزرا ہوا درد دوا کی -  
 مہیا کہ ایک ادہ جگہ غالب نے کہا ہے :-

رنج سے خورگ ہو انسان تو مٹ جاتا ہے رنج  
 مشکلیں مجھ پر پڑیں اتنی کہ آساں ہو گئیں



۱۲) تجھ سے قسمت میں مری صورت قفل ابجد تھا لکھا بات کے بنتے ہی جدا ہو جانا  
 معنی الفاظ :- قفل : تالا - قفل ابجد : جس کا کھلنا مخصوص حروف کے ترتیب دیئے  
 جانے سے ہوتا ہے بیشتر وہ کسی لفظ کی صورت اختیار کرتے ہیں - بات بننا : مراد  
 پوری ہونا، کامیاب ہونا - معشوق کے معاملہ میں - وصل - ملنا - ملاقات -  
 تشریح :- غالب اس شعر میں یہ کہنا چاہتے ہیں کہ میرے محبوب کی جدائی ملاقات کے بعد فوراً  
 اس طرح ہو گئی جس طرح قفل ابجد کے پرزے وہ مخصوص لفظ بننے پر علیحدہ ہو جاتے ہیں  
 جن پر اس کا کھلنا منحصر ہے -

(۳) دل ہر کشمکش چارہ زحمت میں تمام  
 مٹ گیا گھسنے میں اس عقدہ کا داہونا

معنی الفاظ :- کشمکش : کھینچ تانی - چارہ : علاج - زحمت : تکلیف عقدہ :  
 گرہ - داہونا : کھلنا - گھسنا : رگڑنا - کشمکش کا ہم معنی استعمال ہوا ہے -  
 تشریح :- غالب اس شعر میں کہتا ہے کہ دل دکھوں کے علاج کے فکر ہی میں ختم ہو گیا - اور  
 اسی کھینچ تانی میں یہ گرہ کھلنے کے بجائے خود مٹ گئی - دل گرہ سے مشابہ ہے اس لیے  
 عقدہ کا لفظ استعمال کیا ہے -

(۴) اب جفا سے بھی ہیں محروم ہم اللہ اللہ اس قدر دشمن ارباب دفا ہو جانا  
 معنی الفاظ :- اللہ اللہ : تاسف کے وقت بولا جاتا ہے - ارباب دفا : دنا شعار لوگ -  
 تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ اس وقت ہمارے محبوب کی یہ کیفیت ہے کہ وہ ہم پر  
 حکم بھی نہیں کرتا اور میں جو سراپا دفا تھا اس کے ساتھ یہ کس قدر عداوت ہے - دوسرے  
 احتیاط میں یہ کہیے کہ محبوب ارباب دفا کا اس قدر دشمن ہو گیا ہے کہ ہم جفا سے بھی محروم  
 ہیں اور اب کسی قسم کا بھی کوئی تعلق قائم نہیں رہا - غالب معشوق سے بالکل ہی تعلق منقطع  
 کرنا گوارہ نہیں کر سکتے - ایک اور جگہ کہتے ہیں

دارستہ اس سے ہیں کہ محبت ہی کیوں نہ ہو  
 کیجیے ہمارے ساتھ عداوت ہی کیوں نہ ہو

(۵) نفع سے گریہ مبدل بہ دم سرد ہوا باور آیا ہمیں پانی کا ہوا ہر جانا  
معنی الفاظ :- ضعف : نقابت : کمزوری ۔ گریہ : رونا : افسوس بہانا ۔ مبدل : بدل گیا ۔  
دم : سانس ۔ سرد : ٹھنڈا ۔ باور آیا : یقین آیا ۔

تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ انتہائی کمزوری کے باعث جب افسوس بہانے کی سکت نہ رہی  
تو ٹھنڈے سانس آسنے لگے اس سے ہمیں یقین ہو گیا کہ پانی کبھی نجات میں اس طرح تبدیل ہو  
جاتا ہے ۔ دوسرے لفظوں میں ہمارے ٹھنڈے سانس کی اصل آفسوس ہی ہیں جنہوں نے ہوا  
یعنی سانس کی صورت اختیار کر لی ہے ۔

(۶) دل سے مٹا تری انگشت حنائی کا خیال ہوگی گوشت سے ناخن کا جدا ہو جانا  
معنی الفاظ :- انگشت حنائی : وہ انگلی جس پر ہندی لگی ہوتی ہو ۔ خیال : تصور ۔ گوشت  
کا ناخن سے جدا ہونا : ناممکن العمل بات ، مشکل بات ۔ چونکہ ناخن کبھی گوشت سے  
علیحدہ نہیں ہوتا ۔

تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ میرے دل سے تیری ہندی لگی ہوئی انگلی کا تصور مٹنا ایسا ہی  
مشکل ہے جیسا ناخن کا گوشت سے جدا ہونا یعنی تیرا تصور میرے دل میں ہر وقت رہتا ہے ۔  
(۷) ہے مجھے ابر بہاری کا برس کر کھلتا روتے روتے غم فرقت میں فنا ہو جانا  
تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ میرے نزدیک محبوب کی فرقت میں روتے روتے فنا ہو جانا  
ایسا ہی ہے جیسے ابر بہاری کا برس کر کھل جانا ۔

(۸) گر نہیں نگہ گل کوڑے کوچے کی ہوس کیوں ہے گردہ جولان صبا ہو جانا  
معنی الفاظ :- نگہمت : خوشبو ۔ ہوس : تمنا ۔ گردہ : خاک ۔ رہ : راستہ ۔  
جولان : دوڑنا ، بالخصوص گھوڑوں کا دوڑنا ۔ صبا : باد بہار ۔

تشریح :- اس شعر میں غالب یہ ظاہر کرنا چاہتے ہیں کہ میرے محبوب کے کوچے میں جانے کی  
تمنا نگہمت کو بھی ہے اور محبوب کو مخاطب کرتے ہوئے کہتے ہیں کہ اگر پھولی کی خوشبو کو تیرے  
کچے میں جانے کی تمنا نہیں ہے تو وہ باد صبا کے دوش پر سوار ہو کر کیوں جاتی ہے ۔ غالب پھول  
کی خوشبو کو باد صبا کی اڑائی ہوئی گرد کہتے ہیں ۔



(۹) تاکہ تجھ پر کھلے اعجاز ہو اے صیقل دیکھ برسات میں سبز آئینے کا ہو جانا  
معنی الفاظ :- اعجاز : معجزہ۔ ہوا۔ خواہش، صیقل : صفائی۔  
تشریح :- غالب اس شعر میں یہ ظاہر کرنا چاہتے ہیں کہ موسم بہار میں ہر چیز صفائی اور  
نکھار چاہتی ہے اور اس کا اس بات سے اندازہ لگایا جاسکتا ہے کہ برسات میں آئینہ میں  
کہ درت آجاتی ہے اور اس لیے صفائی طلب ہو جاتا ہے۔

(۱۰) بختے بے عبوہ گل ذوق تماشا غالب چشم کو چاہیے ہر رنگ میں داتو جانا  
معنی الفاظ :- بختے بے : بختے ہے : عطا کرے، دے۔ جاوہ گل : پھولوں کا نظارہ۔ ذوق : شوق۔  
تماشا : منظر۔ چشم : آنکھ۔ ہر رنگ : ہر حالت۔  
تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ اے غالب پھولوں کا نظارہ ان کے دیکھنے کی دعوت دیتا ہے  
اس لیے آنکھ کو چاہیے کہ وہ ہر حالت میں کھلی رہے یعنی نظارہ عبوہ گل دیکھے۔

## غزل نمبر ۴۹

(۱) پھر ہر اوقت کہ ہو بال کشا موج شراب دے بطے کو دل و دستِ شاموچ شراب  
معنی الفاظ :- بال : پر۔ بال کشا : پر کھلی ہوئی۔ موج شراب : موج : لہر۔  
اسنگ : جوش۔ بط : بط : لہجہ۔ لہجے : شراب کا وہ برتن جو لہج کی صورت کا ہو۔  
دل : حوصلہ۔ دست : قدرت۔ شتا : تیرنا۔

تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ اب موسم بہار آگیا ہے کہ شراب کی لہر پر کھولے اور جوش سے  
بطے کو تیرنے کا حوصلہ اور طاقت دے یعنی موسم بہار کی آمد کے ساتھ ساتھ مدجام چلنا چاہیے۔

(۲) پوچھ مت وجہ سیہ مستی ارباب چین سایہ تاک میں ہوتی ہے ہوا موج شراب  
معنی الفاظ :- وجہ : سبب۔ سیہ مستی : سرشاری، نشہ میں چور ہونا۔ ارباب : اہل۔  
اہل : ارباب چین : اہل چین۔ تاک : انگور۔

تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ باغ والوں کے نشہ میں چور ہونے کا سبب مت پوچھو انگور  
کے پڑ کے سائے کی ہوا موج شراب ہوتی ہے۔ یعنی شراب کا اثر رکھتی ہے۔ اسی معنی کو

ایک اد شعریں اس طرح بیان کرتے ہیں کہ

ہے جو میں شراب کی تاثیر  
بادہ فوختی ہے بادِ پیمانی

(۳) جو ہوا غرقہ سے بخت رسا رکھتا ہے سر سے گزرے یہ بھی ہے بال ہما موج شراب  
معنی الفاظ :- غرقہ : ڈوبا ہوا۔ بخت : نصیب۔ بخت رسا : اچھا نصیب۔ نصیب ہو  
مراد کر چنچتا ہے۔ ہما : وہ افسانوی پرندہ جس کی نسبت یہ خیال ہے کہ اگر یہ کسی کے سر پر سے  
گزر جائے تو وہ بادشاہ بن جاتا ہے۔

تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ جو شخص اس دربار (برسات) موسم میں شراب میں ڈوب جائے وہ  
خوش نصیب ہے۔ شراب کی موج سر سے گزر جانے پر بھی ہما کی تاثیر رکھتی ہے۔

(۴) ہے یہ برسات وہ موسم کہ عجب ہے کیا اگر موج ہستی کو کسے فیض ہوا موج شراب  
معنی الفاظ :- موج ہستی : زندگی کی امر یعنی زندگی کی امنگ فیض : فائدہ رسائی بخشش۔ غایت۔  
تشریح :- غالب کہتا ہے کہ برسات کا موسم وہ ہے کہ کوئی تعجب نہیں کہ اس موسم میں ہوا انسان کی  
زندگی میں شراب کا سا جوش پیدا کر دے۔

(۵) جس قدر روح نباتی ہے جگر تشنه ناز دے ہے تسکین بدم آب بقا موج شراب  
معنی الفاظ :- روح نباتی : روئیدگی کی طرح۔ جگر تشنه ناز : ایسا جگر جو تازہ داد کا پیاسا  
ہو۔ دم آب : پانی کا گھونٹ۔ آب بقا : آب حیات۔

تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ سبزہ جو حسن کا طالب ہے موج شراب اس کو آب حیات کا  
گھونٹ دے کر تسکین دیتی ہے۔ مطلب یہ ہے کہ سبزہ معشوق اور شراب ایک دوسرے کے  
لازم و ضرور ہیں مادہ مقصد حیات یہی ہے۔

(۶) بس کہ دوشے ہے رگ تاک میں خون ہو ہو کر شہپر رنگ سے ہے بال کشا موج شراب  
معنی الفاظ :- رگ تاک : انگور کی شاخ کی رگ۔ شہپر : بان کے سرے کے بٹسے پر جو پر پرداز  
کا انحصار ہوتا ہے۔ بال کشا : پر کھولے ہوئے، آمادہ پر پرداز۔

تشریح :- غالب کہتا ہے کہ انگور کی شاخ میں موج شراب پانی کی جگہ دوڑتی ہے یعنی رگ تاک



میں خون کا کام کرتی ہے اور تقویت پہنچاتی ہے۔

(۷) موجہ گل سے چراغاں ہے گزرگاہ خیال ہے تصویر میں زبں جلوہ نما موج شراب  
معنی الفاظ :- موجہ گل : پھولوں کا تختہ - چراغاں : روشنی - گزرگاہ : راستہ - زبں :  
کثرت سے ۔

تشریح :- غالب کہتا ہے کہ وہم برسات میں میرے دماغ میں عورت دو ہی چیزیں ہیں پھولوں کا  
تختہ جو میرے خیال کی گزرگاہ کو روشنی کرتا ہے اور موج شراب ۔

(۸) نشے کے پردے میں ہے عموماً مثلے دماغ بس کہ رکھتی ہے سر نشو و نما موج شراب  
معنی الفاظ :- بس کہ : بہت زیادہ - سر : خیال ، دھیان ، فکر - نشو و نما : نکلنے اور  
بڑھنے اور اگنے ۔

تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ موج شراب نشو و نما کا بہت خیال رکھتی ہے اور نشے کے پردے  
میں دماغ میں جو کچھ خیالی تصویریں ہوتی ہیں ان کا تماشا دکھیتی ہے مطلب یہ ہے کہ شراب پینے  
کے بعد دماغ میں خیالات کی جو فراوانی ہوتی ہے ، اس کی انتہا نہیں حتیٰ کہ تحت الشومہ کے خیالات  
بھی ابھر کر اوپر آجاتے ہیں اور جریاتیں انسان پر موجودگی ہوش و حواس کہنے میں تامل کرتا ہے  
شراب پی کر بے تکلف کہ جاتا ہے ۔

(۹) ایک عالم یہ ہیں طوفانی کیفیت فصل موجہ سبزہ نوخیز سے تا موج شراب  
معنی الفاظ :- طوفانی : ہنگامہ خیز - کیفیت : سماں ، حالت - فصل : موسم - نوخیز :  
نیا نکلا ہوا ۔

تشریح :- غالب کہتا ہے کہ موسم برسات میں نوخیز سبزہ اور شراب عالم میں طوفانی کیفیت پیدا  
کر دیتے ہیں ۔

(۱۰) شرح ہنگامہ ہستی ہے زہے موسم گل رہبر قطرہ بہ دریا ہے خوشا موج شراب  
معنی الفاظ :- شرح : تفصیل - ہنگامہ ہستی : زندگی کی پھل ، زندگی کی چل پہل - زہے :  
کیا ہی اچھا ہو ، بہت خوب - خوشا : مسرت کا کلمہ ۔

تشریح :- غالب کہتے ہیں کیا خوب بات ہے کہ موسم گل زندگی کی چل پہل کی تصویر ہے اور

یہ کس قدر مسرت کی بات ہے کہ موج شراب قطرے کی دریا کی طرف رہنمائی کرتی ہے یعنی انسان کو اپنی حقیقت سے آشنا کر دیتی ہے۔ اور جس انسان نے اپنی حقیقت کو پہچان لیا اس نے خدا کو پہچان لیا۔

(۱۱) ہوش اڑتے ہیں مرے جلوہ گل دیکھ اسد پھر ہوا وقت کہ بربال کشا موج شراب  
معنی الفاظ :- ہوش اڑنا : حواس باختہ ہو جانا۔ گھیر جانا۔ جلوہ : نظارہ۔  
تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ پھولوں کی بہار دیکھ کر میں حواس باختہ سا ہو گیا ہوں۔ وقت آگیا ہے کہ شراب پی جائے تاکہ موسم سے پورا فائدہ اٹھا سکوں۔

## غزل نمبر ۵

(۱) افسوس کہ دماغ کا کیا رزق فلک نے جن لوگوں کی تھی درخوردہ گہرا نگشت  
معنی الفاظ :- عقد گہر : موتیوں کی لڑی، گھوبند۔  
تشریح :- غالب اس شعر میں وہی پرانا نظریہ فلک کی شکایت کا بیان کرتے ہیں کہ افسوس یہ وہ زمانہ ہے کہ جن لوگوں کی انگلیوں میں موتیوں کی لڑیاں ہونی چاہئیں تھیں اب وہ بے بسی کے عالم میں دانتوں سے انگلیاں کاٹتے ہیں۔ دانتوں کی اور موتیوں کی مشابہت قابلِ لحاظ ہے۔  
(۲) کافی ہے نشانی تری چھلے کا نہ دینا خالی مجھے دکھا کے بوقت سفر انگشت  
تشریح :- پہلے زمانے میں بھی اور اب بھی یہ دستور ہے کہ دو محبت کرنے والے چھلے یا انگشتی کا تبادلہ کرتے ہیں کہ ایک دوسرے کی یاد تازہ ہوتی رہے۔ غالب کے محبوب نے اسے سفر پر جاتے ہوئے چھلہ بطور نشانی نہیں دیا بلکہ ٹھینکا دکھا دیا۔ غالب اس پر بھی خوش ہیں اور کہتے ہیں کہ اگرچہ تو نے مجھے کوئی نشانی نہیں دی لیکن تیرا یہ انگڑٹھا دکھانا ہی میرے لیے کافی نشانی ہے۔

(۳) لکھتا ہوں اسد سوزش دل سے سخن گرم تا دکھ نہ سکے کوئی مرے حرف پر انگشت  
معنی الفاظ :- سوزش : تپش۔ سخن : کلام، شعر۔ گرم : موثر، مزیدار۔ کسی کام پر انگل رکھنا : معزز بننا۔ انگشت : انگل۔



تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ میرے اشعار درد دل کا نتیجہ ہیں اور یا اثر ہیں میں ایسا اس لیے کرتا ہوں کہ دوسرے ان پر معترض نہ ہو سکیں۔ یعنی میں کانی کاوش کے بعد شعر کہتا ہوں اور جتنے الامع کوئی سفہم باقی نہیں چھوڑتا جس پر کوئی دوسرا معترض ہو سکے۔ نیز گرم چیز پر انگی رکھنا دشوار ہے۔

## غزل نمبر ۵

(۱) رہا گر کوئی تا قیامت سلامت پھر اک روز مرنا ہے حضرت سلامت  
تشریح :- شعر بالکل سادہ ہے۔ غالب یہ کہنا چاہتے ہیں کہ ہر چیز فانی ہے خواہ وہ قیامت تک کی زندگی سے کرآنے موت سے کسی کو نجات نہیں۔

(۲) جگر کو میرے عشق خون نابہ مشرب لکھے ہے خداوند نعمت سلامت  
معنی الفاظ :- خون نابہ :- خالص خون پینے کا عادی۔ یہ عشق کی صفت ہے۔ جگر مجسم خون  
تشریح :- چونکہ عشق کو غذا خون جگر ہی سے ملتی ہے اور وہ ہی اس کی روزی کا داراں (دانا) ذریعہ ہے۔ عشق اس کا احترام کرتا ہے۔ اسی خیال کو ملحوظ رکھتے ہوئے غالب کہتا ہے کہ عشق جس کی غذا خون خالص ہے وہ میرے جگر کو خداوند نعمت سلامت کے القاب سے مخاطب کرتا ہے۔

(۳) علی الرغم دشمن شہید وفا ہوں مبارک مبارک سلامت سلامت  
معنی الفاظ :- علی الرغم :- برعکس، برخلاف۔ شہید وفا :- وفا کی راہ میں قتل شدہ۔ مبارک مبارک سلامت سلامت :- یہ کلمات خوشی کے وقت ادا کیے جاتے ہیں۔

تشریح :- غالب شہید وفا ہو گئے ہیں جبکہ ان کا رقیب ابھی زندہ ہے چونکہ یہ شہادت وفا مرنا کو اپنے رقیب سے ممتاز کر رہی ہے وہ خود کو مبارکباد اور سلامتی کا مستحق سمجھتے ہیں اور جو بات دوسروں کو کہنی چاہیے تھی وہ خود اپنے کو کہتے ہیں۔

(۴) نہیں گر سرد برگ ادراک معنی تماٹائے یزنگ صورت سلامت  
معنی الفاظ :- سرد برگ :- پرواہ، خیال صلاحیت۔ ادراک :- سمجھ۔ معنی حقیقت، مطلب۔

تشریح :- اس شعر میں غالب کہتے ہیں کہ اگر میرے اشعار کے معنی سمجھنے کی آپ کو پڑا ہوا یا صلاحیت نہیں ہے تو اس کے ظاہری الفاظ کے پناؤ اور صوتی تاثر سے لطف اٹھائیے۔

## غزل نمبر ۵۲

۱۔ منہ گئیں کھولتے ہی کھولتے آنکھیں غالب یار لائے میرے بالیں پہ اسے پرکس وقت  
معنی الفاظ :- منہ گئیں : بند ہو گئیں۔ کھولتے ہی کھولتے : کھولنے کی کوشش جبکہ وہ  
پوری طرح کھلی نہ ہوں۔ بالیں : سر ہانہ، تکیہ۔  
تشریح :- مطلب یہ ہے کہ غالب حسرت دیدار لیے ہوئے مر گئے۔ غالب کے دوست  
اس کے محبوب کو اس وقت اس کے سر ہانے لائے جبکہ وہ نثر کی حالت میں تھا۔ آمد محبوب  
کی خبر سن کر آنکھیں کھولنے کی کوشش کی مگر کھول نہیں سکا اور جان نکل گئی۔

## غزل نمبر ۵۳

۱۱۔ آمد خط سے ہوا۔ ہے سرو جو بازار دوست دود شمع کشتہ تھا شاید خط رخسار دوست  
معنی الفاظ :- خط : داڑھی۔ سرو : ٹھنڈا۔ بازار ٹھنڈا ہوتا : بازار کا بھاؤ  
گر جانا۔ قدر کم ہو جانا۔ دود : دھواں۔ شمع : موم بتی۔ کشتہ : بجھی ہوئی۔  
تشریح :- غالب کے دوست کے داڑھی کا آغاز ہو گیا اور اس کا حسن پہلا سا جاذب  
نظر نہ رہا غالب محبوب کے چہرے کو شمع سے اور ان کے سبز خط کو جو سیاہ ہے شمع  
کشتہ کے دھوئیں سے تشبیہ دیتے ہیں اور کہتے ہیں کہ خط آجانے سے جو میرے محبوب  
کی قدر قیمت کم ہو گئی ہے شاید اس کا خط بھی ایسا ہی تھا جیسا کہ بجھائی ہوئی موم بتی کا  
دھواں جو شمع بجھنے کے بعد اٹھتا ہے۔ محبوب کا دمکتا ہوا چہرہ و آغاز جوانی کا سیاہ خط کے  
ساتھ شمع اور اس کے دھوئیں کا تصور کر کے غالب کے تخیل کی داد دے۔

۱۲۔ اسے دل ناما قبت اندیش مضبوط کر کون لا سکتا ہے تاب جلوہ دیدار دوست  
معنی الفاظ :- عاقبت : انجام۔ ناما قبت اندیش : انجام سے ناواقف مضبوط کرنا : رکنا۔



قادر کرنا۔ شوق : اشتیاق۔

تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ اے انجام سے غافل دل اپنے اشتیاق کو تاب میں رکھ محبوب کے نظارے کی تاب کون لا سکتا ہے۔ یعنی اس کا دیکھنا ناممکن ہے۔

(۳) خانہ دیران سازی حیرت نما شہ کیجئے صورت نقش قدم ہوں رفتہ رفتار دوست  
معنی الفاظ :- حیرت : حیرانی۔ خانہ دیریاں سازی : گھر برباد کرنے کی قدرت اعلیٰ۔  
صورت : مانند۔ نقش : نشان۔ نقش قدم : پاؤں کا نشان۔ رفتہ : مشا : ہوا۔  
جھاڑ دیا ہوا۔

تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ معشوق کی رفتار کو دیکھ کر میں ایسا ہلکا ہوتا ہوا کہ مجھے اپنی ہستی کا ہوش نہ رہا اور یہ سب کرشمہ حیرت کا تھا۔ گویا کہ میں پاؤں کے اس نشان کی طرح تھا جس کو دوست نے روند کر مٹا دیا تھا۔

(۴) عشق میں بیدار رشک غیر نے مارا مجھے کشتہ دشمن ہوں آخر گرچہ تھا بیمار دوست  
معنی الفاظ :- بیدار : ظلم۔ کشتہ : مارا ہوا۔ دشمن : رقیب۔ دوست : محبوب۔  
تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ اگرچہ میں دوست کے عشق میں مبتلا تھا جو بذاۃ ایک مرض ہے اس میں تو میں مرا نہیں لیکن رقیب کے رشک نے مجھے مار ڈالا اور اس طرح میں کشتہ دوست نہیں بلکہ کشتہ دشمن ہوں۔

(۵) چشم مارو شن کہ اس بے درد کامل شاد ہے دیدہ پرخون ہمارا ساغر سرشار دوست  
معنی الفاظ :- چشم روشن شدن : آنکھیں ٹھنڈی ہونا، خوش ہونا، باعث مسرت۔ دیدہ  
پرخون : خون سے بھری ہوئی آنکھیں۔ بے درد : ظالم۔

تشریح :- مرزا خون کے آنسو بہا رہے ہیں اور ان کا محبوب خوش ہے اس کیفیت کا اظہار مرزا اس طرح کرتے ہیں کہ ہماری رنج و غم میں آنسوؤں سے سرخ آنکھیں محبوب کی خوشی کا باعث ہوئیں۔ میں خوش ہوں کہ میری آنسوؤں بھری آنکھوں نے اس کی شادمانی کا سامان ایسا ہی کیا جیسا شراب سے بھرا ہوا پیالہ کہ تلہ ہے۔ پہلے مصرع میں ”چشم مارو شن دل ما شاد“ کا مقولہ میں خوبی کے ساتھ استعمال کیا ہے محتاج بیان نہیں۔

(۶) غیروں کرتا ہے میری پریشانی اس کے بھرمیں بے تکلف دوست ہو جیسے کوئی غمخوار دوست  
تشریح :- غالب بھرمیں تڑپ رہے ہیں اور ان کا رقیب ان کی مزاج پر سی ایسے انداز میں  
کرتا ہے جیسے کوئی بے تکلف اور غمخوار دوست اس کے اس کے ساتھ سے غالب کی تکلیف دہ  
بڑھ جاتی ہے وہ رقیب کے اس عمل کو اپنی ہمدردی پر محمول نہیں کرتے بلکہ زخموں پر نمک پاشی  
کے مترادف سمجھتے ہیں۔

(۷) تاکہ میں جانوں کیسے ہے اس کی رسائی دان تک مجھ کو دیتا ہے پیام وعدہ دیدار دوست  
تشریح :- اس شعر میں غالب رقیب کے ایک دوسرے فعل کا بیان کرتے ہیں اور کہتے ہیں  
کہ وہ مجھے محبوب کی طرف سے وعدہ دیدار کا پیغام پہنچاتا ہے اور ایسا کرنے سے اس کی غرض  
یہ ہے کہ مجھے یہ معلوم ہو جائے کہ اس کی محبوب تک پہنچ ہے۔

(۸) جب کہ میں کرتا ہوں اپنا شکوہ ضعف دماغ سر کرے ہے وہ حدیث زلف عنبر بار دوست  
معنی الفاظ :- ضعف : کمزوری۔ سر کرے : شروع کرے۔ حدیث : قصہ۔  
عنبر : ایک تیز خوشبو۔ زلف عنبر بار : وہ زلف جس میں عنبر کی خوشبو بسی ہو۔  
تشریح :- اس شعر میں بھی غالب رقیب کی اپنے آپ کو ایذا رسانی کے ایک اور طریقے کی  
طرف اشارہ کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ جب میں اپنی کمزوری دماغ کی شکایت کرتا ہوں تو وہ  
معتشوق کی عنبر نشان زلف کا قصہ چھیڑ دیتا ہے۔ جس سے ان کی تکلیف بڑھ جاتی ہے۔ تیز  
خوشبو کمزور دماغ کی برداشت سے باہر ہے۔

(۹) اچکے چکے مجھ کو رمتے دیکھ پاتا ہے اگر ہنس کے کرتا ہے بیان شوخی گستاخ دوست  
تشریح :- اس شعر میں بھی اسی قسم کی کیفیت کا اظہار ہے اور کہتے ہیں کہ اگر رقیب مجھے  
پچکے چکے رمتے دیکھتا ہے تو وہ ہنس کے محبوب کی مزاحیہ گفتگو کا ذکر کرتا ہے جو متفاد کیفیت  
ہیں۔ اپنا رونا رقیب کا اس پر ہنسنا کس قدر تکلیف دہ ہو سکتا ہے۔ ایک صاحب دل ہی  
جان سکتا ہے۔

(۱۰) مہربانی ہائے دشمن کی شکایت کیجیے یا بیاں کیجے سپاس لذت آنار دوست  
معنی الفاظ :- سپاس : شکریہ، تعریف، ستائش۔



تشریح :- غالب اس شعر میں اپنی اس ذہنی کشمکش کا بیان کرتے ہیں جو دشمن کی بظاہر مہربانی اور محبوب کی جفاکاری سے پیدا ہوتی ہے اور کہتے ہیں کہ میری سمجھ میں نہیں آتا کہ رقیب کی مہربانیوں کی شکایت کروں یا محبوب کو زیر سے ستانے میں جو مزا ملتا ہے اس کا شکریہ ادا کروں حالانکہ مہربانی کا شکریہ ادا کرنا چاہیئے تھا اور جفاکاری کی شکایت ہوتی چاہئے تھی لیکن رقیب کی مہربانی بھی باعث شکایت ہے اور محبوب کا ظلم بھی باعث تشکر۔

(۱۱) یہ غزل اپنی مجھ جی سے پسند آتی ہے آپ ہے ردیف شعر میں غالب زبیں تکرار دوست  
معنی الفاظ :- تکرار : بار بار بیان ہونا۔

تشریح :- غالب اپنی اس غزل کو خود پسند کرتے ہیں اور وجہ لفظ ”دوست“ کا بار بار ردیف میں آنا بیان کرتے ہیں۔

## غزل نمبر ۵۴

(۱۱) گلشن میں بندوبست رنگ درگاہ ہے آج قمری کا لہو حلقہ بیرون در ہے آج  
معنی الفاظ :- گلشن : باغ، گلستان۔ بندوبست : انتظام۔ رنگ : طور، ڈھنگ،  
طرح۔ درگاہ : دوسرا۔ قمری : فاختہ۔ ایک غامض رنگ کا مشہور پرندہ جس کی طرف  
سرو کا عشق منسوب کیا جاتا ہے اور وہ بیشتر بانوں میں رہتا ہے۔ اُس کی گردن میں  
سیاہ رنگ کا فطری حلقہ ہوتا ہے جیسا کہ طوطے کے سرخ رنگ کا حلقہ۔ حلقہ : کندہ۔  
بیرون : باہر۔ در : دروازہ۔

تشریح :- غالب کا یہ شعر غالباً ان ایام میں لکھا گیا جبکہ ہنگامہ ۱۸۵۷ء واقع ہوا یا بعد میں  
مگر اشارہ انہیں حالات کی طرف ہے جو اس ہنگامے میں دہلی والوں پر گزرے۔ یہاں گلشن سے  
مراد دہلی سے ہے اور قمری دہلی والوں سے۔ اس وقت دہلی کی تمام آبادی بدستہنہ اچھڑ جانے کی  
حالت میں تھی سب دہلی سے نکال دی گئی تھی۔ گھر کی محبت کس کو نہیں ہوتی اور  
بالخصوص جب بے سرو سامانی کی حالت میں باہر پڑے ہوئے ہوں۔ باہر نکلے ہوئے لوگ  
رات کے اندھیرے میں چوڑی چھپے شہر میں داخل ہوتے اور پھرہ داروں سے بچ کر اگر گھر پر

پہننے میں کامیاب ہو جاتے تو حکومت کا تالہ لگا ہوا دیکھ کر بالیسی کی وجہ سے چوکھٹ پر سرٹکا دیتے۔ اس زمانے میں کنڈازہ نجیر عام طور پر نیچے چوکھٹ میں ہی لگائی جاتی تھی۔ ان حالات کی بیان غالب اس شعر میں اس طرح کرتے ہیں۔

آج باغ کا انتظام معمول کے خلاف دوسری طرح کیا گیا ہے باغ کا دروازہ بند ہے۔ قمری اندر داخل نہیں ہو سکتی اور باغ کی چوکھٹ پر گرہ لٹکائے پڑی ہے۔ اس کی گردن کا طریق ایسا معلوم ہوتا ہے جیسا کہ دروازے کی زنجیر کا کنڈازہ۔ اس شعر کی تشریح الفاظ سے زیادہ تفصیلاً ہوا سکتی ہے۔ مرزا نے جو ابہام اس میں رکھا ہے یہ انہی کا حصہ تھا۔

(۲) آتا ہے ایک پارہ دل ہر فغاں کے ساتھ تار نفس کند شکار اثر ہے آج  
معنی الفاظ :- پارہ : ٹکڑا۔ نفس : سانس۔ کند : رسی (خاص قسم کی) جس سے شکار کرتے ہیں۔

تشریح :- یہ دوسرا شعر بھی اسی تاثر کے تحت لکھا گیا ہے اس میں جو کیفیت قلب پر گزری بیان کرتے ہیں کہ ان حالات میں جو درد دل میں پیدا ہوا اس سے ہر زمانے کے ساتھ دل کا ایک ٹکڑا ساتھ آتا تھا اور سانس کا ہر تار اثر کے شکار کرنے کے لیے کند کی طرح پھیلتا ہے یعنی دل دکھوں کی آہیں ایسی اثر انگیز ہیں کہ سینے والا متاثر ہوئے بغیر نہیں رہ سکتا۔

(۳) اسے عافیت کنارہ کہ اسے انتقام چل سیلاب گریہ درپئے دیوار دور ہے آج  
معنی الفاظ :- عافیت : خیریت، امن۔ کنارہ کہ : ایک طرف ہو۔ انتظام بند بست۔ چل : کنارہ کہ۔ سیلاب : رو۔

تشریح :- غالب اس شعر میں اس کیفیت کا اظہار کرتے ہیں جو اوپر بیان کردہ حالات میں ان کے دل پر ہوتی اور کہتے ہیں کہ آج میرے آنسوؤں کا سیلاب در دیوار کو گرا دینے کی فکر میں ہے۔ اسے امن و چین اور انتظام راہ دے۔ اب میرے سیلاب گریہ کے سامنے در دیوار کی سلامتی کی کوئی توقع نہیں اور اسے روکا نہیں جاسکتا۔

## غزل نمبر ۵



(۱) لہم مریض عشق کے تیمار دار ہیں اچھا اگر نہ ہو تو مسیحا کا کیا علاج  
معنی الفاظ :- تیمار دار : دیکھ بھال کرنے والا۔ مسیحا : حضرت عیسیٰ جن کا معجزہ معصوم  
امراض کا اچھا کر دینا تھا۔ وہ کوڑھیوں کو بھلا چنگا کر دیتے تھے۔ حتیٰ کہ مردوں تک کو زندہ کر  
دیتے تھے۔  
تشریح :- غالب عشق کو لا علاج مرض سمجھتے ہیں جیسا کہ الف کی ردیف میں اس شعر میں  
کہہ چکے ہیں۔

عشق سے طبیعت نے زیست کا مرہ پایا  
درد کی دوا پائی درد لا دوا پایا  
وہ حضرت عیسیٰ کی طاقت سے بھی اس مرض کے علاج کو باہر سمجھتے ہیں جیسا کہ اس  
شعر میں کہا ہے۔

ابن مریم ہوا کرے کوئی میرے دکھ کی دوا کرے کوئی  
زیر تشریح شعر میں یہی خیال ایک دوسری طرز پر ادا کرتے ہیں اور کہتے ہیں۔  
لہم مریض عشق کی دیکھ بھال کی ذمہ داری لیتے ہیں لیکن اگر مسیحا کے علاج کرنے سے  
بھی اچھا نہ ہوا تو پھر مسیحا کا کیا کریں۔ (یہاں تیمار داری سے مراد مریض کی درائی کا خیال رکھنا  
اور اس کی خدمت اور دیکھ بھال کرنا ہے۔)

## غزل نمبر ۵۶

(۱) نفس نہ انجمن آرزو سے باہر کھینچ اگر شراب نہیں انتظار ساغر کھینچ  
معنی الفاظ :- نفس : سانس۔ انجمن : مجلس۔ آرزو : تمنا۔ (انتظار مایوسی کا مفہوم)  
تشریح :- اس شعر میں غالب یہ کہنا چاہتے ہیں کہ مایوسی کبھی نہ ہو۔ شعر کے معنی یہ ہیں کہ  
اے غالب آرزو کی مجلس سے باہر ایک سانس بھی نہ لے۔ اگر شراب نہیں ہے تو ساغر کا  
انتظار کر۔ انتظار اس چیز کی جاتی ہے جس کے آنے کی توقع ہو۔  
(۲) کمال گرمی سخی تلاش دیدہ نہ پوچھ رنگ خار مرے آئینے سے جو ہر کھینچ

معنی الفاظ :- کمال : انتہا - گرمی : تیزی ، جوش - سعی : کوشش - تلاش : جستجو - دید :  
نظارہ - بزمگ خار : کانٹے کی طرح - جوہر آئینہ : نقش و نگار آئینہ ، آب و تاب آئینہ -

تشریح :- غالب محبوب کی بدائی میں سرتاپا انتظار ہے اور اس کی نظر ہر طرف اس کی دید کی  
تلاش میں سرگرداں ہے ۔ اسی حالت میں وہ آئینہ دیکھتا ہے ۔ جمال یار نہ ملتا تھا نہ ملا ۔ مگر اس ناکامی  
پر جوہر آئینہ نے اس کی نظر میں خدا کی سی خلش پیدا کی ۔ غالب نے اس شعر میں آئینہ کو رشت سے  
اور نظر کو عاشق صحرانورد سے تشبیہ دی ہے ۔ اور اپنی کیفیت اس شعر میں بیان کر دی ہے ۔

(۳) تجھے بہانہ راحت ہے انتظار سے دل کیا ہے کس نے اشارہ کہ ناز بستر کھینچ  
تشریح :- غالب کا دل بستر پر لیٹنے کو چاہتا ہے ۔ لیکن غالب اسے (دل کو) مخاطب کر کے  
کہتا ہے کہ تجھے آرام کرنے کا بہانہ ہے ۔ یہ کس نے بستر کا ناز اٹھانے کا اشارہ کیا ہے ۔ بستر  
سے انتظار یار کر ۔ مطلب یہ ہے کہ معشوق کی غیر موجودگی میں آرام کرنے کی ضرورت نہیں ۔

(۴) تری طرف ہے برحسرت نظارہ زکس بکوری دل و چشم رقیب ساغر کھینچ  
معنی الفاظ :- حسرت : تنا ، ارمایہ - نظارہ : دیکھنا - کوری : اندھا پن - بکوری :  
بہ تنائے کوری - ساغر کھینچ : شراب پی ۔

تشریح :- غالب اپنے آپ کو کہتے ہیں کہ تو باغ میں بیٹھا ہے اور زکس تجھے حسرت سے دیکھ  
رہی ہے ایسی حالت میں بہ تنائے کوری دل و چشم رقیب شراب کا جام پی جا یعنی باغ میں بیٹھ  
کر شراب نوشی کر ۔

(۵) بہ نیم غمزہ ادا کر حق و دلعت ناز نیام پردہ زخم جگر سے خنجر کھینچ  
معنی الفاظ :- نیم : آدھا - غمزہ : عشوہ ، ادا - دلعت : امانت - نیام : تلوار  
کا خول - پردہ : آٹھ ، آڑ - ناز : حس ، لاڈ پیار ۔

تشریح :- غالب غمزہ و ناز کو دشمن و خنجر سے تشبیہ دیتے ہیں جیسا کہ ایک اور شعر میں کہ ہے ۔  
مقصد ہے ناز و غمزہ و لے گشتگو میں کام

چلتا نہیں ہے دشمن و خنجر کسے بغیر

معشوق کے ناز کا خنجر غالب کے جگر میں پیوست ہے جس کو وہ امانت ناز خیال کرتے ہیں ۔



اس کی ادائیگی چاہتے ہیں مگر ایک شرط کے ساتھ جس کو وہ امانت داری کے واجبات میں سے سمجھتے ہیں اور وہ نیم غمزہ ہے جس کی کاٹ غمزہ سے زیادہ درد دہ ہے۔ گویا اس طرح غالب اپنے زخمِ مگر کے درد میں زیادتی کے طالب ہیں وہ اندمال زخم بھی نہیں چاہتے۔ اس پینک پاشی کے متفقہ رہتے ہیں۔

(۶) سرے قدح میں ہے صہمِ آتش پنہاں بروئے سفر کبابِ دل سمندر کھینچ  
معنی الفاظ :- قدح : پیالہ، یہاں مراد دل۔ صہم : شراب۔ آتش : آگ۔ پنہاں : پوشیدہ، چھپی ہوئی، صہمِ آتش پنہاں : وہ شراب جس میں آگ چھپی ہوئی ہو، ستر پانہاں : آگ۔ بروئے : طرف۔ سفر : دسترخوان۔ سمندر : افسانوی جہ ہے کی قسم کا جانور جو آگ میں پیدا ہوتا ہے اور اس میں پرورش پاتا ہے۔ کبابِ شراب کے لطف کو دوبالا کر دیتا ہے اور شراب کا لازمہ ہے۔

تشریح :- غالب اس شعر میں کہتے ہیں کہ میرے جام میں جو شراب ہے وہ ستر آگ ہے۔ اس کے سرور کو قائم رکھنے کے لیے دل سمندر کا کباب دسترخوان کی طرف کھینچ کیونکہ وہی ایسی سخت شراب کے لیے موزوں ہو سکتا ہے۔ یعنی میرے دل میں شرابِ عشق ہے۔

## غزل نمبر ۵

(۱) صن غمزے کی کشاکش سے چٹا میرے بعد باز سے آرام سے ہیں اہل جفا میرے بعد  
معنی الفاظ :- صن : معشوق بہ حیثیت مجبوعی۔ غمزہ : ناز و ادا۔ کشاکش : کش مکش۔ کھینچی تانی۔ باز سے : آخر کار۔ اہل جفا : جفا کرنے والے۔

تشریح :- غالب کا خیال ہے کہ ان کے ساتھ عشق بھی مر گیا اور کہتے ہیں کہ میرے مرجھانے کے بعد معشوق نت نئے ناز و ادا کرنے کے فکر سے چھوٹ گیا اور اس طرح جفا کار معشوقوں کو میرے بعد آرام ملا۔ غالب کی زندگی میں معشوقوں کو مختلف حربہ مثل تیرنزاں۔ تیغ ابرو۔ دشنہ غمزہ ناوک ناز عاشقوں کی جان لینے کے لیے استعمال کرنے پڑتے تھے۔

(۲) منصبِ شینگی کے کوئی قابل نہ رہا ہوئی معز وئی انداز واد میرے بعد

معنی الفاظ :- منصب : مرتبہ ، عہدہ - شیفنگی : فریفتگی ، عشق -  
تشریح :- اس شعر میں بھی غالب اسی خیال کا اظہار کرتے ہیں جس کا سابق شعر میں کیلئے ہے۔  
لیکن دوسرے انداز میں اور کہتے ہیں کہ میرے بعد جب عشق کے منصب پر کہ کی فائز ہوئے  
کے قابل نہ رہا تو اندازہ داد ابھی محض دل ہو گئے۔ کیونکہ جب ناز بردار ہی نہ رہے تو ناز کس پر  
کیا جلسے۔ کسی شاعر کا کہنا ہے۔

”ناز بردار کن کہ خریدار تو باشد“

(۳) شمع بجھتی ہے تو اس میں سے دھواں اٹھتا ہے شعلہ عشق سیہ پوش ہوا میرے بعد  
تشریح :- اس شعر میں بھی وہی خیال ظاہر کیا گیا ہے جو سابق دو اشعار میں پیش کیا گیا ہے۔  
غالب کہتے ہیں کہ جب شمع بجھتی ہے تو اس میں سے دھواں اٹھتا ہے۔ اسی طرح میرے  
مرنے کے ساتھ شعلہ عشق بھی سیاہ پوش ہو گیا ہے۔ سیاہ لباس ماتم کی علامت ہے۔

(۴) خون ہے دل خاک میں احوال بتاں پر یعنی ان کے ناخن ہوئے محتاج حنا میرے بعد  
معنی الفاظ :- دل خون ہونا : انتہائی رنجیدہ ہونا۔ خاک : قبر۔ احوال : جمع حال کی۔  
بتان : جمع بت کی بمعنی معشوق۔

تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ میرا دل قبر میں اس بات پر نہایت رنجیدہ ہے کہ میرے مرنے  
کے بعد معشوقوں کو اپنے ناخن سرخ کرنے کے لیے مندی کی ضرورت پڑی۔ یعنی جینے جی میرا خون  
جگہ ان کے ناخنوں کو سرخی مہیا کرتا تھا۔

(۵) درخورد عرض نہیں جو ہر بے داد کو جا نگہ ناز ہے سرے سے خفا میرے بعد  
معنی الفاظ :- جو ہر : اصل - عرض : جو دوسرے کی وجہ سے قائم ہو۔ درخور : لائق۔  
جا : جگہ، ضرورت۔ جو ہر بے داد : ظلم کی اصل وجہ۔

تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ میرے مرنے کے بعد معشوق کی نگاہ ناز سرے سے خال ہو گئی  
اور اس طرح جو ہر ظلم کو عرض کی حاجت نہ رہی یعنی تیغ نگاہ کو سرسہ سے تیز کرنے کی ضرورت  
نہیں رہی۔

(۶) ہے جنوں اہل جنوں کے لیے آغوش وداع چاک ہوتا ہے گیتاں سے جدا میرے بعد



معنی الفاظ :- آغوش : بغل ، گود ، پہلو ۔ وداع : رخصت ، جدائی ۔ جنون : عشق ۔  
تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ مشق عاشقوں کے لیے ایسا ہی ہے جیسا کہ جدائی کے وقت  
بغلگیر ہونا اور حالت عشق میں گریباں اور چاک میں کوئی فرق نہیں ہوتا لیکن میرے مرنے کے  
بعد گریبان اور چاک میں جدائی ہو جاتی ہے ۔ یعنی جیب دست جنوں نہیں رہتا جو چاک و گریبان  
کو ایک کر دیتا تھا ۔ تو دونوں میں علیحدگی نظر آنے لگتی ہے ۔ مطلب اس شعر کا یہ ہے کہ میرے  
مرنے کے ساتھ عشق بھی فوت ہو گیا ۔

(۷) کون ہوتا ہے حریف مے مرد افکن عشق ۔ ہے مکر رب ساقی پہ صلا میرے بعد  
معنی الفاظ :- حریف : درمقابل ۔ مے : شراب ۔ مرد افکن : مرد کو گرا دینے والی ۔  
مکر : دوبارہ ۔ صلا : دعوت ۔

تشریح :- اس شعر میں بھی غالب عاشق میں اپنی یکتائی کا اظہار کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ  
میرے بعد شراب عشق جو بڑے بڑے مردوں کو گرا دیتی ہے کون پینے کے لیے آتا ہے ۔ یعنی  
میرے بعد ساقی بار بار پکار کر کہہ رہا ہے کہ کوئی پینے والا نہیں ہے ؟ مگر ایک نہیں جو سامنے  
آئے میرے ہوتے ہوئے ساقی کو ایسا کرنے کی نوبت نہیں آتی حتیٰ جگہ میں کتا تھا کہ اور پلاؤ ۔  
جیسا کہ ایک شعر میں کہہ چکے ہیں ۔

ساقی گری کی مشرم کہو آج ورنہ ہم  
ہر شب پیاسی کرتے ہیں مے جس قدر ملے  
اس مشن کو ایک اور جگہ بیان کرتے ہیں ۔

کل کے لیے کر آج نہ محنت شراب میں  
یہ سوئے نلن ہے ساقی کو رشکے باب میں

(۸) غم سے متاجروں کو اتنا نہیں دنیا میں کوئی کہ کرے تعزیت مرد و نا میرے بعد  
معنی الفاظ :- تعزیت : پرہیز ، مرنے کے بعد اظہار افسوس ۔ ہمز : محبت ، وفا ، دوستی ۔  
تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ مجھے تو اب یہ غم مارے ڈالتا ہے کہ دنیا میں اب میرے  
بعد کوئی انسان نہیں جو عشق صادق کی خصوصیات ”مرد و نا“ کا پر سادے یعنی مرد و نا میرے

ساتھ ہی مر گئیں۔

(۱۹) آئے ہے بے کسئی عشق پر روتا غالب کس کے گھر جائے گا سیلاب بلا میرے بعد  
تشریح :- عشق اور مصائب کا چوٹی دامن کا ساتھ ہے اسی امر کو ملحوظ رکھتے ہوئے یہ شعر  
کہا ہے۔ معنی یہ ہیں کہ اسے غالب مجھے عشق کی بے چارگی پر رونا آتا ہے کہ میرے بعد یہ مصیبتوں  
کی رو کس کے گھر جائے گی۔ نہ عشق ہو گا نہ بنائیں تازل ہوں گی۔

## غزل نمبر ۵

(۱) بلا سے ہیں جویہ پیش نظر درد دیوار نگاہ شوق کو ہیں بال و پر درد دیوار  
معنی الفاظ :- بلا سے ہیں : کیا مذاقت ہے یہی برا۔ پیش نظر : سامنے۔ نگاہ شوق :  
نظر عاشق۔ بال و پر : بازو، اعضاء پر دانہ۔  
تشریح :- شعر کا مطلب یہ ہوا کہ اگرچہ محبوب اپنے مکان میں ہے اور اس کے درد دیوار  
میرے اور اس کے درمیان حائل ہیں لیکن عاشق کی نگاہ تصور کو اس تک پہنچنے میں یہی درد دیوار  
بال و پر کا کام دیتے ہیں۔

(۲) دفور اٹک نے کاشانے کا کیا یہ رنگ کہ ہو گئے مرے دیوار دور درد دیوار  
معنی الفاظ :- دفور : زیادتی، فراوانی۔ اٹک : آنسو۔ کاشانہ : گھر۔ رنگ : حالت۔  
تشریح :- شعر کا مطلب یہ ہوا کہ فراق یا ر میں رونے میں اس قدر آنسو بہے کہ میرے گھر کے  
دروازے نے پانی کی وجہ سے رکاوٹ ہو جانے کے باعث دیوار کی صورت اختیار کر لی اور  
دیوار نے شکاف ہونے کی وجہ سے دروازے کی شکل لے لی۔

(۳) نہیں بے سایہ کہ من کہ نوید مقدم یار گئے ہیں چند قدم پیشتر درد دیوار  
معنی الفاظ :- نوید : خوشخبری۔ مقدم : آمد۔ پیشتر : آگے۔  
تشریح :- غالب کے مکان کا سایہ سورج کے ٹوٹ جانے سے راستے کی طرف پڑا جس سے  
محبوب آتا تھا۔ غالب اس حالت کو اپنے محبوب کی آمد پر خیر مقدم کے لیے درد دیوار کا چند قدم  
آگے بڑھنا خیال کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ میرے مکان کے درد دیوار کا سایہ نہیں بلکہ یہ خوشخبری



سن کر کہ محبوب آرہا ہے درودیوار اس کی پیشوائی کے لیے چند قدم آگے بڑھ گئے ہیں۔  
 (۴) ہوئی ہے کس قدر ارزانی سے جلوہ کہ مست ہے ترے کوچے میں ہر درودیوار  
 معنی الفاظ :- ارزانی : افراط، زیادتی۔ سے جلوہ : دیدار کی شراب۔  
 تشریح :- غالب اس شعر میں اپنے محبوب کی کیفیت اور جلوہ نائی کا ذکر کرتے ہیں اور کہتے  
 ہیں کہ تیرے کثرت نظارہ سے تیرے کوچے کا ہر درودیوار سرشار و مسرست ہے۔  
 (۵) جو ہے بچے سر سودائے انتظار تو آ کہ ہیں دکان متاع نظر درودیوار  
 معنی الفاظ :- سر : خیال، ارادہ۔ سودا : خرید و فروخت، بیوپار۔ انتظار :  
 راہ دیکھنا۔ متاع : مال۔

تشریح :- اس شعر میں بھی گزشتہ شعر کا تخیل غالب کے پیش نظر رہا ہے۔ اور خود کہتے ہیں  
 کہ اگر تجھے انتظار کرنے کا خیال ہے تو کوچہ یار میں آ کہ وہاں کے درودیوار اس دکان کی طرح ہیں  
 جہاں عاشق کی نظر کا مطلوبہ مال بکتا ہے۔ یعنی دیدار یار ہونے کی توقع ہے۔  
 (۶) ہجوم گریہ کا سامان کب کیا میں نے؟ کگر پڑے نہ مرے پاؤں پر درودیوار  
 معنی الفاظ :- ہجوم : بھیڑ، کثرت۔ گریہ : رونا۔ پاؤں پر گر پڑنا : اٹھار  
 ماجزی کرنا، پناہ مانگنا۔

تشریح :- اس شعر میں غالب کہتے ہیں کہ جب کبھی میں نے رونے کا سامان کیا تو میرے  
 گھر کے درودیوار میرے قدموں پر سیل اشک سے پناہ مانگنے کے لیے گر گئے یعنی میرے  
 درودیوار میں میرے سیل اشک کے برداشت کرنے کی طاقت نہیں تھی۔ اس تصور سے کہ  
 میں اب روؤں گا وہ میرے قدموں پر گر گئے۔

(۷) وہ آ رہے ہمسائے میں تو مائے سے ہوئے فدا درودیوار پر درودیوار  
 معنی الفاظ :- ہمسایہ : پڑوسی۔ فدا : صدقے، قربان۔

تشریح :- غالب کا محبوب غالب کے پڑوسی میں رہنے کے لیے آگیا۔ اور سورج کے  
 طلوع اور غروب کے درمیان سورج کا مقام بدل جانے سے اگر صبح کو محبوب کے مکان کا  
 سایہ اس کے مکان پر پڑتا تھا تو شام کے وقت اس کے مکان کا سایہ اس کے (محبوب) مکان

پر پڑتا تھا۔ سابل کی اس تبدیلی کو غالب اس شعر میں بیان کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ محبوب کے میرے ہمسائے میں آجانے سے میرے مکان کے در دیوار اس کے مکان کے در دیوار پر سداقتے اور قربان بننے لگے ہیں اور اس کا اظہار سائے کے ذریعے کیلئے ہے۔

(۸) نظر میں کھٹکے ہے بن تیرے گھر کی آبادی ہمیشہ روتے ہیں ہم دیکھ کر در دیوار  
معنی الفاظ :- نظر میں کھٹکنا : تکلیف دہ ہونا، ناقابل برداشت ہونا، ناگوار ہونا۔  
برا معلوم ہونا۔

تشریح :- محبوب کی غیر موجودگی میں غالب کو گھر کی کوئی چیز اچھی نہیں لگتی اور کہتے ہیں کہ جب تو گھر میں نہیں ہوتا تو ہمیں بے حد تکلیف ہوتی ہے۔ اور در دیوار کو دیکھ کر روتے ہیں۔  
(۹) نہ پوچھ بے خودی عیش مقدم سیلاب کہ ناپتے ہیں پڑے سر بسر در دیوار  
معنی الفاظ :- بے خودی : تنہا کی ہوش نہ ہونا۔ عیش : راحت، خوشی۔ مقدم : آمد۔ سر بسر : تمام۔

تشریح :- غالب سیلاب سے قبل اپنے در دیوار کا گر جانا اس خوشی کی طرف منسوب کرتے ہیں جو وہ سیلاب کی آمد پر محسوس کرتے ہیں اور گرنے وقت جو حرکت دل رزش سرزد ہوتی ہے اسے ناپچ سے تشبیہ دیتے ہیں۔ شعر کا مطلب یہ ہے کہ سیلاب کی آمد کی خوشی میں بدستی کا حال نہ پوچھ۔ میرے در دیوار تو اس خوشی میں ناپتے ہیں۔

(۱۰) نہ کہہ کسی سے کہ غالب نہیں زمانے میں حریف راز محبت مگر در دیوار  
معنی الفاظ :- حریف : مقابل۔ راز محبت : عشق کا راز۔ حریف راز محبت : راز محبت کا جاننے والا۔ مگر : شاید، لیکن، یہ استثنا۔

تشریح :- غالب اس شعر میں یہ کہتا چاہتے ہیں کہ راز محبت کو کسی سے کہنا نہیں چاہیے کیونکہ کوئی اس راز کو رکھنے کی ہمت نہیں رکھتا۔ شاید در دیوار اس سے مستثنیٰ ہیں۔ چونکہ وہ راز فاش کرنے کے لیے زبان نہیں رکھتے۔ تعجب ہے غالب نے در دیوار پر کیسے اعتبار کر لیا ورنہ کسی نے کہا ہے کہ دیوار ہم گوش دارد۔

عزل نمبر ۵۹



(۱) گھر جب بنا لیا تو سے در پر کسے بغیر جانے گا اب بھی تو نہ مرا گھر کسے بغیر  
تشریح :- شعر کا مطلب یہ ہے کہ میں نے تیری بغیر اطلاع کے تیرے در پر اپنا گھر بنا لیا ہے  
کیا اب بھی تو میرا گھر بغیر کسی کے بتائے نہیں جانے گا۔ یعنی اب تو مجھے میرے گھر آنے کے لیے  
کسی سے پوچھنے کی ضرورت نہ ہوئی کہ غالب کا گھر ہے کہاں۔

(۲) کہتے ہیں جب رہی نہ مجھے طاقت سخن ”جانوں کسی کے دل کی میں کیونکر کسے بغیر؟“  
معنی الفاظ :- طاقت سخن : طاقت گویائی، بیان کی مسکت۔  
تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ جب نقابست سے مجھ میں بات کرنے کی بھی مسکت باقی نہ رہی  
اس وقت میرا محبوب کتا ہے کہ میں کسی کے دل کی بات بغیر کسے کیسے جانوں۔ یہ انی تبیل کا  
شعر ہے۔

منہ گئیں کھولتے ہی کھولتے آنکھیں ہے ہے  
خوب وقت آئے تم اس عاشق بیمار کے پاس

ایک اندجگہ کہتے ہیں سے

کی مرے قتل کے بعد اس نے جفا سے تو بہ  
ہائے اس زور پشیمان کا پشیمان ہونا

(۳) کام اس سے اڑا ہے کہ جس کا جہان میں بیوسے نہ کوئی نام ”ستمگر“ کسے بغیر  
معنی الفاظ :- کام اڑنا : واسطہ پڑنا، تعلق ہونا۔ ستمگر : ظالم۔  
تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ میرا واسطہ ایسے محبوب سے پڑا ہے جس کا کوئی شمع بھی  
ستمگر کسے بغیر نام نہیں لیتا۔

(۴) جی ہی ہی کچھ نہیں ہے ہمارے دگر نہ ہم سر جانے یا رہے نہ رہیں پر کسے بغیر  
تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ ہم کتنا ہی نہیں چاہتے وہ جس بات کو ہم کہنا چاہیں خواہ کچھ  
بھی ہو جائے کسے بغیر نہیں رہتے۔

(۵) چھوڑوں گا میں نہ اس بت کافر کا پوجنا چھوڑے نہ خلق کو مجھے کافر کسے بغیر  
معنی الفاظ :- بت کافر : مشفق، پوجنا : پرستش کرنا، انسانی محبت کرنا۔

تشریح :- ایک مسلمان کے لیے کافر کا لفظ انتہائی ناقابل برداشت ہے لیکن غالب  
کہتے ہیں کہ میں غیر مسلم معشوق سے محبت کرنا نہیں چھوڑوں گا چاہے ایسا کرنے پر مجھے لوگ کافر  
بھی کہیں۔ اسی جذبے کا اظہار ایک اور شعر میں کرتے ہیں :-

ہاں وہ نہیں خدا پرست باؤ وہ بے وفا صہی

جس کو جو دین و دل عزیز اس کی گلی میں جائے کیوں

محبت مذہب و ملت کی قید سے آزاد ہے۔

۶۰ مقصد ہے ناز و غمزہ دے گزنگو میں کام چلتا نہیں ہے دشمنہ و خنجر کسے بغیر

معنی الفاظ :- ناز و غمزہ : نازداد اور دشمنہ - خنجر : ایک قسم کا ہتھیار۔

تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ شعر کی تاثیر کے لیے محض وہ الفاظ استعمال کرنا جو خیال کی  
ترجہانی کریں کفایت نہیں کرتا بلکہ استعارہ سے کام لینا پڑتا ہے۔ چنانچہ کہتے ہیں کہ کہنے  
میں اگرچہ مقصد ناز و غمزہ سے ہوتا ہے مگر اس کو دشمنہ و خنجر کسے بغیر کام نہیں بنتا۔

۶۱ ہر چند ہو مشاہدہ حق کی گفتگو بنتی نہیں ہے بادہ و ساعز کسے بغیر

معنی الفاظ :- ہر چند : اگرچہ - مشاہدہ : دیدار، مونیوں کی اصطلاح میں نور الہی

کا نظارہ کرنا۔ حق : پیچ، خداوند تعالیٰ - بادہ : شراب - ساعز : جام، پیالہ۔

تشریح :- اس شعر میں بھی وہی بات جو اس سے قبل کے شعر میں کہی ہے۔ دھرائی ہے  
مگر ایک نئے انداز سے یعنی اگرچہ خداوند تعالیٰ کی تجلی بذاتہ کیف آدر اور سرور بخش ہے لیکن  
عوام اس کیفیت کا اندازہ اس وقت تک نہیں کر سکتے جب تک کہ بادہ و ساعز نہ کھائے۔

۸۰ ہر اہوں میں ترجاہیہ دونا ہوا التفات مستانیں ہوں بات مکرر کسے بغیر

معنی الفاظ :- دونا : دگنا - التفات : مہربانی، توجہ - ہرا : اونچا سننے

والا - مکرر : دوبارہ -

تشریح :- آخر وقت میں غالب کی سماعت میں ثقل آگیا تھا اور ایک دفعہ کہنے پر بات کو  
پوری طرح سنی نہیں سکتے تھے۔ ایسی حالت میں اپنے مخاطب سے دوبارہ بات کہنے کی استدعا  
اس لطیف پیرائے میں کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ چونکہ میں ہرا ہوں اور جب تک کہ دوبارہ بات



نہ کی جائے سن نہیں سکتا اس لیے مجھ پر اوروں سے دگنی مہربانی ہونی چاہیے۔

(۶) غالب نہ کر حضور میں تو بار بار عرضی ظاہر ہے تیرا حال سب ان پر کسے بغیر  
معنی الفاظ :- حضور : حضور سے مراد بارگاہ بہادر شاہ ظفر آخری مغل بادشاہ مرہٹوں سے ہے۔  
تشریح :- مقطع میں ایک لطیف حسن طلب ہے۔ غالب خود کو کہتے ہیں کہ اے غالب تو  
بادشاہ کی بارگاہ میں بار بار اپنی ضرورتوں کا اظہار مت کر انہیں تو میرے دل کا حال تیرے  
بغیر کسے ہی معلوم ہے۔ بہادر شاہ پیری مریدی بھی کرتے تھے۔ اس شعر میں ان کی کرامت غیب  
دانی کی طرف بھی لطیف اشارہ ہے۔

## غزل نمبر ۶

(۱) کیوں جل گیا نہ تاب رخ یار دیکھ کر جلتا ہوں اپنی طاقت دیدار دیکھ کر  
معنی الفاظ :- تاب : تپک دک ، خیرہ کن روشنی۔ رخ : چہرہ۔  
تشریح :- اس شعر میں غالب کہتے ہیں کہ یار نے مجھے جلوہ دکھایا تو میں اس کے دیدار  
کی گرمی سے جل کیوں نہ گیا۔ میرا دل اس بات پر جلتا ہے کہ مجھ میں طاقت دیدار کیوں ہے۔  
جذیر رشک کی انتہا ہے۔

(۲) آتش پرست کہتے ہیں اہل جہاں مجھے سرگرم نالہ لائے شرر بار دیکھ کر  
معنی الفاظ :- آتش پرست : آگ کا پوجنے والا، پارسی۔ اہل جہاں : اہل دنیا۔ سرگرم :  
مصرف۔ نالہ : فغاں، فریاد۔ شرر : شعلہ۔ شرر بار : شعلہ برسائے والا  
آگ برسائے والی، پارسیوں کے آتشکدہ کی آگ کبھی نہیں بجتی۔

تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ مجھے مسلسل آگ برسائے والی فریاد میں مصرف دیکھ کر لوگ  
آتش پرست کہتے ہیں۔ یہاں مسلسل آگ کا یہ سننا کہ گرم و نالہ سوزناں سے مراد لیا گیا ہے۔

(۳) کیا آبروئے عشق جساں عام ہر جفا رکتا ہوں تم کو بے سبب آزار دیکھ کر  
معنی الفاظ :- آبرو : عزت، امتیاز۔ بے سبب : بلا وجہ۔ آزار : تکلیف۔  
بے سبب آزار : بلا وجہ تکلیف دینے والا۔

تشریح :- غالب معشوق کو مخاطب کر کے کہتے ہیں کہ تم بلا وجہ ہر ایک پر ظلم کرتے ہو یعنی تمہارا ظلم عام ہے اور چونکہ ایسا کرنے میں ایک عاشق صادق اور بوالہوس کی کوئی تمیز باقی نہیں رہتی۔ میں اظہار عشق کرتے ہوئے رکتا ہوں یعنی اظہار عشق سے جھکتا ہوں۔

(۴) آتا ہے میرے قتل کو پرورش رشک سے مرزا ہوں اس کے ہاتھ میں تلوار دیکھ کر  
معنی الفاظ :- جوش : زیادتی، طغیانی۔ مرزا : فریفتہ ہونا، جان نکلنا۔

تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ اگرچہ میرا معشوق میرے قتل کرنے کے لیے تلوار لے کر آ رہا ہے اور مجھے اس کی انتہائی خوشی ہوئی چاہیے کہ میری دیرینہ تنہا پوری ہوگی۔ مگر مجھے تو یہ رشک مائے ذات ہے کہ تلوار اس کے ہاتھ میں ہے یعنی اسے اس کا قرب حاصل ہے اور مجھے نہیں۔

(۵) ثابت ہوا ہے گردن مینا پر خون خلق لڑے سے موج سے تری رفتار دیکھ کر  
معنی الفاظ :- مینا : شراب کی مراح۔ لڑے سے : کانپے سے۔ موج : لہر۔

تشریح :- غالب اس شعر میں اپنے محبوب کی شراب کے نشے میں لڑکھڑاتی ہوئی چال کو ایک خلق کے قتل کا باعث سمجھتے ہیں اور چونکہ رفتار میں یہ کیفیت شراب کی وجہ سے آئی ہے اس لیے اس خون کو گردن مینا پر ثابت پاتے ہیں اور جام شراب میں جو لہر اٹھتی ہے اس کو اس خوف کی حالت سے تشبیہ دیتے ہیں جس کا مجرم قتل اپنے جرم کا راز فاش ہو جانے پر اظہار کرتا ہے۔

(۶) داحسرتا کہ یار نے کھینچا ستم سے ہاتھ ہم کو حریص لذت آزار دیکھ کر  
معنی الفاظ :- داحسرتا : ہاے حسرت رہ گئی۔ ہائے افسوس۔ ہاتھ کھینچنا : باز رہنا، رک جانا، ستم : ظلم۔ حریص : حرص کرنے والا، لالچی، لذت مرزا آزار : تکلیف۔

تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ افسوس ہے کہ میرے محبوب نے مجھے اپنی جفاؤں میں مرزا پاتے ہوئے دیکھ کر ظلم سے ہاتھ رک لیا اور میری یہ حسرت باقی رہ گئی۔

(۷) بک جاتے ہیں ہم آپ متاعِ سخن کے ساتھ لیکن عیار طبع خریدار دیکھ کر  
معنی الفاظ :- متاع : مال۔ سخن : کلام، اشعار۔ عیار : معیار، پرکھ۔ طبع : طبیعت خریدار : لینے والا۔



تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ ہم تو اپنے اشعار کے قدروانوں کے خود بھی نیاز مند بن جاتے ہیں لیکن پہلے یہ دیکھتے ہیں کہ ان کی قدروانی کا معیار کیسا ہے یعنی وہ واقعی اچھے اور بُرے اشعار میں تیز کی صلاحیت رکھتے ہیں یا مغز لفظی شان و شوکت و ترنم پر یکجہ جاتے ہیں۔

(۸) زنا رہا باندھ سبھ صد دانہ توڑ ڈال دھر دھلے ہے راہ کو ہموار دیکھ کر  
تشریح :- اس شعر میں غالب مذہبی رواداری کی تلقین کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ زنا اور قبیح ہی اگر مسلمان اور کافر میں منافرت کا سبب ہے تو زنا رہا باندھ لینے میں کوئی حرج نہیں اور اپنے اس نظریے کی تائید میں یہ وجہ بتاتے ہیں کہ زنا رہا ایک سیدھا سادا دھماکہ ہے مانند ایک صاف راستے کے اور قبیح ایک ایسا راستہ ہے جس میں اونچ نیچ ہے ایسی صورت میں سہولت پسند مسافر ہموار راستہ پر چلنا پسند کرے گا اور زنا رہا باندھنے کی سفارش اسی بات پر کرتے ہیں۔ دوسرے الفاظ میں اسلام کی بنی ہوئی راہ دیکھ بھال کر چلنے سے ملے ہوئی ہے اور نیز اسلامی شعائر پر عمل کرنے میں کوئی دقت نہیں ہوتی۔

(۹) ان آبلوں سے پاؤں کے گھبرا گیا تھا میں جی خوش ہوا ہے راہ کو پر خار دیکھ کر  
معنی الفاظ :- آبلہ : چھالا۔ پر خار : کانٹوں سے بھری ہوئی جہاں کانٹے پکھڑے ہوئے ہوں۔  
تشریح :- غالب راہ عشق میں کم مصیبت کا علاج زیادہ مصیبت سے کرتے ہیں اور یہی خیالی اس شعر میں بیان کیا ہے۔ کہتے ہیں کہ صحرانوردی کرتے ہوئے پاؤں میں چھالے پڑ گئے تھے۔ آگے راستہ کانٹوں سے بھرا ہوا ہے۔ یہ دیکھ کر جی خوش ہو گیا کہ اب یہ آبلے پھوٹ جائیں گے۔ اسی قبیل کا ایک اور شعر ہے :-

اہل تدبیر کی در باندگیوں آبلوں پر بھی حنا باندھتے ہیں  
(۱۰) کی بدگن ہے نہ سے کہ آئینے میں مرے خطوطی کا عکس سمجھے ہے زنگار دیکھ کر  
معنی الفاظ :- بدگمان : بدظنی۔ زنگار : میل۔

تشریح :- جن لوگوں نے برسات کے موسم میں آسمان پر بادلوں سے دلچسپی لی ہے وہ جانتے ہیں کہ بادل کیسی مختلف صورتیں اختیار کر لیتے ہیں کبھی اونٹ چلنا ہوا نظر آتا ہے تو کبھی شیر اور کبھی اور کوئی چیز اسی طرح آئینہ پر جب زنگار لگتا ہے یا اس کی پشت کا مصلحہ اتر جاتا ہے تو وہ بھی بعض اوقات

کوئی ایسی ہی صورت اختیار کر لیتا ہے۔ غالب کے آئینے پر بھی ایسی ہی حالت گزری جس نے طوطی سے طوطی جتنی صورت اختیار کر لی۔ معشوق کی نظر اس پر پڑی تو اس نے گمان کیا کہ غالب نے طوطی کی یہ شکل آئینے میں اس لیے کہ وہ طوطی سے دلچسپی رکھتا ہے دانستہ بنوائی ہے اور مجھ سے پہلی سی دلچسپی نہیں رکھتا۔ گویا غالب کی دغا شعاری پر شبہ کیا۔ کیوں نہ ہو۔ معشوق تو غالب ہی کا بھاگ غالب اس کی نسبت ہر گمان ہو سکتے ہیں تو وہ کیوں نہ ہو۔ اسی کیفیت کا بیان غالب نے اس شعر میں کیا ہے۔

(۱۱) گرنی تھی ہم پر برق تجلی نہ طور پر دیتے ہیں بادہ ظرف قدح خوار نہ دیکھ کر  
معنی الفاظ :- برق : بجلی - تجلی : جلوہ - طور : فلسطینی کا مشہور پیار جس پر حضرت موسیٰ کو تجلی ہوئی تھی - بادہ : شراب - ظرف : برتن - قدح : پیالہ - قدح خوار : شل۔  
تشریح :- مرزا اس شعر میں دیدار الہی کی برداشت کی طاقت اپنے میں حضرت موسیٰ سے زیادہ خیال کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ جو بجلی بادہ الہی کی طور پر حضرت موسیٰ کے لیے گرنی تھی اور موسیٰ بیوقوف ہو گئے تھے وہ مجھ پر گرنی چاہیے تھی کیونکہ شراب کی مقدار پینے والے کی برداشت کے مطابق ہونی چاہیے۔ یہی مضمون ایک اور شعر میں بیان کیا ہے

لازم نہیں کہ سب کو طے ایک سا جواب  
آؤ نہ ہم بھی سیر کریں کوہ طور کی

(۱۲) سر بھوڑنا وہ غالب شوریدہ حال کا یاد آگیا مجھے تری دیوار دیکھ کر  
معنی الفاظ :- شوریدہ : پریشان -

تشریح :- غالب نے عالم شوریدگی میں محبوب کی دیوار سے سر بھوڑ لیا تھا۔ غالب اس کی طرف اشارہ کرتے ہوئے کہتے ہیں کہ اے محبوب مجھے تری دیوار دیکھ کر غالب کا سر بھوڑنا یاد آگیا۔

## غزل نمبر ۶۱

(۱۱) لڑتا ہے میرا دل زحمت مرد و رختاں پر میں ہوں وہ قطرہ شبنم کہ ہو خاں بیاباں پر



معنی الفاظ :- لرزتا ہے : کانپتا ہے - زحمت : تکلیف - صر : سورج - درخشاں : روشن - چمکتا ہوا -

تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ میں اس قطرہ شبنم کی مانند ہوں جو جنگل کے کانٹے کی نوک پر ٹھہرا ہوا ہو جسے قرار نہیں ہوتا۔ اور اس کی اس بے قرارگی کی وجہ اس خیال کو قرار دیتے ہیں کہ روشن سورج کو اس کے جنب کرنے کی تکلیف ہوگی اور اس دنیا میں اپنے دل کی بے قرارگی کو بھی اس خوف پر محمول کرتے ہیں جو ان کے مٹانے میں دست قدرت کو ہوگی۔ غالب اپنی بستی کو اتنا ہی ناپائیدار سمجھتے ہیں جتنا کانٹے کی نوک پر شبنم کے قطرے کو۔

(۲) نہ چھوڑی حضرت یوسف نے یاں بھی خانہ آرائی سفیدی دیدہ یعقوب کی پھرتی سے زنداں پر  
معنی الفاظ :- خانہ آرائی : گھر کا سجانا - دیدہ : آنکھ - زنداں : جیل خانہ -  
تشریح :- یہ روایت مشہور ہے کہ حضرت یوسف کی بہائی میں حضرت یعقوب کی آنکھوں کی روشنی جاتی رہی تھی اور اسی قسے میں یہ بھی بیان ہوا ہے کہ مصر میں کچھ عرصہ کے لیے حضرت یوسف کو جیل خانے میں بھی رکھا گیا تھا۔ اسی قصے کی طرف اشارہ کرتے ہوئے غالب جیل خانہ کی سفیدی کو حضرت یعقوب کی آنکھوں کی روشنی سے تعبیر کرتے ہیں جو حضرت یوسف کے دیکھنے کی تمنا میں ضائع ہوئی تھی۔ اور کہتے ہیں کہ جیل خانہ میں بھی حضرت یوسف نے گھر سجانے کا خیال نہیں چھوڑا اور خود استطاعت نہ رکھتے ہوئے حضرت یعقوب کی آنکھوں کی روشنی سے سفیدی کا کام لیا۔

(۳) فنا تعلیم درس بے خودی ہوں اس زمانے سے کہ محنوں لام الف لکھتا تھا دیوار دبستاں پر  
معنی الفاظ :- فنا : مٹا ہوا، غرق - درس : سبق - تعلیم : سیکھنا - بے خودی : اپنے آپ میں نہ ہونا - از خود رفتہ : عشق میں مبتلا - لام الف : ل، و، لا - معنی ہیں ا۔ ب - ت وغیرہ کی طرح حروف تہی - دبستاں : کتب -

تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ میں اس وقت جب محنوں ابھی عشق کی "ا۔ ب" پڑھتا تھا عشق کی درسی کتابوں میں غرق تھا یعنی جب محنوں کا عشق شروع ہوا تو میرا عشق عروج پر تھا اور میں فنا فی العشوق ہو چکا تھا۔

(۴) فراغت کس قدر رہتی مجھے تشویش مرہم سے ہم گم صلیح کرتے پارہ ہائے دل نکلاں پر

معنی الفاظ :- فراغت : بے فکر، آسودگی، قشوریش : فکر، خیال، تردد، فراغت کی ضد۔ نمکدان : وہ برتن جس میں نمک رکھا جائے۔

تشریح :- اس شعر میں غالب کے ذہن میں وہی احسان سے بچنے کا جذبہ ہے جو اکثر اپنے اشعار میں مل سکتا ہے اور کہتے ہیں کہ اگر میرے دل کے ٹکڑے نمکدان پر رانی ہو جاتے یعنی تکلیف میں زیادتی کو گوارہ کرتے تو مجھے مرہم کے بے تہ ذکر نے سے نجات مل جاتی۔

(۵) نبی اقلیم الفت میں کوئی طومار ناز ایسا کہ پشت چشم سے جس کی نہ ہو دے ہر عنوان پر  
معنی الفاظ :- اقلیم : ملک، سلطنت۔ طومار : لمبا خط، کاغذوں کا پلندہ۔ پشت چشم : آنکھوں کے پوٹے۔ ہر عنوان : ہر نام کی مر۔

تشریح :- اس شعر میں غالب کہتے ہیں کہ محبت کے خطوط میں کوئی بھی ایسا نہیں ہوتا جس کو آنکھوں سے لگا کر تصدیق عشق نہ کی جاتی ہو۔ ہر تحریر کی تصدیق کے لیے لگائی جاتی ہے۔ یعنی محبت کا ہر خط آنکھوں سے دیکھا جاتا ہے۔

(۶) مجھے اب دیکھ کر ہر شفق آلود یاد آیا کہ فرقت میں تری آتش برستی تھی گلستاں پر  
معنی الفاظ :- شفق : سرفی جو صبح اور شام کو آسمان کے کناروں پر نمودار ہوتی ہے۔ فرقت : جدائی۔

تشریح :- غالب مشابہت کی بنا پر شفق کو آگ برسنے سے تعبیر کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ عشق واصل تیری جدائی میں گلستاں پر آگ برسا ہے جو اسے دیکھ کر میرے خیال میں آتا ہے۔

(۷) بجز پردہ شوق ناز کیا باقی رہا ہوگا قیامت اک ہوائے تند ہے خاک شہیداں پر  
معنی الفاظ :- بجز : سوائے۔ پردہ : پرداز : اڑان۔ شوق : آندو۔ ناز : نازنین۔

ہوائے تند : تیز ہوا، آندھی۔ خاک : مٹی۔ شہید : کشتگان ناز۔

تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ شہیداں ناز کی قبر میں سوائے خاک کے جو محبوب تک اُرد کر پنہاں پڑتی ہے کیا باقی رہا ہوگا اور قیامت وہ تیز ہوا ہے جو اسے پرداز میں مدد کے حصول قرب معشوق کو آسان تر کر دے گی۔ ایک عاشق الہی کی نظر میں حشر کی تشریح ہی ہو سکتی ہے۔ اس دنیا میں توبہ و توبہ الہی ممکن نہیں قیامت ہی اس کے اسباب پیدا کر سکتی ہے۔



(۸) نہ لڑنا صحیح سے غالب کیا ہو اگر اس نے شدت کی

ہمارا بھی تو آخر زور چلتا ہے گریباں پر

معنی الفاظ :- ناصح : نصیحت کرنے والا - شدت : سختی زور -

تشریح :- غالب طبعاً صلح کو واقع ہوئے ہیں اور اکثر لڑنے سے گریز کرتے ہیں - مخالفت کی مخالفت میں رقت ضائع کرنے کی بجائے وہ اپنے کام میں مصروف رہنا پسند کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ غالب اگر ناصح عشق سے باز رہتے پر زیادہ زور دیتا ہے تو اس سے لڑنے کی ضرورت نہیں آخر ہمارا زور بھی تو ہمہ سے گریباں پر چلتا ہے یعنی تو اپنی عشق بازی کی راہ پر چلتا رہ -

## غزل نمبر ۶۲

(۱) ہے بس کہ ہرک ان کے اشارے میں نشان اور کرتے ہیں محبت تو گزرتا ہے گماں اور -

معنی الفاظ :- نشان : علامت ، پتہ - اور : اس کے علاوہ جو قطی ہر مہرتا ہے - گماں : شبہ ، قیاس -

تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ معشوق کے اشارے بہم ہوتے ہیں صاف اور واضح نہیں - اگر وہ محبت خبی کرتے ہیں تو وہ بھی مشکوک ہو جاتی ہے یعنی ان کا لطف ظلم معلوم ہوتا ہے اور ظلم لطف کا مزا دیتا ہے -

(۲) یارب وہ نہ سمجھے میں نہ سمجھیں گے سرایا بات دے اور دل ان کو جو دے مجھ کو زبان اور تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ اے اللہ میرا محبوب میری زبان نہیں سمجھتا اگر تو مجھے اور کوئی زبان نہیں دیتا جسے وہ سمجھ سکے تو اس کو ایک دوسرا دل دے جو میرے دل کی بات کو سمجھ سکے -

(۳) ابرو سے ہے کیا اس نگہ ناز کو پیوند ہے تیر مقرر مگر اس کی ہے گمان اور

معنی الفاظ :- مقرر : یقیناً ، بلاشبہ - ابرو : بھوں - شعر ابرو کو ظاہری صورت کی وجہ پر گمان سے تشبیہ دیتے ہیں - اور نگہ ناز کو اس کی تاثیر کے لحاظ سے تیرے پیوند تعلق -

تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ معشوق کی نگہ ناز کو اس کی ابرو سے کیا خوب تعلق ہے نگہ بلاشبہ ایک تیر تو ہے مگر اس گمان سے جدا ہے جو عام تیروں کی ہوتی ہے یعنی ابرو اس کی گمان ہے -

(۴) تم شرمیں ہو تو ہمیں کیا غم جب اٹھیں گے سے اُمیں گے بزار سے جا کر دل و جان اور  
تشریح :- غالب معشوق کو جان و دل دونوں دینے کو تیار ہیں۔ انہیں اس کی مطلق فکر نہیں  
چونکہ وہ جانتے ہیں کہ جو معشوق جان و دل لے گا مری دوبارہ جان و دل دے بھی دے گا۔  
جس طرح محبت میں بیٹھے اور مرنے کا فرق نہیں اسی طرح جان و دل لینے و دینے میں بھی کوئی  
فرق نہیں۔ یہ کاروبار ایک ہی جگہ ہوتا ہے اور وہ بارگاہ محبوب ہے۔ غالب ایک جگہ کہتے  
ہیں :- محبت میں نہیں ہے فرق مرنے اور مینے کا

اسی کو دیکھ کر جیتے ہیں جس کا فریہ ہم نکلے

بازار سے لے آنا اس لیے بیان کیا ہے کہ غالب کا معشوق شاہ بازار میں معلوم ہوتا ہے۔  
(۵) ہر چند سبکدست ہوئے بت شکنی میں ہم ہیں تو ابھی راہ میں ہے سنگ گراں اور  
معنی الفاظ :- ہر چند :- اگرچہ ۔ سبکدست :- چالاک ، نیز دست :- بت شکنی ، بتوں کو توڑنا  
محبت کے چھوڑ دینا ۔ سنگ گراں :- بھاری پتھر ، مضبوط رکاوٹوں ۔

تشریح :- غالب طبعاً غیر متقلد مدت پسند اور اپنی راہ آپ نکالنے والے واقع ہوئے تھے۔  
لکیر کے فقیر اور پانڈا ٹکڑے پہنے والے نہ تھے ہر قسمی بت خواہ وہ رسمیات کے ہوں یا نظریات  
کے بلا پرکھے پوجا نہیں کرتے تھے۔ اور جو معیار پر پورا نہیں اترتا تھا اُسے پاش پاش کر دیتے  
تھے اپنی اسی خصوصیت کا اظہار اس شعر میں کیا ہے کہتے ہیں کہ اگرچہ ہم بتوں کے توڑنے میں  
بہت نیز و بے باک واقع ہوئے ہیں تاہم ابھی ہمارے راستہ میں پانی روش کے بہت سے بھاری پتھر  
پڑے ہیں جن کا ہٹانا راستہ صاف کرنے کے لیے نہایت ضروری ہے۔ وہ رسوم و قیود کی پابندی  
کرنے والوں کو اچھی نظر سے نہیں دیکھتے تھے۔ چنانچہ فرہاد کی نسبت کہتے ہیں :-

ہمیشہ بغیر مرنے کا کوہ کی اسد سرگشتہ خمار رسوم و قیود بھٹا  
اسی خیال کو ایک اور جگہ کہا ہے :-

لازم نہیں کہ خضر کی ہم پیر دی کریں مانا کہ اک بزرگ ہمیں ہمسفر لے  
(۶) ہے خون بگر جوش میں دل کھول کے روتا ہوتے جو کئی دیدہ و خستہ نشان اور  
معنی الفاظ :- دیدہ :- آنکھ ۔ خستہ :- خون خالص ۔ نشان :- برسانے والے۔



خوننا بہ فشاں : دیسے کی تعریف ہے ۔

تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ میرے جگر کا خون آنکھوں کی راہ سے بہنے کے لیے جوش مار رہا ہے اور میں دل کھول کر روتا مگر یہ دوا آنکھیں اس خون کے بہنے کے لیے کافی نہیں ہیں۔ ایسا جب ہی ممکن تھا جب اور دیدہ خوننا بہ فشاں مجھے مل جائے۔ ایک اور جگہ اسی قسم کا خیال ظاہر کیا ہے ۔  
میری قسمت میں غم گر اتنا تھا      دل بھی یارب کنی دئے ہوتے

(۷) مرنابوں اس آواز پر ہر چند سراڑ جائے      جلاد کو لیکن وہ کیسے جائیں گے ” ہاں اور “  
تشریح :- غالب کے معشوق نے ان کے قتل کے لیے جلاد کو حکم دے دیا ہے ۔ جلاد غالب کی گردن اڑانے کے لیے تیار کا دار کرتا ہے جو بھر پور نہیں پڑتا اور غالب کا معشوق جلاد کو کہتا ہے کہ ” ہاں اور “ معشوق کی یہ ادا غالب کو بہت پسند آئی اور کہتا ہے کہ اگرچہ میرا سراڑ جائے مگر وہ جلاد کو یہ کیسے جائے کہ ” ہاں اور “ میں تو اس کی آواز پر مرنابوں ۔

(۸) لوگوں کو یہ ہے خورشید جہاں تب کا دھوکا      ہر روز دکھاتا ہوں میں اک داغ نہاں اور  
معنی الفاظ :- داغ نہاں : پوشیدہ داغ ، داغ ۔ خورشید : سورج ۔ جہاں تاب : جہاں کو روش کرنے والا ۔

تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ جس بزم فلکی کو لوگ سورج کہتے ہیں وہ درحقیقت میرا داغ جگہ ہے جو ہر روز ایک نیا داغ میں دکھاتا ہوں ۔ سورج کا ہر روز نکلنا اور غم کو چھپ جانا اور پھر دوسرے دن نکلنا نیز سورج کی چمک دمک اور قنارت داغ نہاں کی وضاحت جس طرح کرتا ہے غالب ہی کا حصہ ہے ۔

(۹) لیتا نہ اگر دل تمیں دیتا کوئی دم نہیں      کرتا جو نہ مرنے کوئی دن آہ و فغان اور  
تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ اگر تمہیں دل نہ دیتا تو کوئی دم نہیں مل جاتا اور اگر نہ مرنے تو کچھ دن اور آہ و فغان کر لیتا ۔ غرض جتنے دن جیابے چھپی جیا اور مرا تو حسرت سیلے مرا ۔

(۱۰) پلتے نہیں جب راہ تو چڑھ جاتے ہیں نالے      رکتی ہے مری طبع تو ہوتی ہے رواں اور  
معنی الفاظ :- طبع : طبیعت ۔

تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ جب میری طبیعت رکتی ہے تو اس کے بعد نہایت تندی سے

رواں ہوتی ہے بالکل اسی طرح جیسا کہ ایک ندی کو جب بہنے کے لیے راستہ نہیں ملتا تو وہ بلند ہو کر آبشار کی صورت اختیار کر کے تیزی سے بہتی ہے۔

(۱۱) ہیں اور بھی دنیا میں سخن و بہت اچھے کہتے ہیں کہ غالب کا ہے انداز بیان اور معنی الفاظ :- سخن و ر : سخن گو، شعرا۔

تشریح :- اس شعر میں غالب اپنے میسر اور ہم عصر ادیبوں کے خیال میں آئندہ آنے والے شعرا پر اپنی اختیار کی خصوصیت کا اظہار کرتے ہوئے کہتے ہیں کہ دنیا میں شعرا تو اور بھی بہت سے اچھے ہیں مگر غالب کا انداز بیان ایک خاص قسم کا ہے جو دوسروں کو میسر نہیں آیا اور یہ حقیقت ہے مبالغہ نہیں۔

## غزل نمبر ۶۳

(۱) صفائے حیرت آئینہ ہے سامانِ رنگ آخر تغیر آب بر جاماندہ کا پاتا ہے رنگ آخر  
معنی الفاظ :- صفائے : پاکیزہ، عمدہ، صیقل کی ہوا۔ حیرت : تحیر۔ سامان : وجہ۔  
رنگ : میں۔ تغیر : تبدیلی۔ آب : پانی۔ بر جاماندہ : ایک جگہ ٹھرا ہوا۔  
تشریح :- برسات کے موسم میں آئینے پر میل آجاتی ہے۔ غالب اسی کا اظہار اس شعر میں کرتے ہیں کہ آئینے کی صفائی میں رنگ کی کدورت کا باعث اس کی صفت حیرانی یا ٹھہرائے ہوئے یعنی ٹھہرے ہوئے پانی کی طرح معلوم ہوتا ہے۔ چونکہ ٹھہرے ہوئے پانی کا رنگ تبدیل ہو جاتا ہے۔ اسی طرح آئینے کا رنگ بھی بدل گیا۔ فکر کی گہرائی قابلِ غور ہے۔

(۲) نہ کی سامانِ عیش و جاہ نے تدبیر و حشت کی ہوا جامِ زمرہ بھی مجھے داغِ پلنگ آخر  
معنی الفاظ :- عیش : آرام۔ جاہ : مرتبہ۔ تدبیر : علاج۔ وحشت : پریشانی (پریشانی)  
جامِ زمرہ : زمرہ کا بنا ہوا جام۔ زمرہ : سبز رنگ کا قیمتی پتھر جسے پنا بھی کہتے ہیں۔  
پلنگ : چیتا، ایک شکاری درندہ۔ داغِ پلنگ : دھل جو چیتے کی کال پر سبز رنگ کے ہوتے ہیں۔

تشریح :- غالب اس شعر میں یہ بتانا چاہتے ہیں کہ سامانِ عیش و عشرت عشق کی پریشانیوں



کو دور کرنا تو کجا اس میں اضافے کا باعث ہو جاتے ہیں۔ کہتے ہیں کہ سامان عیش و جاودہ نے میری وحشت کا علاج نہیں کیا بلکہ وہ جام زمرہ جس میں شراب دی جاتی تھی داغ پلنگ نظر آتا تھا۔ جسے دیکھ کر مجلس عیش سے بھاگ جانے کو دل چاہتا تھا۔

## غزل نمبر ۶۴

(۱) جنوں کی دستگیری کس سے ہو کر جو نہ عریانی گریباں چاک کا حق ہو گیا ہے میری گردن پر  
معنی الفاظ :- جنوں : عشق، وحشت، جو عشق کا لازمہ ہے۔ عریانی : برہنگی، ننگاپن۔  
دستگیری : مدد، ہاتھ پکڑنا، روکنا، باز رکھنا۔

تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ عشق کو گریباں چاک سے عریانی نے باز رکھا نہ لباس تھا نہ گریباں چاک کیا مگر یہ مجھ پر احسان ہوا اور گریباں چاک کا حق اب مجھ پر ہو گیا ہے۔ جب کبھی تن پر لباس ہوا تو یہ حق ادا کیا جائے گا۔

(۲) بزمگ کا فذ آتش زدہ نیزنگ بیتابی ہزار آئینہ دل بانہ سے ہے بال یک تپیدن پر  
معنی الفاظ :- بزمگ : بصورت۔ کا فذ آتش زدہ : جلا ہوا کا فذ۔ نیزنگ : بے تابی :  
بے قراری کی کیفیت یہ ہوئے۔ ہزار آئینہ : ایک ہزار شیشے، اظہار کثرت کے لیے۔  
بال : پر۔ یک تپیدن : ایک تڑپ۔

تشریح :- اس کی تشریح ہوگی۔ نیزنگ بیتابی بزمگ کا فذ آتش زدہ، ہزار آئینہ دل بال یک تپیدن پر بانہ سے ہے۔ اس شعر کا محور وہ کیفیت ہے جو کا فذ کی جلتے وقت ادا اس کے بعد ہوتی ہے، اگر آپ نے کبھی کا فذ جلا یا ہے یا جلتے وقت دیکھا ہے تو ذرا یاد پر زور دیجئے وہ جلتے وقت بل کھاتا ہے اور غمر قرا تا ہے۔ جلنے کے بعد اس پر بوجھن لکھے ہوئے تھے۔ وہ سفید رنگ اختیار کر لیتے ہیں۔ اور زیادہ اجاگر ہو جاتے ہیں اس کے ساتھ ہی وہ حالت آنکھوں کے سامنے لایسے جو ایک پرندے کی تڑپتے وقت امد پھر پھڑپھڑاتے وقت ہوتی ہے کہ باز دھچکا لانا اور سکیرنا ہے۔ ان دو باتوں کو ملحوظ رکھ کر شعر پر غور کیا جائے تو معنی یہ ہوتے ہیں۔

آتش عشق سے جلنے سے میری بیتابی جلتے ہوئے کا فذ کی طرح ہزار آئینہ دل ایک بال تڑپ

پر باندھتی ہے۔ اور رازِ عشقِ فاش کر دیتا ہے۔ کاغذ جلایا جاتا ہے تاکہ اس میں جو لکھا ہے معدوم ہو جائے۔ کسی کو اس کا علم نہ ہو مگر بڑا الٹا ہے۔ اسی خیال کو ایک اور جگہ اس طرح بیان کیا ہے

کھلے گا کس طرح مضمون مرے مکتوب کا یارب

قسم کھائی ہے اس کا قرینے کاغذ کے جلانے کی

(۳۱) فلک سے ہم کو عیشِ رفتہ کا کیا تقاضا ہے متاعِ بردہ کہ کبھی ہوئے ہیں قرضِ رہزن پر  
معنی الفاظ :- فلک : آسمان - عیشِ رفتہ : گزری ہوئی عظمت اور آرام - تقاضہ :  
بزدلانگہ - متاع : پونجی - بردہ : چھینی ہوئی - رہزن : ڈاکو۔

تشریح :- جیسا کہ ہم پہلے کہہ چکے ہیں غالب امر کے لطیفے سے تعلق رکھتا تھا اور یہ بھی حقیقت ہے کہ غالب کا زمانہ مغلیہ دور کی انتہائی پستی کا تھا غالب کا آنا جانا لال قلعہ میں بھی تھوڑے شہزادوں اور امیر زادوں کی باتیں سنتا تھا جو اپنے آباؤ اجداد کی عظمت و شوکت کی یاد کر کے فلک کی رفتار کی شکایت کیا کرتے تھے۔ مگر اس کے حصول کے لیے جدوجہد کرنے کے قابل نہیں تھے۔ غالب اسی قسم کی گنگو کا اظہار اپنے الفاظ میں اس طرح کرتا ہے کہ ہم فلک سے اگلے زمانے کی عظمت اور آرام کو اس طرح تقاضے کر کے مانگتے ہیں جیسا کہ کوئی چور سے چرائے ہوئے مال کو اس کے ذمے اپنا قرض سمجھ کر مانگتا ہو جو سراسر حماقتانہ حماقت سے دو رہات ہے۔ چور سے مال لینے کا طریقہ وہ نہیں ہے جو قرضدار سے ہے۔

(۳۲) ہم اور وہ بے سبب رنج آشنا دشمن کر رکھتا ہے شعاعِ ہر سے تہمتِ نگہ کی چشمِ روزن پر  
معنی الفاظ :- بے سبب : بلا وجہ - رنج : ناراض - آشنا دشمن : دوست کا دشمن۔  
شعاع : کرن - ہر : سورج - تہمت : الزام - نگاہ : نظر - چشم : آنکھ۔  
روزن : سوراخ۔

تشریح :- غالب کے محبوب کے کمرے میں دیوار کے ایک سوراخ سے سورج کی مدہنی اندر پہنچ رہی ہے اس کا محبوب بلا وجہ اس سے ناراض ہے (اور وہ اپنے عاشقِ صادق کے غلام سے منکر ہے اور اس وجہ سے اس کا مخالف ہو گیا ہے کہ وہ سوراخ میں سے روشنی کے آنے کو اپنے عاشق کی نگہ سمجھتا ہے۔ (اور نکل کا اظہار کرتا ہے)۔ بدگمانی میں انسان کی نفسیات



کس طرح پر کاگڑا اور سائے کو بھوت بنا دیتی ہیں۔ یہ اسی کی ایک مثال ہے۔

(۵) فنا کو سوپ گرشتاق ہے اپنی حقیقت کا فروغ طالع خاشاک ہے موقوف گلشن پر  
معنی الفاظ :- فنا : موت - سوپ : سپرد کر - مشتاق : آرزو مند، ممتنی - حقیقت :  
بیچ مقام - فروغ : بندی - طالع : نصیب - خاشاک : تنکے، کوڑا کرکٹ -  
موقوف : منحصر - گلشن : آگیشی، آتش دان، بھیڑی

تشریح :- یہ شعر اسی غزل کے شعر نمبر ۴ کے سلسلے میں پڑھا جائے تو بچنے میں کوئی دقت  
باقی نہیں رہتی۔ اس شعر میں درحقیقت اسی نفسیاتی مرض کا علاج بتایا ہے جس کا اظہار اس شعر  
میں کیا ہے۔ مرزا کہتے ہیں کہ تو اگر اپنا اصلی مقام حاصل کرنا چاہتا ہے تو جان دینے میں دریغ  
مت کر تو نہیں دیکھتا کہ کوڑا کرکٹ جب نمود میں ٹالا جاتا ہے تو وہ بلند شعلہ کی صورت  
اختیار کر لیتا ہے۔ تو تو انسان ہے جان دے کہ دیکھ کس مقام پر پہنچتا ہے۔ ان دونوں اشعار  
کے پڑھنے سے مسلمان امر یا لمفعول مغلیہ خاندان کے پسماندگان کا ذہنی جمود کھل کر سامنے آجاتا  
ہے۔ اور غالب نے جس بالغ نظری سے ایک طبیب حاذق کی طرح اس کا علاج تجویز کیا ہے  
وہ اسی کا حصہ ہے۔ اقبال نے بھی اپنے ایک شعر میں اسی خیال کا اظہار کیا ہے۔ ششیر پر  
خراہی باز دسے پد آد۔

غالب نے ایک اور جگہ بھی جان دینے کو نتیجہ خیز بتایا ہے۔

عشق تاثیر سے نوید نہیں جان سپاری شجر بید نہیں  
مگر افسوس ہے مرغیوں نے یہ نسخہ استعمال نہیں کیا۔ ہم نے کسی مثل شہزادہ کا نام ان شخصیتوں  
میں نہیں دیکھا جنہوں نے شہزادہ کی جنگ آزادی میں فوجوں کی سرکاری کی ہو۔ اگر وہ غالب کی رائے  
پر عمل کرتے تو صولت ہی دوسری ہو جاتی۔

(۶) اسد سہل ہے کس انداز کا قاتل سے کتا ہے کشتی ناز کو خون دو عالم میری گردن پر

معنی الفاظ :- سہل : نیم جان، تڑپنے والا۔ کس انداز کا : کس وضع کا۔

تشریح :- غالب اس شعر میں اپنی اور دوسرے عشاق کی امتیازی صورت کا ذکر کرتے  
ہیں اور کہتے ہیں کہ یہ میں ہی ہوں کہ نیم جانی کی حالت میں معشوق سے کہتا ہوں کہ تو مشق ناز کو

خون دے عالم میری گردن پر یعنی پروا نہ کہ تو ناز کیے جا خواہ تمام جہان کے لوگ تیرے  
کشتہ ناز ہو جائیں۔ ان سب کا خون میری گردن پر ہو گا تیری پر نہیں۔

(۷) ستم کش مصلحت سے ہوں کہ خواہاں تجھ پہ عاشق میں

تکلف برطرف مل جائے گا تجھ سا قریب آخر

معنی الفاظ :- ستم کش : ظلم اٹھانے والا ۔ مصلحت : حکمت ، پالیسی ۔ تکلف

برطرف : صاف صاف ۔ خواہاں : حسین لوگ ۔

تشریح :- غالب معشوق کو مخاطب کر کے کہتے ہیں کہ میں جو تمہارے ظلم برداشت کرتا ہوں

اس میں بھی حکمت سے اعداء یہ کہ تجھ پہ اور کئی حسین عاشق ہیں اگر تو نہیں تو مجھے تجھ جیسا کوئی

رقیبوں میں مل جائے گا اور میں اس سے دل لگا لوں گا۔

## غزل نمبر ۶۵

۱۱۔ لازم تھا کہ دیکھو میرا رشتہ کوئی دن اور تنہا گئے کیوں؟ اب رہو تنہا کوئی دن اور

تشریح :- غالب کا یہ مرثیہ بہت مشہور ہے۔ اور اس سے ان کی یہ خصوصیت بھی کھل

کر نکلا ہر ہو جاتی ہے کہ وہ اپنے شدید ترین غم کا اظہار بھی ایسے طریق پر کرتے تھے کہ دوسروں

کی طبع پر افسردگی نہ چھائے اور وہ ”افسردہ مل افسردہ کند انجمنے را“ کا مصداق نہ بنیں۔ عارف

ان کا چیتا شاگرد اور قریبی رشتہ دار تھا جو عین شباب میں مرا اس سے زیادہ صدمہ شاید

ہی مرزا کو کبھی ہوا ہو۔ ان کی موت پر غالب پر جو کیفیت گزری یہ دس اشعار ماسی کا بیان ہے۔

غالب مرحوم کو مخاطب کر کے کہتے ہیں تمہیں چاہیے تھا کہ میرا انتظار کو تھے اور جب میں مرنا

اس کے بعد مرتے۔ اب چونکہ تنہا گئے ہو اس لیے جب تک میں مردوں تنہا ہو۔

(۱۲) مٹ جائے گا سرگزنا پتھر نہ گھسے گا ہوں در پہ ترے ناصیہ فرسا کوئی دن اور

معنی الفاظ :- ناصیہ : پیشانی ۔ فرسودہ : گھسنا ۔ ناصیہ فرسا : پیشانی رگڑنا ۔

تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ اگر میری پیشانی رگڑنے سے تیری چرکھٹ کا پتھر نہ گھسنا ہم میں

پیشانی رگڑتا رہوں گا یہاں تک کہ سر مٹ جائے گا۔



(۳) آئے ہوکل اور آج ہی کہتے ہو کہ جاؤں مانا کہ ہمیشہ نہیں اچھا کوئی دن اور  
تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ تم کل تو آئے اور آج کہتے ہو کہ جاؤں ہوں مانا کہ ہمیشہ نہیں  
کچھ دن تو ٹھہرو یعنی اتنے کم عرصہ قیام تو نہایت ہی تکلیف دہ ہے ہم جانتے ہیں کہ ہمیشہ ہمیشہ  
کے لیے تم ہمارے ساتھ رہنے کے لیے نہیں تھے چند دن تو اور ٹھہرو تمہاری عمر ہی کیا ہے۔  
(۴) جاتے ہوئے کہتے ہو قیامت کو نہیں گے کیا خوب قیامت کا ہے گویا کوئی دن اور  
معنی الفاظ :- خوب : اچھا۔ یہاں تعجب کے اظہار کے لیے کیا خوب کہا ہے۔  
تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ تم جاتے ہوئے کہتے ہو قیامت کو نہیں گے۔ کیا اس جدائی کے  
دن کے علاوہ قیامت کا دن اور بھی ہو سکتا ہے۔ ایک اور جگہ کہا ہے ہے

فردا دی کا تفرقہ اک بار سٹ گیا

کل تم گئے کہ ہم یہ قیامت گزر گئی

(۵) ہاں اک فلک ہیر جواں تھا ابھی عارف کیا تیرا بگڑتا جو نہ مرنا کوئی دن اور  
معنی الفاظ :- فلک : آسمان۔ پیر : بوڑھا۔ چونکہ لامتناہی محبت سے اسی طرح چلا  
آ رہا ہے۔

تشریح :- اسی شعر میں غالب فلک پر کو مخاطب کر کے کہتے ہیں کہ ابھی تو عارف جواں تھا۔  
اگر وہ چند دن اور نہ مرتا تو تیرا کیا بگڑ جاتا۔ وہی پرانا علم نجوم پر عقیدہ اور فلک کچھ رفتاری کی  
شکایت۔

(۶) تم ماہ شب چار دھم تھے مرے گھر کے پھر کیوں نہ رہا گھر کا وہ نقشہ کوئی دن اور  
معنی الفاظ :- ماہ : چاند۔ شب : رات۔ چار دھم : چودھویں۔ نقشہ : خاکہ۔ مرت۔  
تشریح :- غالب عارف کو مخاطب کر کے کہتے ہیں کہ تم میرے گھر کی روشنی کا باعث اسی طرح  
تھے جیسے چودھویں کا چاند۔ پھر گھر کا وہ نقشہ کچھ دن اور کیوں نہ رہا۔ جو ہم تمہاری ٹھنڈی روشنی  
میں سکھ پاتے۔

(۷) تم کون سے ایسے تھے کھرے دادوستد کے کرتا ملک الموت تقاضا کوئی دن اور  
معنی الفاظ :- کھر اپنی : خوش معاملگی۔ داد و دستد : لین دین۔ ملک الموت : عزرائیل۔  
موت کا فرشتہ۔

تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ میں دین میں تم ایسے خوش معاملہ کب ہوئے تھے ؟ مان لیا کہ جان اللہ  
میاں کی امان تھی فرشتہ قضا کو کچھ دن اور قضا کرنے دینے یہ ضروری نہیں تھا کہ پہلے ہی تقاضے  
پر جان دے دیتے امر کا طبقہ ہیں دین میں خوش معاملہ کی کم تر تھا چونکہ آمدنی کم اور خرچ زیادہ ہو  
جاتا تھا۔

(۸) مجھ سے تمہیں نفرت سہی میرے لڑائی بچوں کا بھی دیکھا نہ تماشا کوئی دن اور  
معنی الفاظ :- میر : نواب ضیا الدین خاں شیر خالص ۔ عارف کے درشتہ دار تھے ۔ ممکن ہے  
عارف سے ان کی تنگدستی ہو جس کا حوالہ اس شعر میں دیا ہے ۔

تشریح :- اب ایک دوسری بات کی طرف عارف کی توجہ دلا کر دنیا سے جلد چلے جانے کی مذمت  
کی ہے اور کہتے ہیں کہ اگر چہ تمہیں مجھ سے نفرت تھی اور میرے ساتھ رہنا پسند نہ کرتے تھے اور میر  
سے بھی اختلاف تھا لیکن بچوں کا تماشا تو دیدنی تھا اس کے دیکھنے کے لیے ہی کچھ دن اور رہ جاتے  
تم نے وہ بھی نہیں دیکھا۔

(۹) گزری نہ بہر حال یہ مدت خوش و ناخوش کرنا تھا جہاں مرگ گزرا کوئی دن اور  
معنی الفاظ :- مدت : زمانہ ۔ خوش : اچھا ۔ ناخوش : برا ۔ جہاں مرگ : جہاں میں  
مرنے والا ۔ گزارا کرنا : نباہ کرنا۔

تشریح :- اس شعر میں غالب عارف سے کہتے ہیں کہ جتنے دن تم بے بے بھلے بسر کیے  
اسے جہاں مرگ کچھ دن اسی طرح اور ہمارے ساتھ نہ جاتے ۔

(۱۰) نادان ہو جو کہتے ہو کہ کیوں بیٹے ہو غالب قسمت میں ہے مرنے کی تمنا کوئی دن اور  
معنی الفاظ :- نادان : ناسمجھ ۔ قسمت : تقدیر۔

تشریح :- اس شعر میں غالب ان لوگوں کو ملامت کرتے ہیں جو کہتے ہیں کہ اتنے رنج کے باوجود  
غالب جیتا کیوں ہے ۔ مرزا کہتے ہیں کہ وہ لوگ ناسمجھ ہیں جو کہتے ہیں کہ غالب اس صدمہ کے  
بعد زندہ کیوں ہے ۔ میری قسمت میں مرنے کی تمنا کوئی دن اور نہ لکھا ہے ۔ اور قسمت کا لکھا تو پورا  
ہو گا۔

غزل نمبر ۶۶



(۱) فارغ مجھے نہ جان کہ مانند صبح و سحر ہے داغ عشق نہ نیت جیب کفن ہنوز  
معنی الفاظ :- فارغ : مطمئن - نہ نیت : رونق ، باعث آرائش - جیب : گریبان -  
تشریح :- غالب مرگئے اور معشوق سے کہتے ہیں کہ مر جانے پر مجھے مطمئن اور چہی سے نہ سمجھ  
کیونکہ جس طرح صبح کے وقت سورج اس کی رونق بڑھاتا ہے اسی طرح میرا داغ فیکر کفن کے  
گریبان میں چمکتا ہے - داغ اور سورج اور کفن اور صبح کی تشبیہ قابل توجہ ہے -

(۲) ہے نامہ مفلسان زرازدست رفتہ پر ہوں گل فروش شوخی داغ کہن ہنوز  
معنی الفاظ :- مفلسان : جمیع مفلس ، یعنی کنکال ، بے زر - زر : روپیہ ، مال ، ازدست  
رفتہ : ہاتھ سے گیا ہوا ، خرچ شدہ - گل فروش : پھول بیچنے والا - شوخی : دل فریبی  
چمک دمک - کہن : پرانا -

تشریح :- غالب بڑھاپے میں اپنے پرانے عشق کی باتیں سناتے ہیں اور کہتے ہیں کہ میں اپنے  
پرانے عشق کی چمک دمک کے قصے اس طرح سناتا ہوں جیسا کہ ایک پہلے زمانے کا مفلس شاہ  
امیر اپنے ماضی کی دولت کے گیت گاتا ہے - مطلب یہ ہے کہ اس قسم کے پرانے قصے دہرانا  
معنی خیر نہیں رقت کٹی ہے اور ممکن سے دل بہلا دہ بھی ہو -

(۳) مے خانہ بگر میں ہیں خاک بھی نہیں خیزہ کھینچے ہے بت بے داد فح ہنوز  
معنی الفاظ :- مے خانہ : شراب خانہ - خیزہ کھینچنا : نشہ کے توڑ میں انگریزیاں لینا  
یت : معشوق - بیداو : ظلم - فن : کرتب - بیداو فن : جس کا کام ظلم کرنا ہو -  
مجازا ظالم -

تشریح :- غالب غم عشق کی وجہ سے اپنے جگر میں خون باقی نہ رہتے کے باعث اپنے معشوق  
کے ظلم کی پیس کو بجانے کے ناقابل ہونے کا اظہار کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ اب میرے جگر کے  
شراب خانے میں جہاں سے خون پی کر وہ اپنے ظلم کی پیاس بجھاتا تھا ایک قطرہ بھی نہیں ہے -  
(وہ اب خیزہ کھینچ رہا ہے) اس لیے وہ انگریزیاں لے رہا ہے نشہ کے توڑ پر انگریزیاں  
مرد آتی ہیں -

غزل نمبر ۶

(۱) حریف مطلب مشکل نہیں فسون نیاز دعا قبول ہو یا رب کہ عمر خضر دراز  
 معنی الفاظ :- حریف : مد مقابل - مطلب : غرض، خواہش - فسون : طلسم،  
 جادو - وہ بات جو سمجھ میں آسانی سے نہ آئے - نیاز : غرض، بندگی -  
 تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ ہماری خداوند تعالیٰ کے ساتھ نیاز مندی (بندگی) جو تعلق ہے  
 وہ اہم خواہشات کا متحمل نہیں ہو سکتا یعنی ہم اللہ تعالیٰ کے ایسے چیمے بندے نہیں ہیں کہ  
 ہماری وہ خواہشیں جن کا پورا ہونا ہم دل سے چاہتے ہیں پوری ہوں - اس لیے ہم ایسی دعا  
 کرتے ہیں جس کی منظوری میں اللہ تعالیٰ کو کوئی اہتمام نہ کرنا پڑے یعنی اسے رب یہ دعا کہ عمر  
 خضر دراز ہو قبول کرے - خضر کی عمر پہلے ہی سے دراز ہے اللہ تعالیٰ کو خضر کی عمر بڑھانے  
 میں کوئی تاثر نہ ہوگا۔

(۲) نہ محبوب ہرزہ بیابان نبرد درم وجود بہنوز تیرے تصور میں ہے نشیب و فراز  
 معنی الفاظ :- ہرزہ : بیابان، بیورد، بے کار - بیابان : جنگل - نبرد : لڑائی، جنگ -  
 درم : خیال - وجود : ہستی - نشیب : ڈھلان - فراز : بلندی -  
 تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ تو اس فکر میں کہ یہ عالم محض درم ہے یا حقیقت بے کار خیال  
 آرائی مت کر کیونکہ ابھی تیرے تصور میں ہماری نہیں آئی ہے بلکہ اونچ نیچ ہے اس پر غور کے  
 لیے ننگی خیال کی ضرورت ہے جو عشق ہی بخش سکتا ہے اسی سلسلہ میں کسی شاعر نے کہا ہے  
 صوفی نہ بود صافی تا دور نہ کشد جاے  
 بسیار سفر باید تا پختہ شود خاے

(۳) وصال جلوہ تماشایہ پر دماغ کہاں کہ دیکھے آئینہ انتظار کو پر داز  
 معنی الفاظ :- وصال : ملاقات - جلوہ تماشہ : جلوہ نمائی، دیدار کرنا یا کرانا -  
 پر داز : اڑنا - پر تو : فوراً، روشنی -

تشریح :- غالب کے نزدیک محبوب کا دیدار ہونا ہی وصال ہے چونکہ جلوہ نمائی آئینہ میں بھی  
 ہوتی ہے غالب انتظار کو آئینہ تصور کرتے ہیں کیونکہ اس کے بعد ہی معشوق کے دیدار کی  
 توقع ہو سکتی ہے - اور کہتے ہیں کہ دیدار یا تو ہو سکتا ہے مگر ہم میں یہ طاقت کہاں کہ انتظار



کے آئینے کو نکس یا ریٹنے کے قابل بنائیں یا انتظار کریں۔ یعنی ہم میں صبر کی طاقت نہیں ہے۔  
(۴) ہر ایک ذرہ عاشق ہے آفتاب پرست گئی نہ خاک ہوئے پر ہوائے جلوہ ناز  
معنی الفاظ :- آفتاب پرست : آفتاب کو پوجنے والا۔ ہوا : خواہش، آرزو۔ جلوہ : تجلّی۔  
روشنائی۔ تازہ : نازنین۔

تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ عاشق کی خاک کا ایک ایک ذرہ آفتاب کے پرتوں سے چمک جاتا  
ہے۔ اس سے یہ ظاہر ہوتا ہے کہ خاک ہو جانے پر بھی اس کو معشوق کی دیدار کی خواہش باقی ہے۔  
(۵) نہ پوچھ وسعت مینماں جنوں غالب جہاں یہ کاسہ گردوں سے ایک خاک انداز  
معنی الفاظ :- وسعت : پنائی، گنجائش، پھیلاؤ۔ کاسہ : پیالہ۔ کاسہ گردوں : آسمان  
کا پیالہ (آسمان پیالے کی طرح معلوم ہوتا ہے)۔

تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ جہاں شراب عشق رہتی ہے اس (دماغ) جگہ کی پنہالی کی نسبت  
مت پوچھ کتنی ہے۔ اس کے سامنے تو پیالہ صورت، آسمان را کھا اٹھانے کے برتن کے برابر  
ہے۔ یعنی انسانی دماغ کے تخیل کی وسعت لامتناہی ہے۔

## غزل نمبر ۶۸

(۱) کیونکر اس بت سے رکھوں جان عزیز کیا نہیں ہے مجھے ایمان عزیز  
معنی الفاظ :- بت : معشوق، عزیز، پیارا۔ ایمان : دھرم۔ بت پرست بت کی پوجا کرتے  
ہیں اور ایسا کرنا ان کا دھرم ہے اور دھرم یا مذہب وہ چیز ہے جس کے مقابلے میں جان  
کوئی قیمت نہیں رکھتی۔

تشریح :- اس شعر میں غالب لفظ ”بت“ سے فائدہ اٹھا کر کہتے ہیں کہ محبوب جس کا  
چاہنا میرا دھرم ہے میں اس کو جانی دینے میں کیوں تامل کروں کیونکہ ایسا کرنا میرے دھرم کے  
خلاف ہے جو ناممکن ہے۔

(۲) دل سے نکلا پہ نہ نکلا دل ہے بے تیرے تیر کا پیکان عزیز  
معنی الفاظ :- پیکان : انی، نکلا۔

تشریح :- غالب معشوق کو مخاطب کر کے کہتے ہیں کہ تیرا تیر میرے دل سے پار ہو گیا لیکن اس میں اس کی غمش اور یاد باقی رہی اور یہ اس لیے کہ تیرا پیکان تیرے مجھے عزیز ہے کیونکہ دل میں وہی چیز رہتی ہے جو عزیز ہوتی ہے۔

(۳) تاب لائے ہی بنے گی غالب واقعہ سخت ہے اور جان عزیز  
معنی الفاظ :- تاب : برداشت۔

تشریح :- غالب کسی سخت مصیبت میں گرفتار ہوئے اور کہتے ہیں اسے غالب اگرچہ یہ واقعہ سخت ہے مگر برداشت کرنا پڑے گا کیونکہ جان بھی عزیز ہے۔ مرا نہیں جاتا۔

## غزل نمبر ۶۹

(۱) دسعت سعی کرم دیکھ کر سترنا سر خاک گزرے سے آبلہ پا ابرہ گہر بار ہنوز  
معنی الفاظ :- دسعت : پینائی، پھیلاؤ۔ سعی : کوشش۔ کرم : بخشش۔ سترنا سر :  
ایک سرے سے دوسرے سرے تک۔ خاک : زمین۔ آبلہ پا : پاؤں میں چھالے پڑا  
ہوا۔ ابرہ ابادل۔ گہر بار : موقی برسلنے والا۔

تشریح :- غالب اس شعر میں ہر گیر بارش کا بیان کرتے ہیں اور اس کو بلول کی بخشش کرنے کی کوشش پر محمول کرتے ہیں۔ کہتے ہیں کہ دیکھا اور باد جو دیکھ اس کے پاؤں میں چھالے پڑے ہوتے ہیں لیکن جذ بہ بخشش کے تحت زمین پر ایک سرے سے دوسرے سرے تک میدان برساتا چلا گیا۔ یعنی ہر طرف بل تھل کر دیا۔ آبلہ اور بارش کی بوند کی مشابہت قابل غور ہے۔

(۲) یک قلم کا غذا تش زدہ ہے صفحہ دشت نقش پا میں ہے تپ گرمی رقتار ہنوز  
معنی الفاظ :- یک قلم : یکسر، ایکدم۔ کا غذا : تش زدہ : جلا ہوا کا غذا۔ صفحہ : ورق  
کا ایک رخ یا حصہ۔ دشت : صحرا۔ صفحہ دشت : صفحہ کی طرح پھیلا ہوا سطح۔  
تپ : حرارت، گرمی۔ گرمی رقتار : تیز رقتار۔

تشریح :- اس شعر میں مرزا اپنی صحرا نوردی کے ایام میں دشت پر جو کیفیت گزری ہے۔ بیان کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ صحرا میں میرے قدموں کے جو نشان ہیں ان میں اب تک چلنے کی



تیزی کی گرجی موجود ہے اندیہ نقوش صفحہ صحرا پر ابھرے ہوئے ایسے معلوم ہوتے ہیں جیسے جے ہوئے کاغذ پر نکلے ہوئے الفاظ۔

## غزل نمبر ۷

(۱) نہ گلِ نغمہ ہوں نہ پردہ ساز میں ہوں اپنی شکست کی آواز  
معنی الفاظ :- گل ۔ گلاب کا پھول خصہ صاً عموماً بھر پھیل ۔ بہتر اور خوب ۔ نغمہ ساز ۔  
پردہ :- سر ۔ ساز :- باجا ۔

تشریح :- اس شعر میں غالب اپنے کلام کی حقیقت بیان کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ میری زبان سے جو اشعار تم سنئے ہو وہ اچھا رنگ یا باجے کے دل بھانے والے سر نہیں ہیں بلکہ وہ تو دل شکستہ کی جھنکار ہے ۔

(۲) تو ادا آرائشِ خمِ کاکل میں اور اندیشہ ہائے دور دراز  
معنی الفاظ :- آرائش : سنوارنا ۔ خم : پیچ ، بل ۔ کاکل : زلف ۔ اندیشہ : فکر  
خیال ۔ وہ فکر جس میں درد بھی شامل ہو ۔

تشریح :- اس شعر میں مرزا اپنی اور معشوق کی متضاد نفسیاتی کیفیتوں کا ذکر کرتے ہیں اور کہتے ہیں یا للعجب اے معشوق تو تو اپنی پیچ در پیچ زلفوں کے سنوارنے میں لگا ہوا ہے اور میں اپنے خیال میں کہاں سے کہاں سوچتا ہوں ۔

(۳) لاف تمکینِ فریبِ سادہ دلی ہم ہیں اور رازِ ہائے سینہ گداز  
معنی الفاظ :- لاف : شیخی بھارنا ، ڈینگ مارنا ۔ تمکین : وقار ، رکھ رکھاؤ ، عزت ۔  
فریب : دھوکا ۔ سادہ دلی : سیدھا پن ۔ رازِ ہائے : راز کی جمع بصیغہ گداز  
سینہ کو گھلا دینے والے ۔

تشریح :- غالب اپنے سینے میں عشق کی آگ بھڑکتی ہوئی محسوس کرتے ہیں لیکن زبان سے اظہار نہیں کرتے اور اس حالت کو اس طرح بیان کرتے ہیں کہ رکھ رکھاؤ کے خیال کی ڈینگ مارنا یہ ہماری سادہ دلی کا ایک فریب سے در نہ ہمارے دل میں عشق کی جواگ روشن ہے

وہ بیٹے کو گھپلائے ڈالتی ہے۔

(۴) ہوں گرفتار الفت صیاد ورنہ باقی ہے طاقت پر وار  
معنی الفاظ : گرفتار : پکڑا ہوا۔ الفت : محبت۔ صیاد : شکاری۔ مجازاً معشوق۔  
طاقت پر وار : اڑان کی طاقت۔

تشریح :- غالب اس شعر میں معشوق پر یہ ظاہر کرنا چاہتے ہیں کہ شخص و ناداری کی وجہ  
سے بناء رہا ہوں ورنہ ایسا بے بس نہیں ہوں جیسے تم خیال کرتے ہو۔ ترک عشق کر سکتا ہوں  
پھر یوسف بے کدواں ہو کر پھر دگے۔

(۵) وہ بھی دن ہو کہ اس ستم گر سے ناز کھینچوں بجائے حسرت ناز  
معنی الفاظ :- ستم گر : ظالم۔ ناز کھینچنا : ناز برداری کرنا، مجازاً اصل : حسرت :  
آرزو، تمنا، ارمان۔ ناز : ادا، عشوہ۔

تشریح :- غالب اپنے معشوق سے دور ہیں اور اس کے ناز اٹھانے کی حسرت دل میں  
لئے ہوئے ہیں۔ اسی کیفیت کا بیان اس شعر میں کرتے ہیں۔ کہ اسے کاش وہ دن بھی آئے کہ  
میں اس جفاکش محبوب کی ناز برداریاں کر دوں بجائے اس حسرت ناز کے جو اس وقت اٹھا رہا  
ہوں۔

(۶) نہیں دل میں مرے وہ قطرہ خون جس سے مرزاگان ہوئی نہ ہو گلاب  
معنی الفاظ :- مرزاگان : پیک۔ گلاب : جیسے سرخ رنگ والی۔ گل رنگ۔  
تشریح :- اس شعر میں غالب یہ بیان کرتے ہیں کہ ان کے دل کے خون میں کا ایک ایک قطرہ  
خون کے آنسو کی صورت میں پیکوں سے ٹپک گیا۔

(۷) اسے ترا جدوہ یک قلم انگیز اسے ترا ظلم سر بسر انداز  
معنی الفاظ :- یک قلم : یکسر، سر بسر۔ انگیز : ابھارنے والا، جوش دلانے والا۔  
انداز : ادا۔

تشریح :- غالب اپنے معشوق کو مخاطب کرتے ہوئے کہتے ہیں کہ تیرا دیدار سر تا سر دلوں  
و جوش پیدا کرنے والا ہے اور تیری جفا بھی ایک دل بھانے والی ادا ہے۔



(۸) تو ہوا جلوہ گر مبارک ہو ریزش سجدہ جبینِ نیا ز  
معنی الفاظ :- ریزش : زمین پڑکنا۔ (سجدہ شکر ادا کرنا)  
تشریح :- غالب کے محبوب نے صورت دکھائی اور وہ سجدے میں گر پڑے (سجدہ شکر ادا کیا)  
اپنی اس حالت کو اس شعر میں بیان کیا ہے اور کہتے ہیں تو نے 'رونمائی کی' تجھے یہ سجدہ شکر  
مبارک ہو۔

(۹) مجھ کو پوچھا تو کچھ غضب نہ ہوا میں غریب اور تو غریب نواز  
معنی الفاظ :- غضب : غصہ، برا ہونا، بے جا بات۔ غریب نواز : غریبوں کی  
عزت افزائی کرنے والا۔

تشریح :- غالب کے معشوق نے ان کی طرف التفات کیا۔ غالب کہتے ہیں کہ اگر تو نے میری  
بات پوچھی تو بے جا نہیں کیا۔ تجھے یہی کرنا چاہیے تھا کیونکہ میں غریب ہوں اور تو غریبوں کی  
دل داری کرنے والا اور عزت بڑھانے والا۔

(۱۰) اسد اللہ خاں تمام ہوا اے دریا وہ رند شاہد باز  
معنی الفاظ :- دریا : افسوس۔ رند : ادباز، شرابی، آزاد، بے قید شخص۔  
تشریح :- اس شعر میں غالب اپنی خصوصیات زندگی بتاتے ہیں۔ اور کہتے ہیں کہ افسوس کہ  
آزاد منہ اور حسن پرست اسد اللہ خاں انتقال کر گئے۔

## غزل نمبر ۷

(۱) مرزد اے ذوق اسیری کہ نظر آتا ہے دام خالی قفس مرغ گرفتار کے پاس  
معنی الفاظ :- مرزدہ : خوشخبری۔ ذوق : شوق، تمنا۔ اسیری : قید، گرفتاری۔  
دام : جال۔ قفس : پنجرہ۔

تشریح :- نئے پکڑے ہوئے پرندے کے پاس خالی جال دیکھ کر غالب اس کو مینا کی یاد  
دیتے ہیں کہ تیرے گرفتار ہونے کی تمنا پوری ہو گئی۔

(۲) جگر تشنہ آزار تھی نہ ہوا جوئے خون ہم نے بہائی بھ ہر خار کے پاس

معنی الفاظ :- تشنہ آزار : درد کا پیاسا، مگر کہ صفت قسلی : اطمینان جو نہ نری، ہن : جڑ۔  
خار : کھانا۔

تشریح :- غالب اپنے درد کے پیاسے جگر کا حال بیان کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ اگرچہ میں نے ہر کانٹے کی جڑ میں خون کی نہری بہادی تب بھی میرے جگر کے درد کی پیاس نہیں بجھی۔ خار : جب پوری طرح جگر میں پیوست ہو جائے۔ تو خون اس کی جڑ ہی کے پاس بتا ہے یعنی ہم نے ہر طرف کے درد اپنے جگر کے لیے دیا کیے۔ گردہ مطمئن : ہوا۔

(۳) من گئیں کھولتے ہی کھولتے آنکھیں ہے۔ خوب وقت آئے تم اس عاشق بیمار کے پاس  
معنی الفاظ :- من گئیں : بند ہو گئیں۔ بند ہو گئیں : کھلتا ہوا۔ خوب وقت : اچھا وقت۔

تشریح :- غالب نزع کے عالم میں ہیں۔ اس کا محبوب مزاج پرہیز کے لیے آیا ہے۔ وہ دیکھنے کے لیے آنکھیں کھولتا چاہتے ہیں مگر بھی آنکھیں کھول نہ پائے تھے کہ ہمیشہ کے لیے بند ہو گئیں چنانچہ معشوق کو منی طلب کر کے کہتے ہیں کہ تم اچھے وقت عاشق ہیں رکے پاس آئے کہ تمہارے دیکھنے کے لیے کھولتے کھولتے آنکھیں ہمیشہ کے لیے بند ہو گئیں۔ مرتے وقت بھی دیا : نصیب نہ ہوا۔  
(۴) میں بھی رک رک کے نہ مرتا جو زباں کے بدلے دشنہ اک تیز سا موتا مرے غم خواہ کے پاس  
معنی الفاظ :- دشنہ : خنجر، چھری۔ غم خواہ : ہمدرد، ناصح۔

تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ ناصح کے الفاظ چھری کا اثر رکھتے ہیں مگر کن چھری، جس سے یکدم جان نہیں نکلتی۔ کیا ہی اچھا ہوتا کہ وہ تیز چھری سے میرا کام ایک دم تمام کر دیتا۔ یعنی اپنی نصیحت جلد ختم کر دیتا۔

(۵) وہ شیر میں جا بیٹھے لیکن اسے دل نہ کھڑے ہوئے خویاں دل آواز کے پاس  
معنی الفاظ :- وہں : شیر میں جا بیٹھے لیکن اسے دل نہ کھڑے ہوئے خویاں : خویاں : حین۔ نو بصرت : معشوق۔ دل آزار : بخاکش، دل دکانے والے۔ پاس کھڑے ہونا : پاس لگنا، قریب ہونا۔

تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ شیر اگرچہ ترخوار جانور ہے اس کے منہ میں بیٹھ جانا بہتر ہے اس سے کہ دل دکھانے والے معشوقوں کے پاس کہیں کہیں شیر سے بھی زیادہ ترخوار ہیں۔



پاس بھی نہیں پھٹتا چاہیے۔

(۶) دیکھ کر تجھ کو چین ہر کہہ کر رہتا ہے خود بخود پچھے ہے گل گوشہ دستار کے پاس  
معنی الفاظ :- منو کرنا ؛ بالیدگی ؛ پھول پھل ؛ اگنا ؛ بڑھنا ؛ گوشہ ؛ گوشہ ؛ دستار ؛ پچھو ۔  
تشریح :- غالب اپنے معشوق کی دل ربائی کا بیان کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ جب قریب میں  
جاتا ہے تو بارغ کے پودے تیزی سے بڑھنا شروع کر دیتے ہیں اور گل سرخ کی شاخ خود بخود اتنی  
بڑھ جاتی ہے کہ پھول تیزی سے دستار کے گوشے تک پہنچ جائے جہاں اس کے بے سوزوں بند ہے ۔  
(۷) مرگے بھوڑ کے سر غالب وحشی ہے بیٹھا اس کا وہ اگر تیری دیوار کے پاس  
تشریح :- غالب دیدار معشوق ذکر کے لیے اور معشوق کے گھر کی دیوار سے سر بھوڑ کہ جان  
میں وہی واقعہ کی طرف اشارہ کر کے کہتے ہیں کہ افسوس ہے غالب تیری دیوار کے پاس  
اگر بیٹھا کرتا تھا اب سر بھوڑ کہ مر گیا ہے ۔

## غزل نمبر ۷۲

(۱) نہ لیتے گرخس جو ہر طراوت سبز خطے نکال دے غار آئینہ میں روئے نگار آتش  
معنی الفاظ :- گرخس ؛ کوڑا کرکٹ ؛ سوکا ؛ تنکا ؛ جوہر ؛ اصل ؛ چمک ۔ طراوت ؛ نمی ۔  
سبز خطے ؛ آغاز داڑھی ۔ رو ؛ چہرہ ۔ نگار ؛ حسین ؛ خوبصورت (شکیل نوجوان)  
تشریح :- اس شعر میں مرزا ایک حسین نوجوان کے دیکھتے ہوئے چہرے کی تعریف کرتے ہیں  
اور کہتے ہیں کہ اگر اس نوجوان کے (سبز خطے) سے جوہر آئینہ نمی حاصل نہ کرے تو اس کے  
چہرے کی تابش سے آئینے میں آگ لگ جائے ۔ یعنی سبز خطے نے اس کے حسن کو آئینہ کے لیے  
قابلِ بدداشت بنا دیا ورنہ آئینہ کو چھوک ڈالتا ۔

(۲) فرورغ حسن سے ہوتی ہے مل مشکل عاشق نہ بکھے شمع کے پاس نکالے گرد غار آتش  
معنی الفاظ :- فرورغ ؛ ترن ۔ ابھار ؛ بڑھوتری ۔ حسن ؛ معشوق ؛ خوبصورتی ۔ مل ؛  
تھیل ؛ ہلکا ؛ مشکل کام کو آسان کرنا ؛ سلجھاؤ ۔  
تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ عاشق کی مشکوں کو معشوق کے حسن میں اضافہ ہی آسان بناتا ہے

چونکہ آتش عشق کو تیز کر دیتا ہے۔ جیسا کہ آگ سرمہ جی کے پاؤں میں سے دھماگے کے کانٹے کو (پگھلا کر) نکال دیتی ہے۔ حسن کو آگ سے تشبیہ دی ہے۔ یعنی غم عشق میں گھل جاتا ہی عاشق کے درد کا علاج ہے۔

## غزل نمبر ۷۲ (الف)

(۱) جاوہ رہ خور کو وقت شام ہے تہ شعاع چرخ واکر تا ہے ماہ نو سے آغوش وداغ  
معنی الفاظ :- جاوہ : پگھلنے والی۔ رہ : راستہ۔ خور : محضت خورشید کا معنی سورج۔  
شعاع : کرن۔ چرخ : فلک، آسمان۔ ماہ نو : پہلی رات کا چاند، ہلال۔ آغوش :  
گود، بغل۔ وداغ : رخصت۔ دو بتا سہ سورج دیکھنے والے کے مقابل ہوتا ہے  
اور اس کی کرنیں سیدھی اس کی آنکھ پر پڑتی ہیں پگھلنے والی کی صورت اور نیا چاند بھی اس  
طرف قریب ہی نظر آتا ہے۔

تشریح :- اس شعر میں مرزا نے چاند کی شام، غروب آفتاب کے وقت، جو سماں ہوتا  
ہے۔ اس کی عکاسی کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ جس راستہ سے آفتاب شام کے وقت منزل طے  
کر کے گزرتا ہے اس کی پگھلنے والی کا کام کرن دیتی ہے۔ اور اس الوداع کے لیے آسمان ماہ نو  
سے اپنی آغوش کشادہ کر دیتا ہے۔ یعنی ماہ نو فلک کی آغوش کشادہ ہے جو سورج کے رخصت  
ہونے کے وقت کھلی ہے ویسے تو پہلے (تاریخ) شام کا چاند ہر شخص دیکھتا ہے۔ لیکن بغیر  
رکھنے والے اس کو دوسری ہی نظر سے دیکھتے ہیں۔ موجودہ شعر اس تاثر کا نتیجہ ہے۔ جو غالب  
نے ہلال کے رونما ہونے کی شام غروب آفتاب کے نظارے سے لیا چشم تصور شعر کی الفاظ  
سے زیادہ دقت کر سکتی ہے۔

## غزل نمبر ۷۳

(۱) رُخ نگار سے ہے سوز جاودانی شمع ہوئی ہے آتش گل آب زندگانی شمع  
معنی الفاظ :- رخ : چہرہ۔ نگار : مجرب۔ سوز : جلوہ پیش۔ جاودانی : دائمی،



ہمیشہ رہنے وال۔ آتش گل : پھولوں کی آگ۔ آب : پانی۔ آب زندگانی : وہ پانی جس پر زندگی کا انحصار ہے۔ (دنیا میں کوئی چیز بغیر پانی کے زندہ نہیں رہ سکتی)۔

تشریح :- غالب کا خیال ہے کہ موم بتی (شمع) کا مجلس یا راس میں جاتا اور گھٹنا معشوق کے مثل آتش رخ تاباں سے، رنگ کی وجہ سے ہے۔ کیونکہ وہ بہ نسبت اس کے مجلس کے لیے زیادہ اُجالیے کا سبب ہے۔ اپنے اسی نظریہ کو پہلے مصرعہ میں بیان کرتے ہیں۔ دوسرے مصرعہ میں ایک اور آگ کا ذکر کیا ہے۔ جس نے موم بتی کو وہ پانی دیا جس پر اس کی زندگی کا مدار ہے۔ (بغیر پانی کے کوئی چیز زندہ نہیں رہ سکتی) یعنی آتش گل (پھول کی خوش رنگی اور چمک دمک قدرت نے ان کو شہد کی مکھڑوں کو اپنی طرف کھینچنے کے لیے دی تاکہ وہ پھولوں پر بیٹھیں اور وہاں سے رس اکٹھا کر کے شہد بنائیں جس کا موم شمع کے وجود میں آنے کا سامان بنا۔ ایک ہی چیز سے دو متضاد کیفیتوں کے پیدا ہونے کا بیان کرنا غالب کا مرغوب فکری شغل ہے۔

(۲) زباں اہل زبان میں ہے مرگ خاموشی یہ بات بزم میں روشنی ہوئی زبانی شمع  
معنی الفاظ :- اہل زبان : زبان دان۔ زبان : بولی۔ مرگ : موت۔ خاموشی :  
چپ ہونا، سکوت۔ بزم : مجلس۔ روشنی ہوئی : چمکا، ظاہر ہوئی۔ زبانی : دہانہ سے۔  
تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ اہل پارسی مرگ کو خاموشی کہتے ہیں اور اس بات کا ثبوت شمع نے  
مجلس میں کچھ کر زبان حال کر دیا ہے۔ شمع کی خاموشی سے مراد شمع کا بجھ جانا ہے۔ "خاموشی کہن  
شمع" فارسی زبان کا محاورہ ہے جس کے معنی شمع کو بجھانے کے ہیں

(۳) کہے ہے صرف بہ ایماے شعلہ شام بہ طرز اہل فنا ہے فسانہ خوانی شمع  
معنی الفاظ :- صرف کرنا : خرچ کرنا، بسر کرنا۔ ایما : اشارہ۔ شعلہ : لو، روشنی۔ آگ  
کی لپٹ۔ قصہ شام : رات کا افسانہ۔ (چونکہ شمع رات کو ہی جلتی ہے)۔ طرز : طریق،  
روش۔ بطرز اہل فنا : وہ صوفی جو خدا کی ذات میں محو ہو جاتا اپنا مقصد زندگی خیال  
کرتے ہیں۔ یہ لوگ اپنے وجود مٹانے ہی میں حقیقی زندگی خیال کرتے ہیں۔

تشریح :- غالب اس شعر میں یہ بتانا چاہتے ہیں کہ شمع اپنی سرشام سے صبح تک جلنے کی گمانی  
(زندگی کا قصہ) اس ڈھنگ سے بیان کرتی ہے جس طرح اہل فنا اپنی زندگی کے مقصد کو زبان

حال جسم گھٹا گھٹا کرتے ہیں اور یہ سب کچھ ایک شعلہ کے اشارہ پر ہوتا ہے۔ شمع دیا سلائی کی دسے آگ پکڑ کر جلنا شروع کر دیتی ہے اور اہل خاک کا جسم، معشوق حقیقی کے عشق سے جواگ ہی کا اثر رکھتا ہے لگیلے لگتا ہے۔ قصہ دونوں کا ایک ہی ہے یعنی جلنا گھٹنا اور اپنے ماحول کا روشن کرنا۔ شمع محفل میں اجالا کرتی ہے اور اللہ واسے نور ہدایت سے معاشرہ کو منور کرتے ہیں۔

(۴) غم اس کو حسرت پر دان کا ہے اے شعلہ ترے لرزنے سے ظاہر ہے ناقوانی شمع  
معنی الفاظ :- غم : رنج - حسرت : ارمان - پردانہ : پتنگا - ایک پردار کیڑا جو عموماً برسات میں مدھنی شمع یا چراغ کے گرد پکر لگاتا ہے - لرزنا : کانپنا - ناقوانی : کمزوری بے بسی۔

تشریح :- اس شعر میں غالب شمع کے شعلہ کے لرزنے کی وجہ بیان کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ اے شعلہ تیرے کانپنے سے شمع کی بے بسی ظاہر ہوتی ہے کہ وہ پردانے کی حسرت (متناہ پوری ہو سکنے کا غم) کا غم پیے ہوئے ہے کہ اس کے پورا ہونے میں کوئی مدد نہ دے سکی جس طرح کمزور انسان جب اس کا کسی کام پر بس نہیں ملتا غصہ کی وجہ سے کانپنے لگتا ہے۔

(۵) ترے خیال سے روح ابتزاز کرتی ہے جلوہ ریزی بامدہ پر فشانی شمع  
معنی الفاظ :- خیال : تصور - روح : جان - ابتزاز : جھوٹا، دھوکا دینا - جلوہ ریزی : فائش - باد : باد بہاری، برساتی ہوا - پر فشانی : پھڑپھڑاہٹ، بے چینی بے قراری، مقرر کرنا - جلوہ میں "بہ" مانند کے معنی میں آیا ہے۔

تشریح :- شمع روشن ہے اور باد بہاری چل رہی ہے۔ جس سے اس کا شعلہ مقرر قرار ہا ہے۔ غالب محبوب کا انتظار کر رہے ہیں اور اس کے تصور میں محو بیٹھے ہیں اس وقت ان کی جو کیفیت ہے اسی کا اظہار اس شعر میں کیا ہے۔ کہتے ہیں کہ تیرے خیال سے میری روح اسی طرح جھوم رہی ہے جس طرح باد بہاری کے چلنے سے شمع کی لو۔

(۶) نشاط داغ غم عشق کی بہار نہ پوچھے شگفتگی ہے شہید گل خزانہ شمع  
معنی الفاظ :- نشاط : طرب، خوشی - داغ : نشان - غم عشق : عشق کا رنج۔



بہار : تازگی ، خوشنئی ، لطف ، رونق ، جون ، مزا ، شگفتگی ، پھول کا گلنا ، خوشی ۔  
 شہید : قربان ، فدا ، گل : پھول ، شمع کا جلا ہوا حصہ ۔ خزانہ : بے رونقی ، زوال ۔  
 تشریح : ۔ اس شعر میں غالب اپنے غم عشق کے داغ کی رونق کو شمع کے گل پر قابل ترجیح سمجھتے  
 ہیں اور کہتے ہیں کہ میرے غم عشق کے داغوں کی بہار (رونق) دیکھ کر جو خوشی ہوتی ہے نہ پوچھ ۔  
 اس کی تازگی ثابت کرتی ہے ۔ شمع کے گل کی خزانہ حالت کو یعنی میرے داغ غم عشق کی تازگی  
 کے سامنے گل شمع خزاں دیدہ معلوم ہوتا ہے ۔ بہار اور خزاں کا فرق محتاج بیان نہیں ۔  
 (۲) جلے ہے دیکھ کے بالیں یار پر مجھ کو نہ کیوں ہو دل پہ مرے داغ بدگانی شمع  
 معنی الفاظ : ۔ بالیں : سرانہ ۔ بدگانی : بدظنی ، برا خیال ۔  
 تشریح : ۔ غالب لکھتا ہے کہ شمع بالیں یار پر مجھے دیکھ کر مہتی ہے پھر میرے دل پر شمع  
 کی طرف سے اس بدگانی کا جو میری نسبت اس کو ہے داغ کیوں نہ ہو ۔ یہ بھی غالب کے  
 رشک کی انتہا کا ایک رخ ہے وہ کسی چیز کو بھی بجز اپنے محبوب کے پاس دیکھنا گوارہ نہیں  
 کرتے ۔ یہاں شمع سے جلنے کرٹھمنے کی وجہ اس کا ان کو سر بالیں یار دیکھ کر جلنا بتاتے ہیں حالانکہ  
 حقیقت یہ ہے کہ وہ خود شمع کا معشوق کے سر بانے روشن ہونا نہیں دیکھ سکتے اور ان کے  
 دل پر داغ اسی وجہ کا ہے ۔ ایک اور جگہ لکھا ہے  
 ہم رشک کو اپنے بھی گوارہ نہیں کرتے مرتے ہیں ولے ان کی تمنا نہیں کرتے

## غزل نمبر ۷۴

(۱) بیم رقیب سے نہیں کرتے دماغ ہوش مجبوریاں تنک ہوئے اے اختیار حیف  
 معنی الفاظ : ۔ بیم : خوف ۔ رقیب : غیر محبوب کا دوسرا چاہنے والا ۔ دماغ :  
 رخصت ۔ مجبور : معذور ۔ اختیار : قدرت ، طاقت ، قابو ۔ حیف : افسوس ۔  
 تشریح : ۔ غالب اس شعر میں اپنی انتہائی بے بسی کا اظہار کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ اب  
 رقیب کے خوف سے میرے ہوش پر کوئی اثر نہیں ہوتا حالانکہ معمولاً مجھے اس کے تصور ہی  
 سے پریشان ہو جانا چاہیے تھا ۔ اس سے میری مجبوری کا اندازہ لگائیے کس قدر قابل افسوس ہے ۔

(۳) جلتا ہے دل کہ کیوں نہ ہم اک بار مل گئے اسے ناقصی نفس شعلہ بار بیفت  
معنی الفاظ :- دل جلتا : دل کڑھتا : ناقصی : ناقص ہونا ، نامکمل ہونا : نفس :  
سانس ، دم - شعلہ بار : آگ برساتنے والا -

تشریح :- غالب اس شعر میں اپنی آہ سوزاں کے ناقص ہونے کا اظہار کرتے ہیں اور کہتے  
ہیں کہ میرا دل تو اس بات پر کڑھتا ہے کہ میں باوجود اس کے کہ میرا سانس آگ برساتا ہے -  
ایک بار ہی کیوں نہیں مل گیا - یہ ثبوت اس بات کا ہے کہ میرا سوز عشق ابھی ناقص اور نامکمل ہے  
اور یہ قابل افسوس ہے -

## غزل نمبر ۷۷

(۱) زخم پر چھڑکیں کہاں طفلان بے پروا نک کیا مرزہ ہوتا اگر بچتر میں بھی ہوتا نک  
معنی الفاظ :- کہاں : کہاں ، کب ، کبھی ، بخاری - طفلان : جمع طفل کے معنی بچے بے پروا ،  
بے فکر - مرزا : لطف ، اچھا -

تشریح :- غالب زخم کے اند مال سے زیادہ اس پر تک پاشی سے خوش ہوتے ہیں - عالم  
جنوں میں بے سمجھ بچے بچتر مار کر زخم پیدا کر دیتے ہیں لیکن ان پر تک چھڑک کر غالب کی اس  
مخصوص لذت میں اضافے کا خیال نہیں کرتے - اسی بات کا گلہ اس شعر میں کیا ہے - اور کہتے  
ہیں کہ طفلان بے پروا تو زخم پر تک نہیں چھڑکتے - کیا ہی اچھا ہوتا کہ مار سے جانے والے بچتر  
میں تک ہوتا تاکہ زخم کے ساتھ تک پاشی بھی ہو جاتی -

(۲) گرد راہ یار ہے سامان ناز زخم دل ورنہ جوتا ہے جہاں میں کس قدر پیدا نک  
معنی الفاظ :- سامان : سبب - ناز : فخر -  
تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ جس چیز پر زخم دل فخر کر سکتا ہے وہ تو محبوب کے ماتھے  
کی خاک ہے ورنہ دنیا میں تک تو بہت پیدا ہوتا ہے -

(۳) مجھ کو ارنانی رہے تجھ کو مبارک ہو جیو نالہ بیل کا درد اور خندہ گل کا نک  
معنی الفاظ :- ارنانی : بہتات ، کثرت ، استہساں - مبارک : بھاگوں ، برکت والا -



نیک سعید - خندہ : ہنسی -

تشریح :- غالب اپنی اور معشوق کی متضاد ذہنی کیفیتوں کا اظہار کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ خدا کرے مجھے تو بل کے نالے کا درد کثرت سے ملے اور تجھے بھول کی طرح ہنس کر نیک پاشی کرنا خدا بھانگنا کرے۔ مطلب یہ ہے کہ میں درد سے نالا کرتا رہوں اور تو مسکراتا رہے تاکہ درد میں شدت پیدا ہو کر نالا تیز ہوتا رہے۔

(۴) شور جولاں تھا کن بجھر پکس کا کہ آج گردِ ساحل ہے بہ زخمِ موجِ دریائیک  
معنی الفاظ :- شور : غل، غوغا۔ نیک : شرت، دھوم۔ جولاں : قیدی کی زنجیریں، کود پھاند کرنا۔ موج : لہر۔

تشریح :- اس شعر میں غالب کہتے ہیں کہ سمندر کے کنارے پرکس کے کود پھاند کی دھوم دھام مچ رہی تھی کہ ساحل کی گردِ سمندر کی موج پر نیک پاشی کر رہی تھی۔ سمندر کا پانی ٹلکین ہوتا ہے شور کے معنی نیک کے بھی ہیں۔ اب غور کیجئے کہ سمندر کے پانی کے ٹلکین ہونے کا سبب غالب اس گرد کو بتاتے ہیں جو ساحل سمندر پر ایک عاشق کی مجنونانہ وار ساحل نوردی سے اٹھی۔

(۵) داد دیتا ہے مرے زخمِ جگر کی واہِ دا یاد کرتا ہے مجھے دیکھے ہے وہ جس جانک  
معنی الفاظ :- داد دیتا ہے : سراہتا ہے، عدل کرتا، انصاف کرتا۔

تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ میرا محبوب جس جگہ نیک دیکھتا ہے مجھے یاد کرتا ہے گویا وہ اس طرح میرے زخم پر نیک چھڑکنے کا خیال کر کے میرے زخم کو سراہتا ہے۔

(۶) چھوڑ کر جانا تھا مجروحِ عاشقِ جیف ہے دل طلب کرتا ہے زخمِ ادا مانگے ہیں اعشاءِ نیک  
معنی الفاظ :- تن : جسم۔ مجروح : زخمی۔ جیف : سہمے : افسوس ہے۔ طلب کرنا : مانگنا۔

تشریح : غالب معشوق کو دل طلب کر کے کہتے ہیں کہ عاشق کے زخموں سے مجھ سے ہوسے جسم کو لے نہ چھوڑ جانا قابلِ افسوس ہے۔ اس کا دل جو ابھی نیک زخمی نہیں ہوا زخم چاہتا ہے۔ اور اعشاء جو زخمی ہیں وہ نیک کے آرزو مند ہیں۔ غالب ابتدائی کسی امداد کی ضرورت محسوس کرتے ہیں۔

(۷) غیر کی منت زکینوں کا پیٹے تو قبرِ درد زخمِ مثلِ خندہ قاتل ہے سرتاپا نیک  
معنی الفاظ :- غیر : ادا، رقیب۔ منت : احسان، خوشامد۔ خندہ : ہنسی۔

خندہ قاتل : قاتل کی ہنسی جو قتل کرنے کے بعد ظاہر ہو۔ مستزایا : مسترا سر پہیے : واسطے۔  
توقیر : زیادتی، ہنات۔

تشریح :- مرزا کہتے ہیں کہ میں غم میں زیادتی کئے لیے کسی کا احسان نہیں اٹھاؤں گا۔ میرا تو  
کھلا ہوا زخم ہی قاتل کی ہنسی کی طرح زخم پر نمک پاشی خود کر لیتا ہے۔ زخم خونچکاں و قاتل  
کے دہن خونچکاں کا مقابل قابل غور ہے۔ یہ شعر بھی اسی قبیل کا ہے۔

درد منت کش دوا نہ ہوا میں نہ اچھا ہوا بُرا نہ ہوا

غالب نے تمام عمر منت غیر اٹھانے سے احتراز کیا لیکن انوس جتنی بار توبہ کی اس سے زیادہ  
مرتبہ توبہ شکنی کرنی پڑی۔

(۸) یاد ہیں غالب تجھے وہ دن کہ وجد زد تو میں زخم سے گرتا تو میں پیکوں سے چھٹتا تھا نمک  
معنی الفاظ :- وجد : بے خودی کی حالت۔ فوق : مرزا، مہلت۔

تشریح :- مقطع میں غالب اپنی لذت آزار کی آرزو کی انتہا بیان کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ  
اے غالب تجھے وہ دن یاد ہیں کہ جب زخموں پر سے زخم پاشی کے بعد نمک نیچے گر جاتا تھا  
تو درد کے شوق میں پیکوں سے چپ کر دیں ڈال دیتا تھا۔ اپنی اسی حالت (لذت آزار) کو ایک  
ادب شعر میں بیان کیا ہے۔

داسترا کہ یار نے کھینچا ستم سے ہاتھ ہم کو تریں لذت آزاد دیکھ کر

## غزل نمبر ۷۶

(۱) آہ کو چاہیے اک عمر اثر ہونے تک کون جیتا ہے تری زلف کے سر ہونے تک  
معنی الفاظ :- زلف کا سر ہونا : بناؤ سنگار کے بعد موزوں مقام پر قائم ہونا۔ تکمیل آرائش  
زلف :- زلف : کاکل، بالوں کی لٹ۔

تشریح :- اس شعر میں غالب محبوب کی ددازی زلف سے فائدہ اٹھا کر اپنی آہ کی تاثیر میں  
تایخیر کی وجہ بیان کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ لمبے لمبے بال ہونے کی وجہ سے تجھے اپنی آرائش کی  
تکمیل کر کے دیدار کرانے میں ایک عمر لگے گی اور ہمارا اس وقت تک جینا مشکل ہے بھر میں آہ



کی تاثیر دیدار یا رہی پر ظاہر ہو سکتی ہے۔ اور محبوب اس وقت تک سامنے نہیں آئے گا جب تک اس کا بناؤ سنگار مکمل نہ ہو۔ جس میں بالوں کی لمبائی زیادہ اہمیت رکھتی ہے۔

(۲) دام ہر موج میں ہے حلقہ صد کام ننگ رکھیں کیا گزرے ہے قطارے پر گھر ہونے تک  
معنی الفاظ :- دام : جال۔ موج : لہر۔ حلقہ : دائرہ، چکر۔ صد : سر کام بتاؤ۔  
منہ : دہس۔ ننگ : مگر چھ۔

تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ ہر موج کے جال میں سینکڑوں مگر چھ حلقہ دام کی طرح منہ کھولے ہوئے ہیں۔ دیکھیے قطرے کو موتی بننے تک کئی مراحل سے گزرنا پڑے۔ یعنی ایک شاعر کو صحیح معنی میں شاعر بننے کے لیے بہت مصیبتیں جھیلنی پڑتی ہیں اور پھر بھی تکمیل نہیں ہوتی۔

(۳) عاشقی صبر طلب اور تنابے تاب دل کا کیا رنگ کدل خون جگر ہونے تک  
معنی الفاظ :- صبر : مستقل مزاجی سے کسی سختی کا برداشت کرنا، بردباری، برداشت۔  
تناب : خواہش، آرزو۔ (آرزوئے وصل)۔ بے تاب : بے چین، بے قرار۔ رنگدہاں :  
تشریح :- شعر ادل کو آرزوؤں کا مسکن اور ان کی تکمیل کے لیے بے قراری کا نشان قرار دیتے ہیں اور جگر کو تحمل و بردباری سے برداشت اور صبر کا۔

غالب کہتے ہیں کہ عشق کرنے میں دو گونہ مصیبت اٹھانی پڑتی ہے۔ دل وصال یا ر جلد ہونے کے لیے بے قرار رہتا ہے لیکن عاشقی جلدی کی مدد دینے اس خیال کا اظہار غالب نے اس شعر میں کی ہے اور کہتے ہیں کہ عاشقی تو صبر چاہتی ہے اور دل بے قرار ہے ایسی صورت میں جب تک کہ جگر کا ایک ایک قطرہ خون نہ بہہ جائے یعنی طاقت برداشت ختم نہ ہو جائے دل کی بے قراری کا کیا علاج کر دوں۔

(۴) بہنے مانا کہ تغافل نہ کر دے یکس خاک ہو جائیں گے ہم تم کو خبر ہونے تک  
معنی الفاظ :- تغافل : بے امتنائی، غفلت، بے پرواہی۔ خاک ہو جانا : مٹ جانا، مٹا ہونا۔  
تشریح :- غالب اپنے محبوب تک پہنچنا تو کجا اس تک اپنے حال زار کی خبر بھی نہیں دے سکتے اسی لیے بے بسی کا اظہار اس شعر میں کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ میں نے مان لیا کہ تم میرے حال زار کی خبر

لیئے میں ذرا بھی تامل نہ کرو گے لیکن جس وقت تمہیں خبر ہوگی اس وقت تک ہم خاک ہو جائیں گے۔  
(۵) پرتو خور سے ہے شبنم کو فنا کی تعلیم میں بھی ہوں ایک عنایت کی نظر ہونے تک  
معنی الفاظ :- پرتو : عکس - کرن : شعاع - خور : خوردہ کا محضت بمعنی سوراخ -  
تشریح :- اس شعر میں غالب اپنے میں دیدار محبوب کی برداشت نہ ہونے کا اظہار کرتے ہیں  
اور ساتھ ہی اس کی تمنا بھی رکھتے ہیں۔ اس کا جو نتیجہ ہوگا وہ اس شعر میں بیان کیا ہے کہتے ہیں  
کہ جس طرح سورج کی کرن شبنم پر پڑ کر اسے موت کی راہ دکھا دیتی ہے میں بھی آپ کی عنایت  
کی ایک نظر ہونے تک زندہ ہوں۔

(۶) یک نظر بیش نہیں فرصت ہستی غافل گرمی بزم ہے اک قص شر ہونے تک  
معنی الفاظ :- یک نظر : یکسر ایک تلم - بیش : زیادہ - فرصت : مہلت - ہستی :  
زندگی - غافل : بے پرواہ - بے خبر - گرمی : رونق - بزم : مجلس (دنیا)  
قص : ناپاچ - شر : چنگاری۔

تشریح :- غالب اس شعر میں دو حقائق زندگی کی طرف اشارہ کرتے ہیں۔ پہلا - زندگی کی مہلت  
بہت کم ہے اور اس دنیا کی رونق چنگاری کی طرح ایک مرتبہ چمک جانے میں ہے۔ غالب کہتے  
ہیں کہ اسے بے خبر زندگی کی مہلت بہت کم ہے اور اس مجلس دنیا کی رونق ایک لمحہ کے لیے چمکنے  
سے ہے جیسا کہ چنگاری کے چمکنے سے۔ مطلب یہ ہوا کہ تم اس قصویٰ سی زندگی کو بھی اس دنیا  
کی رونق کا باعث بنا سکتے ہو بشرطیکہ چنگاری کی طرح چمک عزالت اور پختگی کی قوت رکھتے  
ہو۔ حافظ اپنے رنگ میں یہی بات بیان کر گئے ہیں۔ وہ کہتے ہیں سے

عاقبت منزل ما فادی خاموشانست عالیہ فلندہ در گنبد افلاک انداز

(۷) غم ہستی کا اسد کس سے جو بزم مرگ علاج شمع ہر رنگ میں جلتی ہے سحر ہونے تک  
معنی الفاظ :- جز : سوائے - ہستی : زندگی - مرگ : موت۔

تشریح :- اس شعر میں غالب ایک اور حقیقت بیان کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ زندگی اور غم  
ایک دوسرے کے ساتھ ہیں اس دنیا میں غم سے نجات اسی وقت مل سکتی ہے جب زندگی ہی سے  
نجات مل جائے۔ یعنی موت آجائے بالکل وہی کیفیت ہے جو شمع کی جو شام سے صبح تک ہر



صورت و رنگ میں حلقی رہتی ہے۔ اسی خیال کو ایک اور شعر میں اسی طرح بیان کیا ہے۔  
 قیدِ حیات و بندِ غم اصل میں دونوں ایک ہیں  
 موت سے پہلے آدمی غم سے نجات پائے کیوں

## عزل نمبر ۷۷

(۱) گر تجھ کو ہے یقین اجابت دعا نہ مانگ یعنی بغیر یک دل بے مدعا نہ مانگ  
 معنی الفاظ :- اجابت : قبولیت - بغیر : سوائے - بے مدعا : تنہا سے غامی -  
 تشریح :- اس شعر میں غالب کا وہی منت ناپذیری کا جذبہ کار فرما ہے جس کا اظہار اکثر اشعار  
 میں کیا ہے وہ خدا سے قبولیت کی امید ہونے پر ایسی دعا مانگنا چاہتے ہیں جو ان کو بے نیاز کر دے۔  
 اور لا و غم کے فشر کھانے سے محفوظ کر دے۔ ضمیر خود کا مرجع خود غالب ہیں کہتے ہیں کہ اگر  
 تجھ کو یہ یقین ہو جائے کہ تیری دعا قبول ہو جائے گی تو خدا سے ایسا دل مانگ جو کوئی عرض اور  
 مدعا نہ رکھتا ہو۔ چونکہ دنیا کی تمام تکالیف تمنائوں اور آرزوؤں کے پورے ہونے یا نہ ہونے  
 کی وجہ سے ہوتی ہیں اور دل ہی وہ مقام ہے جہاں تمنائیں پیدا ہوتی ہیں۔ پر جان چڑھتی ہیں اور  
 فنا ہو جاتی ہیں۔ اگر تمنائیں پوری ہوتی ہیں تو ضرور ان کی تکمیل میں کسی دوسرے کا ہاتھ ہوگا اور  
 اس طرح اس کا منوں ہونا پڑے گا اور اگر وہ نامکمل رہیں تو اس میں رکاوٹ کا باعث بھی کوئی نہ  
 کوئی ہوگا جو وجہ شکایت اور افسوس ہوگا اس لیے غم دنیا سے نجات پانے کی کوئی صورت  
 ہو سکتی ہے تو وہ دل بے مدعا کامل جانا۔ ایک اور جگہ کہتے ہیں :-

شادی سے گزر کہ غم نہ رہو سے اُردی جو خدو، تو دے نہیں ہے  
 (۲) آتا ہے داغِ حسرتِ دل کا شمار یاد مجھ سے میرے گنہ کا حساب سے خدا نہ مانگ  
 تشریح :- غالب ایسی تمنائوں سے بھرپور دل رکھتے ہیں جن کا شمار گنہوں میں ہوتا ہے۔  
 اور انہیں ہمیشہ اس کا افسوس رہا کہ وہ اپنی ان تمنائوں کو اس زندگی میں پورا ہوتا نہیں دیکھ سکے۔  
 بہت سے گناہ کیے لیکن حسرت ان سے زیادہ کی باقی رہی قیامت کے روز جب ان کا اعمال نامہ  
 ان کے سامنے پیش ہوا تو گناہ ہی گناہ تھے اس وقت جان بچانے کے لیے غالب ایک عجیب

مذرا تلاش کرتے ہیں اور اپنے خاص انداز میں اعتراف گناہ بھی کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ اسے خدا  
مجھ سے میرے گناہوں کا حساب نہ مانگ۔ یہ حساب کتاب تو بہت کم ہے مجھے تو جن گناہوں کے  
کسے کی خواہش دل میں تھی اور وہ پوری نہیں ہوئی اس حساب مانگنے پر ان کے داغ یاد آ جاتے ہیں۔  
اسی خیال و کثرت تمنائے گناہ کو ایک اور شعر میں کہتے ہیں :-  
دریائے معاصی تنگ آبی سے ہوا خشک میرا سر دامن بھی ابھی تر نہ ہوا تھا

## غزل نمبر ۷۸

(۱) ہے کس قدر ہلاک فریب ہوائے گل بیل کے کاروبار یہ ہیں خندہ ہائے گل  
معنی الفاظ :- ہلاک : فنا۔ فریب : دھوکا۔ ہوا : خواہش، تمنا۔ کاروبار : کار  
شغل، دہندہ، کر قوت، فعل۔ خندہ ہائے گل : گل کی ہنسی۔  
تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ بیل تو پھول کی تمنا کے دھوکے میں فنا ہو گئی ہے مگر پھول  
بیل کی ان کرتوتوں پر ہنستے ہیں۔ مطلب یہ ہے کہ معشوق عشاق کی وفا نشیوں کو بہت کم نظر  
میں لاتے ہیں بیشتر حماقت پر محمول کرتے ہوئے ہنس دیتے ہیں۔  
(۲) آزادی نسیم مبارک کہ ہر طرف ٹھٹھے پڑے ہیں حلقہ دامن ہوائے گل  
معنی الفاظ :- آزادی : بے قید ہونا، حریت۔ نسیم : صبح کی ہوا۔ مبارک : نیک،  
برکت والا۔ (طنز یہ) حلقہ : دائرہ، چکر۔ دامن : جال۔ ہوائے گل : پھول  
کی خواہش۔

تشریح :- غالب اس شعر میں نسیم کے آزادانہ چلنے کے بعد باغ کی جو کیفیت ہوئی اس کا نقشہ  
کھینچتے ہیں اور کہتے ہیں کہ مجھے نسیم کا یہ بے قید چلنا مبارک ہو وہ دامن جس سے پھول کی خواہش  
ہوتی تھی یعنی پھول کی تپاں ادھر ادھر کیجری پڑی ہیں۔ اور اب کوئی چیز پھول کی خواہش میں مبتلا  
کرنے کی باقی نہیں رہی۔ اس شعر میں یہ بات قابل لحاظ ہے کہ فطرت کی ایک ہی چیز مختلف صورتوں  
میں مختلف نتیجے پیدا کرتی ہے۔ نسیم جب آہستہ آہستہ چلتی ہے تو پھولوں کے کھلنے کا باعث  
ہوتی ہے اور وہی جب بے لگام ہو کر چلتی ہے تو پھولوں کی پتیوں کے انتشار کا باعث بنتی



ہے گویا ایک صورت میں جذب نگاہ کا سامان پیدا کرتی ہے اور دوسری میں اس کو تباہ کر دیتی ہے۔  
(۳) جو تھا سو موت رنگ کے دھوکے میں مر گیا اسے واسے نالہ لب خونیں نواسے گل  
معنی الفاظ :- موج : لہر - اسے واسے : اسے افسوس - کلمہ تاسف - نالہ : فریاد  
لب : ہونٹ - خونیں : خون جیسا رنگ لیے ہوئے - لب خونیں : سرخ ہونٹ -  
نواسے گل : گل کی آواز، صدا -

تشریح :- غالب اس شعر میں ہوائے گل میں مرنے والوں کا جواثر گلوں پر پڑا اس کا اظہار اس  
شعر میں کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ بہار کے موسم میں تیس نے بھی پھولوں کی بہار دیکھی فریفتہ ہو گیا  
اور اس پر پھول اپنے لب خونیں سے نالہ کنایں ہیں - یہ بات قابل افسوس ہے -

(۴) خوش حال اس حریف سبہ مست کا کہ جو رکھتا ہو مثل سایہ گل سر بہ پائے گل  
معنی الفاظ :- خوشحال : خوش نصیب حریف : دشمن - سیاہ مست : مدہوش بہت  
تشریح :- غالب (اس وقت) باغ میں جبکہ سورج نصف النہار پر تھا پھول کا سایہ اس کے  
پاؤں پر پڑتا ہوا دیکھتے ہیں اور باغ میں شراب پی کر مدہوشی کی حالت میں پھولوں کے قدموں  
میں سر لگا کر اپنا خوش نصیبی خیال کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ وہ بدست شرابی خوش نصیب ہے  
جس کا سر نشہ کی حالت میں پھولوں کے قدموں میں رکھا ہو - شراب نوشی کی اس کیفیت کو ایک  
اور جگہ بیان کرتے ہیں :-

سر پائے خم پر چاہیے مہنگے مہرے خودی

غالب شراب خوار معرفت کی ہو یا انگوری خوب پینا چاہتے ہیں تشنگی باقی رہنے کے قائل نہیں -

(۵) مایجاد کرتی ہے سے تیرے لیے بہار میرا رقیب ہے نفس عطر سائے گل  
معنی الفاظ :- ایجاد : اختراع کرنا، نئی چیز پیدا کرنا - عطر سا : روح جو خوشبودار  
چیز سے نکالی جائے، عطر جیسا - رقیب : مقابل، غیر - نفس : سانس -

تشریح :- مرزا اپنے محبوب کو مخاطب کر کے کہتے ہیں کہ پھول کی عطر جیسی سانس یعنی خوشبو  
کو تیرے لیے بہار تیار کرتی ہے جو میری رقیب ہے یعنی تو عطر کو اپنے جسم اور کپڑوں پر مٹا ہے  
لیکن مجھ سے اجتناب کرتا ہے - اسے تیرا قرب حاصل ہے مجھے نہیں -

(۶) شرمندہ رکھتے ہیں مجھے باد بہار سے مینا سنے بے شراب دہل بے ہوائے گل  
معنی الفاظ :- مینا : صراحی۔

تشریح :- غالب اس شعر میں اپنی مفلسی اور بایوسی کا اظہار کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ مجھے موسم بہار میں جو شراب نوشی اور گلگشت کے لیے نہایت موزوں ہے۔ عراجی میں شراب کا نہ ہونا اور باغ کی سیر کو دل نہ چاہنا شرمندہ رکھتے ہیں۔

(۷) سطوت سے تیرے جلوہ حسن غیور کی خون ہے مری نگاہ میں رنگ ادا سنے گل  
معنی الفاظ :- سطوت : دیدار، رعب، جلوہ : نمائش، دیدار۔ غیور : عزت دار، غیرت۔

تشریح :- اس شعر میں غالب اپنے محبوب کے حسن کی تعریف کرتے ہیں اور اسے مخاطب کر کے کہتے ہیں کہ تیرے غیور حسن کے دیدار کے رعب سے گلاب کے پھول کی رنگینی میری نگاہ میں اکھڑتی ہے یعنی ترے حسن کے سامنے گلاب کے پھول کی خوبصورتی کوئی حیثیت نہیں رکھتی اور میرا دل اس طرف دیکھنے کو بھی نہیں چاہتا۔

(۸) تیرے ہی جلوے کا ہے یہ دھوکا کا آج تک بے اختیار دوڑے ہے گل در فقا سنے گل  
معنی الفاظ :- فقا : پیچھے۔ بے اختیار : بے قابو۔

تشریح :- اس شعر میں غالب اپنے محبوب کے حسن کی دلکشی بیان کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ باغ میں پھول جو یکے بعد دیگرے کھلتے رہتے ہیں وہ اسی دھوکے میں کھلتے ہیں کہ تو باغ میں اپنا دیدار کرائے گا۔

(۹) غالب مجھے ہے اس سے ہم آغوشی آرزو جس کا خیال ہے گل جیب قبلے گل  
معنی الفاظ :- ہم آغوشی ہونا : ہمسار ہونا، بغلیں ہونا، گھٹے ملنا۔ گل : پھول۔ جیب : گریبان۔ قبا : لباس۔ (جو کرتے کے اوپر پہنا جاتا ہے)۔ اچکن۔

تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ مجھے اس ذات سے گلے ملنے کی تمنا ہے جس کا خیال پھول کی قبا کی آرائش کا سبب ہے۔ یعنی جس کے محض خیال سے پھول میں دلکشی پیدا ہو گئی۔ اس شعر میں بھی غالب اپنے محبوب کے حسن کی دلائل و دلیلی کا بیان کرتے ہیں۔



## غزل نمبر ۹

(۱) غم نہیں ہوتا ہے آزادوں کو بیش ازیک نفس برق سے کرتے ہیں روشنی شمع ماتم خانہ ہم  
معنی الفاظ :- آزاد : قلندر، جنہیں دنیا کی کسی چیز سے خاص تعلق نہ ہو۔ بیش : زیادہ۔ از :  
سے۔ یک : ایک۔ یک نفس : ایک سانس، ایک لمحہ۔ برق : تھل۔ ماتم خانہ : وہ  
جگہ جہاں ماتم کی جائے۔ غمکہ۔

تشریح :- اس شعر میں غالب ایک اور حقیقت زندگی کا بیان کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ رنج  
کی وجہ وہ تعلقات (توقعات) ہیں جہاں انسان دنیا کی چیزوں کے ملنے اور دنیا والوں سے رکتا ہے  
اور وہ سب کبھی پوری نہیں ہوتیں۔ اور جو آزاد ہیں یعنی زیادہ لگاؤ اور گہرے تعلقات نہیں  
رکھتے ہیں ان کو اپنی کسی مایوسی پر ایک لمحے سے زیادہ غم نہیں ہوتا اور وہ فطری ہے چونکہ  
تعلقی بے تعلقی اس دنیا میں مفقود ہے۔ چنانچہ کہتے ہیں کہ آزادوں کو ایک لمحے سے زیادہ رنج  
نہیں ہوتا۔ ہمارے غمکہ کے کی روشنی تو برق سے ہوتی ہے جو اس کی تباہی کا باعث ہوتی ہے۔

(۲) محفلیں برہم کرنے ہے گنجفہ باز خیال میں ورق گزرائی نیزنگ یک بت خانہ ہم  
معنی الفاظ :- محفلیں : مجلسیں۔ برہم کرنا : الٹ پلٹ کرنا، تڑپڑ کرنا۔ گنجفہ باز :  
گنجفہ کھیلنے والا، مکار، چال باز۔ خیال : تصور۔ ورق گردانی : بلا پڑھے ورق  
الٹنا۔ سرسری طور پر پڑھنا۔ یہاں ورق سے مراد گنجفہ کا پتا ہے۔ نیزنگ : مکر، فریب،  
حیلہ۔ بت خانہ : صنم خانہ۔

تشریح :- اکثر صوفیا کلام مادی دنیا کی حقیقت سے منکر ہیں اور اس کو خیال کی پیداوار سمجھتے  
ہیں۔ غالب اسی نظریہ کا اظہار اس شعر میں کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ تصور کا فریب کار گنجفہ  
کھیلنے والا اس دنیا کی چیزوں میں الٹ پھیر کرتا رہتا ہے۔ اور ہماری حیثیت گنجفہ کے پتوں  
کی سی ہے جس کو گنجفہ کھیلنے والا الٹ پلٹ کرتا رہتا ہے۔ بت خانہ اس لیے کہا کہ گنجفہ کے  
پتوں پر مختلف نقوش بنے ہوتے ہیں۔

(۳) باوجودیک جہاں ہنگامہ پیدائی نہیں ہیں چراغانِ شبستانِ دل پروانہ ہم

معنی الفاظ :- یک جہاں : بہت ، زیادہ ، سرتاپا ، کثرت کے لیے استعمال ہوتا ہے ۔  
ہنگامہ : بھڑا ، بڑا ، پیدائی : اظہار ، نمائش - چراغاں : روشنی ، شہنشاہ : گھر  
جس رات بسر ہوتی ہے ۔

تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ اگرچہ ہماری ہستی ہنگامہ آرائی کے سوا کچھ نہیں ہے لیکن  
اتنی ہی مختصر ہے جتنی پرواز کی شمع کے گرد چکر کھا کر ختم ہو جانے والی ۔ دوسرے الفاظ میں یوں  
کہہ لیجئے کہ انسانی زندگی خواہ کتنی ہی جلد و جہد میں گزرے ، کاروبار ہستی کو دیکھتے ہوئے بالکل  
مختصر ہے اور تکمیل کا اس کے لیے ناکافی ۔

(۴) ضعف سے ہے نئے قناعت سے یہ ترک جستجو ہیں وبال تکیہ گاہ ہمت مردانہ ہم  
معنی الفاظ :- ضعف : ناتوانی ، کمزوری ۔ قناعت : وہ اہلیت جو اپنی محنت کی  
حاصل کردہ چیز پر ہو ۔ ترک : چھوڑنا ۔ جستجو : تلاش ۔ وبال : مصیبت ، بوجھ بار ۔  
تکیہ : سرگاہ ، سہارا ، تکیہ گاہ : سہارے کی جگہ ۔ ہمت : حوصلہ ۔ مردانہ :  
مردوں کی سی ، دلیرانہ ۔

تشریح :- اس شعر میں غالب اس وقت کے مسلم معاشرے کی دنیاوی کشمکش سے گریز کی  
حقیقت بیان کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ ہمارا جہد بلیقائے گریز کرنا درودہی کی تلاش نہ کرنا  
قناعت کی وجہ سے نہیں ہے بلکہ کمزوری و ناتوانی کی وجہ سے ہے اور ایسی حالت میں ہم  
(مردانہ ہمت) جس ہمت مردانہ پر بھروسہ کر سکتے ہیں ، کے لیے مصیبت ہیں یعنی ہمارا ترک  
جستجو کا فعل مردانہ ہمت کے لیے کسی طرح (زیب نہیں دیتا) باعث راحت نہیں ۔  
(۵) دائم انجس اس میں ہیں لاکھوں تمنائیں اسد

جانتے ہیں سینہ پر خون کو زندان خانہ ہم  
معنی الفاظ :- دائم : ہمیشہ ۔ جیس : قید ۔ دائم الجس : ہمیشہ ہمیشہ کے لیے  
قید جس کو کبھی آزادی نصیب نہ ہو ۔ تمنائیں : آرزوئیں ۔ سینہ پر خون : خوں سے  
بھرا ہوا سینہ ۔ زندان خانہ : قید خانہ ۔

تشریح :- حسب معمول غالب اپنی بہت سی تمنائوں کے خوں ہونے اور اس سے زیادہ



کے پورا نہ ہونے سے مایوسی کا اظہار۔ اس شعر میں کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ اسے اسد میر سے  
خون سے بھرے ہوئے سینہ میں لاکھوں آرزوئیں ہمیشہ ہمیشہ کے لیے قید ہیں اس لیے ہم تو  
اسے قید خانہ خیال کرتے ہیں۔

## غزل نمبر ۸۰

(۱) بہ نالہ حاصل دل بستگی فراہم کر متاع خانہ زنجیر جز صد معلوم  
معنی الفاظ :- ب : سے - نالہ : فریاد - حاصل : محنت کا نتیجہ، پیدا ہوا پھل - بستگی :  
اطمینان - فراہم : مہیا کرنا، اکٹھا کرنا - متاع : پونجی، سرمایہ - خانہ زنجیر : زنجیر  
کا حلقہ - جز : سوائے - صدا : آواز - معلوم : ظاہر۔

تشریح :- غالب انتہائی مایوسی میں اپنا اطمینان قلبی نالہ میں (فریاد کرنے میں) دیکھتے ہیں اور  
دوسرے مصرعے میں مثال دے کر بتاتے ہیں کہ زنجیر کے حلقے میں سوائے اس کی جھنجھناہٹ  
کے اور ہے کیا۔ اس جھنجھناہٹ ہی سے زنجیر کے وجود کا پتہ چلتا ہے۔ مطلب یہ ہوا کہ  
جس طرح زنجیر میں بجز آواز کے کچھ نہیں ہے اور وہی اس کے وجود کا ثبوت ہے اس طرح  
ہمارے پاس بھی بجز نالہ بھاری ہستی کا کوئی ثبوت نہیں۔ جیسا کہ ایک جگہ کہا ہے  
قری کہتے خاکستر بیل نفس رنگ اے نالہ نشان جگر سوختہ کیا ہے۔

## غزل نمبر ۸۱

(۱) مجھ کو دیار غیر میں مارا وطن سے دور رکھ لی مرے خدا نے مری بیگم کی شرم  
معنی الفاظ :- دیار : ملک - غیر : اجنبی -

تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ میرے خدا نے مجھے وطن سے دور اجنبی شرم میں مار کر  
میری بے کسی کی شرم رکھ لی یعنی اگر وطن میں مرتا تو میری تکفین و تجیز بوجہ میری بے کسی  
اقبی طرح نہ ہوتی اور میری مفلسی کا راز سب پہ کھل جاتا۔ اجنبی شرم میں مرنے سے وہ ذات  
اٹھانے سے بچ گیا چونکہ مسافر خواہ غریب ہو یا امیر سفر میں اس کا اتلاں چھپا ہوتا ہے

اور ستارہ گنگا کفن مل ہی جاتا ہے۔

(۲) وہ حلقہ ہائے زلزلہ کہیں ہیں اسے خدا رکھ لیجو میرے دعویٰ وارتنگ کی شرم  
معنی الفاظ :- حلقہ ہا : حلقہ کی جمع، چکر، دائرے۔ زلزلت : کاکل، بالوں کی لٹ۔  
کیس : گھات۔ دعویٰ : بیان، مطالبہ۔ وارتنگی : آزادی۔  
تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ اسے خدا محبوب کی زلفوں کے حلقے میرے پچانے کی فکر  
میں ہیں تو میری اس آزادی کے دعوے کی شرم رکھ لے یعنی مجھے اس گرفتاری سے بچا لے۔

## غزل نمبر ۸۲

(۱) لوں دام بخت خفتہ سے یک خواب خوش رہے غالب یہ خوف ہے کہ کہاں سے ادا کروں  
معنی الفاظ :- دام : قرض۔ بخت : نصیب۔ خفتہ : سویا ہوا۔ یک : ایک۔ خواب :  
سپنا، نیند۔ خوش : میٹھی۔ خوف : ڈر۔

تشریح :- تفکرات دنیا کے سبب غالب کی نیند حرام ہو گئی ہے اور اسی کیفیت کا اظہار  
وہ اپنے اس شعر میں کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ میں اپنے سوتے ہوئے نصیب سے ایک میٹھی نیند  
قرض تو لے لوں لیکن یہ ڈر ہے کہ ادا کہاں سے کروں گا۔ اور اس طرح اپنی انتہائی بے بسی  
کا اظہار کرتے ہیں گویا پیس کی نیند آنے کی کوئی صورت نظر نہیں آتی۔

## غزل نمبر ۸۳

(۱) وہ فراق اور وہ وصال کناں وہ شب و روز و ماہ و سال کہاں  
معنی الفاظ :- وہ : گزرا ہوا وقت۔ فراق : ہجر۔ وصال : ملنا۔ شب :  
رات۔ روز : دن۔ ماہ : مہینہ۔ سال : برس۔

تشریح :- اس شعر میں غالب کہتے ہیں کہ گیارہ ماہ اب کب آتا ہے نہ وہ ہجر ہے نہ وہ  
وصل ہے نہ وہ پیسے سے رات و دن اور ماہ و سال ہیں۔ عشق بازی کا زمانہ گزر جائے گا افسوس  
کہتے ہیں۔



(۲) فرصت کا دوبار شوق کیے ذوق نظارہ جمال کہاں  
معنی الفاظ :- فرصت ، محنت ، کاروبار ، مشغلہ ، شوق ، عشق ، ذوق بخوشی  
لطف ، نظارہ ، دیدار ، جمال ، حسن ۔

تشریح :- یہ شعر پہلے شعر کے سلسلے ہی کی کڑی ہے ۔ غالب کہتے ہیں کہ اب عشق کرنے  
کی محنت کہاں ہے اور حسن کے دیدار جمال کا شوق کسے ہے ۔

(۳) دل تو وہ دماغ بھی نہ رہا شورِ سودائے خط و خال کہاں  
معنی الفاظ :- شور ، شورش ، تندی ، سودا ، عشق ، جنون ، خط و خال ، نقوش حسن ۔  
تشریح :- اس شعر میں بھی وہی سلسلہ خیال جاری ہے اور غالب کہتے ہیں کہ نہ وہ پہلا سا  
دل ہے اور نہ وہ دماغ اور نہ حسن کے عشق میں وہ تندی و جوش ۔

(۴) کتنی وہ اک شخص کے تصور سے اب وہ رعنائِ خیال کہاں  
معنی الفاظ :- تصور ، خیال ، رعنائی ، رنگینی ۔

تشریح :- اس شعر میں غالب طبیعت میں اس تغیر کا سبب بیان کرتے ہیں اور کہتے ہیں  
کہ وہ سب کچھ جس کا اوپر ذکر آچکا ہے کہ ایک شخص کے خیال کی وجہ سے تھا ۔ امداد چونکہ وہ  
موجود نہیں اس لیے خیال میں وہ رنگینی باقی نہیں رہی ۔

(۵) ایسا آسان نہیں بہرِ رونا دل میں طاقت جگر میں حال کہاں  
تشریح :- اس شعر میں غالب اپنی انتہائی نقابست کا اظہار کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ  
رونا ایسا آسان نہیں ہے کیونکہ رونا میں طاقت جگر میں خون ہے ۔

(۶) ہم سے چھوٹا تمہارا خانہ عشق کہاں جو جادوی گرہ میں مال کہاں  
تشریح :- اس شعر میں بھی غالب اپنی مغلسی کا اظہار کرتے ہیں کہ اب تمہارا خانہ عشق میں  
جانا چھوٹ گیا ہے (بازارِ حسن) چونکہ اب ہمارے جیب میں پیسے نہیں ہیں  
تمہارا خانہ اس لیے کہا ہے کہ پیسہ خرچ کرنے کے بغیر محصورِ معشوق یعنی نہیں ۔

(۷) فکرِ دنیا میں سر کھپاتا ہوں میں کہاں اور یہ دُبال کہاں  
تشریح :- اس شعر میں غالب اپنی طبیعت کی تفکرات دنیا سے نامتناہست کا اظہار کرتے

ہیں وہ کہتے ہیں کہ مجھ ایسا آزاد منش انسان فکر دنیا میں سرکھپانے پر مجبور ہوا ہے۔ بھلا میں اور یہ مصیبت کیا تعلق رکھتے ہیں۔

(۸) مضمحل ہو گئے قومی غالب وہ عناصر میں اعتدال کہاں  
معنی الفاظ :- مضمحل : کمزور۔ قومی : ملاتیں۔ عناصر : عنصر کی جمع، اصلی اجزا۔  
اعتدال : موزونیت، مناسب، صحیح تناسب۔

تشریح :- مقلع میں غالب نے اوپر کے اشعار میں جو کیفیات بیان کی ہیں ان کا بخوبی رکھ دیا ہے۔ اور کہتے ہیں اسے غالب تم اب وہ پہلے ہی باتیں کہاں ڈھونڈتے ہو تمہاری تمام ملاتیں کمزور ہو گئی ہیں اور اجزائے جسمانی میں صحیح تناسب باقی نہیں رہا۔

## غزل نمبر ۸۴

(۱) کی دفا ہم سے تو غیر اس کو جفا کہتے ہیں ہوتی آئی ہے کہ اچھوں کو برا کہتے ہیں  
تشریح :- یہ ایک حقیقت ہے کہ انسانوں کے مفاد میں تضاد ہوتے ہوئے اگر ایک ہی عمل ایک کے لیے مفید ہے تو دوسرے کے لیے مضرت رساں۔ بالخصوص جبکہ ایک ہی چیز کے دو آرزو مند ہیں اور اس کی تقسیم ناممکن ہو۔ اسی خیال کو ملحوظ رکھتے ہوئے غالب نے اس شعر میں کہا ہے کہ اگر ہمارے محبوب نے ہم پر التفات کی نظر کی اور اظہار محبت کیا تو قریب اس کو اپنے اوپر ظلم اور بے مہری خیال کرتے ہیں۔ اور چونکہ وہ غالب کے نزدیک اچھا ہے اور ان کے نزدیک برا اس خیال کا اظہار دوسرے مصرع میں کیا ہے کہ یہ کوئی نئی بات نہیں ہے۔ اچھوں کو ہمیشہ برا کہا گیا ہے۔

(۲) آج ہم اپنی پریشانی خاطر ان سے کہنے جاتے تو ہیں پر دیکھئے کیا کہتے ہیں  
معنی الفاظ :- پریشانی : بے اطمینانی۔ خاطر : طبیعت، مزاج، دل، پاسداری۔  
تشریح :- غالب اپنے محبوب کے رویے سے مطمئن نہیں ہیں اور یہ بھی یقین نہیں رکھتے کہ وہ ان کی بات سن کر مان ہی لے گا۔ اسی تذبذب کا اظہار اس شعر میں کیا ہے۔ معنی آسان ہیں۔

(۳) لگے وقتوں کے ہیں یہ لوگ انہیں کچھ نہ کہو جوئے و نغمہ کو اندوہ رہا کہتے ہیں



معنی الفاظ :- اگلا وقت : گزرا ہوا زمانہ ، دنیائی خیالات کے لوگ : مے : شراب ۔  
 نعمتہ : راگ ۔ اندوہ : ربا : غم کو لے جانے والا ، غم دور کرنے والا ۔  
 تشریح :- اس شعر میں غالب یہ ظاہر کرنا چاہتے ہیں کہ جس غم درنج میں مبتلا ہوں شراب  
 اور گانا سے دور نہیں کر سکتا ۔ یہ تو اب دنیائی خیال ہو گیا ہے کہ شراب اور گانا غم  
 غلط کر دیتے تھے حقیقی غم ایسی چیزوں سے دور نہیں ہوتا ۔

(۴) دل میں آبلے ہے ہوتی ہے جو فرصت فتنے اور پھر کون سے نالے کو رسا کہتے ہیں  
 معنی الفاظ :- فرصت : ہمت ، غش : بیہوش ، نالہ : فریاد ، رسا : با اثر پہنچنے والا ۔  
 تشریح :- اس شعر میں غالب اپنی فریاد کی بے اثری کو ایک لطیف پیرائے میں با اثر کہہ کر  
 بیان کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ جب فریاد کہتے کرتے بیہوش ہو جانے کے بعد ذرا ہوش آجاتا  
 ہے تو اس کا خیال دل میں آجاتا ہے اور اس کے اس طرح دل میں آنے کو اپنے نالے کے زیر اثر  
 خیال کرتے ہیں ۔

(۵) ہے پرے سرحد اور اک سے اپنا مسجد قبلہ کو اہل نظر قبلہ بنا کہتے ہیں  
 معنی الفاظ :- سرحد : کنارہ ، انتہا ۔ اور اک : سمجھ ، فہم ۔ مسجد : وہ ذات  
 جسے سجدہ کیا جائے ۔ قبلہ : کعبہ جس کی طرف منہ کر کے مسلمانان دو عالم نماز ادا کرتے  
 ہیں ۔ اہل نظر : اہل بصیرت ۔ قبلہ بنا : قبلہ بنانے والا ۔ قبلہ کی طرف اشارہ کرنا والا ۔  
 تشریح :- اس شعر میں غالب غیر مسلموں کے اس اعتراض کا جواب دیتے ہیں جو وہ مسلمانوں  
 کے کعبہ کے احترام کو بت پرستی سے مشابہت دے کر کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ جو صاحب  
 بصیرت لوگ ہیں وہ قبلہ کو قبلہ نہیں بلکہ قبلہ بنا کہتے ہیں ۔ مسجد حقیقی تو فہم کی حد سے بہت  
 دور ہے البتہ کہتے کی تاریخ اس کے سمجھنے میں مدد دیتی ہے ۔ حضرت ابراہیم کی تاریخ پر غور  
 کیجئے اور اس شعر کی بلاغت کی داد دیجئے ۔

(۶) پائے افکار پر جب سے تجھے رحم آیا ہے خار رہ کو ترے ہم مہر گیا کہتے ہیں  
 معنی الفاظ :- پا : پاؤں ۔ افکار : زخمی ، مجروح ، خار : راہ : راہ کا نشانہ  
 مہر گیا : ایک گھاس ۔

تشریح :- معشوق کی نگاہ میں کانٹوں سے غالب کے پاؤں زخمی ہو گئے ہیں اور یہ حالت دیکھ کر محبوب کو رحم آگیا۔ محبوب کا یہ التفات دیکھ کر کہتے ہیں کہ تیری نگاہ کے یہ کانٹے نہیں ہیں بلکہ گھاس ہے جس پر امام دراحت میسر آتا ہے۔

(۷) اک شرر دل میں ہے اس سے کوئی گھبرائے گا کیا

آگ مطلوب ہے ہم کو جو سہا سکتے ہیں

معنی الفاظ :- شرر : چٹکاری۔ مطلوب : مقصود۔

تشریح :- غالب اس شعر میں اپنے سوز باطن کا اظہار کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ میرے دل میں ایک چٹکاری ہے اس سے کیا گھبرائے۔ میں جو اس گرمی کی وجہ سے ہوا کی خواہش کرتا ہوں۔ اس سے غرض یہ ہے کہ یہ چٹکاری بھڑک کر آگ کی صورت اختیار کرے۔ چٹکاری کی گرمی دور کرنے کے لیے ہوا کی خواہش نہیں کرتا۔

(۸) دیکھئے لاتی ہے اس شمع کی نخت کی رنگ اس کی ہر بات یہ ہم "نام خدا" کہتے ہیں  
معنی الفاظ :- نخت : ہر مزاجی غرور۔ نام خدا : بسم اللہ، ماشاء اللہ، چشم بد دور۔  
تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ مجھے اپنے محبوب کی ہر بات پر ماشاء اللہ اور چشم بد دور کہنے کی عادت ہو گئی ہے۔ دیکھئے یہ کہنے سے اس کا غرور کیا رنگ لاتا ہے یعنی اس میں اعتدال ہی ہوگا۔

(۹) وحشت و شیفہ اب مرثیہ کہیں شاید مر گیا غالب آشفہ ذرا کہتے ہیں  
تشریح :- وحشت اور شیفہ ہندوستان کے دو شاعروں کے تخلص ہیں جو غالب کے دوست تھے اور جن کی دوستی پر اسے پورا اعتماد تھا۔ غالب اپنے آپ کو مردہ تصور کر کے ترقیع رکھتے ہیں کہ یہ دونوں اصحاب ان کا مرثیہ کہیں گے۔

## غزل نمبر ۸۵

(۱) آبرو کیا خاک اس گل کی کہ گلشن میں نہیں ہے گریبان ننگ پیراہن جو دامن میں نہیں  
معنی الفاظ :- آبرو : عزت۔ گلشن : باغ۔ گریبان : جیب۔ ننگ : باعث شرم۔ بدنامی، ذلت۔ پیراہن : لباس، کمرہ۔



تشریح :- اس شعر میں غالب یہ بات واضح کرنا چاہتے ہیں کہ ہر چیز اپنے صحیح مقام پر ہونے سے محروم ہوتی ہے پھر جب وہ باغ کی زینت ہو اور گریبان جب دامن کے ساتھ مل کر پیراہن کی صورت اختیار کرے۔

(۲) ضعف سے اسے گریہ کچھ باقی مرے تن میں نہیں رنگ ہو کر اڑ گیا جو خون کہ دامن میں نہیں  
معنی الفاظ :- ضعف : کمزوری۔ رنگ اڑنا : رنگ فق ہو نا، خون کا باقی نہ رہنا۔  
گریہ : رونا۔

تشریح :- غالب اپنی انتہائی کمزوری کا اظہار کرتے ہیں اور گریہ کو مخاطب کر کے کہتے ہیں کہ میں آنسوؤں کی راہ بہانے کے لیے اب خون کہاں سے لاؤں۔ کچھ خون تو دامن میں لگ گیا اور باقی جو اس کے علاوہ رہ گیا تھا وہ اڑ گیا۔ (خشک ہو گیا)

(۳) ہو گئے ہیں جمع اجڑے نگاہ آفتاب ذرے اس کے گھر کی دیواروں کے مدنی میں نہیں  
معنی الفاظ :- اجڑا : جمع جز کی ٹکڑا۔ روزن : سوراخ۔

تشریح :- معشوق کے گھر کی دیواروں کے سوراخ سے روشنی آ رہی ہے اور ہوا کے ذرے اس میں چپکے نظر آ رہے ہیں۔ غالب کہتا ہے کہ یہ آفتاب کی نگاہ کے ٹکڑے ہیں جو میرے محبوب کے دیکھنے کو بے قرار ہیں۔ یہ دیوار کے روزن کے ذرے نہیں ہیں۔

(۴) کیا کہوں تار کی زندان غم اندھیر ہے پنہ نور صبح سے کم جس کے مدنی میں نہیں

معنی الفاظ :- کیا کہوں : بیان سے باہر ہونا۔ تاریکی : اندھیرا۔ زندان : قید خانہ۔  
اندھیر : غلبہ، آفت، سیاہی، تاریکی۔ پنہ : روٹی۔ روزن : سوراخ۔

تشریح :- غالب ایک مرتبہ واقعی جیل خانہ میں بھی رہے ہیں۔ غالباً یہ اسی کاں کو ٹھٹھی کی کیفیت بیان کر رہے ہیں۔ کہتے ہیں کہ قید خانے کی تاریکی کیا بیان کر دوں بس آفت ہے۔ اس کے اندازہ لگا لیجئے کہ اس کے سوراخ میں اگر روٹی لگی ہوئی ہو تو وہ صبح کی روشنی سے کم نہیں۔

(۵) رونق ہستی ہے عشق خانہ دیران ساز انجمن بے شمع ہے گر برق خرمں میں نہیں

معنی الفاظ :- رونق : چل پہل۔ ہستی : زندگی۔ خانہ دیران ساز : گھر کو تباہ کرنے والا (ضعف عشق) برق : بجلی۔ خرمں : کھدیاں۔

تشریح :- اس شعر میں غالب یہ بتانا چاہتے ہیں کہ زندگی میں چہل پہل ”عشق“ جو گھر در کو تباہ کنے والا ہے، کے دم قدم سے ہے اور یہ بالکل ایسا ہی ہے کہ تیس کھلیاں کے لیے برق نہ بودہ انجمن بے شمع کی طرح ہے یعنی بر تعمیر کی قدر تخریب ہی کی وجہ سے ہے۔ غالب اس خیال کو ایک دوسرے شعر میں کہتے ہیں :-

میری تعمیر میں مغرب ہے ایک صورت خرابی کی  
ہیوئی برق خرم کا ہے خون گرم دہقان کا

(۶) زخم سلمانے سے مجھ پر چارہ جوئی کا ہے طعن

غیر سمجھا ہے کہ لذت زخم سوزن میں نہیں

معنی الفاظ :- چارہ جوئی : علاج کی تلاش - طعن : سوزن : سوئی۔

تشریح :- غالب اپنے زخم کی تکلیف میں اصرار کے لیے اس کو سلا تے ہیں لیکن رقیب اسے اندال زخم پر محمول کرتا ہے تاکہ زخم اچھا ہو جائے اسی غلط فہمی کا ازار اس شعر میں کیا ہے۔ اور کہتے ہیں کہ میں نے زخم کو سلا یا تو رقیب مجھے اس کے علاج کرنے کا طعن دیتا ہے افسوس ہے کہ اسے یہ معلوم نہیں کہ سوئی چھد کر جو زخم پیدا کرتی ہے وہ عاشق کے لیے ایسا ہی لذیبہ صیبا زخم پر نیک چڑکنا۔ جس سے وہ نا آشنا ہے۔

(۷) بس کہ ہیں ہم اک بہار ناز کے موسم ہوئے جلوہ گل کے سوا اگر اپنے مدفن میں نہیں

معنی الفاظ :- لیسکہ : زیادہ۔ بہار ناز : سراپا ناز۔ جلوہ : نمائش۔ مدفن : قبر۔

تشریح :- غالب اس شعر میں اپنے سراپا ناز معشوق کے تصور میں مریبانے پر جو کیفیت ان کی قبر میں ہے اس کا بیان کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ سراپا ناز معشوق کا تصور میرے دماغ میں اس قدر ہے کہ قبر میں بجز پھولوں کی نمائش کے کچھ بھی نہیں۔

(۸) قطرہ قطرہ اک ہیوئی ہے نئے ناسور کا خون بھی ذوق درد سے فارغ مرے تم میں نہیں

معنی الفاظ : ہیوئی : قاب، ڈھانچہ ناسور : وہ زخم جو اچھا نہ ہو۔ ذوق : شوق۔

فارغ : بے نیاز، بے فکر۔

تشریح :- غالب کہتا ہے میرے جسم میں ایک ایک قطرہ نیا ناسور بننے کی صلاحیت رکھتا



ہے جس سے ظاہر ہوتا ہے کہ میرے جسم میں خون بھی درد کی لذت سے بے فکر نہیں ہے۔  
(۹) لے گئی ساقی کی نخوت قلم آشامی مری مسج مے کی آج رگ مینا کی گردن میں نہیں  
معنی الفاظ :- نخوت : غرور، تکبر۔ قلم : ایک سمندر کا نام۔ آشام : پینے والا۔  
مسج مے : شراب کی لہر۔ رگ : سانس۔ مینا : صراحی، شراب۔ قلم آشامی :  
کثرت شراب نوشی۔

تشریح :- غالب اس شعر میں بیان کرتے ہیں کہ میری کثرت سے نوشی نے آج ساقی (محبوب)  
کے غرور کو ڈھیلا کر دیا اور شراب کی صراحی کی گردن کی رگ میں شراب کی لہر باقی نہیں رہی یعنی  
صراحی شراب میں ایک قطرہ شراب باقی نہیں رہی۔

(۱۰) ہو فشار ضعف میں کیا ناتوانی کی نمود؟ قد کے جھکنے کی بھی گنجائش مرے تن میں نہیں  
معنی الفاظ :- فشار : پھوڑنا، چھڑکنا۔

تشریح :- غالب اس شعر میں اپنی انتہائی کمزوری کا بیان کرتے ہیں۔ حدیہ کہ قد میں جھکنے  
کی گنجائش بھی باقی نہیں۔

(۱۱) مٹی وطن میں شان کیا غالب کو ہر غربت میں قدر

بے تکلف ہوں وہ مشقت خس کہ گلشن میں نہیں  
معنی الفاظ :- شان : عزت۔ غربت : پردیس۔ بے تکلف : سیدھا سادا بے اندیشہ۔  
گلخن : بھٹی، تنور۔

تشریح :- غالب پردیس میں اپنی خواہش کے مطابق اپنی قدر و منزلت نہیں دیکھتے اور  
اس طرح اپنے دل کو تسلی دیتے ہیں کہ اسے غالب وطن میں تمہاری کون سی قدر تھی جو پردیس میں  
توقع رکھتے ہو تم تو اس مٹی بھر تنگوں کے برابر ہو جو بھٹی میں نہیں۔ خس کی شان بھٹی میں پڑ کے  
مٹا یاں ہوتی ہے اس کے باہر نہیں۔ بیسا کہ ایک جگہ غالب ہی نے کہا ہے کہ  
ننا کو سوئپ اگر مشتاق ہے اپنی حقیقت کا فروغ طالع عاشاک ہے موقوف گلخن پر

(۱) عمدے سے مدح ناز کے باہر نہ آسکا گر اک ادا ہو تو اسے اپنی قضا کموں  
معنی الفاظ : عمدے سے باہر آنا : عمدہ برا ہونا : فرض ادا کرنا - مدح : تعریف -  
قضا : موت ۔

تشریح :- اس شعر میں غالب اپنے محبوب کو مجموعہ ناز و ادا بیان کرتا ہے اور کہتا ہے کہ  
میں اپنے محبوب کے غمزے اور عشق کی تعریف کا حق ادا نہیں کر سکتا۔ اگر ایک ادا ہو تو میں  
اسے اپنی (قسمت) موت کموں۔ چونکہ ہر ادا ایک دوسرے سے بڑھ کر جانی لیو آد موت  
ایک ہی بار آتی ہے اس لیے ہر ایک کو موت نہیں کہہ سکتا۔

(۲) حلقے ہیں چشم ہائے کشادہ بسوئے دل ہزار زلف کو نگہ سرمہ سا کموں  
معنی الفاظ :- حلقہ : چکر - چشم ہا : چشم کی جمع معنی آنکھیں - کشادہ : کھلا ہوا -  
سو : طرف - سوئے دل : دل کی طرف - ہزار : ہر بال - زلف : کاکل -  
نگہ : نظر - سرمہ سا : سرمہ جیسی ۔

تشریح :- اس شعر میں غالب معشوق کی گنگھریالی زلف کی تعریف کرتے ہیں اور کہتے  
ہیں کہ اس کے حلقے گویا دل کی طرف آنکھیں کھلی ہوئی ہیں اور زلف کا ہر بال وہ نگہ ہے جو سرمہ  
لگی ہوئی آنکھ سے نکلی ہو۔ گویا زلف کے حلقے سرمہ لگی ہوئی آنکھ سے مشابہہ ہیں جو دل کی طرف  
تاک رہی ہو۔ ذرا آنکھ میں سرمہ لگا ہوا امد بالوں کے حلقہ کا تصویر کیجے کس قدر شبابست ہے۔

(۳) میں اور صد ہزار نوائے جگر خراش تو امد ایک وہ نہ شنیدن کہ کیا کموں  
معنی الفاظ :- صد ہزار : سو ہزار مراد کثرت - نوا : فریاد - جگر خراش : جگر کو  
پھیلنے والی - شنیدن : سنا ۔

تشریح :- اس شعر میں غالب اپنی بے قراری اور معشوق کی بے نیازی کا ذکر کرتے  
ہیں اور کہتے ہیں کہ ادھر میں ہوں کہ ایسی فریادیں کر رہا ہوں کہ جگر تک کو چیر ڈالیں اور ادھر  
تو ہے کہ سنی اور اُن سنی کر دیتا ہے۔

(۴) ظالم مرے گمان سے مجھے منفعل نہ چاہ ہے ہر خدا نہ کردہ تجھ بے ونا کموں  
معنی الفاظ :- ظالم : ظلم کرنے والا، محبوب کی عمومی صفت جس سے غالب کوئی معشوق



متشے انہیں۔ گمان : شک، شبہ۔ منفعل : شرمندہ، نادم۔ سہسہ ہے : کھم  
انکار، کلمہ تاسف۔ خدا نہ کر دہ : خدا نخواستہ، خدا نہ کرے، توبہ توبہ۔  
تشریح :- غالب اپنے محبوب کو مخاطب کر کے کہتے ہیں کہ میرے اس گمان کہ نے پر کہ  
شاید تو بادل فنا نہیں ہے مجھے شرمندہ مت کر توبہ توبہ خدا نہ کرے میں تجھے بے وفا کموں۔

## غزل نمبر ۸

(۱) مہرباں ہو کے بلا تو مجھے چاہو جس وقت میں گیا دقت نہیں ہوں کہ پھر آ بھی نہ سکوں۔  
تشریح :- اس شعر میں غالب اپنے محبوب کو مخاطب کر کے کہتے ہیں کہ باوجود تمہاری  
سرد مہری کے میں ترک عشق نہیں کر رہا ہوں۔ میں تو تمہاری التفات کا بعد کا ہوں جب  
مہربانی فرما کر یاد کر دگے حاضر ہر جاؤں گا میں تو عاشق ہوں گزرا ہر اوقت نہیں کہ پھر  
نہ آ سکوں۔

(۲) ضعف میں طعنہ اغیار کا شکوہ کیا ہے بات کچھ سر تو نہیں ہے کہ اٹھا بھی نہ سکوں  
تشریح :- اس شعر میں غالب کہتے ہیں کہ اگرچہ میں کمزور ہوں اور ضعف سے سرتک نہیں  
اٹھا سکتا لیکن رقیبوں کے طنز کا شکوہ کیا معنی۔ ان کی بات کا جواب تو دے سکتا ہوں۔  
(۳) زہر ملتا ہی نہیں مجھ کو ستم گر در نہ کیا قسم ہے ترے طنے کی کہ کھا بھی نہ سکوں  
معنی الفاظ :- ستم گر : ظالم۔ قسم کھانا : کسی چیز کا یقین دلانا۔

تشریح :- انسان ہمیشہ دو چیزوں کی قسم کھاتا ہے ایک اس کی جس کو وہ سب سے  
زیادہ عزیز رکھتا ہو اور ایک اسی چیز کی جس کا ہونا یقینی ہو۔ اس شعر میں غالب محبوب کو  
مخاطب کر کے کہتے ہیں کہ ظالم مجھے زہر ملتا ہی نہیں ورنہ کبھی کا کھا لیتا۔ یہ کوئی تیرے طنے  
کی قسم ہے جس کا کوئی یقین نہیں کہ کھا نہ سکوں۔

## غزل نمبر ۸

(۱) ہم سے کھل جاؤ بوقت سے پرستی ایک دن دہن ہم چھوڑیں گے رکھ کر عذر مستی ایک دن

معنی الفاظ :- کھل جاؤ : بے تکلف ہو جاؤ۔ مے پرستی : شراب نوشی۔ عذر : بہانہ۔  
مستی : نشے میں ہونا۔

تشریح :- غالب اپنے محبوب کو مخاطب کر کے کہتے ہیں کہ تو مجلس مے نوشی میں مجھ سے  
بے تکلف ہو جاتا کہ مجلس کا لطف و وبال ہو ورنہ میں نشہ کا بہانہ رکھ کر تجھے مزہ چھڑوں گا  
جو تابل گرفت نہیں کھا جاسکتا۔ ارتکاب جرم نشہ کی حالت میں مستوجب سزا نہیں بنا دیتا۔  
(۲) عرۃ اورچ بنائے عالم امکان نہ پرچہ اس بندی کے نصیبوں میں ہے پستی ایک دن  
معنی الفاظ :- عرۃ : غزوہ، چاند کی پہلی تاریخ۔ اورچ : بلندی۔ بناد : بنیاد۔ عالم امکان :  
دنیا۔ پستی : نیچا ہونا، بلندی کا مخالف۔

تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ اس دنیا کی چیزوں کی بنیاد کی بلندی پر گھمنڈ کی نسبت مست  
پرچہ اس کی بلندی کی قسمت میں نیچا ہونا لکھا ہے یعنی دنیا کی کوئی بات ایسی نہیں جس پر  
تازہ فخر کیا جائے۔ وہ بظاہر کتنی ہی رفعت رکھتی ہو ایک دن زمین پر آکر رہے گی۔  
کَمَلْ مَنْ عَلَيَهَا فَنَانْ۔

(۳) قرض کی پیتے تھے مے لیکن سمجھتے تھے کہ ہاں

رنگ لائے گی ہماری فاقہ مستی ایک دن

معنی الفاظ :- رنگ لاما : بے نتائج پیدا ہونا، اثر دکھانا، مزہ اچکھانا۔ فاقہ مستی :  
تنگدستی میں قصوں خرچی کرنا اور رنگوں رہنا۔

تشریح :- غالب تمام زندگی اپنی مفلسی کا رونا روتے رہے۔ شراب جو ان کے لوازمات  
زندگی میں سے ہو گئی تھی، اکثر یا تو قرض کی پیتے تھے یا تحفہ مل جاتی تھی تب پیتے تھے۔ قرضخواہ  
تنگ کرتے تھے اور ڈگریاں بھی حاصل کر لیتے تھے۔ اس سلسلے میں گرفتاری سے بچنے کے لیے  
بسا اوقات گھر سے باہر بھی نہیں نکلتے تھے اسی کیفیت کا اظہار اس شعر میں کیا ہے۔ اور کہتے  
ہیں کہ فاقہ مستی میں قرض کی شراب پیتے تھے اور سمجھتے تھے کہ یہ ایک نہ ایک دن رنگ ضرور  
لائے گی جو منہ و بالا صورت میں ظاہر ہوا۔

(۴) نغمہ ہائے غم کو ہی اسے دل نصیحت دینیے بے صدا ہو جائے گا یہ ساز ہستی ایک دن



معنی الفاظ : نغمہ ہا : نغمے کی جمع سزاگ ۔ غم : رنج ۔ غنیمت : کافی ، مفت علی ہوں  
چیز ۔ لڑائی کی لڑت ۔ بے صدا : بے آواز ، خاموشی ۔ ساز : باجا ۔ ہستی :  
زندگی ، وجود ۔

تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ اے دل یہ جو نالہ ہائے غم نکلتے ہیں انہی کو کافی سمجھو ورنہ ایک  
دن یہ وجود کا باجا خاموش ہو جائے گا اور تو مر جائے گا ۔ یہی خیال غالب نے ایک اور شعر  
میں بیان کیا ہے ۔

ایک ہنگامہ پر موقوف ہے گھر کی رونق

نوحہ غم ہی سہی نغمہ شادی نہ سہی

(۵) وصول دھپا اس سراپا ناز کا شیوہ نہیں ہم ہی کر بیٹھے تھے غالب پیش دستی ایک مدنی  
معنی الفاظ :- وصول دھپہ : مار پیٹ ۔ سراپا : سرتاپا ، سر سے پاؤں تک ۔ ناز :  
ادا ۔ شیوہ : پیشہ ، کام ، طریق ، ڈھنگ ۔ پیش دستی : دست درازی ۔  
تشریح :- غالب کے کلام کی ایک خوبی یہ ہے کہ جہاں تک ان کی ذات کا تعلق ہے حقیقت  
کو نہیں چھپاتے اور اپنی غلطی کا اعتراف کرتے ہیں انہیں کوئی نام نہ نہیں ہوتا ۔ شعر کے  
پڑھنے سے ظاہر ہوتا ہے کہ ایک دفعہ ان کے محبوب نے وصول دھپہ سے ان کی ضیانت  
کی اسی واقعہ کا ذکر اس شعر میں کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ وصول دھپہ کرنا اس مجسم ناز کی مروت  
تو تھی لیکن ایک روز ایسا واقعہ ہو گیا اور اس میں پہل ہماری طرف سے ہوئی تھی ۔

## غزل نمبر ۸۹

(۱۱) ہم پڑ جھائے ترک و فنا کا گمان نہیں اک چھپرے ہے وگر نہ مرانا متحان نہیں  
معنی الفاظ :- جفا : ظلم ، زیادتی ۔ وفا : محبت ، پیار ۔ گمان : شک ، شبہ ۔  
چھپر : مذاق ، دل لگی ۔ امتحان : آزمائش ۔

تشریح :- غالب کہتے ہیں میرے محبوب کو مجھ پر شبہ نہیں ہے کہ میں اس کے ظلم پر  
اس کی محبت ترک کر دوں گا وہ جو کچھ زیادتی میرے ساتھ کرتا ہے اس سے اس کا مقصود

میری آزمائش نہیں ہے بلکہ دل لگی کے طور پر کہتا ہے۔

(۲۱) کس منہ سے شکریہ کیجئے اس لطف خاص کا پرستش ہے اور پائے سخن درمیاں نہیں  
معنی الفاظ :- شکریہ احسان ماننا۔ لطف مہربانی۔ پرستش : پوچھنا۔ خبر گیری۔  
پا : پاؤں۔ سخن : بات۔

تشریح :- یہ شعر دو معنی ہے۔ لطف خاص کو محبوب کی طرف بھی منسوب کر سکتے ہیں اور  
اللہ تعالیٰ کی طرف بھی۔ غالب کہتے ہیں کہ اس خاص مہربانی کا شکر کیسے ادا کیا جائے کہ  
بغیر طلب بلا احسان جتائے ہماری خبر گیری کی جا رہی ہے۔ چونکہ شعر میں لفظ ”شکر“  
آیا ہے اس لیے بہتر ہے کہ اللہ کی طرف منسوب کیا جائے۔

(۳) ہم کو ستم عزیز ستم گر کو ہم عزیز نامہریاں نہیں ہے اگر مہریاں نہیں  
معنی الفاظ :- ستم : ظلم۔ عزیز : پیارا۔ شکر : ظالم۔ مہریاں : مشفقہ  
محبت کرنے والا۔

تشریح :- اس شعر میں غالب اپنے محبوب کی مہربانی کو ایک نئے انداز میں بیان کرتے  
ہیں اور کہتے ہیں مجھے ظلم پیارا ہے اور میرا محبوب مجھ پر ظلم کرتا ہے اور اس طرح میری  
مرغوب چیز مجھے دیتا ہے کیونکہ میں اسے پیارا ہوں۔ اپنے عزیزوں کو چیز دیتے وقت  
ان کی رغبت کا لحاظ رکھا جاتا ہے۔ اور اس طرح اگر وہ بظاہر مجھ پر مہربان نہیں ہے  
مگر نامہریاں بھی نہیں ہے۔

(۴) بوسہ نہیں نہ دیجئے دشنام ہی سہی آخر زباں تو رکھتے ہو تم کہ وہاں نہیں

معنی الفاظ :- بوسہ : پیار۔ دشنام : گالی۔ وہاں : منہ۔  
تشریح :- شعرا معشوق کے دہن اور کمر کو نہ ہونے کے برابر خیال کرتے ہیں۔ غالب  
معشوق سے تعلق خواہ کسی قسم کا ہو رکھنا چاہتا ہے۔ اس شعر میں وہ اپنے محبوب کو  
مخاطب کہہ کر کہتا ہے کہ تم بوسہ تو اس لیے نہیں دیتے کہ تم راز منہ ہے ہی نہیں لیکن گالی  
دینے میں کیوں تامل ہے۔ تمہارے منہ میں زبان تو ہے۔ اسی خیال کو ایک اور شعر میں بھی  
بیان کیا ہے



دارستہ اس سے ہیں کہ جست ہی کیوں نہ ہو

کیجے ہمارے ساتھ عداوت تیری کیوں نہ ہو

(۵) ہر چند جاں گدازی قہر و عتاب ہے ہر چند پشت گرمی تاب و توان نہیں

(۶) جان مطرب ترانہ وصل من مزید ہے لب پردہ سنج زمزمہ الامان نہیں

معنی الفاظ :- ہر چند : کتنا ہی ، کیسا ہی ۔ جانگدازی : جان کا گھٹنا ۔ قہر : غصہ ۔

عتاب : خفگی ۔ پشت گرمی : سہارا دینا ، مدد ، اعانت ۔ تاب : برداشت ۔

توان : طاقت ۔ جان : روح ۔ مطرب : گانے والا ۔ ترانہ : گانے ، گانا ۔

وصل من مزید : کیا اور ہے ؛ لب : جوٹ ۔ پردہ سنج : پردہ ساز جس سے

سرنیکتے ہیں ۔ زمزمہ : نغمہ ، گیت ۔ الامان : اسی چاہنا ، پناہ بخدا ۔

تشریح :- یہ دونوں شعر مسلسل ہیں ۔ پہلے شعر میں غالب اپنی اس اندہ دنی کیفیت کا حالی

بیان کرتے ہیں جو محبوب کے قہر و عتاب اور کسی قسم کی تسلی تشفی نہ دینے سے پیدا ہوتی

ہے ۔ اور دوسرے شعر میں اپنے ضبط اور برداشت کا اظہار ہی نہیں کیا بلکہ مدد میں اضافہ

کی خواہش کرتے ہیں اور کہتے ہیں اگرچہ کتنا ہی محبوب کی طرف سے جان کو گھلا دینے والا

قہر و عتاب ہے اور کسی قسم کی طاقت و امید بڑھانے والی بات ہی ہر نہیں ہوتی تاہم میری

روح ہی ترانہ لگاتی ہے کہ کوئی اور قہر و عتاب کی صورت باقی رہ گئی ہو تو وہ بھی کہے میرے

لبوں پر الامان کا لفظ نہیں آئے گا ۔

(۷) خنجر سے چیر سینہ اگر دل نہ ہو دنیم دل میں چھری چھو مژہ گر خونچکان نہیں

معنی الفاظ :- خنجر : ہتک کرنے والا آلہ ۔ دنیم : چھو ، گھونپ ۔ مژہ :

پلک ۔ خونچکان : خون ٹپکتی ہوئی ۔

تشریح :- شعر ا معشوق کی ابرو کو تیغ اور مژہ کو تیر سے تشبیہ دیتے ہیں ۔ غالب معشوق

کو مخاطب کر کے کہتے ہیں کہ اگر تیرے تیغ ابرو سے میرے دل کے دو ٹکڑے نہیں جوئے

تو خنجر لے کر سینہ چیر دے اسکا کہ تیر مژگان سے خون نہیں ٹپکے تو دل میں چھری چھو اور اس

طرح تکمیل آزار کر دے ۔

(۸) بے ننگ سینہ دل اگر آتش کہہ نہ ہو سبے مار دل نفس اگر آذر نشان نہیں  
معنی الفاظ :- ننگ آبرو : بے آبروی، برہنگی، شرم۔ آتشکہہ : جہاں آگ جلائی ہوئے۔  
دپرسی لوگ آگ جلاتے ہیں پرستش کے لیے : نفس : سانس۔ آذر نشان : آتش نشان،  
آگ چھڑکنے والا۔

تشریح :- اس شعر میں غالب دل کو صبح معنی میں کیا ہونا چاہیے اس کا بیان کرتے ہیں اور  
کہتے ہیں کہ وہ دل میں آتشکہہ کی طرح ہر وقت سوز و گداز نہ ہو وہ سینے کے لیے باعث  
شرم ہے۔ اور جس سانس کے ساتھ آگ نہ برستی ہو وہ دل کے لیے بے آبروی کا باعث ہے۔  
مطلب یہ ہے کہ عشق کے بغیر زندگی کامزا نہیں۔

(۹) نقصان نہیں جنون میں بلا سے ہو گھر خراب سو گز میں کے بے بیابان گراں نہیں  
معنی الفاظ :- نقصان : گھٹا، جنون : عشق، دیوانگی۔ بلا سے : کیا پرہیز۔  
خراب : دیران، گراں : ہنگام۔

تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ اگر وحشت عشق کی وجہ سے گھر دیران ہو گیا ہے تو کوئی گھٹا  
نہیں گھر کی سو گز زمین کے عوض وسیع بیابان ہنگام نہیں ہے بلکہ آرام کا باعث ہے یہی خیال  
ایک ادیب کے ظاہر کیا ہے۔

کم نہیں وہ بھی خرابی میں یہ وسعت معلوم

دشت میں ہے مجھے وہ عیش کہ گھر یاد نہیں

(۱۰) کہتے ہو کیا لکھا ہے تیری سرفروشت میں " گویا زمیں پہ سجدہ بت کا نشان نہیں  
معنی الفاظ :- سرفروشت : قسمت، پیشانی کا لکھا۔ سجدہ : سرکنا، بت : معشوق،  
مورتی۔

تشریح :- غالب اپنے محبوب کا فقرہ "کیا لکھا ہے تیری سرفروشت میں" یعنی تیری قسمت  
میں کیا لکھا ہے سہی کہ جواب دیتے ہیں کہ اس سوال سے تو یہ ظاہر ہوتا ہے کہ میری پیشانی پر  
بت کو زمیں پر سجدہ کرنے کا نشان نظر نہیں آتا۔ نمانے کے پابند لوگوں کو پیشانی پر کثرت سجدہ  
سے جز نشان پڑ جاتا ہے غالب نے اسی صحت سے فائدہ اٹھا کر ایک عاشق کے معشوق



کو سجدے کا ثبوت دیتا کر دیا ہے۔ گویا ایک عاشق کی پیشانی پر نشان بت یعنی معشوق کے لئے  
ہی سجدہ کا ہو سکتا اور کسی کے نہیں۔

(۱۱) پاتا ہوں اس سے داد کچھ اپنے سخن کی میں

روح القدس اگرچہ مرا ہم زبان نہیں  
معنی الفاظ :- پاتا ہوں : مجھے ملتی ہے ۔ سخن : کلام ۔ روح القدس : پاک  
روح ۔ حضرت جبرائیل حامل وحی فرشتہ ۔ ہم زبان : ایک زبان بولنے والا ہم کلام ۔  
تشریح :- غالب اس شعر میں اپنے کلام کے الہامی ہونے کا اظہار کرتے ہیں اور کہتے  
ہیں کہ میں اپنے اشعار کی داد اگر کسی سے پاتا ہوں تو حضرت جبرائیل سے ۔ اگرچہ (وہ میرے  
ہم کلام نہیں) ان کی زبان وہ نہیں جو میری ہے ۔ یعنی میرے کلام کو سمجھنے کی صلاحیت  
باوجودیکہ وہ میری زبان سے واقف نہیں ۔ اگر کسی میں ہے تو حضرت جبرائیل میں ہے ۔ اقبال  
بھی حضرت جبرائیل کو عقل کا مجسمہ تصور کرتے ہیں ۔ اور کہتے ہیں :-

خودی ہو علم سے حکم تو غیرت جبرائیل  
اگر ہو عشق سے حکم تو صور اسرافیل

(۱۲) جاں ہے بہائے بوسہ دے کیوں کہے ابھی

غالب کو جانتا ہے کہ وہ نیم جاں نہیں

معنی الفاظ :- بہا : قیمت ۔ دے : اور ، لیکن نیم جاں : ادھ موا ۔  
تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ میرے معشوق کے بوسے کی قیمت میری جاں ہے لیکن  
وہ اس کا اظہار اس لیے نہیں کرتا کہ میں ابھی نیم مردہ نہیں ہوا جاں رکھتا ہوں اور پوری  
قیمت ادا کر سکتا ہوں ۔ اگر اس وقت وہ قیمت بتا دے تو اسے بوسہ دینا پڑے گا ۔ وہ تو  
اس وقت قیمت بتائے گا جب میں نیم جاں ہو کر پوری قیمت ادا کرنے کے قابل نہیں رہوں گا ۔  
کیونکہ اس کی قیمت تو بوسہ دینے کی نہیں ہے ۔

## غزل نمبر ۹

(۱) مانع دشت نوردی کوئی ندیر نہیں ایک چکر ہے سرے پاؤں میں زنجیر نہیں  
 معنی الفاظ :- مانع : منع کرنے والا ، روکنے والا۔ دشت : صحرا۔ دشت نوردی : صحرا گردی۔  
 تدبیر : علاج ، جتن۔ پاؤں میں چکر ہونا : قرار نہ ہونا۔ زنجیر : پٹری۔  
 تشریح :- اس شعر میں غالب کہتے ہیں کہ جنون عشق میں مجھ سحر گردی سے کوئی چیز نہیں روک سکتی۔  
 یعنی یہ وہ سحر مرض ہے۔ میرے پاؤں میں ترچکر ہے جس میں تین سلسل دوڑ سکتا ہوں۔ زنجیر نہیں زنجیری  
 دوڑ کی حد کو محدود کر دے اس شعر میں مرزا نے زنجیر کی لمبائی کو محدود اور چکر میں ، محدودیت سے  
 قائم رکھا۔

(۲) شوق اس دشت میں دوڑائے ہی مجھ کو کہ جہاں  
 جاوے بیزار نہ نگہ دیدہ تصویر نہیں  
 معنی الفاظ :- شوق : عشق۔ دشت : صحرا۔ جاوے : راستہ غیر سوائے۔ نگہ : نظر۔  
 دیدہ تصویر : تصویر کی آنکھ (جو دیکھ نہیں سکتی)  
 تشریح :- مرزا اس شعر میں بیان کرتے ہیں کہ عشق مجھے ایسے صحرا میں دوڑاتا ہے۔ جس میں کوئی مبین  
 راستہ نہیں۔

(۳) حسرت لذت آزار رہی جاتی ہے جاوے راہ وقا جز دم شمشیر نہیں  
 معنی الفاظ :- حسرت : اراہ ، لذت ، لطف ، مرزا۔ آزار : تکلیف ، درد۔ جاوے : راستہ۔  
 راہ وقا : دنیا کی ، رسم دردش۔ وقا : بھٹ۔ جز : سوائے۔ دم شمشیر : تھوڑی دھار۔  
 تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ دنیا کی منزل تھوڑی دھار کی دھار کے سوائے نہیں ہو سکتی اور یہ مستحق مجھے قتل  
 کرنے سے ہتھ روکتا ہے۔ اس لئے درد کی لذت کا اردی میرے دل میں رہ جاتا ہے۔

(۴) رنج نویدی ہاویہ گوارا رہیو خوش بوں مگر نالہ زبونی کش تاثیر نہیں  
 معنی الفاظ :- رنج : غم۔ نویدی : آواز کی جاوید : ہمیشہ ہمیشہ۔ گوارا : قابل برداشت۔ زبونی کش : زخمی  
 اٹھانے والا۔ لذت اٹھانے والا۔ تاثیر : اثر



تشریح :- اس شعر میں غالب اپنی عادت کے مطابق اس درد کا جس کے دُور ہونے کے لئے نہ دست اٹھائی  
پڑے۔ تاہم رہنا زیادہ پسند کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ ہمیشہ ہمیشہ کی ایسی کاظم کلیل برداشت ہے ایسے میں  
غرض ہوں۔ کہ میری فریاد اثر کی غواہی سے محفوظ ہے۔

(۵) سر کھجاتا ہے جہاں زخم سرا جھا ہو جائے لذت سنگ بہ اندازہ تقریر نہیں  
معنی الفاظ :- لذت : مزہ۔ سنگ : پتھر۔ اندازہ : تخمینہ، مقدورہ، پیمانہ۔ تقریر : بیان۔

تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ جب میرا زخم رجو پھول کے پتھرنے سے ہما تھا، اچھا ہو جاتا ہے۔ تو کھیلانے  
کھاتا ہے اور اسی بے زبانی سے تجدید زخم کی خواہش کرتا ہے۔ کیونکہ پتھر کے زخم کی لذت بیان کی حدود  
سے باہر ہے۔

نوٹ :- زخم میں اچھا ہونے کے وقت عموماً کھجلی ہوتی ہے اور جس کو کھیلانے کے لئے دل چاہتا ہے۔

(۶) جب کرم رخصت مہیا کی دگستاخی دے کوئی تقصیر بحسنہ نجلت تقصیر نہیں  
معنی الفاظ :- کرم : عنایت، بخشش، رخصت، اجازت۔ مہیا کی : آزاد دی، شرارت، گستاخی، بددلی۔  
تقصیر : قصور، گناہ۔ نجلت : ندامت، شرمندگی۔

تشریح :- غالب کہتا ہے کہ جب محبوب شرارت اور بے ادبی کی اجازت دے دے تو پھر دمازدستی کے  
تقصیر پر ندامت کا اظہار کرتا ہی تصور ہے۔ یعنی جب معشوق بے تکلفی کا موقع دے تو پورا غامدہ اٹھانا  
چاہئے۔ معذرت کی ضرورت نہیں۔

(۷) غالب اپنا یہ عقیدہ ہے بقول ناسخ آپ یہ بہرہ ہے جو معتقد میر نہیں  
معنی الفاظ : حقیقہ : حقیقہ، قول بیان ہے بہرہ : حصہ، معتقد : معتقد، ناسخ : ناسخ شاعر کے الفاظ میں۔  
تشریح :- اس شعر میں غالب میر تقی میر کی نسبت اپنی عقیدت کا اظہار ناسخ کے الفاظ میں کرتے ہیں۔

## غزل نمبر ۹۱

(۱) مت مرد یک دیدہ میں سمجھو یہ نکلے ہیں جمع سویائے دل چشم میں آئیں  
معنی الفاظ :- مرد یک : مرد ایک، آنکھ کی پتلی۔ سویا : سیاہ، داغ جو دل پر صدمات کی وجہ سے پڑ جائے۔  
آئیں : سانس جو غم کی حالت میں نکلے۔

تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ آنکھ کی پتلی میں یہ مست سمجھ کر بٹکا ہیں جس بندہ یہ تو آنکھ کے دل میں آہوں سے سویرا بن گیا ہے۔ غالب یہ کیفیت اپنی آنکھ کی بندتے ہیں۔ جو دیدارِ یار سے محروم ہے۔

## غزل نمبر ۹۲

(۱) برشکالِ دیدِ عاشق ہے دیکھا چاہئے۔ کھل گئی ماتند گل سو جا سے دیوارِ چین  
معنی الفاظ :- برشکال : برسات، بارش کی بھڑی۔ دیدہ : آنکھ۔ کھل گئی : شکاف پڑ گئے۔  
تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ عاشق کی آنکھوں سے آنسوؤں کی چھڑی دیکھنے کے قابل ہے جس سے دیوارِ بارخ سوجھ سے پھول کی طرح کھل گئی یعنی عاشق کی وقور گریہ سے گلشن کی دیوار میں سوجھ شکاف پڑ گئے۔

(۲) الفتِ گل سے غلط ہے دعویٰ وارتگی۔ سرو ہے باد صفِ آزادی گرفتارِ چین  
معنی الفاظ :- الفت : محبت۔ گل : ٹھاب کا پھول۔ دعویٰ : بیان، کہت۔ وارتگی : آزادی، چھٹکا۔  
سرو : ایک مشہور آرائشی پودہ جس کو بوجہ دراز قامت اور بے ثمر ہونے کے آزاد تصور کرتے ہیں۔  
باد صف : یہ صفت کہتے ہوئے گرفتار : قید۔

تشریح :- اس شعر میں غالب سرو کو الفتِ گل میں گرفتار بیان کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ سرو کا اپنی آزادی کا دعویٰ غلط ہے۔ چونکہ وہ تو باغ میں گل کی نسبت کی وجہ سے ایک جگہ پر قید ہے اگرچہ اسے آزاد کہتے ہیں۔ سرو ٹونا باغ ہی میں ہوتا ہے اور جگہ نہیں اس لئے گرفتار چین کہا ہے۔ اور چین کو گلستان بھی کہتے ہیں یعنی ٹھاب کے پھولوں کی جگہ۔

## غزل نمبر ۹۳

(۱) عشقِ تاثیر سے نوید نہیں جانِ سپاری شجرِ بید نہیں  
معنی الفاظ :- عشق : کسی چیز سے انتہائی محبت۔ تاثیر : تہجہ۔ نوید : ایوس۔ جانِ سپاری : جان دینا، جامِ شہادت پینا۔ شجر : پودہ۔ بید : بید خشک کا پودا جس میں پھل نہیں لگتا۔



تشریح:۔ غالب کہتے ہیں کہ عاشق کے لئے ایسی نہیں لکھی گئی کہ نہ جان دینا شجر بید کی طرح ہے پھل نہیں ہے۔ وہ اپنا اثر دکھا کر رہے گا۔ کیونکہ خون شہیدان رنگ لاکر رہتا ہے۔

(۶) سلطنت دست بدست آئی ہے جام سے خاتم جمشید نہیں  
معنی: از قضا:۔ دست بدست: ہاتھ در ہاتھ۔ جام: پیالہ۔ جام سے: شراب کا پیالہ۔ خاتم: ختم، پورا، انگوٹھی۔  
جمشید: ایران کا مشہور بادشاہ۔

تشریح:۔ اس شعر میں غالب اپنے معاشرے کو جو آئندہ سابقہ دنیا حاصل کرنے سے بالوس ہو چکا۔ مشورہ دیتے ہیں اور کہتے ہیں کہ حکمرانیں بدلتی رہتی ہیں اور ان کی کیفیت جام شراب کی طرح ہے۔ کہ دست بدست حرکت کرتا ہے۔ وہ جمشید بادشاہ کی مہر نہیں کہ وہ صرف اس کی ذات تک محدود رہتا۔ تمہاری سلطنت جو دوسروں کے پاس چلی گئی پھر واپس آسکتی ہے ہمت شرط ہے۔ پہلے شعر کو اس شعر کے ساتھ پڑھئے اور غالب کی غزل نمبر ۷۷ کے اشعار نمبر (۲-۵) پر غور کیجئے۔

(۷) ہے تجلی تری سامان وجود ذرہ بے پروا خورشید نہیں  
معنی: الفاظ: تجلی: دیدار، جلوہ نمائی، روشنی۔ سامان: سبب، وجود۔ زندگی: ہستی۔  
پرتو: عکس، روشنی۔ خورشید: سورج۔

تشریح:۔ غالب محبوب ازلی۔ اللہ تعالیٰ کو مخاطب کر کے کہتے ہیں کہ میرا وجود تیری روشنی کے ساتھ وابستہ ہے جس طرح خورشید کی روشنی سے ذرہ چمکتا ہے اسی طرح وجود کا ثبوت لیتا ہے اس طرح میرے وجود کا سامان بھی تیری تجلی ہے مسئلہ ہمارا دست کا ظہار ہے۔

(۸) زہ معشوق نہ بسوا ہو جائے ورنہ مرجانے میں کچھ بھید نہیں  
معنی: اللہ:۔ راز: بھید، رسوا: بدنام۔

تشریح:۔ غالب کہتے ہیں کہ میرے سرے میں کوئی بات بھی ہوئی نہیں ہے۔ مرجانے کی اصلی غرض یہ تھی کہ میرے محبوب کے ساتھ معاشرہ کا راز نہ کھلے بلکہ چھپا رہے۔

(۹) گردش رنگ طرب سے ڈر ہے غم مسروئے جاوید نہیں  
معنی: الفاظ: گردش: چکر۔ رنگ طرب: میث و عشرت کے ذمگ۔ مسروئے: ناکافی، بے نصیبی۔  
جاوید: ہمیشہ ہمیشہ۔

تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ مجھے تو اس بات کا ڈر ہے کہ میں حضرت کا راز چھپ چکر ہوں نہ آجائے،  
 ہمیشہ ہمیشہ کی ناکامی کا ڈر نہیں ہے۔ کسی چیز کا مل کر چھین جانا زیادہ تکلیف دہ ہے، اسکے قلعی نہ ہونے سے  
 (۱) کہتے ہیں جیتے ہیں امید پر لوگ ہم کو جینے کی بھی امید نہیں  
 تشریح :- اس شعر سے غالب کی انتہائی مایوسی کا اظہار ہوتا ہے۔ جو واضح الفاظ میں شعر کے پیرائے  
 میں بیان کی گئی ہے۔

## غزل نمبر ۹۴

(۱) جہاں نیرا نقش قدم دیکھتے ہیں خیاباں خیاباں ارم دیکھتے ہیں  
 معنی الفاظ :- خیاباں : پھولوں کی کیاری - ارم : بہشت، جنت۔  
 تشریح :- اس شعر میں غالب اپنے محبوب کی رفتار کی خوبی بیان کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ جس جگہ  
 بھی تیرے پاؤں کا نشان پڑا ہے۔ جنت کے پھولوں کی کیاری معلوم ہوتا ہے۔ اس خیال کو ایک  
 اور جگہ یوں بیان کرتے ہیں۔

دیکھو تو دلفریب انداز نقش پا؛

سوچ خرام یا رہی کیا گل کٹر گئی

(۲) دل آشفٹگانِ خالِ کنجِ دھن کے سویدا میں سیرِ عدم دیکھتے ہیں  
 معنی الفاظ :- دل آشفٹگان : پریشان دل، عاشق۔ خال : تلی۔ کنج : کونہ، گوشہ۔ دھن : منہ۔  
 سویدا : وہ سیاہ نشان جو دل پر غم کی وجہ سے ہوتا خیال کیا جاتا ہے۔ سیر : تماشا، نظارہ۔  
 ہوا خوری۔ عدم : ہستی کا منقطع، نہ ہونا، نیستی۔

تشریح :- غالب اس شعر میں کہتے ہیں کہ معشوق کے منہ کے گوشے میں سویدا کی مانند جو سیاہ تل ہے۔  
 عاشق (دل کے سیاہ داغ) اس میں عالم نیستی کا نظارہ کرتے ہیں۔ شعر معیاری معشوق کے منہ کو نہ  
 ہونے کے برابر خیال کرتے ہیں۔ اس شعر میں غالب کی مراد یہ ہے کہ معشوق کے منہ کے گوشے کے تل  
 پر نظر ڈال کر ساتھ ہی اس کے ہونے کے برابر منہ کے وجود کا پتہ مل جاتا ہے اور یہ گویا سویدا میں عدم  
 کی سیر کرنا ہے۔



(۳) ترے سرو قامت سے اک قد آدم قیامت کے فتنے کو کم دیکھتے ہیں

معنی الفاظ :- سرو قامت : سرو جیسا دراز قد - فتنے : آزمائش، بلا، ہنگام۔

تشریح :- اس شعر میں غالب نے علم حساب کی رو سے قیامت کے فتنے کو بقا بدر معشوق کے فتنے کے صفر قرار دیا ہے۔ اور معشوق کو مخاطب کر کے کہتے ہیں کہ تیرے سرو قامت میں سے ایک قد آدم نکال دیں۔ تو قیامت کے فتنے کے برابر ہو جائے گا گویا ایک نفی ایک برابر صفر ہوگا۔

(۴) تماشا کرا سے عو آئینہ داری تجھے کس تناس سے ہم دیکھتے ہیں۔

معنی الفاظ :- تماشا کر : جلوہ دکھا - عو : مشغول، منہمک - آئینہ داری : آئینہ دیکھ کر بناؤں سکھار کرنا۔ تمنا : آرزو۔

تشریح :- غالب اپنے معشوق کو کہتے ہیں کہ کب تک آئینہ سامنے رکھ کر بناؤں سکھار کرتا رہے گا۔ ذرا جلوہ دکھا۔ ہم کس تناس کے ساتھ تیرا استعارہ کر رہے ہیں۔ غالب کی یہ آرزو ہے دیر اور معشوق مجازی کی نسبت بھی ہو سکتی ہے۔ اور معشوق حقیقی کی نسبت بھی۔ غالب کے دوسرے اشعار پر نظر رکھتے ہوئے اگر معشوق حقیقی کی طرف سمجھا جائے تو بہتر ہے۔ غالب ایک دوسری جگہ کہتے ہیں :-

آرائش جمال سے فارغ نہیں ہنوز

بیش نظر ہے آئینہ دائم نقاب میں

(۵) سراغ تفت نالہ سے داغ دل سے کہ شب رو کا نقش قدم دیکھتے ہیں

معنی الفاظ :- سراغ : نشان، کھوج۔ تفت : دھواں۔ نالہ : فریاد۔ داغ دل : سویرا۔

شب رو : رات کے چلنے والا، مجازاً چھ۔ نقش قدم : پاؤں کا نشان۔

تشریح :- اس شعر میں غالب کہتے ہیں کہ اگر تو نالہ کے دھوئیں کا پتہ لگانا چاہتا ہے کہ کہاں سے چلا تو داغ دل سے شروع کر سب معلوم ہوگا کہ کہاں سے چلا اور کہاں ختم ہوگا۔ جیسا کہ چوڑے آنے جانے کا پتہ اس کے پاؤں کے نشان دیکھ کر پتہ ہے۔

(۶) بنا کر فیروں کا ہم ہمیں غالب تماشا ئے اہل کرم دیکھتے ہیں

معنی الفاظ :- ہمیں : ہمیں، وضع - اہل کرم : بخشش کرنے والے، سخی۔

تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ ہم نے فیروں کی وضع اس لئے اختیار کی ہے تاکہ دیکھیں کہ کون لوگ سخی ہیں۔

## غزل نمبر ۹۵

(۱) ملتی ہے خورمے یار سے نار التہاب میں کافر ہوں گر نہ ملتی ہو راحت عذاب میں  
معنی الفاظ :- خور، عادت - یار: دوست، محبوب - نار: آگ - التہاب: سوزش گرمی -  
کافر: شکر، ناشکرا - راحت: آرام، چین - عذاب: تکلیف -

تشریح :- غالب اس شعر میں دوزخ کے عذاب میں بھی چین اور سکون محسوس کرتے ہیں اور کہتے  
ہیں - چونکہ آگ گرمی میں میرے محبوب کی عادت سے ملتی جلتی ہے اس لئے اگر میں دوزخ کے عذاب  
میں راحت محسوس نہ کروں تو ناشکرا ہوں گا -

(۲) کب سے ہوں کیا بتاؤں جہانِ خراب میں

شب ہائے ہجر کو بھی رکھوں گرجساب میں  
معنی الفاظ :- جہانِ خراب: دیران دنیا - شب ہا: جمع شب کی یعنی راتیں - ہجر: محبوب  
سے جدائی، محبوب سے جدائی کی رات ہمیشہ طویل ہوتی ہے -

تشریح :- غالب اس احساس طوالت سے فائدہ اٹھاتے ہیں اور کہتے ہیں اگر میں ہجر کی لمبی راتوں  
کو بھی حساب میں لاؤں تو میرے لئے یہ بتانا مشکل ہے کہ میں کب سے اس دیران دنیا میں ہوں -

(۳) تا پھر انتظار میں نیند آئے عمر بھر آنے کا عہد کر گئے آئے جو خراب میں  
معنی الفاظ :- عہد: پکا وعدہ -

تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ میرا محبوب خواب میں آیا - اور میرے گھر آنے کا پورا یقین دلایا گیا - آگے  
کھینے کے بعد نیند حرام ہو گئی اور انتظار شروع کی - اسے نہ آنا تھا نہ آیا گویا خواب میں اگر وعدہ کرنے  
سے مراد یہ تھی کہ مجھے اس رات کے بعد میری نیند نہ آئے -

(۴) قاصد کے آتے آتے خط اک اور رکھ رکھوں میں جاتا ہوں جو وہ نکلیں گے جواب میں  
معنی الفاظ :- قاصد: پیادہ، پیچھی -

تشریح :- غالب اپنے محبوب کی عادت کو بخود رکھتے ہوئے اپنے خط کے جواب کا تصور کر لیتے ہیں اور  
کہتے ہیں کہ چٹھی رساں کے آنے تک میں جو جواب میرا محبوب کھے گا اس کا جواب پہلے سے کھ لوں -



کیونکہ میں جانتا ہوں دو کیا جواب لکھے۔

(د) مجھ تک کب ان کی بزم میں آتا تھا دور جام

ساقی نے کچھ ملائے دیا ہر شراب میں

معنی الفاظ:- بزم: مجلس، دور: چکر۔ جام: پیالہ۔ (بالخصوص شراب) ساقی: شراب پلانے والا۔  
تشریح:- غالب کہتے ہیں کہ محبوب کی غفلت شراب نوشی میں کبھی شراب کا پیالہ مجھ تک نہیں آتا تھا۔  
اس مرتبہ جو پیالہ مجھ تک پہنچا ہے اس میں بھی کوئی بات ہے لیکن ہے ساقی نے شراب میں کچھ  
ملا دیا ہو۔

(۶) جو منکر و ناہنر فریب اس پہ کیا چلے کیوں بدگماں ہوں دوست سے دشمن کے باب میں  
معنی الفاظ:- منکر: انکری ہوفا دوستی۔ فریب: داؤں۔ دھوکا۔ بدگماں: بُرا خیال رکھنے والا  
شکلی، بدظن۔ باب: بار، میں۔

تشریح:- غالب اپنے محبوب کی اس خصوصیت کو کہ وہ محبت اور دوستی پر یقین ہی نہیں رکھتا  
مخونڈا رکھتے ہوئے کہتے ہیں۔ کہ جو دوستی کا قائل ہی نہ ہو۔ اس پر رقیب کا اظہار محبت کر کے  
دھوکا دینا کارگر نہیں ہو سکتا۔ پھر میں اپنے محبوب سے رقیب کی نسبت کیوں بدظن ہوں۔  
(۷) میں مضطرب ہوں وصل میں خوف رقیب سے

ڈاؤ ہے تم کو دہم نے کس پہچ و تاب میں

معنی الفاظ:- مضطرب: بے چین، بے قرار۔ وصل: ملاقات۔ خوف: ڈر، خیال۔ رقیب: غیر۔  
دہم: شک۔ پہچ و تاب: الجھن، فکر، اندیشہ۔

تشریح:- محبوب سے ملاقات کے دوران غالب کی بے کو دیکھ کر اس کا محبوب کچھ الجھیں  
میں پڑ گیا۔ اسی کیفیت کو دیکھ کر غالب کہتا ہے کہ مجھے تو اس ملاقات کے وقت رقیب کا خیال آ کر  
بے چینی سی محسوس ہوئی۔ تم کو کس شک نے الجھن میں ڈال دیا۔ یہ بے قراری براہوس کی وجہ سے  
نہیں ہے۔ غفلت کی دوسری کیفیت کا بھی لطف اٹھا لیجئے۔ ج:

حسن امداس پہ حسن غلی نہ گئی براہوس کی شرم  
اپنے پہ اعتماد ہے نیز کو آزمائے کیوں

(۸) میں اور منہ وصل خدا ساز بات ہے جاں نذر دینی بھول گیا اضطراب میں:  
معنی الفاظ :- حظ، لطف، خوشی - خدا ساز: خدا کی بنائی ہوئی - اتفاقیہ - نذر دینی: پیش کرنا -  
مشت آمارنا، صدقہ - اضطراب: بے چینی

تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ محبوب کی ملاقات کی خوشی میرے لئے اتفاقی بات تھی اور اس گھبراہٹ میں  
میں اپنی جانی محبوب پر مسرتے کرنا بھول گیا۔ نوٹ - اتفاقیہ پیش آنے والے کام ہیں انسان کی بھول چوک  
کا امکان ہوتا ہے۔

(۹) ہے تیوری چڑھی ہوئی اند نقاب کے ہے اک تنگن پڑی ہوئی طرف نقاب میں  
معنی الفاظ :- تیوری: پیشانی کا بل - نقاب: چہرے پر ڈالنے والا کپڑا، گھونٹٹ - تنگن: سلوٹ -  
طرف: پہلو، کنارہ، سرا۔

تشریح :- غالب اپنے محبوب کے نقاب کے سرے پر جو پیشانی پر ہوتا ہے - ایک سلوٹ پڑی ہوئی  
دیکھتے ہیں اور اس نتیجہ پر پہنچتے ہیں کہ گھونٹٹ کے اند محبوب کی تیوری چڑھی ہوئی ہے یعنی پیشانی  
پر بل پڑے ہوئے ہیں۔

(۱۰) لاکھوں لگاؤ ایک چہرہ انا نگاہ کا لاکھوں بناؤ ایک بگرنا عتاب میں  
معنی الفاظ :- لگاؤ: تعلق، نخرہ، تاز - بگرنا: غماض برتنا آنکھ سے آنکھ نہ ملانا - جیا کرنا -  
بناؤ: سنگھار - بگرنا: خفا ہونا - عتاب: غصہ۔

تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ محبوب کے لاکھوں تاز و انا ایک طرف اور اس کا جیا کے تحت آنکھ نہ ملانا -  
ایک طرف دونوں برابر ہیں۔ اس طرح اس کے لاکھوں سنگھار غصہ میں ایک مرتبہ بگرنے کے برابر ہیں -  
لگاؤ اور نگاہ چراند بننا اور لگاؤ کے الفاظ نے شعر میں جو حسن پیدا کر دیا وہ غالب ہی کا حصہ ہے۔

(۱۱) وہ نامہ دل میں خس کے برابر جگہ نہ پاسے

جس نامے سے شگاف پڑے آفتاب میں

معنی الفاظ :- نامہ: فریاد - خس: شگاف - شگاف: دراڑ۔

تشریح :- غالب اپنی آہ کے نارسا ہونے اور محبوب کے سنگدل ہونے کا بیان اس شعر میں کرتے ہیں  
اور کہتے ہیں کہ میرے جس نامے سے آفتاب میں دراڑ پڑ گئی اس نامے نے محبوب کے دل میں ایک



تھکے کے برابر بھی جگہ نہ پائی۔ یعنی میرے تھک شکاف نلے میرے محبوب پر بالکل بے اثر ثابت ہوئے  
(۱۲) دو سحر مدعا طلبی ہیں نہ کام آئے جی سحر سے صیفندہ رواں ہو سراپا میں  
معنی الفاظ:۔ سحر: جادو۔ مدعا: مقصد۔ مدعا طلبی: مقصد برآی صیفندہ: کشتی۔ رواں: چلے۔ سراپا:  
رنگستان میں شدت گرمی سے دوپہر کو چمکتا ہوا ریت تھکے ہوئے پیاسے مسافروں کو پانی نظر  
آتا ہے۔ دھوکا ہی دھوکا۔

تشریح:۔ اس شعر میں غالب اپنے محبوب پر جادو کرنے کا اثر بھی بیکار بتاتے ہیں اور کہتے ہیں کہ وہ  
جادو بھی محبوب سے مطلب براری میں کام نہیں دیتا جس جادو سے سراپ میں کشتی چلتی نظر آئے۔  
(۱۳) غالب چھٹی شراب پر اب بھی کبھی کبھی

پیتا ہوں روزِ ابرو شبِ ماہتاب میں۔  
معنی الفاظ و تشویر:۔ غالب اس شعر میں اپنی شراب نوشی میں کمی کر دینے کا اظہار کرتے ہیں۔  
کہتے ہیں۔ اگرچہ میں نے شراب چھوڑ دی ہے لیکن اب بھی جس دن بادل ہوں یا چاندنی رات ہو کبھی کبھی  
پی لیتا ہوں۔ یہ دونوں وقت شراب نوشی کے لئے بہترین وقت ہیں۔ غالب ایسا کبھی موقع ہاتھ سے  
نہیں جانے دیتے۔ اسی قبیل کا ایک اور شعر پڑھئے:۔

پی جس قدرے شبِ ماہتاب میں شراب  
اس بلندی مزاج کو گرمی ہی راس ہے

## غزل نمبر ۹۶

(۱) کل کے لئے کرا آج نہ خست شراب میں یہ سونہل ہے ساقی کوثر کے باب میں  
معنی الفاظ:۔ خست: بخل، کینوسی۔ سوسے تلی: بدگمانی۔ ساقی: شراب پلنے والا کوثر: بہشت  
کا ایک چشمہ۔ ساقی کوثر: رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم۔ حضرت علی کو بھی کہتے ہیں۔ کل:  
فرد قیامت، آج کے بعد آنے والا دن۔

تشریح:۔ غالب اپنے محبوب کو مخاطب کر کے کہتا ہے کہ جتنی شراب ہے آج ہی پادے کل کے لئے  
پچا کر نہ رکھو کیونکہ تیرے اس عمل سے اس بدگمانی کا شبہ ہوتا ہے کہ کل یعنی قیامت کے دن بہشت میں

تھکے کے برابر بھی جگہ نہ پائی۔ یہی میرے فلک شکاف نلے میرے محبوب پر بالکل بے اثر ثابت ہوئے  
(۱۲) دو سحر مدعا طلبی ہیں نہ کام آئے جی سحر سے صیفندہ رواں ہو سرباب میں  
معنی الفاظ:۔ سحر: جادو۔ مدعا: مقصد۔ مدعا طلبی: مقصد برآی صیفندہ: کشتی۔ رواں: پلے۔ سرباب: رگستان میں شدت گرمی سے دوپہر کو چمکتا ہوا ریت تھکے ہوئے پیادے مسافروں کو پانی نظر آتا ہے۔ دھوکا ہی دھوکا۔

تشریح:۔ اس شعر میں غالب اپنے محبوب پر جا دوڑنے کا اثر بھی بیکار بتاتے ہیں اور کہتے ہیں کہ وہ جادو بھی محبوب سے مطلب براری میں کام نہیں دیتا جس جادو سے سرباب میں کشتی چلتی نظر آئے۔  
(۱۳) غالب چھٹی شراب پر اب بھی کبھی کبھی

پیتا ہوں روزِ ابرو شبِ ماہتاب میں۔  
معنی الفاظ و تشویر:۔ غالب اس شعر میں اپنی شراب نوشی میں کمی کر دینے کا اظہار کرتے ہیں۔ کہتے ہیں۔ اگرچہ میں نے شراب چھوڑ دی ہے لیکن اب بھی جس دن بادل ہوں یا چاند فی رات جو کبھی کبھی پی لیتا ہوں۔ یہ دونوں وقت شراب نوشی کے لئے بہترین وقت ہیں۔ غالب ایسا کبھی موقع ہاتھ سے نہیں جانے دیتے۔ اسی قبیل کا ایک اور شعر پڑھئے:۔

پی جس قدرے شبِ ماہتاب میں شراب  
اس بلنگی مزاج کو گرمی ہی راس ہے

## غزل نمبر ۹۶

(۱) کل کے لئے کرا آج نہ خست شراب میں یہ سونہل ہے ساقی کوثر کے باب میں  
معنی الفاظ:۔ خست: بخل، کج خوئی۔ سوسے تھل: بدگمانی۔ ساقی: شراب پلنے والا کوثر: بہشت کا ایک چشمہ۔ ساقی کوثر: رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم۔ حضرت علی کو بھی کہتے ہیں۔ کل: فرد۔ قیامت، آج کے بعد آنے والا دن۔

تشریح:۔ غالب اپنے محبوب کو مخاطب کر کے کہتا ہے کہ جتنی شراب ہے آج ہی پادے کل کے لئے بچا کر نہ رکھو کیونکہ تیرے اس عمل سے اس بدگمانی کا شبہ ہوتا ہے کہ کل یعنی قیامت کے دن بہشت میں



رسول اللہ کے ہاتھ سے شراب نہیں ملے گی۔

(۲) ہیں آج کیوں ذلیل کہ گل ہمک نہ تھی پسند

گستاخی فرشتہ ہماری جناب میں

معنی الفاظ :- ذلیل : ہوا، خوار۔ گستاخی : بے ادبی۔ فرشتہ : شیطان۔

تشریح :- غالب مسلمان قوم بالخصوص امرائے کے جیسے کی ذلت اور خواری کو دیکھ کر خدا سے گلہ کرتا ہے کہ ابھی تھوڑے عرصہ گزرا ہے ہماری بارگاہ میں فرشتہ کی گستاخی بھی گوارہ نہ تھی۔ حضرت آدم پہلے مسلم تھے جی کے سامنے فرشتوں کو سجدے کا حکم دیا گیا۔ بجز شیطان کے سب نے سجدہ کیا اور وہ اس نافرمانی کی وجہ سے راندہ درگاہ ہوا۔ اگر اس شعر میں اشارہ اس قصہ کی طرف سمجھا جائے تو کل سے مراد پیدائش آدم کے وقت سے ہے اور اگر لفظ فرشتہ مباہلے کے طور پر استعمال کیا گیا تو مغلیہ عہد کا شاندار دور جس کو زیادہ دن نہیں گزرے۔ سمجھا جاسکتا ہے۔ دونوں صورتوں میں مسلمانوں کی پستی کا رونا ہے۔ اقبال کا شکوہ غالب کے اس شعر کی تفسیر ہے۔

(۳) جان کیوں نیکے گنتی ہے تن سے دم سماع

گر وہ صدا سوائی ہے چنگ درباب میں

معنی الفاظ :- تن : بدن۔ دم : وقت۔ سماع : سنتا۔ صدا : آواز۔ سوائی : سوائی ہوئی کچیت۔ چنگ درباب : دو قسم کے باجے۔

تشریح :- وہ کی مزید اشارہ محبوب کی طرف ہے۔ غالب کہتے ہیں کہ چنگ درباب کی آواز ایسی ہی خوش کن ہے جیسی محبوب کی آواز جان بخش ہے لیکن پھر آخر میری جان یہ آواز سننے کے وقت کیوں نکلنے لگتی ہے۔ اس تضاد اثری کی کیفیت۔

(کامل) غالب ایک دوسرے شعر میں بیان کر دیتے ہیں اور کہتے ہیں۔

مے نبست میں نہیں ہے فرق مرنے اور بیچنے کا

اُسی کو دیکھ کر بیچنے ہیں جس کا فریاد نکلتے

(۴) رو میں ہے رخسارِ عمر کہاں دیکھئے تھے

نے ہاتھ ہانگ پر ہے نہ پا ہے رکاب میں

معنی الفاظ :- رو میں ہے : تیز دوڑ رہا ہے ۔ بیہوش کی طرح بہ رہا ہے ۔ جوش میں ہے ۔  
ریش : گھوڑا ۔

تشریح :- غالب انسان کی اس دنیا میں بے بسی و مجبوری کا اظہار کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ عمر کا  
گھوڑا تیزی کے ساتھ دوڑ رہا ہے ۔ معلوم نہیں کہاں رکے ۔ نہ ہمارا ہاتھ باگ پر ہے جو اسے روک سکے  
اور نہ پاؤں ہی رکاب میں ہے جو پیٹھ پر قائم رہنے کا اطمینان ہو سکے ۔ گھڑ سوار کی مجبوری کی انتہا ہے ۔  
(۵) اتنا ہی ٹچہ کو اپنی حقیقت سے بُد ہے جتنا کہ دم غیر سے ہوں بیچ و تاب میں  
معنی الفاظ :- حقیقت : اصلیت ، مدت و دم : شک ، شبہ ۔ بیچ و تاب : الجھن ۔  
غیر : اپنے علاوہ ۔

تشریح :- غالب اس شعر میں غالب افلاطونی نظریے کو یہ تمام کائنات محض ہمارے تخیل کا نتیجہ ہے  
اور کوئی حقیقت نہیں رکھتی کی طرف اشارہ کرتا ہے اور کہتا ہے کہ اپنے علاوہ دوسری چیزوں کی  
ہستی کی نسبت تو دم نے مجھے (الجھن) شک میں ڈال ہی رکھا ہے ۔ کہ وہ میں یا نہیں لیکن اپنی ذات  
جس کی نسبت یقین ہونا چاہئے تھا ۔ مجھے اپنا بھی یقین حاصل نہیں بلکہ اتنا ہی اپنی ہستی کی نسبت بھی  
شک میں پڑا ہوا ہوں جتنا غیر کی نسبت ہے ۔

(۶) اصل مشہور و مشاہدہ مشہور ایک ہے

حیران ہوں پھر مشاہدہ ہے کس حساب میں

معنی الفاظ :- اصل ، جڑ ۔ مشہور : دیکھنے والا ۔ مشاہدہ کی جمع ۔ شاہد ۔ گواہ ۔ مشہور : موجود ۔  
حیران ہوں : سمجھ نہ رہا ہے ۔ مشاہدہ : نظارہ دیکھنا ۔

تشریح :- اسی شعر میں غالب صوفیہ کرام کے نظریہ ہر اوست کی نسبت اپنے نہ سمجھ سکتے کا اظہار  
کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ جب ہر چیز مثل خود کو زد و خد کو زد و خد و غل کو زد کے اعتبار پر ایک ہی مان  
لی جائے تو پھر یہ اختلاف اشکال کیوں ہے ۔ اس کے ساتھ یہ شعر بھی پڑھئے ۔

کنزت آرائی و حلت ہے پرستاری و ہم

کر دیا کافران اضماع خیالی نے مجھے

(۷) بے مثل نمود سور پہ وجود مجسود یاں کیا دہرا ہے قتل و موج و جاب میں



معنی الفاظ:- مشتعل: بنا ہوا۔ شامل ہونے والا۔ نمود: ظہور۔ صبور: صبر کی جمع۔ وجود: حقیقت۔ ہستی۔ جسم۔ حجاب: بلبیلہ۔

تشریح:- اس شعر میں بھی غالب ہر ادست کے مسلہ کی وضاحت کرتے ہیں۔ بحر سے مراد ذات باری سے ہے اور کہتے ہیں جس طرح قطرہ موج و حباب بجڑا اس کے کھپائی کی محنت صورتیں اور سمندر کا بزدلیں لیلہ کوئی حقیقت نہیں رکھتے اسی طرح کائنات کی جملہ چیزیں ذات باری کا جز ہیں اپنی اور کوئی حقیقت جدا گانہ نہیں رکھتیں سب ملکر اس کی ذات کا ثبوت دیتی ہیں۔

(۸) شرم اک ادا ہے ناز ہے اپنے ہی سے کسی

ہیں کہتے بے حجاب کہ ہیں یوں حجاب میں

معنی الفاظ:- شرم: حیا۔ بے حجاب: بے پردہ۔ حجاب: پردہ۔ اپنے: اپنی ذات۔ عزم لگا: تشریح:- غائب کہتے ہیں کہ یہ بھی معشوق کے لئے ناز و دل کے برابر ہے خواہ وہ اپنے ہی سے ہو اور اس حیا کی وجہ سے باوجود بے پردہ ہونے کے پردے میں رہتے ہیں۔ یعنی حیا ہی کے پردے کا کام دیتی ہے اگرچہ وہ منہ کھلے ہی ہوں۔

(۹) آرائشِ جمال سے نازع نہیں ہنوز پیش نظر ہے آئینہ دائم نقاب میں

معنی الفاظ:- آرائش: بناؤ سنگھار۔ جمال: حسن۔ خوبصورتی۔ نازع: غالی۔ بیکار۔ مٹتی۔ ہنوز: ابھی۔ پیش نظر: نظر کے سامنے۔ دائم: ہمیشہ۔ نقاب: گھونگھٹ۔

تشریح:- اس شعر میں غالب معشوق حقیقی کی نسبت کہتے ہیں کہ وہ ابھی اپنے حسن کے بناؤ سنگھار سے نازع نہیں ہوا وہ ہر وقت پردے میں آئینہ سامنے رکھے ہوئے ہے یعنی کائنات کی تخلیق کی تکمیل ابھی تک نہیں ہوئی۔ جب ہو جائے گی تو اللہ تعالیٰ یہ تمام جمال سامنے آجائیں گے۔ اور اگر مجاز کی طرف بجا جائے تو شعر کے معنی یہ ہوں گے کہ میرا محبوب نقاب میں ہر وقت آئینہ رکھے ہوئے بناؤ سنگھار میں لگا ہوا ہے اور ابھی اس سے مٹتی نہیں ہوا جو نظارہ کرائے یہی وجہ پردہ میں ہونے کی ہے۔

(۱۰) ہے غیب غیب جس کو سمجھتے ہیں ہم شہود

ہیں خواب میں ہنوز جہ جہا گے ہیں خواب میں

معنی الفاظ:- غیب غیب؛ انتہائی پوشیدہ۔ مشہور؛ دیکھنے والا۔

تشریح:- غالب اس شعر میں یہ بتانا چاہتے ہیں کہ دنیا کی جو چیزیں ہمیں بظاہر ایک وجود رکھتی نظر آتی ہیں۔ وہ درحقیقت کوئی وجود ہی نہیں رکھتی جیسا کہ خواب میں جاگنے والا سب کچھ دیکھتا ہے چلتا ہے پھرتا ہے لیکن پھر بھی سوتا رہتا ہے اور اس کا چلنا پھرنا اور دیکھنا حقیقت نہیں رکھتا۔ اس طرح یہ ظاہری وجود رکھنے والی چیزیں کوئی حقیقت نہیں رکھتی۔ وہی فلسفہ افلاطونی ذہن میں تھا۔

(۱۱) غالب ندیم دوست سے آتی ہے برائے دوست

مشغول حق ہوں بندگی بر تراب میں

معنی الفاظ:- ندیم صاحب۔ دوست؛ مشغول؛ مصروف۔ بندگی؛ عبادت۔ غلامی۔  
بر تراب حضرت علی کی کنیت۔ یعنی؛ یعنی مٹی کا باپ۔

تشریح:- اس شعر میں غالب حضرت علی سے اپنی عقیدت کا اظہار کرتے ہیں اور کہتے ہیں۔  
کہ دوست کے مصاحب میں سے دوست ہی کی ہوا آتی ہے۔ اس لئے میرا حضرت علی کی غلامی کرنا  
اللہ ہی کی بندگی ہے۔

## غزل نمبر ۹

(۱۲) حیران ہوں دل کو روؤں کہ پیڑوں جگہ کو میں

مقدور ہو تو ساتھ رکھوں توجہ گر کو میں

معنی الفاظ:- حیران ہوں؛ سمجھ میں نہیں آتا۔ رونا پیٹنا؛ ماتم کرنا۔ مقدور؛ قدرت۔  
استطاعت۔ توجہ گرا؛ بین کرنے والا۔ ماتم کرنے والا۔

تشریح:- کاروبار عشق میں دل اور جگر اہم کردار ادا کرتے ہیں دل آرزوؤں اور تمناؤں کے  
سبز باغ لگاتا ہے اور جگر مایوسی میں مبرا اور مضطرب میں مدد کرتا ہے۔ انتہائی مایوسیوں میں دونوں خون  
ہر کہہ رہ جاتے ہیں۔ غالب پہلی کیفیت گزرتی ہے۔ جس کا اظہار اس شعر میں کرتے ہیں اور کہتے  
ہیں۔ کہ میری سمجھ میں نہیں آتا کہ دل کو روؤں یا جگر کا پیٹنا کروں۔ میں تو ایک کا ماتم کر  
سکتا ہوں۔ استطاعت بھی نہیں جو ماتم کرنے والے کو کرائے پر بلا لوں میرے اکیلے کے بس کا کام



نہیں کہ دونوں کا نام کر دوں۔ اس قسم کا خیال ایک اور شعر میں بھی کرتے ہیں۔ اگرچہ دوسرے پیرائے میں۔

میری قسمت میں غم گر اتنا تھا  
دل بھی یارب کئی دیئے ہوتے

(۲) چھوڑا نہ رشک نے کہ ترے گھر کا نام لوں

ہر اک سے پوچھتا ہوں کہ جاؤں کہ نہ کروں  
تشریح :- غالب انتہائی رشک کرنے والے ہیں معشوق سے کسی دوسرے کا تعلق گوارہ نہیں کرتے  
تھے کہ اپنا تعلق بھی برداشت نہیں کر سکتے اس شعر میں اسی جذبے کا اظہار کرتے ہوئے کہتے ہیں  
کہ رشک کی وجہ سے تجھ سے نسبت دے کر تیرے گھر کا پتہ بھی نہیں پوچھتا اور یہ لایمنی جملہ کہتا ہوں کہ  
جاؤں کہ نہ کروں۔ نتیجہ معلوم۔

(۳) جانا پڑا رقیب کے در پر ہزار بار  
معنی الفاظ :- راہ گزر : راستہ۔

تشریح :- غالب معشوق کی جستجو میں رقیب کے گھر کی طرف جاتے ہیں جہاں وہ اکثر جاتا رہتا  
ہے اور اپنے اس فعل پر اظہار افسوس کرتے ہیں کہتے ہیں کہ کیا ہی اچھا ہوتا کہ مجھے وہ راستہ  
معلوم نہ ہوتا جس پر سے تو گزرنا ہے اس واقف کاری ہی نے مجھے تیری محبت میں ہزار دفعہ رقیب  
کے دروازے پر پہنچایا۔

(۴) ہے کیا؟ جو کس کے بازو مجھے میری بلا ڈرے

کیا جانتا نہیں ہوں تمہاری کمر کو میں

معنی الفاظ :- کمر باندھنا : تیاری کرنا۔

تشریح :- شعرا و بالخصوص ہندوستان و ایران کے معشوق کی پتلی کمر کو نہ ہونے کے برابر سمجھتے  
ہیں۔ غالب معشوق کو مخاطب کر کے کہتے ہیں کہ تم جو جانے کے لئے کمر کس رہے ہو۔ تو کمر ہے کہاں؟  
مجھے اچھی طرح معلوم ہے۔ اس لئے مجھے ڈر نہیں ہے۔ یہ معشوق کو جانے سے باز رکھنے کا ایک طریق  
پیرایہ ہے جو غالب نے اختیار کیا ہے۔

(۱۵) دودھ بھی کہتے ہیں کہ یہ بے ننگ و نام ہے یہ جانتا اگر تو لٹاتا نہ گھر کو میں  
معنی الفاظ :- بے ننگ و نام : جو کوئی عزت نہ رکھتا ہو۔ لو : خیال کرو۔ دیکھو۔ سنو۔  
جہاں تنہا رہا۔

تشریح :- غالب معشوق کی محبت میں سب کچھ لٹا بیٹھے لیکن محبوب کی نظر میں یہ سب کچھ نہ پہنچ  
تھا۔ وہ غالب کی نسبت کہنے لگا کہ یہ تو غیر معروف آدمی ہے اور کوئی حقیقت نہیں رکھتا۔ یہ  
فقرہ سن کر غالب کے دل پر جو کیفیت گزری اس کا اظہار اس شعر میں کیا ہے۔ دیکھئے وہ (معشوق)  
بھی کہتے ہیں کہ یہ (غالب) بے ننگ و نام ہے۔ اگر مجھے یہ خبر ہوتی کہ وہ ایسی قدر کرے گا۔ تو میں اپنا  
سب کچھ اس کے لئے نہ لٹا دیتا۔

(۱۶) چلتا ہوں تھوڑی دور ہر اک تیز رو کے ساتھ

پہچانتا نہیں ہوں ابھی راہبر کو میں

معنی الفاظ :- تیز رو : تیزی سے چلنے والا۔

تشریح :- تیزی سے چلنے والے کی نسبت یہ گماں ہو سکتا ہے کہ وہ راستے سے واقف ہے۔ کیونکہ نادانفت  
گھر کر اور دیکھ بھال کر چلے گا۔ اس تاثر سے غالب فائدہ اٹھاتے ہیں اور اپنے زمانے کے گمراہ اور دھوکوں  
(لیڈروں) کی نسبت اپنے خیال کا اظہار کرتے ہیں۔ اور کہتے ہیں کہ میں پہلے ایک تیز چلنے والے کے  
ساتھ تھوڑی دور چلتا ہوں اور پھر دوسرے کے پیچھے ہو لیتا ہوں اس کی وجہ یہ ہے کہ میں اس  
شخصیت کو نہیں پہچانتا جو مجھے صحیح منزل تک پہنچائے۔ غالب کے زمانہ میں کوئی مسلہ راہ نما  
نہیں تھا۔ ہر ایک اپنی ڈیڑھ اینٹ کی مسجد بنا کر امامت کا دعویدار ہو جاتا تھا۔ تیز رو جسے مراد یہاں چرب  
زبان سے ہے۔

(۱۷) خواہش کو احمقوں نے پرستش رہا قرار کیا  
پر جتنا ہوں اُس بت بیدادگر کو میں

معنی الفاظ :- خواہش : آرزو۔ نشا پرستش : پرچا : مہارت۔ بت : معشوق۔ بڑی : بیدادگر : ظالم۔

تشریح :- اس شعر میں غالب خواہش اور پرستش کا فرق بیان کرتے ہیں اور وہ اس لئے کہ بت  
اس پتھر یا کسی اور چیز کی سورتی کو بھی کہتے ہیں جس کی پرستش بت پرست کرتے ہیں۔ غالب  
ڈگر کو معنی طلب کر کے کہتے ہیں جس جہاں بت یعنی مستحق پر عاشق ہوں۔ میں تو اس کے وصل



کے حصول کی تلاش کرتا ہوں۔ اس کی عبادت نہیں کرتا۔ احمق لوگ یہ سمجھتے ہیں کہ میں اس عالم کی پوجا کرتا ہوں۔ غالب انفاطونی محبت کے قائل نہیں تھے۔

۸۔ پھر بے خودی میں بھول گیا راہ کوئے یار۔

جاتا وگرنہ ایک دن اپنی خبر کو میں

معنی الفاظ: بے خودی۔ مدہوشی۔ بے ہوشی۔ جس میں تن بدن کا ہوش نہ ہو۔  
کوؤ۔ کوجہ۔

تشریح:- غالب اکثر کوئے یار میں رہتے تھے لیکن جب جوش جنون برپا ہو گیا تو تن بدن کی سادہ بدمذہب نہ ہی اور یار کے کوچ کا راستہ بھی ذہن سے جاتا رہا۔ اس کیفیت کو بیان اس شعر میں کیا ہے۔ کہتے ہیں کہ ہوش ٹھکانے نہ رہنے کی وجہ سے اپنا پتہ بھی نہیں کہہ پا رہا ہوں۔ پھر یار کی مٹلی کا راستہ بھی بھول گیا، کچھ ہوش ہوتا تو اپنے کو اس کی محسوس میں تلاش کرتا، چونکہ میرا ٹھکانہ تو وہی تھا۔ مولد اپنے عشق کی شہادت اور معشوق کے ساتھ گہرا تعلق ظاہر کرتا ہے۔

(۹) اپنے پر کر رہا ہوں قیاس اہل دہر کا

سمجھا ہوں دل پذیر متاع ہنر کو میں

معنی الفاظ:- قیاس۔ خیال۔ اہل دہر۔ دنیا والے۔ دل پذیر۔ دل پسند۔ متاع۔ پونجی۔ ہنر۔ فن۔

تشریح:- غالب کہتے ہیں کہ چونکہ میں خود تن کی قدر کرتا ہوں اس لئے خیال کرتا ہوں کہ دنیا کے دوسرے لوگ بھی میری طرح ہنر کے قدر دان ہوں گے۔

(۱۰) غالب خدا کرے کہ سوار سمند خان

دیکھوں علی بہادر عالی گہر کو میں

معنی الفاظ:- سمند۔ زرد رنگ کا گھوڑا۔ سمند خان۔ شیرخوار چاناک گھوڑا۔  
عالی گہر۔ عالی نسب

تشریح:- اس شعر میں غالب اپنے مہربان علی بہادر جو عالی نسب ہیں کی نسبت اپنی تنہا کا اظہار کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ میرا دل چاہتا ہے کہ میں اعلیٰ نسب علی بہادر کو بہت اعلیٰ اس شعر کے

## غزل نمبر ۹

۱، ذکر میرا بہ بدی بھی اسے منظور نہیں

غیر کی بات بگڑ جائے تو کچھ دور نہیں  
معنی الفاظ :- بہ بدی - برائی پر - منظور - گوارہ - غیر - رقیب - بات بگڑنا - کام  
خراب ہو جانا - ساکھ میں فرق آ جانا - دور - بعید -  
تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ میرے محبوب کو برائی کے ساتھ بھی میرا ذکر سنا گوارہ نہیں  
ہے اور چونکہ رقیب ایسا کرتا ہے اس لئے کچھ بعید نہیں کہ معشوق کے نزدیک اس کی ساکھ  
باقی نہ ہے - غالب اس میں بھی غرض ہیں - بتول کہے -

۲ - ہم تو ڈوبیں گے سنم تم کو بھی لے ڈوبیں گے

۳، وعدہ سیر گلستان ہے خوشا طالع شوق مرثوہ قتل مقدر ہے جو مذکور نہیں  
معنی الفاظ :- وعدہ - اقرار - سیر گلستان - بارغ کی سیر - خوشا - مبارک -  
طالع - تناسے - قسمت - شوق - عشق - مرثوہ - خوشخبری - مقدر - محذوف کیا  
ہوا جو عبارت میں لکھا نہ ہو مگر اس کے معنی لئے جایں - اس کا مخالف مذکور یعنی  
جو واضح طور پر لکھا جائے -

تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ مجھ نے سیر گلستان کا جو وعدہ کیا ہے وہ عاشقوں کے لئے  
نیک حال ہے اور خوشی کا مقام ہے - کیونکہ اس وعدے میں عاشقوں کے قتل کی خوشخبری چھپی  
ہوئی ہے جو صاف طور پر نہیں بتائی ہے بلکہ کنایہ "انہار کیا ہے" -

۴، شاہرہ سنی مطلق کی کمر ہے عالم : لوگ کہتے ہیں کہ ہے "پرہیز منظور نہیں

معنی الفاظ :- شاہرہ - مشرق - ہستی مطلق - دہر و واحد - عالم - دنیا  
تشریح :- غالب بھڑاسنی، اعلیٰ طوفانی نظریے یعنی "خدا کے واحد کے علاوہ کوئی اور چیز وجود  
نہیں رکھتی" کا ایک نئے رنگ سے اظہار کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ عالم کی نسبت خداوند کرم



کے ساتھ ایسی ہی ہے جیسے کہ معشوق کے ساتھ اس کی کرکری نب لوگ تو کہتے ہیں کہ ہے مگر  
حاشق کہتا ہے کہ نہیں ہے۔

(۴) نظر اپنا جس حقیقت میں ہے دریا لیکن

ہم کو قتلیدہ تنک ظرفی منصور نہیں  
معنی الفاظ :- قتلیدہ - پیر دی تنک ظرف - ادھیپاں - کم خوشگلی - منصور - حلق ایک  
مشہر صوفی جس نے نعرہ ان الحق بلند کیا اور ایسا کہنے پر سب پر چڑھا دیا گیا۔  
تشریح :- اس شعر میں غالب ان الحق کہتے ہیں اور جان بھی بچا لیتے ہیں کہ حقیقت  
اپنا قطرہ بھی مہتی مطلق کا ہی ایک جز ہے۔ یعنی اصل ایک ہی ہے۔ لیکن ہم اتنے کم حوصلہ نہیں  
جو منصور کی پیر دی میں ان الحق پکارا اٹھیں بلکہ ضبط سے کام لے ہوئے ہیں۔

(۵) حسرت اسے ذوق خرابی کو وہ طاقت نہ رہی

عشق پر عر بردہ کی گون تن رہجور نہیں  
معنی الفاظ :- حسرت - ارمان - ذوق خرابی - تباہی و بربادی کا شوق - طاقت - توت  
عر بردہ - لڑائی - جھگڑا - فتنہ - گون - مطلب - غم - رنج - طرز - رہجور - بیار۔  
تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ اسے بربادی کے شوق افسوس ہے کہ وہ طاقت نہیں رہی کیونکہ  
دکھیا اور بیاہ جسم عشق جو فتنوں سے بھر پور ہے کام کا نہیں۔ غالب ایک اور جگہ اس کیفیت  
کا اظہار کرتے ہیں۔

لکھ کر ب حادث کا تحمل کر نہیں سکتی !

میری طاقت کہ مٹا من مٹی تیرے کے ناز اٹھانے کی

(۶) ظلم کر ظلم اگر لطیف دریغ آتا ہے تو تغافل میں کسی رنگ سے معذور نہیں  
معنی الفاظ :- لطیف - مہربانی - دریغ - قائل - جھجک - انوس - تغافل - بے پرواہی  
رنگ - طرز - معذور - مجبور۔

تشریح :- غالب اپنے معشوق کو مخاطب کر کے کہتے ہیں کہ اگر تجھے مہربانی کرنے میں قائل  
ہے تو ظلم ہی کر۔ تو بے پرواہی کرنے میں تو کسی طرح بھی مجبور نہیں رہی کر۔ میرے لئے

تو دونوں یکساں سبباً ہی ہیں۔

(۷) میں یہ کہتا ہوں کہ ہم لیں گے قیامت میں تمہیں

کس عزت سے دو کہتے ہیں کہ ”ہم حور نہیں“

معنی الفاظ :- رعوتت - شان - غرور - حور - وہ مخلوق جس کا بہشت میں ہونا بیان کیا گیا ہے - اور جو نیک بندوں کی رفیق ہو سکی۔

تشریح :- غالب اپنے مجرب کے حاصل ہونے کی توقع اس دُنیا میں نہیں رکھتے لیکن وہ بالکل مایوس بھی نہیں۔ قیامت میں اس کو حاصل کرنے کی امید رکھتے ہیں مگر مشرق اس آخری امید کو بھی ختم کر دیتا ہے۔ اس کیفیت کو غالب نے اس شعر میں بیان کیا ہے۔ اور کہتا ہے کہ میں جیب اس سے کہتا ہوں کہ میں تمہیں قیامت میں لوں گا تو وہ نہایت شان کے ساتھ کہتا ہے کہ میں کوئی حور ہوں کہ تو قیامت میں لے لے جا۔

(۸) مہات دُردی کثرتِ پیمانہٴ رحم ہیں، ہم لوگ

وائے وہ بادہ کہ افشردہ انگور نہیں!

معنی الفاظ :- صاف - بالکل - پاک - خالص - دردی - تلچھٹ - تلچھٹ - تلچھٹ  
 تک پی جانے والے - پیمائے حجم - جھید کا گلاس - واسے - افسوس - بادہ - شراب  
 کہہ - جو - افسردہ - غمگینی -

تشریح :- غالب اس شعر میں اپنی یادہ آٹامی اور انگوری شراب سے رغبت کا بیان کرتے ہیں۔ کہتے ہیں کہ ہم لوگ تو انگوری شراب کا تلچھٹ تک پی جانے والے ہیں افسوس اس شراب پر جو انگور سے نہ کھینچی گئی ہو۔

(۹) جوئی ظہوری کے مقابل میں خضائی غالبیت  
میرزا عوسے پر یہ تجت ہے کہ مشہور نہیں

معنی الفاظ :- ظہوری :- فارسی کا مشہور شاعر۔ خفائی :- غفلت سے معنی پوشیدہ ۔

حجّت - دلیل برمان -

تشریح ۱۔ اس شعر میں غالب اپنا مقابلہ نیرالدین ظہیری کے ساتھ کرتے ہیں اور اپنا تخلص بھی ظہیری کے مقابلہ میں خفائی اختیار کرتے ہیں۔ (ظہیری کے منی جو ظاہر سید اور خفائی کا مطلب



ہے پرشیدہ، اور کہتے ہیں کہ میں مہوری کے مقابلہ میں خفائی ہوں یعنی جہاں تک شاعری کا تعلق ہے میں اس کے برابر ہوں۔ فرق صرف یہ ہے کہ وہ مشہور ہے اور میں نہیں ہوں۔

## غزل نمبر ۹۹

۱) نالہ جز حسن طلب اے تم ایجاد نہیں ہے تقاضے جفا شکوہ بیداد نہیں  
معنی الفاظ: نالہ - فریاد - جز - سوائے - حسن - خوبصورتی - طلب - مانگنا - حسن  
طلب - سلیقے سے مانگنا - ستم ایجاد - ظلم ایجاد کرنا - نیرا لائے نئے ڈھنگ سے ظلم  
کرنے والا - تقاضہ - خواہش - مانگنا - جفا - زیادتی - وفا کے مخالف ظلم۔

شکوہ - شکایت بیداد - ظلم

تشریح :- غالب اپنے محبوب کو مخاطب کر کے کہتے ہیں کہ اے نئے نئے ظلم اختراع کرنے والے  
فریاد سے میری مراد ایک سلیقے کے ساتھ تیرے ظلم کا طلب کرنا ہے۔ ظلم کا شکوہ نہیں۔  
۲) عشق و مرزدوری مشرت کہ خسرو کیا خوب

ہم کو تسلیم کو نامی فرہاد نہیں

معنی الفاظ: - مرزدوری - اجرت لے کے کام کرنا - اجرت محنت - مشقت -

عشرت گنگہ مشرت کدہ - آرام گاہ - کیا خوب - اظہار تعجب - تسلیم منظور

نکو نامی - نیک نامی - خسرو - ایران کا مشہور بادشاہ - شیریں کا خاندان - فرہاد - کوہکن

شیریں سے محبت کرنے والا۔

تشریح :- اس شعر میں غالب بادج و محبوب سے محبت ہرنے کے فرہاد کا رقیب کی آرام گاہ

بنانے میں حصہ لینا پسند نہیں کرتے (فرہاد کا حوالہ دے کر کہتے ہیں) کہ شیریں کے عشق میں خسرو

کے مشرت کدے کی مرزدوری کرنا تعجب کی بات ہے۔ یعنی اس نے کیسے گوارہ کیا کہ لوگ فرہاد

کے اس کام کو اچھا سمجھتے ہیں تو ہمیں ہم کو ایسی نیک نامی پسند نہیں۔ جذبات رقابت اجازت نہیں دیتا۔

۳) کہ نہیں وہ بھی خرابی میں یہ وسعت معلوم

دشت میں ہے مجھے وہ عیش کہ گمراہ نہیں

معنی الفاظ: - خرابی - بربادی - وسعت - پھائی - دشت - صحرا - عیش - آرام -  
تشریح: - غالب کہتے ہیں کہ اگرچہ میرا گھر بھی ویران میں دنیا ہی ہے جیسا کہ جنگل لیکن  
وہ صحرا کی طرح وسیع نہیں ہے اس لئے اس کھل جگہ میں مجھے وہ آرام میسر ہے جو گھر میں  
نہیں اور اس وجہ سے گھریا نہیں آتا۔

۴، اہل بنیش کو ہے طوفانِ حوادثِ مکتب

نظم موج کم از سیلِ استاد نہیں  
معنی الفاظ: - اہل بنیش - اہل بصیرت - طوفان - جھکڑ - طغیانی - حوادث - جمع حادثہ  
معنی مصیبتِ مدرسہ - مکتب - مدرسہ - نظم - تقیڑ - طمانچہ - سیل - تقیڑ -  
تشریح: - غالب کہتے ہیں کہ دنیاوی مدرسوں کی بہتات اہل بصیرت کے لئے درس گاہ کا  
کام دیتی ہے۔ اور ہر مصیبتِ استاد کے تقیڑ سے کم نہیں طوفان اور موجِ مکتب اور استاد  
کی رعایت قابلِ توجہ ہے۔

۵، دلئے مظلومی تسلیم دیدارِ وفا  
معنی الفاظ: - واسطے: کلمہ افسوس - مظلومی: مجبوری - تسلیم: بلا عذر - تابعداری: خود  
سپردگی - بداد: کلمہ تاسف - براہِ دوائے کام معنی: حال - صورت - دفا: محبت - نباہ:  
تشریح: - غالب اپنی انتہائی بے بسی کو جو جبہ وفاداری اور خود سپردگی ہے کا ذکر اس شعر  
میں کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ قسوس اس خود سپردگی پر اور براہِ دفا اس وفاداری کا کہ مجرب یہ  
جانتے ہوئے کہ ہم میں زیادہ کی طاقت نہیں ہے - ظلم کر رہا ہے۔

۶، رنگِ تمکینِ محلِ دلالہ پریشان کیوں ہے؟  
معنی الفاظ: - تمکین: غرور - دقار: چراغان - چراغ کی جمع - مسرہ: راستہ کا کنارہ -  
مسرہ گزر باد: جہاں سے براگزر رہا ہو۔

تشریح: - ہوا کے تیز جھونکوں میں چراغ زیادہ دیر تک نہیں جلتے۔ غالب لالہ و گل کا رنگ  
الٹا ہوا دیکھتے ہیں اور اس کو ناپائیداری کی فکر کی وجہ سے خیال کرتے ہیں۔ ہنہانہ کہتے ہیں  
کہ اگر چراغان مسرہ گزر باد نہیں یعنی اگر موت کے جھونکے سے بچ جانے کا خوف نہیں ہے تو لالہ و گل



کارنگ کیوں لیا ہے۔

(۷) سبھ گل کے تلے بند کرے ہے گلچین مرزدہ اے مرغ کہ گلزار میں صیاد نہیں!  
معنی الفاظ:- سید۔ ڈکری۔ تلے۔ نیچے۔ مرزدہ۔ خوشخبری۔ گلزار۔ گلشن۔ باغ۔  
مرغ۔ پرندہ۔ صیاد۔ شکاری۔ گلچین۔ پھول چننے والا۔

تشریح:- غالب مرغ چن کو مخاطب کر کے کہتے ہیں کہ اے پرندے تجھے خوشخبری ہو کہ  
باغ میں شکاری نہیں ہے جو تجھے مار ڈالے۔ یا بھڑے میں بند کر دے گا۔ یہ تو گل چین ہے جو  
باغ کے پرندوں کو کپڑے پھولوں کی ڈکری کے نیچے بند کر دیتا ہے۔ یعنی اگرچہ تجھے پہلی سی  
آزادی نہ سہی لیکن گل کی معیت (ساتھ) نہ چھوڑ۔ غالب انگریزی حکومت قائم ہو جانے پر اپنے  
ہم وطنوں سے کہتے ہیں مگر اس نئی حکومت میں پہلی سی مار دھاڑ نہیں ہے۔ صرف آزادی سلب  
کی ہے اور سب سہولتیں مہیا ہیں۔

(۸) نفی سے کرتی اثبات طراوش گویا! دی ہے جانے دہن اس کو دم ایجاد نہیں!  
معنی الفاظ:- نفی۔ نہیں۔ نیستی۔ اثبات۔ نفی کا محال۔ طراوش۔ ٹپکنا۔ دم۔ وقت۔  
تشریح:- غالب اپنے معشوق کے دہن تنگ کو ملحوظ رکھتے ہوئے کہتے ہیں کہ قدرت نے جب  
”نہیں“ کی ایجاد کی تو اس کو مادی صورت میرے محبوب کے دہن کی جگہ کی صورت میں دی۔ اس سے یہ  
ظاہر ہوا کہ نفی سے یعنی نیستی سے ہستی وجود میں آ سکتی ہے۔

(۹) کم نہیں جلوہ گری میں ترے کو چہے بہشت

یہی نقش ہے دلے اس قدر آباد نہیں

معنی الفاظ:- جلوہ گری۔ نمائش۔ آرائش۔

تشریح:- غالب بہشت کو بادِ حسن و خوبی محبوب کے کوچے سے بہتر نہیں سمجھتے اور کہتے ہیں کہ  
اگرچہ بہشت بھی ایسی ہی آراستہ و پیراستہ ہے جیسے تیرا کوچہ لیکن تیرا کوچہ وہاں سے زیادہ آباد ہے کسی  
مکان کی اصلی رونق و دلیرار کی خوبصورتی سے نہیں بلکہ کمینوں سے ہوتی ہے اور اسی بنا پر عاشق کے نزدیک  
کوچہ یا بہشت سے زیادہ بارونق ہے اس شعر میں اس بات کی طرف اشارہ ہے کہ بہشت میں جانے والے

کہ انسان میں اور دنیاوی معیشت کے طالب زیادہ جن کا وہاں کوئی حق نہ ہو گا۔  
۱۲) کرتے کس نہ سے ہر عزت کی شکایت غالب تم کو بے مہرئی یارانِ وطن یاد نہیں!

معنی الفاظ :- غربت پر دیں ۔ مسافت ۔ بے مہری ۔ بے مروتی ۔

تشریح :- غالب اہل وطن کی بے مروتی سے تنگ آکر پردیس میں چنے گئے اور وہاں بھی دنیا سازگار نہیں پائی اس اندرون کشمکش کا اظہار اس شعر میں کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ پردیس کی شنایت کس مزے کرتے ہو کیا تمہیں اہل وطن کی بے مروتی یاد نہیں یعنی اہل وطن جن سے محبت کی توقع تھی جب وہی انکو چڑا گئے تو پرہیزگار ہو گئے ۔

### غزل نمبر ۱۰

۱) : دونوں جہاں دیکھ وہ سمجھنے پر خوش رہا !  
یاں آپڑی یہ شرم کہ تکرار کیا کریں  
معنی الفاظ :- تکرار ۔ دہرائی ۔ سمجھنا ۔ لفظی نزاع ۔

تشریح :- اس شعر میں غالب ہر حالت میں انسانی بے اطمینانی کا اظہار کرتے ہیں اور یہی بے اطمینانی انسان کے اگے بڑھنے کا محرک ہوتی ہے ۔ کہتے ہیں کہ اللہ تعالیٰ نے رسول اکرم کو دین و دنیا دونوں کی نعمتیں پوری طرح بخشیں اور اپنے خیال میں سمجھے کہ وہ مطمئن ہو گئے ہیں ۔ لیکن رسول اکرم اس شرم سے کہ اور کیا مانگیں نہ ہوش ہو گئے ۔ ضمیر یہ : ” کا مرجع خود غالب اس لئے درست معلوم نہیں ہوتے کہ انہیں دنیا ہی کی نعمتوں میں سے بہت کم ملا اور غایت کا عظم تو خدا ہی کو ہے ۔

۲) : تھک تھک کے ہر مقام پر دو چار رہ گئے  
تیرا تیرا پائیں تو ناچار کیا کریں !  
معنی الفاظ و تشریح :- اس شعر میں غالب راہِ خدا میں چلتے والوں کی اپنی منزل تک نارسائی کا اظہار کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ ہفت کی منزل میں ہر مقام پر دو چار تھک کر رہ گئے ، اور وہ بیچا سے کرتے ہیں کیا جب تیرا تیرا نہیں ملا ہی نہیں ۔

۳) : کیا شمع کے نہیں ہیں ہوا خواہ اہل بزم ؟

ہو غم ہی جہاں گداز تو غم خوار کیا کریں ؟

معنی الفاظ :- ہوا خواہ ۔ بھلا چاہئے والے ۔ اہل بزم ۔ اہل مجلس ۔ جاگداز ۔ جان کو گھلائیے والے ۔ غم خوار ۔ غم کھانے والے ۔ ہمدرد ۔

تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ کیا آپ کے خیال میں اہل مجلس شمع کے خیر خواہ نہیں ہیں ۔ یعنی اس کا روشن رہنا نہیں چاہتے لیکن جب غم ہی جہاں کو گھلانے والا ہو تو ہمدرد کیا کریں گے ۔ مطلب یہ ہے کہ شمع کو ملائی مرنے ہے ۔ ہمدرد اور خیر خواہ اس کا علاج نہیں کر سکتے ۔



## غزل نمبر ۱۰۱

(۱) ہو گئی ہے غیر کی شیریں بیلانی کارگر

عشق کا اس کو گماں ہم بے زبانوں پر نہیں  
معنی الفاظ :- غیر : رقیب - شیریں : بیانی : چرب زبانی - کارگر : کامیاب - گماں : خیال -  
بے زبان : خاموش - کم گو۔

تشریح :- غالب اپنے مقابلے میں رقیب کی معشوق سے تعلقات میں کامیابی کو اس کی چرب زبانی اور  
اپنی خاموشی پر محمول کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ رقیب کی چرب زبانی کام کر گئی - اس لئے محبوب کو ہم  
بے زبانوں کی جواپنی کیفیت دل بیان نہیں کرتے محبت کا یہ یقینی نہیں۔

## غزل نمبر ۱۰۲

(۱) قیامت ہے کس بیل کا دشت قیس میں آنا

تعب سے وہ بولتیوں بھی ہوتا ہے زمانے میں  
معنی الفاظ :- قیامت ہے : کلمہ تعجب - انکھی بات -

تشریح :- بیل و قیس عرب کے مشہور عاشق و معشوق تھے - قیس دشت مشق میں صحرا میں نکل جاتے  
ہیں - بیل بھی یہ سن کر وہ دل پہنچ جاتی ہے - یہ سال دیکھ کر قیس تعجب کرتا ہے - چونکہ اس کی اس کو  
توقع نہ تھی اور تعجب سے کہتا ہے کہ یوں بھی زمانے میں ہوتا ہے کہ محبوب چاہنے والے کی تلاش  
میں نکل کھڑا ہوا۔

(۲) دل نازک پہ اس کے دم آتا ہے مجھ غالب

نہ کر سرگرم اس کا فر کر اُلفت آزمائے میں  
معنی الفاظ :- نازک : کمزور - بکا پھلکا - سرگرم : مشغول - اُلفت : محبت -  
کافر : معشوق۔

تشریح :- غالب خود سے کہتے ہیں کہ اس کے دل نازک پر دم آتا ہے - قرا سے

محبت کی آزمائش کرنے کے کام میں زیادہ معروف نذر کہ یعنی اپنی محبت اور وفاداری کو اس پر  
 واضح کر دے۔

### غزل نمبر ۱۰۳

(۱) دل لگا کر لگ گیا ان کو بھی تنہا بیٹھنا

بارے اپنی بے کسی کی پائی ہم نے دادیاں  
 معنی الفاظ:- دل لگا کر محبت کر کے۔ لگ گیا: عادت ہو گئی۔ بارے: آخر کار  
 بے کسی: محبوبی داد: انصاف۔

تشریح:- غالب کا محبوب خود کسی پر عاشق ہو گیا اور اب تنہا بیٹھا رہتا ہے۔ غالب اسی کیفیت  
 کو اس شعر میں بیان کرتے ہیں کہ میرا محبوب بھی کسی اور پر عاشق ہو گیا ہے اور اب تنہا بیٹھا رہتا ہے۔  
 آخر اٹھ کے یہاں ہم نے اپنی بے کسی کا انصاف پالیا ہے۔ یعنی جس طرح ہم اس کی محبت میں تنہا بیٹھ  
 کر (بے قراری کے ساتھ) دن کاٹتے تھے۔ اب وہ بھی (پہلی سے نہیں بیٹھے گا) اسی طرح وقت  
 گزارے گا۔ ممکن ہے اس طرح ہمارے درد کا احساس اسے ہو جائے۔

(۲) میں زوال آمادہ اجڑا آفرینش کے تمام

ہر گہروں ہے چراغ رہ گزار بادیان  
 معنی الفاظ:- زوال آمادہ: مٹ جانے والے۔ فانی۔ اجڑا: جمع ہز کی۔ آفرینش: دنیا۔  
 عالم ہستی۔ ہر گہروں: آسمان کا سورج۔ چراغ نہ گہز باد: ہوا کے راستے کے  
 کنارے کا چراغ جو جلتے بجھ جاتا ہے۔

تشریح:- غالب کہتے ہیں کہ اس دنیا کی ہر چیز فانی ہے تھے کہ سورج بھی جو زوال معلوم ہوتا ہے۔  
 اس چراغ کی مانند ہے جو ہوا کی رگہز پہ چل رہا ہو۔

### غزل نمبر ۱۰۴

(۱) یہ ہم جو بحر میں دیوار دور کو دیکھتے ہیں

کبھی صبا کو کبھی نامہ بر کو دیکھتے ہیں۔



معنی الفاظ و تشریح :- غالب تنہا گھر میں بیٹھے ہوئے ہیں۔ محبوب کے پاس بلانے کے لئے خط بھیجا ہوا ہے۔ اس استعارہ کی کیفیت کا نقشہ اس شعر میں کھینچا ہے اور کہتے ہیں کہ ہجر میں ہم جو گھر میں بیٹھے ہوئے کبھی دیوار کی طرف دیکھتے ہیں اور کبھی در کی طرف دیکھتے ہیں اس کی وجہ یہ ہے۔ کہ دروازے سے نامہ بر آئے گا اور اگر معشوق آتا ہوا تو سب اس کی خوشبو لے کر دیوار پر سے آئے گی۔ جس طرح حضرت یعقوب کو حضرت یوسف کو خوشبو نبیض سے بنانے والے سے پہلے پہنچ گئی تھی۔

(۲) نظر گئے نہ کہیں اس کے دست و بازو کو

یہ لوگ کیوں مرے زخم جگر کو دیکھتے ہیں۔

معنی الفاظ :- نظر گئے: بڑی نظر کا اثر ہونا۔

تشریح :- غالب کے گھر پر محبوب کے ہاتھ لگا کر زخم لگا ہے۔ لوگ دیکھنے کے لئے آتے ہیں۔ مگر غالب پسند نہیں کرتے۔ اس کیفیت کا اظہار غالب نے اس شعر میں کیا ہے اور کہتے ہیں کہ لوگ میرے زخم جگر کو کیوں دیکھتے ہیں کہیں ایسا نہ ہو کہ ان کی نظر بد میرے محبوب کے دست و بازو کو لگ جائے جس سے یہ زخم آیا ہے اور پھر وہ ایسا گرا زخم نہ لگا سکے۔

(۳) تیرے جواہر حرف کلاہ کو کیا دیکھیں ہم ادھر طالع لعل و گہر کو دیکھتے ہیں۔

معنی الفاظ :- جواہر: جمع ہے جوہر کی۔ قیمتی پتھر۔ طرف: پہلو۔ سرا: کناہ: ٹوپی۔ ادھر: عروج بندی۔ طالع: قسمت۔ لعل: قیمتی پتھر۔ گوہر: مورتی۔

تشریح :- غالب کے محبوب کی ٹوپی میں لعل دھرتی ٹکے ہوئے ہیں اس کو دیکھ کر غالب کہتے ہیں کہ ہم تیری ٹوپی میں بڑے ہوئے جواہر کو کیا دیکھیں دیکھنے والی بات تو ان لعل دھرتیوں کے نیسے کی بندی ہے جو ان کو تیری ٹوپی تک لایا۔

## غزل نمبر ۱۰۵

(۱) نہیں کہ مجھ کو قیامت کا اتنی دنہیں شب فراق سے روز جزا زیاد نہیں

معنی الفاظ :- اعتقاد: ایمان۔ یقین۔ شب: رات۔ فراق: جدائی۔ روز جزا: اعمال کا

بدلنے کا دن - قیامت - زیادہ زیادہ -

تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ یہ بات نہیں کہ مجھے قیامت ہے اعتماد نہیں ہے۔ لیکن جدائی کی رات سے قیامت کا دن زیادہ لمبا اور تکلیف دہ نہیں ہے۔

(۶) کوئی کہے کہ شبِ مر میں کیا برائی ہے

بلا سے آج اگر دن کو ابرو باد نہیں  
معنی الفاظ :- شبِ مر؛ چاندنی رات - بلا سے؛ کوئی ذائقہ نہیں۔ ابرو باد؛ ابرو ٹھنڈی ہوا۔

تشریح :- شراب نوشی کے لئے در وقت مزدوں ہیں۔ دن میں ابرو اور ٹھنڈی ہوا کا ہونا اور رات میں چاندنی۔ چاندنی رات میں غالب کا دل شراب پینے کو چاہتا ہے اور وہ شراب اس شعر کے الفاظ میں طلب کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ کوئی ذائقہ نہیں جو اس وقت ابرو ٹھنڈی ہوا نہیں ہے چاندنی رات قرب۔

(۷) جو آؤں سامنے ان کے تو مریا نہ کہیں

جو جاؤں داں سے کہیں کو تو خیر باد نہیں  
معنی الفاظ :- مریا؛ شاباش کلمہ خوشی۔ خیر باد؛ خیرت سے ہی۔ کلمہ دعا یا شہ۔  
تشریح :- اس شعر میں غالب اپنے محبوب کی بے انتہائی کا اظہار کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ جب ان کے سامنے آتا ہوں تو خوشی کا اظہار نہیں کرتا اور جب ان کے پاس سے کہیں جاتا ہوں۔ تو کوئی کلمہ خیر نہیں کہتے۔

(۸) کبھی جو یاد بھی آتا ہوں میں تو کہتے ہیں

کہ آج بزم میں کچھ فتنہ و فساد نہیں۔  
معنی الفاظ :- فتنہ و فساد؛ شرارت۔ جھگڑا۔

تشریح :- سلسلہ تخیل وہی چلا جا رہا ہے جو پہلے شعر میں ہے مرنا کہتے ہیں کہ جب اس کی محفل میں میری یاد آتی ہے تو وہ کہتا ہے کہ آج کچھ گڑبڑ نہیں ہے۔ گویا غالب اور فتنہ و فساد ایک ہی حیثیت رکھتے ہیں۔



۱۵: علاوہ عید کے ملتی ہے اور دن بھی شراب  
گدائے کوچہ سے حسرت نامراد نہیں

معنی الفاظ:- نامراد: بد نصیب۔

تشریح:- غالب کہتے ہیں کہ شراب خلع سے عید کے علاوہ بھی شراب مل ہی جاتی ہے اور وہاں  
کا بھکاری مراد پا ہی لیتا ہے۔

۱۶: جہن میں ہو غم و شادی ہم ہیں کیا کام

دیباچہ ہم کو خدا نے وہ دل کر شاد نہیں

معنی الفاظ:- غم و شادی۔ غم و شادی۔ ہم: اکٹھے۔ شاد: خوش۔

تشریح:- پہلے مصرعے میں غالب اس حقیقت کا اظہار کرتے ہیں کہ ”یَا مَعْزُومُ لَيْسَ رَاحًا“

یعنی اس دنیا میں خوشی اور رنج تکی و فراقی ساتھ ساتھ ہیں لیکن دوسرے مصرعے میں اپنے آپ کو

اس سے شیشے کر دیتے ہیں اور کہتے ہیں کہ دنیا میں رنج کے ساتھ خوشی: دنی بزرگی لیکن میں جو دل

خدا نے دیا ہے وہ خوش نہیں۔

۱۷: تم ان کے وعدے کا ذکر ان سے کیوں کرو غالب؟

یہ کیا؟ کہ تم کہو اور وہ کہیں کہ ”یا نہیں“

تشریح:- غالب کے محبوب نے اس سے کچھ وعدہ کیا ہے مگر اسے یقین ہے کہ وہ اسے پورا نہیں

کرسے گا اور پوچھنے پر کہہ دے گا۔ میں بھول گیا۔ یہی بات اس شعر میں بیان کی ہے کہتے ہیں کہ اسے

غالب تم ان کے وعدے کا ذکر ان سے کیوں کرتے ہو نتیجہ یہ ہو گا کہ تم کو گئے وعدہ جواب دیں گے

کہ فیجے یاد نہیں۔

## غزل نمبر ۱۰۷

۱: تیرے تو سن کو صبا باندھتے ہیں

ہم بھی مسنون کی ہوا باندھتے ہیں

معنی الفاظ:- تو سن: گھوڑا۔ صبا: ہوا۔ ہوا باندھنا: بندش کرنا۔ کتنا۔ رعب جہاں۔

ڈیٹنگ مارنا۔

تشریح ۱۔ غالب اپنے مجرب کو مخاطب کر کے کہتے ہیں کہ تیرے گھوڑے کو باد میا کہہ کر ہم مضمون میں محض رعب ہی جمانے ہیں۔

(۲) آہ کا کس نے اثر دیکھا ہے ہم بھی اک اپنی ہوا باندھتے ہیں  
معنی الفاظ ۱۔ ہوا باندھنا: مفت کاروب جراتا۔

تشریح ۲۔ غالب کہتے ہیں کہ ہماری آہ میں اثر تو کچھ نہیں ہم تو محض مہوٹ موٹ کاروب جراتے ہیں کہ ہماری آہ میں اثر ہے۔

(۳) تیری فرصت کے مقابل اسے عمر

برقی کو پاہ حنا باندھتے ہیں۔

معنی الفاظ ۲۔ فرصت: ہمت۔ مقابل: مقابلے میں۔ برقی: بجلی۔ پاہ حنا: چلنے سے معذور پاؤں میں ہندی لگی ہوئی۔

تشریح ۳۔ غالب نا پائیداری ترک کرماند کے ساتھ اس شعر میں بیان کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ اسے سر تیری ہمت کے مقابلے میں ہم بجلی کو جو ایک لمحے کے لئے چمکتی ہے پاؤں میں ہندی لگی ہوئی یعنی جو بالکل بھی نہ چل سکتی ہو۔ کہتے ہیں یعنی عمر بجلی سے بھی کم دیر پا ہے۔

(۴) قید ہستی سے رہائی معلوم  
اشک کو بے سرو پا باندھتے ہیں

معنی الفاظ ۱۔ قید: مستی: زندگی کی قید۔ رہائی: آزادی۔ اشک: آنسو۔ بے سرو پا: بے معنی پریشان۔ غلط۔

تشریح ۴۔ زندگی کی مجبوریوں سے کب چھٹکارا ہوتا ہے، ہمیں پتہ ہے۔ ایسی حالت میں آنسوؤں کا روکنا بے معنی ہے۔ روکر تو طبیعت بکلی ہو گئی۔

(۵) نشہ رنگ سے ہے واشد گل  
مست کب بندہ قبا باندھتے ہیں۔

معنی الفاظ ۱۔ نشہ: سرور۔ مستی: واشد گل: پھول کا کھلنا۔

تشریح ۵۔ غالب گلاب کے پھول کو کھاتے ہوئے دیکھتے ہیں اور اس کے کھلنے کو رنگ کے سرور کی وجہ سے کہتے ہیں۔ کہتے ہیں کہ پھول کا کھلنا رنگ کے سرور کی وجہ سے ایسا ہی ہے جیسا کہ شراب کے



نشے میں مست لوگوں کا اپنی اپکن کے بند کھول دینا اسی لئے پھول رنگ کے نشے میں بغیر کھلے نہیں رہ سکتا کیونکہ مست اپنی قبضے کے بند نہیں باندھتے۔

(۱) غلطی ہائے مضامین مست پر چھڑکنا لے کو رسا باندھتے ہیں

معنی الفاظ :- رسا : پہنچنے والا۔ اوپر جانے والا۔ قالہ : فریاد۔ واویلا۔

تشریح :- غالب کہتا ہے کہ مضامین میں غلطیوں کے متعلق مست پر چھڑکنا دیکھو تو سہی لوگ فریاد کو پہنچنے والی (اثر کرنے والی) کہتے ہیں حالانکہ ایسا نہیں ہے۔

(۲) اہل تدبیر کی واماندہ گیاں آجوں پر بھی بنا باندھتے ہیں

معنی الفاظ :- اہل تدبیر : علاج کرنے والے۔ واماندہ گیاں : جمع واماندگی۔ عاجزی۔ بے چارگی۔

آبلہ : بھالے۔ حنا : ہندی۔

تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ علاج کرنے والوں کی بے بسی دیکھئے کہ ہمارے پاؤں کے آبلوں پر بھی ہندی لگانے کا عام نسخہ استعمال کرتے ہیں جو دشت جنوں میں دشت فردی کرنے والوں کے لئے کارگر نہیں ہو سکتا چونکہ ان کے پاؤں کو ایک لمحے کے لئے بھی قرار نہیں۔ ان کے آبلوں کا علاج تو صحرائے خار ہی ہو سکتے ہیں۔ غالب نے یہ نسخہ خود ہی اپنے پاؤں کے چھانوں کے لئے تجویز کیا ہے اسی خیال کو غالب ایک اور شعر میں پیش کرتے ہیں۔ کہتے ہیں:

ۛ ان آبلوں سے پاؤں کے گھبرا گیا تھا میں

جی خوش ہوا ہے راہ کو پڑ خار دیکھ کر

(۸) سادہ پردہ کار میں خواباں غالب ہم سے پیماں وفا باندھتے ہیں

معنی الفاظ :- سادہ : بھوٹے بھالے۔ پردہ کار : چادری۔ بوشیار : خواباں : عین جمع۔

پیماں : وعدہ۔ وفا : دوستی۔

تشریح :- غالب خود سے کہتے ہیں کہ یہ بھوٹے بھالے عین بڑے چادری میں یہ ہم سے محبت کا وعدہ باندھتے ہیں مگر ان کی سادگی پر نہ جانا اور اختیار نہ کرنا۔

## غزل نمبر ۱۰۷

(۱) زمانہ سخت کم آزار ہے۔ بجان اسد و گرنہ ہم تو توقع زیادہ رکھتے ہیں  
معنی الفاظ :- سخت : نہایت۔ کم آزار : کم تکلیف دینے والا۔ بجان اسد : اسد کی جان کی قسم  
تو توقع : امید۔

تشریح :- غالب اپنی قسم کھا کر کہتے ہیں کہ زمانے سے میں جو تکلیفیں پہنچی ہیں وہ تو کچھ بھی نہیں ہم  
تو اس سے کہیں زیادہ توقع رکھتے ہیں۔ اس طرح مرزا اپنے آپ کو موجودہ مصیبتوں سے زیادہ  
مصیبتوں کے لئے تیار کرتے ہیں۔

## غزل نمبر ۱۰۸

(۱) داکم پڑا ہوا ترسے در پر نہیں ہوں میں  
خاک ایسی زندگی پر کہ پتھر نہیں ہوں میں  
معنی الفاظ :- داکم : ہمیشہ۔ خاک : افسوس۔ تف۔  
تشریح :- غالب اپنے معشوق کے در پر ہمیشہ ہمیشہ پڑا رہنا چاہتے ہیں مگر یہ امید پر نہیں آتی  
وہ پتھر کے پتھر کو دیکھ کر رشک کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ میں تیرے دروازے پر پڑا ہوا نہیں ہوں۔ تف  
ہے ایسی زندگی پر۔ میں پتھر کیوں نہ ہوں۔ جو ہمیشہ ہمیشہ پڑا ہوا ہوتا۔  
(۲) کیوں گردش مدام سے گھبرا نہ جائے دل

انسان ہوں پیالہ و سائر نہیں ہوں میں

معنی الفاظ :- گردش : چکر۔ مدام : ہمیشہ۔  
تشریح :- غالب مصیبتوں کے هجوم سے گھبرا جاتے ہیں اور فریاد کرتے ہیں کہ قسمت کے ہمیشہ کے  
چکر سے دل کیوں نہ گھبراوے میں انسان ہوں اور دل رکھتا ہوں۔ بے جان پیالہ و سائر نہیں  
ہوں کہ جتنے چاہے چکر دے جائیں وہ احساس نہ کرے۔ اس شعر میں غالب یہ نسبتی حقیقت بیان  
کر رہے ہیں کہ انسان کتنا ہی ضبط کرے لیکن دل حساس کے ساتھ کسی نہ کسی مرحلے پر تکلیف



کے احساس کا اظہار ہوتا فطری ہے۔

(۳) یارب زمانہ بزرگوں کو مٹاتا ہے کس لئے؟ لوح جہاں پہ حرف کمر نہیں ہوں میں  
معنی الفاظ :- لوح : تختی - جہان : دنیا - حرف کمر : ایک لفظ دوبارہ لکھا ہوا، غیر مزودی۔  
تشریح :- سابقہ شعر کے جذبے کے تحت یہ شعر زبان پر آجاتا ہے اور کہتے ہیں کہ اسے خدا مجھ کو  
زمانہ کیوں مٹاتا ہے۔ اس جہاں کی تختی پر میں دوبارہ لکھا ہوا لفظ تو نہیں ہوں جس کو بے کار سمجھ کر مٹا  
دیا جائے یعنی اس اللہ تعالیٰ اس دنیا میں دوسرا تو نہیں ہے۔ اسے تو نے کسی غرض کے لئے ہی  
پیدا کیا ہے معنی مٹانے ہی کے لئے تو نہیں۔

(۴) حد چاہئے سزا میں عقوبت کے واسطے آخر گناہ گار ہوں کافر نہیں ہوں میں  
معنی الفاظ :- سزا : گناہ - انتہا : شرعی سزا - عقوبت : عذاب - گناہ گار : قصور دار  
کافر : منکر خدا۔

تشریح :- اس شعر میں غالب ایک تیسرے فریق پر اپنی تکالیف کا اظہار کرتے ہیں اور اس کے  
اعتقلام کی خواہش - خدا ہی کو مخاطب کر کے کہتے ہیں کہ اگر یہ میرے بتیں میرے گناہوں ہی کی سزا  
ہیں تو اس کی ایک مدت مقرر ہونی چاہئے میں مسلمان ہوں اگرچہ گناہ گار تیری (خدا کی) برہنیت  
کا منکر نہیں جس کے لئے دائمی عذاب مقدر ہو۔

(۵) کس واسطے عزیز نہیں جانتے مجھے؟ لعل و زمر و زرد گوہر نہیں ہوں میں  
معنی الفاظ :- عزیز : پیارا - لعل و زمر : لعل - سرخ رنگ کا قیمتی پتھر - زمر : پتہ -  
سبز پتھر - زر : سونا - گوہر : موتی۔

تشریح :- غالب دنیا کی بے قدری کا اظہار کرتے ہیں اور دنیا والوں سے پوچھتے ہیں کہ مجھے  
اس لئے عزیز نہیں سمجھتے ہو کہ میں نہ سونا ہوں نہ موتی ہوں اور نہ قیمتی پتھر میں تو انسان ہوں  
جو ان سے بہت بالا تر ہے۔

(۶) رکھتے ہو تم قدم میری آنکھوں سے کیوں دریغ

رتبے ہیں ہر وہ ناد سے کمتر نہیں ہوں میں

تشریح :- اس شعر میں غالب اپنا برتری چاند و سورج پر بیان کرتے ہیں اور محبوب کو مخاطب

کر کے کہتے ہیں کہ مانا تم مہر و ماہ کو روندتے ہو لیکن میری آنکھوں سے اپنے قدموں کو کیوں بچاتے ہو۔  
میں چاند اور سورج سے کم رتبہ نہیں رکھتا۔ یہ سب چیزیں انسان کے لئے بنائی گئی ہیں۔ انسان  
ان سب سے بالاتر ہے۔

(۷) کہتے ہو خد کو منع قدم بوس کس لئے

کیا آسمان کے بھی برابر نہیں ہوں میں ؟

معنی الفاظ :- قدم بوس : پاؤں چومنا۔

تشریح :- غالب کہتے ہیں مجھ کو اپنے پاؤں چومنے سے کیوں روکتے ہو کیا میں آسمان کے بھی برابر  
نہیں ہوں جو تمہارے قدم چومتا ہے۔ یہ اور اس سے پہلا شعر اگر محبوب کی طرف منسوب کیا جائے  
تو اس کی اعلیٰ مرتبت کا اظہار ہے۔ اور اگر رسول اکرم کی طرف منسوب کر دیا جائے تو معراج میں  
جو کیفیت گزری اس کی طرف اشارہ ہے غالب کی ایک خصوصیت یہ بھی ہے کہ وہ اللہ تعالیٰ  
کے ساتھ توبے پاک ہو جاتا ہے لیکن رسول اکرم کا احترام کن قدر کرتا ہے۔

(۸) غالب وظیفہ خوار ہو دو شاہ کو دعا وہ دن گئے کہ کہتے تھے لو کہ نہیں ہوں میں

معنی الفاظ :- وظیفہ : تنخواہ۔

تشریح :- غالب بہ غزل بہادر شاہ کی خدمت کے بعد اس کے دربار میں پڑھی گئی تھی اسی تعلق  
کا اظہار اس شعر میں کیا گیا ہے۔ اور کہتے ہیں کہ اسے غالب اب تو تم بادشاہ کے ملازم ہو۔ وہ  
دو گئے کہ کہا کرتے تھے کہ میں فخر نہیں ہوں۔

## غزل نمبر ۱۰۹

(۱) سب کہاں کچھ ہار دلی میں نمایاں ہو گئیں

خاک میں کیا صورتیں ہوں گی کہ ہنساں ہو گئیں

معنی الفاظ :- نمایاں : ظاہر۔ ہنساں : پریشہ۔ کیا سے مراد : کثرت۔ یعنی بہت سی جن کا شمار  
مستعمل ہے۔

تشریح :- غالب رنگ و رنگ کے پھول جو کھتے ہیں ان کی اس خوبصورتی کو ان حسینوں کی مٹی سے غذا



نے کہ نشوونما پانے پر محمول کہتے ہیں جو مرکز زمین میں دفن ہوئے اور لالہ و گل کو پھولوں کا نمایاں تصور کر کے یہ شعر کہا ہے۔ کہتے ہیں کہ لالہ و گل کی صورت میں تمام حبیب نہیں یہ تو ان میں سے کچھ ہیں جو ظاہر ہو گئے ورنہ خاک میں تو بہت سے حبیب مل چکے ہیں جن کا نشان بھی نہیں۔

(۲) یاد تھیں ہم کو بھی رنگا رنگ بزم آرمیاں

لیکن اب نقش رنگار طاق نسیاں ہو گئیں  
معنی الفاظ:- رنگا رنگ: طرح طرح کی۔ بزم آرمیاں: محفیں آراستہ کرنے کا طہ افر۔  
نقش و نگار: تصاویر اور آرائشی صورتیں۔ طاق: دیوار میں خم دار بنی ہوئی جگہ جو عموماً تصاویر و آرائشی چیزوں کے کام آتی تھی۔ خراب: نسیاں: پھول۔ طاق نسیاں: مجھوہ ہوا۔  
تشریح:- غالب گئے زمانے کے بات کہتے ہیں اور کہتے ہیں کہ کبھی کبھی ہمیں بھی غفلت کو طرح طرح سے سجانا آتا تھا لیکن اب تو وہ سب باتیں بھولی رہ گئیں۔ یعنی کبھی ہم بھی بھولے جاتے تھے۔  
گماب تو وہ خواب ہو گئیں۔

(۳) تھیں بنات انفس گردوں دن کو پردے میں نہاں

شب کو ان کے جی میں کیا آئی کہ عریاں ہو گئیں  
معنی الفاظ:- بنات انفس: محبوب اکبر۔ سات ستاروں کا وہ مجموعہ جو ایک کھٹولے کی صورت میں ہوتا ہے اور قطب ستارے کے گرد چکر لگاتا ہے جسے سات سمیوں کا جھلکا بھی کہتے ہیں۔ بنات کے لفظی معنی بیٹیوں کے ہیں۔ یعنی بنت کی جمع۔ نفس: لاش۔ یہ نام اس ستاروں کے مجموعے کی صورت کے اعتبار سے لیا گیا ہے کیونکہ چار کھٹولے کی صورت میں ہیں اور تین ان کے پیچھے ایک دوسرے کے بعد ستارے دن میں نظر نہیں آتے لیکن رات کے وقت بالخصوص اندھیری رات میں پوری طرح روشن ہو کر سامنے آ جاتے ہیں۔ لفظ بنات کا فائدہ اٹھا کر غالب رات میں ان ستاروں کو دیکھ کر یہ شعر موزوں کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ دن تو یہ بنات انفس پردے میں تھیں نظر نہیں آتی تھیں۔ رات کو کیا ہو کہ یہ عریاں ہو کر سامنے آ گئیں۔ اس شعر میں یہ بات قابل غور ہے کہ دن کی روشنی میں سب چیز نمایاں اور ظاہر ہوتی ہے اور رات کے اندھیرے میں سب چیزیں ایک پردے میں چھپ جاتی ہیں۔ لیکن بنات انفس کے بارے میں یہ بالکل الٹ ہے کہ دن کو پردہ کر لیا اور رات کو

پر وہ اُٹ دیا۔

(۴) قید میں یعقوب نے لی گوتہ یوسف کی خبر لیکن انکھیں روزن دیوار زندان ہو گئیں  
معنی الفاظ: گودا، گودہ۔ روزن، سوراخ۔ زندان: قید خانہ۔

تشریح: حضرت یوسف مصر کے جیل خانے میں ہیں اور حضرت یعقوب ان کے فراق میں چشم براه  
ہیں۔ گروہاں پہنچ نہیں سکے کہ یوسف سے نہیں۔ غالب حضرت یوسف کے جیل خانہ کی دیوار کے  
سوراخوں کو محض سوراخ نہیں بلکہ حضرت یعقوب کی آنکھیں تصور کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ اگرچہ  
حضرت یعقوب نے حضرت یوسف کی قید خانہ میں کوئی خبر گیری نہ کی لیکن ان کی آنکھوں نے روزن  
دیوار زندان کی صورت اختیار کر لی۔ روزن دیوار زندان ہو گئیں سے یہ مطلب بھی نکلتا ہے کہ آنکھیں  
بے نور ہو گئیں، یعنی دیکھنے کی صلاحیت کھو بیٹھیں جس طرح دیوار کے سوراخ دیکھ نہیں سکتے۔

(۵) سب رقیبوں سے ہوں ناخوش پڑناں مصر سے ہے زلیخا خوش کہ محو باد کفناں ہو گئیں  
معنی الفاظ: رقیبوں، رقیب کی جمع۔ زنان: جمع زن کی محض عورتیں۔ مصر: شمالی افریقہ  
کا مشہور ملک جو کسی وقت تمدن کا گوارہ تھا۔ زلیخا: عزیز مصر کی عورت جو حضرت یوسف  
پر عاشق ہو گئی تھی۔ محو: بہوت۔ مستغرق۔ گم ہونا۔ باد کفناں: کفن کا چاند محاراً  
حضرت یوسف۔ کفناں: حضرت یوسف کا وطن (فلسطین)

تشریح: عام قاعدہ یہ ہے کہ عاشق اپنے رقیبوں سے ناراض رہتے ہیں، لیکن ہر کلیہ کی استثنائے  
چنانچہ اس کلیہ کی بھی یہی صورت ہے۔ زلیخا مصر کی عورتوں سے جب کہ وہ بھی حضرت یوسف  
کے اچانک سامنے آجائے پڑی ہی بری طرح عاشق ہو گئیں۔ جس طرح زلیخا تھی اور اپنے ہوش  
کھو کر بچھڑے پھنوں کے اپنی انگلیاں کاٹ لیں اور بے ساختہ چلا آئیں۔ کہ یہ انسان نہیں بلکہ  
فرشتہ ہے زلیخا خوش ہو گئی کیونکہ ان کی اس محبوبیت سے یہ ثابت ہو گیا کہ حضرت یوسف کے  
چاہنے میں زلیخا ایسی ہی بے بس تھیں جیسی کہ شہر کی دوسری عورتیں۔ مفصل قصہ سورۃ یوسف  
میں درج ہے۔ یہی داستان عشق ہے جس نے قرآن کریم میں جگہ پائی۔

(۶) جوئے خون آنکھوں سے بہنے دو کہ ہے شام فراق میں یہ بھونگا کہ شمعیں دو فرداں ہو گئیں  
معنی الفاظ: جو: اندی۔ شام فراق: ہجر کی رات۔ شمع: مرم تیاں۔ فروزاں: روشنی۔



تشریح :- غالب بھر کی رات میں خون کے آنسوؤں کی ندی بہانا چاہتے ہیں۔ غم خوار منع کرتے ہیں۔ مرنا ان سے کہتے ہیں کہ آج شب ہجر ہے، مجھے ان دوا کھوں سے خون کی ندی بہانے دو۔ میں سمجھوں گا کہ اس اندھیری رات کو روشن کرنے کے لئے یہ دوا گریاں آنکھیں شمع بن گئی ہیں۔ آنسوؤں کے بہنے کو شمع کے پگھلنے سے تشبیہ دی ہے۔

(۷) ان پری زادوں سے میں گئے غم میں ہم انتقام قدرت حق سے یہی حوریں اگر وہاں ہو گئیں  
معنی الفاظ :- پری زادوں سے مراد حسین پری یا ایک خوبصورت مخلوق ہے غالباً جن کی ٹوٹ  
خلد بہشت - جنت - وہ باغ جو ہمیشہ ہمیشہ ہے گا۔ انتقام ؛ بدلہ۔ قدرت حق ؛  
خدا کے کرنے سے۔ حوریں ؛ وہ عیسائی ساتھی جو بہشت میں اللہ تعالیٰ بہشتیوں کو رہائشگی  
کے لئے مہیا کرے گا۔

تشریح :- دنیا کے حسین حاصل کرنے میں ناب ناکام رہا۔ اب ان کے حصول کی امید کی ایک ہی  
کرن باقی رہ گئی ہے یعنی بہشت میں حوروں کی صورت میں منہ۔ جہان کے لئے اغیار ہی نہ ہو گا۔ بلکہ  
اللہ کے حکم کی تعمیل میں۔ اس خیال کے تحت غالب کہتے ہیں کہ خدا کے کرنے سے یہ حسین بہشت  
کی حوریں بن گئے تو ہم ان سے وہاں اپنے ساتھ یہاں کئے گئے مسکوک کا بدلہ نہیں گئے اور مل کا  
پورا نصف اٹھائیں گے۔

(۸) نیند اسکی ہے دماغ اسکا ہے آئیں اسکی ہیں تیری زلفیں چمکے بازو پر پریشان ہو گئیں  
معنی الفاظ :- شرفناج تشریح نہیں ہے۔

(۹) میں چہن میں کیا گیا گویا دبستان کھل گیا بلبلیں سن کو مرے نائے غزل خواں ہو گئیں  
معنی الفاظ :- دبستان ؛ مکتب ۔ مدرسہ ۔ نالہ ؛ فریاد۔ غزلی خواں ؛ غزل گو۔

تشریح :- غالب نادرکنان باغ میں گئے ہیں اور بلبلوں کو نغمہ سرا دیکھتے ہیں۔ بلبلوں کی اسی نغمہ  
سراؤ کی کہ غالب اپنے نالے کے قہقہے میں خیال کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ باغ میں میری فریاد  
سے بلبلوں نے غزلی خوانی سیکھ لی۔ گویا وہ گلشن نہیں تھا۔ مکتب تھا۔ جہاں بلبلوں نے  
مجھ سے نغمہ سراؤ کی تعلیم حاصل کی تھی۔ غالب کے نالے بھی سوز دل کے نوحے نکلے اور  
بلبلوں کے نغمے بھی گل کی محبت میں رونوں کا سوت ایک ہی تھا۔ اس لئے نتیجہ بھی ہم رنگ ہی

ہونا چاہئے۔ غالب کے معشوق کو بھی ان کے نام پر نغمہ ناگماں ہوتا ہے۔

ہم نشیں مت کہہ کہ برہم کو یہ بزم عیش و دوست      داں تو میرے ناکہ کو بھی اعتبار نغمہ ہے۔

۱۱۱۔ وہ نگاہیں کیوں دلی باقی ہیں یارب دل کے پار؟ جو مری کوتاہی قسمت سے مژگاں ہو گئیں

معنی الفاظ: کوتاہی: کمی۔ مژگاں: پلکیں۔ کوتاہی قسمت: کم قسمتی۔

تشریح: غالب کا معشوق غالب کی طرف آنکھ بھر کر نہیں دیکھتا بلکہ پلکیں نیچی کھٹے ہوئے ہے۔

لیکن غالب کو اس کی: ادا بھی پسند ہے اور اس کے دل پر اثر کرتی ہے مگر بھرپور نظر کا سامنا نہیں اس

لئے کہتا ہے کہ اسے اللہ پاک وہ نگاہیں جنہوں نے مری کم قسمتی سے پلکوں کی صورت اختیار کر لی۔

وہ دل کے پار کیوں ہونی چاہتی ہیں۔ بظاہر تو ایسا نہیں ہونا چاہئے یہاں مرزا تجاہل غارنا کرتے

ہیں ورنہ جانتے ہیں کہ معشوق کی ہر داد دل پذیر ہے۔

۱۱۲۔ بس کہ روئے نہیں نے اور نیسے میں ابھری ہے برپے      میری آہیں بخیہ چاک گرہیاں ہو گئیں

معنی الفاظ: بس کہ: بہت۔ پے بر پے: یکے بعد دیگرے۔ ایک کے بعد ایک۔ بخیہ: ایک

خاص طرز کی سنائی جس میں دھاگے کا تسلسل قائم رہتا ہے اور ٹانگے الگ الگ نہیں ہوتے۔

تشریح: غالب اپنی آہوں کے روکنے کا جو اثر ہوا وہ اس شعر میں بیان کرتے ہیں اور کہتے ہیں۔

کہ میں نے اپنی آہوں کو بہت روکا اور وہ مسلسل ابھرتی رہیں یہاں تک کہ میرے گریبان کا جو چاک

تھا اس کا بخیہ ہو گئیں گریبان میں نے اپنے عشق کو مضبوط کیا اور گریبان چاک کر کے اس کا اظہار کیا۔

آہوں کے رک کر پے: پے ابھرنے کی مثال۔ بخیہ: بے دینا کس قدر نامہبت رکھتی ہے۔ اس کا اندازہ

وہ شخص بخوبی کر سکتا ہے جو بخیہ کی سلائی سے واقف ہو۔

۱۱۳۔ داں گیا بھی توان کی گالیوں کا کیا جواب      یاد نہیں جتنی دعائیں صرف دریاں ہو گئیں

معنی الفاظ: داں: داں: دہل۔ صرف: خرچ

تشریح: غالب کہتے ہیں کہ میں معشوق کے سامنے پہنچا بھی توان کی گالیوں کا کیا جواب دوں گا۔

دعاؤں کی صورت میں دے سکتا تھا لیکن وہ تو جتنی یاد نہیں دریاں کو دے ڈالیں یعنی اس کے سامنے

جا کر بجز خاموشی کوئی چارہ نہیں۔

۱۱۴۔ جان فزا ہے بارہ جس کے ہاتھ میں جرم آگیا      سب کیر مری ہفت کی گویا رنگ جان ہو گئیں



معنی الفاظ:- جاں فزا: جان کو بڑھانے والا۔ روح افزا: بادہ: شراب۔ رگ جان: شاہ رگ  
تشریح:- غالب کہتا ہے کہ شراب روح افزا ہے جس کے ہاتھ میں جام آگیا۔ ہاتھ کی رگیں چمکنے  
لگیں۔ وہ رگیں شاہ رگ جس پر زندگی کا دار ہے سے کم نہیں گویا شراب ہاتھ میں آجانے ہی پر روح  
میں بالیدگی پیدا کر دیتی ہے۔

(۱۴) ہم مومد ہیں ہمارا کیش ہے ترکِ رسوم      ملتیں جب مٹ گئیں اجزائے ایماں ہو گئیں  
معنی الفاظ:- رسوم: جمع رسم معنی رواج۔ دستور۔ موحدا: توحید کا عقیدہ رکھنے والا۔  
کیش: طریقہ۔ مذہب۔ ترکِ رسوم: رواج سے پہلو تہی کرنا۔ ملت: است۔  
گروہ: مذہب (ملتیں جمع ملت کی) اجزاء: جمع جز کی۔

تشریح:- غالب کہتے ہیں کہ ہم تو مومد ہیں ایک خدا کے ماننے والے ہمارا دین تو یہ ہے۔ کہ وہ  
ہمیں جو انسانوں کو مختلف گروہوں میں تقسیم کر دیتی ہیں انہیں چھوڑ دیں اور جب یہ گروہ بندیاں  
مٹ جائیں گی تو ہمارا ایمان مکمل ہو جائے گا۔ قرآن حکیم نے بھی ان گروہ بندیوں کو کفر قرار دیا ہے  
کیش صرف ایک ہے اور وہ دین اسلام ہے۔ یہی خدا کو پسند ہے۔ سب پیغمبروں کا دین یہی ہے۔  
اس کی بنیاد تین ستونوں پر ہے۔ توحید۔ یقین۔ عاقبت اور رسالت۔ اسلام نہ ایک سے  
زیادہ خدا بتاتا ہے نہ رسولوں میں تفریق۔

اور رنج سے خورگہ ہوا انسان تو مٹ جاتا ہے رنج  
مشکلیں مجھ پر بڑھیں اتنی کہ آسان ہو گئیں

معنی الفاظ:- خورگہ: عادی۔  
تشریح:- غالب اس شعر میں ایک اور نفسیاتی حقیقت کا اظہار کرتے ہیں یعنی خوشی جو یا غم جب  
عادت ہو جائے تو وہ اپنا تاثر کھو دیتا ہے۔ خوشی خوشی نہیں رہتی اور رنج رنج نہیں رہتا۔  
چنانچہ غالب کہتے ہیں کہ انسان جب رنج کا عادی ہو جاتا ہے۔ تو رنج رنج نہیں رہتا مجھ پر  
اتنی مشکلیں پڑیں کہ وہ مشکلیں نہ رہیں آسان ہو گئیں۔

(۱۶) یوں ہی گر دو تار ہا غالب تو اسے اہل جہاں  
دیکھنا ان بستیوں کو تم کہ ویران ہو گئیں

تشریح :- غالب اس شعر میں اپنی کثرت گریہ سے لوگوں کو آگاہ کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ اے  
اب جہاں اگر غالب یونہی روتا رہا تو تم دیکھو گے کہ اُس پاس کو یہ سب بیتیاں ویران ہو جائیں گی۔

## غزل نمبر ۱۱

(۱) دیوانگی سے دوش پر زنا رہ بھی نہیں یعنی ہماری جیب میں اک تار بھی نہیں  
معنی الفاظ :- دیوانگی، جنون، عشق۔ دوش، کندھا۔ شانہ زنا رہ، جینو۔ چند دھاگوں کا وہ  
نچوڑ جو ہندو بت پرست لکھے میں پہنتے ہیں۔ (بت پرستی کی علامت) جیب، گیمیاں۔  
تشریح :- اس شعر میں غالب جنون کی انتہائی صورت کا اظہار کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ عشق کا  
جوش اب اس قدر ہے کہ میرے جسم کا ایک تار بھی جسم پر باقی نہیں رہے گویا زنا رہ بت (مشتوق)  
پرستی کی علامت تھی وہ بھی غائب ہو گئی۔

(۲) دل کو نیاز حسرت دیدار کر چکے دیکھا تو ہم میں طاقت دیدار بھی نہیں  
معنی الفاظ :- نیاز، نذر۔ بھیٹ۔ حسرت، ارمان۔

تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ ہم اپنے دل کو تو حسرت دیدار کی نذر کر چکے لیکن اب جو دیکھتے ہیں  
تو طاقت دیدار نہیں پاتے۔ باوجود دل دے دینے کے دیدار غیب میں نہیں۔ یہاں دیدار سے  
مراد دیدار الہی ہے جو اس دنیا میں ان آنکھوں سے ناممکن ہے۔

(۳) ملنا نرا اگر نہیں آسان تو سہل ہے دشوار تو یہی ہے کہ دشوار بھی نہیں  
تشریح :- غالب خدا کے متعلق کہتے ہیں کہ اگر تیرے ملنے کی نسبت یہ کہا جائے کہ تیرا ملنا مشکل  
ہے تو یہ آسان ہے کیونکہ ملنے کا یقین تو ہے کہ شکلیں اٹھانے کے بعد یکساں شکل تو یہ آپڑی کہ تیرا  
منا دشوار بھی نہیں۔ کیونکہ تو بلا تکلیف اٹھائے مل سکتا ہے اور نہ ملے تو ہزار تکلیف اٹھانے  
سے بھی نہ ملے۔ جیسا کہ حضرت موسیٰ نے خدا کو تلاش نہیں کیا بلکہ خداوند کریم نے خود موسیٰ کو تلاش  
کر لیا اور انہیں بلا کس ریا صفت و مجاہد سے کہ خدا کی ہم کلامی کا موقع ملا۔ جیسے کہ کسی شاعر نے کہا ہے۔

خدا کی دین کا موسیٰ سے پوچھئے احوال

کہ آگ لینے کو جائیں پیمبری ملی جائے



(۴) بے عشق حرکت نہیں کرتی یہ اوریاں بخت بہ قدر لذت آزار بھی نہیں

معنی الفاظ :- بقدر ابرائذہ - لذت - لطف - مزہ - آزار - تکلیف -

تشریح :- اس شعر میں غالب آئینہ عمر میں عشق کے قابل ہونے کا اظہار کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ زندگی کا مزہ بے عشق کے نہیں ہے کیونکہ وہی ہے جو زندگی کی مصیبتوں کو قابی برداشت بنا دیتا ہے لیکن مجھ میں اب اتنی طاقت نہیں رہی کہ مصائب کو خوشی خوشی برداشت کر سکوں - ایک اور جگہ کہتے ہیں :-

لکھ کو بے حوادث کا تحمل کر نہیں سکتی

میری طاقت کہ فاسن تھی توں کے ناز اٹھانکی

(۵) شوریدگی کے ٹاتھ سے سر پہ دیاں دوش صحرا میں لے خدا کوئی دیوار بھی نہیں

معنی الفاظ :- شوریدگی : جوش جنون - دیاں لگی - وبال : بار - بوجہ - مصیبت - دوش : شانہ - کندھا -

تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ دیوانگی کی وجہ سے سر شانوں پر بوجہ ہو گیا ہے - اسے خدا صحرا میں کوئی

دیوار بھی نہیں کہ سر پہ رکھ کر اس شوریدگی کا علاج کروں لیکن جان سے دوں -

(۶) گنجائش عداوت اغیار اک طرف ہیں دل میں ضعت سے بوس بار بھی نہیں

معنی الفاظ :- گنجائش : جگہ - عداوت : دشمن - اغیار : جمع غیر کی قیاب - اک طرف :

ایک - درکنار - ہوس : خواہش - یار : دوست -

تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ اب کمزوری کی حالت میں رقیبوں کی دشمنی کی جگہ تو درکنار میرے دل میں

قواب دوست کی خواہش کی بھی جگہ نہیں -

(۷) ڈرنالہ ہائے زار سے میرے خدا کو مان آخر نالے مرغ گرفتار بھی نہیں

معنی الفاظ :- نالہ ہائے : جمع نالہ کی معنی فریاد - نالہ زار : نالہ جو گریہ کے ساتھ کہینا چاہئے -

نوا : صدا - آواز - مرغ : پرندہ - گرفتار : پکڑا ہوا -

تشریح :- غالب اپنے محبوب کو غائب کر کے کہتے ہیں کہ میری درد بھری فریادوں سے ڈر - کیا

میرے نالے ایک پکڑے ہوئے پرندے کی آواز سے بھی کم اثر رکھتے ہیں ؟ پرندوں کی آواز درحقیقت

ایک نالہ ہے جس کو لوگ پسند کرتے ہیں اور اسی لئے پرندوں کو پکڑ کر پنجرہ میں بند کر لیتے ہیں -

غالب اس امر کو ملحوظ رکھ کر اپنے محبوب کی توجہ اپنی طرف دلاتے ہیں اور ایک طرح سے اسے

ترغیب دیتے ہیں کردہ انہیں اپنے پاس رکھے جس کی محبت میں گرفتار ہے۔

(۸) دل میں ہے یزید کی صفت شرکان سے روکشی حالانکہ طاقت غلشی خار بھی نہیں  
معنی الفاظ :- دل میں ہے نصیحت ہے۔ یار اور دست۔ صفت اقطار۔ شرکان؛ پلکیں  
روکشی؛ مقابلہ۔ حالانکہ؛ حالت یہ ہے۔ باوجودیکہ۔ غلشی؛ چھین  
تشریح :- اس شعر میں بھی غالب اپنی انتہائی نقابست اور مکروری کا اظہار کرتے ہیں اور کہتے ہیں  
کہ اس بڑھاپے میں بھی نصیحت تو یہ ہے کہ مجرب کی چکوں کی فوج کا مقابلہ کروں باوجودیکہ طاقت ایک  
کانٹے کی چھین کی بھی نہیں ہے۔

(۹) اس سادگی پر کون زمر جاکے اے خدا رشتے ہیں اور ہاتھ میں تلوار بھی نہیں  
تشریح :- غالب کا یہ شعر مغرب المثل کی شکل اختیار کر چکا ہے۔ عام طور پر لڑائی تلوار یا کون  
اور ہتھیار لے کر کی جاتی ہے مگر مجرب عاشق کے ساتھ بغیر تلوار لڑتا ہے۔ اور غالب اس ادا پر  
حیران میتے ہیں۔ یہ شعر بالکل سادہ ہے، محتاج تشریح نہیں۔

(۱۰) دیکھا اسد کو خلوت و جلوت میں بار بار دیوانہ گر نہیں ہے تو ہشیار بھی نہیں  
معنی الفاظ :- خلوت؛ تنہائی۔ اکیلا پن۔ جلوت؛ ظاہر ہونا۔ خلوت کے مخالف۔ سرکے ملنے  
تشریح :- مقطع میں ایک اور شخص سے اپنی حالت کا بیان کرتے ہیں کہ ہم نے اسد کو  
تنہائی میں بھی دیکھا اور دوسروں کے ساتھ بھی۔ اگر اس کو بالکل دیوانہ نہیں کہہ سکتے تو ہشیار بھی  
نہیں کہہ سکتے۔

## غزل نمبر ۱۱

(۱) نہیں سہہ زخم کوئی بخینے کے درخورد مرے تن میں

ہوا ہے تارِ اشک یا س رشتہ چشم سوزن میں  
معنی الفاظ :- بخینہ؛ ایک خاص قسم کی سلائی۔ درخورد؛ لائق۔ قابل۔ تن؛ جسم۔ تار؛ سلسلہ  
دھاگہ۔ اشک یا س؛ مایوسی کے آنسو۔ رشتہ؛ دھاگا۔ چشم سوزن؛ سوزی لانا کہ۔  
تشریح :- غالب انتہائی مایوسی کا ذکر کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ بخینے کے قابل کوئی زخم میرے تن پر  
۲۳۴



نہیں ہے۔ چرنک میرے زخموں کے سینے والی سوتی میں مایوسی کے آنسوؤں کا دھارہ پرویا ہوا ہے  
یعنی میرے بھردرد میرے زخموں کو سینے کی کوششیں نہ کریں۔ اس کا علاج تو فطرت نے مایوسی کے  
آنسوؤں سے کر دیا ہے۔

دسی ہوئی ہے مانع ذوق تماشا خانہ ویرانی کف سیلاب باقی ہے برنگب پنبہ نازن میں  
معنی الفاظ :- مانع : روکنے والی۔ ذوق : عشق۔ تماشا : نگارہ۔ خانہ ویرانی : گھر کی  
بربادی۔ کف : بھاگ۔ سیلاب : رود طوفان۔ برنگب پنبہ : روئی کے گلے کی  
خرچ۔ پنبہ : روئی کا ٹکڑا۔

تشریح :- سیلاب آیا اور غالب کے گھر میں داخل ہو کر سب کچھ بھالے گیا۔ دیواروں کے سوراخوں  
میں اس کے جھاگ اٹکے ہو گئے۔ غالب کہتے ہیں کہ سیلاب کا تماشہ تو دہرائی تھا۔ مگر میرے گھر کی  
دیواروں کے سوراخوں کو سیلاب کے جھاگوں نے اس طرح بند کر دیا جیسے کوئی روئی ٹکوس دیتا ہے  
اور میں وہ تماشہ نہ دیکھ سکا۔ غالب جو بنان کا تماشہ نگہ بیٹھے دیوار کے سوراخوں میں سے جھانکنا  
کہ کرنا چاہتے تھے۔ ذوق تماشا قابض داد ہے۔ اس کے ساتھ یہ شعر چسپ ہے :-

سے غم نہیں ہوتا ہے آزادوں کو بیش از یک نفس

برق سے کرتے ہیں روشن خمیع ماقم خسانہ ہم !

(۳) ودیعت خازنہ داد کا دیش ہائے مژگناں ہوں

نکین نام شاید ہے مرے ہر قطرہ خونِ تن میں

معنی الفاظ :- ودیعت : امانت۔ خازنہ : گھر۔ بیداد : غلام۔ کادش : چھین۔ کھرچن۔  
نکین : مہر۔ شاید : معشوق۔

تشریح :- غالب کہتا ہے کہ میں پیکوں کی خلش کا دچھننا امانت گھر ہوں یعنی پیکوں کی گھبراہٹ  
ہوئی چیزیں میرے اندر امانت میں اور وہ اس طرح کہ میرے خون کے ہر قطرہ پر معشوق کے نام کی  
مہر ہے۔ مراد یہ ہے کہ معشوق کی پیکوں نے میرے ہر قطرہ خون پر غروب کا نام کھیر دیا ہے۔

(۴) بیاں کس سے جو غنیمت گسری میرے شہستان کی

شب مہر ہو جو رکھ دیں پنبہ دیواروں کے ریزن میں

## مفہوم غلب

معنی الفاظ: ظلمت گستری: انتہائی تاریکی۔ گھپ اند میرا شبستان: رات کے قیام کی جگہ۔  
شب ماہ: چاندنی رات۔ روزن: سوراخ۔

تشریح:۔ غالب کہتا ہے میری خواب گاہ کی تاریکی کون بیان کر سکتا ہے۔ حسیب کے دیوار کے روزن میں ردئی رکھ دو تو چاندنی رات معلوم ہو۔

(۵) مگر ہمیشہ مانع بے ربطی شور جنوں آئی ہو ابے خندہ اجباب خیر حبیب دامن ہیں  
معنی الفاظ:۔ مگر ہمیشہ: ڈانٹ ڈپٹ۔ تنبیہ۔ مانع۔ رکاوٹ۔ بے ربطی: جس میں ربط نہ ہو۔ شور جنوں: دیوانگی میں فریاد۔ شور۔ دادیلا۔ فریاد۔ خندہ: ہنسی۔ اجباب: جن حبیب یعنی درست۔

تشریح:۔ دیوانگی کا اظہار دو طرح ہوتا ہے۔ بے جوڑ اور انفل شدہ غل چاٹنا اور کپڑے پھاڑنا۔ غالب کے عشق کا اظہار ان دونوں طریق میں سے کس ایک سے بھی نہ ہو سکا۔ شور مچانے سے محبوب کی تنبیہ اور ڈانٹ ڈپٹ نے باز رکھا اور دوستوں کی ہنسی کے ڈرنے حبیب دامن کو پارہ پارہ کرنے سے روکا۔ گویا بخینہ کا کام کیا۔

(۶) ہوئے اس مہر و نش کے جلوہ تمثال کے آگے پرافشاں جو ہر آئینہ میں شبیل ذرہ روزن میں  
معنی الفاظ:۔ مہر و نش: سورج جیسی صورت والا۔ چمک دار چہرہ رکھنے والا۔ جلوہ: انعکاس۔  
تمثال: عکس۔ پرافشاں: اڑتے ہوئے۔ پھڑپھڑاتے ہوئے۔ جو ہر آئینہ:  
آئینے کی چمک۔

تشریح:۔ اس شعر میں غالب اپنے محبوب کے چہرہ کی چمک و مک کی تعریف کرتے ہیں اور کہتے ہیں میرے سونے کی طرح چمکنے والے چہرے والے معشوق کا عکس جب آئینے میں پڑتا ہے تو آئینے کی چمک اس طرح پھڑپھڑاتی ہے جس طرح دیوار کے سوراخ میں سے روشنی میں اڑتے ہوئے ذرے نظر آتے ہیں۔

(۷) نہ جانوں نیگہ برون یاد ہوں پر صحبت مخالفت ہے

جو گل ہوں تو ہوں گلشن میں

معنی الفاظ:۔ گلشن: بہار۔ انگلیٹھن: تنور۔ حسن: خوبصورتی۔



تشریح :- غالب اپنے ناسازگار ماحول کو دیکھ کر کہتے ہیں کہ میں یقین کے ساتھ نہیں کہہ سکتا کہ نیک ہوں یا بد ہوں لیکن یہ بات یقینی ہے کہ میرا ماحول سازگار نہیں اگر میں نیک، دنیکی ہوں تو انگلیں بھی میں ہوں (بدوں میں) اور اگر میں تنگ ہوں (بد ہوں) تو گھٹن میں ہوں۔  
(دنیکیوں میں ہوں)

(۸) ہزاروں دل دیئے جوشِ جنونِ عشق نے مجھ کو

سہ ہو کر سویدا ہو گیا ہر قطرہ خون تن میں  
معنی الفاظ :- سویدا : غم کی وجہ سے دل پر پڑ جانے والا سیاہ داغ۔  
تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ عشق کی وجہ سے جو جوشِ جنون کی کیفیت پیدا ہوئی اس نے مجھے ہزاروں دل دیئے اور وہ اس طرح کہ میرے خون کا ہر قطرہ غم میں سیاہ ہو کر سویدا کی صورت اختیار کر چکا ہے۔ گویا ہر قطرہ خون اک دل بن گیا ہے۔

(۹) اسدِ زندانی تاثیرِ الفت لائے قربان ہوں

خیمِ دستِ نوازش ہو گیا ہے طوقِ گردن میں !  
معنی الفاظ :- زندانی : قیدی۔ گرفتار۔ تاثیر : نتیجہ۔ الفت : محبت۔ قربان : حسین۔  
دک : خیم، موڑ۔ ٹیڑھا پن۔ جھکاؤ۔ دستِ نوازش : دستِ کرم، طوق : حلقہ۔  
طوقِ گردن : حلقہِ غلامی۔

تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ میں حسنیوں کی محبت کی تاثیر کا گرفتار ہوں اور ان کے دستِ کرم کا جھکاؤ لین میری گردن میں باپن ڈالنا غلامی کا طوق بن گیا ہے۔

## غزل نمبر ۱۱۲

(۱) مرے جہان کے اپنی نظر میں خاک نہیں  
موائے نوبی جگر سوجھ میں خاک نہیں

معنی الفاظ :- مرے، لطفت۔ عیش۔ جہان : دنیا۔ خاک نہیں : کچھ نہیں۔

تشریح :- عشق میں مانوس ہو کر غالب کہتے ہیں کہ یہ دنیا کی عیش و عشرت ہماری نظر میں بیچ ہے۔ کچھ باذیت نہیں رکھتی اور جگر مکمل طور پر تحسین ہو کر خون ہو گیا ہے اور اس میں کچھ

باقی نہیں رہا۔

(۲) مگر غبار ہوئے پڑو ہوا اڑاے جائے۔  
وگر نہ تاب دتوان بال و پر میں خاک نہیں  
معنی الفاظ :- مگر شاید غبار گرد و غبار - بار یک مٹی - تاب و توان : طاقت -  
بال و پر : پر و بال کے بازو پر۔

تشریح :- غالب اس شعر میں اپنی انتہائی کمزوری کا اظہار کرتے ہیں اور لپٹ کو معشوق  
تک پہنچنے سے معذور پاتے ہیں کہتے ہیں کہ شاید مرنے کے بعد خاک ہو کر ہوا اڑا کر کو چہ یا ایک  
سے جاوے۔ ورنہ میرے ہاتھ پاؤں میں تو دم باقی نہیں رہا۔ چونکہ پہلے مصرعہ میں ہوا کی وجہ سے  
اڑنا استعماں ہوا ہے اس لئے دوسرے مصرعہ میں بال و پر ہاتھ پاؤں کی جگہ لائے ہیں۔

(۳) یہ کس بہشت شنائی کی آمد آمد ہے؟  
معنی الفاظ :- بہشت شنائی : بہشت جیسی دل کش - شنائی : صورت - شکل - عادت  
(صفات) غیر : علاوہ۔

تشریح :- غالب ہر طرف فنا یا باغ میں پھول ہی پھول دیکھتے ہیں خیال کرتے ہیں کہ کوئی گل  
اندام آنے والا ہے اور کہتے ہیں کہ یہ کسی بہشتی صورت رکھنے والے کی آمد ہے (خبر ہے) جو  
روش پر پھولوں کے سوا اور کوئی چیز نہیں۔

(۴) کھلا اُسے نہ سہی کچھ مجھی کو رحم آتا  
معنی الفاظ و تشریح :- غالب اپنی آہوں کی بے اثری دیکھ کر کہتے ہیں کہ اگر مجھ کو میرے  
حوالہ پر رحم نہیں آیا اور اس نے میرے حال پر انتہات نہیں کیا تو کم از کم مجھے تو اپنے اوپر رحم  
آنا چاہیے تھا کہ ایسی بے اثر آہیں نہ کہیں جو غیر ضروری طور پر اپنے آپ کو بھگان نہ کرتا۔

(۵) خیالی جلوہ گل سے خراب میں میکش  
معنی الفاظ :- خراب : مریض - میکش : شراب خانہ کے دیوار و در میں خاک نہیں  
تشریح :- شراب خانے میں پڑے ہوئے شرابیوں کی نسبت غالب کہتے ہیں کہ یہ تو پھولوں  
کے جلوہ سے بین مردم ہمارے خیالی میں مست پڑے ہیں ورنہ شراب خانے کے در و دیوار میں  
کیا رکھا ہے۔ یعنی مردم ہمارے خیالی ہی نشہ آ رہے۔



(۱) ہوا ہوں عشق کی فارت گرمی سے شرمندہ

یہ اس کے حسرتِ تعمیر گھر میں خاک نہیں

معنی الفاظ :- فارت گرمی : تباہ کاری۔ لوٹ کھسوٹ۔

تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ عشق کی لوٹ کھسوٹ کی وجہ سے میرے گھر میں کچھ نہیں ہے۔  
بجز حسرتِ تعمیر اور میں اس لئے احبابِ شرمندہ ہیں۔

(۲) ہمارے شہر میں اب موتِ دل لگی کے آئندہ

کھلا کہ فائدہ عرض بہر میں خاک نہیں

تشریح :- اس شعر میں غالب اپنے اشعار کی نسبت لوگوں کی ناقدری کا گلہ کرتے ہیں اور  
کہتے ہیں کہ اسے آئندہ ہم پر اب ظاہر ہو گیا ہے کہ لوگ ہمارے اشعار کو دل لگی کا سامان سمجھتے  
ہیں اور جو قدر کرنی چاہیے وہ نہیں کرتے اس لئے عرض بہر سے کچھ فائدہ نہیں۔

## غزل نمبر ۱۱۳

(۱) دل ہی تو ہے نہ سنگ و فشت در کہ بھرنے آئے کیوں؟

روئیں گے ہم ہزار بار کوئی ہمیں ستائے کیوں؟

معنی الفاظ و تشریح :- غالب اس حقیقت کا اظہار اس شعر میں کرتے ہیں کہ خموشی اور  
ریخ کا احساس ایک زندہ دل ہی کر سکتا ہے۔ اینٹ اور پتھر میں احساس کی قریح و لہجہ ہے  
اور جب اہل دل درد کی وجہ سے روتے ہیں تو یہ فطری فعل ہے کوئی اسے منع کرے کہ کیوں روتے۔

(۲) دیر نہیں حرم نہیں رہیں انسان نہیں

جیسٹھ ہیں رہ گزر پہ ہم غیر ہمیں اٹھائے کیوں؟

معنی الفاظ :- دیر، غیر مسلموں کی عبادت گاہ۔ حرم، مسلمانوں کی عبادت کی جگہ۔

کہ منظر میں کعبہ کھڑا کر دے۔ دروازہ۔ آستان : دبلیز۔ راہ گزریہ شارع عام۔  
تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ میں ایسی جگہ نہیں بیٹھا ہوں جس پر کوئی خاص شخص کسی قسم کا  
حق رکھتا ہو یعنی دیر حرم۔ در یا آستانہ نہیں ہے بلکہ شارع عام ہے۔ پھر غیر مجھے یہاں سے

کیوں مٹا تا ہے۔ اس لاکوئی حق قصہ میں اس راستہ پر نہیں ہے۔

(۳) جب وہ جہاں دل فروز صورت مہر بنم روز

آپ ہی ہر تکرارہ سوز پرست میں منہ چھپائے کیوں

معنی الفاظ :- جمال : حسن۔ ولفروز : دل کو روشن کرنے والا۔ صورت : مانند۔ مثل۔ مہر : سورج۔

نیم روز : آدھا دن۔ دوپہر۔ نظارہ سونہ : چکاچوند کر میٹھے والا۔ چندھیانے والا۔ دیکھنے کے  
مقابل کر دینے والا۔

تشریح :- غائب اپنے سورج جیسے چمکتے ہوئے چہرے والے محبوب کو پڑے سے باہر آنے کی ایک نئی

انداز میں ترغیب دیتے ہیں اور کہتے ہیں کہ جب وہ دل موہ لینے والا حسین نصرت الہیہ پر ہونیر لے سورج کی

طرح دیکھنے والے کی آنکھوں کو چندھیانے دیتا ہے۔ اس پر فخر نہیں جم سکتی تو پھر وہ پڑے میں کیوں  
منہ چھپاتا ہے جب سامنے آنے پر اسے نظر بھر کر دیکھنا ممکن ہی نہیں تو پردہ کیوں ہر۔

دہ، دشتہ : غمزہ : جان تان ناوک تاز بے پناہ تیرا ہی عکس منہ سے سامنے تیرے آنے کیوں؟

معنی الفاظ :- دشتہ : چھری۔ غمزہ : تازہ دار۔ جان تان : جان لیا۔ ناوک : تیر۔

رخ : منہ۔

تشریح :- اس شعر میں غائب اپنے معشوق کے ناز واداک تقریباً کورسینچا دیتے ہیں اور کہتے ہیں کہ

تیرے غمزے کی چھری جان لیا ہے اور تیرے ناز کے تیر کی کوئی رک نہیں۔ ایسی حالت میں آئینے میں  
تیرا عکس بھی سامنے آتا براؤڑتا ہے۔

(۵) قید حیات و بند قلم اصل میں دونوں ایک ہیں

موت سے پہلے آدمی غم سے نجات پائے کیوں؟

تشریح :- اس شعر میں غائب اس حقیقت کا بیان کرتے ہیں کہ زندگی اور غم جدا نہیں ہو سکتے۔ غم اور زندگی پہلو پہلو  
چلتے ہیں غم سے چند ناڑ کی ایک ہی موت ہے اور وہ موت ہے۔ اس پہلے غم سے نجات ملنی مشکل ہے۔

دہ، حسن اور اس پر حسین ظن رہ گئی براہوس کی شرم

اپنے پر امتداد ہے اور کو آزمائے کیوں؟

معنی الفاظ :- حسن : خوبصورتی۔ حسین ظن : نیک گمان۔ براہوس : بندہ نفس۔ امتداد : بھروسہ۔



تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ میرا محبوب حسین ہوتے ہوئے خیال بھی نکلا۔ رکھتا ہے اس نے اپنے اعلیٰ کردار پر بھروسہ کیا اور ہوا ہوس کو اپنے پاس آگے دیا۔ اس نے اس کے آواز نے کی کوشش نہیں کی کہ وہ ٹھک رہا ہے یا بد نتیجہ یہ ہوا کہ اس بندہ نفس کو کسی قسم کی گستاخی کی جرأت نہ ہوئی اور اس کی نفس پرستی پیچھا رہی۔

(۷) ہاں وہ غرور عزت نازیاں یہ جواب پاس وضع

ماہ میں جم نہیں کہناں : یزید میں وہ بلائے کیوں ؟  
معنی الفاظ :- غرور : تکبر : عزت : عزت - وقار - حجاب : پردہ شرم - پاس : محض وضع : روش۔

تشریح :- بد معشوق کو اپنے اعلیٰ مرتبہ اور ناز نہیں ہونے کا گھٹنا ہے اور میں اپنا روش کے قائم رکھنے کا خیال ہے۔ تکبر کی وجہ سے وہ ہمیں غفل میں نہیں بناتا اور راویں بات نہ کرتا ہم اپنی وضع کے خلاف سمجھتے ہیں۔

(۸) ہاں وہ نہیں خدا پرست جاؤ وہ بے وفا صہی

جس کو ہوں دیوہ و دل عزتیں اس کی ٹہنی میں جاسے کیوں ؟  
معنی الفاظ :- خدا پرست نہیں : کافر۔

تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ مان لیا ہمارا محبوب کافر ہے اور یہ بھی تسلیم کہ جہ و فابھی ہے جبرائی محبوب کے مقابلے میں محض مذہب اور دل کو عزیز رکھتا ہو یعنی مذہب کی قید نہ لگاتا ہو اور محبت کا بد و محبت میں چاہتا ہو وہ اس کی ٹہنی میں کیوں جائے۔ وہاں تو وہ برا ہے جو دنیا و دنیا داروں کی محبت چھوڑنے کو تیار ہو۔

(۹) غالب خستہ کے بغیر کون سے کام بند ہیں

روئے زار کیا ؟ کیسے ہائے کیوں ؟  
معنی الفاظ :- خستہ : خراب حال - بد حال - غلٹ - نادار۔

تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ اگر ہمارا دل ہائے ہائے کرتے ہیں غالب کہتے ہیں کہ غالب خراب حال کے بغیر کون سے کام بند ہو سکتے ہیں جو تم کہہ دیا کرتے ہو۔ اپنے کام کرو۔ بیکار وقت نہ گنواؤ۔

## غزل نمبر ۱۱۴

۱۱ غنچہ ناشگفتہ کو در سے مت دکھا کہ یوں بوسے کو پرچھتا ہوں منہ سے مجھے بتا کہ یوں

معنی الفاظ :- غنچہ : کالی . ناشگفتہ : بھول جو کھلا ہوا نہ ہو ۔ بوسہ : پیار ۔

تشریح :- تنگ دہنی بھی حسن میں شمار ہوتی ہے اور جس محبوب میں یہ صفت ہو ۔ اسے غنچہ دہنی بھی

کہتے ہیں ۔ غالب کے محبوب میں بھی یہ صفت موجود ہے ۔ غالب اس سے بوسے کا سوال کرتے ہیں اور

وہ دور خاموشی کھڑا ان کی طرف دیکھتا ہے ۔ غالب اسے مخاطب کر کے کہتے ہیں کہ مجھے دوسے کھڑا

غنچہ ناشگفتہ (بند لب منہ) دکھا کیسے کہہ کہ یوں (لب بند کرنا) یعنی خاموشی ۔ میں بوسے کا تجھے

پرچھتا ہوں ۔ منہ کھول کر جواب دے کہ ہاں یا نہیں ؟

۱۲ پرسش طرز دلبری کیجئے کیا کہہ سکتے اس کے ہر اک اشارے سے ننگے ہے ۔ انا کہ یوں

معنی الفاظ :- پرسش : پوچھنا ، طرز : طریقہ ۔ دلبری : دل لینا ۔ دل بھانا ۔

تشریح :- غالب کہتا ہے کہ دل بھانے کا طریقہ کیا ہے ۔ اس کا کسی سے کیا پوچھیں اس کے تو ہر اک

اشارے سے یہ ظاہر ہوتا ہے کہ یہی طرز دلبری ہے ۔

۱۳ رات کے وقت سے چنے ساتھ رقیب کو لئے اُسے وہ یاں خدا کرے پر نہ کرے خدا کہ یوں

تشریح :- غالب کہتا ہے کہ خدا کرے میرا محبوب رات کے وقت شراب پی کر اُسے لیکن خدا ایسا نہ کرے

کہ رقیب کو ساتھ لے کر آئے ۔

۱۴ غنچہ سے رات کیا بنی یہ جو کہا تو دیکھیے ساتھ آن بیٹھا اور یہ دیکھنا کہ یوں

تشریح :- غالب کا محبوب ان کے پاس آیا ۔ جرات غائب تھا ۔ غالب اس سے پوچھتے ہیں کہ رقیب

سے رات کیا بنی ۔ یہ کہنے پر وہ ساتھ آکر بیٹھ گیا اور کہا کہ یوں ۔ یعنی جس طرح تیرے سامنے بیٹھا ہوں ۔

اسی طرح اس کے سامنے بیٹھا ۔

۱۵ بزم میں اس کے دو برو کیوں نہ خوش بیٹھے اس کی تو خاموشی میں بھی ہے ہی متفا کہ یوں

تشریح :- غالب محبوب کی مجلس میں موجود ہیں لیکن محبوب خاموش ہے اور غالب بھی چپ ہیں اس کیفیت

کا اخبار اس شعر میں کیا ہے اور کہتے ہیں کہ اس کے سامنے مجلس میں خاموش کیوں نہ بیٹھیں ۔ جب کہ اس



کو خاموشی سے یہ ملامت معلوم ہوتا ہے کہ ہر بھی اسی کی طرح خاموش بیٹھیں۔

(۶) میں نے کہا کہ ”بزم ناز چاہئے غیر سے تنہی“ سن کے مستم خریف نے مجھ کو اکٹھا لیا کہ یوں معنی الفاظ :- بزم ناز : محبوب کی مجلس - غیر : رقیب - تنہی : خالی - مستم خریف : ہنسی ہنسی میں - تنہائی والہ جس کے مذاق میں تکلیف کا عنصر بھی شامل ہو۔

تشریح :- غالب مجلس محبوب میں بیٹھے ہیں اندر دوسرے لوگ بھی وہاں بیٹھے ہیں - غالب خلوت چاہتے ہیں اور محبوب سے کہتے ہیں کہ بزم ناز غیروں سے خالی ہونی چاہئے - محبوب نے ہنس کر شرارتاً اپنی کا ہاتھ پیر لکر کہا کہ تشریف سے جاسکے۔ غالب اس کیفیت کا بیان اس شعر میں کرتے ہیں۔  
(۷) مجھ سے کہا جو یاد نے جانتے ہیں ہوش کس طرح۔

دیکھ کے میری بے خودی چلنے لگی ہوا کہ یوں -  
معنی الفاظ :- بے خودی : آپسے میں نہ ہونا - مست - مدغدر رفتہ۔

تشریح :- غالب محبوب کے پاس بیٹھے ہیں اور گفتگو چوری چوری ہے - محبوب غالب سے پوچھتا ہے کہ ہوش کیسے جاتے ہیں ؟ غالب ہرستی کی وجہ سے جواب نہ دے پائے تھے - کہ ہوانے چل کر بتا دیا کہ جس طرح میں چل رہی ہوں اسی طرح ہوش جاتے ہیں۔

(۸) کب مجھے کوئے یار میں رہنے کی وضع یاد تھی

آئینہ دارین گئی جہرت نقش پا کہ یوں  
معنی الفاظ :- کو : کوہ - وضع : طریق - آئینہ دار : آئینہ دکھانے والی - جہرت : جہرانی - نقش پا : پاؤں کے نشان۔

تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ مجھے محبوب کے کوچے میں رہنے کا طریقہ نہیں آتا تھا - لیکن جہرت زدہ پاؤں کے نشانوں نے مجھے آئینہ دکھایا اور بتا دیا کہ اس طرح یعنی خاموشی ہم کر جیسا کہ نقش پا ہوتے ہیں رہنا چاہئے۔

(۹) گرتے دل میں ہو خیال وصل میں شوق کا نواں

ہوچ مجھ آب میں مارے ہے دست و پا کہ یوں

معنی الفاظ :- وصل : ملاقات - شوق : عشق - زواں : کئی - ٹھٹھا - ستر -

سوجا لہر - محیط: گھری ہوئی - آب: پانی - دست دپا: ہتھ پائوں -  
دست دپا مارنا: تڑپنا۔

تشریح: غالب مشتوق کو محراب کر کے کہتا ہے کہ اگر ترسے دل میں یہ خیال ہو کہ طائفات میں محبت  
میں کی واقع ہو گئی تو ذرا لہر کو دیکھ کہ باوجود پانی کے ساتھ ہونے کے تڑپ رہی ہے۔ مطلب یہ ہے  
کہ وصل سے شوق میں کمی پیدا نہیں ہوتی بلکہ نسبت ازوال ہے۔

(۱۰) جریہ کہے کر ریختہ کیوں کہ ہر شک فہرے گفتم غالب ایک بار پڑھ کے اُسے سنا کیوں  
معنی الفاظ: ریختہ: اردو۔ ملی سلی زبانوں کا مجموعہ۔ گفتم: کہا ہوا۔ کلام  
تشریح: اس شعر میں غالب اس غزل کی تشریف کرتے ہیں کہ اگر کوئی یہ کہے کہ اردو  
کلام کس طرح فارسی کلام کے لئے قابلِ رشک ہو سکتا ہے۔ تو اسے غالب کی یہ غزل پڑھ کر مٹائیے کہ  
یوں ہوتا ہے۔

## غزل نمبر ۱۵

(۱) حسد سے دل اگر افسردہ ہے گرم تماشا ہو چشم تجا۔ شاید کشت نظارہ سے داجو  
معنی الفاظ: حسد: وہ بندہ جو کسی دوسرے کو خوشحال دیکھ کر رنج محسوس کرے۔ افسردہ:  
غمگین۔ گرم: مشغول۔ تماشا: نظارہ۔ چشم تنگ: آنکھ۔ کشت دست: دست  
زیادتی۔ نظارہ: تماشا۔ داجو: دھونا: کھنا۔

تشریح: اس شعر میں غالب حسد کے مرض کا علاج تجویز کرتے ہیں کہ اگر حسد سے  
نہارا دل نمکین ہو تو اپنے ارد گرد والوں کو دیکھو کہ ہمسایوں کو دیکھنے کے بعد تمہیں اپنے سے  
بہتر بعض زبانہ بے حال نظر آئیں اور تم ان کے مقابلے میں بہتر حالات میں ہو۔ اس طرح تم اپنے سے بہتر  
مقامات میں لوگوں کو دیکھ کر محسوس کرو کہ تمہیں رنج کرنا چھوڑ دو۔ خداوند کبریٰ نے اپنے کلام میں فرمایا ہے۔  
رَفَعْنَا سَبَّوْرَکَ یَا اَدْنٰی الْاَبْصَارَ

(۲) بہ قدر حسرت دل چاہئے ذوق معاشی بھی

لا اعماراں - - - - - بھروں یک گوشہ دامن گر آب ہفت دیا ہو



معنی الفاظ :- بہ قدر ؛ بہ اندازہ - حسرت ؛ ارادہ - ذوق ؛ شوق - معاصی ؛ جمیع عصیان  
کی معنی گناہ - پاپ - بھروسے ؛ ترکزدن - گوشہ ؛ کونہ - دامن ؛ پلو - آنجل -  
ہفت ؛ سات - دریا ؛ سمندر -

تشریح :- اس شعر میں غالب حسبِ حادث اپنے گنہ کرنے کے شوق کی ابتلا کا اظہار کرتے ہیں۔  
اور کہتے ہیں کہ گناہ کرنے کے شوق ان انسانوں کے انداز سے ہونا چاہئے جن کے کرنیلی حسرت دل میں  
رہ گئی اندوہ اتنے ہیں کہ اگر سات دریا کا پانی بھی ہو تو میرے دامن کا ایک کونہ ترہو۔ اس سے  
قبل بھی اس خیال کا اظہار ایک اور شعر میں کیا ہے۔

سہ دریا ئے معاصی تنک آبی سے ہوا خشک !

یہ امر دامن بھی ابھی تر نہ ہوا تھا !

موجودہ شعر میں مبالغہ کی انتہا کر دی ہے۔

(۱) اگر وہ سرو قد گرم خرام ناز آجائے کف ہر خاک گلشنِ شکر قمری تارہ فرساہو  
معنی الفاظ :- سرو قد ؛ سرو کی طرح دراز قامت - گرم ؛ شغول - خرام ؛ چننا - ناز ؛ ادا  
کف ؛ مٹھی - خاک ؛ مٹی - گلشن ؛ باغ - شکل ؛ طرح - صورت - قمری ؛  
مشہور بہ زندہ جس کو سرو کا عاشق تصور کرتے ہیں - تارہ فرسا ؛ فریاد گمان -  
آہ کھینچتا ہوا -

تشریح :- اس شعر میں غالب اپنے محبوب کی قامت کی دلکشی کی تعریف کرتے ہیں۔ اور کہتے ہیں۔  
کہ اگر میرا سرو قد محبوب ناز کے ساتھ ٹٹت ہوا باغ میں آجائے تو باغ کی مٹی کی ہر دیکھ مٹھی قمری کی  
صورت اختیار کر کے آپہنچے تھے۔ مطلب یہ ہے کہ سرو کے لئے تو صرف ایک قمری آد بھرتی ہے  
لیکن یہ سب محبوب کے لئے باغ کی مٹی کی ہر مٹھی قمری کی صورت اختیار کر لیتی ہے۔ قمری کا رنگ  
خاک کی جوتا ہے۔ قمری کو کف خاک تو ایک اور جگہ بھی کہا۔

سہ قمری کف خاک تو تو و بلبلِ قفسِ رنگ !

اسے تارہ نشانِ چتر سو خند کیا سبھ ؟

## غزل نمبر ۱۱۶

(۱) کہیے میں جا رہا ہوں نہ دو طعنہ کیا کہیں مجھ کو ہوں حق صحبت اہل کشت کوہ  
معنی الفاظ: کہیے: خانہ ذرا۔ جہاں بت کا نام نہیں۔ طعنہ: طعنے۔ کشت: آتشکدہ۔  
یہودیوں کی عبادت گاہ۔

تشریح:۔ اس شعر میں غالب نے اسلام سے پہلے مفلوکہ مذہبی عقائد و بت پرستی کی طرف اشارہ  
کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ میں جا رہا ہوں (یعنی مسلمان ہوں) فوج پر طعنہ نہ کرو۔ میں اپنے  
ان بھائیوں کے حقوق جن کا اب بھی پہلا سا عقیدہ رہتا ہے بھولا نہیں ہوں۔ اس شعر سے اندازہ  
ہو سکتا ہے کہ بھی لوگ مسلمان ہونے کے بعد بھی اپنی روایات اپنے ساتھ لائے اور اسلام  
کے صاف چشمہ کو الودہ کر دیا۔

(۲) طاعت ہی تو رہے رہے دانگیس کا لاگ

دورخ میں ڈال دو کوئی سہ کر بہشت کو

معنی الفاظ: طاعت: بندگی۔ بار: بے شراب دانگیس: بندہ۔ لاگ: تعلق۔

تشریح:۔ اس میں غالب فلسفہ عبادت برائے عبادت کا بیان کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ وہ عبادت جو کسی  
والہ کی وجہ سے ہر سنی مسلمان میں عبادت نہیں تمام طور پر عبادت دورخ کے عذاب سے بچنے اور بہشت  
کی نعمتیں حاصل کرنے کے لئے کی جاتی ہے۔ اسی لئے عبادت کو جبر و اکراہ سے خالی و زنجب سے  
پاک کرنے کے لئے غالب فلسفہ تجویز کرتے ہیں۔ کہ عبادت ہی شراب اور شہد جو بہشت میں فراوانی  
کے ساتھ ملے گا۔ کا تعلق نہ رہے بہشت کو دورخ میں ڈال دو تاکہ عبادت صرف اللہ کے لئے رہ جائے۔  
دورخ میں جانے کے لئے کوئی عبادت نہیں کرے گا۔

(۳) ہوں منہر نہ کیوں راہ و رسم تو اب یٹھوا لگا ہے قلم سر نوشت کو

معنی الفاظ: منحرف: انکاری۔ راہ و رسم: طریقہ۔ عمل۔ ثواب: نیکی۔ قلم: قلم کی نوک کو  
کاٹنا۔ سر نوشت: قسمت کا لکنا ہوا۔ تقدیر۔

تشریح:۔ غالب کہتے ہیں کہ میں نیک کام کرنے سے انکاری کیوں نہ ہوں کیونکہ میں قلم سے میری



قسمت نکلی گئی ہے۔ اس پر قویٰ دھاک لگا ہوا ہے پھر یہی راہ کیسے چل سکتا ہوں۔ اس شعر میں غالب اپنی پرارگندہ زندگی کا عند تماش کر رہے ہیں۔

(۱۱) آئی اگر بلا تو جگر سے ملی نہیں ایرا ہی دے کے ہم نے بچایا ہے کشت کو  
معنی الفاظ :- بلا : مصیبت۔ ملی نہیں : ایک طرف نہ ہوئی۔ دور نہ ہوئی۔ ایرا : شطرنج  
کی اصطلاح میں ایرا اس چال کو کہتے ہیں۔ جبکہ بادشاہ کو جو کسی مہر سے کی زردی  
ہو دو مہر مرہ : جی میں نال کے بچایا جائے۔ کشت : شاہ شطرنج کا ایسے خانہ  
میں ہوتا کہ اگر اس خانہ میں اس کے سوا کوئی اور مہر نہ ہو تا تو مارا جاتا ہے۔ اس شعر میں  
غالب نے جگر کو بادشاہ شطرنج سے تشبیہ دی ہے چونکہ مصیبتوں اور غموں کی ڈھال ہی بنتا  
ہے اور ہم کو زندہ رکھنے میں اہم کردار ادا کرتا ہے۔ اس شعر میں بھی غالب نے اپنی مصیبتوں کا  
ذکر کیا ہے اور کہا ہے کہ مصیبت سے قطعی نجات کبھی نہیں ملتی۔ شطرنج کا مطلب یہ ہے کہ کوئی  
مصیبت ہی جب آئی تو اس نے جگر کو ہی نشانہ بنایا اور اس کا بچاؤ کسی نسبتاً غیر اہم عضو کی  
ترانی دے کر کیا ہے۔ جیسا کہ شطرنج میں بادشاہ کو کشت سے ایرا دے کر بچاتے ہیں۔

(۱۲) غالب کچھ اپنی سعی سے ہٹا نہیں گئے خرمین چلا اگر نہ ملخ کھائے کشت کو  
معنی الفاظ :- سعی : کوشش۔ ہٹا : فائدہ۔ خرمین : خرمین : کھلیاں۔ جو کھیتی کاٹنے  
کے بعد لٹایا جاتا ہے۔ ملخ : لڑی۔ کشت : کھیتی۔

تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ مجھ اپنی مجدد سے کچھ حاصل نہیں ہوتا۔ میری کینیزت تو یہ ہے  
اگر کھیت میں کھڑی فصل کو لڑی نہ کھائے تو کھلیاں میں آنے کے بعد اس میں آگ لگ جاتی  
ہے اور پھر وہ گھر دانہ لگ نہیں پھینکتا۔

## غزل نمبر ۱۱

(۱) وارستہ اس سے بھی کہ محبت ہی کیوں نہ ہو کیجئے ہمارے ساتھ مدارت ہی کیوں نہ ہو  
معنی الفاظ :- وارستہ : آزاد۔ بے نیاز۔

تشریح :- غالب اپنے محبوب سے کہتے ہیں کہ ہمیں اس کی پرواہ نہیں کہ تم ہمارے ساتھ محبت ہی کرو۔

ہم تو ہمارے ساتھ تعلق رکھتا چاہتے ہیں۔ عداوت ہی سے تعلق قائم رکھو۔

(۲) جھوڑا نہج میں صنعت نے رنگ اختلاط کا۔ بے دل بہ بار نقش محبت ہی کیوں نہ ہو  
معنی الفاظ: اختلاط: محبت۔ دوستی۔ بار: بوجہ۔ نقش: تصویر۔ نشان۔

تشریح:۔ اس شعر میں غالب اپنی انتہائی کمزوری یا اظہار کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ مجھ میں اب  
کمزوری نے کسی قسم کے تعلق کی صورت نہیں چھوڑی۔ اب تو دل پر محبت کا نقش بھی بوجہ گناہ  
(۳) ہنسے مجھ کو تجھ سے تذکرہ غیر ناگوار۔ ہر چند بر سبیل شکایت ہی کیوں نہ ہو  
معنی الفاظ:۔ تذکرہ: ذکر۔ سبیل: راستہ۔ طریقہ۔

تشریح:۔ اس شعر میں غالب اپنے رشک کا ایک نئے طرز میں اظہار کرتے ہیں معشوق رقیب کا  
ذکر ان کے سامنے شکر مانتا کرتا ہے۔ مگر غالب پسند نہیں کرتے اور معشوق سے کہتے ہیں کہ مجھے تجھ  
سے یہ شکایت ہے کہ تو نے رقیب کا ذکر مجھ سے کیوں کیا اگرچہ وہ بعد شکایت ہی تھا۔  
(۴) پیدا ہوئی ہے کہتے ہیں ہر درد کی دوا

یوں ہو تو چارہ غم الفت ہی کیوں نہ ہو

معنی الفاظ:۔ چارہ: علاج۔ غم الفت: عشق۔

تشریح:۔ اس شعر میں غالب اپنے نظریے کے مطابق عشق کو درد دوا سمجھتے ہیں۔ اور  
کہتے ہیں کہ لوگ کہتے ہیں کہ ہر درد کی دوا پیدا ہوئی ہے۔ مگر اس میں صداقت ہوئی تو غم الفت  
کا بھی علاج ہوتا جو نہیں ہے۔ یعنی یہ مقولہ صحیح نہیں ہے۔

(۵) ڈاک نہ بے کسی نے کسی سے معاملہ اپنے سے کھینچتا ہوں خجالت ہی کیوں نہ ہو  
معنی الفاظ:۔ بے کسی: اکیلا پن۔ بے یار و مددگار۔ خجالت: شرمندگی۔

تشریح:۔ غالب کہتے ہیں کہ میرے کسی کی وجہ سے کسی سے واسطہ نہیں پڑا، ذکر میرے  
اکیلے پن نے کسی سے واسطہ نہیں رکھا، یہاں تک کہ شرمندگی بھی اٹھانا ہوں۔ تو اپنے  
ہی سے بے کسی کی انتہا ہے۔ اس پر بھی غالب خوش ہیں۔ کیونکہ ان کے جذبہ منت کا پذیرگی  
کی تسکین ہوتی ہے۔

(۶) بے آدمی بجائے خود اک عشر خیال ہم انجمن بگتے ہیں حسرت ہی کیوں نہ ہو



معنی الفاظ :- بجائے خود : اپنی جگہ ۔ اک : ایک ۔ محشر خیال : مختلف قسم کے خیالات ، بہرہ کا بیان ۔  
تشریح :- غالب اس شعر میں ایک اور حقیقت کا بیان کرتے ہیں اور وہ یہ کہ جس طرح آدمی کے  
اور گرد دنیا میں آدمی اختیار ہیں اس طرح اس کے ذہن میں بھی ایک دنیا آباد ہے اور وہ بلا ہر تنہا ہر  
ہر کے اپنی ذہنی دنیا میں مشغول ہوتا ہے ۔ اس کا اظہار اس شعر میں کیا ہے کہ آدمی اپنی ذات میں نیات  
کی ایک دنیا رکھتا ہے ۔ اور اگرچہ وہ بلا ہر تنہا ہوتا ہے مگر ذہنی دنیا میں مشغول ہو کر انجمن کا لطف  
اٹھاتا ہے ۔

(۷) ہنگامہ زبونی بہت ہے افعال حاصل نہ کیجے دہر سے عبرت ہی کیوں ہو  
معنی الفاظ :- ہنگامہ : شور و غل ۔ گڑبڑ ۔ زبونی بہت : کم ہمتی ۔ زبونی : عاجزی ، بے جاگ ۔  
عبرت : حوصلہ ۔ افعال : شرمندگی ۔ ندامت ۔

تشریح :- غالب اس شعر میں پھر احسان سے بچنے کی ایک اور وجہ بیان کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ  
کسی کا احسان اٹھانے کی ندامت حوصلے کی بستی کا سبب بن جاتی ہے ۔ یعنی انسان میں  
خود اعتمادی نہیں رہتی ۔ اس لئے عبرت بھی جو دوسروں سے حاصل کی جاتی ہے وہ بھی اپنے  
ہی سے حاصل کیجئے ۔ ابران کا مشہور شاعر عرفی کہتا ہے ۔

اقبال کرم سے گزرا باب ہم را  
ہست نہ خورد نیشتر لا و احم را

(۸) درستگی بہانہ بیگانگی نہیں اپنے سے گزرنے سے وحشت ہی کیوں ہو  
معنی الفاظ :- درستگی : آزادی ، بہانہ : عذر ۔ بیگانگی : تعلق ۔ وحشت : آدمیوں کی نفرت ۔  
تشریح :- اس شعر میں بھی منت پذیری سے بچنے کی ایک اور صورت بتاتے ہیں اور کہتے ہیں  
کہ آزاد ہونا لوگوں سے بھی بے تعلق کا کوئی معقول عذر نہیں ہے ۔ کیونکہ اس میں دوسروں سے  
نفرت کا شائبہ گزرتا ہے جو ایک قسم کا تعلق ہی ہے ۔ اگر تم نفرت بھی کرتے ہو تو اپنی ذات سے کرو ۔

(۹) مناسب وقت فرصت ہستی کا علم کوئی علم عزیز صرف عبادت ہی کیوں نہ ہو  
معنی الفاظ :- مناسب : ملتا ہے ، عموماً ہوتا ہے ، وقت : مرنا ۔ ضائع ہونا ۔ فرصت : مہلت ۔  
ہستی : زندگی ، علم : رنج ۔ علم عزیز : عمر جس سے انسان محبت کرتا ہے ۔ صرف : خرچ ۔

تشریح :- اس شعر میں غالب ایک اور انسانی نفسیاتی کیفیت کا افکار کرتے ہیں کہ زندگی میں انسان کو جو بہت ملتی ہے اس کے بیکار ختم ہونے کا فرقت نہیں خواہ اس کی تمام زندگی عبادت ہی میں گزری ہو۔ انسان اپنے لئے جوئے کام سے کہیں مطمئن نہیں ہوتا خواہ کتنا ہی نیک کام ہو۔ اس خیال کو ایک اور جگہ بیان کیا ہے۔ کہتے ہیں :-

سب سے بڑی گزرتی ہے ہوگر تپ عمرِ خفس

دھرتی بھی اٹھ اٹھ گئے کہ ہر کیا کیا۔۔۔

وہ اس فقرہ کے در سے اب اٹھتے نہیں آتے۔

اس میں ہمارے سر پر قیامت ہی کیوں نہ ہو

معنی الفاظ :- فتنہ خیز : جنگدار۔ سر پر قیامت : معینوں کا انبار۔

تشریح :- اسے اس قدر ہم اب اس جنگدارو معشوق کے ڈر سے نہیں اٹھتے خواہ ہمارے سر پر قیامت ہی کیوں نہ گزرے۔

## غزل نمبر ۱۱

دنِ قفس میں جوں کرا چکا بھی نہ یانیں جیہ شیریں کر

مرا ہرنا برا کیا ہے، نوا سنجان گلشنِ مگر؟

معنی الفاظ :- شیون : ماتم۔ سوگ۔ نوحہ۔ نوا : راگ۔ نغمہ : چھپا۔

تشریح :- غالب اپنے غزل میں ان ایام میں کہا جبکہ وہ قید میں تھے۔ ایسی حالت میں ان کی زبان سے جو اشعار نکل سکے تھے وہ نوحہ ہو سکتے تھے، نغمہ و راگ نہیں۔ چنانچہ کہتے ہیں کہ اگرچہ گلشن میں راگ انا اپنے دل سے مانتی میرے اس نوحے کو اچھا نہیں سمجھتے تو اس میں بڑائی کیا ہے۔ میں تو قفس میں قید ہوں ان کی غزل کو تو کہتے نہیں کرتا۔

وہ نہیں گزرتی میری آراں نہ جویہ رشک کیا کم ہے؟

نزدی جوتی خدایا کہ زدوئے دوست دشمن کو!

معنی الفاظ :- ہمدردی : ہم محبت ہونا۔ آرزو : تمنا۔



تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ اگرچہ قریب کو میرے محبوب کی مجلس میں نہ گیت آسان نہیں تو نہ  
ہو میرے لئے یہ رشک کیا کم ہے کہ میرے محبوب سے ملنے کی آرزو رکھتا ہوں۔ مے خدا محبوب کی  
آرزو بھی قریب کو نہ دے مرنے والی۔ وہی جذبہ رشک کا رد ہے۔

دس نہ نکلا آنکھ سے تیری اک آنسو اس جراحت پر

کیا سینے میں جس نے خون چکاں مڑ لگان سوزن کو  
معنی الفاظ :- جراحت : زخم۔ مڑ لچکاں : خون چکنا ہوا۔ مڑ لگان : پلک۔ سوزن : سوز  
سوئی کو مڑ لگان سے تشبیہ دی ہے۔

تشریح :- غالب کے سینے میں زخم ہے جس کے بہتے ہوئے سوزن چھینٹے سے خون کے قطرے پکٹتے ہیں  
غالب کا عجیب اس وقت موجود ہے مگر اس کی آنکھ سے ایک قطرہ آنسو نہیں ٹپکتا۔ غالب  
اس کا کھاتا ہے اور کہتا ہے کہ سینے میں جس زخم سے بہتے ہوئے سوئی کی ترک سے خون کے قطرے  
ٹپکے۔ آنسو میں تیری آنکھ سے ایک آنسو قطرہ نہ ٹپکا۔

وہ خدا شرائے مانتوں کو کرکتے ہیں کشکش میں

کبھی میرے گریبان کو کبھی جاناں کے دامن کو

معنی الفاظ :- کشکش : کشمکش کھینچنا۔ جاناں : محبوب۔

تشریح :- جو کش جنوں میں غالب کے ہاتھ قابو میں نہیں رہتے وہ دامن محبوب پکڑ کر کھینچنا  
چاہتے ہیں اور جب وہ ہاتھ نہیں آتا تو اپنا گریبان چاک کر کے لگتے ہیں اس دو گنا کیفیت کا اظہار  
اس شعر میں کیا ہے اور کہتے ہیں کہ خدا میرے ان دو ہاتھوں کو شرائے کر وہ کبھی جاناں کے دامن کو  
کھینچتے ہیں اور کبھی میرے گریبان کو۔ یعنی چین سے نہیں رہتے۔ اقبال نے بھی یہی خیال ایک  
جگہ ظاہر کیا ہے۔

کب چین سے بیٹھ لگا عشر میں جنوں میرا

یاد امن یزدان چاک یا مرا گریباں چاک

وہ ابھی ہم قتل کر لایا دیکھنا آسان سمجھتے ہیں!

نہیں دیکھا شاد و خوش نہ توں میں تیرے توسی کو

معنی الفاظ :- قتل گاہ : قتل کئے جانے کی جگہ۔ شناور : تیرنا ہوا۔ بڑا ندی۔ توسن : گھوڑا۔  
تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ ابھی تم قتل گاہ کے دیکھنے کو اس لئے آسان سمجھتے ہیں کہ نہر سے گھوڑے  
کو خون کی ندی میں تیرنے بیٹے نہیں دیکھا۔ مطلب یہ ہے کہ قتل گاہ میں جب تک خون کی ندی بہتی ہوئی  
نہیں دیکھتے اوقت تک اس کے دیکھنے کو آسان سمجھتے ہیں۔

(۷) ہوا چرچا جو میرے پاؤں کی زنجیر بننے کا!

کیا بے تاب کان میں جنبش جو ہرنے آہن کو!  
معنی الفاظ :- چرچا : شہرت۔ بیاب : بے قرار۔ کان : جس جگہ سے دعائیں برآمد ہوں۔  
جنبش : حرکت۔ جوہر : ذرہ۔ اصل لہذا۔

تشریح :- غالب کہتا ہے کہ جب میرے پاؤں کی زنجیر بننے کی شہرت ہوئی تو اصل ذرہ کے ذروں  
کی حرکت نے لوہے کو کان میں بے تاب کر دیا تاکہ وہ میرے پاؤں کی زنجیر بننے میں آم آئے۔  
(۸) خوشی کیا کھیت پر میرے اگر سوار ابرار آدے

سمجھتا ہوں کہ ڈھونڈا ہے ابھی سے برقی خرمن کو  
تشریح : اس شعر میں بھی غالب وہی خیال ایک دوسرے طریق پر بیان کرتے ہیں جو مقلد غزل نمبر ۱۱  
میں کیا ہے۔ کہتے ہیں :-

غالب کچھ اپنی سعی سے اپنا نہیں سمجھے خرمن مجھے اگر نہ ملے کھائے کشت کو  
اس شعر کا مطلب یہ ہے کہ اگر میرے کھیت پر سوار بھی ابرار آئے جو عام طور پر کھیتی کے  
بڑھانے کے لئے ہوتا ہے تب بھی میرے لئے خوشی کا کوئی موقع نہیں۔ کیونکہ میں تو یہ سمجھتا ہوں کہ یہ  
ابھی سے میرے خرمن کو جل کرانے کے لئے ڈھونڈ رہا ہے۔ دوسرے الفاظ میں یہ کہنا چاہتے ہیں کہ  
میری قسمت میں نقصان ہی لکھا ہے فائدہ کہیں نہیں۔

دعا داری بہرہ و استواری اصل ایمان ہے

مرے بت غلام میں تو کبر میں گاڑو برہمن کو!  
معنی الفاظ :- دعا داری : محبت کو نبھانا۔ جو بغیر مدد و تقوت کے نہیں ہو سکتی۔ استواری : قیام۔ مغبوطی  
استقلال۔ اصل : جڑ۔ حقیقت۔



تشریح :- غالب اس شعر میں حقیقت ایمان بیان کرتے ہیں اور مذہب کے اخلاط کو فرد علی اختلاف سمجھتے ہیں۔ ان کے خیال میں ایمان کی جڑ مجبور کے ساتھ سچی محبت اور اس پر استقامت ہے جس میں یہ صفت ہوں وہ اگر بت پرست نہیں ہو تو کہیں میں دفن ہونے کا حق رکھتا ہے۔

(۹) شہادت حق میری قسمت میں جو دی تھی یہ خرچہ کو !

جہاں تلوار کو دیکھا جبکہ دیتا تھا گردن کو !!!

معنی الفاظ :- شہادت : خدا کی راہ میں مرنا۔ خرچہ : عادت۔

تشریح :- غالب کہتا ہے کہ تھا وہ قسم نے میری طبیعت میں یہ بات ڈال دی تھی کہ جب تلوار کو دیکھتا تو گردن تھکا دیتا تھا۔ اور قتل ہونے پر یہ بات کھلی کہ گردن کا تلوار کو دیکھ کر کھینکنا اس بات کی علامت تھی کہ میری قسمت میں گردن کا تلوار سے کٹنا لکھا تھا۔

وہ نہ لٹا دن کو نوب رات کو یوں بے خبر مڑنا رہا کٹکا نہ چوری کا دوا دیتا ہوں دھڑن کو !

معنی الفاظ و تشریح :- معلوم ہوتا ہے کہ غالب دن میں کسی وقت لٹ گئے اندکچھ بھی پاس نہ ملا اور وہ اس کو نصیحت سمجھتے ہیں چونکہ چوری کے لئے کچھ باقی نہیں رہا اس لئے رات کو آرام سے نیند آئے گی۔ اور کہتے ہیں کہ اگر دن کو نہ لٹا تو رات کو کیسے بے خبر سو سکتا تھا۔ میں تو چور کی جان کو دوا دیتا ہوں کہ اس نے رات کو چوری کے کھنکے سے مجھ پالیلاور میٹھی نیند سونے کا موقع دیا۔ غالب ہمیشہ مصیبت کے دشمن پہلو پر نظر رکھتا ہے مادہ ہر حال میں خوش

(۱۱) سخن کیا مہ نہیں لکھتے کہ جہاں ہوں جواہر کے جگر کیا ہم نہیں رکھتے کہ کھودیں جہاں کے معدن کو

معنی الفاظ : سخن : کلام۔ شعر۔ جویا : متلاشی۔ جواہر : قیمتی پتھر اور موتی۔ معدن : کان۔

تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ ہم جواہر اور موتیوں کی تلاش تو جب کریں جب ہم ان سے کہیں قیمتی اشیاء نہ کہہ سکیں اور ہمیں کیا ضرورت پڑی کہ سونے کے لئے ہمارے کان کی کھدائی کریں۔ ہمارے پاس تو جگر ہے جس میں سے لادش کر کے سونے سے بھی قیمتی کلام نکال سکتے ہیں۔ مطلب یہ ہے کہ میرا اشارہ جگر کا دی سے کہے جاتے ہیں قیمت اور چمک دمک میں جواہرات سے کہیں بڑھ کر ہیں۔

(۱۲) بے شاہ سلیمان جاہ سے نسبت نہیں غالب

فریدوں و جم و کھسرو و غالب و بہمن کو !

معنی الفاظ :- سلیمان بجاہ : دینی دنیاوی دجا بہت سے بہرہ ور۔ نسبت : مقابلہ۔ مشابہت  
 فریدی و جم و کچنسر و داراب و بہمن : ایران کے مشہور بادشاہ۔  
 تشریح : اس شعر میں غالب آغزی تاجدار خاندان منیلہ بہاد شاہ ظفر جس نے بعد میں پیری دریدی  
 بھی شروع کر دی تھی کی تزلزلت کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ میر بادشاہ جو حضرت سلیمان کی طرح دینی و  
 دنیاوی دجا بہت رکھتا ہے اس سے فریدی۔ جم۔ کچنسر۔ داراب اور بہمن کو کیا نسبت۔ کیونکہ  
 وہ تو صرف دنیاوی شان و شوکت رکھتے تھے۔

## غزل نمبر ۱۱۹

(۱) دہوتا ہوں جب میں پیئے کو اس سیم تن کے بانو !  
 رکھتا ہے خد سی کھینچ کے باہر گفن کے یانوں !  
 معنی الفاظ :- سیم : چاندی۔ تن : جسم۔ بدلی : خد، خلافت۔ ہٹ : سینہ زوری۔ گفی : شادی نشست  
 تشریح : معنی صاف ہیں محتاج تشریح نہیں۔  
 (۲) دی سادگی سے جان پڑوں کو کہ کن کے پانوں !

ہیہات کیوں نہ ٹوٹ گئے پیر زن کے پانوں  
 معنی الفاظ :- سادگی : بھوپن۔ پاؤں پر طمانہ : اپنی عاجزی اور دوسرے کی برتری کا اقرار  
 کرنا۔ پیر زن : بوڑھی عورت۔ ہے مات : اکلے افسوس۔ ہائے ہائے : کہہ کن۔ ذریعہ  
 ایران کا مشہور عاشق جس کو شیریں ملک ایران سے محبت تھی۔

تشریح :- شیریں اور فریاد کے تھے میں فریاد کی موت کا سبب یہ بتاتے ہیں کہ جب اس نے پہاڑ سے  
 دھڑکے کی ہر شیریں کے محل تک پہنچانے کے لئے کھل کر دی تو خسر و شاہ ایران نے اس سے جان بچانے  
 کے لئے ایک بوڑھی عورت کو یہ گھاکر بھیجا کہ فریاد سے کہہ دے کہ شیریں مر گئی۔ بڑھیا نے ایسا ہی  
 کیا مگر فریاد اس خبر کو سچ سمجھ کر تیشہ سر میں مار کر و گئی۔ اسی تفسیر کی طرف اشارہ ہے غالب کہتے ہیں  
 کہ کوہن نے جبرٹی خبر کو اپنے بھرے پن کی وجہ سے سچ سمجھا اور جان دیدی میں اس کی غفلت و معترت  
 بدل۔ کیا ہی چھا ہونا کہ اس یڑھیا کے پاؤں ٹوٹ جاتے جس نے شیریں کی موت کو انجام فرادہ تک چلکے پہنچایا۔



(۴) پہلے تھے ہم بہت اس کی سزا ہے یہ بیکرا سید دانتے میں راہ زن کے پاؤں  
معنی الفاظ :- امیر : قیدی - راسخ : ڈاکو۔

تشریح :- غالب دنیاوی آدم سے بچنے کے لئے گھر سے نکل بھاگے اور ڈاکوؤں نے پکڑ لیا اور  
انچہ سوار کے پاؤں دبانے کی نیت پہ در دی۔ اس کیفیت کا ذکر اس شعر میں کیا ہے۔

(۵) مریم کی جستجو میں پھر اہریں جو دور دور تن سے سوا نکار ہیں اس خستہ تن کے پاؤں  
معنی الفاظ :- جستجو : تلاش - سوا : زیادہ - نگار : زخمی - خستہ تن : شکستہ ہوا جسم  
خستہ : زخمی - گناہل۔

تشریح :- غالب جسم کے زخموں کے علاج کے لئے مریم کی تلاش میں نکلے جو مادہ دور دور دور پھرنے  
کے کہیں نہیں ملا۔ اور تن کے زخموں سے زیادہ پاؤں زخمی ہو گئے۔ اس کیفیت کا اظہار اس شعر میں کیا ہے۔  
(۵) اللہ سے ذوق و شوق نور دی لا کر بد مرگ

ہلتے ہیں خود بخود مرے اندر کشف کے پائو  
معنی الفاظ :- اللہ سے : سکر استغیاب - واہ وا - ذوق : شوق - وشت : نور دی :  
سحر گردی - مرگ : موت۔

تشریح :- غالب مرنے کے بعد بھی اپنی سحر گردی کے شوق کی خود داد دیتے ہیں چونکہ کفنانے  
کے بعد بھی ان کے پاؤں جل رہے تھے۔ باقی مطلب صاف ہے یعنی مرنے کے بعد بھی آتش عشق باقی ہے۔

(۶) ہے جوشِ گل بہار میں یاں تک کہ ہر طرف اڑتے ہوئے الجھتے ہیں مرغِ جن کے پاؤں  
معنی الفاظ :- جوشِ گل : پھولوں کی بہتات۔

تشریح :- اس شعر میں غالب بہار کے موسم میں پھولوں کا اس کثرت سے کھلنا بیان کرتے ہیں کہ  
باغ میں رہنے والے پرندوں کے ٹپتے ہوئے پاؤں پھولوں میں الجھ جاتے ہیں۔

(۷) شب کہ کسی کے خواب میں آیا نہ ہو کہیں دکتے ہیں آج اس بت نازک میں کے پاؤں

معنی الفاظ و تشریح :- غالب کو اطلاع ملی کہ آج اس کے نازک بدن محبوب کے پاؤں دکتے ہیں تو انیس  
توقع نہیں کہ مشرق کسی کے گھر گیا ہو۔ لیکن خواب میں جانا ممکن ہے۔ اس ممکن کو وہ اس منہ سے منسوب  
کرتے ہیں جو خواب میں کیا ہو گا۔ مقصود نزاکت کی انتہا کا اظہار ہے۔

(۸) غالب کے کلام میں کیونکر مراد نہ ہو؟ پتیا ہوں دیکھو خسر شیریں سخن کے پاز  
معنی الفاظ :- مراد : لطف جسر و بادشاہ و بہادر شاہ ظفر، شیریں سخن : میٹھے میٹھے شعر کہنے والے۔  
تشریح :- غالب اپنی شیریں کلامی کو بہادر شاہ کے پاؤں دھو کر اس کا پانی پینے کی برکت سے  
بتاتے ہیں اور اس طرح اپنے اور بہادر شاہ کے کلام کی قربت ایک ساتھ کرتے ہیں۔

### غزل نمبر ۱۳۰

(۱) دال اس کو ہول دل ہے توایں ہی ہوا شمسار یعنی یہ میری آہ کی تاثیر سے نہ ہو  
معنی الفاظ :- ہول : ڈر، گھبراہٹ۔ ہول اول : دل کی دھڑکن۔ اختلاج قلب۔  
شمر سار : شرمندہ۔ نادم۔

تشریح :- غالب کے مشرق کا دل گہرانے لگا اور غالب یہ خیال کر کے کہ بادل میری آہ کی تاثیر  
سے نہ ہو۔ شرمندہ ہیں۔

(۲) اپنے کو دیکھتا نہیں ذوق ستم کو دیکھ آئینہ تاکہ دیدہ، پنچیر سے نہ ہو!  
معنی الفاظ :- پنچیر : شکار۔ ذوق ستم : ظلم کرنے کا شوق۔ ستانے میں مراد اینٹ تاکہ جب تک کہ  
تشریح :- آئینہ دیدہ پنچیر کو شکاری اچھا جان بہتر سمجھ سکتے ہیں یہ بات تو اور لوگوں کے مشاہدے  
میں بھی آئی ہوگی کہ جب کسی دوسرے سے آنکھ ملا کر قریب سے دیکھا جائے یا دوانی ڈالتے  
وقت غر کیا جائے تو اپنی صورت دوسرے کی آنکھ میں دکھائی دیتی ہے۔ شکار بھی جاندار ہوتا ہے  
اور آنکھ بھی رکھتا ہے جس کی ساخت انسان ہی کی، آنکھ جیسی ہوتی ہے لیکن اس میں اپنی صورت  
دیکھنے کا موقع اس وقت ہوتا ہے۔ جب شکار کو ذبح کیا جائے۔ اور وہ آنکھیں کھول کر دم  
کی لمبائی نکالیں تو آپ کی طرٹ دیکھتا ہے۔ اس منظر کو خیال میں رکھتے ہوئے غالب اپنے  
محبوب کے ذوق ستم کی شدت کو اس شعر میں بیان کرتے ہیں کہ میرے محبوب کے ذوق ستم کو دیکھو  
کہ وہ ذبح کرتے وقت بھی آنکھ نہیں ملاتا تاکہ کہیں اس کو اپنی صورت اس حالت میں نظر  
نہ آجائے اور اس کے ساتھ جذباتِ رحم اُبھر آئے اور ذبح کرنے سے لاکھ روک لے۔ گو یہ عشق  
کسی دمّت بھی دم کے لئے تیار نہیں۔



## غزل نمبر ۱۲۱

۱۱۔ دل پہنچ کر جو غش آتا ہے ہم ہے ہم کو  
صدر: آہنگ زمین بوس قدم ہے ہم کو  
معنی الفاظ:۔ غش بلبہ ہوشی۔ پئے: تپتے۔ جہد: ہم: غم۔ صدر: مخرج سے۔  
آہنگ: ارادہ۔ مقصد: زمین بوس قدم: زمین جس جگہ قدم کا نشان ہو۔  
تشریح: سفالیا کو کوچہ یار میں رنج کی وجہ سے غش آجاتا ہے اور زمین پر گر پڑتا ہے وہ اس  
کو اپنے مشوق کے نشان قدم کو بوسہ دینے کی شدت کی غرت محسوس کرتا ہے۔  
۱۲۔ دل کو میں اور مجھے دل محروم قرار دیتا ہے

کس قدر ذوق گرفتاری ہم ہے ہم کو؟  
معنی الفاظ:۔ ہم: غم۔  
تشریح:۔ غالب کہتے ہیں کہ میں دل کو اور دل مجھے محبوب کی مصیبت میں مشغول رکھتا ہے۔  
دیکھتے ہم دونوں کو غم میں گرفتار ہونے کا کتنا شوق ہے۔  
۱۳۔ ضعف سے نقش پئے موی ہے طوق گردن

تیرے کوچے سے کہاں طاقت زم ہے ہم کو؟  
معنی الفاظ:۔ ضعف: کمزوری نقش: نشان۔ پئے: پاؤں۔ موی: جیونٹی۔  
طوق: حلقہ (جیونٹی کا پاؤں حلقہ کی صورت ہوتا ہے میدھانیں ہوتا، دم: جاگ جانا۔  
تشریح:۔ کمزوری کو وجہ سے غالب اپنے محبوب کے کوچے میں گر پڑے اور اٹھنے کی طاقت  
نہیں پاتے۔ کہتے ہیں کہ تیرے کوچے میں گرے کے بعد جیونٹی کے پاؤں کا حلقہ میری گردن میں  
بڑا ہوا ہے بھلا مجھ میں تیرے کوچے سے لبا لگنے کی طاقت کہاں ہے۔ ضعف کی انتہا ہے۔  
کمزور جیونٹی کے پاؤں کا حلقہ دوڑ کر چلنے سے مانع ہے کوچہ یار میں پڑے رہنے کا اچھا بہانہ تراشا۔  
۱۴۔ جان کر کیجئے تنافل کہ کچھ امید بھی ہو  
یہ نکاد غلط انداز تو ہم ہے ہم کو

معنی الفاظ:۔ تنافل: دبا پر دہائی۔ غلط انداز: اچھی ہوئی نظر۔ غیر ارادی۔ ہم: زہر

## مفہوم غالب

تشریح :- غالب اپنے محبوب کو مخاطب کر کے کہتے ہیں کہ تجاہل عارفانہ کیجئے جو کوئی اسید بھی  
جیہ : اچلتی ہوئی فکر ڈالتا جس پر امید کا گمان نہیں گزرتا ہمارے لئے زہر قاتل ہے ۔

(۵) رشک ہم طرح و در و اثر بانگ حزیں : نالہ مرغ سحر تیغ دودھ ہے ہم کو !  
معنی الفاظ :- ہم طرحی : ایک طرح میں ۔ بانگ حزیں : غمگین آواز ۔ نالہ مرغ سحر : صبح  
کے چھپانے والے پرندوں کی نریمانہ تیغ دودھ : دودھاری تلوار ۔

تشریح :- غالب مرغ سحر کے نالے میں دو باتیں پاتے ہیں ایک تو یہ کہ وہ غالب کے نالے کی  
طرح میں ہے ۔ دوسرے یہ کہ وہ پُرسوزہ اور درد سے بھرا ہوا ہے اور اکثر رکھتا ہے ۔ غالب نالہ  
مرغ پران دو عنصر صیانت کی وجہ سے رشک کرتے ہیں اور اس کا اپنے اوپر وہی اثر بیان کرتے  
ہیں جو دودھاری تلوار کا ہوتا ہے ۔ نالے کی دو صفات اور تکرار دودھاری کی رعایت  
قابلِ توجہ ہے ۔

(۶) سرائے کے جو وعدے کو کڑھ پانا : سنس کے بولے کہ ”تیرے سر کی قسم ہے ہم کو“  
تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ میں نے مجرب سے اس وعدے کا جو اس نے میرے سر کو  
اڑانے کا کیا تھا ۔ دوبارہ اعادہ چاہتا تو اس نے کہا کہ تیرے سر کی قسم ہے ہم کو ۔ ہم پورا کریں گے ۔  
اس سے یہ مراد جوئی کو پورا نہیں ہو پوچھو کہ قسم کسی عزیز سے کی کھائی جاتی ہے ، اور جب  
سر پیارا ہے تو اس کا اثر نامعلوم :-

(۷) دل کے خون کینے کی کیا وجہ ؟ ولیکن ناچار ۔

پاس پس بے رفتی دیدہ : ہم ہے ہم کو  
معنی الفاظ :- پاس : خاطر رعایت ۔ لحاظ ۔ بے رفتی : تازگی نہ ہونا طراوت نہ ہونا  
چمک دمک : جواہر اہم ضروری ۔

تشریح :- غالب اس شعر میں فراق پر روتے دھونے کو بے نتیجہ سمجھتے ہیں مگر پھر بھی  
روتے ہیں ۔ وجہ یہ بتاتے ہیں کہ آنکھوں کی رونق کو ہم اہمیت دیتے ہیں اس لئے مجبوراً  
روتے ہیں ۔ عشاق آنکھ کی رونق خرق کے آنسوؤں سے خیال کرتے ہیں ۔ جیسا کہ کہا ہے ۔  
رگوں میں ددڑنے پھرنے کے ہم نہیں قائل جب آنکھ سے ہی نہ چکا کر پھر لہو کیا ہے ؟



(۸) تم وہ نازک کہ نمودنی کو نفساں کہتے ہو

ہم وہ عاجز کہ تغافل بھی ستم ہے ہم کو  
معنی الفاظ و تشریح :- غالب اس شعر میں اپنی اور معشوق کی دو تغافل کیفیتوں کا بیان کرتے  
ہیں اور کہتے ہیں کہ تم تو ایسے نازک ہو کہ نمودنی کو بھی شور و غل کہتے ہو اور میں وہ عاجز ہوں  
جو تغافل کو بھی ستم سمجھتا ہوں۔

## قطعہ

(۱) بکھڑانے کا باعث نہیں کھلتا مین  
معنی الفاظ :- باعث : سبب - جوس : خواہش - شوق - سیر : سیاحت  
مشاعرہ : تفریح -  
تشریح :- اچھے شعر کے ساتھ۔

وہ قطع سلسلہ شوق نہیں ہے یہ شعر عزم سیر بخت و طوف حرم ہے ہم کو  
معنی الفاظ :- قطع : آخری مقام - سلسلہ شوق : خواہش کا سلسلہ - عزم : ارادہ -  
بخت : حضرت علیؑ کے مدفن کی جگہ - طوف : خوف - جگر حرم : کبوتر کے دگر دی جگہ۔  
تشریح :- غالب بکھڑا سفر کرتے ہیں اور تباہی عارِ فناء برتتے ہوئے کہتے ہیں کہ بکھڑا  
انے کا سبب ظاہر نہیں ہوتا۔ اگر سیر و تفریح کا شوق کہوں تو وہ مجھے کم ہے جن شہروں کے  
دیکھنے کی خواہش ہے اس میں یہ آخری شہر نہیں ہے جو میں یہاں قیام کر کے بیٹھ جاؤں۔  
کیونکہ میرا ارادہ بخت اشراف کے سفر و رکب کا طواف بھی ہے تیسرے شعر میں ایک  
الیہات پیرائے میں بکھڑانے کی غرض بھی بتا دیتے ہیں۔ شعر ہے۔

(۲) لئے جاتی ہے کہیں ایک توقع غالب  
معنی الفاظ :- توقع : امید - جادو رہ : بیا پگڈنڈی کشش : کینچ - جذب : حرفوں  
کی کشش - دہلاؤ : ک - گ - م - کرم : بخشش۔

تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ بکھڑانے کی وجہ ایک توقع ہے اور وہ ارم و بخشش کے "ک"

کے مرکز کشش کا راستہ ہے۔ یعنی ہم دربار کا سخن کی بخشش کی توقع پر لکھنا آئے ہیں۔

## غزل نمبر ۱۲۲

(۱) تم جانو تم کو غیب سے جو رسم دراد ہو مجھ کو بھی پوچھتے رہو تو کیا گناہ ہو  
معنی الفاظ :- رسم و راہ : تعلق۔ وارندہ گناہ : قصور۔ غلطی۔ پوچھتے رہنا : تعلق رکھنا۔  
تشریح :- شعر آسان ہے۔ مزید وضاحت کی ضرورت نہیں۔ زندگی کے اس عرصہ پر  
غالب کا رشک غالب ہو چکا۔

(۲) نہ پچھتے نہیں مواخذہ روزِ حشر سے قاتل اگر رقیب ہے تو تم گواہ ہو  
معنی الفاظ :- مواخذہ : پوچھ گچھ۔ جواب طلبی۔ باز پرس۔ روزِ حشر : قیامت کا دن۔  
تشریح :- رقیب نے محشوق کی موبدگی میں غالب کو قتل کر دیا ہے۔ شعریات ہے  
وضاحت کی ضرورت نہیں۔

(۳) کیا وہ بھی بے گناہ کُش و حق ناشناس ہیں؟  
معنی الفاظ :- بے گناہ کُش : بے قصور مارنے والا۔ حق ناشناس : حق کو نہ پہچاننے  
والا۔ بشر : انسان۔

تشریح :- غالب اپنے محبوب میں یہ دونوں باتیں پاتے ہیں اور اس سے پوچھتے ہیں  
کہ یہ ہم نے مان لیا کہ تم بشر نہیں نور شید اور ماہر کیا وہ بھی تمہاری طرح بے قصور مارنے والے  
اور حق کو نہ پہچاننے والے ہیں۔ محشوق کے حسن کو سورج اور چاند سے تشبیہ دیتے ہیں۔  
دہم، ابھرا ہوا نقاب میں ہے ان کے ایک تار

مرتا ہوں میں کہ یہ نہ کسی کی نگاہ ہو  
تشریح :- غالب اپنے محبوب کے نقاب میں ایک تار ابھرا ہوا دیکھتے ہیں اور اس  
گمان سے کہ وہ کسی رقیب کی نگاہ نہ ہو رشک میں مرے مواتے ہیں۔  
(۵) جب میکہ چٹا تو پیراب کی جگہ کی قید



تشریح :- غالب اپنا اصل مقام میکہ سے کو سمجھتے ہیں اور اس کے چھوٹ جانے کے بعد مسجد و مدرسہ اور خانقاہ سب کو برابر سمجھتے ہیں۔

(۶) سنتے ہیں جو بہشت کی تعریف سب سے درست

لیکن خدا کرے وہ تری حبس گاہ ہو

معنی الفاظ :- حبس گاہ : دیدار کی جگہ۔

تشریح :- غالب اپنے محبوب کو مخاطب کر کے کہتے ہیں کہ بہشت کی جو تعریف کی گئی ہے وہ بالکل درست ہے لیکن خدا کرے تو بھی وہاں موجود ہو اور تیرا دیدار نصیب ہو۔ ورنہ ہمایہ لئے بہشت میں کوئی دلچسپی نہ ہوگی۔ اسی خیال کو ایک اور طریق پر ایک اور شعر میں نکال کر کرتے ہیں۔

تسکین کو ہم نہ رو میں بردوق نظر سے

حوران خدا میں تری صورت اگر سے

(۷) غالب بھی گرد ہو تو کچھ ضرر نہیں

دنیا ہو یا رب اور سرا بادشاہ ہو

معنی الفاظ :- ضرر : نقصان۔

تشریح :- غالب دنیا میں اپنے وجود سے زیادہ بہاد شاہ غفر کے وجود کی ضرورت خیال کرتے ہیں اور اس کا اظہار اس شعر میں کرتے ہیں۔

## غزل نمبر ۱۲۳

۱۱، گئی وہ بات کہ ہو گفتگو تو کیوں کر ہو؟ کچھ سے کچھ نہ بڑا پھر کہہ تو کوئی نہ ہو؟

تشریح :- غالب کے اپنے محبوب سے تعلقات اس حد تک استوار ہو چکے تھے کہ وہ اس سے مل سکیں۔ اور اپنی بات کہہ سکیں لیکن انہیں یقین نہیں ہے کہ ملنے پر کھیا جو بات اس سے کہی جائے وہ مان بھی لے۔ اس کے بعد کیا کرنا عمل اختیار کیا جائے۔ اس کی نسبت پر چپتے ہیں۔

کہ کیونکر ہو یہی بات اس شعر میں کہی ہے۔

(۲) ہمارے ذہن میں، اس فکر کا ہے نام وصال

کہ مگر نہ ہو تو کہاں جابیں، ہو تو کیوں کہ ہو؟

معنی الفاظ :- وصال : ملنا۔ ملاقات۔

تشریح :- غالب اس شعر میں وصال کی ایک نئی تشریح کرتے ہیں اور اس سے ظاہر

ہوتا ہے کہ عمر کے آخری حصہ میں وہ ذہنی وصال کے قائل ہو گئے تھے۔ کہتے ہیں کہ ہمارے

خیال میں اس شعر و بچا رہی کا نام وصال ہے کہ اگر مشرق سے ملاقات نہ ہو تو پھر کہاں ملے گا

کریں۔ اور ہو تو اس کے حصول کا کیا طریقہ ہے۔

(۳) ادب ہے اور یہی کشمکش تو کیا کیجے؟ حیا ہے اور یہی گو گو تو کیوں کر ہو

معنی الفاظ :- ادب : لحاظ۔ حفظ مراتب۔ کشمکش : کھینچنا، تانی۔ حیا : شرم۔

گو گو : تردد۔ تذبذب۔

تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ عبادتِ طرف سے لحاظ کی وجہ سے ذہنی کشمکش ہو تو کیا کریں

اور محبوب کی طرف سے عبادت کی وجہ سے وعدہ کرنے میں تذبذب ہو۔ تو پھر کیونکر ہو۔ اصل میں

ہجر کی کیفیت کا ایک نئے طرز سے بیان کیا ہے۔ اس کے ساتھ یہ شعر بھی سامنے رکھیے۔

ہے وطن ہجر عالم تکین و مضبوط میں !

معتشوق شوق و عاشق دیوانہ چاہیئے

وہ، تمہیں کہہ گزارہ صنم پرستوں کا! تبوں کی ہوا اگر ایسی ہو تو کیوں کر ہو

معنی الفاظ :- گزارہ : گزراؤقات۔ رسائل۔ صنم پرست : شاہد پرست۔ عاشق مزاج

صنم : بہت۔ خواہ : عادت۔

تشریح :- غالب اپنے معشوق کو مخاطب کر کے کہتے ہیں کہ تمہیں کہہ دو کہ معشوق کی عادت

اگر ایسی ہو جیسی کہ تمہاری ہے۔ تو عاشقوں کی رسائی ان تک کیسے ہو۔

وہ، الجھتے ہو تم اگر دیکھتے ہو آئینہ بزم سے شہر میں ہوں اکیت تو کیوں کہ ہو؟

معنی الفاظ :- الجھتے ہو : جھگڑتے ہو۔



تشریح :- جذبہ رقابت انسان کی فطرت میں داخل ہے خواہ وہ مرد ہو یا عورت۔ عاشق  
ہو یا معشوق غالب کا معشوق حسن میں کہتا ہے۔ لیکن تب کبھی کبھار وہ آئینہ دیکھتا ہے  
تو وہ اپنا عکس دیکھ کر منہ بہ رقابت ہی کے تحت تھکڑے لگتا ہے۔ اس بات کا اظہار غالب  
اس شعر میں کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ تو آئینہ دیکھتے ہو اور الجھد پڑتے ہو اگر تمہارے جیسے  
شہر میں جیتے جاگتے ایک دوازدہ ہوں تو کیسے بنے۔ آئینہ میں تو تمہارا عکس ہی تھا۔  
(۶) جسے نصیب ہو روز سیاہ میرا سا وہ شخص دن بھر رات کو تو کمین کر رہا  
معنی الفاظ :- نصیب : قسمت ۔ تقدیر ۔ روز سیاہ : کالا دن ۔

تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ جس شخص کی قسمت میں ایسا اندھیرا دن ہو جیسا میری قسمت  
میں ہے وہ اگر رات کو دن نہ کہے تو بچ کر کیا کہے۔ سیاہی رات کی خصوصیت ہے اگر وہ دن میں  
پائی جائے تو اس دن کو رات کہنا بجا نہیں کہا جاسکتا۔  
(۷) ہمیں پھر ان سے امید اور انہیں ہماری قدر

ہماری بات ہی پر چھیں نہ وہ تو کیوں کر ہو؟  
معنی الفاظ :- امید : توقع ۔ قدر : حق شناس ۔ قیمت : عزت ۔ بات : پوچھنا ۔ عزت  
کرنا ۔ ملاقات کرنا ۔

تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ ہمیں اپنے معشوق سے بہت کچھ توقع ہے اور وہ بھی ہماری  
تذکرہ کرتا ہے اگر وہ ہماری عزت نہ کرے تو بھلا کیسے گزرے ہو۔

(۸) غلط نہ تھا نہیں خط پہ گمان نسلی کا نہ مانے دیدہ دیدار جو تو کہہ کر ہو  
معنی الفاظ :- نسلی : افسانہ ۔ تسکین : دیدہ : آنکھ ۔ دیدار جو : زخار کا متلاشی ۔  
تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ مجھے اپنے محبوب کے خط پہ نسلی دلا سے سینے کا جو گمان تھا۔  
وہ غلط تھا۔ اس لئے ہماری دیدار کی کن، لیکن آنکھیں جو اس کے دیدار کی منتی ہیں نہ مانیں  
تو کیا کیا جائے۔ یعنی دل تو اس کا دیدار کیسے ہی مطمئن ہو گا۔

(۹) بناؤ اس مرثیہ کو دیکھ کر مجھ کو قرار  
یہ نیش ہو گب جاں میں فرو تو کیوں کر ہو؟

معنی الفاظ :- مژہ : پلک : نیش : ڈنگ : رگ : تہان : شاہ رگ : فرو شدن : اندر اترنا :  
تشریح :- غائب کہتے ہیں کہ مشتاق کی پلکوں کو دیکھ کر مجھے کیسے چین آئے کیونکہ یہ تو اس طرح  
میری شاہ رگ میں اتر جاتی ہے جیسے کوئی ڈنگ ۔ ایسی صورت میں ترپنے کے سوائے  
اور کوئی کیا کر سکتا ہے ۔

(۱۰) مجھے جہیز نہیں غائب دے بے قول حضور

”فراقِ یار میں تسکین ہو تو کیوں کہ ہو؟“

معنی الفاظ :- حضور : مراد بہادر شاہ ظفر ۔

تشریح :- ”تو ایسا یہ غزل بہادر شاہ ظفر کے یہ ”فراقِ یار میں تسکین ہو تو کیوں کہ ہو“ مصرع  
طرح دینے پر کہی ہوگی ۔ اور یہ مصرع بھی ان کے کسی غزل کے شعر ہی کا ہے ۔

## غزل نمبر ۱۲۴

(۱) کسی کو نہ سے کے دل کوئی تو اسچ فٹاں کیوں ہو؟

نہ ہو جب دل ہی سینے میں تو کچھ منہ میں زباں کیوں ہو؟

معنی الفاظ :- دل دینا : عاشق ہونا ۔ تو اسچ : گانے والا ۔ فٹاں : فریاد ۔

تشریح :- ”زبان کا اصل کام گویاں ہے اور زبان سے دہی کہا جاتا ہے جو خیال دل میں موجود ہو ۔  
غالب نے اس کیفیت کو سامنے رکھ کر یہ شعر کہا ہے کہتے ہیں کہ کسی پر عاشق ہو کر یعنی دل دیکر  
پھر فریاد کیوں کی تباہے جب دل ہی سینہ میں نہیں جو ہم سے چکے میں تو زبان پھر کس خیال  
کا اظہار کرتے ۔

(۲) وہ اپنی عزت چھوڑیں گے ہم اپنی دھت کیوں چھوڑیں

سیک سہ بن کے کیا پوچھیں کہ ہم سے سرگراں کیوں ہو؟

معنی الفاظ :- عزت : عادت ۔ وضع : روش ۔ سیک سہ بن کے : سرگراں کے : ناراض : خفا ۔

تشریح :- غالب کا ”مشرقِ خفا“ ہو گیا اور غالباً وہ اکثر بلاوجہ خفا ہو جاتا ہے ۔ غالب ایسی ہی صورت  
کے متعلق اس شعر میں کہتے ہیں کہ وہ اپنی عادت نہ چھوڑیں گے ۔ تو ہم اپنی روش کیوں بدلیں ۔



اور گر کر کیا لڑتھیں۔ کہ جسے کیوں ناراض ہو۔ اس شعر میں شو اور دفع سبک سرادہ سرگراں  
کے الفاظ جس طریق پر استہلال کئے ہیں وہ انتہائی فن کاری کی مثال ہے۔  
۲: کیا غم خوار نے رسوا لگے آگ اس محبت کو

نہ لاف سے تاب جو غم کی دہ میرا راز دال کیوں ہو؟  
معنی الفاظ: غم خوار: ہمدرد غم کھانڈ والا۔ رسوا: بدنام لگے آگ: غارت ہو۔  
تاب: برداشت۔ راز دال: سہرا۔ دل کی بات جاننے والا۔  
تشریح: غالب کے ایک ہمدرد نے ان کے عشق کا راز فاش کر دیا۔ چونکہ غالب غم  
عشق میں گھلے جا رہے تھے۔ وہ یہ نہ دیکھ سکا۔ غالب کو یہ ہمدردی اچھی معلوم نہیں ہوئی  
اس بات کا اظہار اس شعر میں کیا ہے کہتے ہیں کہ میری محبت کی وجہ سے میرے ہمدرد نے  
میرے عشق کا راز کھول کر مجھے بدنام کر دیا۔ خدا ایسی محبت کو ناپت کرے۔ جو شخص  
میری طرح غم کو مضبوط کرے وہ میرا سہرا کیوں بنے۔

۴: دنا کیسی؟ کہاں کا عشق؟ جب سر پھوڑنا ٹھہرا

تو پیرے رنگ دلتیرا ہی سنگ آستان کیوں ہو؟  
معنی الفاظ: سنگدل: سخت دل۔ سنگ آستان: دلیز کا پتھر۔  
تشریح: غالب اپنے معشوق کی بے وفائی سے تنگ آ گئے ہیں اور اعلان جنگ کر رہے  
ہیں۔ کہتے ہیں کہ کیسی دنا کہاں کا عشق۔ جب سر پھوڑنا ہی قسمت میں لکھا ہے تو اسے عالم  
تیری دلیز کے پتھر پر کیوں پھوڑوں۔ کیا کوئی اور جگہ نہیں رہی۔

۵: قفس میں جھڑ سے روداد چن کہتے توڑا ہمد

میری بے حبس پہ کل بجلی وہ میرا آستان کیوں ہو؟  
معنی الفاظ: قفس: پنجرہ۔ روداد: کیفیت حقیقت۔ ہمد: دوست۔  
تشریح: غالب غالباً قید میں ہیں اور کوئی دوست ملنے گیا ہے۔ غالب اس سے  
شہر کی حالت پر حیرت میں۔ وہ کچھ بیان کرتے ہوئے جھجکتا ہے۔ شاید کوئی ایسی بات  
ہے جو غالب کے لئے تملیف وہ ہو۔ اسی حالت کا بیان اس شعر میں کرتے ہیں اور

کہتے ہیں۔ اے دوست قفس میں مجھ سے چمن کی کیفیت بیان کرنے میں تاخیر نہ کر یہ ضروری  
 نہیں کہ کل تیں آئیاں پر بجلی گری ہے وہ میرا ہی گھر ہے۔  
 (۶) یہ کہہ سکتے ہو؟ ہم دل میں نہیں مین پر یہ بتلاؤ

کہ حبیب دل میں تمہیں تم ہو تو آنکھوں میں نہاں کیوں ہو؟  
 معنی الفاظ و تشریح :- غالب کے دل میں معشوق کا خیال ہر وقت رہتا ہے مگر معشوق نظر سے  
 غائب ہے۔ اسے مخاطب کر کے کہتے ہیں کہ یہ تو تم نہیں کہہ سکتے کہ تم میرے دل میں نہیں ہو  
 جب یہ کیفیت ہے کہ دل میں نہ ہائے سوا اور کوئی نہیں تو پھر آنکھوں سے چھپے رہنے کی کیا  
 وجہ ہے۔ اس شعر میں مخاطب معشوق حقیقی اور مجازی دونوں ہو سکتے ہیں۔ بلکہ معشوق  
 حقیقی زیادہ موزوں ہے۔

وہ، غلط ہے جذب دل کا شکوہ کیونکہ ہم کس کا ہے  
 نہ کیفیت گمراہ اپنے کو کشاکش درمیاں کیوں ہو؟  
 معنی الفاظ :- جذب : کشش۔ کھینچنا۔ جرم : خطا۔ تصور : اپنے کو کھینچنا : اپنے کو  
 دور رکھنا۔ کشاکش : کھینچنا تانی۔

تشریح :- غالب کا معشوق اس سے دور دور رہنا چاہتا ہے۔ غالب اس کو بکرا کر پاس لانا  
 چاہتے ہیں معشوق غالب کی محبت کو تصور وار ٹھہراتا ہے۔ غالب اس الزام کو غلط سمجھتے ہیں  
 اور کہتے ہیں میرے جذب دل کی شکایت غلط ہے۔ تم خود سوچو کہ تصور کس کا ہے۔ اگر تم دور  
 رہنے کی کوشش نہ کرو تو پھر کھینچنا تانی کیوں ہو۔

(۸) یہ فتنہ آدمی کی خانہ دیرانی کو کیا کم ہے؟  
 ہوئے تم دوست جس کے دشمن اس کا آسمان کیوں ہو؟  
 معنی الفاظ :- فتنہ : فساد۔ آزمائش۔ آفت۔ نمائندہ دیرانی : گھسار کی بربادی۔  
 دوست : محبوب۔ آشنا۔

تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ ایک آدمی کی گھر کی بربادی کے لئے یہ آفت کہ تم اس کے دوست  
 ہو کیا کم ہے۔ آسمان کو اس کا دشمن بننے کی ضرورت نہیں۔ یعنی تمہاری دوستی سے وہی نتیجہ برآمد ہوتا



ہے۔ جو آسمان کی عداوت سے۔

(۹)۔ یہی ہے آزمائش استقامت کو کہتے ہیں؛

عدو کے ہر ٹپے جب تم تو میرا امتحان کیوں ہڑ

معنی الفاظ :- عدو : دشمن۔ کسی کا ہر دھنسا : مبیح ہو جانا۔ کسی کی ہر بات مان لینا۔

تشریح :- غالب کا مشرقی رقیب کی بات ملتے لگاتے اور یہ غالب کے لئے نہایت کلیف دہ بات ہے۔

وہ اپنے مجرب کو مخاطب کر کے کہتے ہیں کہ جب تم رقیب کے ہر لئے تو وفاداری میں میرا امتحان کیوں لیتے ہو یہ میری آزمائش نہیں بلکہ مجھے مستنا ہے۔

(۱۰) کہانہ نے نہ کیوں ہر غیر کے ملنے میں رسوائی؟

بجائے ہر سچ کہتے ہو پھر کہو کہ ہاں کیوں ہو

تشریح :- غالب کا مشرقی غالب کے رقیب سے ملتا ہے اور غالب اس پر اعتراض کرتے ہیں اور کہتے ہیں

کہ اس میں رسوائی ہے۔ مشرقی جواب دیتا ہے کہ اس میں رسوائی کی کیا بات ہے۔ اس پر غالب طنز کہتے ہیں

بجائے ہر پھر کہو کہ ہاں کیوں ہو۔

(۱۱) نکلا چاہتا ہے کام کیا طنز سے تو غالب

تیرے نہ ہر کہنے سے وہ تجھ پر ہر ہاں کیوں ہو

معنی الفاظ :- بے مہر : ظالم۔

تشریح :- غالب خود کو مخاطب کر کے کہتے ہیں کہ تو مجھ سے طنز کے ذریعے کام نکالنا چاہتا ہے۔

یعنی اسے بے وفا کا طعنہ دے کر چاہتا ہے کہ وہ تجھ پر ہر ہاں کہے جائے مگر وہ ایسا کیوں کرے۔

## غزل نمبر ۱۲۵

ہم سخن کوئی نہ ہوا نہ ہم زبان کوئی نہ ہو !

(۱) سچے اب ایسی جگہ چلی کہ جہاں کوئی نہ ہو

(۲) بے درد ویرسا اک گھر بنانا چاہیے

کوئی ہمسا نہ ہوا نہ پاسباں کوئی نہ ہو !

۳۰: پڑیے گہ ہمار تو کوئی نہ ہو۔ مہیار دار اور اگر مرجائیے تو نہ خواں کوئی نہ ہو  
 معنی الفاظ: ہم سخن: بات کرنے والا۔ ہم زبان: بات سمجھنے والا۔  
 ہمسایہ: پڑوسی۔ پاسباں: دربان۔  
 بیمار دار: خبر گیری کرنے والا۔ فوج خواں: ماتم کرنے والا۔  
 تشبیہ: - غالب دنیا اور دنیا والوں سے تنگ آگئے ہیں اور اپنے لئے ایک نئی جگہ تجویز کرتے ہیں۔  
 جس کی تفصیل مذکور بالا اشار میں درج ہے:-

۱۔ کہتے ہیں کہ اب ایسی جگہ چل کر رہو جہاں کوئی نہ ہو نہ کوئی بات کرنے والا ہو اور اگر بات کی جائے تو  
 اس کا سمجھنے والا کوئی نہ ہو۔

۲۔ گھر ایسا بناؤ جس کا نہ در ہو نہ دیوار۔ اور نہ پڑوسی ہو نہ دربان۔  
 ۳۔ اگر بنیاد پر جائیں کوئی خبر گیری کر نہ لائے ہو۔ اور مرجائیں تو ماتم کو نہ لائے ہو۔ یہ تو لیت محرابی کی ہو سکتی ہے  
 اور اس طرح غالب اپنے لئے شہر کو چھوڑ کر محرابیں ٹھکانہ تجویز کرتے ہیں۔

## غزل نمبر ۱۲۶

۱۔ از مہر تاب در دہ دل و دل ہے آئینہ

طوطی کو شش جہت سے مقابل ہے آئینہ  
 معنی الفاظ: مہر: آفتاب۔ ذرہ: مٹی کا ریزہ۔ طوطی: مشہور پندہ۔ شش جہت: چھ اطراف۔  
 دوائیں بائیں۔ آگے پیچھے۔ نیچے اوپر، مقابل۔ سامنے۔

تشبیہ: غالب کہتا ہے کہ کائنات کی ہر چیز آفتاب سے لیکر ذرہ تک دل کی کیفیت رکھتی ہے اور دل مثال آئینے  
 کے ہے اور انسان جو طوطی کی مثال ہے اپنی ہر طرف میں مقابل میں آئینہ دیکھ کر طوطی کی طرح حیران و پریشان ہے ہر آدمی  
 کا مسئلہ ایک نہ ہو مگر سب سے بیان کیا ہے۔ مراد یہ ہے کہ جس طرح اللہ تعالیٰ نے انسان کو اپنی صورت پر بنایا ہے اور  
 انسان جب ہر چیز میں اپنی صورت دیکھتا ہے تو تو یہاں وہ نہ کہ اس کی صورت دیکھتا ہے۔ مطلب یہ ہے کہ ہر چیز پر فکر و دیکھنے  
 سے معرفت الہی حاصل ہو سکتی ہے۔



## غزل نمبر ۱۲۷

(۱) ہے سبز زار بہر درد و دیوار غم کدہ

جس کی بہار بہر پھر اس کی خزاں نہ پوچھ  
معنی الفاظ :- سبز زار : سبز اگنے کی جگہ غم کدہ : وہ گھر جس میں غم درخ کے سا کچھ نہ ہو۔  
بہار : وہ موسم جس میں سبزہ اگتا ہو اور شگوفے کھلتے ہوں۔ خزاں : پتہ چھوڑا موسم  
جب پیر پتے محرکے ننگے ہو جاتے ہیں۔ بہار کا الٹ۔

تشریح :- غائب کا گھر وہ گھر ہے جس میں خوشی کا نام نہیں اور اسے اپنے درد و دیوار کی  
بھی کچھ خبر نہیں ہے۔ جس پر برسات کے موسم میں سبزہ اگ آیا ہے۔ جو علامت ہے گھر کی دیرانی  
کی اس کیفیت کو غائب بیان کرتے ہیں۔ کہتے ہیں کہ میرے ماتم کدے کے درد و دیوار پر سبزہ  
اگ آیا ہے جو گھر کے لئے غیر آبادی کی علامت ہے جس جگہ کی بہار کی یہ کیفیت ہو اس کی خزاں  
کا اندازہ لگانا مشکل ہے کیا بتائیں۔

(۲) ناچار بے کسی کی بھی حسرت اٹھائیے

دشواری رہ و ستم ہر ماں نہ پوچھ  
معنی الفاظ :- ناچار : مجبوراً۔ بے کسی : بے یار و مددگار ہونا۔ حسرت اٹھانا : غم اٹھانا۔  
برداشت کرنا۔ دشواری : سختی۔ راہ : راستہ۔ ستم : ظلم۔ ہر ماں : ہر سفر۔  
تشریح :- غائب زندگی گزارنے کو دشوار سمجھتے ہیں اور ساتھیوں کی بے مروتی سے تنگ آگئے  
کہتے ہیں کہ راستے کی سختی اور ساتھیوں کی بے مروتی کا مت پوچھ۔ ایسی حالت میں مجبوراً بے یار و مددگار  
کا غم اٹھانا ہی بہتر ہے۔ یعنی اپنی منزل انتہائی طے کرنی چاہیے کہ مرنے کے راستے کی سختی بھی اٹھانی پڑے گی۔  
سفر کے ساتھیوں کی بے مروتی کا تو دکھ نہ ہو گا۔

## غزل نمبر ۱۲۸

۱۔ صد جلدہ رو پرو ہے جو مژگان اٹھاپئے

طاقت کہاں کہ دید کا احساں اٹھاپئے

معنی الفاظ۔ صد۔ ۱۰۰، اعداد کثرت کے لئے۔ رو پرو۔ سامنے مڑ گلاں۔ پکین  
وید۔ جلوہ۔ نظارہ۔

تشریح :- اگر بہ وجہ خاص کوئی نظرت سے دور ہی نہ جا پڑا ہو تو ہر باشعور انسان خود  
اپنی ذات اور اپنے ارد گرد کائنات کی دوسری مخلوق کے عدم سے وجود میں آنے  
اور ایک خاص مدت کے بعد خواہ وہ کم ہو یا زیادہ اسے عدم پر جاتے، نیز یہ سب کچھ  
ایک نظم و ضبط کے تحت ہوتا دیکھ کر عروس کہتا ہے کہ اس کا رخا نہ عالم کے پیدا کرنے  
اور چلانے والی کوئی عظیم قدرت اور بصیر بالا تو ذات ہے جس کو عربی میں اللہ کا نام  
دیا گیا ہے، اس احساس کے ساتھ ہی اس ہستی کو دیکھنے کی تمنا پیدا ہو جاتی ہے۔  
لیکن ہزار عجب کے باوجود کامیابی آج تک نہیں ہوئی۔ چنانچہ کسی دانش مند نے کہا  
ہے۔ اللہ کو کسی نے آنکھ سے نہیں دیکھا عقل سے پہچانا ہے۔

اور اس طرح انسانوں کو بجائے ظاہر میں آنکھوں سے دیکھنے کی کوشش کرنے  
کے اللہ کو عقل سے دیکھنے، پہچاننے کی دعوت دی ہے۔ غالب نے اسی مقولہ  
کو اپنے مخصوص انداز میں شعری صورت دے دی اور کہتا ہے کہ اگر چشم بصیرت  
سے دیکھا جائے تو ایک نہیں سیکڑواں جلوہ صورت صفات اس ذات بے ہمتا  
کے، اس کے پیدا کردہ ہمتا سے ارد گرد کی چیزوں میں نفرا آکتے ہیں۔ کہ سوال  
اس کی ذات کے دیکھنے کا سودا اگر عبودہ فرائی کی مہربانی کرے بھی تب بھی ہماری  
آنکھ اس کے دیدار کی تاب کی طاقت نہیں رکھتی۔

۲۔ ہے نگ پر برات معاش جنون عشق

یعنی ہنوز منت طغلاں اٹھاپئے



معنی الفاظ : سنگ - پتھر - برات - چیک - تنخواہ یا روزنی ملنے کا پرچہ - جنون  
عشق - دیوانگی، جو عشق کی وجہ سے ہو - مہوئہ - اجی - منت - احسان - غفلت -  
نہی نفس، بچے - حاش - روزنی - تنخواہ -

تشریح : بچے عموماً دیوانوں کی ترانہ پتھروں سے کرتے ہیں اور اس سے دیوانگی  
بڑھتی اور نشوونما پاتی ہے - غالب عشرت کے دیوانوں کی روزنی کا پرچہ ان پتھروں  
کو قرار دیتے ہیں اور کہتے ہیں کہ عاشق کی قسمت میں عشق کی نشوونما کے لئے لڑکوں  
کا احسان پتھروں کی صورت میں اٹھانا مقدر ہوا ہے -

۳ - دیوار بار منت مزدور سے ہے خم

لے غلمان خواب نہ احسان اٹھائے  
معنی الفاظ : بار - برجہ - خم - خمیدہ، ٹیڑھی، جھکی ہوئی - غلمان - ٹھیکہ دار - شراب -  
دیران، برباد -

تشریح : جس گھر کی دیوار میں جھکی ہوئی ہوں اس کی دیرانی میں کسے شبہ ہو سکتا ہے -  
غالب دیواروں کے اس جھکاؤ کو برجیں مزدور نے تعمیر کر کے احسان کیا ہے اس کے  
احسان کے برتہ کی وجہ سے خیال کرتے ہیں اور کس درج احسان کو غنا نہ خرابی کا  
سبب ٹھہرا کر نصیحت کرتے ہیں کہ کسی کا احسان نہ اٹھائیے ورنہ خودی کی عمارت منہم  
ہو جائے گی - ایک اور جگہ کہا ہے -

سے جگمگہ زبانی مہمت ہے افعال

ماہم نہ کیجئے دہر سے عبرت ہی کیوں نہ ہو

۴ - یا میرے زخم شک کو روانہ کیجئے یا پردہ تبسم نہاں اٹھائیے  
معنی الفاظ : زخم - گھاؤ - شک - غیرت - رسوا - ذلیل - پردہ - ارٹ - تبسم  
مکراہت - پنہاں - پوشیدہ - آڑ میں -

تشریح : زخم شک دل یا جگر ہی پڑتا ہے - جو ظاہر نہیں ہوتا - غالب اپنے  
مشتاق کو سننے لگا کر سنوانے کو کہتے ہیں تاکہ وہ اس ادا سے پردہ لٹٹ اٹھائیں

## مفہوم غالب

اس کی آڑ میں مکرانے کو اپنے زخمِ رشک سے تشبیہ دے کر کہتے ہیں کہ تمہارے تبسم نہاں سے میرے زخمِ رشک کا راز فاش ہو جاتا ہے اس لئے پردہ تبسم نہاں رہنے دیکھتے۔ اور سامنے آکر مسکرائیے تاکہ رازِ حشوق چھپا رہے۔ ایک اور شعر میں غالب نے کم بیش ہی خیال ظاہر کیا ہے۔

دوستی کا پردہ ہے بیگانگی  
منہ چھپانا ہم سے چھوڑا چاہیے

## غزل نمبر ۱۲۹

۱۔ مسجد کے زیر سایہ خرابات چاہیے

بھون پکس آنکھ قبلہ حاجات چاہیے  
معنی الفاظ: مسجد۔ مسجد کرنے کی جگہ، مسلمانوں کی عبادت گاہ۔ زیر سایہ  
سایہ پڑنے کی جگہ۔ زیر۔ نیچے۔ خرابات۔ شراب خانہ، قمار خانہ۔  
بھون۔ برد۔ قبلہ حاجات۔ مرادیں بر لٹانے والا، کلمہ تعظی۔  
تشریح: شاعر مشرق کی مستی بھری آنکھوں کو جامِ شراب سے شادیت دیتے ہیں۔  
چونکہ دوزں کا اثر عقلی ترازن کو متزلزل کر دیتا ہے۔ بھون یا ابرو مسجد کی محراب سے  
عقلی ملتی ہے۔ قدرت نے آنکھ بھون کے نیچے بنائی ہے جو شادیت ہی سوزوں معلوم  
ہوتی ہے۔ اسی مناسبت سے نامزدہ اٹھاتے ہوئے غالب مسجد کے پاس شراب خانہ  
کا حراز پیش کر دیتے ہیں۔ شہنی کن انتہا ہے۔ اس شعر میں لفظ بھون کچھ اچھا صوتی  
تاثیر پیدا نہیں کرتا مگر کس کا کوئی دوسرا مترادف، جو شعر کے وزن کو قائم نہ کر سکے۔  
غالباً غلط نہیں ہو سکتا۔

۲۔ عاشق برسے ہیں آپ بھی اک اور شہنشاہ پر

آخر ستم کی کچھ تو مکانات چاہیے

معنی الفاظ: ستم ظلم۔ مکانات۔ بدی کا بدلہ۔ سزا۔



تشریح : معشوق مرزا ستم پیشہ ہوتے ہیں۔ غالب کا معشوق بھی اس معاملہ میں کسی سے کم نہ تھا۔ بشر بننے کی وجہ سے وہ بھی کسی پر مافوق ہو گیا۔ اور اس طرح اپنے معشوق کے ستم کا شکار ہو گیا۔ غالب اس بات کو قدرت کی طرف سے اپنے اوپر ظلم کرنے کی سزا خیال کرتے ہیں۔

۲۔ دے داد اسے خاک دل حسرت پرست کی

اں کچھ نہ کچھ تلافی مافات چاہیے

معنی الفاظ : داد۔ انصاف حسرت پرست۔ ارباؤں بجز تلافی مافات۔ ضائع شدہ امر کا معاوضہ۔

تشریح : ظلم نجوم پر عقیدہ رکھنے والے اچھی یا بُری قسمت کو سیاروں کی گہر و شہ پر عمل کرتے ہیں۔ اور چونکہ سیارے اجرام فلکی ہیں اس لئے یکجائی طور پر خاک یعنی آسمان ہی کو قسمت کا بنانے اور بگاڑنے والا قرار دیا ہے۔ غالب کو اپنے ارمان نہ لکھنے کا ہمیشہ گوارا۔ اس شعر میں بھی مذکور مخاطب کر کے اپنی فرت شدہ تمنائوں کے نقصان کی تلافی چاہتے ہیں اور کہتے ہیں کہ سب تمنائیں نہ سہی کچھ تو پوری ہو جانی چاہئیں۔

۳۔ سیکھتے ہیں مد رنوں کے لئے ہم معصوری

تقریب کچھ تو بہر ملاقات چاہیے

معنی الفاظ : مد رن۔ چاند سا روشن چہرہ رکھنے والا۔ معشوق۔ معصوری۔ تصویر کشی۔ زور گرافی۔ تقریب۔ باعث، ذریعہ۔ بہر۔ واسطے۔

تشریح : خود بینی انسان کی فطرت میں ودیعت کی گئی ہے اور حسینوں میں یہ کمزوری زیادہ نمایاں ہوتی ہے۔ غالب اس سے پرانا مادہ اٹھانا چاہتے ہیں۔ اس لئے معصوری سیکھتی تاکہ معشوق تک رسائی کا ذریعہ بن جائے۔

۵۔ سے سے غرض نشاط ہے کس رو سیاہ کو ؟

اک گونہ بے خودی مجھے دن رات چاہیے

معنی الفاظ : مے۔ شراب۔ نشاط۔ خوشی۔ رویا۔ گنہگار خطا کار۔ اک گو نہ۔  
کس قدر تھوڑی سی۔ بے خودی۔ مستی، از خود رفتگی۔

تشریح : اس شعر میں غالب اپنی شراب نوشی کی وجہ بیان کرتے ہیں کہ عجب خطا کار  
کی قسمت میں میٹھا لکھا ہے۔ جو شراب نشاط کی غرض سے پیوں۔ مجھے تو تکرات  
دنیا نے گھیر رکھا ہے۔ اس علم کو دور رکھنے کے لئے تھوڑی سی بے خودی دن رات  
چاہتا ہوں جو شراب کا شغل کرتا ہوں۔ آخری مصرع میں غالب شراب کے کس اثر  
کے بھی تائل نہیں رہے تھے جہاں کزوری و ذہنی انتشار اس حد کو پہنچ گیا تھا کہ یہ کہنے  
پر مجھ پر ہونے لگے۔

۵۔ اگلے وقت کے ہیں یہ رنگ انہیں کچھ نہ کہو  
جو مے و نمر کو اندوہ رہا کہتے ہیں،

۶۔ ہے رنگ لالہ دھل و نسربن جدا جدا

ہر رنگ میں بہار کا اثبات چاہیے

معنی الفاظ : لالہ۔ پرست کا پھول۔ گل۔ محبوب کا پھول۔ نسربن۔ سیدتی سفید  
رنگ کا پھول۔ اثبات۔ ثبوت و بنا۔ بہار۔ پھول کھلنے کا خوش گزار موسم۔  
تشریح : غالب اس شعر میں یہ حقیقت بیان کرتے ہیں یہ پھول خواہ کسی قسم کا  
ہر ذل کش ہے۔ بشرطیکہ اپنے موسم میں ہر اور نردمانہ۔ اصل چیز تازگی ہے جو  
موسم بہار میں ہوتی ہے۔ اسی طرح انسان جوانی میں دکھشی و جاذبیت رکھتا ہے۔ خواہ  
کسی نسل کا ہر اور کسی رنگ کا۔ المختصر میں جوانی کا دوسرا نام ہے۔

۷۔ سر پائے خم پہ چاہیے ہنگام بے خودی

رو سوسے قبلہ وقت مناجات چاہیے

معنی الفاظ : پائے خم۔ شراب کے ٹکے کا پینا۔ دپا۔ پاؤں (خم۔ شراب،  
کا مٹکا) ہنگام بے خودی۔ وقت بے خودی۔ سو۔ حرکت۔ قبلہ۔ کعبہ  
مناجات۔ بارگاہ الہی میں دعا اس کو حاضر ناظر خیال کر کے۔



۸۔ یعنی بحسب گردش پیمانہ صفات

عارف ہمیشہ مست مئے ذات چاہئے  
معنی الفاظ: حسب۔ کسی شے کا اندازہ۔ شمار۔ گردش۔ چکر۔ پیمانہ۔ ٹکاس  
جس پر نشان ناپنے کے لئے لگے ہوں۔ صفات۔ جمع صفت کی، خاصیت، خوبی  
حمدگی۔ عارف۔ خائناس۔ ذات۔ وجود، اصلیت۔

(قطع بند)

تشریح: یہ دو ذیل اشعار ایک دوسرے سے خاص تعلق رکھتے ہیں۔ دوسرا شعر  
پہلے شعر کے مصرع ثانی کی وضاحت کرتا ہے۔ اس شعر میں غالب فلسفہ ذکر الہی  
بیان کرتے ہیں۔ جو عرفان الہی کا ذریعہ ہے اور مونیائے کرام کا عین مقصود۔  
معرفت الہی حاصل ہر جانے پر عارف الہی کی کیفیت اس لیے خود اور سرست کی سی  
ہو جاتی ہے۔ جس نے اپنی شراب پی لی ہو کہ تن بدن کا بھی پرکشش نہیں رہا۔ حتیٰ کہ نہایت  
بھی خاموش ہو گئی ہو۔

پہلے شعر کے مصرع اول میں غالب کہتے ہیں کہ شراب پر تو مجھے کسے پاس بیٹھ  
کہ پوچھنا کہ کی بیشی کا سوال ہی پیدا نہ ہو اور اتنی پیو کہ ہر سر مجھے کسے چنیدے  
سے لگ جائے۔ اور اسی طرح جب خدا کی طرف رجوع کر کے دعا کرو (ذکر الہی کرو)  
تو قبہ یعنی خانہ خدا کی طرف منہ کر کے کرو۔ اور اس لئے الہی جو صفات الہی کے  
حاصل ہیں اور شراب کا ساکینہ رکھتے ہیں۔ کسے در سے دیسی ہی و مدانی کیفیت  
حاصل کرو جو ایک شرابی کو جام شراب کا دور چلنے پر سرور میں لیتی ہے۔ ایک ان  
دیکھی ذات کی مکمل تصویر اس کی صفات ہی کو ذہن نشین کر کے کچھنی جاسکتی ہے۔ پھر وہی  
کیفیت جو مراد اعظم حضرت ابراہیمؑ پر خانہ کعبہ کی ادگاہ الہی سے مقبولیت کی خبر ملنے  
پر طاری ہوئی تھی۔ اور طواف کعبہ کی ضرورت میں ظاہر ہوئی۔ طاری ہو جانا لازمی ہے  
خانہ کعبہ کا نقشہ آنکھوں کے سامنے آنے پر قلب سلیم میں حضرت ابراہیمؑ کی طواف کعبہ  
کے وقت کی تصویر کھینچ جاتی ہے۔ اس اشعار میں توحید کمال کی تلقین بھی کی ہے یعنی

خدائی ذات سے براہ راست تعلق رکھو۔ کس کا وسیع تلاش کر لے کی ضرورت نہیں ہر چیز اس کے سرچشمہ سے لوٹنا کہ پوری تسکین ملے اور تشنہ کامی کی شکایت باقی نہ رہے۔

۹۔ نشوونما ہے اصل سے غالب فروغ کر

غاموشی ہی سے نکلے ہے جو بات چاہیے

معنی الفاظ : نشوونما۔ پہننا بچنا۔ اصل۔ جڑ۔ فروغ۔ جمع فروغ، خاموشی، ٹہنیاں غاموشی سے یہاں مراد۔ سرچ و بکار جو غاموشی میں ہی ہو سکتی ہے۔ جو بات چاہیے۔ کہنے کے قابل بات۔

تشریح : اس شعر میں مرزا غالب نے ایک ایسی حقیقت بیان کی ہے کہ اگر اس پر عمل کیا جائے تو انسان بہت سے مصائب سے محفوظ رہ سکتا ہے اور دوسروں کو بھی نائدہ پہنچا سکتا ہے۔ غالب کہتے ہیں کہ جس طرح ایک درخت کی ٹہنیاں اس کی جڑ اور تنے سے نکلتی ہیں اور پھولتی پھلتی ہیں اسی طرح کہنے کے قابل بات بھی غاموشی یعنی سرچ و بکار سے ہی پیدا ہو کر اپنے مفید نتائج دیکھ سکتی ہے۔

## غزل نمبر ۱۳۰

۱۔ بساط عجز میں تھا ایک دل یک قلوب خوں وہ بھی

سور تھا ہے با انداز چکین سرنگوں وہ بھی

معنی الفاظ : بساط۔ فرش، پونجی۔ عجز۔ ناتوانی۔ بے بسی۔ نفسی۔ با انداز۔ ڈھنگ۔ وضع۔ چکین۔ ٹپکتا۔ سرنگوں۔ سسکے بل۔ اٹا۔ سرخجا۔ بے ہوش۔

تشریح : اس شعر میں غالب اپنی انتہائی بے بسی کا بیان کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ ہمارے پاس مفی کی پونجی صرف ایک دل تھا اور اس میں بھی نرم عشق نہ ایک قطرہ خون باقی بچھڑا تھا۔ اور اس کی کیفیت یہ ہے کہ سرکے بل ٹپکنے کے لئے تیار نہ تھا



ہوا ہے۔ گریا یہ بھی چند لمحوں کا وہاں ہے۔ عاشق کے ڈوبتے ہوئے دل کی تصویر اس سے بہتر کھینچنا بہت مشکل ہے۔

۲۔ رہے اس شوق سے آرزو ہم چندے تکلف سے

تکلف بظرف تھا ایک انداز جنوں وہ بھی !

معنی الفاظ۔ شوق۔ حراز۔ بے باک۔ میرے خیال میں یہ لفظ ان مجملہ حرکات پر حاوی ہے جو معشوق کو معشوقہ پر۔ آرزوہ۔ رنجیدہ، خاموش۔ چندے کچھ روز۔ تکلف۔ بناوٹ۔ نائش۔

تشریح : غالب کہتے ہیں کہ میں نے اپنے معشوق سے کچھ دن بناوٹی اندازنگی کا اظہار کیا۔ سچی بات تو یہ ہے کہ وہ بھی ایک عاشقانہ انداز تھا۔

۳۔ خیال مرگ کب تسکین دل آرزوہ کر بجھے

مرے دام تنہا میں ہے اک صید زبوں وہ بھی

معنی الفاظ، مرگ۔ موت۔ تسکین۔ سکون۔ دل آرزوہ۔ غمزہ، دل۔ دام۔ جال۔ صید۔ شکار۔ زبوں۔ حقیر۔ بے پارہ۔

تشریح : غالب کہتے ہیں کہ میرے غمزہ دل کو موت کے تصور سے کوئی سکون نہیں ملتا۔ جہاں اور بہت سی تمنائیں ہیں ان میں ایک حقیر سی تمنا یہ بھی ہے یعنی مرنے کی آرزو۔

۴۔ نہ کرتا کاش نالہ عجب کہ کیا معلوم تھا ہمدم

کہ ہر گناہ باعث افزائش درد و دہن وہ بھی

معنی الفاظ، کاش۔ کہ تھا۔ آرزو۔ نالہ۔ فریاد۔ ہمدم۔ رفیق۔ دوست۔ باعث۔ سبب۔ افزائش۔ زیادہ ہوتی۔ درد و دہن۔ اندرونی تکلیف۔ درد عشق، جزا ہر نہیں ہوتا۔

تشریح : غالب فرماتے ہیں کہ مجھے علم نہیں تھا کہ فریاد کرنے سے درد دل میں اضافہ ہوتا ہے۔ درد میں ایسا نہ کرتا غالب اپنی اس حرکت پر پشیمان ہیں۔ چونکہ وہ

## مفہوم غالب

خیال کرتے تھے کہ مال کئی درد دل کا باعث ہو گا۔

۵۔ نہ آتنا برش تیغ جفا پر ناز مسند باد

میرے دریائے قیابی میں سب اک مروج خون و بھی  
معنی الفاظ : برش۔ لٹ، تیزی۔ جفا۔ ستم، ظلم۔ ناز۔ فخر۔ قیابی۔ تڑپ  
مروج۔ لہر۔

تشریح : غالب اپنے معشوق کو مخاطب کر کے کہتے ہیں کہ آپ اپنے ستم کے اثر پر  
فخر نہ کریں۔ یہ بھی میری بے چینیوں کے اسباب میں سے ایک ہے۔ تہا نہیں جس پر ناز کیا  
جائے۔ خون آلود تیغ اور مروج خون کی مناسبت قابل غور ہے غالب دل کو دریائے قیابی  
کہتے ہیں اور خون میں بھری ہوئی تھار کو اس دریا کی اک لہر۔  
۶۔ مے عشرت کی خواہش ساقی گر دوں سے کیا کیجے

لئے بیٹھا ہے اک در چار جام واژگون وہ بھی  
معنی الفاظ : مے عشرت۔ میث۔ نوشی۔ خواہش۔ طلب۔ لگ۔ ساقی  
شراب پانے والا۔ گر دوں۔ آسمان۔ جام۔ شراب پینے کا پالہ۔ واژ  
گون۔ برکت۔ انا۔ بیان اس سے مراد خالی ہے۔

تشریح : غالب کہتے ہیں کہ فلک سے میث و آرام کی تنہا کو ناعطش ہے اس کے پاس  
دو چار جام ہیں بھی سوائے مکے ہوئے ہیں۔ یعنی خالی ہیں۔ عروسی کے آثار ظاہر میں  
آسمان دیکھنے میں انا ہر اہل پالہ معلوم ہوتا ہے۔

۷۔ میرے دل میں ہے غالب شرق وصل و شکوہ ہجر

خدا وہ دن کرے جو اس سے میں یہ بھی کہوں وہ بھی  
معنی الفاظ : شوق۔ آرزو، تنہا۔ وصل۔ ملاقات۔ شکوہ۔ شکایت۔ ہجراں۔ جدائی۔  
فراق۔

تشریح : غالب کہتے ہیں کہ میرے دل میں وہ آرزوئیں ہیں ایک تو مشرق سے  
ملاقات کی اور دوسری اس سے شکوہ فراق کرنے کی۔ خداوند کیم وہ دن دکھائے



کہ میری یہ دوڑن تمناؤں پوری ہو جائیں۔ یعنی وصل یا نصیب ہو جائے اور جگہ و شکوہ کے لئے وقت بھی کافی ملے۔

## غزل نمبر ۱۳۱

۱۔ ہے بزمِ تباہی میں سخنِ آزرده لبوں سے

گلک آئے ہیں ہم ایسے خوشامد طلبوں سے

معنی الفاظ : بزم۔ مجلس۔ تباہی۔ بے مروت، مشرق۔ سخن۔ بات۔ آزرده۔ تاراج

خوش۔ لب۔ ہرٹ۔ تنگ آنا۔ عاجز آنا۔ بیزار ہونا۔ خوشامد طلب۔ چاہوس

تشریح : حسینوں کو اپنی مجلس میں عشاق کا اظہارِ جذبات ناگوار گزرتا ہے۔ اسی

نیال کے تحت غالب بھی غارش میں۔ مگر جذبات کی شدت گریانی کا تقاضا کرتی ہے۔

غیر ہرٹ ہیں کہ کھلتے نہیں۔ غالب ہرٹوں کی اسی حرکت کو مشوق کی خوشامد پر معمول

کہتے ہیں اور کہتے ہیں کہ ہم ایسے خوشامد طلبوں سے بیزار ہیں۔ یہیں یہ بات ابھی معلوم

نہیں ہوتی کہ غمِ بے یاری دل میں ہی لئے بیٹھے رہیں۔

۲۔ ہے دورِ قدحِ وجہ پریشانی صہبا

یک بار نکا دو غم سے میرے لبوں سے

معنی الفاظ : دور۔ گردش۔ قدح۔ شراب کا پیالہ۔ وجہ۔ سبب۔ پریشانی

دک۔ انتشار۔ صہبا۔ شراب اگوری۔ یک بار۔ ایک ہی دفعہ۔ غم۔ شراب

کا شکا۔

تشریح : غالب اپنے شوقِ زشی کا اظہار کرتے ہوئے کہتے ہیں کہ شراب کا شکا

ہی میرے ہرٹوں سے نکا دو پہلے میں ڈال کر بار بار دینے سے شراب کو باوجود

مکلفیت دیتے ہو، ایک دو پیالوں سے میرا پورا نہیں ہو سکتا۔

۳۔ رندانِ درے کہہ، گستاخ ہیں زاپ

زنا نہ ہونا طرف ای بے ادبوں سے

معنی الفاظ : رندہ - آئندہ شرابی - درد - درد اذہ - مے کدہ - شراب خانہ - گستاخ  
شریر - بے ادب - زاہد - متقی - پرہیزگار - زہدار - خبردار - کبھی بھی - ہرگز  
طرف ہونا - طرف شدن - مقابل آنا - منہ لگنا -

تشریح : غالب زاہد کو مخاطب کر کے کہتے ہیں کہ شرابی لوگ گستاخ ہوتے ہیں ان  
بے ادبوں سے کبھی بھی منہ نہ لگنا - ورنہ بلا وجہ بے عزتی ہوگی - ذوق بھی اسی قسم کا  
خیال ہی ہر کرتے ہیں -

۳ - رندہ خراب سال کو زاہد نہ پھیر تو  
تجہ کو پرائی کیا پڑی اپنی نبیر تو  
بے داد و نفا دیکھ کہ جاتی رہی آخر

ہر چند میری جان کو تھا ربط لبوں سے  
معنی الفاظ : بے داد و ظلم - وفا - دوستی کا نبھانا - جان - روح - ربط - لگاؤ  
تعلق -

تشریح : غالب کہتے ہیں کہ معشوق کی زیادتی دیکھو حالانکہ میری جان لبوں پر تھی - مگر  
آزائش و فاجاری رہی - حتیٰ کہ میری روح نے لبوں سے بھی تعلق چھوڑ دیا ایک اور  
جگہ پر اسی قسم کا خیال نکا ہر کرتے ہیں -

۴ - میں نے چاہا تھا کہ اندر وہ دنا سے چھوڑوں  
دوستمگر مرے مرنے پر بھی رلائی نہ ہوا

### غزل نمبر ۱۳۲

۱ - اہم کر شکایت کی بھی باقی نہ رہے جا

سن لیتے ہیں اگر ذکر سہارا نہیں کرتے

تشریح : غالب مجلس یار میں مروجہ نہیں ہیں - سب اہل مجلس ان کی غیر ماضی کا اظہار  
کرتے ہیں - محبوب خاموشی سے سن لیتا ہے - مگر خود کچھ نہیں کہتا - غالب معشوق کے



اس ردیہ کو کم التفاتی خیال کرتے ہیں اور الفاموشی نیم رضا کو اس مصلحت پر مبنی خیال کرتے ہیں کہ ان کو غالب (شکایت) کا موقع نہ ملے۔

۲۔ غالب تو احوال سنا دیں گے ہم ان کو

وہ سن کے بلا لیں یہ اجارا نہیں کرتے

معنی الفاظ : احوال۔ حال۔ اجارا۔ دھڑلے۔ ٹھیکے۔

تشریح : تخیل کا وہی سلسلہ ہے جو پہلے شعر میں ہے۔ معنی صاف ہیں۔ محتاج تشریح نہیں۔

### غزل نمبر ۱۳۳

۱۔ مگر میں تھا کیا کہ تیرا غم اسے غارت کرتا

وہ جو رکھتے تھے ہم اک حسرت تیر سو ہے

معنی الفاظ : حسرت، آرزو، تہا۔

تشریح : غالب تمام عمر کرایہ کے مکان میں رہے۔ اور اپنا ذاتی گھر بنانے کی حسرت دل کی دل ہی میں، ابھی غم عشق میں خاموشی سا ان کی فکر کرنے کا خیال کسے تھا جو کچھ ہوتا لاہر وہی میں وہ ضائع ہوتا تھا۔ اسی حالت کا اظہار اس شعر میں کیا ہے۔

### غزل نمبر ۱۳۴

۱۔ غم دنیا سے کہ پانی بھی فرصت سر اٹھانے کی

نہک کا دیکھنا تقریب تیر سے یاد آنے کی

تشریح : غم بزم پر اقتدار رکھنے والا۔ لے دنیا کی ہر منہیت کو نہک کچ زخار کی گردش پر مہمل کر دیتے ہیں اور جہاں پیشہ معشوق بھی اس صفت میں نہک سے لٹا جلتا ہے۔ غالب غم روزگار میں مبتلا ہیں اور کہتے ہیں کہ اگر یہ بوجھ کہیں اٹکا بھی ہوا اور اتنی صلت ملی بھی کہ ذرا سر اٹھا سکوں تو آسمان پر نظر پڑے۔ اتنے ہی تیری جفاؤں کا خیال آکر تیری یاد

ہمزہ ہر جاتی ہے۔ اور غم عشق میں گرفتار ہو جاتا ہوں۔ غالب کا عقیدہ ہے کہ دل اور غم لازم و لازم ہیں اگر غم عشق نہیں ہے تو غم روزگار اور غم روزگار نہیں تو غم عشق ہر گنا ایک اور جگہ اسی خیال کا اظہار کیا ہے۔

۱۔ غم اگرچہ ہاں گسل ہے پر کہاں بچیں کہ دل ہے

غم عشق اگر نہ ہوتا غم روزگار ہوتا

۲۔ کھلے گا کس طرح مضمون مرے مکتوب کا یا رب

قسم کھائی ہے اس کا ذرے کا غم کے بدلنے کی

معنی الفاظ: مکتوب - خط۔

تشریح: کاغذ بن جانے پر اس کی تحریر عیاں ہو جاتی ہے۔ اور جیسے ہونے کاغذ کی سیاہی کے مقابل میں سفید رنگ کی معلوم ہوتی ہے۔ اس امر کو ذہن میں رکھتے ہوئے غالب کہتے ہیں کہ میرا معشوق ابھی نہیں کہ میرا خط بغیر پڑھے پھاڑ دیتا ہے۔ بلکہ اس نے خط کے بدلنے کی بھی قسم کھائی ہے ایسی حالت میں مضمون خط کس پر واضح ہونے کا کوئی امکان ہی نہیں رہا۔

۳۔ پٹنا پر نیاں میں شعلہ آتش کا آساں ہے

دلے مشکل ہے حکمت دل میں روز غم بھپانے کی

معنی الفاظ: پر نیاں - ایک قسم کا ریشمی کپڑا جو بہت جلد آگ پکڑتا ہے۔ موجودہ

راز کا نام نیاں - حکمت - تدبیر - ترکیب - روز - جہن - غم عشق۔

تشریح: غالب کہتے ہیں کہ پر نیاں میں آگ پسینہ کر رکھنا آساں ہے لیکن غم عشق کو

دل میں بھپا کر رکھنا اس سے کہیں مشکل ہے۔ اینی عشق کا راز میں دہنا مشکل ہے۔

۴۔ انہیں منور اپنے زنجیروں کا دیکھ آنا تھا

اٹھے جتنے سیر گل کو دیکھنا شونہ بہانے کی

معنی الفاظ: شونہ - ہرشیادی - جاہ کی۔

تشریح: غالب کہتے ہیں کہ معشوق گھرانے سے سیر گل کا بہانہ کر کے نکلا ہے۔ مگر



درحقیقت وہ اپنے ناز و ادا کے زنجیروں کو دیکھتا چاہتا تھا۔  
 محبوب کے بھونوں کو رنگ کی رعایت سے دل کے زنجیروں سے تشبیہ دی ہے  
 ایک اور جگہ لکھا ہے۔

سنچہ پھر پھر کھلنے آج ہم نے اپنا دل

خون کیا ہوا دیکھا گم کیا ہوا پایا

۵۔ ہوا ہی سادگی تھی الفتا، ناز پہ مرزا

تیرا آنا نہ تھا ظالم مگر تمہید جانے کی

معنی الفاظ: سادگی۔ بھونپن۔ الفتا۔ مہربانی کرنا۔ توجہ کرنا۔ ناز۔ لہذا

یہاں معشوق کے لئے لکھا ہے۔ جو سراپا ناز ہے۔ یعنی نازنین۔ تمہید۔ پیش

خمیہ۔ ابتدا۔

تشریح: غالب کا معشوق اس کے پاس آیا مگر کھڑا کھڑا مرزا اس کے آگے کر

توجہ خاص سمجھ کر بہت خوش ہوئے لیکن نور آواہی پر طولی ہوئے۔ انہی جذبات کا اظہار

اس شعر میں کیا ہے۔

۶۔ کد کوبہ حادث کا قفل کر نہیں سکتی

ہر ہی طاقت کو خفا میں تیرے ناز اٹھانے کی

معنی الفاظ: کد کوبہ۔ پاؤں سے روندنا۔ پانی کرنا۔ حوادث۔ جمع حادث

مہیبت۔ قفل۔ برداشت، خفا میں۔ ذمہ دار۔

تشریح: غالب جو کہ آخری حصہ میں جہانی اور زمینی امتیاز سے مضمحل ہو گئے تھے

اس حالت کا مقابلہ جانی کے ایام سے کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ جو شخص جانی کے

عالم میں معشوق کے ناز اٹھانے کی ہمت نہ کرے گا آج اس حالت کو پہنچ گیا کہ غم روزگار

جو ختم مشق سے کمتر ہے کی برداشت نہیں کر سکتا۔

۷۔ کوں کیا خواہ او شاعر ابنا سقہ زان غالب

جی کی اس لئے تہمتا ہے کی تھا ہم نے بار انیسکی

معنی الفاظ: خوبی۔ قرینیت۔ گن۔ جوہر۔ ادھار۔ جمع و منع کی۔ روش۔ طرز  
 انبا۔ جمع ابن کی۔ بٹیا۔ زمان۔ زمانہ۔ انبا سے زمان۔ ابن الوقت۔  
 تشریح: غالب کو اپنے لئے دلوں میں یاران شاعر تو بہت ملے۔ مگر یار غار کم۔  
 اس تہی تجزیہ کا اظہار اس شعر میں کیا ہے غالب کہتے ہیں ابن الوقت لوگوں کے کیا کیا  
 گن گاؤں۔ مختصر یہ کہ جس سے ہم نے بارہائی کی تھی۔ اس نے ہمارے ساتھ برائی کی۔

### غزل نمبر ۱۳۵

۱۔ حاصل سے لہتہ دھو بیٹھ اسے آرزو خوامی

دل جوش گریہ میں ہے ڈوبی ہوئی اسامی

معنی الفاظ: حاصل۔ نتیجہ۔ پھل۔ لہتہ دھو بیٹھنا۔ ناامید ہو جانا۔ ایکس ہونا۔  
 آرزو خوامی۔ جذبہ آرزو۔ آسامی۔ کسان۔ لین دین رکھنے والا۔ ڈوبی  
 ہوئی۔ جس سے رقم وصول ہونے کی کوئی توقع نہ ہو۔ جوش گریہ۔ رونے  
 کی زیادتی۔

تشریح: غالب اس شعر میں انتہائی مایوسی کا اظہار کرتے ہیں۔ نفاق یار میں آنسوؤں  
 کے دریا بہا دیتے ہیں مگر معشوق پر کوئی اثر نہیں ہوا۔ دل جو تمناؤں کا گودارہ ہے  
 اسے ڈوبی ہوئی اسامی بناتے ہوئے خود کو آرزو ڈوبی کے بار آور ہونے کی امید نہ  
 رکھنے کا مشورہ دیتے ہیں۔

۲۔ اسی طبع کی طرح سے جس کو کوئی بجا دے

میں بھی جلے ہوں میں ہوں داغ ناتمامی

معنی الفاظ: شمع۔ مرم جی۔ داغ۔ دھبہ، جھلکا، نشان۔ ناتمام۔ نامکمل۔  
 پوری طرح نہ جلا ہوا۔

تشریح: مرم جی کا کام خود گھٹنا جلا اور اپنے ماحول یا انہیں کہ لئے روشنی مہیا کرنا  
 ہے۔ اس کا ادھر جلا ہونا علامت ہے اس بات کی کہ یا تو انہیں قبل از وقت منتشر ہو گئی



یا اس کی ضرورت ہی نہیں سمجھو جو بکھا دیا گیا۔ دونوں صورتوں میں اس ادھ بیسے موم ہتی کے ٹکڑے کی بے قصوری ظاہر ہے۔

ورنہ اس کا مقصد جو در اسی وقت پورا ہوتا جبکہ موم کا آخری ذرہ بچل کر اور دعا گے کا آخری تار جل کر روشنی میں تبدیل ہو جائے۔ غالب کے خیال میں انسان کی معیاری زندگی بھی شمع کی طرح ہونی چاہیئے۔ وہ اپنے ماحول کو خوش گوار بنائے اور معاشرہ کے دلوں میں گہاڑی اور دماغ میں روشنی پہنچائے گا سامان کرے۔ یہ اس صورت میں ہو سکتا ہے جب کہ اس کا اپنا دل گماختہ ہو اور جہاں پر سوز غالب میں یہ دونوں خوبیاں موجود تھیں اور پنشن کے قضیہ میں ناکامیابی کے بعد تو اس کی شاعری کا موضوع حقائق زندگی و نکات حکمت کا بیان ہی رہ گیا تھا۔

اس کی انتہائی خواہش تھی کہ آخری دم تک یہ کام انجام دیتا رہے مگر بد قسمتی مقدر ہو چکی تھی۔ اسے فیضی کی طرح اکبر اعظم جیسا تربی نہیں ملا جو غالفوں کو روکتا ہوا آگے بڑھتا چلا جاتا بلکہ خاندان تبریک کا آخری نمونہ تھا چراغ ابرہہ ببادر شاہ۔ نہ ہی عرفی جیسا بلند خیال اور فارسی زبان کا ماہر نہ مقابل شاعر جو اس کے اضمحلال کے لئے معین کا کام دیتا بلکہ اس کی بجائے شیخ محمد ابراہیم ذوق جیسا الفاظ سے کھیلنے اور کافذی مگدستہ بنانے والا شاعر ملا اور امر احوال اس کے خیالات اور کلام کی قدر کرتے باقی نہیں رہے اور عوام کی حالت خود اس کے الفاظ میں یہ تھی ہے

بے دلی اسے تماشا کہ نہ عبرت ہے نہ ذوق

بہ کسی لئے تما کہ نہ دنیا ہے نہ دین !

اپنے کو اس کس ہر سی کے عالم میں پا کر غالب یہ شعر کہنے پر مجبور ہو گیا اس پس منظر میں غالب کا منہدم صاف ہر جاتا ہے۔

## غزل نمبر ۳۱

۱۔ کیا ملک ہم ستم زدگان کا جہان ہے جس میں کہ یک بغیر مر آسان ہے

معنی الفاظ کیا۔ کس قدر۔ مبالغہ کے لئے آیا ہے۔ ستم زدگان۔ ستم رسیدہ۔ منظم۔  
بیضہ۔ انڈا۔ مور۔ چوڑی۔

تشریح : اس شعر میں غالب اپنی قوم کی جس پر ۱۸۵۷ء کے بعد عرصہ حیات تنگ ہو گیا تھا۔ معیبتوں کی زیادتی کا اظہار کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ ہم معیبت زدوں کی دنیا اتنی تنگ ہو گئی ہے کہ چوڑی کے انڈے کا خول اس کے لئے آسان کی حیثیت رکھتا ہے۔

۲۔ کائنات کو حرکت تیرے ذوق سے

پرتے آفتاب کے ذرے میں بان ہے

معنی الفاظ : کائنات۔ دنیا کی اشیا۔ حرکت۔ حینش۔ تڑپ (علامت زندگی)  
ذوق۔ مشت۔ پرتہ۔ عکس۔ پھپھائیں۔ آفتاب۔ سورج۔

تشریح : ضمیر تیرے کا مرجع وجہ و مطلق یعنی باری تعالیٰ ہے۔ غالب کہتا ہے کہ آسمان و جو و مطلق دنیا کی سب چیزیں نظر آرہی ہیں ان میں زندگی کے جو آثار پائے جاتے ہیں۔ وہ محض کس لئے ہیں کہ جو سراپا حرکت (ازبجی) ہے۔ ان کی رگوں میں رچا ہوا ہے ورنہ مذاقہ ان کی کوئی حیثیت نہیں۔ بالکل اسی طرح جیسے ریت کا ایک ذرہ اس وقت تک فکر میں جگہ نہیں پاتا جب تک کہ سورج کی کرن اسے روشنی نہیں دیتی۔ منہ وحدت الوجود کی بجائے نمایاں ہے۔

۳۔ حالانکہ ہے یہ سیلی خارا سے لالہ رنگ

فاصل کو میرے شیشے پر سے کا گمان ہے

معنی الفاظ : حالانکہ۔ حال آں کہ۔ حقیقت یہ ہے۔ سیلی۔ تھپڑ۔ طمانچہ۔ خارا۔ پتھر۔ لالہ رنگ۔ سرخ رنگ۔ غافل۔ حقیقت ناشناس۔ نادانف۔ شیشہ۔ شراب کا گھاس۔ برتن۔

تشریح : اس شعر میں غالب اس بات کا ٹکا کرتے ہیں کہ ظاہر میں لگ میری اندرونی کیفیت سے واقف نہیں وہ ظاہر کو دیکھتے ہیں۔ شیشہ، شراب ہمیشہ عشرت کا نشان ہے دیکھنے والے جب غالب کے سامنے شراب کی برتن رکھی دیکھتے ہیں تو خیال کرتے ہیں کہ



وہ عیش کر رہا ہے حالانکہ اس کا دل خون ہو رہا ہے وہ شراب کو پتھر گھنے سے شیشے کا خون ہونے سے تشبیہ دیتے ہیں اور کہتے ہیں کہ میرے شیشے میں شراب نہ سمجھو یہ تو شیشے میں پتھر گھنے سے جڑ ختم پیدا ہوا اس کا رسا ہوا خون ہے۔ اس میں کوئی شبہ نہیں کہ گلوکس پہ پتھر گھنے سے اس کے ٹکڑے ہر جاتے ہیں اور خون نہیں بتا۔ مگر باد گل رنگ سے بھری ہوئی بول دیکھ کر اور اپنے اندرونی کرب کا احساس کر کے جو خیال پیدا ہو سکتا تھا۔ اس کو اس سے بہتر شعری صورت دینا مشکل ہے۔

۴۔ کی اس نے گرم سینہ اہل ہوس میں جا

آدے نہ کیوں پسند کہ ٹھنڈا مکان ہے  
معنی الفاظ : جا گرم کر دن۔ بیٹھا، قیام کرنا۔ اہل ہوس۔ نفس پرست۔  
تشریح : غالب کے معشوق نے اس کے رقیب سے تعلقات استوار کر لیے۔ حالانکہ وہ نفس پرست ہے اس کا دل سرز عشق سے خالی۔ اس شعر میں غالب اپنے محبوب کے اس انتخاب کی وجہ بیان کرتا ہے اور کہتا ہے کہ چونکہ رقیب کا دل محبت کی گرمی نہ ہونے کی وجہ سے سرد ہے۔ اس لئے محبوب نے اپنا ٹھکانا وہاں بنا لیا ہے چونکہ گرم جگہ کی بجائے ٹھنڈی جگہ میں زیادہ آرام ملتا ہے۔

۵۔ کیا خوب تم نے غیر کو برس نہیں دیا

بس چپ رہو ہمارے بھی منہ میں زبان ہے  
معنی الفاظ : کیا خوب۔ کہہ منزداد تعریف۔ سبحان اللہ۔ کیا کہنا۔ غیر۔ رقیب  
منہ میں زبان رکھنا۔ طاقت گویائی رکھنا۔ بات کرنا۔

تشریح : غالب کا مشرق ان کے پاس آیا۔ قرائن سے اندازہ ہوا کہ غیر کو برس دے کہ آیا ہے پرچھنے پر اس نے انکار کر دیا۔ غالب کو یقین نہیں آیا مگر بات کو بڑھانا نہیں چاہا۔ اسی خیال کا انھار اس شعر میں کیا ہے اور کہتے ہیں کہ کیا کہا غیر کو برس نہیں دیا بس غامض رہیے ورنہ ہم بھی حقیقت کا انھار کر سکتے ہیں۔

۶۔ بیٹھا ہے جو کہ سایہ دیوار یار میں      فران روانے کٹر ہندوستان ہے

معنی الفاظ : فرمان روا - حکمران - بادشاہ - کشور - سلطنت ۔

تشریح : غالب مشرق کی دیوار کے سایہ میں بیٹھنے کو کامرانی کی انتہا خیال کرتے ہیں۔ اس خیال کو اس شعر میں ادا کیا ہے۔ کہتے ہیں کہ جو شخص اپنے محبوب کی دیوار کے سایہ میں بلا مزاحمت غیرے بیٹھا ہوا ہے اسے وہی جا، وجہلال اور عیش میسر ہے جو بادشاہ ہندوستان کو حاصل ہو سکتا ہے۔

۷۔ ہستی کا اعتبار بھی غم نے مٹا دیا

کس سے کہوں کہ ”دماغ جگر کا نشان ہے“

معنی الفاظ : ہستی - جو - موجودگی - اعتبار (ثبوت) یقین - بھروسہ - اعتماد ۔  
تشریح : جگر اسفاسنے رسیہ میں سے ایک ہے۔ اور زندگی کی علامت - غم برداشت کرنا اس کا کام خیال کیا جاتا ہے مگر غالب کا جگر غم بہتے بہتے ختم ہو گیا اور اس نے دماغ کی صورت اختیار کر لی۔ اس کیفیت کو غالب نے اس شعر میں بیان کیا ہے کہتے ہیں کہ غم نے میرے جگر کا وجود ٹٹا دیا ہے۔ اور اب صرف دماغ باقی ہے۔ ایسے میں کسی کو کیا جواؤں کہ میں زندہ ہوں اور یہ جگر کا نشان ہے۔ کوئی بھی میری اس بات کا یقین نہیں کرے گا۔

۸۔ ہے بارے اعتماد و وفاداری کس قدر

غالب ہم اس میں خوش ہیں کہ نا مہربان ہے

معنی الفاظ : بارے - الزم - نا مہربان - کم توجہ - کم التفات ۔

تشریح : غالب کو معشوق نا مہربان ہے اس کی طرف جتنی توجہ کرنی چاہیے نہیں کہتا۔ مگر غالب کس کی کم التفاتی کو معشوق کو اپنی وفاداری پر اعتماد کی طرف محمول کرتا ہے۔ اور اس میں خوشی کا سناں پاتا ہے۔

معشوق کو یقین ہے کہ اس کو کم رشتہ سے غالب کے پائے ثبات میں لغزش نہیں آئے گی۔ جبکہ غیر وفا کا پاس نہ کرتے ہوئے کم زور ہونے پر راہ فرار اختیار کرے گا۔



## غزل نمبر ۱۳۷

۱۔ درد سے میرے سب تجھ کو بے قراری دے دے

کیا ہوئی ظالم تری غفلت شعاری دے دے  
معنی الفاظ : درد - دکھ - تکلیف - بے قراری - بے چینی - دے دے  
افس غفلت شعاری - لاپرواہی -

تشریح : غالب مغن بچہ ہر تے ہرے عاشق نراج تربچن سے ہی تھے - بچہ شباب  
آنے پر معشوق فریبی بھی آگئی - غزل زیر غور ایک ایسی ہی فریب خوردہ جوان مرگ مجھ پر  
کا مشبہ ہے - ابتدا سے محبت میں وہ غالب کی طرف سے لاپرواہی برتنے تھی - مگر جب اس  
کے دل میں بھی غالب کی محبت لسنے لگی تو جس وقت غالب کو کوئی تکلیف پہنچی تو وہ  
بے چین ہو جاتی تھی - اور یہ احساس غالب کی تکلیف میں اضافہ کر دیتا تھا - اسی کیفیت کا  
اظہار اس شعر میں کیا ہے - کہتا ہے کہ اسے ظالم تیری وہ لاپرواہی کبھی گئی -  
مجھے یہ دیکھ کر افسوس ہوتا ہے کہ تو میری تکلیف کا احساس کہے بے چین رہتا ہے -  
۲۔ تیرے دل میں گرنے تھا آشوبِ غم کا حوصلہ

تو نے پھر کیوں کی تھی میری غمگساری دے دے  
معنی الفاظ : آشوب - طوفان - ہل چل - غم - رنج - حوصلہ - محبت طاقت -  
بداشت - غمگساری - ہمدردی -

تشریح : وہی تسلسل خیال جاری ہے - غالب مجھ پر کہ مخاطب کر کے کہتا ہے -  
کہ اگر تیرے دل میں میرے غموں کے طوفان کا مقابلہ کرنے کی طاقت نہیں تھی - تو  
میری ہمدردی کا ہے کہ اعتیاد کی تھی -

۲۔ کیوں میری غم خوارگی کا تجھ کو آیا تھا خیال

دشمنی اپنی تھی میری دوستداری دے دے  
معنی الفاظ : غم خوارگی - غمگساری - دوستداری - دوستی - خیر خواہی -

تشریح : پھر اس خیال کا انہماک دوسرے طریق پر کیا ہے۔ کہتا ہے۔ کہ تجھے میری غمگساری کا خیال کیوں آیا تھا۔ افسوس ہے تیرا مجھ سے محبت کہنا، اپنے ساتھ دشمنی کرنا تھا۔

۴۔ عمر بھر کا تو نے پیان ونا باندھا تو کیا؟  
عمر کہ بھی تو نہیں ہے پائیداری ہائے  
معنی الفاظ : پیان۔ عہد ونا۔ محبت کا بناء۔

تشریح : غالب کے محبوب نے عہد کیا تھا۔ کہ عمر بھر اس کے ساتھ دوستی بنا رہے گا۔ مگر غالب اس پر بھی مطمئن نہیں بن پانچ کستے ہیں کہ تو نے عمر بھر کا عہد باندھا تھا۔ مگر عمر بھی تو ناپائیدار ہے۔ اس لئے اس پر کیا بھروسہ کیا جائے۔ افسوس ہے۔ عہد کی ناپائیداری کے انہماک کا اذکی غریق ہے۔

۵۔ زہر لگتی ہے مجھے اب، ہر اسے زندگی  
یعنی تجھ سے تھی اسے ناسازگاری ہائے  
معنی الفاظ : زہر لگنا۔ برا لگنا۔ تکرار گزارنا۔ آسب و ہوا۔ رسم۔ آب و ہوا سے زندگی۔ زندگی گزارنا۔ ناسازگاری۔ تاوانقت۔ مخالفت۔  
تشریح : غالب کا معشوق مرگیا۔ اس کے بعد غالب زندگی میں کوئی لذت محسوس نہیں کرتے۔ کہتے ہیں کہ چونکہ زندگی کر تیرے ساتھ موافقت نہیں تھی اس لئے اب مجھے زندگی بھی نہیں بھاتی۔ افسوس ہے۔

۶۔ گل نشانی ہائے ناز جلوہ کو کیا ہو گیا؟  
خاک پر ہوتی ہے تیری لالہ کاری ہائے  
معنی الفاظ : گل نشانی۔ پھول پھیرنا۔ ناز۔ ادا۔ خڑہ۔ چرند۔ جلوہ۔ دیدار۔ خاک۔ زمین۔ لالہ کاری۔ بیل بوسٹے۔

تشریح : اب غالب دیدار سے محروم ہیں اس کا ذکر اس شعر میں کیا ہے کہ نظر فریب دیدار اب نصیب کیوں نہیں ہوتا۔ پھر لالہ زار میں کھلے ہر سٹے پھولوں



کو دلچ کر سکتے ہیں کہ انہیں سب سے تیرے جلوں نے یہ صورت اختیار کر لی ہے چونکہ غالب کا معشوق داغ الفت سے کر گیا تھا۔ اس لئے لالہ ہی کی صورت میں ظاہر ہو سکتا تھا۔ انتخاب لفظ قابی داد ہے ایسے ہی غزل کے تحت ایک اور شعر کہتا ہے۔

سب کہاں کچھ لالہ دگل میں نمایاں ہو گئیں

خاک میں کیا صورتیں ہوں گی کہ نہاں ہو گئیں

۷۔ شرم رسوائی سے جا چھپنا نقاب خاک میں

ختم ہے الفت کی تلخ پر پردہ داری ہائے

معنی الفاظ : شرم - ندامت - غیرت - رسوائی - بنامی - نقاب - پردہ جو منہ پر ڈالا جائے - گھونٹ - ختم ہے - اتھا ہے - تمام ہے -

تشریح : غالب اپنے محبوب کے زیر خاک دفن ہونے کو راز مشقِ ناشِ ہر جانے پر بنامی کی ندامت سے بچنے کے جذبہ پر محمل کرتے ہیں۔ اور کہتے ہیں تو نے اپنے چہرہ پر خاک بنا نقاب اس لئے ڈالا ہے کہ باورِ راز مشق کھل جانے پر رسوائی ہو جائے۔ تو نے محبت کی پردہ داری کی انتہا کو وہی ہے انہیں ہے۔

۸۔ خاک میں ناموس پیمانِ محبت لی گئی

ادھنی دنیا سے راہِ رسمِ یاری ڈالے ہائے!

معنی الفاظ : ناموس - عزت - عفت - عظمت - راہ و رسم - میں جہل - غلط طریقہ - یاری - دوستی -

تشریح : غالب اپنے محبوب کو ناموس پیمانِ محبت کہتا ہے۔ اس بات کا انکار کس شعریں کیا ہے۔ کہ وہ ناموس پیمانِ محبت خاک میں لی گئی۔ انہیں ہے اس کے بعد دوستی کا خیر طریقہ ہی ختم ہو گیا۔

۹۔ اتھ ہی تیغِ آزما کا کام سے جاتا رہا

دل پر اک گھنے نہ پایا، زخمِ کاری ڈالے

معنی الفاظ : تیغ آزما - تیغِ زن - معشوق - زخمِ کاری

مہک زخم۔

تشریح : اس شعر میں ایک اور اداسے معشوق معوذہ مہک کہ اس کے مرنے پر انہماک افسوس کستے ہیں کہ اب تو میرے تیغ زن مجرب کا وہ ہاتھ ہے جس سے وہ مجھے قتل کرتا رہ گیا ہے۔ افسوس ہے میری یہ تنہا کہ اس کے ہاتھ سے قتل ہوں۔ پوری نہ ہو سکی۔ کیونکہ وہ میرے دل پر بھرپور داس کئے بغیر ہی مر گیا۔

۱۔ کس طرح کاٹے کوئی شب ہائے تار بزشکال؟

ہے نظر خکروہ اختر شماری ہائے !

معنی الفاظ : شب۔ رات۔ تار۔ تاریک اندھیری۔ بزشکال۔ موسم برسات۔ شوکر وہ۔ عادی۔ اختر شماری ہائے۔ تار سے گنا۔ انتظار میں جاگنا۔ بے چینی سے۔ رات جاگ کر عجز ادا۔

تشریح : مشرق کی زندگی میں غالب اس کی آمد کے انتظار میں رات تار سے گن گن کر گزار دیتے تھے۔ اور اس کے عادی ہو گئے تھے۔ لیکن موسم برسات میں جو ہندوستان میں مشرق سے سہلنے کا مزدوں ترین موقع ہے۔ بوجہ آسمان پر بادلوں کے برسنے کے تار سے بھی نظر نہیں آتے۔ اس لئے یہ وقت گزارنا اور بھی مشکل ہو جاتا ہے۔ ایسا ہی مجرب کی آمد سے بوجہ مرگ قطعی، ایسی احساسِ جدائی کو تیغ زد کہ دیتی ہے۔

۱۱۔ گردشِ مہجورِ پیام و چشمِ محرومِ جمال

ایک دلِ تس پر یہ نا امید داری ہائے !

معنی الفاظ : گوش۔ کان۔ مہجور۔ جدا۔ ناشنا۔ محروم۔ نامراد۔ بے نصیب۔ جمال۔ حسن۔ تس پر۔ باوجودیکہ۔

تشریح : غالب کے معشوق نے نقابِ خاک میں منہ چھپالیا اور بات بھی نہیں کر سکتا۔ غالب کے کان اس کے پیغام کا مژدہ سننے کو تہمتے ہیں اور آنکھیں دیدار کو۔ یہ بات غالب کے لئے ناقابلِ برداشت ہے۔ چنانچہ کہتے ہیں کہ افسوس غم تو دو اور دل ایک، بڑی زیادتی ہے۔ ایک اور شعر میں ایسا ہی خیال ظاہر کیا ہے۔



۵۔ میری قسمت میں فہم گر آتنا تھا !  
دل میں یا رب کئی مینے ہوتے

۱۲۔ عشق نے پڑا نہ تھا غالب ابھی الفت کا رنگ

رو گیا تھا دل میں جو کچھ ذوق خواری ہائے

معنی الفاظ : عشق - مودرت کی محبت جو مرض ویرانگی کی ایک قسم ہے۔ اور حسین  
مودرت کو دیکھنے سے پیدا ہو جاتا ہے۔ جذبات عقل پر غالب ہوتے ہیں۔  
الفت - محبت اس میں عقل کی کارفرمائی زیادہ ہوتی ہے۔ اور مودرت سے زیادہ  
سیرت وجہ تعلق ہوتی ہے۔ ذوق - شوق - لذت - خواری - ذلت - رسوائی -

تشریح - اس شعر میں غالب نے عشق اور الفت کا لطیف فرق نہایت خوبی سے بیان  
کیا ہے۔ کہتے ہیں کہ جب میرے محبوب کا انتقال ہوا۔ میرے دل میں ذوق رسوائی  
موجود تھا جس سے نا ہر تر ہا ہے کہ عشق کا نشہ باقی تھا اور اس نے الفت کی مودرت  
اختیار نہیں کی تھی۔ یہی وجہ ہے کہ ہائے کڑا شروع کر دیا اور ضبط نہ کر سکا جس  
سے راز عشق فاش ہو گیا۔ اگر محبت میں عقل کو دخل ہو جاتا تو صبر کرتا اور راز محبت چھپا  
رہتا۔ عشق محبوب کے ساتھ زیادہ عرصہ رہنے کے بعد الفت کا رنگ پکڑتا ہے۔ جبکہ  
مودرت کی بجائے سیرت وجہ تعلق بن جاتی ہے جس کا مرقعہ غالب کو نہیں ملا۔

### غزل نمبر ۱۳۸

۱۔ سرگشتگی میں عالم ہستی سے یاس ہے

تسکین کو نہ کہ مرنے کی آس ہے

معنی الفاظ : سرگشتگی - حیرانی - پریشانی - نگرہ - عالم ہستی - جہان زندگی - عالم وجود  
یاس - نا اہیدی -

تشریح - غالب تضرعات میں گھرے ہوئے ہیں اور زندگی سے بیزار۔ اس کیفیت کا  
اظہار ہنس شعر میں کیا ہے۔ کہتے ہیں کہ پریشانیوں کی وجہ سے جہان زندگی کی ہر چیز سے

ماہی ہر گئی ہے اب تو تسلی مر کر ہی ہو تو ہو تسکین کو ایک شخصیت قرار دے کر اسے  
مرنے کی امید ہونے کی خوش خبری دیتے ہیں۔

۲۔ یقیناً نہیں مرے دل آوارہ کی خبر

اب تک وہ جانتا ہے کہ میر ہی پاس ہے

معنی الفاظ۔ آوارہ۔ بے ٹھکانہ۔ خبر لینا۔ خبر گیری کرنا۔ حفاظت کرنا۔ نگرانی کرنا  
تشریح ۱۔ اس شعر میں غالب اپنے محبوب کی کم تر جہی کی شکایت کرتا ہے اور کہتا ہے  
کہ میں تو معشوق کو دل دے چکا ہوں اور وہ میر سے پاس نہیں ہے مگر معشوق ہے کہ  
دلدادی نہیں کرتا اور خیال کرتا ہے کہ میرا دل ابھی میر سے پاس ہے۔ جیسا کہ خسرو ایک  
جگہ کہتے ہیں۔

۳۔ دلم بردی و دلدادی نہ کہ دی

غم دادی و غم خواہی نہ کہ دی

۳۔ کیجئے بیاں سرور تپ غم کہاں تک

ہر مو مر سے بدن چ زبان سپاس ہے

معنی الفاظ ۱۔ سرور۔ فرحت۔ انبساط۔ بکا ہلکا نشہ۔ تپ۔ حرارت۔ سوز۔ غم  
دیا۔ مدد۔ عشق۔

تشریح ۱۔ غالب غم عشق میں لذت محسوس کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ شب بھر کی  
سوزش میں جو مزا ہے۔ کیا بیان کروں۔ میرا تو دواں دواں شکر گزار ہے غم دینے  
والے کا۔

۴۔ ہے وہ ضرور حسن سے بیگانہ وفا

ہر چند اس کے پاس دل حق شناس ہے

معنی الفاظ ۱۔ ضرور۔ نخت۔ تکبر۔ گھنڈ۔ بیگانہ۔ بے تعین۔ اجنبی۔ وفا۔ دوستی  
نہانا۔ حق شناس۔ فرض شناس۔

تشریح ۱۔ غالب اپنے محبوب کی بے اتفاقی کو حسن کے گھنڈ کی طرف منسوب کرتے



ہیں۔ اگرچہ وہ جانتا ہے کہ غالب اس کا عاشق صادق ہے اور اس کے انکسارات کا مستحق، اس خیال کا انہماک اس شعر میں کیا ہے۔

۵۔ پی میں تدریس شب، مہتاب میں شراب

اس بلغمی مزاج کو گرمی ہی راس ہے

معنی الفاظ۔ شب مہتاب۔ پانڈنی رات۔ بلغمی مزاج۔ سرد مزاج۔ راکس آنا۔ مرافق آنا۔

تشریح۔ پانڈنی رات ٹھنڈی ہوتی ہے اور خوش گزار اور شراب گرم مزاج ہے۔ جسم میں حرارت پیدا کرتی ہے۔ دونوں میں معتدل کیفیت پیدا کرتی ہیں اور کیفیت بڑھ جاتا ہے۔ ایک اور جگہ ایسا ہی خیال ظاہر کرتے ہیں۔

۶۔ غالب بچٹی شراب پر اب بھی کبھی کبھی

چٹا ہوں رونہ اب شب مہتاب میں

۷۔ ہر اک مکان کو ہے کہیں سے شرف اسد

مجنوں جو مر گیا ہے تو جنگل اداس ہے

معنی الفاظ۔ مکین۔ مکان میں رہنے والا۔ شرف۔ بزرگی۔ عزت۔ فخر۔ اداس۔ دیران۔ نگیں کرنا۔

تشریح۔ غالب اس شعر میں جنگل کے دیران ہرنے کی ایک ازکمی توجیح کرتے ہیں۔ کہتے ہیں کہ جس طرح مکان کی رونق اس کے رہنے والے سے ہوتی ہے اور اس کی غیر موجودگی میں گھر خالی محسوس ہوتا ہے۔ وہی کیفیت مجنوں کے مر جانے کے بعد جنگل کی ہو گئی۔ چونکہ اس کا کہیں وہی تھا جو نہیں رہا۔

### غزل نمبر ۱۳۹

۱۔ گر خامشی سے فائدہ اٹھائے حال ہے

خوش ہوں کہ میری بات سمجھنی محال ہے

معنی الفاظ : اخفا۔ چھپانا۔ راز۔ بھید۔ محال۔ مشکل۔  
تشریح : غالب کے کلام پر اس کے ہمعصر یہ اعتراض کرتے تھے کہ کچھ سمجھ میں نہیں آتا۔ اس شعر میں غالب ایسا ہونے کا جو ثناء ہے۔ وہ بیان کرتے ہیں اور نئے طریق پر عام لوگ اپنے دل کا بھید چپ سادہ کر چھپاتے ہیں۔ مگر غالب اپنے اشعار میں دل کی بات کہہ بھی جاتے ہیں۔ اور کوئی سمجھتا بھی نہیں اس لئے راز بہ ستور راز ہی رہا۔ جس پر غالب خوش ہیں۔

۲۔ کس کو سناؤں حسرت انہماک کا گھگھ ؟

دل فرو جمع و خروچ زباں ہائے لال ہے  
معنی الفاظ : حسرت۔ تننا۔ ارمان۔ اظہار۔ ظاہر کرنا۔ بیان کرنا۔ گلہ۔ شکوہ۔  
فرو۔ فہرست۔ چٹھا۔ زباں ہائے۔ جمع زبان کی۔ ال۔ گنگ۔ خاموش۔  
تشریح : غالب کا دل تناؤں سے بھرا ہوا ہے اور سننے والا کوئی نہیں۔ اس خیال کو اس شعر میں ادا کیا ہے۔ کہتے ہیں کہ میرا دل تو برج انہماک نہ کرنے کے تناؤں کا مٹی و خروچ کے حساب کی کتاب ہو گیا ہے۔ جس میں جو آرزوئیں پوری ہوئیں اور جو باقی میں سب کا اندراج ہے۔

۳۔ کس پر دے میں سپہ آئینہ پرواز اسے خدا

رحمت کے عذر خواہ لب بے سوال سپہ ؟  
معنی الفاظ : آئینہ پرواز۔ عمو آئینہ داری۔ جیل گر۔ رحمت۔ کرم بخش۔ مہربانی۔  
عذر خواہ۔ معذرت خواہ۔ لب بے سوال۔ خاموش۔  
تشریح : غالب جن اذی (خدا) کے آئینوں سے ادھیں ہرنے کی وجہ سے اس کا پس پردہ عمو آئینہ داری ہونا خیال کرتے ہیں۔ چونکہ ابھی اس کا میک اپ یعنی کار تخلیق مکمل نہیں ہوا غالب تمنائے دیدار تو رکھتے ہیں لیکن انہماک کی جرات نہیں کرتے۔ بڑباں حال مہربانی لینے دیا کے خواہشمند ہیں ایک اور جگہ کہا ہے ۔

تماشا کہ اسے عمو آئینہ داری تجھے کس تناس سے ہم دیکھتے ہیں



۴۔ ہے ہے خدا نخواستہ وہ اور دشمن

اسے شوق منفعل یہ تجھے کیا خیال ہے ؟  
معنی الفاظ : ہے۔ کد تنبیہ۔ تجار سے شدت پیدا کرنا مقصود ہے۔ خدا نخواستہ  
خدا نہ کرے۔ ومانیہ کلمہ ہے۔ شوق۔ آرزو۔ خواہش۔ یہاں مراد محبت و عشق  
ہے منفعل۔ تادم۔ تجل۔ شرمندہ۔

تشریح و در محبت میں محبوب کی بعض حرکات پر غالب کو اس پر دشمنی کا گمان ہونے  
گھٹا ہے۔ لیکن داغ صبح حانات پر آجانے کے بعد بدگمانی کی اصلاح کر لیتے ہیں۔ اور  
کہتے ہیں کہ اسے باعث ذامت عشق، خدا نہ کرے، میرا محبوب میرا دشمن نہیں۔ تجھے  
یہ کیا خیال گزرا۔

۵۔ مشکیں لباس کعبہ علی کے قدم سے جان

ثابت زمین ہے نہ کہ ثابت غزال ہے  
معنی الفاظ : مشکیں۔ مشک۔ رنگ۔ سیاہ و مشک کی خصوصیت رکھنے والا۔ جس کی  
شہرت مشک کی طرح دور دور پہنچتی ہے اور قدر کی جاتی ہے۔ لباس۔ جامہ۔ یہاں  
مراد غلاف کعبہ جو سیاہ رنگ کا ہوتا ہے۔ کعبہ۔ مسلمانوں کا قبلہ۔ علی۔ حضرت علی  
بن ابی طالب رسول اکرمؐ کے چوتھے خلیفہ چچا زاد بھائی اور داماد، حضرت فاطمہؑ کے  
شوہر، جو کعبہ میں پیدا ہوئے۔ قدم۔ پاؤں۔ رفتار۔ مجازاً۔ واسطہ۔ دخل۔  
دم بر جودگی۔ جان۔ آگاہ ہو۔ ثافت۔ انسانی جسم کا مرکز۔ جو مال کٹھن کے  
مبہم پر نشان کی صورت میں نمایاں ہوتا ہے۔ درمیان، بیچوں بیچ۔ غزال۔ ہرن  
بالخصوص مشک تانہ والا ہرن۔ مشک کا مراد رسولی کی شکل میں تانہ کے ارد گرد جمع  
ہو جاتا ہے۔

تشریح و حضرت علیؑ سے جو عقیدت غالب کو تھی۔ محتاج تحریر نہیں۔ غالب اپنے مخاطب  
سے کہتے ہیں کہ میری یہ بات دلنشین کرے کہ کعبہ کی جو شہرت اور عظمت ہے وہ اس وجہ  
سے ہے کہ علیؑ اس کے اندر پیدا ہوئے۔ چنانکہ کو زمین کا مرکز ہے اس لئے ایسے

نافذ غزال پر فرقت حاصل ہے۔ چونکہ زمین پر عام حیرانی زندگی کے وجود کا انحصار ہے جس میں غزال بھی شامل ہے۔ حضرت علیؑ کی کنیت ابراہیم بھی ہے جس کے معنی مٹی کا باپ ہیں۔ مشک نافذ اور لباس سیاہ ہیں، لباس کعبہ کی مماثلت ظاہر ہے۔

۶۔ وحشت : میری عرصہ آفاق تنگ تھا

دریا زمین کا عسوق انفعال ہے

معنی الفاظ : وحشت : آدمیوں سے نفرت۔ دیرانی : جنون۔ عرصہ : میدان۔ آفاق : دنیا۔ عسوق : پسینہ۔ انفعال : شرمندگی۔ مذامت۔

تشریح : اس شعر میں غالب اپنے جوش جنون کی شدت بیان کرتے ہیں اور کہتے ہیں۔ کہ دوئے زمین میری جولانی جنون کے لئے ناکافی تھی۔ اس لئے اس نے اپنی تنگی کو محسوس کیا اور نادام ہرئی۔ دریا اس احساس مذامت کا پسینہ ہے۔

۷۔ ہستی کے مت فریب میں آجائو اسد

عالم تمام حلقہ دام خیال ہے

معنی الفاظ : ہستی : وجود۔ فریب : دھمکا۔ عالم : کائنات۔ حلقہ : دائرہ۔ خانہ : دام۔ خیال : خیال۔

تشریح : اس شعر میں غالب فلسفہ اظہار کو بیان کرتے ہیں۔ جس کے نزدیک وجود باری تعالیٰ سے علیحدہ سب چیزیں خیالی کی پیداوار ہیں۔ درحقیقت کوئی ہستی نہیں رکھتیں۔

## غزل نمبر ۱۴۰

۱۔ تم اپنے شکوے کی باتیں نہ کھو کھو کے پھرو

مذکر و مرے دل سے کہ اس میں آگ دہنی ہے

معنی الفاظ : شکوہ : شکایت۔ گلا : کھو کھو کے۔ طرح طرح سے پوچھنا۔ تاکید کے ساتھ پوچھنا۔ حذر : پرہیز۔ احتیاط۔ بچاؤ۔ آگ دہنی ہے۔ آگ چھپی ہے۔ پڑیہ ہے۔



تشریح : اس شعر کا پورا لطف وہی اٹھا سکتے ہیں جو حنتہ کے دریا میں یا ان کے پاس بیٹھنے والے۔ تمباکو اپنا پر امزہ اس وقت دیتا ہے جب اس کو دھبی دھبی آج گنتی ہے اور اس کے لئے اپلوں کی آگ نہایت مرزوں ہے۔ اس کے لئے ایک بڑے اپنے کو تھوڑی سی آگ کی چٹکاری کے ساتھ راکھ میں دبا دیا جاتا ہے۔ رتہ رتہ یہ آگ پڑنا جاتا ہے۔ وصال تک بھی باہر نہیں نکلتا۔ وقت ضرورت لکڑی یا چمٹے سے راکھ کو ہٹا کر آگ لے لی جاتی ہے۔ اور جب تھوڑی آگ ہو اور راکھ جس کے نیچے دبی ہوئی ہے، زیادہ ہرگز کریدنا پڑتا ہے۔

غالب اپنے معشوق کی بعض باتوں سے ناخوش ہیں اور اس کی شکایت نہیں کرتے بلکہ دل میں ہی رکھے ہوئے ہے۔ اس کا عجب غالب کے اس طرز عمل سے یہ بات محسوس کرتا ہے کہ غالب کو اس سے کچھ شکایت ہے اور شکوہ کی وجہ بلا صراحت پوچھتا ہے۔ جس کا جواب غالب اس شعر میں دیتا ہے۔ اور کہتا ہے کہ مجھے تم سے کیا شکایت ہے۔ کھو کھو کر نہ پوچھو، وہ اس آگ کی طرح ہے۔ جس کو راکھ میں دبا دیا ہو جو آگ میرے دل میں بھی ہے۔ اس کو چھپی رہنے دو ورنہ تمہیں رنج ہونے کا احتمال ہے جس طرح آگ کرینے سے اٹھ جل جائے گا۔

۲۔ دلا یہ درد الم بھی تو منتنم ہے، کہ آخر

نہ مگر یہ سحری ہے، نہ آہ نیم شبی ہے

معنی الفاظ : الم - تنہ - دکھ - منتنم - غنیمت - گریہ - رونا - سحری - صبح کا وقت آہ - کد افسوس - سانس - دم - نیم شبی - آدمی رات کے وقت کا۔

تشریح : آہ نیم شبی اور گریہ سحری لازماً بھر میں سے ہیں اور چنگی حشر کی علامت، ابتداءئے عشق میں دل میں ایک کک یا جلن سی ہوتی ہے۔ ایسا معلوم ہوتا ہے کہ ابتداءئے محبت ہے اور غالب کا دل اس احساس پر کچھ پریشان سا ہے۔ غالب اس کو تسلی دیتے ہیں اور کہتے ہیں کہ اسے دل غنیمت کر یہ تھوڑا سا درد دکھ ہی محسوس ہوتا ہے ورنہ عشق میں تو آدمی رات گئے آہیں بھرنا پڑتی ہیں۔ اور صبح دم رونا بھی۔ کسی اور شاعر نے بھی ایسا ہی

خیال نہا ہر کیا ہے  
ابتدائے عشق ہے وہاں کیا آگے آگے دیکھئے ہوتا ہے کیا

## غزل نمبر ۱۴۱

۱۔ ایک جاہل دنا لکھا تھا سو بھی مٹ گیا  
نہا ہر اکا غلظت سے خط کا غلط بردار ہے  
معنی الفاظ : غلط بردار ۔ وہ اوزار جو کاغذ پر سے غلط الفاظ کھرچنے کے  
لئے استعمال ہوتے ہیں ۔

تشریح : غالب کے مشرق نے اسے خط لکھا جس میں ایک جگہ لفظ "دنا" لکھا گیا تھا ۔  
جو کسی وجہ سے مٹ گیا تھا ۔ غالب ابھی سیاہی سرکھی نہ تھی ۔ اور بند کلمے میں بے احتیاطی  
ہوتی ۔ غالب کو مرقعہ مل گیا اور مشرق کی بے وفائی کا طنز یہ طریق پر انکار کر کے کہتے ہیں  
کہ خط میں "دنا" کا لفظ غلطی سے لکھا گیا تھا سو مٹ گیا ۔ اس سے پتہ چلتا ہے کہ کاغذ  
جس پر خط لکھا تھا غلط بردار کی خصوصیت رکھتا ہے کہ جو بات سہرا لکھی گئی ۔ اسے مٹا  
دیا جائے یا پڑھنے کے قابل ہی نہ چھوڑا جائے ۔

۲۔ جی جیسے ذوق فنا کی ناتنامی پر نہ کہوں

ہم نہیں جلتے نفس ہر چند آتش بار ہے  
معنی الفاظ : جی جیٹا ۔ غصہ آنا ۔ ذوق فنا ۔ آرزوئے موت ۔ خواہش مرگ ۔  
ناتنامی ۔ پرانا نہ ہونا ۔ نفس ۔ سانس ۔ آتش بار ۔ آگ پر سانس والا ۔  
سخت گرم ۔

تشریح : غالب مرگے کی آرزو کرتے ہیں اور باوجودیکہ مشرق کی محبت میں آہ  
گرم جوتے ہیں ۔ جل نہیں جاتے ۔ اس بات پر انھیں غصہ آتا ہے ۔ جی جیٹا اور خود نہ جیٹا  
قابلِ زور ہے ۔

۳۔ آگ سے پانی میں بجتے وقت اٹکتی ہے مولا ہر کوئی دماغی میں نالے سے ناچار ہے



معنی الفاظ: در ماندگی بحکیمت بصیبت - ناله - فریاد - ناسچالہ - محیر -  
 تشریح: آگ بجھانے کے لئے جب اس پر پانی ڈالا جاتا ہے تو آواز پیدا ہوتی ہے۔  
 اور اس بات کو کم و بیش برعکس جانتا ہے مگر اس مشاہدہ سے غالب نے نتیجہ اخذ  
 کیا ہے وہ اس کا حصہ تھا۔ آگ کی زندگی اس کے شعلہ کے جذبہ ہرنے میں ہے اور بجھنے  
 میں اس کی آواز مرگ کی جانکھن کی سی کیفیت اس کا اظہار اس شعر میں کیا ہے۔ کہتا ہے  
 کہ ہر شخص تکلیف میں فریاد کرنے پر اسی طرح مجبور ہے جس طرح بچتے وقت آگ سے  
 آواز پیدا ہوتی ہے۔

۴۔ سہ وہی بستی ہر ذرہ کا خود عذر خواہ  
 جس کے جلوے سے زمین تا آسمان سرشار ہے  
 معنی الفاظ: بستی - نشہ میں - بے خودی - عذر خواہ - عذر کرنے والا یا معذرت  
 چاہنے والا - جلوہ - تہن نذر - سرشار - نشہ میں چور - بستی -  
 تشریح: غالب اس شعر میں ہمہ ادست کے نظریہ کا بیان کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ  
 ایک ذرہ میں بھی اس سراپا زور کی شان نمایاں ہے جس کے ذرے زمین آسمان کی ہر  
 چیز سرشار نظر آتی ہے۔ دوسرے طریق پر ایک اور جگہ یہی خیال ظاہر کیا ہے۔  
 ہے کائنات کو حرکت تیرے ذوق سے  
 پر تو سے آفتاب کے ذرہ میں جان ہے  
 ۵۔ مجھ سے مت کہہ تو ہمیں کہتا تھا اپنی زندگی

زندگی سے مجھ کو مرا جی ان دنوں بیزار ہے  
 معنی و الفاظ و تشریح: غالب اپنے محبوب کو میری جان کہا کرتا تھا لیکن کچھ ہی  
 دن بعد زمانہ کے فتنوں آناٹاٹنگ آگیا تھا کہ زندگی سے بیزار ہو گیا تھا۔ محبوب نے مجھ کو  
 میں کی محسوس کی اور غالب کا وہی فقرہ میری جان یاد دلا کہ گھٹ کیا یہ سرو مہری کیوں  
 غالب معذرت خواہ ہے اور کہتا ہے کہ آج کل تو میں اپنی زندگی (جان) سے بھی بیزار  
 ہوں نہ کہ لئے قریبے میرا اپنے مشفق وہ جہد (میری جان) یاد نہ دلا۔ یہ جہد کس

وقت زیبہ دیتا تھا۔ جب مجھے جان پائی تھی۔ تاکہ آج کل جب کہ مجھے زندگی سے نفرت ہو گئی ہے۔

۶۔ آنکھ کی تصویر سرنامہ پر کھینچی ہے کہ تا

تجہ پہ کھل جائے کہ اس کو حسرت دیدار ہے

معنی الفاظ : سرنامہ۔ حزنان۔

تشریح : غالب نے اپنے مجرب کہ جو خط لکھا تھا اس کے حزنان پر آنکھ کی شکل بنا دی تھی۔ اس شعر میں ایسا کرنے کی وجہ معشوق کو بتاتے ہیں۔ کہتے ہیں کہ میں نے حزنان خط پر جو آنکھ کی شکل بنائی ہے وہ اس لئے تھی کہ تم پر یہ بات واضح ہو جائے کہ مجھے تمہارے دیکھنے کی تنہا ہے۔

## غزل نمبر ۱۴۲

۱۔ پنیں میں گزرتے ہیں جو کوچہ سے وہ مرے

کندھا بھی کہا دون کو بدلنے نہیں دیتے

معنی الفاظ : پنیں۔ ڈولی کی قسم کی ایک سواری۔ جس میں امرا اور ان کی بیگمات سواری ہوا کرتی تھیں۔ اسے پاگلی بھی کہتے ہیں۔

تشریح : کمار، ہندوستان کے اچھوتوں میں سے ایک قوم یا ذات جو ڈولی اٹھاتی تھی یہ کندھے پر اٹھا کر اور بار بار داری کا کام کرتی تھی۔ کمار پنیں اٹھا کر بہت تیزی سے پلک کو چلتے تھے۔ تاکہ منزل جلدی طے ہو جائے۔ اور بار اترے آنا ٹانہیں پاس سے گزر جاتے تھے۔ اور جب چلتے چلتے کندھا بوجھ سے دیکھنے لگتا تھا تو ذرا رک کر پاست قدم کر کے بدل دیتے تھے۔ جس میں چند سینکڑ ہی مرتبہ ہوتے تھے۔ غالب اس کیفیت کو طوطہ دیکھتے ہوئے کہتے ہیں کہ مرا معشوق جب پنیں میں سواری میری لگی سے گزرتا بھی ہے تو اگر کمار کندھا بدلنے کی ضرورت محسوس کریں تو انھیں کندھا بھی بدلنے نہیں دیتا۔ مراد یہ ہے کہ میرے گھر آنا تو کہا وہ میری لگی میں آنا وقفہ بھی گوارا نہیں کرتا جو کمار



کو ایک کنبہ سے دوسرے کنبہ عابد لئے کے لئے درکار ہے۔

## غزل نمبر ۱۴۳

۱۔ میری ہستی فضا کے حیرت آباد تمنا ہے

جسے کہتے ہیں نالہ وہ اس عالم کا عنقا ہے  
معنی الفاظ، فضا، کشادہ جگہ۔ وسیع میدان۔ سیرت آباد تمنا۔ بستی جہاں حیران  
کن تمنائیں رہتی ہوں۔ عالم۔ دنیا۔ عنقا۔ ایک خیالی پرندہ۔ یہ غیر نایاب چیز۔  
تشریح غالب کہتے ہیں کہ میری ذات میں اتنی تمنائیں اکٹھی ہو گئی ہیں کہ میں حیران  
ہوں کہ ان کا کیا بنے گا۔ آنکھیں کھلی ہیں اور لب بند۔ ہر آہ و کاپہ اس کی فضا میں  
اڑتے ہوئے پرندوں سے چل جاتا ہے مگر نالہ جو میری تمنائوں کا پتہ دے سکتا تھا۔ وہ  
عنقا کی طرح نایاب ہے مطلب یہ ہے کہ میری تمنائوں کا علم میری غار میں جو حیرانی کی  
وجہ سے ہے، کے باعث کسی کو نہیں ہو سکتا۔

۲۔ خزاں کیا؟ فصل گل کہتے ہیں کس کو؟ کوئی موسم ہو

وہی ہم ہیں۔ قفس ہے اور ماتم بال و پر کا ہے  
تشریح غالب اپنے آپ کو اس پرندے سے تشبیہ دیتے ہیں جو بیخودے میں بند  
ہو اور باغ سے کوئی تعلق نہ رکھتا ہو۔ ممکن ہے یہ شعر اس زمانہ کا ہو جب غالب قید  
نجلت رہے تھے کہتے ہیں خزاں اور بہار کی تو وہ ٹھک کرے جو آزاد ہو۔ قفس میں  
بند پرندہ کہ تو اول آزاد ہونے کی ٹھک پڑی ہے (بال و پر اڑنے کا ذریعہ) یہ مطلب  
ہے کہ قیدی پر باہر کی دنیا کے رنج و راحت کا زیادہ اثر نہیں ہوتا۔ اسے قید ہونے  
کا غم ہی کافی ہے۔

۳۔ دھاسے دہراں ہے اتفاق در نہ اسے ہدم

اثر فریاد دل اسے حزیں کا کس نے دیکھا ہے

معنی الفاظ، دہراں۔ دہر کی جمع۔ محروم۔ اتفاق۔ غیر متوقع طور پر ہونا۔

مہدم۔ دوست۔ حریف۔ غمگین۔

تشریح : غالب اپنے دوست کو غالب کر کے کہتے ہیں کہ اے دوست معشوقوں سے وفا کا اظہار یقینی بات نہیں؛ اگر کوئی خیال کرے کہ غمگین دلوں کی فراہم سے ہوتا ہے تو غلط ہے یہ تو کبھی کبھی اتفاق ہو جاتا ہے۔

۴۔ نہ لائے شوخی اذلیہ تاب رنجِ فریدی

کفِ افسوس لنا عہدِ تجدیدِ فنا ہے

معنی الفاظ : کف۔ ہتھیلی۔ انسان افسوس کا اظہار دونوں ہاتھوں کی ہتھیلیاں مل کر کرتا ہے۔

تشریح : قدیم زمانہ میں دستور تھا کہ عہد کرتے وقت ہاتھ پر ہاتھ مارتے تھے۔ جس میں ہتھیلیاں ملتی تھیں۔ غالب کہتے ہیں کہ زندہ دل انسان ایسی برداشت نہیں کر سکتا۔ ایک فنا نہ پوری ہونے پر اس کا بقرار دل دوسری فنا کو جنم دے دیتا ہے اس کا کف افسوس کی بنا گویا دوسری فناؤں کے پیدا کرنے کا عہد کرتا ہے۔

## غزل نمبر ۱۲۱

۱۔ رحمِ کونالم کہ کیا بود چراغِ کشتہ ہے

نبضِ بیمار وفا دود چراغِ کشتہ ہے

معنی الفاظ : بود۔ ہستی۔ چراغِ کشتہ۔ بجھا ہوا چراغ۔ نبض۔ کلائی کی رگ جو زندگی کی حالت میں دھڑکتی ہے اور اظہارِ دل کی حرکت کا اندازہ اس سے کرتے ہیں۔ دود۔ دھواں۔ جب انسان کی جان لبرل ہو رہی ہے اور واپسی کی توقع نہیں رہتی تو نبض کی حرکت ایسی ہو جاتی ہے جیسے دھواں اوپر چڑھتے وقت حرکت کرتا ہے۔ ہکا لہراتا ہوا۔ اس کو دودی نبض کہتے ہیں۔ روم بتی کو بجھانے پر اگر غور کیا جائے تو دو باتیں نمایاں ہوتی ہیں۔ ایک تو بتی کے سرے پر چمک چمکوری نما اور دوسرے چند سینکڑوں ہکا سا دھواں اٹھتا ہوا۔ اس کے بعد موم بتی کا



آزادی نشان ختم ہو جاتا ہے ۔

تشریح :- اس منظر کو سامنے رکھ کر غالب اپنے آپ کو چراغ کشتہ بیان کر کے کہتے ہیں کہ اسے محبوب نجد پر رحم کر میں جاں بلب گئے گھڑی کا ہوں میری نہیں تو دوسری چل رہی ہے ۔ آجا ۔

۲۔ دل لگی کی آرزو بے چین رکھتی ہے ہمیں

ورنہ یاں بے رونقی سو چراغ کشتہ ہے

معنی الفاظ : دل لگی ۔ منہی مذاق ۔ عشق محبت ۔ بے چین ۔ بیتقرار ۔ آرزو ۔ پناہ بے رونقی ۔ اداسی ۔ سو ۔ سیاہ ۔ نفع ۔

تشریح :- اس شعر میں غالب اس حقیقت کا اظہار کرتے ہیں کہ زندگی میں چل پہل عشق ہی کے دم سے ہے یعنی عشق میں زندگی کے چراغ کی لہ بے ورنہ ویسی ہی اداسی ہے جیسی بجھے ہوئے چراغ پر ہوتی ہے دوسرے الفاظ میں بغیر عشق زندگی بجھے ہوئے چراغ کی مانند ہے ۔

## غزل نمبر ۱۴۵

۱۔ چشم خوابان خامشی میں بھی نوا پرداز ہے

سرمہ تو کہوے کہ دود شعلہ آواز ہے

معنی الفاظ : نوا ۔ آواز ۔ صدا ۔ کوک ۔ نوا پرداز ۔ بولنے میں مشغول ۔ شعلہ ۔ آگ کی لہ ۔ آواز کو تیز ہرنے کی وجہ سے شعلہ سے تشبیہ دی ہے ۔

سرمہ کتنا ہے

شعلہ سا لپک جاتے ہے آواز تو دیکھو

تشریح :- غالب کہتا ہے کہ مشقوں کی آٹھ خاموشی میں بھی بولتی ہے ۔ یعنی اس کے دل میں جو بات ہوتی ہے اس کا اظہار کہتی ہے اور آنکھوں میں لگا ہوا سرمہ گویا اس کی تیز آواز کے شعلہ کا دھماکا ہے ۔

۲۔ پیکر عشاق ساز طالع نام ساز ہے

نالہ گریا گردش سیارہ کی آواز ہے  
معنی الفاظ : پیکر۔ جسم۔ ساز۔ باجہ۔ تار۔ گویا۔ مانند۔ مثل۔ طالع۔ قسمت۔  
نصیب۔ نام ساز۔ ناموافق۔ گردش۔ گھومنا۔ چکر۔ سیارہ۔ تارہ جو گردش کرتا ہے۔

تشریح : غالب کہتا ہے کہ عاشق کا جسم بد نصیبی کے سیارہ کی مانند ہے اور اس کے نالے میں وہ آواز ہے جو سیارہ کی گردش میں آنے کی وجہ سے پیدا ہوتی ہے۔  
۳۔ دست گاہ دیدہ خونبار مجنوں دیکھنا

بیک بیاباں جلہ گل فرش پا انداز ہے  
معنی الفاظ : دست گاہ۔ پہنچ۔ قدرت۔ خونبار۔ خون بہانے والی  
تشریح : اس شعر میں غالب نے مجنوں کے عشق میں یللی میں خون کے آنسو بہانے کی  
فردانی کا ذکر کیا ہے کہتے ہیں کہ مجنوں کی آنکھ سے آنسو بہنے کی کڑت کا نتیجہ دیکھو  
کہ پرے بیاباں پر ایسی گل کاری ہو گئی ہے جیسی پا انداز فرش پر ہوتی ہے۔

## غزل نمبر ۱۴۶

۱۔ عشق مجھ کو نہیں وحشت ہی صہی

میری وحشت تیری شہرت ہی صہی  
معنی الفاظ : وحشت۔ دیوانگی۔ سردا۔ جو عشق کی وجہ سے بھی ہو سکتی ہے۔  
تشریح : غالب اپنے مشرق کو مخاطب کر کے کہتا ہے کہ میری وحشت ترے  
عشق کی وجہ سے ہے تو اگر اسے معص دیوانگی خیال کرتا ہے تو کیا کرے مگر لوگ تو  
میری وحشت کو تیرے عشق کی وجہ سے خیال کرتے ہیں اور یہ تیری شہرت کا سبب  
ہو گئی ورنہ تجھے کون جانتا تھا۔

۲۔ قطع کیجئے نہ تعلق ہم سے کچھ نہیں ہے قسداوت ہی صہی



معنی الفاظ، قطع کرنا۔ کاٹنا۔ چھوڑنا۔ تعلق۔ لگاؤ۔ رشتہ۔ واسطہ۔  
 صداوت۔ دشمنی۔

تشریح: غالب اپنے معشوق سے کہتا ہے کہ تو میرے ساتھ کچھ نہ کچھ واسطہ ضرور رکھ۔ اگر محبت کا نہیں تو صداوت کا ہی سہی۔ ایک اور جگہ کہتا ہے۔

۱۔ واسطہ اس سے ہیں کہ محبت ہی کیوں نہ ہو

کچھ ہمارے ساتھ صداوت ہی کیوں نہ ہو

۲۔ میرے ہونے میں ہے کیا رسوائی؟ اے وہ مجلس نہیں خلوت ہی سہی

معنی الفاظ۔ رسوائی۔ بے نامی۔ خلوت۔ تنہائی۔

تشریح: غالب اپنے معشوق کو مخاطب کر کے کہتا ہے کہ میں عاشق صادق ہوں۔ برائے نہیں جس میں طے سے بے نامی کا ڈر ہو۔ خواہ وہ جلوت ہو یا خلوت۔ اگر مجلس میں باریابی کا موقع نہیں دیتا تو خلوت ہی میں بلا کہاں کوئی نہیں دیکھے گا۔

۳۔ ہم بھی دشمن تو نہیں ہیں اپنے غیر کو تجھ سے محبت ہی سہی

معنی الفاظ و تشریح: غالب کا معشوق اس کے رقیب کا اپنے سے محبت کرنے کا ذکر کرتا ہے۔ اس پر غالب کہتا ہے کہ جب تجھے یقین ہے کہ میرا رقیب تجھ سے محبت کرتا ہے۔ تو پھر کیا ہم تجھ سے محبت کریں۔ ایسا نہیں ہو سکتا۔ ہم اپنے دشمن نہیں ہیں۔ جہنم میں جان گزائیں۔ غالب معشوق کو وہ اہمیت نہیں دیتا جو دوسرے شعرا دیتے ہیں وہ بربری کا دعوے کرتا ہے ایک اور جگہ کہتا ہے۔

۴۔ دنا کیسی کہاں کا عشق جب سر چھوڑنا ٹھہرا

تو پھر اسے سنگدل تیرا ہی سنگ آستان کیوں

۵۔ اپنی ہستی ہی سے ہو جو کچھ ہو آگہی مگر نہیں غفلت ہی سہی

تشریح: غالب اصولاً نظریہ خود کفایت کے قائل تھے اور کوئی چیز دوسروں سے لینا پسند نہیں کرتے تھے۔ مگر قدرت کی ستم ظریفی دیکھئے کہ سادھی عمر یہ ناخوشگوار ہی برداشت کرنا پڑی۔ ایک باشعور انسان نظر نہ اپنے پیدا کرنے والی ذات کی نسبت

واقفیت حاصل کرنا چاہتا ہے مگر وہ نظر نہیں آتا۔ اس ذات سے ہمتا کی صاف تصویر  
 نظروں کے سامنے آنے میں اگر کوئی چیز دو دے سکتی ہے وہ انسان کی اپنی ذات  
 سے واقفیت ہے جو اشرف المخلوقات ہے۔ اور بہترین صلاحیتوں کی مالک مگر اس  
 کی صحیح حدود و اختیاری کا تعین کرنا مشکل ہے اور اکثر غلط فہمی ہرجاتی ہے۔ اس امر  
 کو ملحوظ رکھتے ہوئے غالب کہتا ہے۔ کہ خدا شناسی کے لئے خود شناسی کی ضرورت  
 ہے اور اگر یہ پوری طرح حاصل ہونا ممکن نہیں تو اپنی ذات کو زیادہ اہمیت نہ دو۔  
 بلکہ نظر انداز کر دو یہی غنیمت ہے کہ خود کو مخلوق سمجھ کر خالق کا تصور کر لو اور کیفیت و  
 کم کے جھگڑے میں نہ پڑو۔

۶۔ عمر ہر چند کہ سبے برق خرام      دل کے خون کرنے کی فرصت ہی بھی  
 معنی الفاظ : برق خرام۔ بجلی کی طرح۔ تیز رو۔ جلد ختم ہوجانے والی۔ فرصت جملت  
 وقفہ۔ دل خون کہنا عشق بازی کرنا۔

تشریح : غالب کہتے ہیں کہ اگرچہ انسان کی زندگی بجلی کی سی رفتار سے جلد ختم ہوجانے  
 والی ہے لیکن اگر اس میں عشق بازی کا موقع مل جائے غنیمت ہے۔

۷۔ ہم کوئی ترک و نا کہ تے ہیں      نہ سہی عشق مصیبت ہی بھی  
 تشریح : غالب کہتے ہیں کہ اگرچہ ہمیں عشق میں کامیابی نہیں ہوتی۔ جو بظاہر مصیبت  
 ہے۔ مگر ہم و ناداری نہیں پھوڑ سکتے۔ بدستور معشوق سے محبت کرتے رہیں گے  
 اور نہجائیں گے۔

۸۔ کچھ تو دے اے فلک نا انصاف

آہ و فریاد کی رخصت ہی سہی  
 تشریح : غالب عشق میں نا کامیاب ہیں اور ساتھ ہی آہ و فریاد کی بھی اجازت  
 نہیں۔ چونکہ معشوق کو ناگوار گزارتا ہے۔ ایسی حالت انقباض میں غالب فلک کو غائب  
 کہہ کہتا ہے۔ اگر تو مجھے عشق میں کامیابی نہیں دیتا۔ تو کم از کم آہ و فریاد کی اجازت  
 دے۔ لگے دقوں کے لوگ اپنی تمام مصیبتوں کو فلک کچ رہنار سے منسوب کرتے تھے۔



۹۔ ہم بھی تسلیم کی خو ڈالیں گے

بے نیازی تیری عادت ہی سہی  
معنی الفاظ : تسلیم۔ ماننا۔ قبول کرنا۔ سم کرنا۔ خو۔ عادت۔ بے نیازی  
بے پردائی۔ تفاعل۔

تشریح : غالب اپنے معشوق کو مخاطب کر کے کہتے ہیں کہ تیری عادت تو بے پردائی  
کی ہو گئی۔ اب ہم بھی تیری ہر بات قبول کرنے کی عادت اختیار کر لیں گے۔ لگے شکوے  
کی انجمن میں کون پڑے۔

۱۰۔ یار سے چھڑ جلی جائے اسد گر نہیں وصل تو حسرت ہی سہی  
تشریح : خیال کم و بیش وہی ہے جو اس غزل کے شعر نمبر ۸ کا۔ فرق یہ ہے کہ موجودہ  
شعر میں غالب خود سے مخاطب ہیں اور نمبر ۸ شعر میں معشوق سے۔ چونکہ معشوق عادت  
کر چکا تھا اس لئے شعر نمبر ۲ میں لفظ عادت استعمال کیا اور خود ان کے بس میں حسرت  
ہی تھی۔ اس لئے شعر زیر غور میں یہ لفظ لائے۔

## غزل نمبر ۱۴۲

۱۔ ہے آرمیدگی میں نگویش بجا سمجھے

صبح وطن ہے خندہ دندان نما مجھے  
معنی الفاظ : آرمیدن۔ سستانا۔ محنت کرنے کے بعد دم لینا تاکہ پھر کام کرنے  
کے لئے تیار اور تازہ دم ہو جائے۔ آرمیدگی۔ بیکار دی۔ ستانے کی حالت۔  
نگویش۔ لامت۔ سرزنش۔ بجا۔ مناسب۔ خنداں دندان نما۔ ایسی منسی،  
جس میں دانتوں کی سفیدی نمایاں ہو جائے۔ یہاں ایسی منسی مراد ہے جو کسی کی  
حاجت پر آئے اور حقیر مطلب ہو۔

تشریح : غالب یہ شعر اس زمانہ میں کہا گیا جبکہ غالب اپنے عزا رے کے سلسلہ میں جد و  
جد کے اجد بکا ہر نام کام ہو کہ وطن واپس آ گئے تھے۔ مخالفت طعنہ زن تھے۔ بس عزا رے

میں اضافہ کر آئے۔ اور دوست کہتے تھے کہ نتیجہ کا وہیں انتظار کرنا تھا اور جدوجہد جاری رکھتے۔ ان حالات سے متاثر ہو کر غالب کہتے ہیں کہ اس سستانے کے زمانے میں مجھے جرحی بُرا بھلا کہا جائے درست ہے۔ میری حالت تو ہے کہ وطن کی صبح بھی غنہ و دناں نہ معلوم ہوتی ہے۔ بیٹے غنہ زن۔ صبح کی سفیدی اور دانوں کی سفیدی کا تناسب قابلِ غور ہے۔

۲۔ ڈھونڈتے ہیں اس معنی آتش نفس کو جی

جس کی صدا ہر جلوہ برق فنا مجھے  
معنی الفاظ: معنی۔ گریا۔ آتش۔ آگ۔ نفس۔ دم۔ راس۔ آتش نفس  
پر سوز آواز۔ صدا۔ آواز۔ جلوہ۔ نظارہ۔ برقی فضا۔ پھونک ڈالنے والی بجلی۔  
تشریح: غالب کا دل ایسے گریا کا گھانا سننے کو چاہتا ہے جس کا دل درد سے بھرا  
اور آواز میں جان لینے والا سوز ہے (ہو) تاکہ جان نکل جائے اور مصائب کا خاتمہ  
ہو جائے۔

۳۔ مستانے ملے کروں رہی وہ دادی خیال

تا باز گشت سے نہ رہے دعا مجھے  
معنی الفاظ: مستانہ۔ مست کی مانند۔ مترالے کی طرح۔ ملے کروں۔ لپیٹوں۔ ختم  
کروں۔ رہ۔ راستہ۔ دادی۔ دوپٹوں کے درمیان کھلی زمین۔ بیابان۔  
خیال۔ تخیل۔ تا۔ جہاں تک۔ باز گشت۔ دُٹنا۔ واپس ہرنا۔  
تشریح: غالب کہتے ہیں کہ میں تصور کے میدان میں ایسا مست ہو کر دوڑتا ہوں کہ  
مجھے دالچا کا کوئی خیال بھی نہ ہو۔ یعنی میں تخیل کی دنیا میں بہت دور نکل جاتا ہوں۔ گریا  
حقائق زندگی سے میرا کوئی واسطہ ہی نہیں رہا۔ اس شور میں اپنے تخیل کی جہد پوداری کا  
انکار کرتے ہیں۔

۴۔ کرتا ہے بس کہ باغ میں تو بے حجابیاں

آنے لگی ہے نگہت گل سے حیا مجھے



معنی الفاظ۔ بس کہ۔ بہت زیادہ۔ بے حجابی۔ بے پردگی۔ بلا تکلف عمل۔ گہمت۔ خوشبو  
حیا۔ شرم۔ لاج۔ غیرت۔

تشریح، غالب کا معشوق بے تکلف باغ میں گشت کرتا ہے اور اس کے (غالب کے) خیال میں پھول اس کو (معشوق کو) ایسی حالت میں دیکھتے ہیں۔ ان کا (پھولوں) مکمل غالب کے نزدیک معشوق سے بغل گیر ہونے کی خواہش کے تحت ہے۔ جیسا کہ اس نے ایک اور جگہ کہا ہے۔

گلشن کو تیری صحبت اذ بسکہ خوش آئی ہے  
ہر غنچہ کا وا ہونا آغوش کشائی ہے

پھول کی خوشبو اسی وقت پھینکتی ہے جب کلی نچک کہ پھول کی مہریت اختیار کرے  
اور یہ علامت ہے آغوش کشائی کی۔ غالب میں جذبہ رشک بدرجہ اتم موجود ہے۔ وہ  
اپنے محبوب کو مرث اپنے ہی لئے چاہتا ہے۔ اور فطرت کی کسی چیز سے اس کا تعلق پسند  
نہیں کرتا۔ انہیں خیالات و جذبات کے تحت وہ اپنے محبوب کو مخالف کر کے کہتا ہے کہ  
اے محبوب تر باغ میں بہت بے حجابیاں کرنے لگا ہے کچھ پھولوں کی خوشبو سے شرم  
آئے گی ہے۔ گویا پھولوں کی خوشبو غماز ہے، اس بات کی کہ تر باغ میں سیر کرتا ہے  
چو تو اگر ایسا نہ کرتا تو نہ پھول آغوش کشائی کے لئے نکلتے اور نہ خوشبو پھیلتی۔

۵۔ کھتا کسی پہ کیوں میرے دل کا معاملہ

شعروں کے انتخاب نے ہوا کیا تجھے

معنی الفاظ: معاملہ۔ کیفیت۔ جن۔ انتخاب۔ چناؤ۔ پسند کرنا۔ رُسوا۔  
بہ نام۔ خاش۔

تشریح، غالب کہتے ہیں کہ اپنا دیوان مرتب کرنے میں میں نے اپنی اشعار کو منتخب کیا  
جو میری ذہنی کیفیت اور جذبات کا اظہار کرتے تھے۔ اس لئے میرے افکار اور احساسات  
کا علم دلوں کو ہو گیا۔ کیا ہی اچھا ہوتا کہ میں ایسا نہ کرتا اور میرے دل کی باتیں میرے  
دل ہی میں رہتی۔

## غزل نمبر ۱۴۸

۱۔ زندگی اپنی جب اس شکل سے مجھ کو غالب  
ہم بھی کیا یاد کریں گے کہ خدا رکھتے تھے  
معنی و تشریح : شعور کے حسنی صامت ہیں۔ شاعر خداوندِ کریم سے اپنی زندگی بد مزہ  
گزرنے کی شکایت کرتا ہے اور کہتا ہے جس طرح ہماری زندگی بسر ہو رہی ہے۔ کس  
سے تو یہی خیال گزرتا ہے کہ ہمارا کوئی خدا ہی نہیں ہے اگر ہوتا تو کوئی مشکل تو آسان  
ہوتی۔ ہمارا حال تو لامادثری کا سا ہے۔

## غزل نمبر ۱۴۹

۱۔ اس بزم میں مجھے نہیں مہتی حیا کئے  
بیٹھا رہا اگرچہ اشارے ہوا کئے  
معنی الفاظ : اس بزم۔ محفلِ مجرب۔ اشارہ۔ دہر کسی عضو کی حرکت سے بات  
سمجھانا۔  
تشریح : غالب کہتے ہیں کہ بزمِ یار میں حیا کو لازم میں دنا میرے بس کی بات نہیں۔ اگرچہ  
شریکِ مجلس اشارتاً مجھ پر یہ بات ظاہر کرتے رہے کہ میرا دل ہرنا انھیں پسند نہیں اگر میں  
جلسے اٹھ جاتا تو ایسی حالت میں مجھ سے توقع نہیں تھی کہ وہ مجھے روک لیتا اور اس کی اس اشارہ  
بازی پر انھیں لامست کرتا۔ ایسی حالت میں میری محبت متعاضی تھی کہ میں بیٹھا رہوں اور انھیں  
کے اشاروں کی پروا نہ کروں۔

۲۔ دل ہی تو ہے سیاست دربان سے ڈر گیا  
میں اور جاؤں در سے تیرے بن صدا کئے  
معنی الفاظ : سیاست۔ دعب۔ دھمکی۔  
تشریح : غالب مجرب سے لہنے چلے۔ دروازے پر دربان کو بیٹھا دیکھا اس کی بارعب



صورت دیکھ کر پیر آواز دیئے خاموشی سے نکلے چلے گئے۔ بعد میں جب معشوق سے ملنے کا اتفاق ہوا تو واقعہ کا ذکر اس طرح کیا کہ میں تیری لگی سے بغیر آواز دیئے ہرگز نہ گزرتا مگر کیا کروں تیرے دربان سے ڈر گیا کہ مبادا بدسلوکی سے پیش آئے۔

۲۔ دکھتا پھروں ہوں خرقہ و سجادہ رہن ہے

مدت ہوئی ہے دعوت آب و ہوا کئے

معنی الفاظ، خرقہ۔ گھڑی۔ دھوئیں کا لباس۔ سجادہ۔ جائے نماز۔ معتلے آب و ہوا۔ موسم برسات۔

تشریح: غالب نے رندی ترک کر دی۔ رویشی اختیار کر لی۔ اور نماز گزار ہو گئے مگر برسات کا موسم آیا کہ پرانا زمانہ بھی یاد آ گیا اور شراب نوشی کا ارادہ کر لیا۔ شراب خریدنے کے لئے بجز گھڑی اور جائے نماز کے اور کچھ نہ تھا۔ رندی اور زہد میں کش مکش شروع ہو گئی آخر رندی غالب آگئی۔ گھڑی اور جائے نماز رہن رکھنے کی فکر میں نکلے کہ کوئی یہ رہن رکھ کر دام دے دے تو شراب پی میں موسم گزر جائے پر صورت بنی تو پھر تقدیری اختیار کر لیجئے اسی کیفیت ذہنی کا اظہار کس شعر میں کیا ہے۔

۳۔ بے صرفہ ہی گزرتی ہے ہر گھنٹہ عمر خضر

سہرت بھی کل کہیں گئے کہ ہم کیا کیا کئے

معنی الفاظ، بے صرفہ۔ بے نتیجہ۔ بیکار۔ خضر کی دراندازی عمر ثانی ہے کہتے ہیں کہ وہ جب سے پیدا ہوئے۔ اب تک زندہ ہیں اور رہتی دنیا تک زندہ رہیں گئے۔ تشریح: غالب اس شعر میں انسانی زندگی کی ایک حقیقت کا اظہار کرتے ہیں اور وہ یہ کہ انسان خواہ کبھی کام کرے یا نہ کرے، طبعاً اس پر مطمئن نہیں ہوتا اور یہی خیال کرتا ہے کہ جو کچھ اسے کرنا چاہیے تھا وہ نہیں کیا گیا۔ چنانچہ کہتے ہیں کہ اگر خضر کی طرح زیادہ سے زیادہ بھی مہلت کام کرنے کی ملے تب بھی مرتے وقت زبان پر یہی کلمہ آئے گا۔ جو کہنا چاہیے تھا نہیں کیا۔ یہی خیال ایک ادھمکے ظاہر کیا ہے۔

مٹا ہے نیت فرست ہستی کا نم کوئی عمر عزیز صرف عبادت ہی کیل نہ ہو

۵۔ مقدور ہو تو خاک سے پوچھوں کہ ادلیئم  
 تو نے وہ گنج ہائے حرم ماں ذیہ کیا کئے ؟  
 معنی الفاظ : مقدور ۔ قدرت ۔ طاقت ادلیئم ۔ بھڑوس ۔ بھیل ۔ بھینہ ۔ گنج ہائے  
 گہرا نمایاں ۔ خزانہ ، بیش قیمت ۔ خاک ۔ زمین ۔

تشریح : زمین میں دفن خزانہ دو صورتوں میں ہو سکتا ہے ۔ ایک تو قیمتی وحائق اور  
 قیمتی چتروں کی صورت میں دوسرا حسینان و عرج خاک میں دفن کر دیسے گئے اور گنج ہائے  
 گہرا نمایاں سے مراد پہلی صورت ہے ۔ تو شعر کا مطلب یہ ہو گا کہ اگر مجھے یہ قدرت مل  
 ہو کہ زمین کی جراب طلبی کر سکوں تو اس سے پوچھوں کہ ادلیئم یا جو بیش قیمت خزانے قدرت  
 نے تجھ میں پوشیدہ رکھے ہیں وہ کہاں ہیں میرے حصہ میں تو کچھ سنیا آیا ۔ اور اگر دوسرے  
 معنی لئے جائیں یعنی مدفون حسین لوگ تو پھر مرزا یہ سوال کریں گے کہ کچھ حسینوں کو  
 تو نے لالہ دگل کی صورت میں نمایاں کر دیا باقی کہاں چھپا رکھے ہیں ۔ بسیا کہ ایک اور  
 جگہ کہا ہے ۔

سب کہاں کچھ لالہ دگل میں نمایاں ہو گئیں

خاک میں کیا صورتیں ہوں گی کہ نہاں ہو گئیں

۶۔ کس روز تھمتیں نہ تراشا کئے عدو ؟

کس دن ہمارے سر پہ نہ آدے چلا کئے

معنی الفاظ و تہمت ۔ جھوٹا الزام تراشنا ۔ بھینا ۔ تہمت تراشنا ۔ جھوٹا الزام

گھڑنا ۔ سر پہ آدے چلانا ۔ باعث تکلیف ہونا ۔

تشریح : غالب اپنے مخالفین کے رویہ کا ذکر کرتے ہیں کہ وہ کون سا دن ہے

جب میرے دشمن میرے خلاف جھوٹا الزام نہیں گھڑاتے ۔ اور میرے لئے باعث  
 تکلیف نہیں ہوتے ۔

۷۔ صحبت میں خیر کی نہ پڑی ہو کہیں یہ خو

دینے لگا ہے بسے بغیر التبا کئے



تشریح : غالب مجرب کا پیر غلام بر سے دنیا شان مجرب کے غلات خیال کہ تے  
ہیں اور جب پیر منت سماجت بر سے دینے لگا تو وہ اسے رقیب کی بری صحبت کا نتیجہ  
خیال کہ تے میں۔ بری اس لئے کہ شان مجرب بھی جاتی رہی۔

۸۔ ضد کی ہے اور بات مگر 'خ' بری نہیں

مجھ لے سے اس نے سینکڑوں وعدے دنا کئے

تشریح : غالب کہتا ہے کہ میرا مجرب طبعاً بُرا نہیں جب تک اسے ضد ہی نہ  
ہو گئی ہو۔ اس نے سینکڑوں وعدے پورے کئے۔

۹۔ غالب تمہیں کہہ لے گا جواب کیا

انا کہ تم کہا کئے اور وہ سنا کئے

تشریح : غالب کے مشرق لے چپ سادھ لی ایسی صورت میں غالب اس سے  
شکوہ و شکایات کرنا بے سود خیال کرتے ہیں۔ مجرب سے شکوہ کا مزا اسی وقت آتا  
سے جب اس کی طرف سے مذرت پیدا ہو یا جواب و سوال کا سلسلہ شروع ہو جائے۔

## غزل نمبر ۱۵

۱۔ رفتار مرقع رہ اضطراب ہے اس سال کے حساب کہ برق آفتاب ہے  
معنی الفاظ : رفتار۔ چابی۔ قطع۔ طے کرنا۔ راہ اضطراب۔ بے قراری کا سفر  
جلدی ختم ہو جاتا ہے۔

تشریح : غالب اس شعر میں عمر کی مدت جلد ختم ہو جانے کی بیان کرتے ہیں اور کہتے  
ہیں کہ عمر کس عجلت سے گزر جاتی ہے جیسے کوئی گھبرا یا ہوا مسافر جلدی جلدی منزل  
طے کر رہا ہو۔ گویا اس عرصہ کو شمار کرنے کے لئے یہ سوچ نہیں جو روز مشرق سے نکلتا  
اور مغرب میں چھپ جاتا ہے۔ اور اس سے مہینہ و سال کی کا شمار کرتے ہیں۔ بلکہ  
بلی سورج سے جو چمکتی ہوئی آنا نانا غالب ہو جاتی ہے۔

۲۔ مینائے سے بہ سرو نشاط بہار سے بال تیرد جلدہ سورج شراب ہے

معنی الفاظ : مینائے سے۔ شراب کی صراحی یا بزل۔ سرو۔ مشہور آرائشی پردا جو باغ کی زینت ہے اور بزل کی شبابہت رکھتا ہے۔ نشاط۔ نشاط دانی۔ فرحت۔ بہار۔ موسم جس میں ٹگنے ٹکلتے اور پھل کھتے ہیں۔ پودے ہرے بھرے ہر جات کے ہیں۔ بال۔ پندوں کے پر۔ تدرود۔ چکود۔ جو سرو سے محبت کرتا ہے۔ جلوہ نگارہ۔ موج شراب۔ شراب کی لہر۔

تشریح : اس شعر میں غالب موسم بہار کی نشاط اور کیفیت کا بیان کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ بہار کی وجہ سے سرو شراب کی بزل بنا ہوا ہے اور چکود جو اس کے گرد گھومتا ہوتا ہے اس کے پر شراب کی لہر سے طے جلتے ہیں جس کو دیکھنے پر وہی کیفیت طاری ہو جاتی ہے۔ جیسی شراب کی صراحی سامنے رکھے ہوئے اور شراب کا جام گردش میں ہونے پر ہوتی ہے۔ ایک اور جگہ اسی سے طے جلتی بہار کی کیفیت بیان کی ہے۔

۱۔ ہے ہوا میں شراب کی تاثیر بادہ زشی ہے بادہ بیانی  
(پھر اس انداز سے بہار آئی)

۲۔ زخمی ہوا ہے پاشنہ پائے ثبات کا

نے بھاگنے کی گوں نہ آفاست کی تاب ہے

معنی الفاظ : پاشنہ۔ پاؤں کی ایڑی جس پر چلنے میں زور پڑتا ہے۔ ثبات۔ قرار، قیام۔ گوں۔ ضرورت۔ غرض۔ قابل۔ لائق۔

تشریح : غالب معیتوں سے تنگ آگئے ہیں اور مزید صبر کی تاب نہیں رکھتے۔ اور اپنی حالت کا مقابلہ اس مسافر سے کرتے ہیں جس کی ایڑی زخمی ہو گئی ہو کہ نہ کھڑا ہو سکتا ہے اور نہ دوڑ کر چل سکتا ہے۔ کسی اور نے کہا ہے ع

نہ پائے رضی نہ جائے اندان

۳۔ جاہاد بادہ زشی دنداں ہے شمش جہت

غانل گھاں کرے ہے کہ گیتی خراب ہے

معنی الفاظ : جاہاد۔ جاہاد۔ کھیت۔ شمش جہت۔ چھ اطراف یعنی تمام



عالم - گیتی - جہان - خراب - دیران - مکی  
تشریح : غالب کہتے ہیں کہ یہ کائنات بنی ہی رندوں کے عیش کرنے کے لئے ہے  
جابلہ دار طاقت و غطا خیال کرتا ہے کہ یہ دنیا مکی ہے انسان کو چاہیے کہ دنیا کی  
ہر چیز سے پرانا غم اٹھائے - باہر نے اس خیال کا اظہار کیا ہے -  
باہر بہ عیش کوش کہ عالم دوبارہ نیست  
۴ - نظارہ کیا حریف ہو اس برق حسن کا

چشمں بہار جلوے کو جس کے نقاب ہے  
معنی الفاظ : نظارہ - دیکھنا - حریف - نہ مقابل - برق حسن - وہ حسن جو بجلی  
کی طرح چکا چوند پیدا کر دے - نور اذلی - جوش - درلہ - زیادتی -  
تشریح : اس شعر میں غالب نور اذلی کے دیوار کی تاب نہ دے سکنے کا اظہار کرتے ہیں  
اور کہتے ہیں کہ اس نظر سوز حسن کے دیکھنے کی تاب کس میں ہو سکتی ہے جس کے  
نظر قریب نقاب بہار کا نظارہ حیران کن ہے اس سے ملتے جلتے خیال کا اظہار  
ایک اور جگہ کیا ہے -

مد جلوہ دو بدو ہے جو مژگاں اٹھائیے  
طاقت کہاں کہ دید کا احساں اٹھائیے

۵ - میں نامراد دل کی تسلی کر کیا کروں

نانا کہ تیرے رخ سے نگہ کامیاب ہے

معنی الفاظ : نامراد - جس کی تباہی نہ ہوئی ہو - کامیاب کا مخالف -  
تشریح : غالب کو معشوق کا دیوار تو سر گیا مگر قرب حاصل نہیں ہوا - اس کے دل  
کو محض تغارہ میں ٹھکین نہیں ہوتی اسی کیفیت کا اظہار اس شعر میں کیا ہے -  
۶ - گزرا اسد مسرت پیغام بارے

قاصد پہ عجب کو شک سوال و جواب ہے

تشریح : غالب کے پاس قاصد اس کے مجرب کا پیغام لے کر آیا - قدرتی طور پر

خوش برنا چاہیے۔ مگر غالب کو یہ رشک مارے ڈالتا ہے کہ قاصد کو معشوق سے  
سوال و جواب کا موقع کیوں ملا۔

## غزل نمبر ۱۵۱

۱۔ دیکھنا قسمت کہ آپ اپنے پو رشک آجائے ہے  
میں اسے دیکھوں بھلا کب مجھ سے دیکھا جائے ہے  
تشریح : غالب رشک زدہ ہیں اور طرح طرح سے اپنے اس بندہ کا اظہار کرتے ہیں  
یہ شعر بھی اسی قبیل سے ہے۔ معنی سادہ ہیں اپنی ذات سے رشک کرنے لگے ہیں۔  
۲۔ ہاتھ و حود دل سے یہاں گرمی گر اندیشے میں ہے

آگینہ تسندی صہبا سے پگھلا جائے ہے  
معنی الفاظ : ہاتھ دھونا۔ دایرے برنا۔ گرمی۔ سرسبز۔ پیش۔ جوش۔ اندیشہ۔  
نکد۔ ڈ۔ خیال۔ آگینہ۔ شیشہ۔ کاپڑ۔ تندہی۔ تیزی۔ گرمی۔ جوش۔  
صہبا۔ شراب۔

تشریح : غالب اپنے دل کو شیشہ شراب سے تشبیہ دیتے ہیں اور اندیشہ یعنی  
بکھر کر شراب سے امدکتے ہیں کہ اسے غالب اگر تمہارے سرزد نکد کی یہی حالت رہی  
تو دل سے دایرے ہر جاؤ۔ یہ شیشہ شراب نکد کی گرمی کی تاب نہ لائے گا۔ اور پگھل  
جائے گا۔

۳۔ غیر کہ یارب وہ کیوں کہ منہ گستاخی کرے

گر حیا بھی اس کو آتی ہے تو شرابا جائے ہے  
تشریح : اس شعر میں غالب اپنے تجرب کی حد سے گزری ہونی حیا کا بابا کہتے  
ہیں اور رقیب کی دست و پاڑی پر اسے نہ روکنے کو بھی حیا پر ہی محول کرتے ہیں۔  
اعتدال سے باہر ہر بات بُری ہے۔

۴۔ شوق کو یہ لت کہ ہر دم نالہ کہینے جانیے



دل کی وہ حالت کہ دم لینے سے گھبرا جائے ہے  
معنی الفاظ: شوق - عشق - لبت - بڑی عادت - علت - دم - سانس -  
تشریح: غالب موجب کش مکش میں مبتلا ہے - عشق تو فنا کرتا ہے کہ فریاد کئے  
جاؤ کہیں تو محبوب کا دل پسیمے گا اور دل کی یہ کیفیت ہے کہ سانس لینے میں گھبرا  
جاتا ہے -

د - دور چشم بد تری بزم طرب سے داہ، داد!  
نغمہ ہر جاتا ہے داں نگر نال میرا جائے ہے  
معنی الفاظ: چشم بد دور - بد نظر نہ لگے - بزم طرب - محض نشاط - داہ - کلمہ  
انصار - حسین - ششم - راگ - سرلی آواز -  
تشریح: غالب کا معشوق بزم نشاط بجائے رہتے ہے اور غالب اس میں باریابی  
سے محروم ہے - جس کی وجہ سے فریاد کرتا ہے - محبوب پر اس کا کوئی اثر نہیں ہوتا اور  
اس طرح دنگ رلیاں مٹاتا رہتا ہے - غالب اس حالت کا طنزیہ طریق پر ذکر اس  
شعر میں کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ خدا نخواستہ سے بچائے میرے نالے بھی یاد کی بزم  
نشاط میں پہنچتے ہیں تو سرلیہ راگ بن جاتے ہیں اور بجائے مکہ کے نالے کے مجلس کی  
خوشی میں امانہ کر دیتے ہیں ایک اور جگہ کہا ہے -

بہم نشین مت کہ بہم کو نہ بزم عیش در دست  
داں تو میرے نالے کو بھی اعتبار نغمہ ہے

۶ - گدچہ ہے طرز تغافل پر وہ داہ راز عشق  
پر ہم ایسے کھڑے جلتے ہیں کہ وہ پا جائے ہے  
معنی الفاظ: طرز - ڈھنگ، متغافل - بے پروائی - زبان برتہ کر انجوان بننا - عدم  
دعویٰ - کھدیا جانا - بے مدد ہر جانا - اپنے آپ میں نہ رہنا -  
تشریح: غالب اپنے معشوق سے اپنے عشق کو چھپانا چاہتے ہیں اور طرز تغافل یا  
عدم دعویٰ اختیار کرتے ہیں جو پر وہ داری عشق کو کھتا ہے - مگر جب معشوق

سامنے آتا ہے تو ایسے بے خود ہو جاتے ہیں کہ وہ ان کے دل کی کیفیت سے واقف ہو جاتا ہے اور پردہ کر لیتا ہے۔ غالب کا یہ جو بہ معشوق کو بے حجاب دیکھنے میں مدد نہیں کرتا۔ ایک دوسرے شعر میں غالب یہی ترکیب معشوق کو سکھاتے ہیں۔ دوستی کا پردہ ہے بریگانگی منہ چھپانا ہم سے چھوڑا چاہیے

۷۔ اس کی بزم آرائیاں سن کہ دل رنجوریاں

مثل نقش مدعائے غیر مہیا جائے ہے

معنی الفاظ دہزم آرائی۔ محل سبانا۔ رنجور رنگین۔ نقش مہینا۔ نشان بننا۔ اثر ہونا۔ دل مہینا۔ دل ڈوبنا۔

تشریح۔ غالب یار کی محفلوں سے دور ہے اور اس کا ذکر سن کہ وہ رنجیدہ ہوتا ہے۔ اس حالت کا بیان اس شعر میں کیا ہے اور نقش مہینا اور دل مہینے کے محاورات کا استعمال نہایت خوبی سے کیا ہے۔

۸۔ ہر کے عاشق وہ پری رُخ اور نازک بن گیا

رنگ کھتا جائے ہے جتنا کہ اڑتا جائے ہے

معنی الفاظ، پری رُخ۔ پری جیسے پرے والا معشوق۔

تشریح۔ غالب کا معشوق کسی پر عاشق ہوتا ہے اور اس کا رنگ غم عشق میں اڑنے لگا۔ زردی آنے لگی مگر غالب کی نظر میں وہ پہلے سے بھی زیادہ حسین اور نازک ہو گیا۔ پہلے معشوق کے رنگ میں سرخی بھبکتی تھی اور عاشق ہونے کے بعد سرخی اڑنے لگی اور مصابحت زیادہ ہو گئی۔

۹۔ نقش کو اس کے مصدر پہ بھی کیا کیا ناز ہیں

کھینچتا ہے جس قدر اتنا ہی کھینچتا جائے ہے

تشریح۔ غالب نے اس شعر میں لفظ کھینچنا۔ کے دو معنی سے فائدہ اٹھایا ہے معمول کے محاورہ اس کے معنی تھننے کے بھی ہیں جو معشوق کے ساتھ ہوتا ناز کی ایک صورت ہو جاتی ہے غالب اس تناؤ کو مصدر پر ناز سے مراد لیتا ہے۔



۱۰۔ سایہ میرا مجھ سے مثل درد بھاگے ہے اسد

پاس مجھ آتش بجان کے کس سے ٹھہرا جاسکے ہے  
معنی الفاظ و تشریح : آتش بجان - دل جلا - جس کے تن بدن میں آگ لگی ہوئی  
ہو و جب کوئی چیز حلیقہ ہے تو اس کا دھواں اس سے دور ہوا میں اڑ جاتا ہے اس  
فطری عمل کو غالب اپنی حالت سے مطابقت دیتے ہیں اور کہتا ہیں کہ جس طرح حلیقہ  
ہوئی چیز سے دھواں دور ہوتا جاتا ہے - اس طرح مجھ دل جلیجے سے میرا سایہ بھی  
دور بھاگتا ہے - کسی انسان کا میرے پاس گنا ترکھا - مطلب یہ کہ مصیبت میں کوئی  
کسی کا ساتھ نہیں دیتا - کسی کا شعر ہے -

سایہ نجاتی میں کب کوئی کسی کا ساتھ دیتا ہے  
کہ تاریکی میں سایہ بھی جدا رہتا ہے انسان سے

## غزل نمبر ۱۵۲

۱۔ گرم فریاد رکھا شکل نہانی نے مجھے

تب لہان بھر میں دی ہو لیالی نے مجھے  
معنی الفاظ : گرم - مصدق - فریاد - نالہ - شکل نہانی - بڑا سے قد والا معشوق  
نہال - ذرستہ - خوبصورت پردا جس میں پھل نہ آیا ہو - بڑا - نہالی - تو شک -  
امان - پناہ - چین - بد - ٹھنڈ - سردی - لیالی - رات کی -  
تشریح : غالب کہتا ہے کہ بھر یار میں اس کی (معشوق) بڑا سے قد والی حسین صورت  
کے تصور نے مجھے نالہ و فریاد میں مشغول رکھا - تب کہیں سردی کی لمبی رات کٹی درد  
مصیبت ہر باتی -

۲۔ نسیم و نغمہ دو عالم کی حقیقت مضموم

مے لیا مجھ سے میری بہت عالی نے مجھے  
معنی الفاظ : نسیم - ادھار - نقد - جو رقم ہاتھوں ہاتھ لی دی جائے - دو عالم -  
۳۳۱

دونوں جہاں - دنیا و عقبہ - حقیقت - اصلیت - لئے لیا - خرید لیا بہت  
عالی - بندہ وصلگی -

تشریح : غالب کہتا ہے کہ مجھے اس دنیا کی نعمتوں کی جو اس خمر سے عکس کی جا سکتی  
ہیں اور عقبہ کی لذتوں کی جن کا وعدہ کیا گیا ہے اصلیت معلوم ہے یعنی دونوں کو  
قابل اعتبار نہیں سمجھتا اور نہ ہی ان کی میری نگاہ میں کوئی وقعت ہے اگر اللہ میاں  
خیال کرتے ہوں کہ میں ان میں سے کسی ایک پر یا دونوں پر مطمئن ہوں تو جمع نہیں ہوں  
میں تو اپنی بہت عالی کی وجہ سے چپ ہوں کہ کیا مانگوں - ایک اور جگہ کہا ہے -

دونوں جہاں دے کے وہ سمجھے یہ خوش رہا

یاں آپڑی یہ شرم کہ تکرار کیا کریں

دنیا کے متعلق غالب کا نظریہ اس شعر سے معلوم ہوتا ہے -

۱۔ ہاں کھائے رستہ فریب ہستی ہر چند کہیں کہ ہے نہیں ہے

اور نہ اند عقبہ کی نسبت اس شعر سے -

ہم کو معلوم ہے جنت کی حقیقت لیکن

دل کو خوش رکھنے کو غالب یہ خیال اچھا ہے

۲۔ کثرت آرائی وحدت ہے پرستاری وہم

کہ دیا کا فرمان اصنام خیالی نے مجھے

تشریح : غالب نظریہ وحدت الوجود سے دلچسپی رکھتا ہے اور مختلف طریقوں پر

اپنے اشعار میں اس کا بیان کرتا ہے - اس شعر میں کہا ہے کہ ذات واحد کا مختلف

صور توں میں تبوہ گدہ ہونا ہی وہم کی وجہ کا باعث ہوا ہے - حالانکہ اس کی ذات کے

علاوہ کوئی چیز بجز وہم کچھ نہیں ہے - اور انہی خیالی تہوں نے مجھے کافر بنا دیا - یعنی

خدا کی ذات کے علاوہ اس کی پیدا کردہ چیزوں کے وجود کا یقین کرنے لگا - ایک

اور جگہ کہا ہے -

جز نام نہیں صورت عالم مجھے منظور جز وہم نہیں ہستی اشیاء مرے آگے



۴۔ برس گل کا تصور میں بھی کھٹکا نہ رہا

عجب آرام دیا ہے پردہ بالی نے مجھے  
معنی الفاظ: ہوس۔ خواہش۔ تصور۔ خیال۔ کھٹکا۔ اذیت۔ ڈر۔ بے  
پردہ بال۔ بے سروسامانی۔

تشریح: غالب اپنے کو بلبل خیال کرتے ہیں اور اپنی تمناؤں کو گل کہتے ہیں کہ جس  
طرح ایک بے پردہ بال میل گل تک پہنچنے کا تصور بھی نہیں کر سکتی اور اس غم سے  
چھٹکارا پاگئی اسی طرح میری بے سروسامانی نے مجھے اپنی تمناؤں کے بروئے کار کر دیا  
جسے نیاز کر دیا ایک اور جگہ اس قسم کی بے شکری حاصل ہونے کا خیال ظاہر کیا ہے  
نہ لٹا دن کو تو کب رات کو یوں بے خبر رہتا  
رہا کھٹکا نہ چوری کا دعا دیتا ہوں رہزن کو

## غزل نمبر ۱۵۳

۱۔ کارگاہ ہستی میں لالہ داغ سامان ہے

برق خرمین راحت خون گرم دہقان ہے  
معنی الفاظ: کارگاہ۔ کارخانہ ہستی۔ وجود۔ لالہ۔ پوست کا پھول مشہور ہے  
اس کی پتیاں مختلف خوش رنگوں کی ہوتی ہیں مگر بیچ میں سیاہ داغ سا ہوتا ہے علامت  
مریم بہار و خوشی۔ سامان۔ ضروری چیز۔ برق۔ بجلی۔ خرمین۔ کھلیان۔  
راحت۔ آرام۔ چین۔ سکھ۔ خون گرم۔ گرم خون۔ زندگی کی علامت۔ دہقان  
کسان۔ داغ۔ علامت۔ رنج و غم۔

۲۔ غنچہ شگفتن یا برگ عافیت معلوم

باوجود دل جمعی خواب گل پریشان ہے  
معنی الفاظ: غنچہ۔ گل۔ بن کھوپڑی۔ شگفتن۔ کھنا۔ برگ۔ پتہ۔ عافیت۔  
آرام۔ چین۔ دل جمعی۔ اطمینان۔ سکون۔ خواب۔ سنا۔ پریشان۔ بے

رہے۔ پراگندہ۔

۲۔ ہم سے رنج بے تابی کس طرح اٹھایا جائے !

دارغ پشت دست جز شعلہ شمس بہ دنداں ہے

معنی الفاظ : رنج۔ دکھ۔ درد۔ بے تابی۔ بیترازی۔ دارغ۔ نشان۔ دارغ  
پشت۔ پشت پر دھبہ۔ دست عجز۔ معذور ہوا تھا۔ جو ہاتھ کام کرنے کے  
قابل نہ ہو۔ شمس بہ دنداں۔ منہ میں تنکا لئے ہوئے۔ اظہار عاجزی کا طریقہ تھا  
جب کوئی منہ میں تنکا لئے کر سامنے آتا تھا تو یہ سمجھا جاتا تھا کہ وہ اپنا قصور تسلیم  
کرتا ہے اور رحم کا ملحق ہے۔

تشریح : مندرجہ بالا تین شعر ایک ہی سلسلہ تخیل کی مختلف کڑیاں ہیں اس لئے تشریح  
بھی مسلسل مناسب معلوم ہوتی ہے۔ اس غزل میں غالب انسانی زندگی کے تین زمانوں  
یعنی بچپن۔ جوانی اور بڑھاپے میں اس کی نفسیاتی کیفیات کا بیان کرتا ہے۔

پہلا شعر جوانی کے زمانہ کی حالت بیان کرتا ہے مگر مطلع کے لئے یہی موزوں  
تھا اس لئے اس کو ادلیت دی گئی ہے۔ اس میں غالب کہتے ہیں کہ اس کا زمانہ دنیا  
میں جس طرح لالہ کا پھول باد جو د خورش نگ پتیروں کے درمیان میں سیاہ دارغ بھی رکھتا  
ہے اور اس کے بغیر کبھی نہیں ہوتا اس طرح انسانی زندگی میں بھی خوشی کے ساتھ غم  
اور رنج کے ساتھ راحت لگے ہوئے ہوتے ہیں۔ یعنی دونوں توام ہیں و جڑواں ہیں  
کی طرح یہ حقیقت بیان کر کے دوسرے مصرعہ میں غالب وہی سبب بیان کرتے ہیں جو  
ذہنی سکون کو درہم برہم کر دیتا ہے اور بناؤ بگاڑ کا چکر چلا دیتا ہے۔ کہتے ہیں وہ بقا  
دکان کا گرم خون یا خواہش عمل اور موجودہ حاصل سے بے اطمینانی اس کے کئے دمر  
کو غارت کرنے والی بھی کام کرتی ہے۔ وہ اپنی زندگی بنانے بگاڑنے میں مرت  
کرتا ہے آج جو کام بناتا ہے کل خود ہی اسے بگاڑ دیتا ہے اور اس کی جگہ دوسرا  
نیا کھڑا کر دیتا ہے۔ غرض اس طرح جب تک قوت عمل اور اس کے ساتھ خواہش عمل  
باقی رہے گی دعا کرتا رہے گا۔ کبھی بھی سکون سے نہیں بیٹھے گا اس خیال کو ایک اور



تجربہ بیان کیا ہے۔

میرنی تعمیر میں مضمون ہے اک صورت خوابی کی

ہیرے بقی خون کا۔ ہے خون گرم و متقان کا

دوسرا شعر بچپن کی حالت بیان کرتا ہے۔ انسان کے بچے کو بھول کی کل۔ سے  
تشبیہ دیتا ہے اور کہتا ہے کہ جس طرح ایک بچہ کو بھول کی صورت اختیار کرنا یقینی  
نہیں ہے۔ کسے معلوم کہ اس پر کھل کر بھول بننے تک کیا گزرے اسی طرح انسان کے بچہ  
کی نسبت بھی کرتی نہیں کہہ سکتا کہ اسے جہان ہرانا نصیب بھی ہو گا یا نہیں۔ مگر چونکہ انسان  
کا بچہ کچھ نہ کچھ شور مچاتا ہے۔ اس لئے اگرچہ بچپن کا زمانہ بے غمری کے لئے مشہور ہے  
اور غنچہ کی طرح ایک طرح کی دل میں ماحول ہوتی ہے۔ تاہم جب بڑوں کو مرنے دیکھتا ہے  
تو اس کا وہ خواب غفلت درہم برہم ہو جاتا ہے اور اسے اپنی موت نظر آنے لگتی ہے  
بالکل اسی طرح جیسے ڈراؤنا خواب نظر آنے پر انسان کی آنکھ کھل جاتی ہے۔ اور تھوڑی  
دیر بعد وہ پھر سو جاتا ہے۔ بچہ کو بھی غفلت کی پہلی سی دل بھی حاصل ہو جاتی ہے۔

تیسرے شعر میں غالب بڑھاپے کے زمانہ کا سواں کھینچتا ہے اور کہتا ہے کہ بڑھاپے  
میں انسان جوانی کی بے قراری، بے تابی (خواہش محل) کا ساتھ نہیں دے سکتا۔ چونکہ  
توت محل باقی نہیں رہتی اور نہ کار و بار عشق کے قابل رہتا ہے اب تو حالت یہ ہوتی ہے  
کہ بے بسی میں ہاتھ کی پشت کر کاٹتا ہے جس کے نشان میں ہاتھ کی رگیں ایسی سرور ہوتی ہیں  
جیسا شعلہ دانتوں میں تھکائے ہوئے ہو جس شعلہ کے دانتوں میں تھکا ہو اس میں حرارت  
کہاں۔ پھنے بڑھاپے میں خون گرم نہیں رہتا اور انسان محض بے کار ہو جاتا ہے۔ عاجز  
دبے کس۔ ایک اور جگہ کہا ہے۔

کہ کب حادث کا قتل کر نہیں سکتی میرنی طاقت کہ ضامن قی تجوں کے ناز اٹھائیگی

غزل نمبر ۱۵۴

۱۔ اگ رہا ہے درد و دیار سے سبز غالب

ہم بیاباں میں ہیں اور گھر میں بہار آئی ہے  
تشریح، غالب وحشت عشق کے سبب محروم و دوری کر رہے ہیں۔ موسم بہار کا ہے  
گھر میں کوئی نہیں۔ بے توجہی کی وجہ سے درو دیوار پر گھاس اگ آئی ہے۔ اس شعر میں  
غالب عشق کی انتہا بیان کرتے ہیں جبکہ انھیں گھر در کی کچھ برش نہیں رہی۔ سبز بہار میں آگیا ہے  
اور درج آرائش ارض بن جاتا ہے۔ مگر تفرق گما ہیں اس کے لئے مناسب جگہ ہیں نہ کہ گھر۔  
جب گھر میں آگئے تو علامت دیوانی گھر ہے۔

### غزل نمبر ۱۵۵

۱۔ سادگی پر اس کی مرجانے کی حسرت دل میں ہے  
بس نہیں چتا کہ پھر خمر کف قاتل میں ہے  
معنی الفاظ، سادگی۔ بھولا پن۔ بناوٹ سے خالی۔ بس۔ تاب۔ کف۔ تھیں۔  
بھاگ۔ خجہ ہاتھ۔

تشریح، غالب اپنے محبوب کے بھولے پن پر جان دینے کے لئے تیار ہیں مگر خمر محبوب  
کی ہمتی میں ہے اور وہ وار نہیں کرتا اس لئے مرنے پر تیار نہیں پاتے اور یہ حسرت  
دل ہی میں۔ لئے زندہ ہیں۔ معلوم ہوتا ہے مرزا کا عشق ابھی خام تھا۔ بقول خود ان کے۔

سرگشتہ خمار رسوم قیود تھا

۲۔ دیکھنا تقریر کی لذت جو اس نے کہا

میں نے یہ جانا کہ گریا یہ بھی میرے دل میں ہے  
تشریح، دل گھتی بات، ایک کو لپٹ آتی ہے اور اس میں لذت محسوس کرتا ہے۔ غالب  
حکیم کی اس خوبی کا ذکر اس شعر میں کرتے ہیں۔ درحقیقت ایک اچھے شعر کا معیار کیا ہونا  
چاہئے۔ بیان کیا ہے اور ایک طرح سے اپنے اشعار کی تعریف کی ہے۔

۳۔ گرچہ ہے کس کس برائی سے دے با ایں ہمہ

ذکر میرا عجب سے بہتر ہے کہ اس مغل میں ہے



تشریح : غالب مجلس یار میں موجود نہیں مگر وہاں ان کا ذکر برائی کے ساتھ ہوا ہے ۔  
غالب اس کیفیت خیال کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ اگرچہ میں بزم یار میں یاریابی نہ پاسکا  
لیکن میرا ذکر باوجودیکہ برائی کے ساتھ ہے ۔ مجھ سے بہتر خیال کیا گیا جو محفل میں آیا جیسا  
کہ ایک اور جگہ کہا ہے :۔

قطع کھینچو نہ تعلق ہم سے کچھ نہیں ہے تعدادت ہی سی  
۴۔ بس ہجوم نا امید ی خاک میں مل جانے گی

یہ جو اک لذت ہماری سعی بے حاصل میں ہے  
معنی الفاظ : ہجوم ۔ اڑو حمام ۔ بھیڑ ۔ کثرت ۔ نا امید ی ۔ ایسی ۔ سعی ۔ کوشش  
بے حاصل ۔ بے نتیجہ ۔

تشریح : غالب اس شعر میں اپنی آرزوں کے برآئے سے ایسی کا ذکر کرتے ہوئے  
انسانی نفسیات کی ایک اہم کیفیت بیان کر جاتے ہیں اگر غور کیا جائے تو انسان مجبور ہے  
آرزوؤں اور تمنائوں کا اور زندگی نامہ ہے ان تمنائوں کے حصول میں جدوجہد کرنے کا ۔  
جس میں وہ ایک لذت محسوس کرتا ہے ۔ جب مقصود حاصل ہو جاتا ہے تو بے اطمینانی محسوس  
کرتا ہے جو نئی تمنائوں کو جنم دے دیتی ہے اور یہ سلسلہ اسی طرح جاری رہتا ہے حتیٰ کہ  
زندگی ختم ہو جاتی ہے لیکن یہ جدوجہد اس صورت میں جاری رہتی ہے ۔ جب آرزو پوری  
ہونے کی امید ہو ۔ اگر بالکل ایسی ہو جائے تو جدوجہد بھی ترک ہو جاتی ہے اور زندگی  
بد مزہ ۔ دوسرے الفاظ میں زندگی کی لذت جب برائے حصول تنہا میں ہے نہ کہ حصول تنہا  
میں ۔ غالب یہی فلسفہ اس شعر میں بیان کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ اگر مجھ پر یاریوں کا  
ہجوم ہوا ۔ کہ ایک بھی امید پوری ہوتی نظر نہیں آتی ۔ تو وہ لذت جو تنہا کے حاصل کرنے  
میں کوشش سے ملتی ہے ۔ میں اس سے محروم ہو جاؤں گا ۔ اور زندگی کا لطف جاتا  
رہے گا ۔ یہی کیفیت ایک اور شعر میں بیان کی ہے ۔

کئی امید بر نہیں آتی  
کئی صورت نظر نہیں آتی

۵۔ رنج وہ کیوں کھینچے؟ دامادگی سے عشق ہے۔

اٹھ نہیں سکتا سہارا جو قدم منزل میں ہے

معنی الفاظ: دامادگی۔ پیچھے رہ جانا۔ عاجزی۔ معذوری۔ منزل۔ اترنے کی جگہ۔  
گھر۔ مقام۔

تشریح: اس شعر میں غالب بڑھاپے میں اپنے چلنے پھرنے سے معذوری کا ذکر کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ ہم کیوں چلیں پھریں۔ ہمیں تو عاجزی سے لیجئے معذوری سے محبت ہو گئی ہے۔ ہمارا تو جو قدم اٹھ نہیں سکتا وہ اپنی قیام گاہ پر ہی ہے اسے آگے چلنے کی ضرورت کیا آگے تو وہ پیچھے جس کا مقام آگے ہو۔

۶۔ جلہ زار آتش دوزخ ہمارا دل بھی

نقشہ شور قیامت کس کی آب و گل میں ہے

معنی الفاظ: جلہ زار۔ نمائش گاہ۔ آتش۔ آگ۔ دوزخ۔ جہنم۔ نقشہ۔ آزمائش۔ عذاب۔ شور۔ غل۔ قیامت۔ یوم آخرت۔ جب انسان دوبارہ زندہ کئے جائیں گے۔ اور حساب کتاب یا جائے گا۔ آب و گل۔ پانی و مٹی۔ جسم انسانی جو پانی و مٹی سے بنا ہے۔ خیر۔

تشریح: غالب نے اپنے معشوق سے اپنے دل میں اس کے عشق کی آگ کی شدت کا اظہار کیا جس پر معشوق نے کہا کہ آپ کا (غالب) کا دل جہنم زار بنا ہوا ہے اس میں آگ ہی آگ بھری ہوئی ہے۔ غالب اس کا جواب اس شعر میں دیتا ہے۔ اور کہتے ہیں کہ ہاں یا میرے دل میں دوزخ کی آگ بھڑک رہی ہے۔ مگر یہ قیامت کا ہنگامہ کس کے نقشہ زار پکی میں ہے یعنی جب تو ناز و ادا سے قیامت برپا کر دے تو میرا دل جہنم بھی نہ ہو۔ قیامت کے ساتھ جہنم ضروری ہے۔ دوزخ۔ قیامت اور نقشہ کا تعلق قابل توجہ ہے۔

۷۔ سبہ دل شوریہ غالب طلسم چرخ و تاب

رحم کر اپنی تنہا پر کہ کس مشکل میں ہے



معنی الفاظ، شوریدہ۔ پریشان۔ دیرانہ۔ طاسم۔ بھان متی کا تماشا۔ پیچ و تاب  
غصہ۔ بے قراری۔

تشریح: غالب ایسے طریق پر اپنے معشوق کو مہربانی کرنے کی ترغیب دیتا ہے  
جس سے اغلب ہے وہ انکار نہ کرے۔ اس میں انسانی نفسیات کے ایک اہم پہلو  
کو سامنے لائے ہیں یعنی کئی شخص اس بات سے انکار نہیں کر سکتا جو اس کے نفع و  
فائدہ کی ہو۔ چنانچہ کہتے ہیں کہ میرے دل میں تجھ سے طاقات کی ترنا ہے اور وہ پوری  
نہ ہونے کی وجہ سے میرا دل غم و غصہ کا بھان متی کا پیارا بنا ہوا ہے۔ نتیجہ یہ ہوا کہ  
تیری ترنا جو میرے دل میں ہے ایک مشکل میں مبتلا ہے اگر تجھے مجھ پر رحم کرنے میں تامل  
ہے تو اپنی ترنا پر تو رحم کر اور میرے پاس آجاتا کہ دل کو سکون آئے اور تیری ترنا  
کش مکش سے نجات پائے۔

## غزل نمبر ۱۵۶

۱۔ دل سے تیری نگاہ جگہ تک اتر گئی

دوڑوں کو اک ادا میں رضا مند کر گئی

تشریح: مجسم انسانی کے اعضاءے رمیہ میں سے دل اور جگر کا وہ بار مشق میں  
اہم کردار ادا کرتے ہیں۔ دل میں عشق پیدا ہوتا ہے، پتا ہے اور پودان چڑھتا ہے  
اور جگر ان صبر آزما مشکوں کو جو راہ عشق میں پیش آتی ہیں۔ برداشت کرنے کی ہمت دیتا  
ہے۔ دل کی عشرت زخم ترنا کھانے میں ہے اور لذت ریش جگر غرق نمک داں ہونے  
میں معشوق کی خفہ و عیادت میں سے ایک ظلم بھی ہے۔ وہ شاذ و نادر ہی عاشق کی خواہشات  
کے مطابق عمل کرتا ہے اور کس طرح دل و جگر پر باری زخم لگانے کی کوشش کرتا رہتا  
ہے۔ عشرہ ناز و ادا۔ تیغ ابرو۔ تیز نگاہ وغیرہ اس کے مستحیاء ہیں سینہ میں دل و جگر  
آگے پیچھے واقع نہیں ہونے بلکہ دل بائیں جانب اور جگر کچھ ٹٹا ہوا دائیں جانب  
ذرا نیچے۔ دوڑوں بیک وقت ٹٹکا اس صورت میں ہو سکتے ہیں جب کہ تیز نگاہ ترچھا

چلایا جائے۔ ورنہ ایک پہنچ جائے گا۔ غالب نے ایسی نگاہ کی خود صراحت کر دی ہے  
 سے بہت دنوں میں تغافل کے تیرے پیدا کی  
 وہ اک نگاہ جو بنا ہر نگاہ سے کم ہے

شاعروں کی اصطلاح میں اسے نزدیک نگاہ کہتے ہیں اور لکھیوں سے دیکھنا  
 بھی۔ غالب کا مشرقی مشاق تیرا انداز ہے اور ایک پتھر سے دو پرندے ٹکرا کر کہنے  
 کا عادی۔ غالب نے مشرق کی اس فنی سہارت کا ذکر اس شعر میں کیا ہے۔ اے مشرق  
 تیری ترچھی نغروں سے جگر تک اتر گئی اور کس طرح دونوں کے زخمی ہونے کی ترنا  
 بیک وقت پوری ہو گئی۔

۲۔ شق ہو گیا ہے سینہ خوشا لذت فراغ

تکلیف پر وہ داری زخم جگر گئی  
 معنی الفاظ : شق ہو گیا۔ کھل گیا۔ پھٹ گیا۔ خوشا۔ کیا ہی اچھا ہوا۔ کمرہ  
 انبساط۔ فراغ۔ فراغت۔ چھٹی۔ پر وہ داری۔ پرشیدہ رکنا۔ بھپانا۔  
 تشریح : غالب کا جگر زخمی ہے مگر سینہ میں چھپا ہوا تھا۔ غالب اس کا اظہار چاہتے  
 تھے مگر کہ نہیں کہتے تھے۔ اور انقباض محسوس کرتے تھے اب سینہ کا زخم سے سینہ کھل  
 گیا اور زخم جگر نکل آئے لگا۔ غالب خوشی اور اطمینان محسوس کرتے ہیں اسی کیفیت  
 کا اظہار کس شعر میں کیا ہے۔

۳۔ وہ بادِ شہباز کی سرمستیاں کہاں ؟

اٹھئے بس اب کہ لذت خراب سحر گئی  
 معنی الفاظ : بادِ شہباز۔ رات کے وقت میں پی ہوئی شراب۔ سرمستی۔ بے  
 خودی۔ خواب۔ نیند۔ سحر۔ فجر۔ صبح کا وقت  
 تشریح : غالب جب رات کے وقت شراب پیتے تھے تو صبح کے وقت ٹھنڈی  
 ہوا بے خودی میں امانت کر دیتی تھی۔ اور نیند کا پرالٹا اٹھاتے تھے اور دیر تک  
 سوتے رہتے تھے۔ اب شراب پینے کو نہیں ملتی۔ اس کے ساتھ خواب سحری کا مزا



بھی جاتا رہا۔ غالب خود کہ غالب کہہ سکتے ہیں۔ کہ اب صبح ویر تک سونے کا لطف  
 جاتا رہا چونکہ باوہ شبانہ کی سرستی نہیں ہے اس لئے کہ ہے کہ پڑے ہر بس اٹھ بیٹھے۔  
 ۴۔ اڑتی پھرے ہے خاک مری کوئے یار میں

بارے بس اسے ہوا ہر بس بال و پر گئی  
 معنی الفاظ : کو۔ کوچہ۔ گلی۔ بارے۔ آخر کار۔ الغرض۔ ہو بس۔ خواہش۔  
 تشریح : غالب نے جیتے جی یار کی گلی میں رسانی نہیں پائی اور تمنا تھی کہ اگر پرنگ  
 جہاں تر اڑ کہ پہنچ جاؤں۔ مر جانے پر غالب کی مٹی کو ہر اسے اڑا کہ محبوب کی گلی میں پہنچا  
 دیا اور تمام عمر کی تنہا پوری ہرنے پر اطمینان محسوس کرتے ہیں۔ اس کیفیت کا بیان افسانہ  
 میں ہوا کہ غالب کہہ سکتے ہیں کہ جو خواہش کوئے یار میں اڑ کہ جانے کی زندگی میں پوری  
 نہ ہو سکی۔ الغرض مرنے کے بعد ہر اسے ہمیری مٹی کو اڑا کہ اس کی گلی میں پہنچا کہ پوری کر  
 دی۔ اب بال و پر کی تمنا باقی رہی۔

۵۔ دیکھو تو دل فریبی انداز نقش پا

موج خسرام یار بھی کیا لگی کتر گئی  
 معنی الفاظ : دلفریبی۔ دل لہانے والی۔ خوب صورتی۔ انداز۔ ڈھنگ۔  
 وضع۔ نقش پا۔ پاؤں کا نشان۔ موج۔ ہر۔ خرام۔ چال۔ موج خرام۔  
 اٹھاتی ہوئی چال۔ گلی کترنا۔ پل بڑے بنانا۔  
 تشریح : غالب کا معشوق اٹھتا ہوا گزرا ہے۔ اس شعر میں غالب اس کے پاؤں کے  
 نشان دیکھ کر رنار کی خوبی بیان کرتا ہے کہ چلنے میں میرے محبوب کے پاؤں کے نشان  
 ایسے ہیں جیسے کوئی پل بڑے بناتا ہو۔ یعنی یہ اس کی اٹھاتی ہوئی چال کا کرشمہ ہے۔  
 ۶۔ ہر بوالہوس نے حسن پرستی شعار کی

اب آبرو سے شیرہ اہل نظر گئی  
 معنی الفاظ : بوالہوس۔ بندہ نفس۔ حسن پرستی۔ عشق بازی۔ جس میں حسن  
 سے محبت حسن سمجھ کر کی جائے۔ صورت رانی کے لئے نہیں۔ شعار کی اختیار

کی۔ پیشہ بنالیا۔ آبرو۔ عزت۔ شہوہ۔ دستور۔ چین۔ اہل نظر۔ نظر باز۔  
پرکھنے والے۔

تشریح : غالب کہتے ہیں کہ اب ہر بندہ نفس نے حسینوں سے محبت ظاہر کرنے کا پیشہ  
بنالیا ہے۔ نتیجہ یہ نکلا کہ اب معشوق سچے عاشقوں اور مطلب پرستوں میں کوئی تمیز  
نہیں کر سکتے۔ سب کو ایک سا عاشق صادق خیال کرتے ہیں۔

۷۔ نفا سے نے بھی کام کیا وال نقاب کا

مستی سے ہر نگہ تیرے رخ پر بکھر گئی  
تشریح : غالب اپنے معشوق کے حسن نفا رہ سوز کا ذکر اس سے کرتے ہیں اور کہتے  
ہیں کہ گزرنے نقاب الٹ دیا اور دیا رکھ دیا۔ مگر نتیجہ وہی رہا جو پہلے تھا۔ تجربہ پر نظر  
ڈال کر میں اتنا بے خود ہوا کہ جی بھر کے نہ دیکھ سکا۔ میری نظریں مست ہو کر تیرے نقاب  
کا کام کیا۔

۸۔ فردا و دی کا تفرقہ کیس بار مٹ گیا

کل تم گئے کہ ہم پر قیامت مگر گئی  
معنی الفاظ : فردا۔ آئے والی کل۔ قیامت۔ دی۔ گزری ہوئی کل۔ تفرقہ۔ فرق۔  
تشریح : غالب کا معشوق گذشتہ کل چلا گیا اور اس کے جانے کا احساس ایسا گراں  
گزارا جیسا قیامت کا دن ایک گنہگار پر ہو گا۔ اس شعر میں غالب نے لفظ فردا کے  
معنی سے ایک اچھوتا کام لیا اور فردا و دی کا فرق ایک فن کارانہ طریق سے مٹا دیا۔  
کہتے ہیں کہ لوگ فردا و دی میں تمیز کرتے ہیں مگر ہمارے نزدیک فردا و دی گذشتہ  
کل میں جمع ہو گئی تھیں۔ چونکہ تمہارے چلے جانے پر ہم پر وہی گزری جو کل قیامت  
کے روز انسانوں پر گزرے گی۔

۹۔ مارا زمانے نے اسد اللہ خاں کتھیں

وہ دل لے کہاں وہ جوانی کدھر گئی؟  
تشریح : غالب خود کو مخالف کہہ کے کہتے ہیں کہ اسد اللہ خاں زمانہ کی مصیبتوں نے  
۲۴۲



تئیں ختم کر دیا۔ وہ جوانی کا جوش و فروش کہاں گیا۔ جوان کا مقابلہ کرتا۔ ایک اور جگہ کہا ہے۔

کدہ کرب حادث کا قفل کہ نہیں سکتی !  
میری طاقت کہ خاص نغمی تہوں کے ناز اٹھانے کی

## غزل نمبر ۱۵۷

۱۔ تسکین کہ ہم نہ روئیں جو ذوق نغمہ لے

حورانِ غلہ میں تیسری صورت مگر لے

معنی الفاظ : تسکین۔ آرام۔ چین۔ ذوقِ نغمہ۔ جو آنکھوں کو بجائے۔ معشوق۔  
خُور۔ گورے رنگ کی سیاہ آنکھوں اور سیاہ بالوں والی حسینہ۔ حسینانِ بہشت۔  
غلہ۔ بہشت۔ مگر۔ شاید۔ کہیں۔

تشریح : غالب معشوق کو مخاطب کر کے کہتے ہیں کہ اگر ہمیں تول جائے جسے دیکھ کر  
آنکھیں ٹنڈی ہوں تو پھر دنیا کی کسی چیز کے نلنے کی شکایت نہ کریں۔ اس دنیا میں تو تو  
ہمیں لٹا دکھائی نہیں دیتا۔ شاید حورانِ غلہ میں توجہ جیسی صورت کی حسینہ مل جائے۔ اور  
قلب تسکین پائے بہشت میں جا کر حور دینے اور تسکینِ قلب کا وعدہ اللہ نے کیا ہے  
ایک اور شعر میں غالب نے معشوق کو قیامت کے روز نلنے کا خیال ظاہر کیا ہے۔  
جو معشوق وہاں بھی اپنا لٹا شکل بنا دیتا ہے۔

۲۔ میں جو کہتا ہوں کہ ہم لیں گے قیامت میں تمہیں

کس دعوت سے وہ کہتے ہیں کہ ہم حور نہیں

۲۔ اپنی گلی میں مجھ کو نہ کہ دفن بعد قتل

میرے پتے سے خلق کو کیوں تیرا گھر لے

تشریح : ہلک غالب کا مرتے دم تک ساتھ نہیں چھوڑتا۔ معشوق کو وصیت کرتے  
ہیں کہ اگر میں مر جاؤں تو اپنی گلی میں مجھے دفن نہ کرنا ایسا نہ ہو کہ لوگ تیرے گھر

کا پتہ پر پھیں اور میری قبر کے نشان سے تیرے گھر پہنچ جائیں۔

۳۔ ساتی گری کی شرم کو آج در نہ ہم

ہر شب پایا ہی کرتے ہیں مے جس قدر ملے  
تشریح : غالب کا معشوق اسے شراب پلاتے وقت سخت برتا ہے اس پر غالب  
کہتے ہیں کہ یہ مت خیال کرو کہ مجھے شراب کم ملتی ہے اس لئے تھوڑی دی جائے۔ تم یہ  
سوچ کر پلانے والا کون ہے۔ بیٹے اپنی ساتی گری کی شرم کو۔ خوب پاؤ مبادا رنگ  
تھیں بچل کہیں در نہ ہم کو رات کے وقت تبہی مل جاتی ہے تھوڑی بہت ہر شب پی ہی  
لیتے ہیں ایک اور جگہ کہا ہے۔

کل کے لئے کہ آج نہ سخت شراب میں

یہ سرے زن ہے ساتی کوڑ کے باب میں

۴۔ تجھ سے تو کچھ کلام نہیں لیکن اسے ندیم

میرا سلام کہو اگر نامہ بر ملے

معنی الفاظ : ندیم۔ مصاحب۔ پاس بیٹھنے والا۔ نامہ بر۔ تاحد۔

تشریح : غالب کے معشوق کے پاس اٹھنے بیٹھنے والا اس کو کہیں مل گیا۔ اس کے ملنے سے  
پہلے غالب اپنے محبوب کے نام خط دیکر تاحد بھیج چکا تھا مگر اس کے جواب آنے میں  
غیر معمولی تاخیر ہوئی۔ غالب کو شک گذرا۔ کہ نامہ بر بھی محبوب کو دل دے بیٹھا اور وہیں رہ گیا  
اب غالب محبوب کے مصاحب سے کہتے ہیں آپ اگر محبوب کے پاس آتے جاتے ہیں۔  
آپ سے تو اس کا گوہ نہیں کہ نامہ تاحد جو میرا پیغام لے کر گیا تھا وہ اگر محبوب کے  
گھر آپ کو مل جائے تو میرا سلام کہنا اور عرض کرنا کہ حضرت تمہیں خط دے کر بھیجا تھا۔ یا  
عشق کو نصے کے لئے۔

۵۔ تم کو بھی ہم دکھائیں کہ مجنوں نے کیا کیا

فرصت کشاکش غم نہاں سے گرے

معنی الفاظ : کشاکش۔ کش مکش۔ کھینچا تانی۔



تشریح : غالب غائب سے کہتے ہیں کہ مجھ کو دنیا کے غم نے جس کا اظہار مناسب نہیں  
 مجبور کر رکھا ہے ذرا اس سے چپکا رلٹے تو پھر تھیں دکھائیں کہ مجھ کو نے کیسے عشق کیا تھا  
 یعنی مجھ کو کے عشق کا تو آپ نے قصہ ہی سنا ہے ہم تھیں وہ تماشا آنکھوں سے دکھائیں  
 ترسی۔ بقدر سعدی سے

چناں تھو سالی شد اندر دشت کہ یاران فراموش کردند عشق  
 غالب مجھ کو معیار می عاشق خیال کرتے ہیں۔

۶۔ لازم نہیں کہ خضر کی ہم پیروی کریں

جانا کہ اک بزرگ ہمیں ہم سفر ملے  
 معنی الفاظ : لازم۔ ضروری۔ خضر۔ ایک روایتی خدا رسیدہ بزرگ، جن کی نسبت  
 مشہور ہے کہ بھولے بھٹکوں مسافروں کو راستہ بتاتے ہیں اور زندگی دوام پائی۔  
 پیروی۔ تقلید کرنا۔

تشریح : غالب کسی کی پیروی شخصیت سے مرعوب ہو کر کرنا نہیں چاہتے تھے معتدلیت  
 کی پیروی میں کوئی تامل نہیں تھا اپنی اس خصوصیت کا اظہار اس شعر میں کیا ہے۔ کہتے ہیں  
 اور تو اگر خضر بھی جن کی راہ شناسی اور بزرگی مسلمہ ہے۔ راہ چلتے لی جائیں کہ ضروری نہیں  
 کہ ہم ان کی پیروی کریں وہ بھی ہمارے طرح زندگی کا سفر طے کر رہے ہیں اور ایک  
 ہم سفر سے زیادہ کوئی حیثیت نہیں رکھتے۔

الفاظ لازم اور ہم سفر قابل ضرر ہیں۔

۷۔ اسے ساکنان کو چہ دلدار دیکھتا

تم کو کہیں جو غالب آشفقہ سر ملے  
 معنی الفاظ : ساکن۔ ٹھہرا ہوا۔ رہنے والا۔ ساکنان۔ ساکن کی جمع۔ دلدار۔ معشوق  
 آشفقہ۔ پریشان۔ بحراس۔ آشفقہ سر۔ دلیرانہ۔

تشریح : اس شعر میں غالب کنا بنایا جاتا ہے کہ جوش جنون میں بہہ اس ہو کہ غالب  
 کو چہ یار میں گشت لگا رہے ہیں کہتے ہیں کہ اسے کو چہ یار میں رہنے والا ذرا خیال  
 ۳۴۵

رکنا۔ اگر نہیں کہیں غالب دیر اندہ لی جائے۔ لفظ کہیں کو چہ یاز کی طرف اشارہ کرتا ہے

## غزل نمبر ۱۵

۱۔ کوئی دن گر زندگانی اور ہے اپنے جی میں ہم نے ٹھانی اور ہے  
معنی الفاظ : اور یکدم عذت ہے زیادہ۔ نیز۔ جدید۔ دل میں ٹھاننا۔ پکا ارادہ کرنا۔  
تشریح : غالب کہتے ہیں کہ اگر کچھ دن اور بیٹنے کے لی گئے تو ہم حصول مقصد کا  
طریقہ بدل دیں گے۔ یعنی فیاہرز اختیار کریں گے۔ اس بات کا ہم نے پکا ارادہ کر  
لیا ہے۔

۲۔ آتش دوزخ میں یہ گرمی کہاں سوز غم لائے نہانی اور ہے  
معنی الفاظ : سوز۔ جلن۔ پیش۔ نہانی۔ پوشیدہ۔ چھپا ہوا۔  
تشریح : غالب کہتے ہیں کہ جو غم دل میں چھپا رہے دغمتش اس کی جلن دوزخ کی  
آگ سے بھی کہیں زیادہ اور نئی قسم کی ہے۔

۳۔ بار بار دیکھی ہیں ان کی رنجشیں پر کچھ اب کے سرگانی اور ہے  
معنی الفاظ : بار بار۔ کئی دفعہ۔ رنجش۔ ناراضگی۔ خفگی۔  
تشریح : غالب کہتے ہیں کہ میرا معشری رنجیدہ تو پہلے بھی مجھ سے کئی دفعہ ہوا ہے۔  
مگر اس دفعہ تو نئی قسم کی ناراضگی ہے جو پہلے دیکھنے میں نہیں آئی۔

۴۔ دسے کے خط منہ دیکھتا ہے نامہ بر کچھ تو پیغام زبانی اور ہے  
معنی الفاظ : منہ دیکھنا۔ منہ ٹھکانا۔ جواب کے انتظار میں صورت دیکھنا۔  
تشریح : غالب کہتے ہیں کہ یار کا خط لانے والا خط دینے کے بعد خاموش کھڑا مری  
صورت دیکھ رہا ہے۔ معلوم ہوتا ہے کہ کچھ پیغام زبانی بھی دیا ہے منتظر ہے کہ میں خط پڑھ  
لوں تو کہے۔ تاہم کامل غالب کو ذہنی کش مکش میں ڈال دیتا ہے معلوم نہیں کہ جو کچھ  
زبانی کہنے والا ہے امید افزا ہے کہ مایوس کن۔

۵۔ قاطع اہمار ہیں اکثر نجوم وہ جاسے آسمانی اور ہے



معنی الفاظ : قاطع ۔ کاٹنے والا ۔ اعمار ۔ جمع عمر کی ۔ نجوم ۔ جن نجوم ، ستارے ۔  
 بلا ۔ معیبت ۔

تشریح : علم نجوم کی رو سے بعض ستاروں کے اثر سے انسان کی عمر ختم ہو جاتی ہے  
 غالب کہتے ہیں کہ ویسے تو بہت سے ستاروں کے اثر سے زندگی ختم ہو جاتی ہے مگر  
 میرا محبوب ہلاک کرنے کے لئے ایک نئی قسم کا قہر آسمانی ہے یعنی اللہ کی طرف سے  
 جان لینے والا ۔

د ۔ ہر چکیں غالب بومیں سب تمام اک مرگ ناگہانی اور ہے  
 معنی الفاظ : مرگ موت ۔ ناگہانی ۔ اچانک ۔ جس کی پہلے سے اطلاع نہ ہو ۔  
 تشریح : اس دنیا میں انسان کے لئے موت آخری معیبت ہے ۔ غالب کہتے ہیں اگر  
 تو جتنی معیبتیں ہو سکتی تھیں وہ مجھ پر گزر چکیں اب صرف موت رہ گئی ہے ۔ دیکھئے  
 کب آئے ۔

## غزل نمبر ۱۵۹

۱۔ کوئی امید بڑھیں آتی کوئی صورت نظر نہیں آتی  
 معنی الفاظ : امید بڑھنا ۔ امید پوری ہونا ۔ صورت ۔ شکل ۔

تشریح : اس شعر میں غالب انتہائی ایسی کا اظہار کرتے ہیں کہتے ہیں کہ نہ تو کوئی امید  
 پوری ہوتی ہے اور نہ پوری ہونے کی کوئی تہ پیر ہی سمجھتی ہے ۔

۲۔ موت کا ایک دن معین ہے فیند کیوں رات بھر نہیں آتی  
 تشریح : قرآن کریم میں ارشاد ہے کہ موت کا ایک دن مقرر ہے اس سے آگے پیچھے  
 نہیں ہو سکتا اور یہ بھی فرمان الہی ہے کہ ہم نے رات کو ن کے لئے بنائی ۔ انہی مضامین  
 قرآن کریم پر نظر رکھتے ہوئے غالب اللہ میاں سے خطاب کر کے کہتے ہیں کہ میری موت کا  
 تو ایک دن مقرر ہے وہ تو اپنے وقت پر آئے گی مگر خند جو غمروں سے عارضی فحاشات  
 دے سکتی ہے اور رات تو نے بنائی ہی اس غرض سے ہے کہ ہم سکون حاصل کریں اور

سورئیں۔ بندہ تمام رات کیوں نہیں آتی۔ ایک لمحہ کے لئے آجائے۔ غرض یہ کہ مجھے نہ دن  
چین ہے نہ رات۔ تلکرات سے ٹھہرا ہوا ہوں۔ رات جو ان سے مستقل ٹپکا را دلہا سکتی ہے  
وہ تو کجا غید جو عارضی طور پر سکون دے سکتی ہے۔ وہ بھی نصیب میں نہیں ہے غید اور مرث  
کا تقابل قابلِ نظر ہے۔

۳۔ آگے آتی تھی حال دل پہ ہنسی اب کسی بات پر نہیں آتی  
معنی الفاظ: آگے۔ اچھے زمانہ میں۔ وقت جو گزر گیا۔ یہاں مراد ایام جوانی سے ہے  
حال۔ حالت۔ کیفیت۔ حال دل۔ محبت کی کیفیت۔

تشریح: انسان عموماً دوسروں کی افزائشوں اور حماقتوں پر ہنستا ہے اور وہی حرکتیں خود  
کرسے تو ہنستا تو کجا دوسروں کو ہنستا دیکھ کر رو دیتا ہے۔ یا کھسیانہ ہر کہ غصہ کرتا ہے۔  
محبت میں انسان عقل کی بات کم کرتا ہے۔ بیشتر مفہم خیر حرکتیں ہوتی ہیں لیکن خود محسوس نہیں  
کرتا۔ غالب کہتے ہیں کہ جوانی کے عالم میں جب عشق بازی کرتے تھے تو ہماری خوش دل کا  
یہ عالم تھا کہ محبت کے سلسلہ میں جو احمقانہ حرکتیں کرتے تھے۔ اس پر اور تو اور خود بھی ہنسن  
دیتے تھے۔ اور اب بڑھاپے میں یہ حالت ہو گئی ہے کہ خواہ دوسروں سے کتنی ہی ہنسنے  
والی بات سرزد ہوتے دیکھیں ہنسی نہیں آتی۔ پھر مردگی دل کی انتہا ہے۔

۴۔ جانتا ہوں ثوابِ طاعت و زہد پر طبیعت اور نہیں آتی  
معنی الفاظ: ثواب: درست۔ ٹھیک۔ نیک کام کا بدلہ۔ جزا۔ طاعت۔  
عبادت۔ زہد۔ پرہیزگاری۔

تشریح: اس شعر میں غالب کہتے ہیں کہ یہ بات نہیں کہ میں عبادت اور پرہیزگاری کے  
انعام کو قائل نہیں بلکہ بات یہ ہے کہ میری طبیعت ہی اس طرف (طاعت و زہد) نہیں  
آتی۔ یعنی جبر لاچار یا ڈراما اس سلسلہ میں دیا جاتا ہے وہ مجھے زہد اختیار کرنے کے لئے  
کافی نہیں۔ نسیۂ آخرت سے نقد دنیا بہتر ہے۔ مرزا نے نقد نہ تیرہ ادھار کے قائل تھے:

۵۔ سہہ کچھ ایسی ہی بات جو چپ، بول دہن کیا بات کہ نہیں آتی  
تشریح: غالب کے معشوق نے کوئی بات ایسی کہی جو ان کو پسند نہیں آتی۔ مگر جواب



نہیں دیا خاموش ہو گئے کہتے ہیں میری فداوشی سے یہ مست خیال کرو کہ مجھے اس کو منقول جواب دینا نہیں آتا میں تو مستحق چپ ہوں ورنہ جواب شکست دے سکتا ہوں ۔

۶۔ کیوں نہ پیڑوں کو یاد کرتے ہیں میری آواز نہ گزرتی نہیں آتی

تشریح : غالب کہتے ہیں کہ میں فریاد اس لئے کرتا ہوں کہ جب میرا مشرق میری آواز پہنچنے کی نہیں سنتا تو پتھرا ہے کہ آج غالب کی آواز نہیں آتی ۔ کیا وجہ ہے میری یہ فریاد اس کی پریشانی سبب تر ہے ۔ دوسرے الفاظ میں میری مشرق کے دل میں جگہ تر ہے ۔  
۷۔ داغ دل نہ گزرتی نہیں آتا ۔ بڑی اسے چارہ گر نہیں آتی

معنی الفاظ : چارہ گر ۔ معالج ۔ ہمدرد ۔

تشریح : غالب اپنے کسی ہمدرد کی نسبت کہتے ہیں کہ میرا دل جتنا ہے اور داغدار ہے ۔ محبت کی آگ بھڑک رہی ہے مگر اسے یقین نہیں آتا اور عشق سے باز رہنے کی نصیحت جاری رکھتا ہے ۔ غالب اس سے کہتا ہے کہ اگر تجھے سینہ کے اندر دل کا داغ نظر نہیں آتا ۔ تو کیا تجھے میری گرم آہوں میں دل کے جلنے کی بوجھ نہیں آتی ۔

۸۔ ہم دہن میں جہنم سے ہم کو بھی کچھ باری خبر نہیں آتی

تشریح : سناتا ہوں کہ عشق حقیقی کی منازل میں ایک مقام وہ بھی ہے جہاں پہنچ کر انسان کو حیرت ہو جاتا ہے اور کوئی مدد نہ ملتی رہتی ۔ غالب جہاں تک معرفت الہی کا تعلق ہے اپنے آپ کو اس مقام پر خیال کرتا ہے ۔ اور شریعت و طریقت کی گفتی سلجھانے سے حذوری ظاہر کرتا ہے وہ ہمہ دوست اور ہمہ از دوست کی الجھن میں بھٹسا ہوا ہے ۔ اس مقام پر انسانیت سے تعلق نہیں رہتا ۔ معرفت الہی اس حد تک مفید ہے جب تک انسان بنی نوع کی خدمت کر سکے اور دوسروں کے لئے نمونہ عمل بن سکے ۔ رسول اکرمؐ اس سے بلند مقام پر پہنچ کر بھی انسانیت سے تعلق قائم رکھ سکے ۔ قرآن ہی اس کا اصل بتا سکتا ہے ۔

۹۔ مرتے ہیں آرزو میں مرنے کی سوت آتی ہے پر نہیں آتی

معنی الفاظ : مرنا ۔ بند کرنا ۔ جان بچانا ۔ جان دینا ۔

امید رکھتے ہیں۔ ہماری حماقت ملاحظہ ہو۔

۹۔ ہاں بھلا کر ترا بھلا ہو گا اور درویش کی صدا کیا ہے  
تشریح : غالب صدائے درویشانہ بھی بامعنی لگاتے ہیں اور مجرب کو وفا کی  
ترغیب دیتے ہیں۔ چونکہ عاشق کے لئے معشوق کا سب سے بھلا کام عاشقی کی  
دلہاری کرنا ہے۔

۱۰۔ جان تم پر شمار کرتا ہوں میں نہیں جانتا دعا کیا ہے  
تشریح : اس شعر میں غالب اپنی جان شمار کر کے مجرب سے وفا کی استدعا  
کرنا چاہتے ہیں کہ میں تم پر جان قربان کرنا چاہتا ہوں اور میری کوئی  
خواہش نہیں ہے۔

۱۱۔ میں نے مانا کہ کچھ نہیں غالب مفت ہاتھ آئے تو برا کیا ہے  
معنی الفاظ : کچھ نہیں۔ کسی کام کا نہیں۔  
تشریح : غالب معشوق کو مخاطب کر کے کہتے ہیں کہ یہ مان لیا کہ غالب بالکل ناکار  
ہے۔ لیکن اگر بن دماؤں غلام مل جائے تو کیا بُرا ہے۔

## غزل نمبر ۱۶۱

۱۔ کہتے تو ہر تم سبک بت غالیہ مر آئے  
اک مرتبہ گھبرا کے کہو کوئی کہ وہ آئے

معنی الفاظ : غالیہ مر۔ خوشبودار بالوں والا معشوق۔  
تشریح : غالب اپنے دوستوں کو مخاطب کر کے کہتے ہیں کہ تم سب اس خواہش کا  
تواضعاً کرتے ہو کہ وہ معشوق آجائے مگر میں یہ چاہتا ہوں کہ تم میں سے کوئی گھبرا کر  
یہ بھی کہے کہ وہ آگیا۔ غالب معشوق کی آمد کی خوش خبری سننا چاہتا ہے۔ محض آنے کے  
لئے دماؤں سے مطمئن نہیں ہوتا۔

۲۔ ہر کشکش نزع میں ہاں جذبِ محبت



کچھ کہ نہ سکوں پر وہ سر سے پوچھنے کو آئے

معنی الفاظ : نزع - جاشنی - جذب - کشش

تشریح : جیتے ہی غالب کا معشوق اس سے نہیں ڈرتا جتنی کہ مرض الموت میں گرفتار ہے۔ مگر نہیں آیا۔ غالب مرتے وقت معشوق کا دیدار کرنا چاہتا ہے خواہ کوئی بات نہ کر سکے وہ اپنے جذبہ محبت کی آخری آزمائش بھی کرنا چاہتا ہے اور اسے (جذبہ) کو مخاطب کر کے کہتا ہے کہ اسے جذبہ محبت ایسا اثر دکھا کہ وہ جان کنی کے وقت تو میرے پوچھنے کو آجائے خواہ میں اس سے بات بھی نہ کر سکوں۔

۳۔ ہے صاعقہ و شعلہ و سیماں کا عالم

آنا ہی سمجھ میں مری آتا نہیں گو آئے

معنی الفاظ : صاعقہ - بلی جس کی چمک ایک لمحہ کے لئے ہوتی ہے - شعلہ - آگ کی لہر - سیماں - پارہ - جس کو قرار نہیں ہوتا اور گرمی پہنچنے پر اڑ جاتا ہے - تشریح : غالب کا معشوق رداں وداں غصے کا اظہار کرتا ہوا آیا اور چڑ گیا۔ اسی حالت کا نقشہ کس شعر میں کھینچا ہے اور کہتا ہے کہ ایسا آنا بھی کوئی آنا ہے جس میں قیام نہ ہو یہ تو بے چینی میں اضافہ کر دیتا ہے سکون کا باعث نہیں ہوتا۔

۴۔ ظاہر ہے کہ مٹھرا کے نہ بھاگیں گے نکیرین

ہاں منہ سے مٹھرا بادہ دوشینہ کی بو آئے

معنی الفاظ : نکیرین - وہ فرشتے جو قبر میں حساب اعمال کی جانچ کریں گے۔

تشریح : غالب نکیرین سے جان چھڑانے کی ایک ازکما تجویز سوچتے ہیں کہ شراب بھی نہ چھوڑے اور حساب کتاب بھی نہ ہو۔ ان کے خیال میں مرتے دم تک شراب نہ چھوڑنی چاہیئے جب منہ سے شراب کی بو آئے گی تو ممکن ہے نکیرین نفرت کر کے چنے جائیں اور حساب کتاب اعمال نہ جانچیں۔

۵۔ جلا دے ڈرتے ہیں نہ مانتے سے جھوڑتے

ہم سمجھے ہوئے ہیں اسے جس بھیس میں بڑ آئے

تشریح : اس شعر میں مد فیائے کرام کے نظریہ بہ دوست کا اظہار کیا ہے۔ دوسرے مصرعہ میں لفظ 'اسے' سے مراد خدا ہے۔ کہتے ہیں کہ جلد و قتل کرنے کی دھمکی دے یا دماغ فصیحت یا امامت کے وار کرے۔ ہم نہ پہلے سے ڈرتے ہیں نہ ہی دوسرے کے ساتھ محبت و مباحثہ کرتے ہیں۔ تو ان دونوں میں اللہ ہی کا ہاتھ کام کرتا دیکھتے ہیں یہ دونوں درپ اس کے ہیں۔ کسی نے کہا ہے :-

بہرہ بگئے کہ خواہی جاہمی پرش من انداز قدرت رامی شناسم  
۶۔ ان اہل طلب کون سنے طعنہ نہایا منت

دیکھا کہ وہ قلم نہیں اپنے ہی کو کھو آئے

معنی الفاظ : طعنہ۔ آوازہ۔ طنز۔ نایافت۔ نہیں پایا۔

تشریح : غالب طالبان خدا کو مخاطب کر کے کہتے ہیں۔ کہ اس طنز سے بچنے کے لئے کہ لوگ کہیں اسے خدا ظاہر نہیں کیا تھا اللہ سے ملے۔ جب ہم نے دیکھا کہ اللہ نہیں قلم ترخہ دکھائے یعنی اپنے آپ میں نہیں رہے۔ نہ ہوش میں لوگ دیکھیں گے نہ اللہ میاں کی بات پر سمجھیں گے۔ جب مثبت میں جواب نہ دے سکوں گا۔ طعنہ دیں گے کہ بس اللہ میاں سے مل آئے۔ اس کے ساتھ غزل نمبر ۱۰ کا آخری شعر پڑھیے :-

ہم وہاں ہیں جہاں سے ہم کبھی کچھ ہماری خبر نہیں آتی

۷۔ اپنا نہیں وہ شیوہ کہ آرام سے بھیٹیں

اس درپہ نہیں بار تو کبھی ہی کو ہو آئے

معنی الفاظ : شیوہ۔ عادت۔ طریقہ۔

تشریح : غالب کہتے ہیں کہ ہمیں بیکار بیٹھنا نہیں آتا اگر دریا پر اندر جانے کی اجازت نہیں لی تو اللہ میاں کے گھر یعنی خانہ خدا (خانہ کعبہ) میں ہو آئے وہاں تو کوئی روکنے والا نہیں۔ یہ حقیقت ہے کہ عشق مجازی میں ناکامیابی ہی عشق الہی کی صورت اختیار کر لیتی ہے۔ ورنہ اللہ میاں سے محبت کرنا دشوار ہے۔

۸۔ کاہم نفسوں نے اثر مگر یہ میں تقریر



اچھے رہے آپ اس سے مگر مجھ کو ڈبو آئے  
 معنی الفاظ : ہم نفس - دوست - آشنا - اثر - نتیجہ - گریہ - رونا - دھونا -  
 آہ وزاری - ڈبونا - اعتبار کم کر دینا - برباد کر دینا -  
 تشریح : غالب کے دوست اس کی سفارش کے لئے اس کے محبوب کے پاس گئے اور  
 تیرس از آہ منتہاں کے موزون پر تقریر کر ڈالی - محبوب نے جواب دیا کہ اگر اس کی  
 آہ وزاری غم پر مبنی ہوتی تو مجھ پر کچھ تو اثر ہوتا - چونکہ نہیں ہوا اس لئے یہی نتیجہ نکلتا  
 ہے کہ یا تو یہ نظریہ ہی غلط ہے اور اگر نظریہ درست ہے تو غالب کی گریہ وزاری غم  
 پر مبنی نہیں - اس پر دوستوں کو کوئی جواب بن نہیں پڑا - اور اس کی تائید کرنے گئے -  
 واپس آکر سارا واقعہ غالب کو سنایا اس پر غالب نے یہ شعر کہا کہ دوست میری سفارش  
 کرنے گئے تھے - اور میرے عشق کا اعتبار بھی کھو دیا - خود سرخرو ہو کر آگئے اور  
 مجھے ڈبو دیا -

۹ - اس انجمن ناز کی کیا بات ہے غالب

ہم بھی گئے وہاں اور تیری تقدیر کو رو آئے  
 معنی الفاظ : انجمن ناز - مشرق کی محفل - کیا بات ہے - کیا تعریف کی جائے -  
 تشریح : غالب کے محبوب نے محفل آراستہ کی اور لوگوں کو بلایا مگر غالب کو نہیں غالب  
 کے ایک بے تکلف دوست بھی شریک محفل ہوئے مگر غالب کو وہاں نہیں پایا - واپسی  
 پر جب غالب سے ملے تو مرزا نے محفل کی کیفیت پر بھی یہ شعر اس سوال کا جواب ہے ، کہ  
 محفل کی کیفیت تو بیان سے باہر ہے مگر تم نہایت ہی قسمت تھے جو باریابی نہ پاسکے -  
 جس کا افسوس ہے -

## غزل نمبر ۱۶۲

۱ - پھر کچھ اک دل کو بے قراری ہے

سینہ جو یلے زخم کاری ہے

معنی الفاظ : بے قراری - بے چینی - جو یا تنہا - ڈھونڈنے والا - زخم کاری -  
ملک زخم -

تشریح : موسم بہار کی آمد ہے اور غالب کے دیائے محبت میں طیفانی کے آثار نمودار  
ہونے لگے۔ اس غزل کے تمام اشعار اس جوش جنون کی مختلف کیفیات کا بیان ہے۔ مطلع  
میں ابتدائی کیفیت اپنی باقی ہے کہتے ہیں کہ پھر دل بے چین سا رہنے لگا۔ اور سکون کے  
لئے مشرق کی ناز واداکا زخم کاری چاہتا ہے۔

۲۔ پھر جگر کھودنے لگا ناخن آمد فصل لالہ کاری ہے

معنی الفاظ : لالہ کاری - لالہ کی فصل بونا۔

تشریح : کاروبار عشق میں جگر بھی دل کا ساتھی ہے اسے بھی زخم کھانے میں مزا  
آتا ہے کہتے ہیں کہ جنون کی حالت میں میرے ناخن جگر کا دی کر کے لگے۔ اور اس کے  
نتیجے میں میرا سینہ لالہ زار بن جائے گا۔ ناخن کا یہ عمل ایسا ہی ہے جیسے لالہ کا بیج بونے  
کے لئے زمین کھودنا اور تیار کرنا۔

۳۔ قبضہ مقصد نگاہ نیاز پھر وہی پردہ ہماری ہے

معنی الفاظ : قبضہ - سامنے یا مقابل کی چیز - کعبہ - مقصد - مدعا - نگاہ نیاز - محبت  
طلبی کی نظر - پردہ - خلافت - ہماری - دلتیں کا ہر دیا ادنیٰ کا کجاوہ -

تشریح : غالب کہتے ہیں - پھر میری طالب دیدار نگاہ اس پردہ ہماری پر بھی ہوتی  
ہے۔ جس میں سوار میرا مشرقِ مبارک ہے۔ خانہ کعبہ کے پردہ اور پردہ ہماری کا تقابل  
قابلِ نور ہے۔

۴۔ چشم و لالہ جنس رسوائی دل خریدار ذوق خواری ہے

معنی الفاظ : لالہ - سودا کرانے والا - جنس - مال - رسوائی - بدنامی - ذوق  
خواری - ذلت کی ہانگ۔

تشریح : کاروبار عشق میں رسوائی بھی جنس کی حیثیت رکھتی ہے اور عاشق اس کا  
خوابی جوتا ہے محبت آنکھوں کی راہ سے دل میں داخل ہوتی ہے۔ غالب کہتا ہے۔



کہ آنکھوں ہی نے دل کو جو خاری کا خریدار تھا۔ دسائی کی منبس دلائے میں وصال کا کام کیا ہے۔

۵۔ وہی صد رنگ نالہ فرسائی وہی صد گونہ اشکباری ہے  
معنی الفاظ : صد رنگ - سوطح کی - نالہ فرسائی - آہ و فریاد - صد گونہ -  
سوطح کی - اشکباری - آنسو بہانا۔

تشریح : غالب کہتا ہے کہ پھر وہی پہلی سی طرح طرح کی آہ و فغاں اور گریہ زاری شروع ہو گئی۔

۶۔ دل ہوائے خوام ناز سے پھر معشرستان بے قراری ہے  
معنی الفاظ : ہوا - خواہش - خوام ناز - اٹھ کر چلنا - معشرستان - قیامت گاہ  
تشریح : غالب کہتا ہے کہ معشوق کو گرم خوام دیکھنے کی آرزو نے دل میں وہی بے چینی اور حیران پیدا کر دیا ہے جو قیامت کے دن ہر نابیان کیا جاتا ہے ایک اور جگہ اس خیال کو بیان کیا ہے ظ

فتنہ مشرق قیامت کس کی آب و گل میں ہے

۷۔ جلوہ پھر حرم ناز کہتا ہے روز بازار جان سپاری ہے  
تشریح : غالب کہتا ہے کہ معشوق پھر ناز و اداسے دیدار کرانے لگا۔ نتیجہ یہ نکلا کہ  
عشاق جوق در جوق دیدار کے لئے آنے لگے اور پروانہ دار جان دینے لگے۔

۸۔ پھر اُسی بیخا پ مرتے ہیں ، پھر وہی زندگی ہماری ہے  
تشریح : معشوق کی بے وفائی انسان کی صورت اختیار کر گئی مگر عاشق ہے کہ باوجود  
معشوق کی بے وفائی کا علم ہونے کے پھر کس پر جان دیتا ہے یہی کیفیت غالب نے  
اس شعر میں بیان کی ہے۔ کہتا ہے کہ بے وفائی معلوم ہوتے ہوتے مجھ ہماری محبت  
میں کوئی فرق نہیں آیا۔ وہی پہلی سی کیفیت اب بھی ہے۔

۹۔ پھر کھنکھ ہے در عدالت ناز گرم بازار فرج داری ہے  
معنی الفاظ : عدالت - وہ جگہ جہاں انصاف ہوتا ہو - کھری گرم بازار می - جہں





کہ دل طلب کیا گیا۔ اور پھر دل کو انصاف ملنے کی بجائے تیر شرکاں کھانے پڑے ایسی  
رو باری کا نتیجہ یہی ہو سکتا تھا۔

۱۴۔ بے خودی بے سبب نہیں غالب کچھ تو ہے جس کی پردہ داری ہے  
معنی الفاظ: بے خودی - اپنے آپ میں نہ ہونا۔ کھریا کھویا سا ہونا۔  
تشریح: غالب کھوئے سے رہتے ہیں۔ عشق کا انداز کرنا نہیں چاہتے۔ اس  
حالت کو ملحوظ رکھ کر کہتے ہیں کہ غالب تم جو کھوئے کھوئے سے۔ تہ ہر یہ بلا وجہ تو  
نہیں ہے کوئی نہ کوئی بات ضرور ہے جو چھپا چھپتے ہو یعنی کیوں نہیں کہل کر کہتے  
کہ عاشق ہو گئے ہو۔

## غزل نمبر ۱۶۲

۱۔ جزن تہمت کش تسکین نہ ہو گر شادمانی کی

نمک پاش خراش دل سے لذت زندگانی کی  
معنی الفاظ: تہمت۔ مجرم الزام۔ تہمت کش۔ الزام اٹھانے والا۔ تسکین۔ تسلی۔  
الینان۔ شادمانی۔ مسرت۔ خوشی۔ نمک پاش۔ نمک چھڑکنے والا۔ زخم پر  
نمک چھڑکنے سے درد ہوتا ہے۔ اس لئے تکلیف میں اضافہ کرنے والا۔ خراش  
تھلن۔ رگڑ۔ زخم کی ہلکی سی لکیر۔

تشریح: غالب کہتا ہے کہ دنیا کے مزے حقیقی مسرت نہیں رکھتے چونکہ دنیا میں  
راحت کم اور رنج زیادہ ہے اس لئے جو تھوڑی بہت راحت ملتی ہے۔ مصیبت کے  
وقت اس کی یاد دل کے زخموں پر وہی اثر کرتی ہے جو زخم پر نمک چھڑکنا اگر کوئی چیز  
دنیا کر رہنے کے قابل بنا سکتی ہے تو وہ عشق ہے چونکہ عاشق اپنے محبوب کو حاصل کرنے  
میں ہر مصیبت کو راحت تصور کر کے شاداں و فرماں نگر آتا ہے اگرچہ مصیبت اپنی اصلیت  
کو نہیں بدل دیتی وہ رہتی مصیبت ہی ہے اس کے علاوہ دنیا میں شادمانی ہے کہاں  
دیہاتے عوام خستہ حال ہوتے ہیں۔ لیکن بیشتر کو مسکراتے دیکھا ہے اس لئے یہ متزلزل

مشہور گیا کہ دیوانہ خند و بہرہ دہ خند و بہرہ دیوانہ اور یہ اپنی خستہ حالی کا عدم احساس  
ہی ہے جو اس کے لبوں پر مسکراہٹ کا باعث ہے ورنہ حالت جو ہے عیاں ہے۔  
۲۔ کشاکش اسے ہستی سے کسے کیا سعی آزادی؟

ہرئی زنجیر موج آب کو فرصت روانی کی  
معنی الفاظ: کشاکش۔ کینچا تانی۔ کش مکش۔ جد لبقا۔ ہستی۔ وجود۔ زندگی۔  
سعی۔ کوشش۔ آزادی۔ روانی۔ ٹھکرا۔ موج۔ لہر۔ آب۔ پانی۔ فرصت  
ہلت۔ روانی۔ بہاؤ۔

تشریح: غالب کہتا ہے کہ دنیا کی کش مکش سے ٹھکرا حاصل کرنے کی کوشش کرنا  
عبث ہے یہ تو اسی طرح جاری رہے گی۔ جب تک کہ زندگی کی کشتی موت کے کنارہ  
نہ جاگے۔ تم دیکھتے نہیں جب تلاب یا دریا میں پتھر پھینکا جاتا ہے تو جہنی لہرائی ہے  
اور آگے بڑھتی ہے۔ دوسری لہروں کا سلسلہ زنجیر کی طرح قائم ہو جاتا ہے اور جب تک  
کنارہ سے ٹکرا کر اپنی ہستی نہ کھو دے یہ سلسلہ جاری رہتا ہے۔ ایک اور جگہ اسی خیال  
کا اظہار کیا ہے۔

قید حیات و بند غم اصل میں دونوں ایک ہیں  
مرت سے پہلے آدمی غم سے نجات پائے کیوں  
۲۔ پس از مردن بھی دیوانہ زیارت گاہ طفلان ہے

شرار سنگ نے تربت پہ میری گل نشانی کی  
معنی الفاظ: پس۔ بعد۔ مردن۔ مرنا۔ زیارت گاہ۔ درگاہ۔ مقدس مقام،  
جس پر ماضی دی جائے اور پھولی چاٹنے جائیں۔ طفلان۔ بچے۔ جمع ہے طفل،  
لڑکے۔ شرار۔ چنگاری۔ آگ کا تپکا۔ سنگ۔ پتھر۔ تربت۔ قبر۔ گل نشانی  
پھول پھڑکنا۔ دیوانہ۔ عاشق۔

تشریح: غالب کہتا ہے کہ زندگی میں لڑکے دیوانے (غالب) پر پتھر پھینکتے ہی تھے  
مگر مرنے کے بعد بھی پھینکا نہیں پھوڑا۔ اب وہ میری قبر پر پتھر پھینکتے ہیں جن سے چکاریاں  
۳۶۰



اس طرح نکلتی ہیں جیسے کوئی گل نشانی کر رہا ہو۔ گویا میری قبر ان کے لئے ایک آستانہ بن گئی۔

## غزل نمبر ۱۶۴

۱۔ نگو ہش ہے سزا فرادی بیداد دہر کی

مبادا خندہ دندان نما ہو بیج نیش کی

معنی الفاظ : نگو ہش۔ دھمکی۔ علامت۔ سرزنش۔ بیداد۔ ظلم۔ نا انصافی۔ دلبر۔

دل بجائے والا مشرق۔ مبادا۔ ایسا نہ ہو۔ خندہ دندان نما۔ غصہ ظاہر کرنے

والی ہنسی۔ علامت لئے ہوئے۔ نیش۔ قیامت۔

تشریح : غالب کہتا ہے کہ دنیا میں مشرق کے ظلم کی شکایت کرنے والی کی سزا موت

اور دھمکی ہے اور اس وجہ سے وہ چپ رہتا ہے۔ کوئی شکایت نہیں کرتا۔ ایسا نہ

ہو کہ قیامت کے روز کی صبح جو نشانوں کے فریاد کرنے کا آخری موقع ہے۔ غصہ ظاہر

کرنے والی ہنسی کی صورت نہ اختیار کر لے اور مجھے یہ موقع بھی فریاد کا نہ ملے۔ ہنسی

کے وقت دانتوں کی سفیدی اور صبح کے نمودار ہونے کی سفیدی کی مماثلت قابل غور ہے

۲۔ رگ بیٹے کو خاک دشت مجنوں ریشگی بخشے

اگر بوسے بجائے وانہ دہقان نوک نشتر کی

معنی الفاظ : ریش۔ زخم۔ ریشگی بخشے۔ زخمی کر دے۔

تشریح : روایت ہے کہ ایک دفعہ لیٹے نے فساد کھدائی تو رگ مجنوں سے خون بہنے

لگا۔ گویا ایک جان دو غالب ہو گئے تھے۔ اس شعر میں غالب دشت مجنوں کے ذرات

کا اثر رگ بیٹے پر ہونے کا احتمال ظاہر کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ اگر کاشت کار دشت

مجنوں میں بجائے اناج کے دانہ کے نوک نشتر گاڑ دیتے تو اس کا شاید یہ اثر ہو گا کہ

ریت کے ذروں میں کارٹ کی خاصیت پیدا ہو جائے اور اس سے رگ بیٹے میں فساد

کھل جائے باوجود تلاش کے رکاوٹ نہ ملے۔ اس شعر میں کوئی خوبی نہیں مل

سکی۔ دوسرا مصرعہ تو خلافت عقل معلوم ہوتا ہے۔

۳۔ پر پروانہ شاید بادبان کشتی سے تھا !

ہوائی مجلس کی گرمی سے روانی دور مانگر کی  
معنی الفاظ : بادبان ۔ دو کپڑا جس کے ذریعہ ہوا کا رخ کشتی کے چلانے میں مدد  
دینے کے لئے حسبِ خواہش بدلا جاسکتا تھا۔ مجاہد کے استعمال کرنے سے پہلے  
کشتیاں وجہاً ہوا پر تھابڑ کہہ چلائے جاتے تھے اس سے کشتی کی رفتار تیز و  
سست جیسی تندہ ہوا کی جاسکتی تھی۔ مجلس کی گرمی۔ مجلس کی گھما گھمی۔ چل پھل  
دور، بچہ۔ رمانگر۔ شراب کا پیالہ۔ کشتی سے۔ کشتی کی صورت کا شراب کا برتن  
یا صراحی۔ با ذوق باد و لہش شراب نوشی کے برتن مختلف شکلوں کے بنایا کرتے  
تھے جن میں سے ایک کشتی کی صورت کا بھی تھا۔

تشریح معلوم ہوتا ہے جس مجلس میں نوشی کا ذکر غالب کہہ رہا ہے اس میں صراحی کشتی کی  
شکل کی تھی اور رات کے وقت تھا شمع روشن تھی پروانے پکڑ کاٹ رہے تھے کسی پروانے  
کا پر کشتی میں گر گیا اور سیدھا کھڑا ہو کر تیر لے لگا۔ اس حالت میں اس کی صورت بالکل  
کشتی کے بادبان سے متشبیہ ہو گئی۔ شراب پینے والے کافی تھے۔ تیزی سے دور جام  
چلنے لگا۔ اس شعر میں غالب نے اپنی نقشہ کشی ہے۔ کہتے ہیں شاید پروانہ ہی نے بادبان  
کشتی کا کام دیا جو مجلس میں دور جام اس تیزی سے چلنے لگا۔

۴۔ کروں بے داد ذوق پر نشانی عزم کیا قدرت

کہ طاقت اڑ گئی اڑنے سے پہلے میرے شہر کی

معنی الفاظ : بے داد۔ ظلم۔ زیادتی۔ ذوق۔ خواہش۔ شوق۔ پر نشانی۔ پر انسانی  
اڑنا۔ اڑنے کے لئے پروانہ۔ عرض۔ بیان۔ قدرت۔ طاقت۔ طاقت  
اڑ گئی۔ طاقت جاتی رہی۔ شہر۔ پندوں کے بازو کے سروں کے بڑے پر جن  
پر پروانے کا انحصار ہوتا ہے۔

تشریح غالب کہتے ہیں کہ اڑنے کی خواہش نے مجھ پر جو ظلم کیا میں اس کا کیا بیان کروں۔



کیوں کہ میرے شہر کی طاقت اڑنے سے پہلے ہی جاتی رہی تھی۔ اس خیال کو ایک اور طرح دوسری جگہ بیان کیا ہے۔

۵۔ پنہاں تھا دام سخت قریب آشیان کے  
اڑنے نہ پائے تھے کہ گرفتار ہم ہوئے

غالب دنیا میں بہت بندوں پر پیچھے کی آرزو رکھتے تھے۔ مگر افسوس ہے وسائل نے ساتھ نہ دیا اور دل کی دل ہی میں رہ گئی۔ اگر کسی کو تو نے سہارا بھی دیا تو وہی مفوج ہو گیا۔ بے بسی کی حالت میں خواہشات کی موجودگی انتہائی تکلیف دہ ہوتی ہے۔

۵۔ کمان تک دوؤں اس کے خمیہ کے پیچھے قیامت ہے

مری قسمت میں یا رب کیا نہ تھی دیوار پتھر کی !

تشریح : مشرق خمیہ میں قیام پذیر ہے اور غالب کو باریابی حاصل نہیں۔ خمیہ کے پیچھے بیٹھے دور ہے میں اور کوئی اثر نہیں ہوتا۔ آخر تک آکر کہتے ہیں اے اللہ میری قسمت میں پتھر کی دیوار بھی نہیں لکھی تھی جو سرچھوڑ کر جان ہی دے دیتا۔ کب تک خمیہ کے پیچھے بیٹھا رہتا رہا۔

## غزل نمبر ۱۶۵

۱۔ بے اعتدالیوں سے سبک سب میں ہم ہوئے

جتنے زیادہ ہو گئے اتنے ہی کم ہوئے

معنی الفاظ : بے اعتدالی۔ مناسب حدود میں نہ رہنا۔ توازن سمجھ نہ کرنا۔ سبک۔ ہلکے۔ بے وقعت۔ ذلیل۔

تشریح : غالب کہتے ہیں کہ مناسب حدود میں نہ رہنے کے باعث میری وقعت لوگوں کی نظر میں کم ہو گئی اور جتنی بے اعتدالی میں زیادتی ہوتی گئی اتنی ہی عزت گھٹتی گئی اس طرح اپنی مثال دے کہ دوسروں کو اعتدال پسندی کی تلقین کی ہے۔

۲۔ پنہاں تھا دام سخت قریب آشیان کے

اڑنے نہ پائے تھے کہ گرفتار ہم ہوئے

تشریح : اس شعر میں غالب ابتدا سے زندگی ہی سے اپنا مصائب دنیا میں مقبلا ہو جانے کا بیان کرتے ہیں اور ایک پرندہ کا بچہ جو فضا کی بندوں پر پرواز کے لئے بنا ہوا کی مثال دے کر کہتے ہیں کہ جس طرح ایک پرندہ کا بچہ اپنے گھونسلہ کے پاس پوشیدہ جال میں پہلی ہی پرواز میں الجھ کر رہ جاتا ہے اس طرح میں بھی شور آتے ہی فکر دنیا میں بھنس کر رہ گیا۔ کچھ دن بھی تو بے فکری نصیب نہیں ہوئی۔ غالب کے والد اور چچا ابھی بے بالغ نہیں ہوئے تھے فوت ہو گئے شادی بھی تیرہ سال کی عمر میں ہو گئی میاں بری کی طبیعتوں کے اختلاف نے اگر کچھ سرت ہو بھی سکتی تھی اس کا بھی خاتمہ کر دیا۔ نیشن کا قضیہ اداں طر میں شروع ہو گیا یہ شعر تو انہی حالات کا آئینہ دار ہے۔

۳۔ ہستی ہماری اپنی فنا پر دلیل ہے

یاں تک مٹے کہ آپ ہی اپنی قسم ہوئے

معنی الفاظ : ہستی۔ وجود۔ فنا۔ مروت۔ دلیل۔ حجت۔ ثبوت۔ قسم ہونا۔ مطلق انکار۔ ہونا۔ بالکل ترک ہونا۔ مروت کہنے کے لئے ہونا۔ در نہ حقیقت میں کچھ نہ ہونے کے برابر ہونا۔

تشریح : اس شعر میں غالب یہ کہنا چاہتے ہیں کہ میرا عدم وجود برابر ہے۔ ہماری ہستی ہی میں ہماری فنا نظر آتی ہے ہم بیاں تک مٹ گئے کہ مروت قسم کھانے کے لئے زندہ رہ گئے۔

۴۔ مہنتی کشاں عشق کی پرچھے ہے کیا خبر!

وہ لوگ ہفتہ رفتہ سراپا الم ہوئے

معنی الفاظ : مہنتی کشاں۔ مصیبت اٹھانے والا۔ وہ۔ کا اشارہ مہنتی کشاں کی طرف ہے۔ سراپا۔ سرتاپا۔ مجتہد۔ الم۔ رنج۔ دکھ۔

تشریح : غالب کہتے ہیں کہ عشق میں مصیبت اٹھانے والوں کا کیا پرچھے ہوتا ہے وہ تو آہستہ آہستہ رنج و غم کا مجسمہ ہو کر رہ گئے۔



۵۔ تیری وفا سے کیا ہو کافی کہ دہر میں

تیرے سرا بھی ہم پہ بہت سے ستم ہوئے  
معنی الفاظ : کافی - نقصان کا بدلہ - یا عرض - دھر - دنیا - ستم - ظلم - زیادتی -  
تشریح : غالب مشتاق کو مخاطب کر کے کہتا ہے کہ ہم پر تو نے ہی ظلم نہیں کیا - جو  
ناک کے اس کا بدل دے سکے - ہم پر تو اس دنیا میں اور بھی زیادتیاں ہوئی ہیں ان کی  
تو فی تیری وفا سے نہیں ہو سکتی -

۶۔ کہتے رہے جنوں کی حکایات خون چکان

ہر چند کس میں ہاتھ ہمارے تلم ہوئے  
معنی الفاظ : جنوں - عشق - حکایات - جمع حکایت کی - کہانی - قصہ - خونچکان  
خون ٹپکانے وال - جن سے خون ٹپکتا ہو - درد انگیز - ہاتھ قلم ہونا - ہاتھ کڑا -  
تشریح : غالب کہتے ہیں کہ ہم عشق کی درد انگیز داستان کھنسنے سے باز نہیں آئے اگرچہ  
ہمارے ہاتھ کاٹ دیئے گئے اور یہ بھی معنی ہو سکتے ہیں کہ ہم نے عشق کی درد انگیز کہانی  
اپنی انگلیوں سے قلم کا کام لے کر کھنا جاری رکھی - اگرچہ ہماری انگلیوں سے خون ٹپکا گیا -  
اس خیال کو ایک اور جگہ زیادہ واضح کر دیا ہے -

۷۔ درد دل کھوں کب تک جاؤں ان کو دکھلاؤں

انگلیاں ٹٹکار اپنی خامہ خوں چکان اپنا

۸۔ اللہ رمی تیری تمنیٰ خو جس کے بیم سے

اجڑائے نالہ دل میں مرے رزق ہم چرنے

معنی الفاظ : تمنیٰ - گرم مزاجی - غصہ کی عادت - اللہ - مرے - واہ واہ -  
بیم - خوف - اجڑا - جمع ہے جزو کی - ٹٹکا - رزق - نذارہ - خوراک - ہم -  
سچ جو آنے والی مصیبت کی وجہ سے ہو -

تشریح : اس شعر میں اپنے محبوب کے غصہ کی شدت بیان کرتا ہے - اسے مخاطب  
کر کے کہتا ہے - واہ واہ آپ کے غصہ کے کیا کہنے - اس کے ڈر سے تو میرے نالہ کے

ٹکڑے میرے رنج کی غذا بن گئے۔ یعنی میں تیرے غصہ کے خور سے خاموش رہا۔  
نالہ و فریاد بھی نہ کر سکا۔

۸۔ اہل ہوس کی فتح ہے ترک نبرد عشق

جو پاؤں اٹھ گئے وہی ان کے علم ہونے  
معنی الفاظ : اہل ہوس۔ بندہ نفس۔ نفع۔ کامرانی۔ حبت۔ ترک کرنا۔ چھوڑ دینا۔  
نبرد۔ جنگ، لڑائی۔ پاؤں اٹھ جانا۔ بھاگ کھڑے ہونا۔ علم۔ جھنڈا۔ پتہ۔  
تشریح : غالب کہتے ہیں کہ جو عشق صادق نہیں رکھتے۔ بلکہ بندہ نفس ہیں ان کی حیثیت  
تر عشق کی لڑائی میں میدان سے فراری میں ہے۔ ان کے قدم اٹھ جانا گریبا فتح کا جھنڈا  
بلند ہو جانا ہے عشق کی مصیبتوں کو تو وہی برداشت کرے گا جس کی محبت صادق ہو۔  
ایک اور جگہ بندہ نفس اور عاشق صادق کا مقابلہ عشق کے میدان میں کیا ہے۔

۹۔ دھکی میں مر گیا جو نہ صاحب نبرد تھا

عشق نبرد ہمیشہ طلب گار مرد تھا

۹۔ نالے عدم میں چند ہمارے سر دتے

جو داں نہ کچ سکے سودہ یاں آکے دم ہرے

معنی الفاظ : نالے۔ بھج نالہ کی۔ فریادیں۔ عدم۔ عالم نیستی۔ وہ دور جو وجود  
میں آنے سے پہلے گزرا ہو۔ دم۔ سانس۔

تشریح : غالب کہتے ہیں کہ اس دنیا میں آنے سے پہلے ہی نالہ و فریاد کرنا ہماری قسمت  
میں لکھ دیا تھا کچھ نالے تو دہاں کھینچے باقی جو رہ گئے تھے انھوں نے یہاں ہمارے سانس  
کی صورت اختیار کر لی۔ پس یہی فرق ہو گیا ورنہ ہمیں نہ عدم میں نصیب ہوا نہ دنیا میں  
اگر جو دنیا پہلے تھا وہ اب بھی ہے۔

۱۰۔ پھوڑی اسد نہ ہم نے گدائی میں دل لگی

سائل ہونے تر عاشق اہل کرم ہونے

معنی الفاظ : گدائی۔ فقیری۔ بیک ماٹنا۔ دل لگی۔ عشق بازی۔ سائل۔ گنا



اہل کرم بخش کرنے والا۔

تشریح : غالب کہتے ہیں کہ دہشت بھرے، ترسب عشق کہتے ہیں اور ہم نے بھی کیا مگر ہم نے منہاسی میں بھی عشق بازی نہ چھوڑی جب اچھنے کی تربت آئی ترسنی رگوں سے محبت کرنا شروع کر دی۔

## غزل نمبر ۱۶۶

۱۔ جو نہ نقد داغ دل کی کرے شعلہ پاسبانی

ترفسر دگی نماں ہے بہ کہیں بے زبانی

معنی الفاظ : نقد۔ ادھار کی ضد۔ اشرفی۔ سکہ۔ شعلہ۔ آگ کی نو۔ دم گرم۔

پاسبانی۔ چکیاری۔ حفاظت۔ ترفسر دگی۔ منہ ہرنا۔ سردی کے باعث جم

جنا۔ نماں۔ پوشیدہ۔ چھپی ہوئی۔ کہیں۔ جہات۔ بے زبانی۔ خاموشی۔

تشریح : اس شعر میں غالب یہ کہنا چاہتے ہیں کہ غم عشق سے جو داغ دل پر لگتے ہیں۔

ان کو نالہ و فریاد ہی زندہ رکھ سکتے ہیں۔ ورنہ خاموشی کا نتیجہ تو دل افسردگی ہو گا۔ چونکہ

داغ صدمت اور رنگ میں اشرفی سے قما جتا ہے اس لئے نقد کا لفظ استعمال کیا ہے

اور اس طرح مناسب کیفیت سے نالہ اور فریاد کو شعلہ کہا ہے۔

۲۔ مجھے اس سے کیا توقع ؛ بہ زمانہ جوانی

کبھی کر دکی میں جس نے نہ سنی میری کہانی

معنی الفاظ : توقع۔ امید۔ کر دکی۔ بچپن۔

تشریح : بچپن میں نیچے کہانیاں سننے کے شوقین ہوتے ہیں اور جوانی میں جب بہت سے

کام کرنے کے لئے ہوتے ہیں۔ یہ شوق جاتا رہتا ہے غالب اپنے محبوب پر اس کے بچپن سے

ماشت میں مگروہ ان کی داستان محبت پر کان نہیں دھرتا تھا معشوق کے جوان ہونے پر یہ توقع

کہ وہ ان کی کہانی دل لگا کسنے گا۔ بالکل باقی رہی۔ اس بات کا انداز اس شعر میں کیا ہے

کہ جس نے بچپن میں مجھ کہانیاں سننے کا وقت تھا میری کہانی نہیں سنی۔ اب جوانی میں کیلئے گا۔

بجکے کہانیاں سننے کی عمر گزر گئی۔

۲۔ یونہی دکھ کسی کو دینا نہیں خوب درد کہتا

کہ میرے درد کو یا رب لئے میری زندگانی

معنی الفاظ : یونہی۔ بلا وجہ۔ خوب۔ اچھا۔

تشریح۔ اس شعر میں غالب اپنی زندگی کے انتہائی بدمزہ ہر نے کا بیان کرتے ہیں کہتے ہیں کہ کسی کو بلا وجہ تکلیف دینا اچھا نہیں درد میں تو یہ دعا کرتا کہ اللہ میان میرے دشمن کو میری زندگی عطا کر دے۔ دشمن کے لئے انسان بری سے بری چیز کی دعا کرتا ہے مگر غالب کی زندگی اتنی بُری ہے کہ وہ اسے دشمن کے لئے بھی پسند نہیں کرتا اور کہتا ہے کہ میری زندگی اللہ دشمن کو بھی نصیب نہ کرے۔

## غزل نمبر ۱۶۷

۱۔ ظلمت کدے میں میرے شبِ غم کا جوش ہے

اک شمع ہے، دیل سحر سو نموش ہے

معنی الفاظ : ظلمت۔ اندھیرا۔ تاریکی۔ ظلمت کدہ۔ اندھیرا گھر۔ شبِ غم۔ مصیبت

کی رات۔ یعنی ایسا غم جس میں غم کی کہن بھی نثر نہ آئی ہو۔ جوش۔ تندہی۔

زیادتی۔ دلیل۔ محبت۔ غربت۔ سحر۔ صبح۔ نموش۔ بچا ہوا۔

تشریح : معشوق کے فراق میں غالب اپنے گھر کا نقشہ اس شعر میں کھینچتے ہیں کہتے ہیں

کہ میرے گھر میں راتِ غم انتہا کو پہنچ گیا ہے حتیٰ کہ مرم بتی جس میں صبح کی سی پسندی

ہے وہ بھی جل نہیں رہی بلکہ بجھی ہوئی ہے یعنی معشوق کے آنے کی کوئی امید نہیں اور

مرم بتی کہ روشن دکھاتا۔

۲۔ لے مشرود وصال نہ نظارہ جمال

دلت ہوئی کہ آشتی چشم و گردش ہے

معنی الفاظ : لے۔ مشرود۔ خرابی۔ وصال۔ عاقبت۔ نظارہ۔ دیدار۔



جمال - حسن - آشتی - سکھ - چین - میل ٹاپ - دوستی -  
تشریح : اس شعر میں غالب جبر میں اپنی ذہنی کیفیت کا بیان کرتے ہیں - فراتے ہیں  
نہ محبوب کی طرف سے ملاقات کا خوش کن پیغام آتا ہے اور نہ دیدار ہی نصیب ہوتا  
ہے - عرصہ ہو گیا کہ آنکھیں دیدار سے محروم ہیں - اور کان پیغام یار سے - کافی عرصہ  
سے کان اور آنکھوں میں صلیج ہے - رقابت نہیں - کہ صرف دیدار ہوا یا پیغام آیا -

۲ - مے نے کیا ہے حسن خود آرا کو بے حجاب

لے شوق یاں اجازت تسلیم و ہوش ہے  
معنی الفاظ : خود آرا - بناؤ سنگھار کرنے والا - بے حجاب - بے پردہ - شوق  
عشق - اجازت - چھٹی - رخصت - تسلیم - سوچ دینا - ہر دکر دینا - ہوش  
سمجھ بقتل -

تشریح : اس شعر میں غالب معشوق کے بن سوز کر شراب کے نشہ میں بہت بے  
پردہ اپنے سامنے آجائے پر جو کیفیت ان پر گزری بیان کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ  
ایسی حالت میں قتل سے ہاتھ دھو بیٹھنے کی رخصت ہے یعنی آپے میں رہنا مشکل ہے  
بے باک ہو جائے جب معشوق کی طرف سے شوخی کی انتہا ہو جائے تو عاشق کھلے  
دیرانہ ہو جاتا بھی لازمی ہے - ورنہ وصل بھی جبر ہو کر رہ جاتا ہے ایک اور جگہ کہا ہے

۳ - ہے وصل بھر عالم تمکین و ضبط میں !

معشوق شوق و عاشق دیرانہ چاہیے

۴ - گوہر کہ عقد گردن خراباں میں دیکھنا

کیا اوج پر ستارہ گوہر فروش ہے

معنی الفاظ : عقد - ہار - لڑی - گلے کا زیور - خراباں - جمع خوب - حمیلاں -

اوج - بلندی - سینہ کا انبار - گوہر فروش - مرقی بھیپنے والا - جوہری -

تشریح : معشوق کی گردن میں موتیوں کی لڑی دیکھ کر غالب کہتا ہے کہ دیکھو جوہری  
کا نصیب بلندی پر پہنچا - کہ اس سے لیا ہوا مرقی کا ہر محبوب کے سینہ پر لٹک رہا ہے -

۵۔ دیدار بادہ حوصلہ ساقی نگاہ مست

بزم خیال مے کدہ بے خروش ہے

معنی الفاظ : دیدار۔ جلوہ۔ بادہ۔ شراب۔ حوصلہ۔ بہت۔ بزم خیال۔ تصور  
میں بھائی ہوئی مجلس۔ مے کدہ۔ شراب خانہ۔ بے خروش۔ جہاں ہنگامہ نہ  
ہو۔ جو شراب خانہ کی خصوصیت ہے تاریک پہلو۔

تشریح : غالب تصور میں دیدار کرتے ہیں اس کیفیت کو اس شعر میں بیان کیا ہے۔  
کہتے ہیں کہ بہت نے ساقی کا کام کیا جو دیدار کی شراب پا کر جگہ کو ہلکا کر دیا اور ہماری  
تخیل کی مجلس کو آراستہ کر دیا۔ درنہ معشوق کا ہماری مجلس میں آنا کہاں۔ بعد کے آنے  
والے اشعار میں غالب میدان عشق میں نئے آنے والوں کو عشق سے باز رہنے کی تلقین  
کرتے ہیں۔ اور دنیا کی عیش و عشرت کی بے ثباتی کا نقشہ نہایت ہی عمدگی کے  
ساتھ کھینچا ہے۔

### قطعہ

۱۔ اے تازہ داروان بساط ہوائے دل

زہار اگر تھیں ہوس ناؤ نوش سہہ

معنی الفاظ : تازہ۔ نئے۔ داروان۔ جمع وارو۔ آنے والے۔ بساط۔ فرش  
میدان۔ ہوا۔ آندو۔ خواہش۔ ناؤ نوش۔ افریننے اور شراب پینے۔ مطلب  
عیش و عشرت۔

تشریح : اے میدان عشق میں نئے آنے والے اگر تم دنیا میں عیش و عشرت کی تمار رکھتے  
ہو تو چھوڑو اور پرہیز کرو۔

۲۔ دیکھو مجھے جو دیدہ عبرت نگاہ ہو

میری سوز جو گوش نصیحت نیرش ہو

معنی الفاظ : دیدہ عبرت نگاہ۔ وہ آنکھ جو کسی کو بہت حالت میں دیکھ کر



نصیحت پڑے۔ گوش۔ کان۔ نصیحت۔ نیرش۔ نصیحت سن کر اس پر عمل کرنا۔  
تشریح: مغرب وہی ہیں۔ غالب کہتا ہے کہ دیکھ کر نصیحت پڑا سکتے ہو تو مجھے دیکھو، جو  
وہ سب کچھ کر چکا ہے جو تم کرنا چاہتے ہو اور اب اس کی ہر س کا بوجھ بھی نہیں اٹھا سکتا۔  
اور اگر نصیحت سننے والے کان رکھتے ہو، تو میری بات مانو اور یہ خیال ترک کر دو۔  
۳۔ ساقی بہ جلوہ دشمن ایمان و آگہی

مغرب بہ منغمہ رہزن تکین و ہوش ہے  
معنی الفاظ: ساقی۔ شراب پلانے والا۔ معشوق۔ ایمان۔ وہ یقین جو دل سے  
پیدا ہو۔ وعبدان۔ جس کے لئے عقل کے دلائل ضروری نہیں۔ آگہی۔ واقفیت  
علم۔ مغرب۔ ساکنہ۔ رہزن۔ رستہ چلتوں کو روکنے والا۔ تکین۔ مرتبہ۔  
قدر۔ ہوش۔ عقل۔ سمجھ۔

تشریح: تخیل کا وہی سلسلہ جاری ہے۔ غالب کہتا ہے کہ ساقی تو جلوہ دکھا کر دین و عقل  
کا فائدہ کر دیتا ہے اور اس طرح ان دو چیزوں کا جو انسان کو کامیاب زندگی گزارنے کے  
قابل بناتی ہیں دشمن ثابت ہوتا ہے اور اس میں ساکنہ باجاء کا انسان کو ایسی حرکتیں کرنے  
پر ابھارتا ہے جس سے اس کی قدر و منزلت اور سمجھ بوجھ زائل ہو جاتی ہے۔ گریا لیڑا  
ہے جو کس راہ میں چلنے والوں کی عزت و وقار پر ڈاکہ ڈالتا ہے اس کے بعد کے جو  
اشعار ہیں ان میں محفل نشاط کا نقشہ کھینچا ہے اور چھٹے اور ساتویں شعر میں اس کا انجام  
اور منقطع میں اپنے ان اشعار کے الہامی ہونے کا دعویٰ کیا ہے۔  
۴۔ یا شب کو دیکھتے تھے کہ ہر گوشہ بساط

دامان باغبان و کف گل فروش ہے  
معنی الفاظ: گوشہ۔ کمرہ۔ دامن۔ باغبان۔ مالی۔ کف۔ بہتیلی۔ معنی  
گلفروش۔ پھول بیچنے والا۔

تشریح: غالب کہتا ہے بات کے وقت تو جب محفل آراستہ تھی یہ کیفیت تھی کہ  
نرش کا ہر کونہ مالی کی پھولوں سے بھری ہوئی پھولی یا پھول بیچنے والے کی مٹھی کی طرح

گی کاری سے مزین نظر آتا تھا۔ یعنی فرش بھی پھولدار تھا اور پھول بھی جگہ جگہ بکھرے ہوئے تھے۔

۵۔ لطف خرام ساقی و ذوق صدائے چنگ

یہ جنت نگاہ وہ فردوس گردش ہے  
تشریح: غالب کہتا ہے کہ معشوق کی اٹھلائی ہوئی پال اور چنگ کی آواز آنکھوں اور کانوں دونوں کے لئے لذتِ بہشت کا سامان مہیا کرتی تھی یعنی معشوق کی ناز و ادا کے ساتھ چلنا دیکھ کر آنکھیں لطف اندوز ہوتی تھیں اور کان نغمہ ساز سن کر بے حد مسرور ہوتے تھے۔

۶۔ یا صبح دم جو دیکھتے آکر تو بزم میں

نئے وہ سرور و شور نہ جوش و خروش ہے  
تشریح: اور اس محفلِ کجرات کے وقت آنکھوں اور کانوں کے لئے بہشت کے سے ناز و سامان مہیا کر رہا ہے تھے جب صبح کے وقت آکر دیکھا تو نہ وہ لطف و مزا پاؤ گے اور نہ ہنگامہ آرائی۔

۷۔ داغ فراقِ صحبت شب کی جلی ہوئی

اک شمع رہ گئی ہے سو وہ بھی خاموش ہے  
تشریح: اس شعر میں اجڑی ہوئی مجلس میں جو چیز بے گئی۔ رہ باقی ہے۔ کہتے ہیں کہ صبح کے وقت جو چیز تھیں بے گئی وہ ایک بجلی ہوئی شمع ہے جو رات کے وقت مجلس کے ختم ہوجانے کے رنج میں بجو چکی ہے۔ غالباً یہ خاموش شمع خود غالب ہی ہیں۔ جو سامانِ عبرت مہیا کر رہے ہیں اور ایک جگہ لکھا ہے۔

۸۔ اس شمع کی طرح سے جس کو کوئی بجھا دے

میں بھی جلے ہوں میں ہوں داغِ ناتمامی

۸۔ آتے ہیں غیب سے یہ مضامین خیال میں

غالب صریحاً خامہ نوائے سرودش ہے



معنی الفاظ: صریحہ تلم سے کہتے وقت جو آواز پیدا ہو۔ خامہ۔ تلم۔ نوا۔ آواز۔  
سرودش۔ فرشتہ۔

تشریح: غالب اس غزل اور بالخصوص قلم کے مضامین کو الہامی بتاتے ہیں کہتے  
ہیں غالب یہ مضامین میرے خیال میں غیب سے آئے ہیں۔ یعنی خدا کی طرف سے گویا  
ہمارے قلم کی لکھتے وقت کی آواز فرشتہ کی آواز ہوئی جس نے یہ مضامین پیدا کئے۔

## غزل نمبر ۱۶۸

۱۔ نہ ہوں گر مرے مرنے سے تسلی نہ سہی  
امتحان اور بھی باقی ہر تو یہ بھی نہ سہی

معنی الفاظ: تسلی۔ اطمینان۔ تسکین۔  
تشریح: غالب اپنے محبوب کو غائب کر کے کہتا ہے کہ اگر مرے مرنے سے تجھے  
تسکین نہیں ہوتی اور ابھی دوسرے طریق پر امتحان باقی ہے تو مفادات نہیں وہ بھی تو  
دیکھ۔ ایک اور جگہ کہتا ہے۔

سے میں نے پا لیا تھا کہ اندوہ و فاسد بھولوں  
پودہ ظالم مرے مرنے پر بھی راضی نہ ہوا

۲۔ خار، خار، الم حسرت دیدار تو ہے

شوق گل چیں گلستان تسلی نہ سہی

معنی الفاظ: خار۔ کاٹا۔ پھانسی۔ خار خار (مکر) بے مہینہ۔ بیکلی۔ پریشانی۔  
الم۔ رنج۔ غم۔ حسرت۔ ارمان۔ شوق۔ تنا۔ آرزو۔ گھمپیں۔ بھول۔ ٹپنے  
والا۔ بہرہ ور۔ گلستان۔ باغ۔

تشریح: مشہور قول ہے کہ ہر جا کہ گل است خار است۔ یعنی گلاب کے پھول  
کے ساتھ کاٹا بھی ضرور ہوتا ہے۔ دوسرے الفاظ میں رنج و خوشی ساتھ ساتھ چلتے  
ہیں لیکن غالب اپنے آپ کو اس کلیہ سے مستثنیٰ پاتے ہیں۔ اور اپنے لئے کانٹوں ہی

کو غنیمت خیال کرتے ہیں کہ ہمیں حسرت دیدار کی وجہ سے جو پریشانی ہے۔  
وہی کافی ہے اگر ہماری تنہا کے دامن میں تسکین کے بارغ کے بھول نہیں پڑے تو نہ  
سہی۔ اس غزل کا پانچواں شعر بھی اسی خیال کی ترجمانی کرتا ہے۔

۳۔ مے پرستان خم مے منہ سے لگائے ہی بنے

ایک دن گر نہ ہوا بزم میں ساتی نہ سہی

معنی الفاظ : مے پرست۔ شرابی۔ خم۔ شراب کا ٹکڑا۔

تشریح : عام طور پر ہر شراب نوش کی محفلوں میں ساتی ہی شراب پلاتا ہے۔ لیکن  
اگر کسی وقت ساتی نہ ہو تو شراب پینے کے عادی ساتی کے محتاج نہیں ہوتے وہ ٹیکے  
ہی سے منہ لگا کر پی جاتے ہیں اس شعر میں غالب اپنے مے پرستی کے اعلیٰ مقام کو اظہار  
کرتے ہیں جہاں تکلفات بے معنی ہو کر رہ جاتے ہیں انھیں شراب مل جائے ہی کافی ہے  
دیدار ساتی نہ سہی۔

۴۔ نفس قیس کہ ہے چشم و چراغ مہرا

گر نہیں شمع سیہ خانہ لیلۂ نہ سہی

معنی الفاظ : نفس۔ وجود۔ ذات قیس۔ مجنون۔ عرب کا مشہور عاشق جس کو غالب

امام عاشقان خیال کرتے ہیں۔ چشم۔ آنکھ۔ چشم و چراغ۔ عزیز۔ پیارا۔

تشریح : غالب کہتے ہیں کہ اگرچہ مجنون لیلۂ کے تاریک گھر کا اہل نہیں ہے مگر مہرا  
میں تو اس کی تدوین و منزلت ہے یعنی وہ بالکل بے قدر نہیں ہے بلکہ لیلۂ کے گھر کو زیادہ  
خانہ کہہ کر مجنوں کی وقعت اور بڑھادی۔ چونکہ مجنوں کے دلوں نہ ہونے کی وجہ سے  
وہ گھرانہ حیرا ہے۔

۵۔ ایک ہنگامے پہ موقوف ہے گھر کی رونق

نوحہ غم ہی سہی نغمہ شادی نہ سہی

معنی الفاظ : ہنگامہ۔ اثر و لہجہ۔ بھیڑ۔ انبرہ۔ نوحہ۔ رونا۔ نغمہ۔ راگ۔ ترانہ  
شادی۔ خوشی۔



تشریح : غالب کہتے ہیں کہ گھر کی رونق تو گھر میں لوگوں کے اکٹھے ہونے سے ہے یہ ضروری نہیں کہ راگ رنم کی محفل ہر صفت ماتم لچھ جانے سے بھی ہو سکتی ہے اس کے ساتھ ہی دوسرے سابقہ شعر پر بھی غور کر لیا جائے ۔

۶۔ نہ تالش کی تمنا نہ مصلے کی پروا

گر نہیں ہیں مرے اشعار میں معنی نہ سہی

معنی الفاظ : تالش - تعریف - صلہ - بدلہ - معاوضہ - پروا - خواہش - خیال - ضرورت ۔

تشریح : بڑی ہر ایک شاعر دو جذبہ بات کے تحت شعر کہتا ہے ۔ ایک تو یہ کہ اپنے اشعار کی تعریف دوسرے لوگوں سے کرائے یا امر اسے معاوضہ کی توقع رکھتا ہو اور ان دونوں صورتوں میں الفاظ کا معنی ہونے چاہئیں ۔ کیوں کہ جب تک شعر میں معنوی خوبی نہ ہوگی ۔ داد کوئی نہ دیگا ۔ اور اگر موصح اپنی تعریف میں اشعار کا مفہوم نہ سمجھے گا تو صلہ کس بات کا دے گا ۔ غالب کے ہمعصر جو اس کے اشعار سمجھنے کی صلاحیت نہ رکھتے تھے ان کو مہل کہتے تھے ۔ حالانکہ ایسا نہیں تھا ۔ انہی کو غالب اس شعر میں برا دیتے ہیں اور کہتے ہیں کہ میں نہ تو آپ سے اپنے اشعار کا معاوضہ چاہتا ہوں ۔ اور نہ داد کا طالب ہوں اگر آپ میرے اشعار میں کوئی معنی نہیں پاتے تو نہ پائیں ۔

۷۔ عشرت صحبت خراباں ہی غنیمت سمجھو

نہ ہوئی غالب اگر عمر طبعی نہ سہی

معنی الفاظ : عشرت - عیش - خوشی - صحبت - ملاقات - دوستی - مل بیٹھنا ۔

خراباں - حین - لگ - غنیمت - کافی ہونا - عمر طبعی - پوری عمر جو علم طب کی

دوسے قرار دی گئی ہے (۱۲۰ سال)

تشریح : غالب کہتے ہیں کہ حینوں کے ساتھ مل بیٹھنے کے چند لمحے کافی ہیں اگر ۱۲۰

سال تک نہ جئے تو کیا ہوا ۔ ایک اور جگہ اسی قسم کا خیال ظاہر کیا ہے

عمر بچہ کہ ہے بوق خرام دل کے خون کرنے کی فرست ہی بھی

غالب کے نزدیک زندگی کا مقصد پورا ہر جتنا ہے اگر دل کا خون کرنے کا وقت مل جائے  
کسی کا شعر ہے۔

۱۔ دورِ دل کے واسطے پیدا کیا انسان کو  
ورنہ طاعت کے لئے کچھ کم نہ تھے کہ تو بیاں

## غزل نمبر ۱۶۹

۱۔ عجب نشاط سے جہاد کے چبے ہیں ہم آگے  
کہ اپنے سائے سے سراپوں سے ہے دو قدم آگے  
معنی الفاظ: عجب۔ ازکھا۔ تعجب۔ انجیز۔ نشاط۔ خوش۔  
تشریح: ذرا تصور کیجئے معشوق تو ارے پیچھے ہے اور غالب آگے سورج پشت  
پر ہے۔ ایسی حالت میں جسم کو سایہ آگے پڑا ہے۔ چونکہ سایہ اٹا پڑتا ہے یعنی سر آگے ہوتا  
ہے اور پاؤں پیچھے اسی کیفیت کو اس شعر میں بیان کیا اور سایہ سر کے پاؤں سے آگے پڑنے  
کو جذبہ شوقِ نقل پر عمل کیا ہے۔ چونکہ سر ہی تو قلم ہوتا ہے۔ کہتے ہیں کہ ہم تو ان کے  
طریق پر خوشی کے ساتھ جہاد کے آگے آگے چل رہے ہیں کہ ہمارا سر سایہ میں پاؤں  
سے دو قدم آگے ہے۔

۲۔ قضا نے تما مجھے پاؤں خراب بادہ الفت  
نقطہ خراب: لکھا بس نہ چلی سکا قلم آگے  
معنی الفاظ: قضا۔ حکم کرنا۔ حکم۔ خدا کا حکم۔ مشیت۔ ایزدی۔ خراب۔ بر باد۔  
ہست۔ بادہ الفت۔ محبت کی شراب۔ عشق۔  
تشریح: غالب کہتا ہے کہ مشیت ایزدی تو مجھے مگر الٹے عشق بنانا چاہتی تھی اور  
۱ قسمت میں خراب بادہ الفت لکھنے کا حکم دے دیا تھا۔ مگر اس جہد کا نقطہ اول خراب  
ہی لکھا تھا۔ کہ قلم رک گیا۔ کس لئے میری قسمت میں صرف خانہ ویرانی اور بربادی ہی  
رہ گئی۔



۲۔ غم زمانہ نے بھاری نشاط عشق کی مستی

وگر نہ ہم بھی اٹھاتے تھے لذت الم آگے  
معنی الفاظ: غم زمانہ۔ غم روزگار۔ بھاری۔ آلودی۔ جیسے گرد بھاری دی جاتی ہے  
مستی۔ نشہ۔

تشریح: غالب کہتے ہیں کہ دنیا کے غم نے سب عشق کی مستی دماغ سے نکال دی  
ورنہ اس سے پہلے عشق میں جو رنج نہیں پہنچتا تھا۔ مزا دیتا تھا۔ غم عشق اور غم روزگار میں  
یہی فرق ہے۔ کہ غم عشق لذت اندوز ہوتا ہے اور غم روزگار اندوہ آفریں سعدی نے  
صحیح کہا ہے۔

جہاں قحط مالی شد اندر و مشق کہ یاران فراکش کردند عشق  
۴۔ مذاکے واسطے داد اس جنون شوق کی دنیا

کہ اس کے در پہ پہنچتے ہیں نامہ برسے ہم آگے  
معنی الفاظ: داد۔ انعام۔ آفرین۔ تحسین۔ جنون شوقی۔ جنون عشق۔  
تشریح: غالب جوش عشق میں اپنا خط پہنچانے واسطے سے پہلے معشوق کے دروازے  
پر پہنچ جاتے ہیں اور لوگوں سے اس پر آفرین اور تحسین کی توقع رکھتے ہیں دعا عشق کی  
انتہا کا اظہار ہے۔

۵۔ یہ عمر بھر جو پریشانیاں اٹھاتی ہیں ہم نے  
تمہارے آئینہ اسے طرہ دے ختم بہ ختم آگے  
معنی الفاظ: طرہ۔ کاکل۔ زلف۔ ختم بہ ختم۔ پیچ در پیچ۔ آگے آنا۔ سامنے آنا۔  
بھونکا۔ بھگتنا۔

تشریح: جس طرح معشوق کے تیرے شریکان اور پیہن ہائے ابرو عاشق کے دل کو  
زخمی کرتے ہیں اس طرح معشوق کی زلفیں عاشق کو پاؤں جولاں کرتی ہیں اور بکھرنے پر  
اس کے ذہنی انتشار اور پریشانیوں کا باعث ہوتی ہیں اسی احساس کا اظہار غالب نے  
اس شعر میں کیا ہے۔ معشوق کی زلفوں کو مغالب کہہ سکتے ہیں۔ اسے پیچ در پیچ زلفوں

تہا رہی وجہ سے جو پریشانیاں ہم۔ نئے عمر بھراٹھائی میں۔ خدا کے وہ تمہارے سامنے آئیں  
یعنی تم بھی پریشان ہو چو کہو پریشان زلفیں بھی عاشق کی آتش عشق کو تیز کرتی ہیں اس لئے  
یہ بھی بددعا نہیں کہی جاسکتی۔ کبہ ایزادی حسن یار کی دعا ہے۔

۶۔ دل و جگر میں پر افشاں جو ایک۔ مریخ و خون ہے

ہم اپنے زعم میں سمجھے ہوئے تھے اس کو دم آگے  
معنی الفاظ: پر افشاں۔ بیاب۔ پتھر پھراتا ہوا۔ مریخ۔ مریخ۔ لہر۔ زعم۔ گمان۔  
دم۔ رانس۔ نفس۔ خون۔

تشریح: اس شعر کو سمجھنے کے لئے میر کا یہ شعر سامنے رکھنا چاہیے۔  
بہت شورشنتے تھے ہر میں دل کا جو حیرا تراک قطرہ خون نکلا  
غالب کہتے ہیں کہ ہمارے دل و جگر میں اب صرف خون کی ایک قطرہ باقی ہے اور  
ہم خیال کرتے ہیں کہ یہ دونوں سرتاپا خون ہیں۔ مطلب یہ ہے کہ ہمارا خیال کہ ہمارے  
دل و جگر دونوں صحیح سالم ہیں۔ غلط نکلا وہاں تو صرف خون کی ایک قطرہ باقی ہے جس کی وجہ  
سے دل حرکت کرتا ہے۔

۷۔ قسم جنازے پر آنے کی میرے کھاتے ہیں غالب  
ہمیشہ کھاتے تھے جو میری جان کی قسم آگے  
معنی الفاظ: قسم۔ سرگند۔ سلف۔ کسی بات کی صداقت کا یقین دلا کر اقرار یا  
انکار کرنا۔

تشریح: عام طور پر جو چیز عزیز ہوتی ہے۔ اس کی قسم کھاتے ہیں۔ غالب کہتا  
ہے۔ کہ جو پہلے میری جان کی قسم کھاتے تھے۔ اب میرے جنازے یعنی میری  
مریت پر آنے کی قسم کھاتے ہیں۔ یعنی جن کو پہلے میرا جینا عزیز تھا اب وہ میرے  
مرنے کے آرزو مند ہیں یہ جذباتی تبدیلی معشوق میں بھی سمجھی جاسکتی ہے اور عام ملنے  
والوں میں بھی۔



## غزل نمبر ۱۷

۱۔ شکوے کے نام سے بے ہر خفا ہوتا ہے

یہ بھی مت کہہ "جو کہینے تو گیا ہوتا ہے"

معنی الفاظ: شکوہ۔ مگر شکایت سیلے ہر۔ بے وفا۔ بعض اصحاب اس جملہ سے جو کہینے تو گئے ہوتا ہے۔ سے بات شروع کرتے ہیں یہ ان کا کلیہ کلام ہوتا ہے۔ تشریح: غالب کہتا ہے کہ میرا بے وفا محبوب شکوہ کے نام سے خفا (چٹنا) ہوتا ہے اس سے کوئی بات کرتے وقت اس جملہ سے بھی کہ جو کہینے تو گئے ہوتا ہے۔ بات شروع نہیں کرنی چاہیئے۔ حالانکہ اس کا مطلب یہ ہوتا ہے کہ جو بات کہی جاتی ہے وہ دراصل شکایت نہیں ہے (غالب غالب اس جملہ سے بات شروع کرتے ہوں گے)

۲۔ پڑھوں میں شکوے سے یوں راگ۔ سے جیسے باجا

اک ذرا چھیڑ دیکھئے پھر دیکھئے کیا ہوتا ہے

الفاظ روزمرہ استعمال میں آتے ہیں وضاحت طلب نہیں۔

تشریح: غالب کہتے ہیں کہ میں شکوہ و شکایت سے اس طرح بہرا ہوا ہوں، جیسے گراموفون کا ریکارڈ، ذرا چھیڑ دیکھئے (سون چنا دیکھئے) پھر دیکھئے کیا کیا شکایتیں بیان ہوتی ہیں۔

۳۔ گو سمجھتا نہیں پر حسنِ تلافی دیکھو

شکوہ جو سے سرگرم بنا ہوتا ہے

معنی الفاظ: حسنِ تلافی۔ بولی دینے کا اچھا طریقہ۔ جو۔ نظم۔ بننا۔ ستم۔ سرگرم۔ گرم جوش۔ چالاک۔

تشریح: غالب کہتا ہے کہ اگرچہ میرا محبوب ابھی جو و خفا کے معنی نہیں سمجھتا مگر ذرا یہ تر دیکھو کہ کتنے اچھے طریقے سے اپنی زیادتیوں کی تلافی کرتا ہے جب میں اس سے اس کی زیادتیوں کی شکایت کرتا ہوں تو وہ باز آنے کی بجائے اور ظلم میں اضافہ کرتا

ہے جو میرے لئے باعثِ راحت ہو جاتا ہے اگر استہ پتہ چل جاتا کہ مجھے ظلم میں مزا آتا ہے تو کبھی ایسا نہ کرتا۔

۴۔ عشق ہی راہ میں ہے چرخِ مکرکب کی وہ چال

سست رو جیسے کرنی آبلہ پا ہوتا ہے

معنی الفاظ : چرخ - آسان - گردش کرنے والی چیز - مکرکب - ستارہ جڑا ہوا ستاروں والا - چال - رفتار - سست رو - کم رفتار - آبلہ پا - جس کے پاؤں میں پچالے پڑے ہوں۔

تشریح : پہلے تو یہ عام خیالی تھا مگر اب بھی بعض اصحاب ہی سمجھتے ہیں کہ دنیا میں لوگوں پر جہنمیں آتی ہیں ان کا تعلق آسان میں گردش کرنے والے ستاروں کی رفتار پر منحصر ہوتا ہے اس خیال کے تحت غالب کہتا ہے کہ جہاں تک میری معیتوں کا تعلق ہے، یہ ستارے جڑا ہوا آسان آسان رفتار ہے جیسے وہ مسافر جس کے پاؤں میں پچالے پڑے ہوں جس طرح اس مسافر کی منزلی جلدی ختم نہیں ہوتی اسی طرح میری معیتوں کا بھی خاتمہ نظر نہیں آتا۔

۵۔ کیوں نہ بھڑکیں ہونٹِ نادک بیداد کہ ہم

آپ اٹھا لاتے ہیں گے تیر خفا ہوتا ہے

معنی الفاظ : ہونٹ - نشانہ - نادک - تیر - بیداد - ظلم - شفا ہونا - چوک جانا۔ تشریح : غالب کہتے ہیں کہ ہم ظلم کا نشانہ کیوں نہ بنیں جب ہمارے یہ حالت ہے کہ جو تیر چوک جاتا ہے تو ہم اسے خود ہی اٹھا کر دے دیتے ہیں اس طرح تیر اذاتی کا سلسلہ جاری رہتا ہے۔ اور ہماری مصیبت ختم نہیں ہوتی۔ خود کو وہ راجے جیسے نیست۔

۶۔ خوب تھا پہلے سے ہوتے جو ہم اپنے بد خواہ

کہ مجھ سے چاہتے ہیں اور بُرا ہوتا ہے

تشریح : غالب کہتا ہے کہ اچھا ہوتا کہ اگر ہم شرور ہی سے اپنے بد خواہ ہوتے۔ کیونکہ ہمارے ساتھ تو یہ کیفیت ہے کہ مجھ سے چاہتے ہیں تو بُرا ہوتا ہے یعنی خواہش کا



الٹ، اگر پہلے سے یہ بات معلوم ہر باقی کہ دعا کا اثر اٹا ہو گا تو بہ دعا کرتے تاکہ بھولتی  
متی کسی اور کا شعر ہے۔

۷۔ مانگا کریں گے ہم بھی دعا بھر بار کی،  
کہتے ہیں دشمنی ہے دعا کا اثر کسے ساتھ

۸۔ نالہ جاتا تھا پر سے عرش سے میرا اور اب

لب تک آتا ہے جو ایسا ہی رہتا ہے  
تشریح : اس شعر میں غالب اپنی انتہائی نقاہت کا اظہار کرتے ہیں کہ  
ایک وقت وہ بھی تھا کہ میری فریاد عرش سے بھی ادھر پہنچ جاتی تھی جو انتہائی عجبیہ ہے  
اور اب کیفیت یہ ہے کہ ہڈیوں تک بھی مثل سے آتی ہے۔ اس شعر کے بعد کے شعرا  
ابوظہر بہادر شاہ آخری تاجدار دہلی کی شان میں قلع بند کیے، گئے ہیں۔

۹۔ خامہ مرا کہ وہ ہے بار بد بزم سخن

شاہ کی مدح میں یوں نغمہ سرا ہوتا ہے  
معنی الفاظ : خامہ - نظم - بار بد - شرور پرویز شاہ دیوان کے درباری گوئیے کا نام  
جو فن مرستی میں پوری مہارت رکھتا تھا - شاہ - بادشاہ - بیان مراد بہادر شاہ ظفر -  
مدح - تعریف - نغمہ - راگ - نغمہ سرا - گانے میں مشغول - سخن - شعر - کلام -  
تشریح : غالب کہتا ہے کہ میرا نظم جو شاعری کی بزم میں وہی درجہ رکھتا ہے، جو بار بد  
بزم پرویز میں اب بادشاہ کی تعریف میں اس طرح راگ بجاتا ہے۔

۱۰۔ اے شہنشاہ کو اکب سپہ و مہر علم

تیرے اکرام کا حق کس سے ادا ہوتا ہے  
معنی الفاظ : کو اکب - جمع کوکب - ستارہ - مہر - مسج - نظم - بختا - اکرام بخش  
کرنا - حق - سپہ - عونی - بول -

معنی صاف ہیں۔

۱۱۔ سات اعظم کا حاصل جو فراہم کیجئے

## مفہوم غالب

تو وہ لشکر کا ترسے نعل بہا ہوتا ہے  
 معنی الفاظ : تعلیم - ولایت - ملک - سائنس - تعلیم - تمام دنیا - جس کو گزشتہ زمانہ میں  
 رات آقہوں میں تقسیم کیا ہوا تھا - حاصل - آمدنی - زمین کی پیداوار - نعل بہا - گھوڑوں  
 کا نعل بندی کا خرچ - اجرت - فراہم - اٹھنا -  
 سنے صاف ہیں -

۱۱۔ ہر بیٹے میں جو یہ پدر سے ہوتا ہے ہل  
 آستانہ پہ تیرے نہ ناصیہ سا ہوتا ہے  
 معنی الفاظ : پدر - چاند (چودھویں رات کا) ہلال - نیا چاند پہلی رات کا - آستانہ  
 دہلیز کی چمکت - ناصیہ سا - اتھاڑ گزرنے والا - ناصیہ - پیشانی -  
 معنی صاف ہیں -

۱۲۔ میں جرگستاخ ہوں آئین غزل خوانی میں  
 یہ بھی تیرا ہی کرم ذوق فضا ہوتا ہے  
 معنی الفاظ : جگستاخ - شوق - آئین - مر - قانون - غزل خوانی - غزل پڑھنا -  
 کرم - عنایت - بخشش - ذوق فضا - حوصلہ بڑھانے والی -  
 معنی صاف ہیں محتاج تشریح نہیں -

۱۳۔ دیکھ غالب تجھے اس تلخ زانی میں صفا  
 آج کچھ درد مرے دل میں سرا ہوتا ہے  
 معنی الفاظ : تلخ زانی - پر درد راگ - سوز سے بھرا ہوا گانا -  
 محتاج تشریح نہیں -

## غزل نمبر ۱۷۱

۱۔ ہر اک بات پہ کہتے ہو تم کہ - تو کیا ہے  
 تہیں کہو کہ یہ انداز گفت گو کیا ہے



معنی الفاظ : انداز - ڈھنگ - طریقہ - قیاس - پیمانہ -  
تشریح : غالب کے مشرق کو یہ محبہ کہ تو کیا ہے کہنے کی عادت ہو گئی۔ غالب کہ یہ  
اچھا معیار نہیں ہوتا اسی احساس کا انداز کس شعر میں کیا ہے کہتے ہیں کہ تم جو ہر بات میں  
یہ کہتے ہو کہ تو کیا ہے خود تمہیں بتاؤ کہ بات کہنے کا یہ کیا ڈھنگ ہے یعنی یہ کوئی  
اچھا طریقہ نہیں ہے۔

۲۔ نہ شعلے میں یہ کرشمہ نہ برق میں یہ ادا  
کوئی بتاؤ کہ وہ شوخ تند خو کیا ہے  
معنی الفاظ : کرشمہ - تاز - غمزہ - ادا - انداز - برق - بھل - شوخ - چالاک -  
چپقل - چلبلا - تند خو - تیز مزاج -  
تشریح : غالب کا مشرق چاہا کہ تیز مزاج ہے۔ شعلہ میں گرمی ہوتی ہے۔ اور  
بھل میں چلبلا پن۔ غالب کہتے ہیں کہ میرے مشرق میں یہ دونوں باتیں یک جا ہو گئیں ہیں  
شعلہ بھی تو کہہ نہیں سکتے کوئی بتائے کہ یہ دونوں کا مرکب کیا ہے۔  
۳۔ یہ رشک ہے کہ وہ ہوتا ہے ہم سخن تم سے

وگر نہ حرف بہ آموزی عدو کیا ہے ؟  
معنی الفاظ : ہم سخن - ہم کلام - بد آموزی - بری بات سکھانا - درغلانا - بہکانا -  
عدو - دشمن - رقیب -

تشریح : غالب اپنے مشرق کو مخاطب کر کے کہتا ہے کہ یہ تو مجھے یقین ہے کہ  
رقیب تجھے درغلانے میں کامیاب نہیں ہوتا مگر مجھے تو یہ رشک ارے ڈالتا ہے کہ وہ  
تجھ سے ہم کلام ہوتا ہے۔ ایک اور جگہ کہا ہے۔

ہے جو منکر و نافرمان فریب کس پر کیا چلے  
کیوں بد گماں ہیں دوست سے دشمن کے باب میں

۴۔ چپک رہا ہے ہن پر لہو سے پیرا ہن  
ہماری جیب کو اب حاجت رُو کیا ہے

معنی الفاظ : پیراہن - لباس قمیض - جیب گریبان - کیسہ -  
تشریح : جوش جنونی میں غالب کا گریبان چاک ہو گیا۔ اور سینہ لولہاں ہے۔ قمیض خون  
کی وجہ سے جسم پر چپک گیا۔ اس حالت کو پیش نظر رکھتے ہوئے غالب کہتا ہے - کہ  
اب جب کہ گریبان خون کی وجہ سے سینہ پر چپک گیا روز کی صاحبہا باقی نہیں رہی - یہ  
غم بھی جتنا رہا -

۵ - جلا ہے جسم جہاں دل بھی جل گیا ہو گا

کریدتے ہو جواب راگہ جستجو کیا ہے  
تشریح : غالب کا جسم غم عشق میں جل کر راگہ ہو گیا۔ معشوق راگہ کو کریدتا ہے۔ غالباً  
یہ دیکھنا چاہتا ہے کہ کہیں دل جبنے سے باقی تو نہیں رہ گیا۔ اگر وہ گیا ہو تو کریدنے  
سے وہ بھی جل جائے۔ یہ روزمرہ کا شاہدہ ہے۔ باغفوص سردی کے موسم میں جب کہ  
انگلیٹی میں کوئلے یا لکڑی جل کر راگہ ہو جاتی ہے تو انہیں کریدتے ہیں تاکہ جلی لکڑی یا  
کوئلہ اگر رہ گیا تو وہ بھی جل جائے نیز نیچے دبی ہوئی چنگاریاں مزید گرمی پہنچا سکیں۔ اسی  
کیفیت کو پیش نظر رکھ کر غالب کہتا ہے کہ اے معشوق جسم کے ساتھ دل بھی جل گیا ہو گا  
تو کا ہے کہ راگہ کریدنے کی تکلیف نہ رہے۔

۶ - دگوں میں دوڑنے پھرنے کے ہم نہیں تال

جب آنکھوں سے نہ ٹپکے تو پھر لہو کیا ہے

معنی الفاظ : قائل - کہنے والا۔ تسلیم کرنے والا۔ ہار ماننے والا۔ دگوں میں خون کی  
گردش زندگی کی علامت ہے اور آنکھ سے خون آلود آنسو اس وقت ٹپکتے ہیں -  
جب دل درد و سوز سے آشنا ہو اور یہ کیفیت عشق ہی کی وجہ سے ہو  
سکتی ہے۔

دوسرے الفاظ میں غالب یہ کہتے ہیں کہ عشق کے بغیر زندگی حقیقی زندگی نہیں  
ہے چنانچہ کہتے ہیں کہ ہم محض کسی کی دگوں میں خون کی گردش پر یہ تسلیم کرنے کو تیار نہیں  
کہ وہ زندہ ہے ہم تو اس وقت زندہ ہونا خیال کریں گے جب خون آنکھوں سے ٹپکے



چونکہ زندگی کا مقصد اس وقت پورا ہوتا ہے جب دل پر عشق کا زخم کاری لگا ہو  
درد و دل کے واسطے پیدا کیا انسان کو

۷۔ وہ چیز جس کے لئے ہم کو ہر بہشت عزیز  
سوائے بادۂ گنگنام و مشکبو کیا ہے ؟  
معنی الفاظ : گنگنام - گلاب کے پھول کی سی رنخت والا - مشکبو - مشک جیسی بو والا -  
مشکبو - مشک جیسی بو والا -

تشریح : اس شعر میں غالب شراب سے اپنی انتہائی دلچسپی کا اظہار کرتے ہیں - اور  
کہتے ہیں کہ بہشت میں اگر کوئی چیز ہماری دل چسپی کے لئے ہے تو وہ ارغوانی و مشکبو  
شراب ہی ہے - ورنہ اور بہشت میں جن چیزوں کے - ہونے کا ذکر کیا گیا ہے وہ ہماری توجہ  
کی مستحق نہیں ہیں -

۸۔ پیوں شراب اگر خم بھی دیکھوں دو چار

یہ کبیشہ و قدح و کوزه و سب کیا ہے ؟  
معنی الفاظ : خم - شراب کا مٹکا - شیشہ - مراچی - پیالہ - قدح - بڑا پیالہ - کوزه -  
چھوٹا پیالہ - آب خورہ - سبزو - گھڑا - یہ سب شراب نوشی سے تعلق رکھنے  
والے برتن ہیں -

تشریح : اس شعر میں غالب اپنے کثرت شراب نوشی کا بیان کرتے ہیں کہتے ہیں کہ  
جب تک دو چار مٹکے شراب کے سامنے نہ ہوں کیا شراب پیوں - مراچی - قدح - کوزه  
حتیٰ کہ گھڑا بھی یہی تشنگی شراب کو بجھانے کے لئے کافی نہیں -

۹۔ رہی نہ طاقت گفتار اور اگر ہو بھی

تو کس امید پہ کہیے کہ آرزو کیا ہے

تشریح : غالب اپنے موشوق سے قلبی مایوس ہو چکے ہیں اور جسمانی طور پر بھی بہت  
کمزور ہو گئے ہیں - یہاں تک کہ بول بھی آسانی سے نہیں سکتے - کہتے ہیں کہ ادنیٰ قدر ہم  
میں بات کرنے کی طاقت ہی باقی نہیں رہی اور اگر سمجھتے کہ کس ایک دو الفاظ ادا بھی

کہیں تو کس امید پر انہماک کیا کہیں کیوں کہ پوری نہ ہونے کی کوئی صورت دکھائی نہیں دیتی  
۱۰۔ ہر اسے شہ کا مصاحب پھر سے ہے اترانا

وگر نہ شہر میں غالب کی آبرو کیا ہے  
معنی الفاظ و شہ۔ ابو ظفر بہادر شاہ۔ مصاحب۔ ندیم۔ درباری۔ اترانا۔ گھنڈہ  
کرنا۔ آبرو۔ عزت۔

تشریح: ذاب کا تعلق قلعہ معنی سے ہو گیا ہے۔ اور بادشاہ کی مجلسوں میں شرکت کرتے  
ہیں۔ ظاہر ہے شہر کے لوگوں میں بھی اس وجہ سے غالب کی عزت بڑھ گئی ہوگی حالانکہ  
ویسے بھی غالب شہر کے معزین میں شمار ہوتے تھے مگر غالب شہر میں اپنی عزت کو تمام  
بر در بادشاہی سے تعلق کی طرف منسوب کرتے ہیں۔ کہتے ہیں کہ غالب بادشاہ کا ندیم  
بن گیا ہے اس لئے اترانا ہے ورنہ اسے شہر میں کون پڑھتا۔

## غزل نمبر ۱۷۲

۱۔ میں انہیں پھڑوں اور کچھ نہ کہیں پہنچتے جو سے پیئے ہوتے  
معنی الفاظ: چل نکلتا۔ بہک اٹھنا۔ حد سے گزر جانا۔ بے باک ہو جانا۔  
تشریح: غالب نے اپنے محبوب کو پھڑا اور وہ درگزر کر گیا۔ لہذا نہیں اس کیفیت  
کو غالب نے اس شعر میں بیان کیا ہے کہتے ہیں کہ میں اسے چھیڑوں اور وہ کچھ نہ کہے  
خاموش رہے اس کی وجہ یہی ہے کہ شراب پی ہوئی نہیں تھی۔ ورنہ بے باک ہو جاتا۔  
اور برا بھلا کہتا۔ غالب کو معشوق کے چھیڑنے میں کچھ مزا نہیں آیا۔

۲۔ تھر ہو یا بڑا ہو جو کچھ ہو کاش کہ تم مرے لئے ہوتے  
معنی الفاظ: کاش۔ کہ تمناؤں۔ آرزو کا اظہار کرتے وقت استعمال کیا جاتا ہے۔  
تشریح: غالب پر شک کا غلبہ شدت کے ساتھ تھا وہ کسی حالت میں بھی اپنے  
محبوب کا تعین کسی غیر کے ساتھ گوارا نہیں کر سکتے تھے حتیٰ کہ عداوت و دشمنی کا تعلق  
بھی اپنے ہی ساتھ جاتے تھے۔ اسی جذبہ کا اظہار اس شعر میں کیا ہے کہتے ہیں کہ تم



## مقدم غالب

نہ ہو یا بلا جو کچھ بھی ہو کیا ہی اچھا ہوتا اگر صرت میرے لئے ہوتے۔  
 ۱۲۔ میری قسمت میں غم گر آتا تھا دل بھی یا رب کئی دینے ہوتے  
 تشریح : غالب اپنی شدت غم کا اظہار کرتے ہیں اور اللہ میاں کو مخاطب کر کے کہتے  
 ہیں کہ اسے رب کریم کہ اگر میری قسمت میں آتا ہی غم لکھا تھا تو اس کے کھانے کے  
 لئے دل بھی کئی دینے ہوتے۔ ایک دن کی برداشت سے تو یہ غم کہیں زیادہ ہیں ایک  
 اور جگہ کہا ہے۔

۱۳۔ گرش مجبور پیام و چشم محروم جمال  
 ایک دل تپس پر یہ نا امید داری ہائے  
 ۱۴۔ آہی جاتا وہ راہ پر غالب کوئی دن اور بھی جئے ہوتے  
 معنی الفاظ : راہ پر آنا۔ موافق ہونا۔  
 تشریح : اس شعر میں غالب اپنی کوتاہ عمری کا گلہ کرتے ہیں۔ ساری عمر محبوب رام نہ  
 ہوا کہتے ہیں کہ اگر کچھ دن اور زندگی ہوتی تو ممکن ہے کہ محبوب اپنے موافق ہو جاتا  
 کیا کریں زندگی ہی نے وفانہ کی۔

## غزل نمبر ۱۷۳

۱۔ آ کہ میری جان کو قرار نہیں ہے  
 طاقت بے داد انتظار نہیں ہے  
 تشریح : غالب فراق یار میں بے تاب ہیں اور مزید انتظار پر ہواشت نہیں کر  
 سکتے۔ اس شعر میں اسی کا اظہار کیا ہے۔  
 ۲۔ دیتے ہیں جنت حیات دہر کے بدلے  
 نشہ بہ اندازہٴ خمار نہیں ہے  
 معنی الفاظ۔ نشہ۔ سے مراد نشہ آور چیز ہے۔ خمار۔ نشہ۔ نشہ اترتے  
 وقت بدن کا ٹڑٹنا۔ اس کیفیت کو بھی کہتے ہیں اور یہاں مراد ہے۔

دہر۔ دنیا۔

تشریح : غالب نخلِ قرم سے تعلق رکھتے تھے۔ جو طبعاً مادی لذات کو روحانی لذات پر ترجیح دیتی ہے اور زلفِ نہ تیرہ ادھار پہ عمل کرتی ہے۔ غالب بھی دنیاوی لذات سے دست کش رہنے کے لئے جنت کے وعدوں کو قابلِ اعتنا خیال نہیں کرتے۔ اور کہتے ہیں کہ دنیا کی زندگی کے بدلے جنت دیتے ہیں یہ تو ہمارے اس شمار کو جو دنیاوی لذت کے ترک کر کے پر عرص ہر گاہ و در نہیں کر سکتا۔ دوسرے الفاظ میں دنیا کی موجودہ لذات ہمارے لئے زیادہ خوش کن ہیں جنت کی ان مسرتوں سے جن کا وعدہ کیا گیا ہے۔

۳۔ گریہ نکالے تب تیری بزم سے مجھ کو

ہائے کہ رونے پر اختیار نہیں ہے

تشریح : غالب اپنی غیبت میں ناکامیابی پر بزمِ محبوب میں آہ و زاری کرتے ہیں اور اس وجہ سے دلوں سے نکال دیئے جاتے ہیں۔ اس شعور میں رونے پر اپنی معذوری کا بیان کیا ہے۔ کہتے ہیں کہ میں نے جان بوجھ کر تیری بزم کو سکھ دیکھا نہیں چاہا تھا۔ بلکہ رونے پر مجبور تھا۔ آنسو روک نہیں سکتا تھا۔

۴۔ ہم سے غیبت ہے گمانِ رنجشِ خاطر

خاک میں عشاق کی غبار نہیں ہے

معنی الفاظ : غیبت۔ بے کار۔ بلا وجہ۔ گمان۔ خیال۔ شک۔ شبہ۔ رنجش۔ ناخوش۔ خاطر۔ دل۔ مزاج۔ خاک۔ مٹی۔ غبار۔ گرد۔ عشاق۔ عاشقانِ صادق۔

تشریح : غالب کہتا ہے کہ ہم عاشقانِ صادق جو تسلیم کے خرگ ہیں کی نسبت یہ گمان کرنا کہ کسی طرح بھی بارِ خاطر ہوگی بیکار ہے۔ ہمارے جذباتِ محبت تو لطیف اور پاک ہیں ان میں غبار اور آلودگی نہیں ہے۔

۵۔ دل سے اٹھا لطفِ جلو ہائے معانی

غیر گل آئینہ بہار نہیں ہے

معنی الفاظ : لطف اٹھا۔ منہ لٹ۔ محظوظ ہو۔ جلوہ ہائے۔ نظارے۔



معانی - بمعنی - حقیقت - حکمت -

تشریح : غالب اس نظریہ کا قائل تھا کہ جس طرح انسان کے ارد گرد ایک دنیا آباد ہے اسی طرح اس کے اندر بھی دنیا بسی ہوئی ہے۔ کہتے ہیں :

ہے آدمی بجائے خود اک محشر خیال

ہم انہیں سمجھتے ہیں خلوت ہی کیوں نہ ہو

لعل و جواہر - گل و خار - خزاں و بہار وہ کیا چیز ہے جو من کی دنیا میں نہیں  
ہے ایک جگہ کہا ہے :

سنن کیا کہہ نہیں سکتے کہ جویا ہوں جواہر کے ؟

جگہ کیا ہم نہیں رکھتے کہ کھو دیں جا کے معدن کو ؟

دو دنوں دنیاؤں میں فرق صرف یہ ہے کہ ظاہری دنیا کی رونق مادی اشیاء سے ہے اور باطنی دنیا کی خیر مادی - زبردست شعور کے تئیں رہتا ہے ہیں کہ غالب کے من کی دنیا میں بہانہ آئی ہوئی ہے اور وہ اس کا پورا لطف اٹھانا چاہتے ہیں اور وہ اس طرح کر سکتے ہیں کہ شگفتہ اور پر از حکمت اشعار موزوں کریں کیونکہ یہی اس گلشنِ تخیل کے گل و نسرین ہیں۔ کہتے ہیں اسے غالب دل سے جلوہ دے معنی کا لطف اٹھا اور اپنی خوش دلی کا ثبوت دے چکے ہیں طرح بہار کے وجود کا ثبوت شگوفوں کے پھوٹنے اور پھولوں کے کھلنے سے ہی ملتا ہے اسی طرح دل کی کیفیت کا اظہار بھی کلام کے تاثر سے ہی ہو سکتا ہے۔ مرزا نے خود ایک جگہ کہا ہے : عطر

کھتا کسی پہ کیوں مرے دل کا معاملہ

شعروں کے انتخاب نے دسوا کیا مجھے ؟

اس شعر میں غالب نے محراب کے پھول کے مقابل جو آنکھوں کو مسرور اور دماغ کو معطر کرتا ہے شگفتہ و پر از حکمت اشعار کو پیش کیا ہے جو ایک طرف دل کو فرحت بخشتے ہیں اور دوسری طرف دماغ کو فکر کا موقع دیتے ہیں۔

۶۔ قتل کا میرے ہمت تو کیا ہے بارے دانے اگر عہد استوار نہیں ہے

معنی الفاظ : عہد - قول - قرار - بارے - لیکن - واسطے - اندر - استرار -  
مضبوط - نکتہ -

تشریح : غالب کے معشوق نے غالب کو قتل کرنے کا پکا وعدہ کر لیا ہے - جو اس کی  
تکا کو پورا کرتا ہے لیکن چونکہ مشقوں کے وعدے اکثر پورے نہیں ہوتے - اس لئے  
غالب کو یقین نہیں ہے - کہتے ہیں کہ میر نے مجرب نے میر سے قتل کرنے کا عہد تو  
کر لیا مگر افسوس ہے اگر حسب عادت وعدہ خلافی نہ کرتے -

۷ - تو نے قسم میرے کشی کی کھائی ہے غالب

تیری قسم کا کچھ اہمیت بار نہیں ہے ،

تشریح : الفاظ سادہ ہیں اور مطلب صاف - اس میں غالب میرے نوشی کے متعلق  
اپنی کمزوری کا اعتراف کرتا ہے -

## غزل نمبر ۷۱

۱ - ہجرم غم سے یاں تک سرنگونی مجھ کو حاصل ہے

کہ تار دامن و تار نظر میں فرق مشکل ہے

معنی الفاظ : ہجرم - زیادتی - کثرت - انبرہ - سرنگونی - سرکا تھکا ہونا -

تشریح : غالب کہتے ہیں کہ غم کی زیادتی کی وجہ سے میرا سر گھٹنوں سے جا لگا اور  
دامن کے تار اور نگہ کے تار میں فرق مشکل ہو گیا - یعنی نعر کا تار اور دامن کا تار آپس  
میں مل گئے -

۲ - دوسرے زخم سے مطلب ہے لذت زخم سوزن کی

بجھیر مست کہ پاس و دوسے دیوانہ فاضل ہے

معنی الفاظ : رفو - پھٹی ہوئی جگہ کو بھرنے - بچنے - ہٹنے - کپڑے کے دھاگے سے

اس طرح مرست کرنا کہ جوڑ معلوم نہ ہو - پاس - خیال - ادب - لحاظ - دیوانہ

داشت -



تشریح : غالب کہتا ہے کہ میرے زخم کے دھڑکنے سے یہ خیال نہ کرنا کہ میں زخم کا  
بھڑنا چاہتا ہوں اور درد کی لذت کا کوئی خیال نہیں رکھتا بلکہ اس سے تیسری غرض سونے  
کے چھپنے کی لذت اٹھانا ہے جو دھڑکتے وقت زخم میں چھبائی جاتی ہے۔

۳۔ دو گل جس گشتان میں جبرہ فرائی کرے غالب

چٹکنا غنچہ دل کا مصائے خستہ دل ہے

معنی الفاظ : گل۔ گلاب کا پھول۔ بیاں مراد معشوق۔ سے۔ ہے۔

تشریح : غالب کہتا ہے کہ میرا معشوق جس بارغ میں سیر کر جائے وہاں فرط خوشی  
سے کلیاں چٹکنے لگتی ہیں گریا یہ چٹکنا دل کی ہنسی ہے چونکہ کلی بالخصوص غالب کی دل  
سے ملتی جلتی ہے اس لئے کلیوں کے چٹکنے کو دل کے ہنسنے کی آواز قرار دیا ہے۔

## غزل نمبر ۷۱

۱۔ پا بہ دامن ہر دم ہوں بس کہ میں صحرا نورد

خار پا ہیں جو ہر آئینہ زانو مجھے

معنی الفاظ : دامن۔ تباہ یا انگوٹھے کا وہ حصہ جو نیچے لٹکتا رہتا ہے۔ کنارہ۔ پلو۔

تباہ کا دامن عموماً گھٹنوں تک لٹکتا ہے۔ زانو۔ گھٹنا۔ پا بہ دامن۔ دامن

یا گھٹنے پر رکھا ہوا پاؤں۔ جو ہر آئینہ۔ آئینہ کی آب و تاب۔ بس کہ۔ بہت،

قاسمی صحرا نورد۔ جنگل میں گشت کرنے والا۔ خار۔ کانٹے۔ پا۔ پاؤں۔

تشریح : غالب کے صحرا نوردی کرتے ہوئے پاؤں میں کانٹے چبھ گئے۔ چلنے سے معذور

ہو کر بیٹھ گئے اور گھٹنے پر پاؤں رکھ کر کانٹے نکالنے لگے۔ پاؤں کا تروہ چہرہ کے سامنے

اس طرح ہو گیا جیسے آئینہ ہوتا ہے اس منظر کو سامنے رکھ کر یہ شعر آسانی سمجھ میں آتا ہے

کہتے ہیں کہ میں صحرا نوردی کرتا کرتا پاؤں میں کانٹے چبھ جانے کی وجہ سے چلنے سے

معذور ہو گیا ہوں۔ اور گھٹنے پر پاؤں رکھ کر کانٹے نکالنے کی فکر کرتا ہوں تو کانٹے پاؤں

کے ترسے میں جو آئینہ کی صورت میرے سامنے ہے۔ جو ہر کی صورت اختیار کر گئے یعنی ہر طرح

پرست ہو گئے کہ نکلتا مشکل ہو گیا۔ جو ہر آئینہ سے جدا نہیں کیا جاسکتا۔  
۲۔ دیکھنا حالت میرے دل کی ہم آغوشی کسے بعد

سبہ نگاہ آشنا تیرا سر ہر سر سب مجھے

معنی الفاظ : ہم آغوشی۔ ہنس گیری۔ مجھے دکھانا۔ ہم کنارہ۔  
تشریح : غالب معشوق کو مخاطب کر کے کہتے ہیں کہ میں نے جو شربتِ محبت میں تجھے گھلے تو  
لگایا۔ لیکن اس کے بعد میرا دل ایسی ندامت محسوس کرتا ہے کہ گویا تیرے ہر بال کا سرا ایک  
جاننے والے کی نگر ہے۔ انسان کسی غلطی پر ندامت اسی وقت محسوس کرتا ہے جبکہ ایسا  
کرتے وقت کوئی جاننے والا دیکھ لے یعنی انتہائی شرمندگی محسوس کرتا ہوں۔

میرا سر اپنا ساز آہنگ شکایت کچھ نہ پوچھ

جسے یہی بہتر کہ رگوں میں نہ پھیرے تو مجھے

معنی الفاظ : سراپا۔ سزپا۔ سر سے پاؤں تک۔ ساز۔ باج۔ آہنگ۔ آواز  
تشریح : غالب اپنے معشوق سے کہتے ہیں کہ میں سراپا اس باج کی طرح ہوں جس میں  
شکایت کا راگ بھرا ہوا ہو۔ مناسب یہی ہے کہ تو مجھے رگوں کے سامنے نہ پھیرے ورنہ  
مجھے تجھ سے جو شکایتیں ہیں وہ اس طرح بیان ہونے لگیں گے جیسے گراموفون کے ریکارڈ  
سے۔ ایک اور جگہ کہا ہے۔

سے پڑ ہوں میں شکوہ سے یوں راگ سے جیسے باج

اک ذرا پھیرے پھر دیکھئے کیا ہوتا ہے

## غزل نمبر ۷۷۱

۱۔ جس بزم میں تو ناز سے گفتار میں آدے

جان کالبد صورت دیار میں آدے

معنی الفاظ : کالبد۔ جسم۔ تن۔ قالب۔ صورت۔ شکل۔ تصویر۔  
تشریح : اس شعر میں غالب اپنے معشوق کی جانِ بخش آواز کی تعریف کرتے ہیں



کہتے ہیں کہ تیری آواز ایسی جان بخش ہے کہ اگر ترناز دادا کے ساتھ محفل میں ہونے لگے  
تو انسان تو انسان دیوار پر بنی ہوئی جو تصویریں ہیں ان میں بھی زندگی کی لہر دوڑ جائے۔  
۲۔ سائے کی طرح ساتھ پھریں سرو صنوبر

تراس قد دل کش سے جو گلزار میں آوے  
معنی الفاظ: سرو صنوبر۔ آرائشی پردے ہیں بالاقامت جس سے قد معشوق کو  
تشبیہ دی ہے۔

تشریح: اس شعر میں غالب محبوب کے قد کی تعریف کرتے ہیں کہتے ہیں کہ اگر تو اس  
دل مرد لینے والے قد کے ساتھ باغ میں آوے تو سرو صنوبر جو خود بالاقامت ہیں تیرے  
قد کی دل کشی دیکھ کر ذلیفہ ہو جائیں اور تیرے پیچھے پیچھے پھریں۔ ذرا تصور کیجئے، معشوق  
باغ میں ٹہل رہا ہے۔ اور اس کا سایہ زمین پر پڑ رہا ہے۔ جو ساتھ ساتھ چل رہا ہے۔ غالب  
اس کو سرو صنوبر مہنا قرار دیتا ہے۔

۳۔ تب ناز گراں مانگی اشک بجا ہے  
جب لغت جگر دیدہ و خنبار میں آوے  
معنی الفاظ: ناز۔ فخر۔ گراں مانگی۔ بیش قیمت قیمتی۔ لغت۔ بھڑا۔ خنبار  
خون برسنے والا۔

تشریح: غالب کہتے ہیں کہ ہر آنسو بیش قیمت نہیں ہے جس پر فخر کیا جائے۔ فخر  
کے قابل تو وہ آنسو ہے جس کے ساتھ جگر کا ٹکڑا بھی اٹکا ہو لینے مرن عشق میں بہائے ہوئے  
آنسوؤں پر فخر ہو سکتا ہے۔ ایک اور جگہ لکھا ہے:

۴۔ دگر میں دوڑنے پھرنے کے ہم نہیں قائل  
جب آنکھ ہی سے نہ ٹپکا تو پھر لہو کیا ہے  
۴۔ دسے مجھ کو شکایت کی ابوت کہ ستمگر

کچھ تجھ کو مزاحیہ مرے آزار میں آوے  
تشریح: غالب کہتا ہے کہ میرا دل معشوق کی زیادتیوں پر شکایتوں سے بھرا پڑا ہے

وہ غلم ترکے جاتا ہے مگر مجھے زبان کھولنے کی اجازت نہیں دیتا۔ چنانچہ مجھ کو مخاطب کر کے کہتے ہیں کہ مجھے شکایت کی اجازت دے پھر میں تیری ایک ایک زیادتی ایسی بیان کروں کہ تجھے بھی سن کر مزا آجائے۔

۵۔ اس چشم فسون گر کا اگر پائے اشارہ

طوطی کی طرح آئینہ گفتار میں آدے  
معنی الفاظ و چشم۔ آنکھ۔ فسون گر۔ جادوگر۔ طوطی۔ شہر پالتر پرندہ۔  
گفتار۔ بول چال۔

تشریح، طوطی کے سامنے آئینہ رکھ دیا جائے تو وہ اپنی صورت آئینہ میں دیکھ کر یہ خیال کرتا ہے کہ ایک اور طوطی آئینہ کے دوسری طرف ہے چنانچہ بولنا شروع کر دیتا ہے مگر یا اپنے ہم جنس سے باتیں کر رہا ہے۔ طوطی کے پڑھنے میں یہی طریقہ ہوتا جاتا ہے۔ اس شعر میں غالب نے معشوق کی جادو اثر آنکھوں کی تعریف کی ہے۔ کہتے ہیں کہ اگر میرا مجرب آئینہ دیکھتے وقت اپنی جادو اثر آنکھوں کا اشارہ کر دے تو آئینہ جس سے سراپا حیرانی منسوب کی جاتی ہے طوطی کی طرح بولنے لگے۔ مبالغہ کی انتہا ہے۔

۶۔ کانٹوں کی زبان سوکھ گئی پیاس سے یارب

اک آبلہ پا وادی پر خار میں آدے  
معنی الفاظ: آبلہ۔ چھاہ۔ آبلہ پا۔ وہ شخص جس کے پاؤں میں صحرا زردی کرتے وقت چھالے پڑ گئے ہوں۔ وادی۔ جھل۔ صحرا۔

تشریح، غالب صحرا زردی سے پاؤں میں چھالے پڑ جانے پر کانٹوں کے چبھنے سے بھڑک جانے کو کانٹوں کی پیاس بھلنے کی غرض سے خیال کرتے ہیں۔ مدت سے کوئی عاشق صحرا میں نہیں پہنچا۔ اور کانٹوں کی پیاس نہیں بھجی۔ غالب اس کی دعا کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ اے اللہ کانٹوں کی زبان پیاس سے خشک ہو گئی کسی آبلہ پا کو بھیج دے جو ان کی پیاس بھج جائے۔

۷۔ مر جاتوں نہ کہیں دھک سے جب وہ تن نازک



آغوشِ غمِ حلقہ زنار میں آوے  
معنی الفاظ : آغوش - محو - نعل - خم - پیچ - حلقہ - دائرہ - زنار - جینو - وہ  
دھاگہ جو اپنی ذات والے ہندو گردن اور نعل کے درمیان ڈالے رکھتے ہیں  
وہ دھاگہ یا زنجیر جو مجوسی - عیسائی اور یہودی کمر میں باندھتے ہیں -

تشریح : غالب کا معشوق غیر مسلم ہے غالباً ہندو مرزا رشک کے معاشرت میں اتنے  
ہی سخت ہیں جتنا مسلمان توحید کے متعلق وہ رقیب کے آغوش میں تو کجا بے جان دھاگہ  
کے آغوش میں بھی معشوق کا آنا گوارا نہیں کر سکتے - اور جان دینے پر آمادہ ہو جاتے ہیں  
اسی جذبہ کے تحت یہ شعر کہا ہے - شعر کے معنی صاف ہیں میرے خیال میں یہ معشوق خیالی  
ہے معنی جذبہ رشک کے انہماک کے لئے ایک نیا اسلوب نکالا ہے -

۸ - غارت گر تا کس نہ ہو گر ہو س زور

معنی الفاظ : غارت گر - لیڑا - رہزن - ناموس - آبرو - معصیت - شرم - ہو س  
زور - روپیہ کا لالچ - شاید گل - گلاب کا پھول -

تشریح : غالب کا خیال ہے کہ پھول کی عزت باغ ہی میں ہے اور بازار میں آکر  
اس کا بکنا اس کی تڑپ ہے - لیکن لوگ روپیہ کانے کی غرض سے بازار میں لے آتے  
ہیں اس تصور کے تحت شعر کہا ہے - کہ اگر لالچ پھول کی عزت پر ڈاکہ نہ ڈالے تو پھول  
اپنی اصلی جگہ باغ کو چھوڑ کر بازار میں کیوں آئے - اسی طرح ایک حسینہ کا صحیح مقام گھر  
میں اس کی زندگی بسر کرنا ہے نہ کہ بازار حسن میں بیٹھنا - اس کے بازار حسن میں آنے کی  
وجہ ہی برس زور ہی ہوتی ہے -

۹ تب چاک گریباں کا مزا ہے دل تالان

جب اک نفس الجھا ہوا ہر تار میں آوے  
معنی الفاظ : چاک کرنا - بچا ڈنا - گریبان - کرتہ یا قمیض کا وہ حصہ جو گٹے  
کے نیچے ہوتا ہے -

تشریح : غالب کہتے ہیں کہ جوش جنون میں گریباں پھاڑ نہ کا لطف تو جب ہے  
جب ہزار گریباں کے ساتھ ایک سانس بھی الجھا ہوا ہو۔ یہ اسی قبیل کا شعر ہے۔

تب ناز گراں مانگی اشک بیا ہے

جب لعلت جگر دیدہ خنبار میں آوے

۱۰۔ آتش کدہ ہے سینہ مرا راز نہاں سے

اسے واسٹے اگر معرض اظہار میں آئے

معنی الفاظ : آتش کدہ ۔ وہ جگہ جہاں ہر وقت آگ روشن رہتی ہو۔ آتش پرستوں

کی عبادت گاہ ۔ سوز ۔ جلن ۔ نہاں ۔ پوشیدہ ۔ پھپھا ہوا ۔ واسٹے ۔ کلمہ

تافت ۔ اندر سے کا کدہ ۔ معرض اظہار ۔ ظاہر ہونے کی جگہ ۔

تشریح : غالب کہتے ہیں کہ میرے سینے میں عشق کی آگ دہی ہوئی ہے اگر یہ ظاہر ہو جائے

تو بڑے افسوس کی بات ہے یعنی میرا عشق ظاہر نہ ہو تو اچھا ہے ۔

۱۱۔ گنجینہ معنی کا حلسم اس کو سمجھیے

جو لفظ کہ غالب مرے اشعار میں آوے

معنی الفاظ : گنجینہ ۔ خزانہ ۔ حلسم ۔ بھانسی کا تاشہ ۔ مہمہ ۔ جادو جو آٹے کا سب

بنا کر خزانہ کی حفاظت کے لئے رکھتے تھے اس سے خزانہ کا سانپ محاورہ بنا ۔

تشریح : غالب کہتے ہیں کہ میرے اشعار میں جو لفظ آوے اس کو معنی کے خزانہ کا

حلسم خیال کیجئے یعنی اس میں ایک نہیں مختلف معنی پوشیدہ ہوتے ہیں اور ان کا صحیح سمجھنا

آسان نہیں ہوتا ۔ جب تک اس حلسم کو نہ کڑا جائے یعنی میری نفسیات سے آگاہی

حاصل نہ کی جائے ۔

## غزل نمبر ۱۷۸

۱۔ حسن نہ گرجے بہ ہنگام کمال اچھا ہے

اس سے میرا پرورشہ جمال اچھا ہے



معنی الفاظ : ہنگام - وقت - کمال - عروج - خورشید جمال - سورج حبیباً خربہرت -  
تشریح : غالب کہتے ہیں کہ اگرچہ چودھویں رات کا چاند خوبصورتی میں اچھا ہے مگر  
میرا معشوق جو حسن میں سورج سے ملتا جلتا ہے اس سے کہیں بہتر ہے - چاند اور سورج  
کی چمک دمک میں جو فرق ہے - حیاں ہے - چاند کا حسن مانگا ہوا ہے - اور سورج  
کا ذاتی -

۲ - برسہ دیتے نہیں اور دل پہ ہے ہر لحظہ نگاہ

تجانی میں کہتے ہیں کہ مفت آئے تو مال اچھا ہے

معنی الفاظ : برسہ - پیار - لحظہ - گھڑی - وقت -

تشریح : غالب کہتے ہیں کہ میرا محبوب برسہ تو دیتا نہیں اور دل لینے کی نگر میں ہر  
وقت نگاہ رہتا ہے یہ چاہتا ہے کہ مفت ل جائے تو اچھا ہے -

۳ - اور بازار سے لے آئے اگر ٹوٹ گیا

ساغر جم سے مرا جام سفال اچھا ہے

معنی الفاظ : ساغر - شراب پینے کا پیالہ - جام - محفوف حبشہ - مشہور بادشاہ ایران -

جام - ساغر - سفال - مٹی - جام جم - حبشہ کے شراب پینے کا پیالہ -

تشریح : جام جم نکالنے اس انداز سے بنایا تھا کہ تاروں کی گردش کا حساب اس کے  
ذریعہ لگ سکتا تھا - اور علم نجوم کی روسے واقعات آئندہ کی نسبت احکامات لگائے جا  
سکتے تھے - یہ بلاشبہ ایک نادر و نایاب چیز تھی - جو ٹوٹنے کے بعد مٹی و شوارہ تھی - غالب  
اس شعر میں یہ حقیقت و تشہین کرانا چاہتے ہیں کہ جو چیز آسانی سے ل جائے اور وقت پر  
ضرورت پوری کر دے اس سے بہتر ہے جس کا فنا و شوارہ ہو - اور کام رکا رہے چنانچہ  
کہتے ہیں کہ جام حبشہ سے میرا مٹی کا پیالہ اچھا ہے اگر ٹوٹ جائے تو فزا بازار سے دوسرا  
لے آئے - جام حبشہ کا کیا بانیں کہ ٹوٹ جائے تو فنا و شوارہ ہو - فصاحت اسی کا نام ہے -

۴ - بے طلب دیں تو مزا اس میں سراغا ہے

وہ گدگد جس کو نہ ہر خوئے سرا ل اچھا ہے

معنی الفاظ :۔ بے طلب۔ بیزمانگہ۔ سوا۔ زیادہ۔ گدا۔ فقیر۔ مگنا۔ خر۔  
عادت۔ سوال کرنا۔ مانگنا۔

تشریح : غالب کہتے ہیں کہ اگر انسان کی ضرورت بیزمانگہ پوری ہو جائے۔ وہ  
زیادہ اچھی معلوم ہوتی ہے۔ اور اس نقطہ نظر سے وہ حاجت مند جس کو مانگنے کی عادت  
نہیں اچھا ہے اس سے جس کو مانگنے کا چپکا لگ جائے دوسرے الفاظ میں بھیک مانگنے  
کی ذمت کی ہے۔

۵۔ ان کے دیکھنے سے جو آجاتی ہے منہ پر رونے

وہ سمجھتے ہیں کہ بیمار کا حال اچھا ہے

معنی الفاظ : رونق۔ چمک۔ تازگی۔ بیمار۔ مرین شوق۔

تشریح : غالب کہتے ہیں کہ جب معشوق ہمارے سامنے آجاتا ہے تو فرحت قلب  
سے چہرہ پر تازگی آجاتی ہے اور یہ دیکھ کر معشوق خیالی کرتا ہے کہ ہماری حالت اچھی  
ہے۔ جدائی کا کوئی اثر نہیں حالانکہ یہ حالت اس وقت تک ہے جب تک وہ سامنے  
ہے ورنہ ہمارے چہرہ پر رونق کہاں۔

۶۔ دیکھنے پاتے ہیں عشاق تیرے کیا فیض

اک برہمن نے کہا ہے کہ یہ سال اچھا ہے

معنی الفاظ : فیض۔ بہت بخشش۔ نائدہ بھلائی۔ برہمن۔ ہندو مذہب کی سب سے  
اونچی ذات، جس کے افراد اکثر علم نجوم کے ماہر ہوتے ہیں اور لوگوں کے لئے  
سال بھر کے نفع و نقصان کی پیشین گوئی کرتے ہیں۔ ہر کوئی اس کا دوبارہ کی  
نسبت دریافت کرتا ہے جو اس کا ہے۔

تشریح : غالب چونکہ عشق کا کاروبار کرتے ہیں اس لئے سال کی اچھائی کا اندازہ  
اسی بات سے کرنا چاہتے ہیں کہ محبوب سے ان کو کیا راحت ملتی ہے۔ چنانچہ کہتے ہیں  
کہ ایک برہمن نے پیش گوئی کی ہے کہ جو سال نکلا ہے اچھا ہے دیکھئے عاشقوں کو  
معشوقوں سے کیا بخشش ملتی ہے۔ بھوکا دو اور دو پار روٹیاں ہی تباہے گا۔



۷۔ ہم سخن قیشے نے فراد کہ شیریں سے کیا

جس طرح کا بھی کسی میں ہر کمال اچھا ہے  
معنی الفاظ : ہم سخن۔ ہم کلام۔ تیشہ۔ بڑھتی کا بسولہ۔ پتھر تراشنے کا اوزار۔  
فراد۔ ایران کا مشہور سنگ تراش جو اس ملک کے بادشاہ خسرو کی بیوی شیریں پر  
عاشق ہو گیا تھا۔ کہتے ہیں کہ شیریں نے فراد کو پتھر پر اپنی شکل تراشنے کو کہا تھا۔  
اور پہاڑ کاٹ کر وہ دھکی نہر شاہی محل تک پہنچانے کی فرمائش بھی اسی کی طرف  
منسوب کرتے ہیں۔

تشریح : غالب کہتے ہیں کہ اگر کوئی شمع کسی قسم کا کمال حاصل کر لے تو وہ اسے  
اپنی مراد حاصل کرنے میں مدد کرتا ہے جس طرح فن سنگ تراشی نے فراد کو اپنی محبوبہ  
شیریں سے ہم کلام ہونے کا موقع دیا۔ اگر وہ اس فن میں مہارت نہ رکھتا تو شیریں تک  
اس کی رسانی مشکل تھی۔ ایک اور جگہ کہا ہے

دیکھے ہیں مددگاروں کے لئے ہم مٹری تقریب کچھ تو بہر طاقات چاہیے

۸۔ قطرہ دریا میں جوں جوں بجائے تو دریا ہو جائے

کام اچھا ہے وہ جس کا کہ نال اچھا ہے  
تشریح : اس شعر میں غالب کا محبوب نفیر یہ مہر دوست کا فرما ہے کہتے ہیں  
کہ اگر قطرہ جو دریا ہی کا عیحدہ شدہ ہے دریا میں مل جائے تو دریا بن جاتا ہے اور وہ  
دوئی مٹ جاتی ہے جو عیحدگی کی صورت میں نظر آتی تھی اور یہ عارضی عیحدگی بھی  
بڑی نہیں اگر انجام وصال پر ہو جائے۔

۹۔ خضر سلطان کو رکھے خالق اکبر سرسبز

شاہ کے باغ میں یہ تازہ نال اچھا ہے  
معنی الفاظ : خضر۔ سبزی۔ ہریالی۔ سبز شاخ۔ ایک مشہور نیک بندہ خدا، جو  
بھولے بھٹکوں کو راستہ بتاتے ہیں۔ خضر سلطان۔ ابو ظفر بہادر شاہ کا بیٹا۔  
سرسبز۔ ہرا ہرا۔ تندرست۔ خوش و غرم۔ زندگی کی نعمتوں سے بھرپور۔

تشریح : غالب نے شہزادہ کے نام میں نقشہ خنجر کی موجودگی سے فائدہ اٹھایا اور اس کے لئے دعا کی ہے۔ کہتے ہیں کہ اللہ عظیم شہزادہ خضر سلطان کو ہر اہمرا رکھے بادشاہ کے باغ میں یہ اچھا پودا ہے۔ یعنی بادشاہ کے باغ کی رونق شہزادہ خضر سلطان کو اللہ تبارک رکھے۔

۱۰۔ ہم کو معلوم ہے جنت کی حقیقت لیکن

دل کے خوش رکھنے کو غالب یہ خیال اچھا ہے

معنی الفاظ : حقیقت ۔ اہمیت ۔ کیفیت ۔

تشریح : غالب بہشت کے وجود کو دنیا کے معاملے میں غیر حقیقی خیال کرتے ہیں۔

اور محض دلفریبی کا ذریعہ دیگر بعض مفکرین کا بھی یہی نظریہ ہے۔ بابر کہتا ہے

کہ بابر بہ عیش کوش کہ عالم دوبارہ نیست

خود غالب ایک اور جگہ کہتا ہے۔

سے تناکش کرے زاہد اس قدر جس باغ رنراں کا

وہ اک گلدستہ ہے ہم بغیر کی کے طاق نیاں کا

## غزل نمبر ۱۷۹

۱۔ غیر میں محفل میں بسے جام کے ہم رہیں یوں تشنہ لب پیغام کے

معنی الفاظ : تشنہ۔ لب۔ پیاسے۔ پیغام۔ دعوت نامہ۔

تشریح : غالب کے محبوب نے بزم سے آراستہ کی اور غالب کو نہیں بلایا۔ یہ

شعر اس کا شکوہ ہے۔ کہتے ہیں کہ رقیب تو تیری محفل میں شراب کے پیالے ہر ٹرل

سے لگائیں اور چڑھا جائیں۔ اور ہم دعوت نامہ کے انتظار ہی میں رہیں۔ متم ہے۔

۲۔ خشکی کا تم سے کیا شکوہ کہ یہ تہہ کھٹے ہیں چربخ نیلی فام کے

معنی الفاظ : خشکی۔ اندک۔ رنج۔ دیگر ہی بہتہ کھٹے۔ لہجہ کی صفائی۔ چالاک

چربخ۔ آسان۔ نیلی فام۔ نیلے رنگ کا۔



تشریح : گئے زمانہ میں بیشتر اور آج کل بھی کم ترقی یافتہ ملک میں کافی لوگ انسانی معیتوں کو آسمان کی گردش کی طرف منسوب کرتے ہیں اس خیالی کو غالب نے اس شعر میں ظاہر کیا ہے۔ مرنا اپنے محبوب کو مخاطب کر کے کہتے ہیں کہ اپنی دیگر میٹھا شکوہ تم سے کیا کریں۔ یہ تو نیلے آسمان کی کرتیوں میں تمہارا قصور کچھ نہیں اگر آسمان ہمارے خلاف نہ ہوتا تو تم بھی خلاف نہ ہوتے۔

۳۔ خط لکھیں گے گرچہ مطلب کچھ نہ ہو

ہم تو عاشق ہیں تمہارے نام کے  
تشریح : اجوش جنوں میں غالب نے اپنے پریشان خیالات کا انہماک محبوب کے نام خط میں کیا ہے۔ محبوب مطلب نہ سمجھنے کا مذکر کا ہے اور کہتا ہے کہ اس قسم کی خرافات کھنسنے سے کیا فائدہ۔ اس پر غالب کہتے ہیں کہ ہمارے خط کا مطلب تمہاری سمجھ میں آئے یا نہ آئے ہم تو تمہارے نام کے عاشق ہیں۔ خط ضرور لکھیں گے عنوان اور پتہ پر تمہارا نام لکھا جائے گا اور یہی ہمارا غرض ہے۔

۴۔ رات پنی زمزم پہ سے اور صبح دم  
معنی الفاظ : زمزم - وہ کنواں جو بیت اللہ سے متصل ہے۔ احرام - وہ چادر جو حج کے دوران چہنڈ کے بطور باندھنی جاتی ہے اور اڑھنی بھی۔

تشریح : اس شعر میں غالب اپنی طبیعت میں دو محاسن خصوصیتیں رندی اور زہد کے ایک جامع ہر جانے کا ذکر کرتے ہیں۔ یعنی میں کوئی خاص نہ پیدگی نہیں ہے ایک اور شاعر نے یہی خیال ظاہر کیا ہے :

رات کو صبح پنی اور صبح کو رات کو لی  
رند کے رند ہے ہر گز سے جنت نہ گھٹی

غالب نے حج کے ایام میں احرام کی حالت میں جبکہ بعض باتوں چیزیں بھی حرام کر دی جاتی ہیں۔ شراب جیسی حرام چیز کو استعمال کر کے اس تضاد میں شدت پیدا کر

۵۔ دل کو آنکھوں نے پھنسا یا کیا مگر یہ بھی جلتے ہیں تمہارے دام کے  
معنی الفاظ: مگر۔ شاید۔ جلتے۔ دائرہ۔ گھیرا۔ دام۔ بال (شکار کرنے کا) بال کے  
سوراخ آنکھوں سے ملتے جلتے ہوتے ہیں۔

تشریح: محبت پیدا ہونے کے اور بھی ذریعے ہو سکتے ہیں۔ مگر بیشتر یہ آنکھوں ہی  
کے ذریعے پیدا ہوتی ہے اور غالب کے عشق کا سبب بھی دیوار معشوق ہی ہو۔ اس  
خیال کو اس شعر میں بیان کیا ہے کہتے ہیں ہمارے دل کو آنکھوں ہی نے تمہاری محبت  
میں گرفتار کیا۔ شاید یہ آنکھیں تمہارے بال کے جلتے ہیں کیا یہ صحیح ہے۔

۶۔ شہ کی بے غسل صحت کی خبر دیکھئے دن کب پھر میں حمام کے  
معنی الفاظ: شہ۔ سے مراد بہادر شاہ ظفر۔ غسل صحت۔ علالت کے بعد صحت یابی  
کا غسل۔ دن بھرنا۔ نصیب جاگنا۔ اچھے دن آنا۔

تشریح: بہادر شاہ علالت سے صحت پا چکے لیکن غسل صحت کی تاریخ ابھی مقرر نہیں  
ہوئی۔ اس غیر معین حالت کا ذکر اس شعر میں کیا ہے۔ مطلب صاف ہے۔

۷۔ عشق نے غالب نکما کر دیا ورنہ ہم بھی آدمی تھے کام کے  
تشریح: عشق کی یہ خصوصیت ہے کہ اس کا مریض بیکار۔ حصول محبوب کے ٹک و  
دو کے اور کس کام کا نہیں رہتا۔ اور دنیا کے لوگ اسے نکما اور ناکارہ خیال کرتے  
ہیں۔ اس نکتہ نظر کا بیان اس شعر میں کیا ہے۔

## غزل نمبر ۱۸۰

۱۔ پھر کس اذاز سے بہار آئی کہ ہوئے ہر دمہ تماشا  
تشریح: اس دہری غزل میں موسم بہار کی فغلی تصویر کھینچی ہے اور خوب کھینچی  
ہے۔ مطلب صاف ہے۔

۲۔ دیکھو اسے ساکنان خطہ پاک اسکو کہتے ہیں عالم آرائی  
معنی الفاظ: ساکنان خطہ پاک۔ روئے زمین پر رہنے والے۔



تشریح : بہار کے موسم میں ہر طرف تازگی، ٹینگلی اور زندگی کے آثار نظر آتے ہیں غالب اس کی طرف زمین پر بسنے والوں کی توجہ دلاتے ہیں اور کہتے ہیں کہ ذرا دیکھو تو جہان کو قدرت نے کیسا بنایا سنو! ہے۔ قدرت کی اس کاریگری اور ذوق حسن کی داد دو۔

۲۔ کہ زمین ہر گئی ہے سراسر روکش سطح چسرخ مینائی  
معنی الفاظ : روکش۔ مقابل۔ مقابل۔ حریف۔ مقابل۔ سطح۔ چھت۔ اصطلاح  
علم ہند میں دو شے جس میں طول و عرض تو ہر سمت نہ ہو۔ مینائی۔ نقش والا۔  
خسروا سبز رنگ والا۔

تشریح : غالب کہتے ہیں کہ قدرت کی عالم آرائی کی یہ کیفیت ہے کہ زمین ایک سرے سے دوسرے سرے تک سبز رنگ کی ہر گئی ہے اور اس طرح رنگت میں آسمان کا مقابلہ کرتی ہے گویا اس کا عکس ہے۔

۴۔ سبزے کو جب کہیں جگہ نہ لی بن گیا روئے آب پر کانی  
معنی الفاظ : سبزہ۔ ہر باؤل۔ رو۔ چہرہ۔ روئے آب۔ پانی کی سطح۔  
کانی۔ سبز روئندگی جو برسات کے موسم میں رکے ہوئے پانی میں اگ آتی ہے۔  
تشریح : سلسلہ خیال وہی تباری ہے کہتے ہیں کہ جب ہر باؤل کو زمین پر اور کہیں جگہ نہیں لی تو پانی کی سطح پر کانی کی صورت اختیار کر لی۔

۵۔ سبزہ دگل کے دیکھنے کے لئے چشم زگس کو دی ہے بنائی  
معنی الفاظ : زگس۔ ایک خوشبو دار پھول جس کی شکل آنکھوں سے مشابہت رکھتی ہے۔ بنائی۔ دیکھنے کی صلاحیت۔

تشریح : غالب کہتے ہیں کہ سبزہ اور دوسرے پھول تو قدرت نے زمین کی آرائش کے لئے بنائے مگر زگس کو اس سجادہ کو دیکھنے کے لئے پیدا کیا ہے اور اسے اس کی صلاحیت بھی دے دی ہے۔ یعنی قدرت خود اپنی کاریگری کا نظارہ چشم زگس سے کرتی ہے۔

۶۔ ہے ہوا میں شراب کی تاثیر بادہ زشی ہے باد پھیلائی  
معنی الفاظ : بادہ زوشی۔ شراب خری۔ باد۔ ہوا۔ باد پھیلائی۔ ہوا خوری۔ سیر۔  
تشریح : غالب کے نزدیک بزم فطرت کی آراستگی بے معنی ہو کر رہ جاتی ہے۔ اگر وہ  
بزم سے میں تبدیل نہ ہو جاتی۔ چنانچہ ایسا ہی ہوا۔ کہتے ہیں کہ فطرت نے عالم آرائی  
کی تھیں بار کے موسم میں ہوا میں سرور اور کیفیت رکھ کر کہ وہی اس موسم میں سیر کرتے  
وقت وہی سرور اور کیفیت آتا ہے جو شراب پی کر۔

۷۔ کیوں نہ دنیا کو ہر خوشی غالب شاہ دیدار نے شفا پائی  
معنی الفاظ : دیدار۔ دین کا پابند۔ شفا۔ صحت۔  
تشریح : غالب ببادشاہ عداوت سے صحت یاب موسم بہار میں ہوئے اور غسل صحت  
کی۔ دھلی کی مخلوق کی خوشی تو دو آتشہ ہو ہی گئی۔ ایک تو موسم بہار کی اور پھر بادشاہ  
کی صحت یابی کی خوشی۔ لیکن غالب روئے زمین کی آرائش کو فطرت کی طرف سے  
بادشاہ کی صحت یابی پر خوشی کا اظہار خیال کرتے ہیں۔

## غزل نمبر ۱۸۱

۱۔ تغافل دوست ہوں میرا داغ عجز غالی ہے  
اگر پہنوتی کیجئے تو جا میری بھی غالی ہے  
معنی الفاظ : تغافل۔ جان بوجھ کر غفلت برتنا۔ کم التفاتی۔ بے پردا ہی۔ بھڑ۔  
میکینی۔ غریبی۔ انکساری۔ غالی۔ بند۔ ادنچا۔ عجز کی ضد۔ پہنوتی۔ بے رہی  
کنا۔ منہ پھیرنا۔ کنارہ کرنا۔

تشریح : غالب کہتے ہیں کہ مجھے تغافل پسند ہے اور باوجود غریبی کے میرا داغ  
ادنچا ہے۔ اسے معشوق اگر تو مجھ سے کنارہ کرے گا تو میں گو کہ تیرے پیچھے نہیں  
پڑوں جا میری جگہ تجھے غالی ملے گی۔ ایک اور جگہ یہی خیال دوسرے طریق پر  
ادا کیا ہے۔



۶۔ ہے ہوا میں شراب کی تاثیر بادہ نوشی ہے، بادہ پیمائی  
 معنی الفاظ : بادہ نوشی۔ شراب خوری۔ بادہ۔ ہوا۔ بادہ پیمائی۔ ہوا خوری۔ سیر۔  
 تشریح : غالب کے نزدیک بزم فطرت کی آراستگی بے معنی ہرگز رہ جاتی ہے۔ اگر وہ  
 بزم سے میں تبدیلی نہ ہو جاتی۔ چنانچہ ایسا ہی ہوا۔ کہتے ہیں کہ فطرت نے عالم آرائی  
 کی تمکین بار کے موسم میں ہوا میں سرور اور کیفیت رکھ کر وہی اس موسم میں سیر کرتے  
 وقت وہی سرور اور کیفیت آتا ہے جو شراب پی کر۔  
 ۷۔ کیوں نہ دنیا کو ہر خوشی غالب شاہ دیدار نے شفا پائی  
 معنی الفاظ : دیدار۔ وسیع کا پابند۔ شفا۔ صحت۔  
 تشریح : غالباً بادشاہ علات سے صحت یاب موسم بہار میں ہوئے اور غسل صحت  
 کیا۔ دھلی کی مخلوق کی خوشی تو دو آتشہ ہو ہی گئی۔ ایک تو موسم بہار کی اور پھر بادشاہ  
 کی صحت یابی کی خوشی۔ لیکن غالب دوسرے زمین کی آرائش کو فطرت کی طرف سے  
 بادشاہ کی صحت یابی پر خوشی کا اظہار خیال کرتے ہیں۔

## غزل نمبر ۱۸۱

۱۔ تغافل دوست ہوں میرا داغ عجز خالی ہے  
 اگر پہنوتی کیجئے تو جا میری بھی خالی ہے  
 معنی الفاظ : تغافل۔ جان بوجھ کر غفلت برتنا۔ کم التفاتی۔ بے پردا ہی۔ بکھر۔  
 کیسی۔ غریبی۔ انکساری۔ خالی۔ بند۔ ادنچا۔ عجز کی مند۔ پہنوتی۔ بے رشتی  
 کرنا۔ منہ پھیرنا۔ کنارہ کرنا۔  
 تشریح : غالب کہتے ہیں کہ مجھے تغافل پسند ہے اور بادجو دغریبی کے میرا داغ  
 ادنچا ہے۔ اسے مشرق اگر تو مجھ سے کنارہ کرے گا تو میں گر کر تیرے پیچھے نہیں  
 پڑوں گا میری جگہ تجھے خالی ملے گی۔ ایک اور جگہ یہی خیال دوسرے طریق پر  
 ادا کیا ہے۔

۱۔ بندگی میں بھی وہ آزاد و خود بین ہیں کہ ہم  
اسٹے پھر آئے در کعبہ اگر وہ نہ ہوا

۲۔ دلم آباد عالم اہل بہت کے نہ ہونے سے  
بھرے جس قدر جام و شہدایگانہ خالی ہے  
الفاظ تشریح مطلب نہیں ہیں۔

تشریح : غالب کہتے ہیں کہ دنیا میں جو اشیاء کی فراوانی نظر آتی ہے اس کی وجہ یہ  
ہے کہ اہل بہت لوگ نہیں رہے جو ان کو پوری طرح کام میں لائے۔ مثلاً اگر سے خانہ  
میں جام و شہد بھرے ہوئے ملیں تو یہ اس بات کا ثبوت ہے کہ شہ خانہ میں پیسے والا  
کوئی نہیں ہے۔ ورنہ بھرے ہوئے کی بجائے خالی ملے۔

## غزل نمبر ۱۸۲

۱۔ کب وہ منتا ہے کہانی میری ؟ اور پھر وہ بھی زبانی میری  
معنی الفاظ : کب۔ کس دن۔ کس وقت۔ کہانی۔ قصہ۔ رویداد۔  
تشریح : مطلب یہ ہے کہ میرا محبوب میری داستان عشق سننے ہی کے لئے تیار نہیں  
ہے اور پھر میری زبانی سننے کا تو سوال ہی پیدا نہیں ہوتا۔ عاشقوں کو حال دل معشوق کو  
سنانے میں مزا آتا ہے جو طویل ہو جاتا ہے۔ اور اس کی زبان سے سن لے تو کیا کہنے  
مگر غالب کی قسمت اتنی اچھی نہیں تھی۔ اس کا رونا ہے۔

۲۔ غلش غمزہ خون ریز نہ پوچھ دیکھ خون تابہ فشان میری  
معنی الفاظ : غلش۔ چھین۔ کھنک۔ غمزہ خون ریز۔ قتل کرنے والی ادا۔ خون  
تابہ۔ خون تاب۔ خالص خون۔ فشان۔ چھڑکانا۔ خوں تابہ فشان۔ خون کے  
آنسو رونا۔

تشریح : غالب معشوق سے کہتے ہیں کہ اپنے قتل کرنے والے غمزہ کی کھنک جو  
میرے دل میں سہم کا حال نہ پوچھ مجھے خون کے آنسو رونا دیکھ دوسرے الفاظ میں  
۴۰۵



ہیں عالم میری ۔

۲۔ کیا بیان کر کے میرا روئیں گے یاد؟ مگر آشفۃ بیانی میری

معنی الفاظ: آشفۃ بیانی۔ پریشان خیالوں کا اظہار۔

تشریح: غالب کہتے ہیں کہ میرے مرنے کے بعد میرے دوستوں کے لئے مجھے یاد کر کے روئے کی کرنی بات ہے تو شاید میرے اشعار ہی ہو سکتے ہیں جو پریشان خیالوں کا مجموعہ ہیں ورنہ تو مجھ میں کوئی ایسی بات نہیں جو احباب مجھے یاد کر کے روئیں۔

۳۔ ہوں زخود رفته بیدائے خیال بھول جانا ہے نشانی میری

معنی الفاظ: زخود رفته۔ از خود رفته۔ اپنے آپ میں نہ ہونا۔ مست۔ بخود۔

بیدائے خیال۔ محوائے خیال۔ نشانی۔ پہچان۔

تشریح: غالب کہتے ہیں کہ میں اپنے خیالات کے حلقے میں کھو جاتا ہوں۔ دھو ہوتا ہوں، میری پہچان یہی ہے کہ کھو یا کھو یا سا رہتا ہوں اور کوئی بات یاد نہیں رہتی۔

۵۔ متقابل سے متقابل مسیحا رک گیا، دیکھ روانی میری

معنی الفاظ: متقابل۔ جولین۔ متبادل۔ کر نیوالا۔ متقابل۔ روبرو۔ لانے کے لئے سامنے کھڑا ہو جانا۔ رک جانا۔ باز آ جانا ٹھکنا۔ روانی۔ تیزی۔

تشریح: غالب کہتے ہیں کہ میرا کر لین میرے ساتھ مقابلہ کرنے کے لئے سامنے آ گیا تھا مگر جب میری تیزی گشتار دیکھی تو باز آ گیا۔ اور بہت ہار دی۔

۶۔ قدر سنگ سر راہ رکھتا ہوں سخت ارزاں ہے گزافی میری

معنی الفاظ: قدر۔ قیمت۔ عزت۔ توقیر۔ سنگ۔ پتھر۔ سر راہ۔ دراستہ (کنارہ) راستہ میں پڑا ہوا۔ گزافی۔ بھاری پن۔

تشریح: غالب کہتے ہیں کہ معاشرہ میں میری جگہ وہی ہے جو سنگ پر پڑے ہوئے پتھر کی کہ باوجود بھاری بھر کم نفع کرنے کے کم وقعت رکھتا ہوں اور راہ چنبتوں کے لئے باعث ذمت۔

۷۔ گد و باد راہ بے تابی ہوں صبر و شوق ہے بانی میری

معنی الفاظ: گرد و بار۔ بھولا۔ بے تابی۔ بے قراری۔ صرصر۔ آندھی۔ تند ہوا۔  
شوق۔ عشق۔ بانی۔ آواز۔ کلام۔

تشریح: اس شعر میں غالب عشق میں اپنی بے قراری اور اس حالت میں جو کلام مرزوں  
کیا ہے اس کی نوعیت کا اظہار کرتے ہیں کہ میں بے قراری کی راو کا بگولا ہوں۔  
اور میرا کلام عشق کی پیدا کردہ آندھی لینے میرا ذہن قیابی عشق کی وجہ سے جکھ کھا رہا ہے  
اور پھر جو کلام مرزوں ہوتا ہے وہ آنا ہی تیز و تند ہوتا ہے جیسے اندھیری۔

۸۔ دہن اس کا جو نہ مفہوم ہوا کھل گئی بیچ مدانی مسیری  
معنی الفاظ: دہن۔ منہ۔ کھل گئی۔ ظاہر ہو گئی۔ تپ چل گیا۔ بیچ مدانی۔ ناواقفیت  
بیچ۔ کچھ۔ تھوڑا۔ نہ نفی کا۔ دانی۔ دانستن سے۔ جاننا۔

تشریح: اس شعر میں غالب اپنے مشرق کی نگلی دہن کا بیان کرتے ہیں کہ جب میں  
اپنے محبوب کا دہن بوجہ نگلی نہ دیکھ سکا تو میری لاعلمی کا بھٹا اچھوٹ گیا۔ نگلی اور بیچ  
کا ہم معنی ہونا قابل غور ہے۔

۹۔ کر دیا ضعف نے عاجز غالب ننگ پیری ہے جوانی مسیری  
معنی الفاظ: ضعف۔ کمزوری۔ نقاہت۔ عاجز۔ لاچار۔ بے بس۔ ننگ۔ عیب۔  
شرم۔ مار۔

تشریح: اس شعر میں غالب برائے جوانی اپنی خرابی صحت کا ذکر کرتے ہیں اور کہتے  
ہیں کہ غالب جوانی میں ضعف نے لاچار کر دیا ہماری جوانی میں ایسی حالت ہے جس پر بڑھاپے  
کو شرم آئے۔

## غزل نمبر ۱۸۴

۱۔ نقشِ نازبتِ طناز بہ آغوشِ رقیب پائے طاؤس پئے غارتہ مانی مانگے  
معنی الفاظ: نقش۔ تصویر۔ ناز۔ ادا۔ بت۔ طناز۔ بانکا۔ مشرق۔ شرج۔ آغوش۔ بغل  
پہر۔ گرد۔ رقیب۔ حریت۔ پا۔ پاؤں۔ طاؤس۔ مشرور۔ خوبصورت پرندہ، اس  
کا جسم خوش رنگ پروں سے مزین ہوتا ہے اور شوخی کا مجسمہ نگر پاؤں بالکل سیاہ



ہوتے ہیں۔ مور۔ پھمے۔ واسطے۔ خامہ۔ قلم۔ معوروں کا برش۔ مانی۔ ایران  
کا مشہور معرور۔

تشریح، اس شعر میں غائب نے ہانکے معشوق کے رقیب روسیاء کے پہلو میں بیٹھے  
ہونے کی لفظی تصویر نہایت خوبی سے کھینچی ہے اس سے بہتر اس الفاظ میں نقشہ کھینچنا  
حال ہے۔ شعر کو صحیح طریق پر سمجھنے کے لئے الفاظ کے معنی پر غور کرنے سے زیادہ  
تصویر سے کام لینے کی ضرورت ہے اور یہ وہی اصحاب اچھی طرح کر سکتے ہیں جنہوں نے  
خاؤس کو برسات کے موسم میں کسی باغ یا جنگل کے سبزہ زار میں حالت رقص میں دیکھا ہو۔  
ہانکے معشوق کو اٹھاتے ہوئے دیکھ کر جو کیفیت ایک عاشق کے دل کی ہر سکتی ہے۔  
وہی خاؤس کو اس حالت میں دیکھ کر ہونا لازمی ہے۔ خاؤس کا ناز اور ہانکین  
کے ساتھ چنا حسن پرستوں کے لئے جان لیرا ہر جاتا ہے۔ اس پرندہ کے جسم کا اوپر کا  
حصہ نہایت شرم اور متنعج رنگ دار پر دل سے مزین ہوتا ہے۔ مگر پاؤں کالے  
رنگ کے ہوتے ہیں۔ جو بظاہر اوپر کے حصہ سے مناسبت رکھتے معلوم نہیں ہوتے۔  
رقیب کو بھی عشاق خواہ وہ کتنا ہی جیل ہو۔ جب حدود رقابت کی نظر سے دیکھتے ہیں۔  
تو روسیاء ہی نظر آتا ہے۔ اس قدر بیان کے بعد ذرا تصور کیجئے کہ رقیب روسیاء  
معشوق کو گرو دیں لئے بیٹھا ہے اور پھر یہ شعر پڑھیے معنی خود بخود ذہن میں آجائے  
لفظی شرح اس کے حسن معنی کو زائل کر دے گی۔

۱۔ تو وہ بدخ کو تیز کر تماشا جانے غم وہ افسانہ کہ آشفقہ بیانی مانگے  
مستی الفاظ، بدخو، بدخلعت، تیز مزاج، تیز جیرانی، جس میں سراپا سکوت ہوتا ہے۔  
تماشہ، ہنگامہ، کھیں، تیز کی ضد، غم، رنج، غم عشق، افسانہ، کہانی، آشفقہ  
بیانی، غیر مربوط گفت، گو، افسانہ، بے جوڑ بات۔

تشریح، اس شعر میں غائب یہ بتانا چاہتے ہیں کہ میرا محبوب سے حال دل کتنا نامکون ہے  
چونکہ وہ اتنا تیز مزاج ہے کہ جیرانی کو جس میں گفتگو کا نام بھی نہیں ہوتا۔ ہنگامہ اور غل غبار  
خیال کرتا ہے اور مجھے غم عشق ہے جس کے بیان کے لئے مربوط گفت گو کرنا بھی دشوار ہے

۲۔ وہ تپِ عشقِ تناسل ہے کہ پھر مریض شمع شعلہ تا نبضِ جگر ریشہ و دانی مانگے  
معنی الفاظ : تپ - گرمی - حرارت - بخار - تمنا - آرزو - صورت - مانند - نبض -  
کوئی کی رگ - جو مرمِ تنی کے دھاگے سے غنی جلتی ہے - جگر - کھجور - جسمِ انسانی کا  
اہم جزو ہے - نبضِ جگر وہ رگ جو دل سے تنگ میں خون پہنچاتی ہے - ریشہ -  
سوت کا تار - درخت کی نیلیں -

تشریح : تناسل کا مقام دل ہے - غالب کہتے ہیں کہ مجھے ایسے جوشِ جنون کی آرزو  
ہے - جس کے شعلہ کا تعلق دل سے جگر تک اس طرح ہو جائے جیسا مرمِ تنی کے شعلہ  
کا تعلق دھاگے کے ذریعہ اس کے آخری حصہ تک ہوتا ہے - دوسرے الفاظ میں  
عشق کا جذبہ دینے کا اثر میرے دل سے اٹھ کر جگر تک کو ختم کر دینے والا ہے - یہی  
میری آرزو ہے -

## غزل نمبر ۱۸۴

۱۔ گلشن کو تیری صحبت ازلیں کہ پسند آئی ہے  
ہر غنچے کا گل ہونا آغوشِ کشائی ہے  
معنی الفاظ : گلشن - باغ - ازلیں - بے حد - نہایت - غنچے - پھل کی کلی - وا ہونا  
کھلنا - آغوشِ کشائی - بنل گیر ہونے کے لئے ہاتھ بھیلنا -  
تشریح : اس شعر میں غالب اپنے معشوق کے بے مثال حسن کی تعریف کرتا ہے - کتا  
ہے کہ جب میرا محبوب باغ کی سیر کرتا ہے تو باغ اس کا خیر مقدم ایسے تپاک سے  
کرتا ہے کہ باغ کی ہر کلی بھل کر اس کے لئے اپنی گود کھول دیتی ہے -

۲۔ واں گنگرہ استغنا ہر دم سے بند ہی پو  
یاں تاملے کو اور اٹا دعوائے رسائی ہے  
معنی الفاظ : گنگرہ - گنگرہ - وہ حلقے جو شاندار طہرِ ستاروں پر سب سے اوپر  
خوبہ رتی کے لئے بنا دیتے ہیں - استغنا - بے نیازی - بے پرواہی -



سہم عائب

دعوائے - مقابلہ - خواہش رسائی - پہنچ -

تشریح : غالب کہتے ہیں کہ معشوق کی بے نیازی تو ہر گھڑی بڑھتی جاتی ہے۔ اور اس کے غمات میرے نالے کو وہاں تک پہنچنے کا دعویٰ ہے۔ یعنی معشوق کی بے نیازی اور میری آہ و زاری میں مقابلہ جاری ہے دیکھئے کون جیتتا ہے۔  
۲۔ انہیں کہ سکھاتا ہے غم ضبط کے انداز سے

جو داغِ نثر آیا اک چشم نمائی ہے  
معنی الفاظہ انداز سے - انداز کی جمع - ڈھنگ - طریقے - چشم نمائی - آنکھ دکھانا  
گھوڑا - جو کسی حرکت سے منع کرنے کے لئے ہوتا ہے - دھکنا - غم - رنج -  
ہیاں مراد - غم عشق -

تشریح : غالب کہتا ہے کہ غم عشق راز عشق کو چھپانے کے ڈھنگ بہت طرح سے سکھاتا ہے ہیاں تک کہ جو داغِ دل پر غم کی وجہ سے پڑتا ہے وہ ایک طرح کی دھکی ہے کہ انداز غم نہ کیا جائے داغ کی (گولی) خشک آنکھ سے ملتی جلتی ہونے کی وجہ سے چشم نمائی کا لفظ استعمال کیا گیا ہے۔

## غزل نمبر ۱۸۵

۱۔ جس زخم کی ہر سکتی ہو تدبیرِ رنو کی

لکھ دیکھو یا رب! لے قسمت میں عذو کی!

معنی الفاظہ تدبیر - علاج - بندوبست - عذو - دشمن - رقیب -

تشریح : ایک عاشق صادق غم عشق کے زخم تازہ رکھنا چاہتا ہے ان کا اندمال نہیں چاہتا۔ زخم ہر سے رہتا ہے اسے مزہ آتا ہے۔ چونکہ عشق کی موجودگی کی علامت ہے اور اندمال علامت ہے فردگی کی۔ اس لئے نظر سے غالب کہتے ہیں کہ اسے اللہ جس زخم کا انداز ہو سکتا ہو اسے میرے رقیب کی قسمت میں لکھ دے۔ یعنی اس کا عشق سرد پڑ جائے۔

۲۔ اچھا ہے سر انگشتِ حنائی کا تصور

دل میں نعر آتی تو ہے اک بوند لہو کی  
معنی الفاظ : سر۔ سرا۔ انگشت۔ انگلی۔ حنائی۔ ہندی لگی ہوئی۔ حنا۔ ہندی۔ جو  
سرخ رنگ دیتی ہے اور عام طور پر عورتیں ہاتھوں اور پاؤں پر خوب صورتی  
کے لئے لگاتی ہیں۔

تشریح : غالب کہتے ہیں کہ میرے دل میں خون معلق نہیں رہا۔ غنیمت ہے مشرق کی  
انگشتِ حنائی کا تصور کرنے پر دل میں خون کی ایک بوند تو دکھائی دیتی ہے۔ انگلی کے  
سرے پر ہندی کا سرخ رنگ قطرہ خون سے کافی مشابہت رکھتا ہے۔  
۳۔ کیوں ڈرتے ہر عاشق کی بے حوصلگی سے ؟

یاں تو کرنی سنا نہیں فریادِ کسر کی

معنی الفاظ : بے حوصلگی۔ کم بہتی۔

تشریح : غالب مشرق کو مخاطب کر کے کہتے ہیں کہ تو اپنا ظلم، یہ خیال کہ کسے  
زک کو کہ تیرے عاشق اس کو برداشت کر سکیں گے۔ اور نالہ و فریاد شروع کر دیں گے  
اور کوئی باز پرس نہ کرے گا۔ چونکہ اس دس میں کوئی کسی کی فریاد نہیں سنا سکتا تو بے فکرہ  
۴۔ دشنے نے کہی منہ نہ لگایا ہر جگہ کو

خنجر نے کہی بات نہ پوچھی ہر گھو کی

۵۔ صد حیف و ناکام کہ اک عمر سے غالب

حسرت میں رہے ایک بتِ ویدہ جو کہ

یہ دونوں اشعار قطع بند ہیں اس لئے یکجائی شرح مناسب ہوگی۔

معنی الفاظ : دشنہ۔ کنارہ یا خنجر کی قسم کا ایک ہتھیار۔ منہ لگانا۔ پیرائی کرنا۔  
الفاظ کرنا۔ عزت بڑھانا۔ خنجر۔ یہ بھی کنارہ کی قسم کا ایک ہتھیار ہے۔ بات  
پوچھنا۔ منہ لگانا۔ ہم معنی ہیں محض تکرار فعل سے بچنے کے لئے استعمال کئے ہیں۔  
عربہ جو۔ مجبوز، فساد، معشوق کی ایک غصہ میت یہ بھی ہے۔



تشریح : غالب کہتے ہیں صبر و انصاف ہے غالب کی حالت پر کہ وہ ایک عرصہ سے ایک شوخ معشوق لٹنے کا آرزو مند ہے کیونکہ نہ اس کے جگر میں کسی نے دشنہ مڑا کر دیا ہے نہ اور نہ بھرا ہوا دوسے گلہ کاٹنے کا ارادہ کیا ہے جو ایک شوخ معشوق ہی کر سکتا ہے بغیر ان زخموں کے عشاق کی زندگی بے مزہ ہوتی ہے۔

## غزل نمبر ۱۸۶

۱۔ سیما بپشت گری آئینہ دے چہ ہم حیراں کئے ہوئے ہیں اول بتیوار کے  
معنی الفاظ : سیما ب - پارہ میسر و رقیق دعوات جو ایک جگہ قرار نہیں پکڑتی۔ بچپن۔  
تشریح : شبنم کو منہ دیکھنے کے قابل بنانے کے لئے اس کے ایک طرف پارہ کا مرکب  
تیار کر کے جلاتے ہیں کہ شعاعیں آ رہی ہوں گیں لہذا انکس ہو کر چیز کی صورت اختیار کر لیں  
اس حصہ کو آئینہ کی پشت کہتے ہیں۔ پشت گرم دادن۔ دو دینا۔ سہارا دینا۔ حیرانی آئینہ سے  
منسوب کی جاتی ہے۔ غالباً اس کی وجہ اس طرح ہوئی کہ پہلی بار جس نے آئینہ میں اپنی صورت  
دیکھی۔ تو وہ حیران رہ گیا۔ جب تک رواج عام نہ ہوا اور وجہ معلوم نہ ہوئی۔ حیرانی بدستور وہی  
اور بعد میں یہ آئینہ کی خصوصیت قرار دے دی گئی۔ دوسری وجہ اس نسبت کی یہ بھی ہے  
کہ آئینہ میں جاندار چیز بھی بنا حرکت خاموش نظر آتی ہے۔ جو حیرانی کی حالت میں ہوتا ہے۔  
دل بتیاری میں پارہ سے ملامت لکھا ہے۔ چنانچہ غالب کہتے ہیں۔ کہ جس طرح بے چین  
پارہ نے خیش کی پشت جگر کا باعث ہو کر اس میں حیرانی کی خصوصیت پیدا کر دی اسی طرح  
ہمارا دل بتیوار سہارے حیرانی کی وجہ ہو گیا۔

۲۔ غرض بھی نشادہ برائے دعا ہے لے عندلیب چل کے چلے دن بہار کے  
معنی الفاظ : کشادہ۔ کھلی۔ وداع۔ رخصت ہونا۔ عندلیب۔ جل۔ مشر و خوش اہان  
پندہ جس کی طرف خوب کے پھل کا عشق منسوب کیا جاتا ہے۔

تشریح : مشرقی اقوام میں بالخصوص مسلم ملک میں یہ دستور ہے کہ جب کوئی عزیز یا دوست  
آتا ہے اسے رخصت ہونے سے پہلے شہر اور بعض گھر جاتے ہیں۔ مرزا غالب مرہم بہار

کے آخری ایام میں پھولوں کے کھلنے کو رختی بنیں گیزی کے لئے خیال کرتے ہیں کہ  
لے بلبل اب بہار مہلنے والی ہے اور اس کے ساتھ چول بھی۔ آ اور ان سے بنیں گیزی  
لے یہ تجھے رختی بنے کہ لئے آغوش کھلے ہر نے ہے۔

## غزل نمبر ۱۸۷

۱۔ سبے وصل ہجر عالم تنکین و غمبٹ میں

مشرق شرخ و عاشق دیوانہ چاہیے

معنی الفاظ : وصل۔ ملاقات خصوصاً معشوق سے۔ ہجر۔ جدائی۔ وصل کی ضد۔ عالم  
صورت۔ حالت۔ موجودات۔ ضد کے علاوہ باقی محفومات۔ تنکین۔ توتار۔ عزت  
سبیدگی۔ غمبٹ۔ ہر چیز کا اپنی حد میں رہنا۔ قید و پابندی۔ شرخ۔ چالاک۔ بے باک  
جنوں۔ دیوانہ۔ عقل سے بیگانہ۔ مجنون۔

تشریح : غالب کہتے ہیں کہ عام طور پر دوست کے وقت سبیدگی اور رکھنا تو اچھی چیز  
ہے مگر مشرق سے ملاقات کے وقت یہی آداب طرز رکھے جائیں تو دس خوشی کا باعث  
ہونے کی بجائے ہجر کی کلفت سے بھر جاتا ہے۔ محبوب سے ملاقات کا تو پرہیز  
اس وقت آتا ہے جب کہ وہ بے باک ہو اور عاشق مجنون تنکین شخی کی ضد ہے اور  
غمبٹ دیوانگی کی۔

۲۔ اس لب سے مل ہی جہئے کجا بوسہ کبھی تو ہاں

شرق فغول و جرأت زندانہ چاہیے

معنی الفاظ : اس کا مرجع محبوب کے لب ہیں۔ شوق۔ اشتیاق۔ رغبت۔ محبت  
فغول۔ زائد از حد۔ بے کار۔ جرأت۔ دیری۔ زندانہ۔ زندوں کی طرح۔

تشریح : غالب کہتے ہیں کہ محبوب کے لبوں کا بوسہ ملنے کے لئے ضروری شرط یہ ہے  
کہ محبت انتہا کو پہنچی ہوئی ہو اور زندوں کی طرح بے اکانہ پیش دستی کی ہمت ہو۔ اگر  
یہ بات ہے تو ایسی کی کوئی وجہ نہیں۔ اصل چیز شرق فغول ہے۔ زندانہ جرأت تو



اس کے ساتھ آہی جاتی ہے۔

## غزل نمبر ۱۸۸

۱۔ چاہیئے اچھوں کو، چاہنا چاہیئے

یہ اگر چاہیں، تو پھر کیا چاہیئے؟

معنی الفاظ: چاہنا، محبت کرنا۔ اچھوں کو، حسنینوں کو۔ چاہنا، کس قدر۔  
تشریح: مرزا کہتے ہیں کہ حسن بنا ہی محبت کرنے کے لئے ہے اس لئے حسنینوں کو جیسا  
کہ چاہئے کا حق ہے، چاہیئے بلا اس خیال کے کہ وہ بھی نہیں چاہتے ہیں۔ کہ نہیں اور  
اگر وہ بھی تم سے محبت کا اظہار کریں۔ تو پھر کیا کہنے۔ اس سے بڑی نعمت اور کیا  
ہر گز ہوتی ہے۔

۲۔ صحبت و مذاں سے واجب ہے حذر

جانے لئے اپنے کو کھینچا چاہیئے

معنی الفاظ: واجب۔ لازم مناسب۔ حذر۔ پرہیز۔ احتیاط۔ چاہئے۔ شرب  
پینے کی جگہ۔ میخانہ۔ کھینچنا۔ روکنا۔ گھینٹنا۔

تشریح: غالب لاابالی لوگوں کی صحبت سے گھبراتے ہیں اور کہتے ہیں کہ رندوں کی  
صحبت سے پرہیز مناسب ہے اس لئے شراب خانہ میں جانے سے روکنا چاہیئے مطلب یہ  
ہے کہ شراب پینی ہو تو اپنے گھر پر۔ بقول عمر خیامؒ  
گاہ گاہ خور و کم کم خور و تنہا خور  
غالب بھی اس شعر میں تنہا خوری کی ترغیب دیتا ہے۔

۳۔ چاہئے کہ تیرے کیا سمجھا تھا دل؟

بارے اب اس سے بھی سمجھا چاہیئے

معنی الفاظ: سمجھنا۔ جانتا۔ بدلہ لینا۔

تشریح: لفظ سمجھنا کے مختلف معنی کے شعر میں لطف پیدا کر دیا اور اس سے غالب

کی فن کاری عیاں ہے۔ معشوق کو مخاطب کر کے کہتے ہیں کہ تجھے محبت کرنے کو دل آسان سمجھاتا تھا (خیال کرتا تھا) جو سرا سر غلط فہمی تھی لیکن اب اسے اس کی اس غلطی کی سزا ملنی چاہیئے۔

۴۔ چاک مت کہ جیب بے ایام گل

کچھ اُدھر کا بھی اشارہ چاہیئے

معنی الفاظ۔ چاک کہنا۔ بھاڑنا۔ جیب۔ گریباں۔ ایام۔ جمع رسم۔ دن۔  
مرسم۔ ایام گل۔ مرسم بہار، جب پھول کھلتے ہیں۔ اشارہ۔ رمز۔ گناہ۔ ایما۔  
تشریح : غالب پھولوں کے کھسنے کو گریباں چاک خیال کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ غالب  
مرسم بہار میں گریباں چاک کرنا مناسب ہے جبکہ پھول کھل کر اشارہ کریں کہ اس طرح گریباں  
چاک کر مطلب یہ کہ ہر کام کے لئے مناسب وقت ہوتا ہے جو تقاضائے وقت کے مطابق  
ہونا چاہیئے۔ بے محل کام اچھا نہیں۔

۵۔ دوستی کا پردہ ہے بیگانگی مُنہ ٹھپانا ہم سے پھوڑا چاہیئے

معنی الفاظ : بیگانگی۔ بے تعلقی۔ اجنبیت۔ عورتیں عام طور پر اجنبیوں سے پردہ کا  
اتہام زیادہ نہیں کرتیں، جاننے والوں سے کرتی ہیں۔

تشریح : اس نثرانی نغمیاتی کیفیت سے غالب فائدہ اٹھانا چاہتے ہیں اور اپنے محبوب  
کو بے حجاب اپنے سامنے آنے کی ترغیب دیتے ہیں کہ پردہ پرشی اظہار اجنبیت  
کرتا ہے۔ اس لئے تم کھل کر سامنے آؤ۔ منہ مت چھپاؤ۔ راز عشق اسی طرح پوشیدہ رہ  
سکتا ہے۔

۶۔ دشمنی لئے میری کھو یا عینر کو کس قدر دشمن ہے، دکھیا چاہیئے

تشریح : غالب کہتے ہیں کہ رقیب نے محبوب سے میری برائی کی لیکن (محبوب) میرا  
کسی قسم کا بھی بکر سننا پسند نہیں کرتا۔ نتیجہ یہ ہوا کہ رقیب سے بھی اس کے تعلقات  
خواب ہو گئے۔ محبوب کو مجھ سے کس قدر عداوت ہے۔ قابل غور ہے۔ اسی قسم کا خیال  
ایک اور شعر میں کیا ہے۔



۷۔ نوکر میرا بہ بدی بھی اسے منظور نہیں  
غیر کی بات بگڑ جائے تو کچھ دُور نہیں  
فرق صرف اس قدر ہے کہ زیر غور شعر میں وہ خیالی جس کا احتمال تھا بے صورت  
اعتیار کر گیا۔

۸۔ اپنی رسوائی میں کیا جلتی ہے سہی! یار ہی ہنگامہ آرا چاہیے  
تشریح: انسان طبعاً شہرت پسند واقع ہوا ہے اور عشاق بھی اپنے عشق کی شہرت  
چاہتے ہیں جس کو ان کی اصطلاح میں رسوائی کہتے ہیں۔ غالب کہتے ہیں کہ جب تک مشرق  
جھگڑا لہ نہ ہو بعض عاشق کی خواہش سے عشق کا چڑچاہ نہیں ہوتا۔  
۸۔ منحصر مرنے پر ہو جس کی امید

تا امید کی اس کی دیکھا چاہیے

معنی الفاظ: منحصر۔ وابستہ۔ موقوف۔

تشریح: غالب کہتے ہیں کہ جس شخص کو مرنے کی آرزو ہو اس کی تا امید کی  
انتہا ہو گئی۔ چونکہ انسان مرنے کی تنہا اس وقت کرتا ہے جب اس کی تمام آرزوؤں کا  
خون ہرچکا ہو اور آئندہ کسی آرزو کے پورا ہونے کی امید نہ ہو۔

۹۔ غافل ان مصلحتوں کے واسطے چاہنے والا بھی اچھا چاہیے

۱۰۔ چاہتے ہیں خوب رویوں کو آمد آپ کی صورت تو دیکھا چاہیے

یہ دونوں شعر ایک ہی سلسلہ تخیل کی دو کڑیاں ہیں۔

معنی الفاظ: غافل۔ بے خبر۔ طلعت۔ منہ۔ ماہ طلعت۔ ماہ رو۔

چاند سے مٹھڑے والا۔

تشریح: غالب اپنے کو مخاطب کر کے کہتے ہیں کہ اے بے خبر حسینوں کے چاہنے  
والا بھی حسین ہونا چاہیے۔ آپ جو خوب صورتوں کو چاہنے لگے۔ ذرا اپنی صورت تو دیکھ  
یعنی تم اس قابل نہیں کہ حسینوں کو چاہو۔

## غزل نمبر ۱۸۹

۱۔ ہر قدم دوری منزل ہے نمایاں مجھ سے

میری رفتار سے بھاگے ہے بیابان مجھ سے

معنی الفاظ - منزل - ٹھکانا - بجائے قیام

تشریح : اس شعر میں غالب اپنی منزل مقصود تک رسائی کا ناممکن ہونا بیان کرتے ہیں۔ وہ اپنی حالت اس مسافر کی ہی پاتے ہیں جس کی قیام کا ایک وسیع صحرا گزرنے کے بعد آتی ہے۔ جوں جوں مسافر اگے بڑھتا ہے بوجہ دست صحرا کا صلہ جوتے نظر نہیں آتا۔ کہتے ہیں کہ ہر قدم جو میں اٹھاتا ہوں منزل اتنی ہی دور معلوم ہوتی ہے۔ جتنی قدم اٹھانے سے پہلے تھی۔ گویا صحرا بھی اسی رفتار سے اگے کو بھاگتا ہے جس رفتار سے میں چلتا ہوں۔ اور یہی صورت رہی تو سفر ختم ہونا معلوم

۲۔ درس عنوان تماشا بہ تنافض خوشتر ہے نگہ رشتہ شیرازہ مژگان مجھ سے

معنی الفاظ - درس سبق - عنوان - سرخی - مزاح - شروع - آغاز - تماشا - نظارہ - دیدار - بتقابل - تنافض کے ساتھ - بہ حالت - تنافض - خوشتر - مہیا - اچھا - رشتہ - دعا گو - شیرازہ - وہ نئی جو کتاب کو خبردار کے بعد اس کی پشت پر لگاتے ہیں تاکہ اوراق مربوط رہیں - مژگان - پلکیں -

تشریح : غالب مشوق کو ایسی حالت میں دیکھتے ہیں کہ وہ نگاہ بھر کر اس کی طرف نہیں دیکھتا۔ بلکہ تنافض برتا ہے۔ یہ ادا غالب کو بھی معلوم ہوئی۔ اس احساس کا اظہار اس شعر میں کیا ہے کہتے ہیں کہ مشوق کا دیدار بہ حالت تنافض اچھا معلوم ہوتا ہے۔ اس کی نگاہ بھی ایسی معلوم ہوتی ہے کہ گویا پلکوں کی شیرازہ بندی کا فیتہ ہے۔ معنی پلکیں باہم اس طرح مربوط ہیں کہ وہ دیکھتا ہے مگر یہ نظر آتا ہے کہ نہیں دیکھتا اور یہ میری وجہ سے ہے۔ ایک اور جگہ محبوب کی اس ادا کو سراہا ہے۔

بہت دنوں میں تنافض نے تیرے پیدا کی وہ نگاہ جو بننا ہر نگاہ سے کم ہے

۲۔ دشت آتش دل سے شب تنہائی میں

صورت دور درسا یہ گریزاں مجھ سے

معنی الفاظ - دشت - بھرا ہوا - شب تنہائی - ہرگز رات - صورت - مانند - دور - دھواں -



گر زیاں - بجائتا ہوا۔

تشریح : یہ سزمرہ کا مشاعرہ ہے کہ جب آگ بجتی ہے تو اس کا دھواں آگ سے دور اتر جاتا ہے آگ کے ساتھ نہیں رہتا۔ اندھیری رات میں سایہ نہیں پڑتا۔ شب ہجر میں غائب اپنی حالت اور اس فطری غص میں مشابہت پاتے ہیں اور کہتے ہیں کہ شب تنہائی میں آتش عشق جودل میں بھڑک رہی ہے اس کی وجہ سے میرا سایہ مجھ سے اسی طرح دور رہتا ہے جس طرح آگ سے دھواں۔ دھوپ اور سایہ کی مشابہت ظاہر ہے۔ کسی اور شاعر نے کہا ہے۔

یہ وہ بختی میں کب کوئی کسی کا ساتھ دیتا، کہ تارکی میں سایہ بھی جدا رہتا ہے انسان سے

۴۔ غم عشاق نہ جو سادگی آموز نیتاں کس قدر غنائے آئینہ ہے دیران مجھ سے!

تشریح : غالب بنظم خود اشعار فرمائے ان کے محبوب کو صدمہ ہوا اور بناء سنہار دیکھا نہ آئینہ دیکھا اس حالت کا نقشہ اس شعر میں کھینچا ہے کہتے ہیں کہ خداوند کے مشوقین کو عاشقوں کے مرنے کا غم ہوا کہ سے کیونکہ میرے مرنے کا رنج میرے محبوب کو ہوا۔ اور غنائے آئینہ جو اس کے دیدار سے منور ہوتا تھا اب اجازت نظر آتا ہے اور یہ میری وجہ سے ہوا۔

۵۔ اثر آبلہ۔ سہ بادہ صحرائے جنوں صورت رشتہ گو ہر ہے چراغاں مجھ سے

معنی الفاظ۔ اثر۔ نشان۔ آبلہ۔ چھانا۔ جادو۔ راستہ۔ بھرا۔ جٹل۔ جنوں۔ عشق۔ صحرائے جنوں وہ بیابان جس میں عشاق صحرائے نوردی کریں۔ صورت۔ مانند۔ رشتہ گو ہر۔ موتیوں کی لڑی۔ وہ دعا گو جس میں موتی پیدائے ہوئے ہوں۔ چراغاں۔ روشنی۔ بہت سے چراغ یہ کیومت جتنا۔

تشریح : صحرائے نوردی کہتے کہتے غالب کے پاؤں میں چھاپے پڑ گئے۔ مگر اس کا یہ مصلحتاً نوردی جاری رہا۔ جسے کہ چھاپے ٹوٹا۔ کہ ان کے نشان مسلسل گزر گاہ پر بن گئے اور سورج کی روشنی میں چمکنے لگے غالب اسی کیفیت کا بیان اس شعر میں کرتے ہیں کہ صحرائے جنوں میں جس راستے سے میں گزرا ہوں آبلوں کی لڑی چمک رہی ہے اور یہ سماں میری ہی وجہ سے ظہور میں آیا۔

۶۔ بغیر خودی بہتہ تہید فراغت ہو جو! پڑے سائے کی طرح میرا بستان عجب سے

معنی الفاظ۔ بغیر خودی۔ بہتہ تہید۔ فراغت۔ ہو جو!۔ پڑے سائے کی طرح۔ میرا بستان۔ عجب سے۔ استبداد

سایہ کی طرح ۔ اندھیرا تاریک ۔ شبستان ۔ جہاں رات گزاری جائے گھر ۔ فراغت ۔ اطمینان ۔  
تشریح : انتظار یا راتیں شب بھر غالب پر غش طاری ہو گئی چنانچہ کہتے ہیں کہ خدا کے یہ غش ہی موجب  
اطمینان ہو رہا ہے میرا گھر تو میری حرکتوں کی وجہ سے اندھیرا ہے ۔

۷۔ شوق دیدار میں گم تو مجھے گردن مار سے ہر گمراہی گل شمع پریشان مجھ سے  
معنی الفاظ : گل شمع ۔ موم بتی کا جلا ہوا حصہ ۔ نو ۔

تشریح : جب شمع یا چراغ کی بتی کا جلا ہوا حصہ روشنی تیز کرنے کے لئے لٹکتے ہیں تو اس میں سے روشنی  
ذرے بکھر جاتے ہیں اس منظر کو سامنے رکھ کر غالب نے یہ شعر کہا ہے ۔ کہتے ہیں کہ اسے محبوب اگر موت  
جگہ میری آٹھیں تیرے دیدار کی تمنا رکھتی ہیں ۔ تو میری گردن کاٹ ڈالے تو میری نفاہ مجھے اسی طرح بکھر  
جائے جیسے گل شمع کے کٹنے کے وقت روشنی ذرات بکھر جاتے ہیں ۔

۸۔ بے کسی اے شب بھر کی حسرت ہے اسے !

سایہ غور شدید قیامت میں ہے نہاں مجھ سے

معنی الفاظ ۔ بے کسی ۔ مجبوری ۔ حسرت ۔ افسوس ۔ ہے ۔ ہے ۔ کھڑتا سو

تشریح ۔ کہتے ہیں قیامت کے روز سورج سوا نیزہ کی بندی پر ہو گا یعنی اس کی تمازت اپنی انتہا  
پر ہو گی ۔ اس شعر میں غالب شب فراق کی کوفت کی شدت بیان کرتے ہیں کہتے ہیں کہ فراق کی دلت میں  
مجبوری دماؤں کی انتہائی قابل افسوس ہے اور تکلیف وہ باوجودیکہ رات آرام کے لئے بنی ہے اور  
چھائوں ہی چھائوں ہے دھوپ کا نام نہیں گم میرے لئے تو یہ سایہ گویا خود شدید قیامت میں چھپ گیا  
یعنی سرتاپا سایہ میں مجھے وہ تکلیف ہے جو خود شدید قیامت کے نیچے ہو سکتی ہے دوسرے الفاظ میں  
یہ کہہ لیجئے کہ جو چیز دوسروں کے لئے سرتاپا راحت ہو سکتی ہے میرے لئے سرتاپا عذاب ہے ۔

۹۔ گردش ساغر مد جلوہ زلفیں تجھ سے آئینہ داری یک دیدہ حیران تجھ سے

معنی الفاظ : گردش ۔ دور ۔ چکر ۔ ساغر ۔ شراب کا پیالہ ۔ صد ۔ سو ۔ جلوہ زلفیں ۔ رنگ برنگ کاندھ  
دل پسند ۔ آئینہ داری ۔ آئینہ دکھانا ۔ حیرانی ۔

تشریح ۔ اس شعر میں غالب اپنی اور محبوب کی متضاد کیفیات کا بیان کرتے ہیں کہتے ہیں کہ اسے محبوب  
تیری آنکھوں کی گردش کی تو وہ کیفیت ہے جو اس جام شراب سے پیدا ہوئی ہو جس میں مدد ہر رنگ



کی دل پسند شراب مجھ ہی ہوا اور میری آنکھیں تیرے اس جلوہ کو دیکھ کر بعد رات آئینہ حیران ہیں یعنی جی ہوئی  
 ہیں مطلق تیرے پیش نہیں کر سکتیں۔

۱۰۔ مگر گرم سے اک آگ ٹپکتی ہے، اسد ہے پڑناں بخش و عاشک گلستانِ مجھ سے  
 معنی الفاظ : مگر گرم : نیز مگر غصہ کی نگاہ : بخش برکھی گھاس : نہاٹاٹک : کوڑا کرکٹ۔  
 تشریح : غالب کا مشرق غالباً باغ میں ٹھسٹ کر رہا ہے۔ جوش جنوں میں غالب بھی درہاں جا پہنچے مرزا  
 کی یہ حرکت محبوبہ کو پسند نہ آئی اور اس نے غصہ کی نگاہ اس پر ڈالی۔ اس شعر میں غالب محبوبہ کی اس تیز نظری  
 کو اشدت بیان کرتے ہیں کہتے ہیں کہ اسد اس کی نگاہ گرم سے ایسی آگ ٹپکتی ہے کہ باغ کی گھاس بھوس  
 اس طرح روشن ہو گئی جیسے چراغاں کو دیا ہوا اور یہ میری ہی وجہ سے ہوا۔ اگر تجھ پر یہ عتاب نہ ہوتا تو باغ میں  
 اس طرح چراغاں کیوں ہوتا۔

## غزل نمبر ۱۹

۱۔ نکتہ چیں ہے غمِ دل اس کو سائے نہ بنے  
 کیا بنے بات جہاں بات بنا سے نہ بنے  
 معنی الفاظ : نکتہ چیں : عیب جو۔ بال کی کھال نکالنے والا۔ نقس نکاس کرنے والا۔ بات بننا۔  
 کامیاب ہونا۔ موقع ملنا۔ بات بتانا کسی کے اعتراض پر اپنی بات کی قابل قبول وجہ بیان کرنا۔  
 تشریح : غالب کا مشرق عیب جو واقع ہوا اور انہیں اپنا مان دل سانے کا موقع نہیں ملا۔ چنانچہ  
 کہتے ہیں کہ میرا مشرق بال کی کھال نکالنے کا نادی ہے اسے حال دل سانے کا موقع ہے چونکہ اس کے اعتراضات  
 کا جواب دینا میرے لئے آسان نہیں ہے اس لئے حال دل سانے کے ارادہ میں کامیابی معلوم۔  
 ۲۔ میں بلاتا تو ہوں اس کو مگر اسے حبذ بہ دل

اس پر بن بائے کچھ ایسی کہ بن آسے نہ بنے  
 معنی الفاظ : بن جانا۔ اثر ہونا۔ مجبوری ہونا۔ جذبہ دل کشش دل بکشت۔  
 تشریح : غالب اپنے محبوب کو اپنے گھر آنے کی دعوت دیتے ہیں مگر پورا یقین نہیں ہے کہ وہ  
 آئے گا اس لئے جذبہ دل سے انداز دیتے ہیں اور کہتے ہیں کہ اسے جذبہ عشق میں اسے بلاتا ہوں اب تو

اس پر ایسا اثر دکھا کہ وہ بغیر اس کے درستہ یعنی اس نے پر مجبور ہو جائے۔

۳۔ کھیل سمجھا ہے کہیں مجھ پر زور دے بھولتا ہے

کاش کیوں بھی ہو کہ بن میرے تائے نہ بنے

معنی الفاظ :- کھیل سمجھنا : معمولی بات خیال کرنا۔ زیادہ اہمیت نہ دینا۔

تشریح :- غالب کا مشرق انہیں ستاتا ہے اور یہ اس میں مزا لیتے ہیں مگر وہ اس ستانے کو زیادہ اہمیت نہیں دیتا۔ یہ بھی امکان ہے کہ وہ تانا ترک نہ کر دے اور غالب اس سے ڈرتے ہیں اگر ایسا ہوتا تو ان کا لطف جاتا رہے گا۔ اسی خیال کے تحت کہتے ہیں کہ میرا محبوب میرے تانے کو معمولی بات خیال کرتا ہے کہیں وہ تانا بھول نہ جائے۔ یا جان کے ترک نہ کر دے کیا ہی اچھا ہو کہ وہ میرے تانے پر مجبور ہو جائے۔

۴۔ غیر بھرتا ہے لئے یوں تو سے خط کو کہ اگر

کوئی پوچھے کہ یہ کیا ہے تو چھپائے نہ بنے

تشریح :- غالب اپنے رقیب کے خلاف مشرق کو ابھارنے کا ایک نیا ڈھنگ اختیار کرتے ہیں۔ کون ہے جو اپنی رسوائی سے بچنا نہیں چاہتا بالخصوص مشرق البتہ ایک عاشق ایسا ہے جو رسوائی میں خوش ہوتا ہے۔ اسی طرح جب کوئی چیز خلاف معمول ہاتھ میں دیکھی جائے تو اس کی نسبت طرح طرح کے سوال کئے جاتے ہیں۔ اسی نفسیاتی کیفیت سے غالب فائدہ اٹھانا چاہتے ہیں اور کہتے ہیں کہ اسے محبوب رقیب تیرے خط کو اس طرح ہاتھ میں لئے بھرتا ہے کہ اگر کوئی پوچھے یہ کیا ہے تو چھپا بھی نہیں سکتا اور اس طرح تیری رسوائی ہونے کا قوی احتمال ہے۔

۵۔ اس نزاکت کا برا ہو وہ بھلے میں تو کیا

ہاتھ آئیں تو انہیں ہاتھ لگائے نہ بنے

تشریح :- غالب اس فلسفہ کے قائل نہیں کہ بھول دیکھنے کے لئے بنا ہے چھونے اور توڑنے کے لئے نہیں وہ تو بھول کو دستاویز میں رکھ کر امتیاز حاصل کرنا پسند کرتے ہیں۔ ناک کے پاس لاکر خوشبو سے مارنا کوتاہی دینا اور مدح کو بالیدگی دینا چاہتے تھے اور اگر اس ناز میں ہر تے تو نہیں ہول یا کوٹ کے لیب (Lip) میں لاکر غم کرتے اور برسر کچھ اسی وقت لکھتے تھے۔ جبکہ بھول میں مس کی تاب بچھپائی



کی طرح نہ ہو کہ ہاتھ لگایا اور ختم ہوئی۔ غالب کا مشرق ہمیشہ دستی کو برداشت نہیں کر سکتا اور وہ تو قلب کی بے قراری، ہم آغوش سے دور کرنا چاہتے ہیں۔ اور خوش جنون کا مداوا حصولِ وحی سے۔ وہ مشرق کو سامنے بٹھا کر نہ صفتِ صانع پہ شاربِ ہن چاہتے ہیں اور نہ یاد خدا کرنا۔ ان کے سامنے نزدیک تو ہے اصل ہجرِ عالمِ تنگین و مضطرب میں مشرقِ شورش و عاشقِ دیوانہ چاہیے اس شعر میں بھی اصل میں ہجر کی ایک صورت بیان کی ہے۔

مرزا کی تمنا ہے ہم آغوشِ پوری ہوتی نظر نہیں آتی چنانچہ کہتے ہیں کہ اگرچہ میرا مشرق نیک صفت ہے اور نجد سے ملنے میں دریغ بھی نہیں کرتا مگر اس نزاکت کو خدا سمجھے کہ اگر وہ پاس بھی آجائے تو ہاتھ لگانے کی ہمت نہیں ہوتی۔

۶۔ کہہ سکے کون کہ یہ جلوہ گری کس کی ہے!

پروہ چھوڑا ہے وہ اس نے کہ اٹھائے نہ بنے  
تشریح۔ اس شعر میں نظریہ برادری کا اظہار کیا ہے کہتے ہیں کہ وہ نظر تو نہیں ہوتا مگر جو کچھ ہم دیکھتے ہیں وہ اس میں موجود ہے اور یہ پروہ چھوڑا ہے کہ اس کو اٹھا نہیں جاسکتا۔ یعنی خدا کی ذات کو براہِ راست دیکھ نہیں سکتے اور اس کے ساتھ ہی انکار بھی نہیں کر سکتے۔ ایک اور جگہ لکھا ہے۔  
معدِ جلوہ رو بدو ہے جو شرنگار اٹھائیے  
خاکتِ لہاں کہ دید کا احسان اٹھائیے  
۷۔ موت کی راہ نہ دیکھوں کہ بن آسے نہ رہے

تم کو چاہوں کہ نہ آؤ تو بلائے نہ بنے  
معنی الفاظ۔ راہ دیکھنا۔ انتظار کرنا۔

تشریح۔ غالب اپنے مشرق کے سامنے ہمیشہ تسلیمِ غم نہیں کرتے کبھی کبھی اکڑ جاتے ہیں۔ اور طعنہ سے کام لگانا چاہتے ہیں یہ شعر بھی اسی قسم کا ہے۔ موت کا انا یقینی ہے مگر محبوب کا انا یقینی نہیں اور نہ اسے آنے پر مجبور کیا جاسکتا ہے۔ غالب محبوب کو بتانا چاہتے ہیں کہ موت تو جان لیتی ہی ہے مگر مشرق بھی کہ جان لیا نہیں ہے۔ ایسی صورت میں جب نیتِ دوزلوں کا ایک ہی نکلے تو کیوں زودِ موت انتہی نہ کر دیں جو یقینی ہے۔ چنانچہ کہتے ہیں کہ موت کا انتظار کیوں دکر دلِ جبر غیر آئے رہ نہیں سکتی کیا اس کے مقابلے میں نہیں چاہوں کہ نہ آؤ تو بلائے بھی نہ سکوں۔ ایک اور شعر میں اس قسم کا خیال

نہ ہر کیا ہے۔

دفا کیسی کہاں کا عشق جیب سر بھڑنا مٹھرا تو پھر اسے ٹنگ لی تیرا ہی جٹ تان کیوں ہر  
۸۔ بوجہ وہ سر سے گرے کہ اٹھائے نہ اٹھے

کام وہ آن پڑا ہے کہ بنائے نہ بنے

افاظ سادہ ہیں محتاج وضاحت نہیں۔

تشریح - کہتے ہیں کہ ایک مرتبہ بادشاہ کی ہوا ہی میں کسی موقع پر مرزا کی دستار سر سے گر گئی تھی۔  
مکن ہے بارغ میں کسی تخت کی شار سے الجھکے اور اس کا گڑنا اور پھراٹھا کہ سر پر دکھنا دونوں باتیں  
خلاف آداب سمجھی جاتی ہیں۔ اسی کشمکش ذہنی کا اظہار اس شعر میں ادا کیا ہے کہتے ہیں کہ وہ بوجہ سر سے  
گرا ہے کہ جسے اٹھائے بغیر نہیں رہ سکتا اور ساتھ ہی یہ ایسا کام ہے جس کا انجام دنیا بڑا کٹھن ہے۔  
۹۔ عشق پر زور نہیں ہے یہ وہ آتش غالب!

کہ ٹاسے نہ لگے اور بھجائے نہ بنے

تشریح ۱۔ یہ شعر ان حقائق زندگی میں سے ایک کا بیان کرتا ہے جس سے کوئی بھی انکار نہیں کر سکتا  
اور اس نے ضرب المثل کی صورت اختیار کر لی ہے۔ عشق کو اثر کے لحاظ سے شرا آگ سے تشبہہ  
دیتے ہیں جیسا کہ شیعہ کہتے ہیں۔

شاید اسی کا نام محبت ہے شیعہ ایک آگ سی ہے سیز میں لگی ہوئی

غالب بھی اس شعر میں عشق کو آگ ہی بتاتے ہیں اور کہتے ہیں کہ اسے غالب عشق پر کسی کا قابو نہیں  
ہوتا یہ تو وہ آگ ہے کہ نہ اس کا ٹکانا اپنے اختیار میں ہے اور ٹک جائے تو بجنا بھی اپنے بس  
کا نہیں۔

## غزل نمبر ۱۹۱

چاک کی خواہش اگر وحشت برزانی کسے صبح کی مانند غم دل گر سیبانی کو سے  
معنی الفاظ - چاک - چٹنا ہوا۔ دامن یا آستین کا کھلا ہوا حصہ۔ وحشت - بوش جنوں غریانی  
نظاں - برہنہ کی۔ گر سیبانی کو سے۔ گر یابی کی جگہ سے۔ گر یابی کی صورت اختیار کر سے۔



تشریح - غائب کہتے ہیں کہ ننگے جسم پر اگر جوشِ جنون میں گر بیان چاک کرنے کی خواہش ہو تو گریبا تو ہے جیسے چاک کیا جائے۔ البتہ زخمِ دل ہے جو سینہ کا دی سے اور کشادہ کیا جاسکتا ہے اور وہ گریبان کی جگہ اس طرح سے ماحیہ صبح کے وقت شفق پھوٹتی ہے غائب کا رنگ مچھلی تھا اور جسم کا رنگ بلاشبہ زیادہ سفید ہوگا۔ دلِ خویش رنگ کا سینہ کھٹنے پر نمایاں ہونا خود صبح کے وقت شفق سے مشابہت رکھنا ظاہر ہے۔

۶۔ جلوسے کا تیرے وہ عالم ہے کہ گر کیجئے خیال

دیدہ دل کو زیارت گاہِ حسیرانِ کرے

معنی الفاظ - زیارت گاہ - مقدس مقام۔  
تشریح :- اس شعر میں غائب اپنے محبوب کے جلوہ کجیران کن تاثر کا بیان کرنا چاہتے ہیں۔ غالب کہتے ہیں کہ تیرے جلوہ کی کیفیت یہ ہے کہ اہل اس کا تصور بھی کیا جائے تو چشمِ بعیرت اس قدر حیران ہو جائے کہ خود حیرانی کے لئے مقدس مقام بن جائے یعنی اس جگہ جہاں حیرانی بھی سرِ نیاز جھکا دے۔

۳۔ ہے شکستن سے بھی دل زید یارب کب تک

ابگینہ کوہ پر عسدر من گراں جانی کرے

معنی الفاظ :- شکستن - ٹوٹنا۔ ابگینہ - کا پٹخ۔ شیشہ - کوہ۔ پہاڑ۔ مجازاً - پتھر۔ عسدر - بیاں۔ مجازاً - گراں جانی - سخت جانی۔ زندگی وہ بھر ہونا۔

تشریح :- اس شعر میں غائب مشرق کی انتہائی بے اتفاق کا لاکر تے ہیں اور وہ بھی اللہ میاں سے کہتے ہیں۔ کہ اسے اللہ دلِ شگفتہ تو کجا اب تو ہم دلِ شکستن سے بھی بایں ہو گئے یعنی محبوب دنیا تو کیسی بجا نہیں کرتا جو دلِ ٹکڑے ٹکڑے ہو جائے اس حالت میں میرا کا پٹخ سا نازک دل اس کے پتھر جیسے سخت دل پر اچھی ہاں زندگی کے وہ بھر ہونے کا بیان کب تک کرتا رہے۔

۴۔ ہے کہ ہر چشم مست تانہ سے پائے شکست

موسے شیشہ دیدہ ساغز کی مژگانی کرے

معنی الفاظ - شکست - ٹوٹی ہوئی حالت۔ ہار۔ موسے شیشہ - شیشہ ٹوٹنے پر برکیرسی پڑ جاتی ہے مژگانی کرے۔ پکوں کا کام کرنا۔ پکوں کی جگہ دینا۔

تشریح :- اس شعر میں غالب نے اپنے محبوب کی نشیلی آنکھوں کی مستی کی شدت کا بیان کیا ہے۔ کہتے ہیں کہ اگر اسے نماز میر سے محب کی مست آنکھوں سے بار جائے یعنی لم کینت اور ثابت ہو جائے گا کہ لازمی ہے تو ٹوٹے ہوئے ساغریں آیا برا بال معذور میں جو شل آنکھ کے ہے پلوں کی جگہ سے لئے۔ یہ نمونہ خاطر سب سے کہ ذات میں جو بار کے بعد ہوتی ہے چلیں نیچے جھک جاتی ہیں۔ اب ذرا ایسے شیش کے ٹوٹے ہوئے ٹوس کا تصور کیجیے جس میں بال معذور سے نیچے آیا ہوا ہر جگہ سے آنکھ کی مشابہت کی تمیں ہو جاتی ہے اس شعر کا پورا لطف اٹھانے کے لئے تخیل سے زیادہ کام لیجیے۔

۵۔ خط فارمن سے لکھا ہے زلف کو لغت نئے خند

ایک قلم منظور ہے جو کچھ پریشانی کر سے

معنی الفاظ :- خط۔ زشتہ۔ تحریر۔ میر نشان۔ عارض۔ لعل۔ خط فارمن۔ وہ ہنر و ذہن بال؛ جو نوجوانی مرد کے گلوں پر افاز شباب میں نکلتا ہے۔ اور تپتی کیر کی صفت میں ہوتا ہے۔ ایک قلم بالکل تمام۔ مزہ۔ پریشانی۔ بھروسہ ہر سے ہونا۔ پرانندی۔

تشریح :- اس شعر میں غالب نے اپنے محبوب سے اپنی محبت کی پائیداری کا اظہار کرتے ہیں۔ کہتے ہیں کہ اگرچہ محبوب کے عارض پر ہنر و ذہن ہونے کے بعد محبت میں کمی کا احتمال ہے مگر میرا معاملہ عام عاشقوں سے جدا ہے۔ اس کے برعکس یہاں تو خط فارمن گویا لغت کی طرف سے زلف کے حق میں بات کی توجہ ہے کہ راہ لغت میں اب بھی جو دشواریاں پیش آئیں مجھے سب منظور ہیں۔ غالب بن سلیم کہتے تھے وہ عشق کے معاملہ میں بھی فطری حدود سے تجاوز نہیں کرتے تھے۔ اور پرستی ان کے نزدیک مذہب عشق میں گڑ کا درجہ رکھتی تھی مگر شاعری کی تکمیل کے لئے خط فارمن اور ہنر و ذہن کی نسبت بھی کچھ کہنا ضروری خیال کیا۔ یہ شعر اور غزل نمبر ۱۹۲ کا دوسرا شعر اسی رعایت سے کہہ گئے۔

ہنر و ذہن سے تیرا کمال سرکش نہ دبا      یہ زمرہ بھی سرین دم: فنی نہ ہوا

خیال دونوں اشار میں ایک ہی ہے کہ باوجود ہنر و ذہن نمودار ہر جانے کے عشق کے حق میں اور میری محبت میں کوئی کمی واقع نہیں ہوئی۔

## غزل نمبر ۱۹۲

۱۔ وہ آکے خواب میں تکیہ اضطراب تو دے      دے مجھے تپش دل ببال خواب تو دے



معنی الفاظ تسکین۔ اطمینان۔ اضطراب۔ بے چینی۔ تپش۔ دل۔ دل کو جلن۔ مجاہل۔ برقعہ۔ فرست۔  
تشریح: غائب کو سیر میں نیند نہیں آتی، بیکراہی میں کہتے ہیں کہ مشرق مجھے خواب میں آگئے تھے، اگر ہو کر میرے  
بچپن میں سونے کا رقعہ دے دیتے اور جاتے کسی بھی حالت میں بھی تسکین کے ساتھ ان کی امید نہیں۔

۲۔ کہے ہیں قتل، لگاؤ میں تیرا دونا۔ تری طرح کرنی تیغ نگاہ کہ آب تو دے  
معنی الفاظ۔ لگاؤ۔ محبت۔ تعلق۔ تیغ۔ تھار۔ نگاہ۔ نظر۔ آب دینا۔ کسی دھار دار چیز کو  
تیز کرنا۔ چکانا۔ جلا دینا۔

تشریح: غائب کے مشوق کی آنکھوں میں جوشِ محبت سے آنسو آگئے۔ ڈبڈباتی ہوئی آنکھوں سے غائب  
کی طرف دیکھ کر اپنی دلی کیفیت کا اظہار کیا غائب کے دل پر اس سے جو گزری اس کا اظہار اس شرمیلی  
ہے کہتے ہیں کہ محبت میں تیرا دونا مارے ڈالتا ہے جس طرح تیغ نگاہ کو تو نے آب دی ہے کوئی نہیں  
دے سکتا۔ آب کے معنی پانی کے ہیں پہلے مصرع میں دونا دینا اور دوسرے مصرع میں آب دینا غائب کی  
انتخاب الفاظ میں جہالت کا کھلا ثبوت ہے۔

ہر دکھا کے جنبش لب ہی تمام کہ ہم کو نہ دے جو پورے نہ سے کہیں جواب تو دے  
معنی الفاظ۔ جنبش۔ حرکت۔ ہنسا۔ لب۔ ہونٹ۔ تمام کہ ختم کر۔ ارڈال۔ بوسہ۔ پیار۔ جواب  
دینا۔ انکار کرنا۔

تشریح: غائب نے اپنے مشوق سے بوسہ مانگا۔ مشوق خاموش رہا اس کو گلو کہ مرزا بدداشت  
دکھ کے۔ محبوب نیم رضا کیوں نہ سمجھا۔ غیر کہتے ہیں کہ ہونٹ ہا کہ ہی ہمارا کام تمام کیا اگر بوسہ بھی دیتا تو  
انکار ہی کر دے۔ محبوب کے ہونٹ ہلانے میں بھی ایک طاقت افزا ادا ہے۔  
۴۔ پلا دے ادک سے ساتی جو ہم سے نفرت ہے

پیالہ گر نہیں دیتا نہ دے شہد اب تو دے

معنی الفاظ۔ ادک۔ چلو۔ دو ہاتھ عاکر پیالا سانا جیتے ہیں۔

تشریح: مشوق غائب کو شرب پلانے میں تانی کرتا ہے غائب اس کے اس عمل کو اپنے سے نفرت  
پر مائل کرتے ہیں اور کہتے ہیں اسے ساتی اگر یہ دوجہ نفرت مجھے پیالہ میں شرب دینا تجھے پسند نہیں تو چلو  
ہم سے پلا دے ہماری غرض تو تیرے ہاتھ سے شرب پینے کی ہے۔ ہندوستان میں ہادی ذات

کے ہندو نمی ذات کے لوگوں کو اس طرح پانی پلاتے ہیں۔ چوڑا نہیں معتبر خیال کرتے ہیں اور نفرت کی نگاہ سے دیکھتے ہیں۔

۵۔ اسد خوشی سے مرے ہاتھ پاؤں بھول گئے

کہا جو اس نے فدا میرے پاؤں دلب تو مئے

معنی الفاظ - ہاتھ پاؤں بھول جانا۔ ہکا بکار د جانا۔ ہر اس بانتر ہو جانا۔ کسی غیر متوقع بات کے غہور میں آنے کے وقت انسان پر یہ کیفیت غاری ہو جاتی ہے۔ پاؤں دا بننا۔ ٹھٹھ پاؤں کرنا۔ یہ کام عموماً ہم رازہ زموں یا بے تکلف دوستوں سے لیا جاتا ہے اور خاص تعلق کا اظہار کرتا ہے۔ تشریح :- مرزا خواب میں محبوب کے پاس میں اور اس نے ان کو اپنے پاؤں دبانے کے لئے کہا۔ غالب اس قسم کی بے تکلفی کے اظہار کی توقع نہیں رکھتے تھے یہ منکر ہکا بکار ہو گئے۔ اس حالت کا بیان ہی شعر میں کیا ہے۔ معنی صاف ہیں۔

## غزل نمبر ۱۹۲

۱۔ تیش سے میری وقف کشمش ہر تار بستر ہے  
مرا سر رنجے بائیں ہے مرا تن مار بستر ہے  
معنی الفاظ - تیش - تپش۔ جلن۔ بے قراری۔ وقف - منہک۔ صرف ایک ہی کام میں لگا رہنا۔ کشمش کھینچا کافی۔ رنج الم۔ رنج۔ دکھ۔ بائیں۔ تیکہ۔ تن۔ جسم۔ بار۔ بوجھ۔ جازا۔ باعث تکلیف۔ تشریح - غالب شب بھر میں بستر پر پڑے تڑپ رہے ہیں اور گردنیں ہل رہے ہیں۔ اسی حالت کا بیان اس شعر میں کیا ہے کہ تپش سے میری وقف کشمش ہر تار بستر ہے۔ اس کی وجہ سے میرے بستر کا ہر تار ہر وقت کشمش میں مبتلا ہے۔ مرا تڑکیہ کے لئے وبال بنا ہوا ہے اور جسم بستر کے لئے بوجھ ہے۔

۲۔ سرشک۔ سر بہ صحرا دادہ نوا لیں دامن ہے

دل بے دست و پا افتاد کا ہو خود دار بستر ہے

معنی الفاظ - سرشک - آنسو۔ سر بہ صحرا - وہ صحرا جس میں صحرا نوردی کا سودا سبایا ہو۔ نوا لیں آنکھوں کا نور۔ بیٹا۔ بے دست و پا۔ معذور۔ بر خود دار۔ مرکب ہے۔ بزر پھیل خود بخود سے کھا۔ دار۔ داشتن سے رکھ۔ یکجائی معنی ہر گئے پھیل کھا اور رکھ۔ دما ئیہ لکڑی ہے مگر بیٹے کے معنی



میں استعمال ہوتا ہے۔ مجھ کو بچہ جو چل پھر نہیں سکتا۔

تشریح۔ یہ شریعہ شری کے تخیل کے سلسلہ کی دوسری کڑی ہے۔ غالب نہ صرف بستر پر پڑے گدیوں بدل رہے ہیں، بلکہ صوفیوں کی کاسو دوسرے لئے دیکھی رہے ہیں، دامن سے آنسو پر نچتے جاتے ہیں اور دل معذور بچہ کی طرح بے چین ہے۔ اسی کیفیت کا نقشہ اس شعر میں کھینچا ہے۔ پورا طعنہ شری تخیل سے کام لے کر لکھا ہے۔ بیان سے نہیں۔ ننھے ننھے بچہ کا چادر سے میں پڑے ہاتھ پاؤں مارنے کا متبادل دل کے دھڑکنے سے کیجیے اور غالب کے تخیل کی داد دیجیے۔

۲۔ خوشا اقبال رنجوری عیادت کو تم لکے ہو فروغ شمع بالیں طالع بیدار بستر ہے  
معنی الفاظ۔ خوشا۔ بہت اچھا، بکرمست ہے۔ اقبال۔ نصیب۔ زمانہ کا موافق ہونا۔ رنجوری۔ بیماری۔ عیادت۔ مزار پر سی۔ فروغ۔ روشنی۔ نور۔ چمک۔ شمع بالیں۔ سر ہانڈ لکھی ہوئی موم تہی۔ طالع۔ طوطا ہونے والا۔ چمک دار۔ ستارہ۔ بیدار۔ جاگتا ہوا۔ طالع بیدار خوش نصیبی کا ستارہ ہے۔

تشریح۔ غالب بستر پر بیدار پڑے ہوئے ہیں۔ سر ہانڈ موم تہی روشنی ہے۔ محبوب مزار پر سی کے لئے آیا ہے۔ غالب اپنے محبوب کا غیر مقدم ان الفاظ میں کہتے ہیں۔ بیماری ہی خوش نصیب ہے کہ تم بچھنے کو تو آئے۔ تندرستی کی حالت میں کبھی نہ آئے۔ گویا میرے سر ہانڈے جو شمع جل رہی ہے وہ بستر کی خوش قسمتی کا ستارہ چمک رہا ہے۔

۴۔ بر طوفان گاہِ جوشِ اضطرابِ شام تنہائی

شمار آفتابِ صبحِ محشر تارِ بستر ہے

معنی الفاظ۔ طوفان۔ طغیانی۔ طوفان گاہ۔ جس بگڑے طوفان پر پا ہر۔ جوش۔ اضطراب۔ تنہائی۔ بے ہمراہی۔ شام تنہائی۔ شب بھر۔ شمار۔ کرن۔ آفتاب صبح محشر۔ قیامت کی صبح کا آفتاب۔ جسکی تمازت ناقابل برداشت ہوئی۔ کہتے ہیں قیامت کے دن سورج سوا نیزے کی بندی پر ہوگا۔ سلسلہ خیال وہی جاری ہے جو پہلے اشار میں ہے اس شعر میں بستر کو طوفان گاہ جوشِ اضطراب تنہائی کہا ہے۔ ادھر بستر کے ہزار کو جو رہنمائی ہونے کے سورج کی کرن سے اوردہ بھی آفتاب صبح محشر کی مطلب وہی اظہار ہے تاہی ہے جو پہلے کہ چلے۔

۵۔ ابھی آتی ہے برہانش سے اس کی زلفِ خشک کی

ہماری دید کو خوابِ زینما کا رُسترا ہے  
معنی الفاظ - بویہ شبہ - بالمش - تکیہ - زلفِ مشکیں - مشک کی طرح خوشبودار زلف - دید -  
نظارہ جو دیکھا جائے - خواب - رویا - سینا - زینما - عزیز مصر کی بیوی جو حضرت یوسف پر  
انہیں خواب میں دیکھ کر عاشق ہو گئی تھی - عار - ننگ - باعث - شرم -  
تشریح - رُقاب کہتے ہیں میرے بستر کے تکیہ سے ابھی تک مشرق کے باروں کی خوش بو آ رہی ہے -  
اور میری آنکھوں نے جو جیتے جاگتے جو دیکھا ہے یعنی دھال یا رکھ کا لطف ٹھایا ہے - اس کے لئے مقابلہ  
میں زینما کا حضرت یوسف کا خواب میں دیکھنا بستر کے لئے باعث شرم ہے - اس شعر میں غالب زینما پر  
اپنے کا عیابِ خشت کی برتری کا اظہار کرتے ہیں -

۶۔ کہوں کیا دل کی کیا حالت ہے ہجرِ یاز میں غالب؟

کہ بے تابی سے ہو یکساں ہمارے بسترِ خارِ بستر ہے  
تشریح - اس شعر کی سی غزل کے چوتھے شعر کے ساتھ پڑھیے معنی صاف ہو جاتے ہیں شعاع  
آفتاب کی بجائے غما گیا -

## غزل نمبر ۱۹

۱۔ خطر ہے رشتہ الفتِ رگ گردن نہ ہو جائے

غزیرہ دوستی آفت ہے تو دشمن نہ ہو جائے  
معنی الفاظ - خطر - ڈر - اندیشہ - خوف - رشتہ - دعا کا جو کپڑے کے ٹکڑوں کو جوڑتا ہے - غزل  
لگاؤ - الفت - محبت - رگ گردن - شاہ رگ - جل الورد - رگ جس پہ زندگی کا دار و مدار ہے  
بانور ذبح کرتے وقت یہی رگ کاٹی جاتی ہے - غزور - گھنڈ - آفت - مصیبت - غضب -  
تشریح - غالب کو کسی سے محبت ہو گئی - ابھی ابتدا ہے - مگر عاشق دورِ اندیش ہیں خیال کرتے ہیں کہ  
کہیں یہ محبت بڑھ کر جان لیوا نہ ہو جائے کہتے ہیں ڈر ہے کہ محبت کا تعلق شہ رگ کی صحت و بیماری  
کو لے اور تیری دوستی پر گھنڈ غضب الہی نہ ثابت ہو کہ تو دشمن ہو جائے - درودستی ترک کر دے تو میں



جان سے بھی جاؤں جو نیکو مشق کی دنیا پر اتم و نہیں کیا جاسکتا۔

۲۔ سمجھ اس فصل میں کوتاہی نشوونما ہے۔ اگر مل سردی کے قیامت پر پیرا بن نہ ہو جائے  
معنی الفاظ۔ فصل۔ موسم۔ کوتاہی۔ کمی۔ نقص۔ نشوونما۔ بالیدگی۔ پرورش پانا۔ پیرا بن لباس۔  
تشریح۔ مرزا کہتے ہیں موسم بہار کہ جو بن پر اس وقت سمجھ کہ گلاب کا پھول سردی کے پڑ پر لباس کی عزت  
اختیار کرے۔ ورنہ بالیدگی میں کمی رہ جانا خیال کر۔

غزل نمبر ۱۹۵

۱۔ فریاد کی کوئی نئے نہیں ہے      نالہ پاسبند نئے نہیں ہے  
معنی الفاظ۔ فریاد۔ ظلم و زیادتی کی شکایت۔ آہ و نالہ۔ نئے جو صحن۔ سُر۔ آہنگ چاہت۔۔  
مجدور۔ مقید۔ نئے۔ بانسری ایک قسم کا ساز۔  
تشریح۔ غائب کہتے ہیں کہ ظلم و ستم کی فریاد کے لئے موسیقی کے قواعد کی پابندی لازمی نہیں ہے اور نہ  
ہی کسی ساز کی وہ ایک فطری جذبہ کی پیروی ہے اور کسی طرح بھی ادائیگی جاسکتی ہے۔ بلکہ نئے فریاد کا  
زق کس خوبی سے بیان کیا ہے۔

۲۔ کیوں بولتے ہیں باغبان تو نبیؐ؟ مگر باغ گداٹے نئے نہیں ہے  
معنی الفاظ۔ تو نبیؐ ایک قسم کا نبیؐ کہ جس کو سکھانے کا نفع کھلوانا ہے اس لیے یہ ایک سستی چیز ہے اس  
آسانی سے دستیاب ہو جاتی ہے اس میں شراب بھی رکھی جاتی ہے۔  
تشریح۔ غالب شراب کے تو دوسیا تھے باغ میں تو نبیؐ لگے دیکھے معانی کیا کہ یہ شراب  
انگھنے کے لئے بھٹے گئے ہیں اور شرموزوں کو دیا۔ بقول کسی نے بھوکے سے پوچھا کہ دو دو رو  
دو کہنے جواب دیا چار روٹیاں۔ ہر کس نبیؐ خوش نصیبے دارو۔

۲۔ ہر چہ ہر ایک شے میں تو ہے پرتجہ سی کوئی شے نہیں ہے  
تشریح۔ نظریہ ہر دست کے تحت لکائی شے کہتے ہیں کہ اگرچہ ہر چیز میں تو موجود ہے۔ لیکن ایک  
چیز بھی تجہ جیسی نہیں۔ دوسرے الفاظ میں ہر چیز میں خدا موجود ہے۔ مگر ہر چیز کو خدا نہیں  
کہہ سکتے۔

۳۔ اے کھائی موت فریب ہستی! ہر چند کہیں کہ "ہے" نہیں ہے  
تشریح۔ الفاظوں سکول کے ٹھنڈوں کا نظریہ ہے کہ کائنات کی کوئی چیز ذاتی وجود نہیں رکھتی۔ محض خیالی  
ہے صرف اللہ کی ذات موجود ہے۔ لاموجود الہ۔ اس نظریہ کی صحت انسانی نقطہ نظر سے تو قابلِ تردید  
ہو سکتی ہے مگر نہیں۔ اس نظریہ کا اظہار۔ اس شعر میں کیا ہے۔

۴۔ شادی سے گزار کہ غم نہ ہو دے۔ اردی جو نہ ہو تو دے نہیں ہے  
معنی الفاظ۔ شادی۔ خوشی۔ غم اسکی ضد۔ رنج۔ اردی بہشت۔ ایرانی سال کا ایک مہینہ  
بہار کے موسم کا۔ دی۔ ایرانی سال کا دسواں مہینہ جس میں ٹیپو سردی پڑتی ہے۔ ماگھ۔ دسمبر  
تشریح۔ غالب دنیا میں پر سکون زندگی بسر کرنے کا کہہ جاتے ہیں کہتے ہیں کہ دنیا کی ہر چیز ذاتی ہے جو  
چیز پیدا ہوئی ہے مرے گی ماگھ پیدا ہونے کی خوشی کا احساس نہ کیا جائے تو مرنے کا درد بھی نہ ہو بلکہ  
اسی طرح جب موسم کے تغیر کا سلسلہ ختم ہو جائے تو بہار آمد غمناں کی تیز ہی جاتی رہتی ہے۔

۵۔ کیوں تو قدر کرے بے زائد؟ سے بے گیس کی تے نہیں ہے  
معنی الفاظ۔ رُو۔ انکار۔ قدر۔ شراب کا بڑا پیالہ۔ گیس۔ شہد کی مکھی۔ سے۔ ناقص۔ مانی شہر  
شراب دین اسلام میں حرام ہے اور شہد نہ صرف حلال بلکہ انسانی صحت کے لئے مفید  
تجایا گیا ہے۔

تشریح۔ غالب اس شعر میں شہد کے مقابل میں شراب کی برتری تا کہ زیادہ کو شراب پینے کی توفیق  
دیتے ہیں کہتے ہیں کہ فائدہ شراب کا یہاں پیش ہے۔ اس سے کیوں انکار کرتے ہیں۔ شراب ہے  
مکھی کا اگال نہیں ہے جس کے بہشت میں پانے کا آرزو مند ہے۔

۷۔ ہستی بے نہ کچھ عدم ہے غالب آخر تو کیا ہے؟ لے نہیں ہے  
تشریح۔ اسی نونہل کے تیسرے اور چوتھے اشعار کو پڑھئے معنی صاف ہو جائیں گے۔ کہتے ہیں کہ  
نہے نہیں ہے کی لٹ لگانے والے غالب اگر ہستی اور عدم کچھ نہیں تو کیا ہے معنی کیا تو اپنے وجود  
سے بھی انداز کر سکتے ہیں مگر بد سری چیزیں تیرے تخیل کا مقبہ ہیں تو تو کس کے تخیل کا مقبہ ہے۔ شر کے الفاظ  
سے پتہ چلتا ہے کہ غالب گہاں نظریہ کے منکر نہیں تھے تو بدی طرح قائل بھی نہیں۔ بلکہ انکار کی طرف  
رجحان زیادہ ہے۔



## غزل نمبر ۱۹۶

۱۔ نہ پرچہ نسخہ مرہم جراثیمتِ دل کا کہ اس میں ریزہ الماس جزدِ عظم ہے  
معنی الفاظ۔ نسخہ۔ نوشتہ۔ کتاب۔ دو پرچہ جس پر طبیب و دوائیں تجویز کرتے ہیں۔ علاج۔ مرہم۔  
زخم پر لگانے کی دوا۔ جراثیمت۔ زخم۔ ریزہ۔ کئی۔ ذرہ۔ نہایت چھوٹا ٹکڑا۔ الماس۔ ہیرا  
نہایت قیمتی پتھر جو بہت سخت ہوتا ہے۔ اگر کھایا جائے تو آنٹوں میں سے گزرتے وقت ان  
کو ناقابلِ علاج طریق پر زخمی کر دیتا ہے اور ملکیت کا باعث ہو جاتا ہے۔ اس سے شیشہ بھی  
کاٹتے ہیں۔ جزد۔ حصہ۔ اعظم۔ بڑا۔ جزدِ اعظم۔ اہم حصہ جس کے بغیر چیز مکمل نہ ہو سکے۔  
تشریح۔ عاشق صادقِ زخمِ دل کا اچھا ہونا نہیں چاہتا بلکہ ہزار ہا پسند کرتا ہے۔ غالب عشقِ صادق  
کے دوسرے در ہیں۔ اس لئے زخمِ دل کا علاج ایسا تجویز کرتے ہیں کہ اچھا ہونے کی بجائے اور خواب  
ہو جائے۔ چنانچہ کہتے ہیں کہ دل کے زخم کا علاج موت پرچہ۔ اس کے لئے جو مرہم تجویز کیا گیا ہے۔ اس کا  
اہم تہذیب سے کی گئی ہے۔

۲۔ بہت دلوں میں تغافل نے تیرے پیہ کی

وہ اک نگاہ کر بظاہر نگاہ سے کم ہے

معنی الفاظ۔ تغافل۔ جان بوجہ کر۔ بے خبری کا اظہار کرنا۔  
تشریح۔ مرزا غالب کسی ایسی حسینہ پر عاشق ہو گئے جو عموماً ان کے سامنے بے حجاب آتی تھی۔ کافی دیر  
تک احتیاط کے ساتھ اس رائے کو ظاہر نہ ہونے دیا۔ مگر بقول خود ان کے۔  
پنہا پر نیاں میں شعلہ آتش کا آسان ہے دھنسل ہے حکمتِ دل میں سوزِ غم چھپانے کی  
رفتہ رفتہ محبوب پر اس کا اظہار ہونے لگا۔ اور اس کے ساتھ ساتھ بے حجابی کی نوعیت بھی بدلتے گئی  
جو باطل فطری ہے۔ اور تغافل کی صورت اختیار کر لی۔ غالب کی طرف دیکھا بھی تو کن آنکھوں سے مکمل  
حجاب بھی اختیار نہیں کر سکتی تھی یہ ادا غالب کو بہت پسند آئی اس کا اظہار اس شعر میں کیا ہے۔ کہتے ہیں  
کہ تیرے تغافل نے بہت کوشش کے بعد ایک ایسی نگاہ ایجاد کی ہے جو بظاہر نگاہ نہیں کہی جاسکتی  
بلکہ کچھ کم ہے غالباً یہ وہی تارِ دُمنی ہے جس کے ساتھ اپنے عشق کا ذکر خطہ طبع میں کیا ہے۔

کی صدمت میں مرثیہ بھی لکھا ہے مثلاً اور اسی نگاہ کے تاثر کی کیفیت اس شعر میں بیان کی۔ دل سے  
تیز نگاہ مجزئہ نگاہی۔ دونوں کو اک اداس میں رخصت کر گئی۔

## عزل نمبر ۱۹

۱۔ ہم رشک کو اپنے بھی گوارہ نہیں کرتے

مرتے ہیں دوسرے ان کی تمنا نہیں کرتے

معنی الفاظ۔ رشک۔ جذبہ رقابت۔ مرتے ہیں۔ جان دیتے ہیں۔ مصیبت میں مبتلا ہیں۔

تشریح۔ غالب بے حد حساس واقع ہوئے ہیں۔ کچھتے ہیں باوجودیکہ محبوب کی جدائی میں مر رہا ہوں۔ مگر  
اس کی ملاقات کی آرزو نہیں کرتا چونکہ مجھے خود اپنی رقابت بھی پسند نہیں۔ ایک اور جگہ ایسا ہی خیال  
ظاہر کیا ہے۔

دیکھنا قسمت کہ آپ اپنے پر رشک آجائے ہے

میں ناسے دیکھوں بھلا کب نچوئے دیکھا جائے ہے

۲۔ در پردہ انہیں غیر سے ہے ربط نہسانی

خفا پر گاہ پر پردہ ہے کہ پردا نہیں کرتے

معنی الفاظ۔ در پردہ۔ پوشیدہ طور پر۔ ربط۔ تعلق۔ محبت۔ نہسانی۔ مخفی۔ چھپی ہوئی۔

تشریح۔ غالب کو اپنے محبوب کی نسبت بہ گمان ہے کہ وہ اس کے رقیب کے ساتھ مخفی طور پر تعلق  
رکھتا ہے مگر اس راز کو چھپانے کے لئے بے محابا رقیب کے سامنے آجاتا ہے تاکہ کسی کو اس کی محبت  
کا علم نہ ہو ایک اور شعر میں معشوق کو اپنے ساتھ تعلق کے چھپانے کا یہی طریقہ سکھاتے ہیں۔

دوستی کا پردہ ہے بیگانگی منہ چھپانا ہم سے مجھڑا چاہئے

خود کو وہ راجع نیست

۳۔ یہ باعثِ نومیدیِ اربابِ ہوس ہے

غالب کو برا کہتے ہوا چھا نہیں کرتے

معنی الفاظ۔ نومیدی۔ ناامیدی۔ مایوسی۔ ارباب۔ جمع رب پالنے والا۔ ہوس۔ خواہش



نفسانی۔ مجھڑا عشق۔ اور باب ہوس۔ مجھڑے عاشق۔ نفس پرست۔

تشریح۔ غالب کا عشق اس کے رقیبوں کے سامنے جو نفس پرست ہیں غالب کو برا کہتا ہے غالب اس کو اس فعل سے باز رکھنے کے لئے ایک یا طریقہ اختیار کرتے ہیں اور ایسا کرنے میں خود اس کا فائدہ بتاتے ہیں۔ کہتے ہیں اسے محبوب تم غالب کو غیروں کے سامنے جو بندگانِ نفس ہیں برا کہتے ہو یہاں بھی بات نہیں ہے۔ ایک عاشق صادق کے ساتھ تنہا رہ کر طرزِ عمل دیکھ کر وہ تنہا ہی طرف سے ایسے ہر برائیوں کے اور تنہا رہے پاس آنا جانا ترک کر دیں گے نتیجہ یہ ہوگا کہ تم یوسفؑ کے کارواں ہو کر رہ جاؤ گے۔

## غزل نمبر ۱۹۸

۱۔ کہ سے ہے بادہ تر سے ب سے کب نگِ فردن

خطِ پیالہ سدا سُرنگاؤں گھمپیں ہے

معنی الفاظ۔ کب۔ مائل کرنا پیشہ۔ دھندا۔ گھمپیں۔ بھول چھٹنے والا۔ خطِ پیالہ۔ جامِ ہا حلقہ۔ کنارہ۔

تشریح۔ غالب کا عشق بادہ بعلیں کا جامِ ہا تھا میں نے چکی لگا رہا ہے۔ اس کے ب بعلیں خطِ پیالہ سے لگے ہوئے ہیں۔ غالب شراب کے رنگ کو عشق کے ہر نڑوں سے مستار لیا ہوا قرار دیتا ہے۔ اور کہتا ہے کہ شراب کا لال نام ہونا تیرے گلاب کی جی جیسے ہونٹوں کے ٹکس کی وجہ سے ہے۔ بالکل اسی طرح جس طرح کہ بھول چھٹنے والا حبیبِ گلاب کا بھول توڑنے کے لئے اس کی طرف جھکتا ہے تو گلاب کے بھول کا ٹکس اس کی آنکھوں میں آتا ہے۔ اٹکھ کی صورت اُٹینہ ہونا ایک اور جگہ استعمال کیا ہے۔

اپنے کو دیکھتا نہیں ذوقِ ستم تو دیکھ اُٹینہ تاکہ دیدہ نہ خیر۔ یہ نہ ہو

۲۔ کبھی تو اس دل شوریدہ کی بھی داد ملے

کہ ایک عمر سے حسرتِ پرست بالیں ہے

معنی الفاظ۔ شوریدہ۔ پریشان۔ دیادہ۔ داد۔ انصاف۔ ایک عمر۔ ایک حصر۔ مدت۔

حسرت پرست - متمنی - آرزو مند - بالیس - تکیہ - سر ہانہ - حسرت پرست بالیس ہم نبری  
کا آرزو مند -

تشریح - اس شعر میں غالب کا مخاطب خدا (اللہ میاں) بھی ہو سکتا ہے اور مشتوق بھی کہتا ہے  
کہ میرے اس دل دیوانہ کا بھی انصاف کیا جائے جو ایک مدت سے وصل یار کی تمنا رکھتا ہے -  
۲۔ بجا ہے اگر نہ مئے نالہ مئے لبس زار

کہ گوش گلنم شبنم سے پیہ آگس ہے  
معنی الفاظ - بجا - درست - ٹھیک - زار - نگیں - ناقزاں - گوش - کان - غم - تری بیل  
شبنم - ادس - پیہ - روئی - آگس - پڑ - بھرا ہوا -

تشریح - غالب کے بھول پر صبح سویرے شبنم پڑی ہوئی ہے۔ بیل سسل پہل رہی ہے یہ سماں  
دیکھ کر غالب کہتے ہیں کہ بھول بیل کے نالہ کا کوئی تاثر اس لئے نہیں تھا کہ شبنم کا قطرہ اس کے کان  
کی روئی بنا ہوا ہے اور بیل کی آواز کو پہنچنے نہیں دیتا۔ جیسے کان میں روئی رکھ لینے کے بعد انسان  
کو سنتا ہے چنانچہ کہتے ہیں کہ تو گل بیل کی نر یا دو کو نہیں سنتا تو ٹھیک بات ہے (قرین قیاس) کیونکہ  
اس کے کان شبنم کی روئی سے پر ہیں -

۳۔ اسد ہے نزع میں چل پے دنا برائے خدا

مقام تک مجاہد دواغ تکیں ہے  
معنی الفاظ - نزع - جان کنی - مقام - موقع - وقت - ترک - مجھڑتا - مجاہد - پودہ شرم - مجاہد  
دواغ - نہشت - تکیں - بغیر کی - رک رکاؤ - دھار -

تشریح - مسلمان کی سماجی زندگی میں دو مواقع ایسے ہوتے ہیں جب کہ ناجرم حوریں بھی پردہ ادا ظاہری  
رک رکھ کر نکال کر خیر باد کہہ دیتی ہیں ایک کسی شادی کے وقت دہا کو دیکھنے کے لئے دوسرے جان کنی کے  
وقت آخری دیدار کرنے کے لئے۔ اسی نفسیاتی کمزوری کا غالب فائدہ اٹھانا چاہتے ہیں۔ اور جو مشتوق  
ان سے جیتے جی نہیں ملا اور پردہ کرتا رہا۔ اس کو اپنے پاس آنے کی دعوت دیتے ہیں کہتے ہیں اسے  
بے وفہ خدا کے واسطے اب تو آجا کہ اسد جان کنی کے دلم میں ہے۔ یہ وقت سیا کہ نے اور دھار کا خیال  
کرنے کا نہیں ہوتا بلکہ بات مکلف آجاسے کا ہوتا ہے۔ تو بھی دیدنی کرے۔



## غزل نمبر ۱۹۹

۱۔ کیوں نہ ہو چشمِ تباںِ محو تغافل کیوں نہ ہو؟

یعنی اس بیمار کو نگار سے سے پر ہیز ہے  
معنی الفاظ :- چشمِ تباں - معشوق کی آنکھ - نشیلی آنکھ - اور نیم و حالت ہو تو چشمِ بیمار کہتے ہیں -  
محو - مہلک - گم کھو یا گم یا سا - نگار - دیکھنا - نظر ڈالنا - پر ہیز - احتیاط - بچنا -  
تشریح - غالب کا معشوق اپنی نشیلی آنکھوں سے اس کی طرف نظر بھر کر نہیں دیکھتا بلکہ تغافل کرتا ہے  
یہ حالت دیکھ کر غالب کہتے ہیں کہ معشوق کی آنکھیں تغافل کیوں نہ اختیار کر لیں۔ اس بیمار کو طبیب نے  
دیکھنے سے منع کیا ہے۔

۲۔ مرتے مرتے دیکھنے کی آرزو رہ جائے گی

واسے بٹا کائی کہ اس کا فر کا غمبہ تیز ہے  
معنی الفاظ - مرتے مرتے - آخری وقت - واسے - ٹکڑا سمٹ رہے - بٹا کائی - محرومی -  
تشریح - غالب مرتے مرتے وقت اپنے محبوب کو جبر کر دیکھنا چاہتے ہیں لیکن جس غم سے وہ مرزا کو  
ذبح کرنا چاہتا ہے وہ نہایت تیز ہے اور قتل کرنے میں زیادہ دیر نہ لگے گی غالب کو اس بات کا افسوس  
ہے کہتے ہیں کہ اس کا فر کا غم تیز ہے اس لئے مرتے وقت بھی اس کو جبر کر دیکھنے کی آرزو پوری  
نہ ہوگی۔

۳۔ عارضِ گل دیکھ روئے یار یا د آیا است

بوششِ فصلِ بہارِ یشتیاقِ انگیز ہے  
معنی الفاظ - عارض - گل - رخ - رو - چہرہ - صورت - بوشش - بوش - دھولہ - فصل - موسم  
رت - بہار کی بہار کا - اشتیاق - شوق - خواہش - انگیز - ابھارنے والا - اٹھانے والا -  
تشریح - بہار کا موسم ہے غالب بارگاہِ سیر کر رہے ہیں گلاب کا پھول دیکھ کر محبوب کی صورت  
آنکھوں کے سامنے آگئی اور شوقِ شوق تیز ہو گئی غالب کہتے ہیں کہ بہار کا موسم شوق کے جذبہ کو ابھارنے  
والا ہے میں نے گلاب کا پھول کھلا ہوا دیکھا تو معشوق کی صورت آنکھوں کے سامنے آگئی۔ ایک اور

جنگ موسم بہار کی اشتیاق انگیزی کا ذکر کیا ہے۔  
 چاک مت کہ جیب سے ہنگام گل کچھا دھر کا بھی اشارہ چاہیے

## غزل نمبر ۲

۱۔ دیا ہے دل اگر اس کو بشر ہے کیا کہیے؟

ہو ارقیب تو ہڑ نامہ بر ہے کیا کہیے؟

معنی الفاظ۔ بشر۔ انسان۔ (جو درد دل کے واسطے بنایا گیا)۔ نامہ بر۔ ڈاکیہ خط پہنچا نوالہ۔  
 تشریح۔ غالب کا مشرق ایسا حسین ہے کہ ہر دیکھنے والا اسے چاہنے پر مجبور ہے۔ غالب نے اپنے  
 کسی متبر آدمی کو خط دے کر مشرق کے پاس بھیجا۔ مگر وہاں پہنچ کر وہ خود اپیر عاشق ہو گیا غالب  
 اس کے خلاف کوئی کارروائی اس لئے نہیں کرتے کہ وہ خود ان کا بھیجا ہوا تھا۔ علاوہ ازیں خط  
 لے جانے والوں کی غلطی قابل گرفت بھی خیال نہیں کی جاتی۔ چنانچہ کہتے ہیں کہ میر سے نامہ بر نے بھی اگر  
 میر سے محبوب کو دل دے دیا تو کوئی تعجب کی بات نہیں۔ آخر وہ انسان ہی تھا اور دل بھی رکھتا  
 ہے۔ مزید برآں وہ اپنا ہی بھیجا ہوا ہے۔ یہ موقع ہم نے خود دیا اور خود کہ وہ را ملاج نیست۔ ایک اور  
 شعر میں ایسے ہی واقع کا ذکر کیا ہے۔

سے تھو سے تو کچھ کلام نہیں لیکن اے ندیم مرا سلام کہو اگر نامہ بر سے

۲۔ یہ ضد کہ آج نہ آئے اور آئے بن نہ رہے

قضا سے شکوہ ہیں کس قدر ہے کیا کہیے؟

معنی الفاظ۔ ضد۔ ہٹ۔ اڑ۔ قضا۔ موت۔ حکم خدا۔ اجل۔

تشریح۔ غالب معائب سے تلک آکر مرنا چاہتا ہے۔ مگر ان کی خواہش کے مطابق موت بھی نہیں آتی  
 اگرچہ نالامذنی ہے۔ اسی بات کا کلام انہیں موت سے ہے کہتے ہیں کہ ہم چاہتے ہیں کہ موت آج آ  
 جائے۔ مگر وہ بوجہ ضد آج نہیں آتی اگرچہ آئے گی ضرور۔ اس بات پر کہ ہماری خواہش کا لحاظ نہیں  
 رکھتی۔ ہیں کس قدر کلام ہے بیان سے باہر ہے۔



۳۔ رہے ہیں گے دیے گئے دوست کو اب

اگر نہ کہیے کہ دشمن کا گھر ہے کیا کہیے؟

معنی الفاظ۔ گے دیے گے۔ وقت بے وقت۔ ہر گھڑی۔ کو۔ کوچہ۔ گلی۔

تشریح۔ غالب کا رقیب اس کے محبوب کی گلی میں ہر وقت رہتا ہے اس حالت کو دیکھ کر غالب کو کہہ رہے ہیں کہ محبوب کی گلی میں ایسا رہنا ہے۔ جیسے کوئی اپنے گھر میں۔ اب ایسی صورت میں کوئے یا رکھ اس کا گھر نہ کہیں تو کیا کہیں۔

۴۔ رہے کہ شمع کہ یوں دے دکھا ہے ہم کو قریب

کہ بن کہے ہی انہیں سب خبر ہے کیا کہیے؟

معنی الفاظ۔ رہے۔ بہت خوب۔ شاباش۔ کہ شمع۔ اعجاز۔ کرامات۔ ان کی بات۔

تشریح۔ غالب رسول اکرمؐ کے بارے میں جتنے حقائق ہیں۔ اتنے ہی اللہ میاں کے داخل میں نذر بیابا۔ خدا کی صفات میں سے علیم و خبیر کی صفات بھی ہیں یعنی جاننے والا اور خبر رکھنے والا اور اپنی مصیبتوں کو غور رکھتے ہوئے جب ان صفات ربانی پر غور کرتے ہیں تو اس قول کی صداقت میں شبہ کرتے ہیں۔ کیونکہ اگر خدا کو بن کہے خبر ہوئی تو ان کی شکل کیوں نہ مل ہوئی اس لئے مصیبت میں آہ و زاری ضروری ہے۔ اس قریب میں نہیں آنا چاہیے کہ اسے (خدا کو) بن کہے سب کچھ معلوم ہے کچھ کہنے کی ضرورت نہیں۔

۵۔ سمجھ کے کہتے ہیں بازاد میں وہ پریش حال

کہ یہ کہے کہ ہمرہ گزر رہے کیا کہیے؟

معنی الفاظ۔ پریش حال۔ مزاج پرسی۔

تشریح۔ غالب کا مشوق بڑا چالاک ہے وہ جانتا ہے کہ غالب وضع دار انسان ہے۔ راہ چلتے بات کو نامناسب نہیں سمجھتا وہ غالب کو حائل دل سانے کا موقع نہیں دینا چاہتا۔ اس لئے بازاد میں سے گزرتے وقت مل جاتا ہے تو مزاج پرسی کرتا ہے تاکہ غالب یہ کہے کہ حائل دل سانے سے منور ہو کر ہر کوئی کہ راہ چلتے کیا ہوئی کہوں۔

۶۔ تمہیں نہیں سر رشتہ وفا کا خیال ہمارے ہاتھ میں کچھ ہے مگر ہے کیا کہیے

معنی الفاظ۔ سر۔ سر۔ رشتہ۔ دعا۔ تعلق۔ خیال۔ رحیان۔ فکر۔  
 تشریح۔ غالب اپنے محبوب سے ان کی بے وفائی کا ٹکڑا کرتے ہیں اور ایک نئے انداز میں کہتے  
 ہیں کہ تمہیں تو وفا کے دھماکے کے سرے کا خیال نہیں ہے۔ ہمارے ہاتھ میں کچھ (سر رشتہ وفا)  
 ہے مگر کیا ہے بتاؤ تو سہی۔ یعنی ہم تو وفا کی ڈوری کو قتلے ہوئے ہیں۔ مگر تمہیں کوئی پتہ نہیں۔  
 ۷۔ انہیں سوال یہ زعم جنوں ہے کیوں ٹہینے؟ ہمیں جواب سے قطع نظر بے کیا کہیئے؟  
 معنی الفاظ۔ زعم۔ گمان۔ ظن۔ غور۔ قطع نظر۔ سوا۔ اس کے سوا۔ بہر صورت۔  
 تشریح۔ غالب مشتاق سے بوسہ طلب کرتے ہیں یا خواہش رسل کا اظہار۔ معشوق کہتا ہے تم تو پاگلی  
 ہو گئے ہو۔ سو اس ٹھیک نہیں ہیں۔ غالب جواب سے گریز کرتے ہیں اسی گفت و شنید کا بیان اس شعر میں  
 کیلئے ہے۔

۸۔ حذو سرائے کمال سخن ہے کیا کیجئے؟ ستم بہائے قمار ہنر ہے کیا کیجئے؟  
 معنی الفاظ۔ حسد۔ بدخواہی۔ جلن۔ دشمنی۔ سزا۔ پاداش۔ مناسب۔ کمال۔ پورا ہونا  
 سخن۔ شاعری۔ کلام۔ ستم۔ ظلم۔ زیادتی۔ بہا۔ قیمت۔ دام۔ متاع۔ سامان  
 تجارت۔ مال۔ ہنر۔ فن۔

تشریح۔ غالب اپنے ہم معروں کے حسد و ستم کو جو وہ ان کے فن شاعری میں کمال کی وجہ  
 سے کرتے ہیں۔ قابل قدر انداز میں خیالی کرتے ہیں چونکہ معمر لڑا ایسا ہونا ضروری ہے۔ بالخصوص  
 جبکہ عاصد خود اس درجہ کمال کو پہنچنے کی صلاحیت رکھتا ہو سکتے ہیں کہ حسد تو کمال شاعری  
 کی سزا ہے جو ملنی چاہیئے۔ اس سے چٹکارا مشکل ہے۔ گویا کسی کام میں کمال پیدا کرنا  
 ایک جرم ہے جس کی سزا محکومتی پڑے گی اور اسی طرح ہنر کی جس کو اگر مال خیال کیا جائے  
 تو قیمت ظلم و ستم ہی ہو سکتی ہے۔ اس میں کسی کے گناہ کو کی ضرورت نہیں۔

۹۔ کہلے کس نے کہ غالب بڑا نہیں لیکن سوائے اس کے کہ آشفہ سر ہے کیا کیجئے؟  
 الفاظ سادہ ہیں اور معنی صاف۔

تشریح۔ کہتے ہیں کہ غالب میں بجز اس کے اور کوئی برائی نہیں کہ عاشق مزاج ہے  
 وہ ہمہ تن غریب ہونے کا دعوہ دیا نہیں ہے۔



## غزل نمبر ۲۰۱

دیکھ کر درپردہ گرم دامن افشانی مجھے

گر کئی دالستہ تن میری غریانی مجھے

معنی الفاظ: درپردہ تنہائی میں۔ گرم۔ مشغول۔ دامن افشانی۔ غزونا کرنا۔ پلو جھانڑنا۔  
 قطع تعلق کرنا۔ ملائق دنیا کو ترک کرنا۔ دالستہ۔ بندھا ہوا متعلق۔ تن۔ جسم۔ غریانی۔ بزرگی۔ بگاڑی۔  
 نشر و تحریک: غالب جب مصائب سے تنگ آگئے تو ایک مرتبہ تنہائی میں علائق دنیا سے بے تعلقی  
 لانے لگا اور کپڑے اتار دیے۔ ابھی جنگل کی راہ نہ لی تھی کہ قتل سلیم نے ہاتھ پکڑ لیا اور سجایا کہ جب  
 تک زندہ ہوں تو تعلق قطع نہیں کر سکتے کھانا پہننا تو لازمی ہوگا۔ اور اس کے جیسے دنیا والوں  
 سے واسطہ بھی پینا غیہ خیال ترک کر دیا۔ غرض یہاں یہ ہے۔ جیتے جی دنیا اور اس کی مصیبتوں سے  
 چھٹکارا مانگن ہے ایک اور جگہ کہتا ہے۔

۱۔ غم ہستی کا ہمد کس سے ہو بزرگ ملال شمع ہر رنگ میں جلتی ہے بحر ہونے تک

۲۔ بن گیا تیغ نگا و یار کا سنگ فساں

مرجا میں کیسے مبارک ہے گراں جانی مجھے

معنی الفاظ: سنگ فساں۔ وہ پتھر جس پر رگڑ کر ہتھیار کی دھار تیز کی جاتی ہے۔ مرجا۔ کمر ستر  
 تعریف۔ شاباش۔ واہ واہ۔ کیا کہنے۔ مبارک۔ بجا گوان۔ برکت والی۔ گراں جانی۔  
 سخت جانی۔

نشر و تحریک: غالب کا معشوق غالب پر تو آموں لگا ہیں ڈالتا ہے جردن بدن تیز موتی جاتی ہیں مگر غالب  
 ہیں کہ سے ہمارے ہیں اور اپنی اس سخت جانی کو بجا دان خیال کرتے ہیں کہتے ہیں کہ میری سخت جانی تھی  
 کیسی بجا گوان ہے واہ بے یں۔ کہ میرے محبوب نے مجھے اپنی تیغ نگاہ تیز کرنے کے لیے پتھر بنا لیا  
 اور میں پتھر بھی زندہ ہوں۔ ہتھیار رگڑنے سے پتھر پر کوئی خاص اثر نہیں ہوتا۔

۳۔ کیوں نہ ہو بے اتفاقی اس کی خاطر جمع ہے

جاتا ہے محو پرش ہاے پنہانی مجھے

معنی الفاظ: سبب الفتاقی۔ بے نخی۔ کم ترجی۔ خاطر۔ طبیعت۔ مزاج۔ دل۔ جمع۔ مطمئن۔ کٹھا  
 خاطر جمع۔ اطمینان۔ محو۔ گم۔ منہک۔ پریش۔ آؤ بھگت۔ دیکھ بھال۔ پھنائی۔ پوشیدہ  
 تشریح: ضمیر اس کا مراد میرے خیال میں معشوق حقیقی ہے۔ مجازی نہیں۔ غالب مصیبتوں میں  
 مبتلا ضرور ہیں مگر جو نعمتیں اللہ نے دی ہیں۔ ان کے شکر گزار ہیں کہتے ہیں کہ میری جو خواہش پوری نہیں  
 ہوتی اور اللہ میاں کم تو جی برتا ہے اس کی وجہ یہ ہے کہ وہ جانتا ہے کہ میں اس کی دی ہوئی۔ ان  
 نعمتوں کے لیے جو کو دیتے ہوئے کسی نے نہیں دیکھا شکرگزار ہیں محو ہوں۔  
 ۴۔ میرے غم خانے کی قسمت جب رقم ہونے لگی

مکو دیا بھلا سبب ویرانی مجھے  
 معنی الفاظ: غم خانہ۔ ماتم خانہ۔ قسمت۔ تقدیر۔ رقم ہونے لگی۔ لکھی جانے لگی۔ منجملہ۔ سب  
 کے ساتھ۔ اسباب۔ جمع سبب۔ باعث۔ ضرورت کا سامان۔ ویرانی۔ بربادی۔  
 تشریح: غالب کہتے ہیں کہ سبب میرے ماتم خانہ کی تقدیر لکھی جانے لگی تو جہاں اور جہاں بربادی  
 لکھی گئی ان میں میری ذات کو بھی درج کر دیا یعنی اپنی خانہ بربادی کا ایک سبب میں خود ہیں گا بوجہ  
 عاشق مزاجی کے۔  
 ۵۔ بلکہاں ہوتا ہے وہ کافر نہ ہوتا کاشکے!

اس قدر ذوق نوائے مرغ بستانی مجھے  
 معنی الفاظ: بدگمان۔ بدظن۔ شک۔ کاشکے۔ تنہا اور افسوس کا کلمہ۔ خدا کیسے۔ حسرت اور خوش  
 کے مزاج پر پڑنا جاتا ہے۔ ذوق۔ شوق۔ نوائے۔ فریاد۔ مرغ۔ پرندہ۔ بستانی۔ باغ سے  
 تعلق رکھنے والا۔ مجازاً بلبل جو بظاہر چھپاتی ہے مگر دہشت عشق کل میں نالہ و فریاد کرتی  
 ہے۔

تشریح: غالب کہتے ہیں کہ میرے معشوق کو مجھ پر اپنے عشق کا شبہ ہو جاتا ہے کیا ہی اچھا ہوتا  
 جو مجھے بلبل کی طرح پر سوز و غزل گوئی اور غزل خوانی کا ذوق نہ ہوتا۔ اس شعر میں غالب اپنے اشعار  
 کا عشق کے درد کی وجہ سے پر سوز ہونا ظاہر کرتے ہیں اور اس طرح عشق کی گمانی کہتے ہوئے جو  
 معشوق کی بے باکی میں مانع آتے ہیں اسی کا غالب کو افسوس ہے۔



۶۔ داسے دواں بھی شور مچا کرے نہ دم بیٹھ دیا

سے گیا سنا گور میں ذوق تن آسانی مجھے

معنی الفاظ: داسے۔ افسوس۔ کلمہ۔ تاسف۔ داں۔ دواں (گرد) شور۔ غل۔ مجشر قیامت۔ دواں  
سانس ریند ستا۔ گور۔ قبر۔ تن آسانی۔ آرام

تشریح: غالب دنیا کی مصیبتوں سے تنگ آکر سمجھتے تھے کہ قبر میں میں نے گایہ زخم خود مر گئے مگر  
قبر میں تاسے ہی گئے تھے کہ شور مجشر کا ہنگامہ برپا دیکھا۔ اس بیلوسی کا اظہار اس شعر میں کیا ہے  
ذوق مرحوم بھی دنیاوی پریشانیوں کا علاج موت ہی کو خیال کرتے تھے مگر یوں یقین نہیں تھا اور مرنے  
کے بعد ہمیں نہ ملنے کی صورت میں اور کوئی ذریعہ آرام کا نظر میں نہ تھا آدمی دوا اندیش تھا اس لیے  
مرنا منتی کر دیا مگر غالب مغل بچے جیسے جرات رندانہ کر میٹھے اور اپنے بعد مرنے والوں کو بتا گئے  
کہ مرنے کی تسکین دنیاوی کشاکش سے بچنے کے لیے یقینی علاج نہیں ہے۔ صحیح طریقہ یہی ہے  
کہ مردانہ وار جہد کرنا چاہیے اور بہت نہ ہارنی چاہیے ذوق کا شعر ہے۔

اب تو گھبرا کے یہ کہتے ہیں کہ مر جائیں گے مر کے بھی چین نہ پایا لو کہ مر جائیں گے

۷۔ وعدہ آنے کا وفا کیجئے یہ کیا انداز ہے؟

تم نے کیوں دنیوی۔ جہ میرے گھر کی دہانی مجھے

معنی الفاظ: وعدہ۔ اقرار۔ عہد۔ وفا کرنا۔ پورا کرنا۔ انداز۔ ڈھنگ۔ طریقہ۔ ادار۔ سوچی۔ سپرد کی  
دہانی۔ دروازہ پر گرائی۔ چوکی۔ اری۔

تشریح: مرزا کے عشوق نے ان کے گھر آنے کا وعدہ کیا ہے مرزا انتظار یار میں دوا نے پر کھڑے  
رات تک رہے ہیں۔ رات گزرتی جا رہی ہے اس حالت کا ذکر اس شعر میں کیا ہے۔ محبوب کو  
مطالب کر کے کہتے ہیں کہ تو نے جو آنے کا وعدہ کیا پورا کر۔ یہی کوئی ادا ہے کہ مجھے میرے ہی  
گھر کا چریدار بنا دیا کہ دروازہ پر کھڑا انتظار کر رہا ہوں۔

۸۔ ہاں نشاط آمد فصل بہاری دلا دلا

پھر ہوا ہے تازہ سودائے غزل غزالی مجھے

معنی الفاظ: ہاں۔ کلمہ۔ ایجاب۔ بے شک۔ اچھا۔ نشاط۔ خوش۔ فرحت۔ آمد۔ تازہ فصل بہاری

موسم بہار۔ واد واد۔ کلمہ تحسین۔ مرجا شاہاش تازہ۔ نیا۔ ہر۔ فربہ۔ سودا۔ جنین  
غزل خوانی۔ ہندو عشق کا۔ منظم اظہار کرنا۔

تشریح: موسم بہار میں جب موسم امتداد پڑتا ہے اور نباتات و حیوانات سب ہی میں زندگی کی  
ہر دھڑکنے لگتی ہے۔ کوئی پس پیڑتی ہیں تنگہ کھلتے ہیں پرندے چہانے لگتے ہیں۔ ہر چیز چمکیں  
مارتے ہیں انسان بھی اس کے اثر سے محروم نہیں رہتا اس کے دل کی کلی پکنے لگتی ہے مگر خود  
شعر کہہ سکتا ہے تو کہتا ہے اور نرم سے پڑھتا ہے ورنہ کسی دوسرے کو کلام جو اس کے دلی  
مذہبات کی ترجمانی کرتا ہو گا کو یا لگنا کر پڑھتا ہے۔ غالب خود شاعر تھے موسم بہار کے آنے پر  
جو کیفیت ان پر طاری ہوئی اس کا اظہار اس شعر میں کیا ہے۔  
۹۔ دی میرے بھائی کوئی نے از سر نو زندگی

مرزا یوسف جہ نالک یوسف ثانی مجھے

معنی الفاظ: حق۔ سچ۔ اللہ تعالیٰ۔ از سر نو۔ نئے سرے سے۔ یوسف حضرت یعقوب  
کے بیٹے۔ خود بھی پیغمبر تھے۔ اور جس مجسم خیال کیے جاتے ہیں ثانی۔ دوسرا۔  
تشریح: مرزا غالب کے چھوٹے بھائی کا نام مرزا یوسف تھا وہ بیمار ہوئے مگر خدا کے فضل سے  
سحت پائی مرزا کو اس کی توقع نہیں تھی اس غیر متوقع تندرستی پانے پر مرزا بہت خوش ہوئے اس  
شعر میں غالب اپنے چھوٹے بھائی سے اتھائی محبت کا اظہار کرتے ہیں شعر کے معنی صاف ہیں۔

## غزل نمبر ۲۰

۱۔ یاد ہے شادی میں بھی ہنگامہ یارب مجھے

بیمہ زائد ہوا ہے خندہ زریب مجھے

معنی الفاظ: شادی۔ خوشی۔ ہنگامہ۔ وقت۔ حالت۔ یارب۔ کہہ۔ ترا۔ فریاد۔ مصیبت  
میں انسان اللہ کو پکارتا ہے۔ بیمہ۔ تیس۔ زائد۔ پر زور۔ خندہ۔ ہنس۔ زریب۔ مسکراہٹ  
تشریح: غالب پر مائب اس قدر پڑے ہیں کہ زندگی میں ہر کچھ لمحہ خوشی کے بھی طے تو مائب



کی تلخی کو پوری طرح دور نہ کر سکے۔ بسکڑا ہوا مسکراہٹ بھی اتنی تو دندان نمائی سے آگے نہ بڑھی غالب اس مسکراہٹ کو جس میں صرف دانتوں کی بستی نظر آئے زاہد کی سفید قیسح کے دانوں سے مشابہت دیتا ہے۔ جس پر یارب کا ورد ہوتا ہے اب شعر کے معنی صاف ہو جاتے ہیں غالب کہتے ہیں کہ میں خوشی کی حالت میں بھی مصیبت کے دنوں کو نہیں بھولا میری زیر لب مسکراہٹ گویا زاہد کی قیسح ہے جس پر یارب کا ورد جاری ہے یعنی اندامیاں سے مصیبتوں کو دور رکھنے اور خوشی کو قائم رکھنے کی دعا کرتے ہیں۔ دوسرے الفاظ میں میری خوشی رنج کی یاد سے خالی نہیں ہے۔ غالب دنیاوی زندگی بھی خوشی و غم کو قوام خیال کرتے ہیں ایک اور شعر میں ایسا ہی خیال ظاہر کیا ہے۔

سوزش باطن کے ہیں اجاب منکر و نہیان      دل محیط گرہ و لب آشتاٹے خندہ ہے

۲۔ ہے کشاد خاطر و ابستہ درد میں سخی

تھا ظلم قتل ابجد خانہ مکتب مجھے

معنی الفاظ: کشاد۔ حل۔ کامیابی۔ کھلنا۔ خاطر۔ دل۔ طبیعت۔ وابستہ۔ بندھا ہوا۔ ایک دوسرے سے ملا ہوا۔ کشاد کی ضد۔ بند۔ در۔ دروازہ۔ میں۔ رہی۔ گرو۔ سخی۔ کلام شاعری۔ ظلم۔ مہم۔ ہوا اور گورکھ دھندا۔ قتل ابجد۔ وہ تال جو حروف کو ملا کر کسی خاص لفظ کے بن جانے پر کھلتا ہے۔ خانہ مکتب۔ مدرسہ

تشریح: غالب کہتے ہیں کہ جب میری طبیعت میں افسردگی ہوتی ہے تو اچھا شعر کہ کر دور ہوتی ہے جیسا کہ قتل ابجد مخصوص لفظ بن جانے پر عمل ہوتا ہے اور یہ بات مجھے قتل ابجد کو دیکھ کر واضح ہوئی۔ گویا غالب کے دل کی کشادگی قتل ابجد کی طرح سوز و دل اشعار کے بننے پر منحصر ہے۔

۳۔ یارب! اس آشفگی کی داد کس سے چاہیے؟

رشتک آسائش پہ ہے زندانیوں کی ب مجھے

معنی الفاظ: آشفگی۔ پریشانی۔ آوارگی۔ داد۔ انصاف۔ رشتک۔ کسی کو اچھی حالت میں دیکھ کر دیا ہونے کی آرزو۔ آسائش۔ آرام۔ چین۔ زندانی۔ قیدی۔

تشریح: غالب اندامیاں کو مخاطب کر کے کہتا ہے یارب میں آنلائی ہیں تپا پریشان ہوں کہ قیدیوں کی زندگی پر رشتک کرتا ہوں انہیں میری نسبت دنیاوی ضروریات کی پریشانیوں بہت کم ہیں تو یہی

بناتیری والی جوئی ان مصیبتوں کی فریاد کر کے کس سے اخصاف مانگوں تو ہی میری مشکلیں حل کرنے والا ہے۔

۴۔ طبع ہے مشتاق لذت ہائے حسرت کیا کروں؟

آرزو سے ہے شکست آرزو طلب مجھے

معنی الفاظ: طبع طبیعت مزاج۔ مشتاقی۔ طالب۔ چاہنے والا۔ لذت۔ مزاحفہ حسرت  
تنا۔ شکست۔ ناکامیابی۔ ہار ڈیوٹ جانا۔ مطلب غرض۔

تشریح: غالب دل پر تنا چاہتے ہیں اور اس میں زندگی کا طعن خیال کرتے ہیں جب کوئی تنا  
دل میں نہ ہو تو زندگی بے مزہ ہو جاتی ہے اس خیال کا اظہار اس شعر میں کیا ہے کہتے ہیں میری  
طبیعت کچھ ایسی وارد ہوئی ہے کہ آندہ دل کے پورا ہونے کی حسرت باقی رہنے میں مزاحفہ ہے  
اس لیے میں جب آرزو کرتا ہوں تو میرا مطلب شکست آرزو ہوتا ہے تاکہ دوسری تنا پیدا ہو  
جائے اور دنیا میں دل لگا رہے۔ ایک اور جگہ کہتا ہے اگرچہ دوسرے طریق پر۔

بس جویم ناامیدی خاک میں مل جائے گی یہ جو اک لذت ہماری سچی بے مائل میں ہے

۵۔ دل لگا کر آپ بھی غالب بھس سے ہو گئے

عشق سے آتے تھے مانع میزا صاحب مجھے

معنی الفاظ: دل لگا کر عشق میں مبتلا ہو کر۔ محبت کر کے۔

تشریح: غالب کے کوئی دوست کسی پر عاشق ہو گئے تھے۔ مرزا اس کو عشق سے باز رہنے  
کی نصیحت کیا کرتے تھے مگر غالب خود مرزا عشق میں مبتلا ہو گئے اب وہ دوست ان کو نصیحت  
کرنا یا ڈالتے ہیں اور کہتے ہیں کہ حسرت یہ کیا ہو اور وہاں نصیحت اور دل کو نصیحت۔ یہی اظہار  
اس شعر میں کیا ہے۔

## غزل نمبر ۲۰۳

۱۔ حضور شاہ میں اہل سخن کی کرائش ہے چمن میں تو شش فوایدان چین کی آزمائش ہے



معنی الفاظ: حضور۔ موجودگی۔ قبلہ۔ حضرت (اعظیما) دربارہ۔ مجلس۔ شاہ۔ بادشاہ۔ یہاں مراد بہادر شاہ ظفر آخری تاجدار خاندان مغلیہ۔ اہل سخن۔ شعرا۔ آزمائش۔ جانچ۔ پرکھ۔ امتحان خوش نوا خوش الحان۔ خوش گلو۔ اچھا کلام پڑھنے والا۔

تشریح: غالباً قلعہ معلیٰ میں بہادر شاہ ظفر نے مشاعرہ کا انتظام کیا ہے۔ جس میں دہلی کے چوٹی کے شعرا کو مدعو کیا ہے۔ مرزا غالب بھی ان میں سے ایک ہیں۔ غالب دربارہ شاہ کو چمن سے اور شعر کو خوش الحان مرغان چمن سے تشبیہ دیتے ہیں۔ یہ غزل اس مشاعرہ میں پڑھنے کے لیے لکھی گئی۔ معنی صاف ہیں۔ محتاج تشریح نہیں۔

۲۔ قد رگیسو میں قیس و کوہ کن کی آزمائش ہے

جہاں ہم ہیں وہاں دارورس کی آزمائش ہے

معنی الفاظ: قد۔ قامت۔ گیسو۔ کاکل۔ زلف۔ قیس۔ مجنون۔ عرب کا مشہور عاشق اور غالب کے نزدیک اس میدان کا مرد۔ کوہ کن۔ پہاڑ کھودنے والا۔ فریاد۔ ایران کا سنگ تراش جو شاہ ایران خسرو پرویز کی ملکہ شیریں پر عاشق ہو گیا تھا اور ملکہ کی خواہش کے مطابق پہاڑ سے محل تک دو دھڑ بچانے کی نہر کھدائی بالآخر یہ خبر سن کر شیریں مر گئی خود بھی قیثہ سر میں مار کر جان دے دی۔ جہاں۔ جگہ۔ جس ملک میں یعنی ہندوستانی میں۔ دار۔ لکڑی کا کھجہ جس پر مجرم کو سولی دی جاتی ہے۔ دارورس۔ سولی دینے کا سامان۔ دوسرے مصرع میں ملکہ سن قد گیسو کی نہایت سے لیا گیا۔

تشریح: غالب کہتے ہیں کہ عرب و روم میں تو عشاق کے عشق صادق کا امتحان انہیں معشوق کے سرو جیسے قامت اور دراز گیسوؤں کی محبت میں مبتلا کر کے لیا جاتا تھا۔ مگر ہمارے دیس میں عشق کی مرزا پھانسی ہے جو سولی چڑھنے پر تیار ہو وہ عشق ملک میں مبتلا ہو۔ (فوٹ) گمان یہ ہوتا ہے کہ یہ شعر ۱۸۵۷ء کے غدر کے بعد اضافہ کیا گیا جبکہ مہمان وطن اور ملک پر حکومت کرنے کا دعوہ کرنے والوں کو دار پر کھینچا گیا۔

۳۔ کریں گے کوہ کن کے ہوسلہ کا امتحان آخر

ہندو اس خستہ کے نیروئے تن کی آزمائش ہے

معنی الفاظ: حوصلہ - ہمت - جرأت - برداشت - ہنوز - ابھی - خستہ تن - نجف - زخمی -  
نیر و طاقت - تن - جسم -

تشریح: اس شعر میں غالب نے شیریں و فریاد کے عشق کی داستان مختصر بیان کر دی ہے۔ فریاد کی طرف سے شیریں کے ساتھ عشق کا اظہار جو بانسے پر اسے ٹانسنے کے لیے پہاڑ سے محل تک دور و پہنچانے کے لیے نہر کو دینے کا کام سپرد کر دیا جو بظاہر اس کی جسمانی حالت کو دیکھتے ہوئے ناممکن نظر آتا تھا مگر وہ عاشق صادق تھا تن دہی سے کام کیا اور نہر کی تکمیل کر دی۔ شعر کا دوسرا مصرع — داستان کے اس حصہ سے تعلق رکھتا ہے - مصرع اوٹے — میں نہر کی تکمیل کے بعد جو کچھ ہوا اس کی طرف اشارہ ہے - جب فریاد نہر کو دینے میں کامیاب ہو گیا تو سوچی سمجھی سازش کے تحت اسے ایک بوڑھی خادمہ کے ذریعہ یہ جوڑی شیریں پنا دی کہ شیریں مر گئی - فریاد اس صدمہ کو برداشت نہیں کر سکا اور شیریں کے مرجانے بعد زندگی میں دلچسپی نہیں دیکھی چنانچہ پیشہ سمریں مار کر بیان دے دی - غالب فریاد کو معیاری عاشق خیال نہیں کرتے وہ مجنوں کو نام عاشقین مانتے ہیں - چنانچہ ایک جگہ کہتا ہے -

جز قیس اور کوئی نہ آیا بروئے کار      محو مگر بتنگی پیشم حدود مہتا  
مرزا خود کبھی کشاکش دنیا سے فرصت ملنے پر مجنوں کا عشق کرنا چاہتے ہیں کہتے ہیں -  
ع      تم کو بھی ہم دکھائیں کہ مجنوں نے کیا کیا      فرصت کشاکش غم نہاں سے گرے  
۳۰ -      نسیم مصر کو کیسا پیکر نعلان کی ہوا خواہی؟

اُسے یوسف کی بوٹے پیر ہیں کی آرائش ہے  
معنی الفاظ: نسیم بچلی نات کی نرم رقاصہ معطر ہوا - مسیح کی ٹھنڈی ہوا - مصر - افریقہ کا مشہور ملک  
جو ایک وقت ایک خاص تمدن کا گہوارہ تھا - اس ملک کے حاکم عزیز مصر کی بیوی زلیخا نے حضرت یوسف کو نالہ والوں سے خریدا تھا اور اس پر عاشق ہو گئی تھی - پیرا ہیں - لباس کرتا - قیض  
پیکر نعلان - ملک کنعان کا رہنے والا بزرگ حضرت یعقوب -

تشریح: اس شعر میں غالب سورۃ یوسف میں بیان کردہ حضرت یوسف کے قصہ کے ایک جز کی طرف اشارہ کرتے ہیں - واقعہ اس طرح بیان کیا جاتا ہے کہ جب حضرت یوسف کے بھائیوں پر بظاہر



ہوا کہ جس حاکم نے انہیں فراخ دلی سے غلام دیا تھا اور باوجود ان کی بے وفائی کے انتہائی مروت کا ثبوت دیا وہ ان کا بھائی یوسف ہی ہے تو حضرت یوسف نے ان کو ہدایت دی کہ واپس بلقانہ اپنے والدین کو یہاں (مصر) لے آؤ۔ اس بات کے ثبوت کے لیے کہ یوسف مصر میں تاناکہ میں اور جو پیغام مصر آنے والی کی جانب سے دیا جا رہا ہے درست ہے اپنی قمیض دے کر کہا کہ یہ لے ساؤ۔ آبا جان اس سے پہچانی نہیں گئے برادران یوسف قمیض لے کر وطن لوٹ گئے وہ بھی راستے ہی میں تھے کہ حضرت یعقوب نے یوسف کے بدن کی خد میں خوشبو محسوس کی انہیں لاپٹیوں سے جڑوں کے پاس موجود تھے کہا مجھے یوسف کی خوشبو آرہی ہے انہوں نے باور نہیں کیا بلکہ کہا کہ آبا جان آپ تو دیوانے ہو گئے لیکن جب قمیض لے کر وطن لوٹنے والے بھائی پہنچے تو حضرت یعقوب کی بات کی ثابت ہوئی۔ غالب کہتے ہیں کہ مصر کی جانب سے کنعان کی طرف پہنچنے والی نسیم حضرت یوسف کی قمیض میں بچی ہوئی خوشبو اس لیے حضرت یعقوب تک لے کر نہیں پہنچی کہ ان کی دلداری متصور تھی بلکہ وہ تو یہ آزمانا چاہتی تھی کہ خوشبو بردوش نسیم مصر سے کنعان تک خوشبو کے ساتھ پہنچ سکتی ہے یا نہیں۔ اچھے عطریں پہچانی یہ ہے کہ دور تک خوشبو جاٹے اور دیر تک قائم رہے۔

۵۔ وہ آیا درم میں دیکھو نہ کہیو پھر کہ غافل تھے

شکیب و صبر حاصل انجمن کی آزمائش ہے

معنی الفاظ: شکیب۔ صبر کا ہم معنی ہے صرف زبان کا فرق ہے فارسی میں شکیب کہتے ہیں اور عربی میں صبر برداشت۔ تحمل حاصل انجمن۔ حل ہزم۔

تشریح: اس شعر کی بابت بھی سورۃ یوسف ہی کے ایک جزو کی نیا پر اشعار گئی ہے۔ جب زلیخا حضرت یوسف پر عاشق ہو گئی اور اس پر اپنی خواہش کا اظہار کیا تو یوسف نے اپنے آقا کی امانت میں خیانت کرنے سے معذوری ظاہر کی بات بڑھ گئی اور زلیخا کے میان اور ایک عزیز کے اچانک آجانے پر یہ حال کھل گیا اور شہر کی عورتوں میں بھی پھیل گئیاں ہونے لگیں۔ وہ زلیخا کو مردِ اہرام ٹھہرنے لگیں زلیخا نے اپنی اخلاقی لغزش کے یہ امر مجبوری برزد ہونے کا ثبوت دینے کے لیے اور یہ واضح کرنے کے لیے کہ وہ معنی اگر زلیخا کی جگہ ہنوز تو میسر کرتیں۔ ایک مجلس منعقد کی اور شہر کی اعزہ خواتین

کو بالخصوص ان کو بہ زلیخا کی نسبت باتیں بناتی تھیں مدعو کیا۔ کھانے پینے کی چیزوں میں منجملہ دیگر اشیاء کے ایسے پھل بھی رکھے جو کھاٹ کر کھائے جائیں اور چھریاں بھی ساتھ رکھ دیں جب وہ پھل کھاٹنے لگیں تو اچانک یوسف کو مجلس میں آنے کا کہنا و تعمیل حکم میں آئے جو جو عورتیں پھل کھا رہی تھیں انہیں دیکھ کر ایسی مبہوت ہو گئیں کہ بجائے پھلوں کے اپنے ہاتھ کھاٹ لیے اس صورت حال کے بعد ان کو مخاطب کر کے زلیخا نے کہا کہ میں وہ غلام ہے جس کو دل دینے پر آپ سب بخے قصہ بدار مٹاتی ہیں۔ سب ایک زبان ہو کر کہ اٹھیں کہ ماشا اللہ یہ بشر نہیں فرشتہ ہے گویا یوسف کے ضمن میں مانو بشو ورو پاک دامن ہونے اعتراف کیا۔

اس شعر میں غالب نے اپنے الفاظ میں زلیخا کے جذبات کی ترجمانی کی ہے۔ وہ اپنے معشوق کو یوسف ثانی خیال کرتے ہیں اور کہتے ہیں اسے اصل انجمن تیار ہو باؤ میرا معشوق رونق افروز نہجی ہونے کے لیے آ رہا ہے پھر نہ کہنا کہ ہمیں خبر نہیں تھی۔ آج تمہارے ممبر و تحمل کی آزمائش ہے۔ زلیخا نے یوسف کو اچانک بلایا تھا مگر غالب بلانے سے پہلے اعلان کر دیتے ہیں اور یقین رکھتے ہیں کہ باوجود تیاری کے بھی اصل مجلس اس کے معشوق کو دیکھ کر مہربن کر سکیں گے۔

۶۔ ربے دل ہی میں تیرا چاہو گے پار ہو ستر

غرض شست بت ناوک نلگن کی آزمائش ہے

معنی الفاظ بہتر۔ زیادہ۔ اچھا۔ غرض۔ دعا۔ شست۔ نشانہ۔ بت۔ معشوق۔ ناوک تیر ناوک نلگن۔ تیر انداز۔

تشریح: محبت کے کاروبار میں دل دیگر غاص کردار ادا کرتے ہیں اور معشوق ان دونوں کا خاتمہ کرنے پر ہر دم تیار رہتا ہے وہ اس مقولہ کا قائل ہے کہ اخراج دندان علاج دندان دوسرے الفاظ میں نہ ہر گز گمانہ و دوسرے ہے ہم اور عاشق اس کی تمنا کرتا رہتا ہے کہ معشوق تیغ بر دیاتیر شرکان و نظر سے دل دیگر کو گزرتے گزرتے یا چلنی کرے چنانچہ کہتے ہیں کہ تیر دل میں رہے تو اچھا ہے اور اگر بگرے پار ہو جائے تو اس سے زیادہ اچھا ہمارے تو غرض یہ دیکھنے سے ہے کہ تیر انداز معشوق ہم نشانہ ٹھیک بھی بیٹھا ہے یا نہیں۔



۷۔ نہیں کچھ سجدہ زنار کے پسند سے میں گیرائی

فناداری میں پیشخ در پہن کی آزمائش ہے

معنی الفاظ: سجدہ - تسبیح - زنار - جنیر - دھاگہ جو اصل ہندو نگہے ہیں اس طرح ڈالتے ہیں جس طرح  
تندور ..... لٹکانی جاتی ہے - تسبیح - علامت - اسلام - زنار - علامت کفر ہے - گیرائی  
پکڑ - گرفت - شش - پذیرائی - پھندا - حلقہ۔

تشریح: غالب کہتے ہیں کہ اٹھ بیاں کے مہاں کسی خاص مذہب سے تعلق ہی قابل پذیرائی نہیں  
وہاں تو عقیدہ میں خلوص نیت اور اس پر استقامت کے ساتھ جسے رہنا قابل قدر سمجھا جاتا ہے غلط  
کافر ایک مناقب مسلمان سے اچھا سمجھا جائے گا غالب نے ایک اور شعر میں بھی یہی خیال ظاہر کیا  
ہے۔

فناداری بہ شر استوری اصل ایمان ہے مرے بت خانے میں تو کعبہ میں گناہ ہیں کو

۸۔ پڑا رکھ اے دل وابستہ بیتابی سے کیا حاصل؟

مگر پھر تاب زلف پر شکن کی آزمائش ہے؟

معنی الفاظ: وابستہ - بندھا ہوا - گرفتار - بیتابی - بے قراری - تپن - حاصل - ناٹھ۔

مگر - شاید - تاب - مضبوطی - طاقت - زلف - کاکل - پر شکن - بلدار۔

تشریح: غالب زلف معشوق میں گرفتار دل کو تڑپتا دیکھ کر نصیحت کرتے ہیں کہ سکون سے پڑا رکھ  
بے قراری سے کیا فائدہ - شاید تو بادل زلف کی مضبوطی کی آزمائش کرنا چاہتا ہے سو کر دیکھ تو اس کی  
گرفت سے نکل نہیں سکے گا۔

۹۔ رگ و پے میں جب اترے زبر غم کیسے کیا ہو

ابھی تو تنہی کام و دہن کی آزمائش ہے

معنی الفاظ: رگ - نس - خون کی نالی - پے - پاؤں - قدم - پٹھا - تلخی - کڑواہٹ - کام - تالو

غرض - مقصد - دہن - منہ - ذائقہ - تالو میں ہے اور کسی چیز کے ذائقہ کا احساس اول منہ میں

ڈالنے پر ہوتا ہے اور پھر اس کا اثر باقی اعضاء پر۔

تشریح: ایسا معلوم ہوتا ہے کہ غالب غم عشق یا غم روزگار سے ابتدا میں کچھ گہرا سے گئے اور

۷۔ نہیں کچھ سجدہ و زنا کے پسند سے میں گیرائی

فدا داری میں پیش قدمی کی آزمائش ہے

معنی الفاظ: سجدہ - تسبیح - زنا - جنیوہ - دھاگہ جو اصل ہندو گھے میں اس طرح ڈالتے ہیں جس طرح تلوار ..... لٹکائی جاتی ہے - تسبیح - علامت - اسلام - زنا - علامت کفر ہے - گیرائی پکڑ - گرفت - شش - پذیرائی - بچند - حلقہ۔

تشریح: غالب کہتے ہیں کہ اللہ میاں کے میاں کسی خاص مذہب سے تعلق ہی قابل پذیرائی نہیں وہاں تو عقیدہ میں خلوص نیت اور اس پر استقامت کے ساتھ جسے رہنا قابل قدر سمجھا جاتا ہے غصہ کافر ایک منافق مسلمان سے اچھا بھی ہلکے کا غالب نے ایک اور شعر میں بھی یہی خیال ظاہر کیا ہے۔

فدا داری بہ شرط استواری اصل ایمان ہے مرے بت خانے میں تو کعبہ میں گناہ بہن کو

۸۔ پڑا رہا سے دل وابستہ بیتابی سے کیا حاصل؟

مگر پھر تاب زلف پر شکن کی آزمائش ہے؟

معنی الفاظ: وابستہ - بندھا ہوا - گرفتار - بیتابی - بے قراری - تپن - حاصل - فائدہ۔

مگر شاید - تاب - مضبوطی - طاقت - زلف - کاکل - پر شکن - بلدار۔

تشریح: غالب زلف مشوق میں گرفتار دل کو تڑپنا دیکھ کر نصیحت کرتے ہیں کہ سکون سے پڑا رہ بے قراری سے کیا فائدہ - شاید تو بلدار زلف کی مضبوطی کی آزمائش کرنا چاہتا ہے سو کر دیکھ تو اس کی گرفت سے نکل نہیں سکے گا۔

۹۔ رگ و پے میں جو ب اثرے زبر غم تب کیسے کیا ہو

ابھی تو تنہی کام و دہن کی آزمائش ہے

معنی الفاظ: رگ - نس - خون کی نالی - پے - پاؤں - قدم - پٹھا - تلخی - کڑواہٹ - کام - تار

غرض - مقصد - دہن - نہ جن ذائقہ تلو میں ہے اور کسی چیز کے ذائقہ کا احساس اول منہ میں

ڈالنے پر ہوتا ہے اور پھر اس کا اثر باقی اعضاء پر۔

تشریح: ایسا معلوم ہوتا ہے کہ غالب غم عشق یا غم روزگار سے ابتدا میں کچھ گہرا سے گئے اور



انہیں غم میں شدت پیدا ہونے کے آثار نظر آتے ہیں۔ چنانچہ خود کو مخاطب کر کے کہتے ہیں کہ ابھی تو غم کی ابتدا ہے ابھی سے کیوں گھبراتے جاتے ہو۔ جب یہ تم پر پوری طرح غلبہ پائے گا۔ اس وقت تمہاری کیفیت کیا ہوگی۔ کسی اور شاعر نے یہی خیال اس طرح ادا کیا ہے۔

ابتدائے عشق ہے روتا ہے کیا آگے آگے دیکھیے ہوتا ہے کیا  
۱۔ وہ آئیں گے مرے گھر و مدد کیا دیکھنا غالب

نئے فنون میں اب جہنم کن کی آزمائش ہے  
معنی الفاظ: فتنوں۔ جمع فتنہ کی۔ آزمائش۔ مذاب۔ پھر رخ۔ آسمان۔ کہن۔ پرانا۔  
تفسیر: غالب کے عشق نے غالب کے گھر آنے کا وعدہ کیا مگر غالب کو یقین نہیں کہ پورا کرے گا۔ بلکہ اس کو ایک نئی معیت کا پیش خیمہ خیال کرتے ہیں۔ کہتے ہیں کیا وعدہ میرے گھر نہیں آئیں گے یہ تو نئے فتنے پیدا کر کے دیکھنا چاہتا ہے کہ کفک کج رفتار زیادہ معیبت کے سبب پیدا کر سکتا ہے یا وہ خود۔

## غزل نمبر ۲۰۴

۱۔ کبھی نہ کی بھی اس کے جی میں اگر کہانے ہے مجھ سے

بجائیں کر کے اپنی یاد شرمنا جائے مجھ سے

معنی الفاظ: جفا۔ ظلم۔ زیادتی۔ نا انصافی۔ تشدد۔

تفسیر: غالب کا معشوق عموماً اس کے ساتھ تشدد ہی برتا ہے اور اگر کبھی بھلائی کرنے پہنچتا ہے تو وہ بھی جاتا ہے تو وہ عمل صورت اختیار نہیں کرتا کیونکہ وہ اپنی زیادتیوں کو یاد کر کے غلاف معمول نیکی کر کے شرماتا ہے۔

۲۔ خدا یا ہندو دل کی محنتا شیر اٹھی ہے

کہ بتنا کھینچتا ہوں اور کھینچتا جاؤں مجھ سے

معنی الفاظ: جذبہ کشش۔ ولولہ مگر شاید تاثیر۔ اثر نتیجہ۔ پھیل کھینچ جانا۔ اندر ہر کر ملاقات ترک کرنا۔ کنار کش ہونا۔

تشریح: غالب کہتے ہیں کہ اسے خدا شاید دل کی کشش (عجبت) کی تاثیر ملتی ہے کیونکہ جتنا میں اپنے محبوب کو اپنے قریب کرنا چاہتا ہوں اتنا ہی وہ مجھ سے دور ہوا جاتا ہے۔

۲۔ بدخو اور میری داستان عشق طولانی

عبارت مختصر قاعد بھی گہرا جائے ہے مجھ سے

معنی الفاظ: وہ۔ وہ کی غیر کامر جمع معشوق ہے۔ بدخو۔ بد مزاج۔ چڑھ چڑا۔ داستان۔ قصہ۔ کہانی طولانی۔ لمبا۔ دراز۔ عبارت۔ تحریر۔ بیان۔ مدعا۔ مختصر۔ خلاصہ۔ چھوٹا۔ طویل کا ضد۔ قاصد پیغام پہنچانے والا۔ گہرا۔ پریشان ہونا۔

تشریح: قاصد کا کام پیغام کا پوری طرح سننا اور بلا کم و کاست جس کے نام پیغام دینا ہے اس کو پہنچا دینا ہے۔ مگر غالب کی داستان عشق اتنی لمبی ہے کہ بد مزاج معشوق سے اس کے مکمل سننے کی توقع نہیں ہو سکتی جبکہ قاصد ہی سنتے سنتے گہرا جاتا ہے۔ معشوق کی بدخوی کا داستان عشق کی طوالت مایوسی کی انتہا کر دیتے ہیں۔

۳۔ ادھر وہ بدگمانی ہے ادھر وہ ناتوانی ہے

پوچھا جائے ہے اس سے بڑا بلا جائے ہے مجھ سے

معنی الفاظ: بدگمانی۔ بدظنی۔ برا خیال۔ ناتوانی۔ کمزوری۔

تشریح: تسلسل خیال وہی ہے غالب ہم عشق میں نہایت کمزور ہو گئے ہیں اور ان کا معشوق ان کی طرف سے بدظن ہے وہ بوجہ بدظنی ان کا حال نہیں پوچھتا اور غالب بوجہ کمزوری بیان نہیں کر سکتے۔ الغرض حال دل دلی ہی میں رہا۔ بیان نہ ہو سکا۔

۵۔ سنبھلنے دے مجھے اسے ناہید کی قیامت ہے!

کہ دامان خیال یا رچھوڑا جائے ہے مجھ سے

معنی الفاظ: سنبھالنا۔ قائم ہونا۔ قابو میں آنا۔ آرام ہونا۔ افاقہ ہونا۔ قیامت ہونا۔ عیب ہونا۔ آفت ہونا۔



تشریح: سلسلہ خیال وہی جاری ہے۔ ناامیدی کی وجہ سے معشوق کا ملنا تو کجا اس کا خیال بھی دل میں رہنا مشکل نظر آتا ہے۔ اس حالت قلبی و ذہنی کا اظہار اس شعر میں کیا ہے کہتے ہیں اے ناہیدی یکساں مصیبت ہے ذرا مجھے قابو میں تو آنے دے میرے دستِ دل سے تو خیال یا رکھو اس میں بھی لکھا جا رہا ہے۔

۷۶۔ تکلف بر طرفِ نظر آگئی میں بھی سہی لیکن

دہ دیکھا جائے تکلف یا دکھا جائے ہے مجھ سے؟  
معنی الفاظ: نظر آگئی۔ نظر ہانسی تماشائی۔ تکلف۔ بناوٹ۔ تصنع نمائش۔ دکھاوا۔ بر طرف ایک طرف۔

تشریح: غالب میں رشک کا جذبہ انتہائی صورت اختیار کر گیا تھا۔ اس شعر میں اس کیفیت کا اظہار کیا ہے۔ کہتے ہیں کہ میرے معشوق کا اغیار سے ملنا جلنا تو بڑی بات ہے سمات بات تو یہ ہے کہ اغیار کا اسے دور سے دیکھ لینا بھی مجھے گوارہ نہیں اگر ایسا ہو تو یہ بھی مجھ پر بڑا ظلم ہے۔  
۷۔ ہونے میں پاؤں ہی پہلے ہر دشتی میں زخمی

۷۔ بھاگ جائے ہے مجھ سے نہ ٹھہرا جائے ہے مجھ سے  
معنی الفاظ: ہر دشتی۔ ڈرائی۔ جنگ۔ دشت کے دوران جو جذباتی کشمکش ہوتی ہے اسے غالب نے جنگ سے تشبیہ دی ہے۔ عشق کا جب جوش ہوتا ہے تو دشت لازمی ہے۔ اور دشت کے ہوتے ہوئے صحرا فردی ناگزیر جس پاؤں میں کانٹے چبھ کر زخمی ہونا معلوم۔ یہ ایک حقیقت ہے کہ انسان بھاگتا بھی پاؤں ہی کے ذریعہ ہے اور کھڑا بھی ان ہی پر ہوتا ہے۔ جب وہ زخمی ہو جائے تو بھاگنا اور کھڑا ہونا دونوں دشوار ہو جاتے ہیں اور عشق کی حالت میں بے بسی انتہائی تکلیف دہ صورت ہے۔

۸۔ قیامت ہے کہ ہر دے مدعی کا ہر مقرر غالب

وہ کاغذ خود خدا کو بھی رہنمائی دے گا

معنی الفاظ: قیامت ہونا۔ مصیبت ہونا۔ غصہ۔ مدعی۔ رقیب۔ دعویٰ کرنے والا۔  
تشریح: اس شعر میں بھی غالب اپنے محسوس جذبہ رشک کا اظہار کرتے ہیں جیسا کہ اس غزل

کے تعریف میں کہا ہے مگر ذرا بدلتے ہوئے انداز میں کہتے ہیں۔ غضب ہے وہ کافر یعنی مشوق  
 رقیب کا ہمسفر، جو جن کو میں خدا کے سپرد کرنا بھی گوارا نہیں کرتا۔ یہ عام قاعدہ ہے کہ جب کسی  
 دوست یا عزیز کو زحمت کرتے ہیں تو ”خدا حافظ“ کہتے ہیں۔ مگر غالب یہ جملہ بھی بوجہ رشک  
 کہنا نہیں چاہتے۔

## غزل نمبر ۲۰۵

۱۔ زلیں کہ مشق تماشا جنوں علامت ہے

کشادہ بست مژہ سیلٹی ندامت ہے  
 معنی الفاظ: زلیں کہ کثرت سے مشق۔ مژہ سیلٹی۔ کوئی کام بار بار کرنا۔ تماشا۔ نظارہ۔  
 جنوں۔ دیوانگی عشق۔ علامت۔ نشانی۔ کشادہ کھلنا۔ بست۔ بند ہونا۔ مژہ۔ پلک  
 سیلٹی۔ تھپڑ۔ چائنا۔ ندامت۔ شرمندگی۔ علامت۔ نشانی۔  
 تشریح: غالب شروع میں عشق کو اچھا نہیں سمجھتے تھے مگر بقول خود ان کے یہ وہ آتش ہے کہ  
 لگاٹھے نہ لگے اور بجھائے نہ بجھے: مشوق کو پہلی مرتبہ دیکھ کر بار بار دیکھنے پر مجبور ہو گئے۔  
 وہ عشق جن کو غالب اس وقت جنوں خیال کرتے تھے کی علامت معلوم ہوئی اور اپنے نظر پر کے  
 غلاف اس عمل پر ندامت محسوس کی۔ دیکھتے وقت آنکھوں کا کھلنا اور بند ہونا جو فطری ہے کو نتیجہ  
 کا طمانچہ خیال کیا۔

۲۔ نہ بانوں کیونکر مٹے داغ طعن بد عہدی

تجھے کہ آئینہ بھی ورطہ ملامت ہے  
 معنی الفاظ: داغ۔ دھبہ۔ بد نما۔ نشان۔ طعن۔ طنز۔ ملامت۔ بد عہدی۔ وہ یہ خلائی بے وفائی  
 ورطہ۔ بھنور۔ گرداب۔ بانی کا پکر۔ مقام۔ پاکت۔ ملامت۔  
 تشریح: غالب کا مشوق اس کے رقیب سے ملنے کے لیے آئینہ کے سامنے سنگار کر رہا



ہے اور دل میں یہ خیال بھی کرتا ہے کہ میرا ایسا کہنا غالب سے جو دواہ افیارسے نہ ملنے کا کیا تھا۔ کسے خلافت ہے چونکہ آئینہ دیکھنے پر یہ خیال آیا اس لیے آئینہ کو مدیہ ملامت قرار دیا غالب اشارۃً اپنے محبوب کو افیارسے نہ ملنے کی تریف دیتے ہیں کتنے ہیں میں نہیں دیکھ سکتا جانتا تمہاری پیشانی سے بدھدی کا داغ کس طرح مٹ سکتا ہے جبکہ آئینہ بھی تمہیں اس بدھدی پر یوں طعن کرتا ہے۔ بجز اس کے کہ افیارسے نہ ملو۔

۳۔ پہچ و تاب ہوس سادک عافیت مت توڑ

لگاؤ مجھ سررشتہ سلامت ہے

معنی الفاظ: پہچ و تاب۔ بے قراری۔ بے چینی۔ ہوس۔ خواہش نفس۔ سادک۔ بڑی۔ جگا  
عافیت۔ سلامتی۔ آسودگی۔ لگاؤ۔ نظر۔ جبر۔ سیکنی۔ ٹکسار۔

تشریح: اس شعر میں غالب محبوب کو حصول مقصد کے آداب سکھاتے ہیں کہ میں کدو خوش نفسانی کے تحت بے قرار ہو کر سلامتی کا دھکا کست توڑ یعنی کام مرت بگاڑ۔ امن تو سکون کے ساتھ تمنا بھری نگاہیں ڈال کر منت سماجت کرنے میں ہے۔ دوسرے الفاظ میں: شوق کو محبت بھری نظروں سے دیکھنے میں مطلب برآری کا امکان ہے بے قراری کا اظہار کرنے میں نہیں۔

وفا مقابل و دوسرے عشق بے بیاد

۴

جنون ساختہ و فصل گل نیامت ہے

معنی الفاظ: وفا۔ محبت صادق۔ مقابل۔ مقابلہ۔ میں۔ سامنے۔ بے بیاد۔ جس کی بیاد نہ ہو۔ کمزور۔ جنون۔ خفق۔ ساختہ۔ بناوٹی۔ مصنوعی۔ فصل گل۔ موسم بہار۔

تشریح: اس شعر میں غالب کا یہ بار عشق کی ایک خاص صورت کا بیان کرتے ہیں جبکہ عشق غمناک اور باد نامہ و اود عاشق بندہ نفس یعنی بواہوس جس کو غالب جنون ساختہ کہتے ہیں اس مجبور اضراد کے ساتھ موسم بہار بھی ہے جو طریقہ کی جہذبات الغت کے مظہر کرنے پر بھی اجماع ان حالات کو غالب دنیا سے عشق پر ایک غنیمت سے تعبیر کرتے ہیں۔

## غزل نمبر ۲۰۶

۱۔ لاغز اتنا ہوں گا تو بزم میں جا دے مجھے میرا زور دیکھ کر کوئی بتا دے مجھے  
 معنی الفاظ: لاغز: بلا۔ پتلا۔ نجف۔ بزم: محفل۔ مجلس۔ جا۔ جگہ۔ ذمہ۔ کفالت۔ جوابدہی۔ بار  
 نشر: شریح: غالب فہم عشق میں گھل گھل کر بہت نجف ہو گئے مگر معشوق ہے کہ اپنی محفل میں نہیں  
 آنے کی اجازت نہیں دیتا ڈرتا ہے کہ کوئی دیکھے گا تو کیا کہے گا۔ اپنی اس لاغزی کو غالب بزم باہیں  
 شرکت کے لیے وجہ بڑا بنا دیتے ہیں۔ کہتے ہیں کہ تو مجھے اپنی بزم میں بلائے سے اس وجہ سے  
 زچہ کہ کوئی دیکھے گا تو کیا کہے گا میں اتنا نجف ہوں کہ اگر تو مجھے اپنی بزم میں جگہ دے تو یہ میرا زور جو  
 کوئی مجھے دیکھ بھی سکے اور کہے کہ یہ غالب بیٹھا ہے۔

۲۔ کیا تعجب ہے کہ اس کو دیکھ کر آجائے رحم

واں تمک کوئی کسی حیلے سے پہنچا دے مجھے

معنی الفاظ: تعجب۔ چنبا۔ حیرانی۔ رحم۔ تڑپ۔ حیلہ۔ بہانہ  
 نشر: اس شعر میں غالب اپنی انتہائی حسالت زار کا ذکر کرتے ہیں کہ کوئی حیرانی کی بات نہیں یعنی میں  
 ممکن ہے کہ اس کو محبوب میری حالت پر رحم آجائے پس ذرا کوئی کسی بہانہ سے مجھے اس تک پہنچائے۔  
 ۳۔ منہ نہ دکھلا دے نہ دکھلا پر نہ انا از عتاب

کھول کر پردہ ذرا آنکھیں ہی دکھلا دے مجھے  
 معنی الفاظ: انا از: ڈھنگ۔ طریقہ۔ عتاب۔ غصہ۔ آنکھیں دکھانا۔ گھبراہٹ۔ قہر۔ زور۔ غر  
 سے دیکھنا۔

نشر: غالب کا معشوق ان کے سامنے نہیں آتا اور وہ دیدار سے محروم ہیں۔ اور اس طرز عمل کو  
 جفا کی ایک صورت خیال کرتے ہیں مگر غالب میدان عشق کے شاد سوہریں کا میاں بی کا کوئی نہ کوئی طریقہ  
 نکال ہی لیتے ہیں۔ اس شعر میں اسی قسم کا ایک حربہ استعمال کیا ہے۔ جس سے معشوق کی جفا کاری بھی



قائم رہے اور غالب جلوہ یار سے بھی الطن اندوز ہو جائیں۔ چنانچہ کہتے ہیں کہ اگر تو منہ نہیں دکھاتا تو نہ دکھلا ذرا پردہ ہٹا کر تو اکوڑ نظر ہی مجھ پر ڈال دے۔ چہرہ آپ ہی نظر آ جائے گا۔

۴۔ یاں تلک میری گرفتاری سے وہ خوش ہے کہیں

زلف گرین جاؤں تو شافے میں ابھاد سے مجھے

تشریح: شعری کوئی خاص بات نہیں محض معشوق کی اس خواہش کا اظہار ہے کہ غالب کسی حالت میں بھی آزاد نہ ہونے پائے کہتے ہیں کہ میرا معشوق میری گرفتاری پر اتنا خوش ہوتا ہے کہ اگر میں اس کی نعلین ہاٹی تو وہ مجھے کنگھی ہی میں ابھاد دے۔

## غزل نمبر ۲۰

۱۔ بازیچہ اطفال ہے دنیا مرے آگے  
ہوتا ہے شب دراز تا شام مرے آگے

معنی الفاظ: بازیچہ کھیل کود کا میدان۔ اطفال۔ جمع طفل۔ لڑکا۔ عمر کی بات۔ تماشائیک۔ دنیا۔ کائنات۔ موجودہ زندگی۔

تشریح: اس شعر میں غالب نظریہ لاموجود الا اللہ کا بیان کرتے ہیں یعنی کائنات میں جو شے بھی ہے کوئی حقیقت نہیں رکھتی وجود اگر ہے تو صرف اللہ کا ہے۔

غالب کہتے ہیں کہ یہ کائنات میرے نزدیک بچوں کے کھیل کود کا میدان ہے۔ جہاں سبیلگی سے کوئی بات نہیں ہوتی اور جو کچھ یہاں ہو رہا ہے وہ نالک سے زیادہ اہمیت نہیں رکھتا یعنی نقالی ہی نقالی ہے حقیقت نہیں۔

۲۔ اک کھیل ہے اورنگ سلیمان مرے نزدیک

اک بات ہے اعجاز مسیح مرے آگے

معنی الفاظ: کھیل۔ تماشائیک۔ اورنگ۔ تخت شاہی حکومت۔ سلیمان۔ حضرت داؤد کے بیٹے۔ خضر و بھی بنی اسرائیل کے پیغمبر اور بادشاہ۔ کہتے ہیں کہ ظرافت و عمل ان کی حکومت ہی و انس۔

چرند پرند۔ جسے کہ ہمارے بھی نفی۔ اور ان کا تخت ہوا پر ہوائی جہاز کی طرح اڑ سکتا تھا جو کج ممکن ہے عجیب بات معلوم نہ ہو لیکن ایجاد ہوائی جہاز سے قبل قصہ کہانیوں کی خیالی آرائی بھی جاتی تھی مگر حضرت سلیمان کے معاملہ میں ان کا ایک معجزہ۔ بات۔ ایک وسیع المعنی لفظ ہے مگر یہاں آسان کام بالہو و لعب سے مراد ہے۔ اعجاز۔ کرامت۔ معجزہ۔ مسیحا حضرت عیسیٰ ابن مریم۔ یہ بھی بنی اسرائیل کے ایک پیغمبر ہیں اور خدا نے انہیں مردے زندہ کرنے اور مایوس العلاج مریضوں کو بھلا بچکا کر دینے کی کرامت بخشی تھی۔

تشریح: غالب اس شعر میں یہ کہنا چاہتے ہیں کہ دنیا میں جو باتیں معمولاً ہوتی ہیں وہ تو درکنار غلطیوں کی بھی جو باتیں ظہور میں آئی ہیں وہ میرے نزدیک چنداں اہمیت نہیں رکھتیں۔ جیسا کہ حضرت سلیمان کے تخت کا ہوا میں اڑنا اور حضرت عیسیٰ کا مردوں کو زندہ کر دینا۔

۲۔ جز نام نہیں صورت عالم مجھے منظور

جز وہم نہیں ہستی اشیا مرے آگے  
معنی الفاظ: جزو سوائے بکرا۔ صورت شکل۔ عالم۔ دنیا۔ جہاں۔ منظور تسلیم۔ وہم خیال شک۔ گمان۔ ہستی۔ وجود۔ اشیا۔ جمع شے کی۔  
تشریح: ذرا غور کیا جائے تو یہ شعر نیز (۲) کی تشریح ہے جو بات پہلے دو اشعار میں اشارہ کی گئی۔ اس شعر میں صاف الفاظ میں بیان کر دی۔

۳۔ ہوتا ہے نہاں گردیں ہمارے ہوتے

گھستا ہے جس خاک پہ دریا مرے آگے  
معنی الفاظ: نہاں۔ پوشیدہ۔ گرد۔ خاک۔ محراب۔ بیابان۔ گھستا ہے۔ رگڑتا ہے۔ جہیں۔ پیشانی۔ ماتھا۔ خاک پر یا مٹھا رگڑنا۔ سجدہ کرنا۔ عجز۔ کتری کی علامت ہے۔  
تشریح: غالب کہتے ہیں کہ میں خوش جنون اس قدر تندہیز ہے کہ جب میں محرابوں پر آتا ہوں تو خود محراب اپنی گرد میں چھپ جاتا ہے اور جب میں رومے پر آتا ہوں تو دریا شکست مان کر ماتھا رگڑنے لگتا ہے۔ گویا دریا کا زمین پر ہنا غالب کی شک باری کے سامنے اظہار کتری کرنا ہے۔

۵۔ مت پوچھو کہ کیا حال ہے میرا تیرے پیچھے

تو دیکھو کہ کیا رنگ ہے تیرا مرے آگے



تشریح: غالب غالب کا معشوق اس کے رقیب سے مل کر غالب کے پاس آیا ہے اور ملامت سے چہرہ کا رنگ بدلا ہوا ہے۔ مرزا سے اپنی غیر موجودگی میں کیا حال رہا دریافت کرتا ہے۔ یہ سب معاملہ بجانب جاتے ہیں اور کہتے ہیں کہ تو مجھے یہ رت پرچو کی تیر ہی بدائی میں میرا کیا حال رہا تو ذرا اپنے رنگ کو جو میرے سامنے ہے دیکھ۔ ایک اور جگہ اس قسم کا خیال دوسرے طریق پر بیان کیا ہے۔

۴۔ ہم سمجھے نہ تھے آئے کس سے پسینہ پونچھے اپنی جبین سے  
سچ کہتے ہو خود بین و خود آراہوں نہ کیوں ہوں؟

بیٹھا ہے بت آئینہ سیما مرے آگے  
معنی الفاظ: خود بین۔ خود پسند خود پرست۔ معزور۔ خود آرا۔ اپنا بناؤ سنگا کہنے والا۔ منکبر  
سیما۔ ماتھا۔ پیشانی۔ منہ۔ چہرہ۔  
تشریح: غالب کا معشوق اس کے مقابل بیٹھا ہے اور وہ خود بھی بنے ٹھنڈے بیٹھے ہیں دیکھنے والے کہتے ہیں کہ یہ تو بڑا مغرور ہو گیا کسی کو غافل میں نہیں لاتا۔ غالب اپنے اس خود کو موجودہ حالات میں حق بجانب بتاتے ہیں۔ آئینہ بناؤ سنگار کا آرا ہے اس کا استعمال عورت شکل اور لباس کے عیوب معلوم کرنے ہی کے لیے کیا جاتا ہے تاکہ انہیں دور کر کے اپنے کو دوسروں کی نظر میں پسندیدہ بنایا جائے۔

غالب کہتے ہیں کہ میں جبکہ آئینے جیسا چہرہ والا معشوق میرے سامنے بیٹھا ہو کیوں نہ خود بین اور خود آراہوں یہ تو فطری بات ہے واقعی آپ سچ کہتے ہیں میں خود بین اور خود آرا ہوں۔  
۵۔ پھر دیکھئے انداز گل افشانی گنستار

رنگ دے کوئی جیاز و مہیا مرے آگے  
معنی الفاظ: گل افشانی۔ پھول کھیرنا۔ گفتار۔ بیان۔ تقدیر۔ بول چال۔ چمپانہ۔ شراب کا گلاس  
جس پر نشان لگے ہوئے ہوتے ہیں۔ ناپنے کا برتن۔ مہیا۔ سفید انگوٹھی شراب  
تشریح: غالب کہتے ہیں کہ میری خوش بیانی دیکھنی ہو تو کوئی انگوٹھی شراب اور بام میرے پاس رکھ دے پھر دیکھ میرے منہ سے کیسے پھول جھڑتے ہیں۔

۸۔ نفرت کا گمان گزر سے پہلے میں رشک سے گزرا

کیوں کر کہوں "تو نام نالک کا مرے آگے؟"

معنی الفاظ: نفرت - بیزاری۔ گمان - شبہ خیال۔

تشریح: رشک کا جذبہ غالب کی طبیعت میں ایسا رچ بس گیا کہ وہ یہ بھی پسند نہیں کرتا کہ کوئی اس کے معشوق کا نام بھی اس کے سامنے لے مگر نام لینے والے کو روک بھی نہیں سکتا چونکہ ایسا کرنے سے یہ گمان گزرتا ہے کہ غالب کو اس سے (معشوق) نفرت ہے جو نام سننا بھی گوارہ نہیں اس سے بچنے کے لیے وہ جذبہ رشک کو دبا لیتا ہے اور خاموش رہتا ہے۔

۹۔ ایمان مجھے روکے رہے جو کچھ مجھے کفر

کعبہ مرے پیچھے بٹھکیسا مرے آگے

معنی الفاظ: ایمان - ماننا قبول کرنا۔ یتیمی کرنا۔ دین اسلام کی رو سے خدا رسول وغیرہ یقین رکھنا۔ کفر - ایمان کی ضد۔ انکار کرنا۔ قبول نہ کرنا۔ کعبہ - قبلہ۔ بیت اللہ متبع بلند جاؤ کلیسا عیسائیوں کی عبادت گاہ۔ گریبا۔

ایمان و کعبہ - علامت ہیں اسلامی تہذیب اور ثقافت کی اس کے خلاف و کلیسا غیر اسلامی تمدن و کفر ثقافت کی۔

تشریح: غالب کے زمانہ میں انگریزوں کا جو مذہب عیسائی تھے عملاً پورے ہندوستان پر تسلط ہو چکا تھا اور اپنی پیشین گوئی کی کوشش کے سلسلہ میں انہیں کھنتے ہیں کافی عرصہ رہنا پڑا جہاں انگریزی تمدن پوری طرح جلوہ فرما تھا۔ علاوہ ازیں انگریزی حکام سے ملنے جلنے اور قریب سے دیکھنے کے مواقع بھی ملے۔ مرزا ان کے تمدن و طرز معاشرت اور حکمرانی کے بلند معیار سے مرعوب ہو گئے لیکن اس کے ساتھ ہی مغلیہ دور میں جو تمدن اور رہن سہن کا طریقہ مسلمانوں نے اختیار کر لیا تھا وہ بھی ان کی نگاہ میں مساویت کر چکا تھا۔ ایک طرف دل انگریزوں کی تعالیٰ کرنے کو چاہتا تھا تو دوسری طرف اپنی بد وضع چھوڑنے پر طبیعت مانگی نہیں ہوتی تھی غرض ایک ذہنی کشمکش میں مبتلا رہے اور مرتے دم تک فیصلہ نہ کر سکے اس پرانی وضع پر جان دے دی گویا دین مرے اس کشمکش کا مال اس شخص میں بیان کیا ہے۔



۱۰۔ عاشق ہوں اپہ معشوق فریبی ہے مرا کام  
مجنون کو برا کہتی ہے لیل مرے آگے  
تشریح : اس شعر میں غالب اپنے مراد میں اور معشوق کو رام کرنے کے سلیقہ کا اظہار کرتے ہیں کہتے ہیں کہ اگرچہ میں عاشق ہوں مگر مجھے معشوق کو فریبہ کرنے کا ڈھنگ بھی آتا ہے۔ یہاں تک کہ لیل باوجودہ کہ مجنون کو اپنا عاشق صادق خیال کرتی ہے میری موجودگی میں اسے برا کہنے لگتی ہے اور مجھے اس پر ترجیح دیتی ہے حالانکہ میرا معشوق مجنوں کے مقابلہ میں نام ہے لفظ فریبی کہہ کر اس طرح اشارہ کیا ہے۔

۱۱۔ خوش ہوتے ہیں اپر دمل ہیں بید مر نہیں باتے  
آئی شب ہجراں کی ترنا مرے آگے  
تشریح : غالب معشوق سے جدائی کی رات میں مرنے کی آواز کرتے تھے مگر پوری نہیں ہوتی تھی لیکن شب دمل خوشی میں بان بکھل گئی یعنی شادی مرگ ہو گئی الغرض نہ مصائب دنیا سے خواہش کے مطابق چھٹکارا ملا اور نہ زندان زندگی سے دل بھر کر مرنا اندوز ہوئے۔ اس کیفیت کا اظہار اس شعر میں کیا ہے۔

۱۲۔ بے مہجرت کٹھن خون کاش یہی ہو  
آتا ہے ابھی دیکھئے گیا کیا مرے آگے  
معنی الفاظ : مہجرت : ٹھانسیں مارنے والا۔ قلمزم : دم بھر جو ملک مصر اور عرب کے دیوان واقع ہے۔ بازار مندر۔ اس کو بچہ احمد بھی کہتے ہیں اور انگریزی میں بچہ احمد (Red Sea) خون کی رعایت سے قلمزم کے لفظ کا انتخاب قابل توجہ ہے۔

تشریح : غالب یہ غزل ۱۸۵۷ء کے ہنگامہ جس کو انگریز غدر اور ہمارے وجودہ دور آزادی کے منکبہ جنگ آزادی کہتے ہیں کے بعد لکھی گیا اور کم از کم یہ شعر تو یقیناً ۱۸۵۷ء کے بعد کا اضافہ شدہ ہے۔ اس شعر میں غالب دہلی میں ہجرت و خون ہوا اس کی تصویر کھینچتے ہیں اور کہتے ہیں کہ آجکل شہر دہلی میں خون کا ایک سینہ برٹھائیں مل رہا ہے کاش اس پر اکتفا ہو جاتے ورنہ دیکھئے ابھی اس سے بھی زیادہ اور کیسی کیسی مصیبتیں مرے آگے آنے والی ہیں۔

۱۳۔ گو ہاتھ میں جنبش نہیں اٹکھوں میں تو دم ہے

رہنہ دوا بھی ساغزو مینا مرے آگے

معنی الفاظ: جنبش۔ حرکت۔ دم۔ زندگی۔ سانس۔

تشریح: غالب شراب کے دلداد دیتے اگر یہ اتنا ہی ضعیف کے باعث صراحی میں سے شراب ساغز میں ڈالنے کی طاقت نہیں رکھتے تھے تب بھی ساغزو مینا کو سامنے رکھ کر ہی لذت اندوز ہونا کافی سمجھتے تھے۔ اس کیفیت کا اظہار اس شعر میں کیا ہے۔

۱۴۔ ہم پیشہ وہم مشرب وہم راز ہے میرا

غالب کو برا کیوں کہ اچھا مرے آگے

معنی الفاظ: ہم پیشہ۔ ایک ہی کام کرنے والا۔ حریف۔ ہم مشرب۔ ایک ہی مسلک کا۔ ہم راز۔ راز دان۔

تشریح: ایسا معلوم ہوتا ہے کہ غالب کے سامنے یہ نہ جانتے ہوئے کہ یہی غالب ہے کوئی صاحب غالب کی برائی کرنے لگے۔ غالب اپنی بُرائی کرنے سے انہیں باز رکھنا چاہتے تھے ساتھ ہی شکم پر یہ بات بھی ظاہر نہیں ہونے دینا چاہتے تھے کہ وہی غالب ہیں چنانچہ غالب سے ہم پیشہ وہم مشرب اور ہم راز ہونے کا تعلق ظاہر کرتے ہوئے بُرائی کرنے سے باز رہنے کی خواہش کرتے ہیں۔ سچ تو یہ ہے کہ یہ طرز بیان غالب ہی کا حصہ تھا۔

## غزل نمبر ۲۰۸

۱۔ کہوں جو سال تو کہتے ہو "مدا کیجئے"

نہیں کہو کہ جو تم یوں کہو تو کیجئے

تشریح: اس شعر میں غالب اپنے معشوق کے تجاہل کا نشانہ بنا بیان کرتے ہیں اور اسے مخاطب کہتے ہیں کہ جب میں اپنا سال دس تجھے سناتا ہوں تو میری غرض کو جانتے ہوئے تو مجھ سے پوچھتا ہے



کہ اس راز کو کافی سنانے کا مطلب کیا ہے تو یہی بتائیں اس کا کیا جواب دوں۔

۲۔ نہ کہیو طعن سے پھر تم کہ ”ہم ستمگر ہیں“

مجھے تو غور ہے کہ جو کچھ کہو: جب ”کیسے

معنی الفاظ: طعن۔ طنز۔ ستمگر۔ ظالم۔ خور۔ عادت۔ بجا۔ ٹھیک۔

تشریح: غالب اپنے محبوب سے کہتے ہیں کہ تم طنز یہ بھی مجھے یہ نہ کہو کہ ہم ظالم ہیں کیونکہ مجھے تو ہر بات پر بجا ہے کہنے کی عادت ہو گئی۔ میں تمہارے اس جملہ کا بھی جواب یہی دوں گا اور تم خیال کر دو گے کہ واقعی تمہیں ظالم سمجھتا ہوں۔

۳۔ وہ بیشتر ہر دل میں جب اتر جائے

نکاح ناز کو مہر کیوں نہ آشت نا کیسے؟

معنی الفاظ: بیشتر۔ زخم کھولنے کا اوزار۔ آشت۔ جان پہچان والا۔ دوست کی بگردن میں ہوتی ہے۔

تشریح: غالب کہتے ہیں کہ جب نگاہ ناز دل میں اتر جائے اگرچہ وہ شتر کی طرح اترتی ہے تو اسے آشت کیوں نہ کہوں دل دوست کا مقام ہے اور اس نے وہ جگہ سے لی اس لیے آشت ہی کہنا چاہیے۔

۴۔ نہیں ذریعہ راحت ہے پیکان

وہ زخم تیغ ہے جس کو کہ دل کشا کیسے

معنی الفاظ: ذریعہ۔ سبب۔ وجہ۔ وسیلہ۔ راحت۔ آرام۔ جراثیم۔ زخم۔ پیکان۔ تیر۔ تیغ۔ تلوار۔ دل کشا۔ دل کو غوش کرنے والا۔ دل کو کھولنے والا۔

تشریح: اس شعر میں غالب دل عاشق پر تیر و شرکان اور تیغ ابرو کے وار کے اثر کا قیاس کرتے ہیں تیر کا زخم سوراخ کی صورت میں ہوتا ہے اور تلوار کا شگاف کی صورت میں کھلا ہوا اور ہلاکت کا امکان زیادہ رکھتا ہے۔ لفظ دل کشا کے لفظی اور اصطلاحی معنی کی مناسبت سے شعور میں ہانی ڈال دی اور بے ساختہ غالب کی فن کاری کو داد دینی پڑتی ہے۔ دل کھنا جمع ہے جب آشتانی مسرت محسوس کو کہتے ہیں کہ تیر کا زخم موجب آرام و تسکین نہیں ہوتا۔ وہ تو زخم تیغ ہے۔ جسے دل کشا کہہ سکتے ہیں۔

۵۔ جو مدعی بنے اس کے نہ مدعی بنیے

جو ناسزا کئے اس کو نہ ناسزا کیے

معنی الفاظ: مدعی۔ دعوے کرنے والا۔ نالش۔ ناسزا۔ نا واجب۔ نازیبا۔

تشریح: اس شعر میں غالب معلم اخلاق بن گئے کسنا یہ چاہتے ہیں کہ جو تم سے جھگڑیں ان سے مت جھگڑو اور جو تمہیں برا کہیں ان کو برا جواب مت دینا بلکہ درگزر کرو۔ عفو و تقوا سے بہتر ہے۔

۶۔ کہیں حقیقت جان کا ہٹی مرض کیے

کہیں مصیبت ناسازی دوا کیے

معنی الفاظ: ناسازی۔ ناموافقیت۔ جان کا ہسی۔ جان گذاری۔ جان کے گھلانے والی

صفت۔ مرض۔ دکھ۔ روگ۔

تشریح: غالب جان گزار مرض عشق میں مبتلا ہیں اور کوئی دوا موافق نہیں آتی اس امر کا اظہار اس شعر میں کیا ہے۔

۷۔ کبھی شکایت رنج گراں نشین کیجے

کہیں حکایت صبر کو گریز نہ کیجے

معنی الفاظ: شکایت گد۔ رنج۔ ایکٹ گراں نشین۔ ناقابل برداشت۔ بوجھل۔ حکایت۔

کہانی۔ صبر۔ برداشت۔ تحمل۔ گریز۔ بھگڑنا۔ ناپائیدار۔

تشریح: اس شعر میں غالب نے اپنے دکھ کی شدت اور ناقابل برداشت ہونے کا بیان کیا ہے۔

۸۔ رہے نہ جان تو قاتل کو خون بہا دیجے

کٹے نہ باں تو خنجر کو مرجسا کیے

معنی الفاظ: خون بہا۔ خون کی قیمت۔ وہ رقم جو قاتل مقتول کے درنا کو قتل کے معاوضہ

میں ادا کرتا ہے۔ مرجسا۔ شاباش۔ آغوش۔

تشریح: اس شعر میں غالب اپنے زمانہ کے ایسے صحابی کا ذکر کرتے ہیں کہ آج کل ایسا زمانہ ہے

کہ اگر کوئی کسی کو قتل کر دے تو بجائے مقتول کے درنا کو قاتل سے خون بہا لانے کے الٹا قاتل

کو معاوضہ دلائے میں اور زبان کٹے پرخنجر کی روانی کی داد دینی پڑتی ہے۔ اس شعر کے یہ بھی معنی



ہو سکتے ہیں کہ عشق کی دنیا کی ریت الٹی ہے۔ اس میں بجائے مقتول کے درشا کے قاتل کو شہنشاہ  
پانے کا مستحق خیال کیا جاتا ہے۔ اور زبان کٹنے پر خنجر کو آفریں کی جاتی ہے نہ کہ نعرین مطلب یہ  
ہے کہ انصاف مفقود ہے۔

۹۔ نہیں نگار کو الفت نہ ہو نگار تو ہے

روانی روش و مستی ادا کیے

معنی الفاظ: نگار۔ نقش۔ تصویر۔ معشوق۔ الفت۔ محبت۔ روانی۔ بہاؤ۔ تیزی۔ روش  
رفار۔

تشریح: غالب کہتے ہیں کہ اگر معشوق عاشق سے محبت نہیں کرتا۔ نہ کرے اس کے معشوق ہونے  
میں کمی نہیں آتی۔ وہ مستحق ہے کہ اس کی رفتار کے بہاؤ اور ادا کی مستی کی تعریف کی جائے۔  
۱۰۔ نہیں بہار کو فرصت نہ ہو بہار تو ہو

طراوت چمن و خوبی ہوا کیے

معنی الفاظ: فرصت۔ مدت دینا۔ آرام پانا۔ فراغت۔ قیام۔ طراوت۔ تازگی۔ خوبی۔  
مدگی۔ گن۔

تشریح: غالب کہتے ہیں کہ اگر بہار کو قیام نہیں ہے نہ مہر۔ بہار کے وجود سے تو انکار نہیں ہو  
سکتا۔ پس موسم بہار میں چمن کی تازگی اور مہر کی مدگی کا بیان کر دینی غرضی کے جتنے لمحہ بھی مل جائیں  
نقیمت خیال کرو اور پورا لطف اٹھاؤ۔

۱۱۔ سفینہ جب کہ کنارے پہ آگیا غالب

خدا سے کیا ستم و جور نا خدا کیے

معنی الفاظ: سفینہ کشتی۔ ستم۔ جور۔ ظلم۔ زیادتی۔ نا خدا۔ مرکب ہے ناؤ بہ معنی کشتی و خدا  
بہ معنی مالک یعنی کشتی کا مالک کشتی چلانے والا۔ ملاح۔

تشریح: غالب انسانی جسم کو کشتی اور زندگی کو سفر دریا سے تشبیہ دیتے ہیں اور کہتے ہیں کہ  
جب کشتی کنارے پہنچے گی یعنی زندگی بیت گئی تو اسے غالب مالک کشتی کی زیادتیوں کا بیان بیکار  
ہے درگزر کر دو دوسرے مصرعہ میں خدا اور نا خدا ہم معنی ہیں۔

## غزل نمبر ۲۰۹

(۱) رونے سے اور عشق میں بے باک ہو گئے دھوٹے گئے تم اتنے کو میں پاک ہو گئے  
معنی الفاظ :- بے باک : نڈر : بے خوف : دلیر۔

تشریح :- اس شعر میں غالب نے غم عشق میں اپنی شدت گریہ کا اظہار کیا ہے عاشقوں کا رونا ان کے  
عشق کا راز فاش کر دیتا ہے۔ غصہ گریہ راز عشق ہی پھپھانے کے لیے کیا جاتا ہے۔ اور جب آنسو  
بہ نکلے چہرہ فاش ہو جاتا ہے۔ اور خوف جاتا رہتا ہے۔ اور عاشق اظہار عشق میں بے باک ہو جاتا ہے۔  
غالب کہتے ہیں کہ رونے سے محبت کا راز تو کھل گیا اور اب کوئی ڈر باقی نہیں رہا پھر ہم اتنے سے  
کہ ہماری محبت ہر قسم کی افاش سے پاک ہو گئی۔

(۲) صرف بہائے ثبوتے آلات سے کشتی تھے یہ ہی دو حساب سربوں پاک ہو گئے  
معنی الفاظ :- صرف : خرچ کرنا۔ بہا : مول، قیمت۔ آلات : ظروف، برتن۔  
آلات سے کشتی : شراب پینے کے برتن۔ صراحی و جام۔ حساب پاک ہونا : حساب دان ہونا۔  
تشریح :- اس شعر میں غالب اپنی انتہائی حسرت کا بیان کرتے ہیں۔ کہتے ہیں کہ اب ہماری  
حالت یہ ہے کہ شراب کی قیمت صراحی و جام کیچ کر ادا کی ہے اور شراب پینے کی کوئی صورت  
نہیں رہی۔ ہماری متاع یہی دو چیزیں تھیں۔ یعنی شراب اور پینے کے برتن سو دونوں سے  
چھٹکارا ہو گیا۔ غالب کے لیے اس سے زیادہ تکلیف دہ کوئی بات نہیں ہو سکتی تھی۔

(۳) رسوائے دھرتی ہوئے آوارگی سے تم باسے طبیعتوں کے تو چالاک ہو گئے  
معنی الفاظ :- رسوا : بدنام۔ دھرتی : زمانہ۔ آوارگی : سرگردانی، شدائیں، گنڈاپن  
ادباشی۔ طبیعت : مزاج۔ عادت، طبیعت۔ چالاک : زیرک، ہوشیار۔

تشریح :- اس شعر میں غالب ادباشی کا روشن پہلو بیان کرتے ہیں کہتے ہیں کہ اگرچہ میں ادباشی  
کی وجہ سے زمانہ میں بدنام ہو گیا مگر اس کا اتنا فائدہ ضرور ہوا کہ اب کسی سے دھوکا نہیں کھا سکتا  
اتنا ہوشیار ہو گیا ہوں۔

(۴) کہتا ہے کہ ناٹ بیل کو بے اثر پر سے میں گل کے لاکھ بگر چاک ہو گئے



معنی الفاظ : نالہ : فریاد ۔ چاک ہونا : پھٹنا : کھل جانا ۔  
تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ جو شخص نالہ بلبل کو بے اثر کرتا ہے غلط کہتا ہے یہ لاکھوں  
پھول جو کھل رہے ہیں بگر چاکی کا مظاہرہ کرتے ہیں ۔ اور یہ نتیجہ ہے بس کے نالہ کے اثر کا ۔  
قدرت خیالی قابل غور ہے ۔

(۵) پرچھے سے کیا وجود و عدم اہل شوق ؟ آپ اپنی آگ کے خس و خاشاک ہو گئے  
معنی الفاظ :- وجود : ہستی ۔ عدم : نیستی ۔ اہل شوق : عشاق ۔ خس و خاشاک :  
کوڑا کرکٹ ، ایندھن ۔

تشریح :- غالب غالب سے کہتے ہیں کہ عاشقوں کے وجود و عدم کے نظریہ کی نسبت  
کیا پرچھے سے تو وہ فرقہ ہے جو اپنی (محبت) آگ میں اپنے وجود (ہسم) کو ایندھن بنا کر  
بلا ڈالتا ہے اور اس طرح اس آگ کو روشن رکھتا ہے یعنی نیستی میں ہستی تلاش کرتا ہے بقول شاعر  
برگز نہ میرد آنکہ دلش زندہ شد بہ عشق      ثبت است بر جریدہ عالم دوام ما  
(۶) کرنے گئے تھے اس سے تغافل کا ہم نگاہ      کی ایک ہی نگاہ کہ بس خاک ہو گئے  
معنی الفاظ :- تغافل : کم نگاہی ۔ نگاہ : شکوہ ۔

تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ ہم اپنے محبوب سے کم نگاہی کا شکوہ کرنے گئے تھے لیکن جب  
اس نے ہم پر ایک نظر ڈالی تو ہم صبر کر خاک ہو گئے ۔ دوسرے الفاظ میں محبوب کا تغافل بے وجہ  
نہ تھا۔ درحقیقت ہم نگاہ یار کی تاب نہیں لاسکتے ۔ ایک اور جگہ اسی قسم کا خیال ظاہر کیا ہے  
پر تہ خور سے ہے شبنم کو فتن کی تعلیم      ہیں بھی ہوں ایک عنایت کی نظر ہونے تک  
اسی سلسلہ میں ”رب ارنی“ و ”لن ترانی“ آیات قرآنی پر غور کیجئے ۔

(۷) اس رنگ سے اٹھائی گل اس نے اسد کی نعش      دشمن بھی جس کو دیکھ کے ہنسا ہو گئے  
معنی الفاظ :- رنگ : طرز ، ڈھنگ ۔ نعش : مردہ ، ہسم ، میت ۔ غمناک : غمگین ، بچیہ ۔  
تشریح :- غالب بزم خود انتقال فرما گئے اور ان کا محبوب جنازہ اٹھانے کے لیے پہنچا  
اور میت کو اس انداز سے اٹھایا کہ دوست تو دوست دشمن بھی غمگین ہو گئے ۔ دشمنوں کا رنجیدہ  
ہونا غالب کے ساتھ محبوب کی طرف سے دفا شعاری کے اظہار پر ہوا ۔

## غزل نمبر ۲۱۰

(۱) نشہ ہا شاداب رنگ و راز ہا مست طرب شیشہ سے سرو سبز جوئے بار نغمہ ہے  
معنی الفاظ :- شاداب : ہرا بھرا، سرسبز۔ رنگ : رنگ شراب جو صراحی میں ہے۔  
سازہ : باجو، ستار، سازنگی وغیرہ۔ جوئے بار : بڑی نر۔  
تشریح :- اس شعر میں غالب نے اندرون خانہ محفل سے نوشی کا نقشہ کھینچا ہے۔ شراب  
صراحی میں بھری ہوئی ہے اور مطرب ساز بجا رہا ہے۔ ندی کے کنارے اور سرو کی جو کی تھی اس  
کو تخیل سے پیدا کر لیا۔ کہتے ہیں کہ محفل کا نقشہ صراحی میں شراب خوش رنگ کو دیکھ کر ناز کی  
حاصل کرتا ہے اور ساز سے نغمہ اس طرح پھوٹتا ہے گویا کہ ایک ندی رداں رداں ہے  
اس محفل میں شیشہ شراب وہی کیفیت پیدا کر رہا ہے جو ندی کے کنارے سرو کا پیڑ۔  
(۲) ہم نشیں مت کہو کہ برہم کرنے بزم عیش دوست

داں تو میرے نالے کو بھی اعتبار نغمہ ہے  
تشریح :- معشوق نے بزم طرب آراستہ کر رکھی ہے مگر غالب کی رسائی داں تک نہیں  
ہوئی نہ نالہ کرتا ہے جس پر غالب کے پاس بیٹھنے والا اس کو ایسا کرنے سے منع کرتا ہے  
کہ عیش معشوق مکدر ہو جائے گا مگر غالب اس کی رائے کو درست تسلیم نہیں کرتے اور نالہ کرنے  
کے لیے وجہ جواز نکال لیتے ہیں کہ اسے ہم نشین تیرا یہ خیال کہ میرے نالہ کرنے سے بزم  
عیش میں خلل پڑتا ہے صحیح نہیں بلکہ اس سے تو اور اس کے عیش میں اضافہ ہوتا ہے چونکہ  
میرے نالوں کو تو وہاں نغمہ کا درجہ حاصل ہے۔

## غزل نمبر ۲۱۱

(۱) عرض ناز شوخی دندان برائے خندہ ہے دعوائے جمیعت احباب جائے خندہ ہے  
معنی الفاظ :- عرض : انداز، بیان۔ شوخی : چک، چیللا پن۔ دندان : دانت۔  
ناز : فخر، غرور، گھمنڈ۔ جمیعت : اطمینان، تسلی، جماعت، مجمع۔ احباب : حبيب  
کی جمع ایک سے زیادہ دوست۔



تشریح :- نجلہ دیگر اعضاء کے دانت بھی حسی کی تکیل میں ایک خاص مقام رکھتے ہیں اور ان کی ہلک دمک اور نشست کو ملحوظ رکھتے ہوئے شعرا ان کو موتیوں کی لڑی سے تشبیہ دیتے ہیں مگر غالب یہاں ان کو بیعت احباب سے اکثر یہی دیکھنے میں آیا کہ انسانی اعضا میں شکست و ریخت حسن کا باعث اول دانت ہی ہوتے ہیں جو ایک ایک کے گرنے لگتے ہیں اور دوسرے اعضا کی خوبصورتی کو بھی ماند کر دیتے ہیں۔

غالب کے معشوق کو اپنے خوبصورت دانتوں پر فخر ہے اور حسن اپنے اظہار کے لیے ہمیشہ بے قرار رہتا ہے۔ دانتوں کی خوبصورتی خندہ یعنی ہنسی ہی کے ذریعہ ظاہر ہوتی ہے۔ انہی باتوں کو پیش نظر رکھتے ہوئے غالب نے یہ شعر کہا ہے۔ کہتے ہیں کہ معشوق کو اپنے دانتوں کی خوبصورتی پر جو فخر ہے اور جس کا وہ اظہار ہنس کر کرتا ہے وہ اپنی جگہ فطری ہے۔ لیکن ساتھ ہی یہ گمان کرنا کہ یہ غلبہ احباب و دنیاں اسی طرح بھی رہے گی منہمک نیز ہے۔ دوسرے الفاظ میں کم دیر پا چیز پر ناز کرنا قابل تحسین نہیں کہا جاسکتا۔

(۲) بے عدم میں غنچہ محو عبرت انجام گلں یک جہاں زانو تا مل درقائے خندہ ہے  
معنی الفاظ :- عدم، نیستی کا عالم۔ غنچہ : پھول کی کلی۔ محو : مستغرق، ڈوبا ہوا۔  
سورج میں پڑا ہوا۔ عبرت : نصیحت پڑنا، مستند ہونا۔ انجام : آخر۔ یک جہاں :  
اخلاک کثرت کے لیے استعمال کیا جاتا ہے ایک دنیا، ایک عالم۔ زانو : گھٹنا۔ تا مل :  
سورج بچار، نکلنا، اندیشہ۔ ور : میں۔ قفا : پیچھے، بعد، گدی، خندہ : ہنسی۔

تشریح :- غالب کہتا ہے کہ کلی ابھی عالم نیستی ہی میں ہے کہ اپنا انجام پھول کی صورت میں  
لکھن کر چکے طریقوں کا اثر ہر ہو جانے کا خیال کر کے سورج میں ڈوبی ہوئی۔ سے کہ جب دوبارہ  
نیست و بربود ہونے کا سامنا ہے تو ایسے وجود میں آنے سے کیا فائدہ۔ دوسرے مصرعہ  
میں اس تصور سے ایک کھیر اندک کہہ گئے ہیں کہ حقیقت تو یہ ہے کہ ایک مہستی کے بعد  
غم و اندوہ کے ایک طوفان سے واسطہ پڑتا ہے یعنی دنیا میں ایک لمحہ خوشی کلمے تو ہزار بار  
لمحے رنج و غم کے ملے ہیں۔

(نوٹ) زیادہ سورج بچار کے وقت انسان گھٹنوں پر سر رکھ لیتا ہے۔

(۲) گفت افسردگی کو عیش بے تابی عرام ورنہ دندن در دل افشردن بلکے خندہ ہے  
معنی الفاظ :- گفت :- نج، مصیبت - افسردگی : پژمردگی، کلامہٹ، مایوسی - عیش :  
آرام، چین، گفت کی خندہ - بے تابی : بے قراری - حرام : ممنوع، ناپرواہ  
و دندان در دل افشردن : بیان جو کھوں میں ڈالنا، ہمت مردانہ، جرات رندانہ کرنا۔  
بنا : بنیاد۔

تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ حصول مقصد سے مایوسی بھی گفت ورنج کی حامل ہوتی ہے  
اور مقصد کے حاصل کرنے کے لیے جدوجہد میں بھی تکلیف کا عنصر ہے مگر دونوں میں بہت  
فرق ہے (افسردگی) ایک سراسر مصیبت ہے اور دوسری (جدوجہد) میں لذت پوشیدہ  
ہے جو حصول مقصد کے بعد ملتی ہے۔ دوسرے الفاظ میں سچی خوشی جس کی علامت ہنسی سے  
ہمت مردانہ و جرات رندانہ کے بعد ہی حاصل ہوتی ہے۔ خداوند کریم نے صحیح فرمایا۔ ”ان  
مع العصر صبرا“ تحقیق کہ سختی کے بعد راحت ہے۔ غالب تو یہ نظریہ رکھتے تھے  
کہ حصول مقصد کے لیے کوشش بھی بذات خود لذت دہن ہوتی ہے خواہ مقصد پورا ہو یا نہ ہو۔  
اور مایوسی سے پناہ مانگتے ہیں۔ اور کہتے ہیں :-

بس بجوم ناامیدی خاک میں مل جائے گی وہ جو اک لذت ہماری سعی بے حاصل میں ہے  
(۴) سوزش باطن کے ہیں اجاب نگر دنیاں دل محیط گریہ و لب آشنائے خندہ ہے  
معنی الفاظ :- سوزش : جلہ، تپش - باطن : پوشیدہ اندرون محیط : دائرہ احاطہ  
کرنے والا۔

تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ میرے اجاب ظاہر میں ہیں جو مجھے ہنتا دیکھ کر خیال کرتے  
ہیں کہ مجھے کوئی رنج نہیں ہے ورنہ حقیقت یہ ہے کہ میرے دل میں سلا دینے والے رنج و غم  
کے سوا اور کچھ نہیں ہے محض لبوں پر سکراہٹ ہے جو سطحی ہے۔ یہی ”لب آشنائے خندہ“  
ہی غالب کو میر اند فانی سے البیہ شاعری میں متاثر کرتا ہے۔ حالانکہ ”دل محیط“ گریہ میں  
تینوں شریک ہیں۔

(۵) حسن بے پردا خریدار قناع جلوہ ہے آئینہ زانوائے فکر اختراع جلوہ ہے



معنی الفاظ : بے پردا : مستغنی، بے نیاز، حسن : معشوق - ضریر : خواہشمند -  
متاع : پرہنجی، آٹا، مل تجارت - جلوہ : دیدار، نمائش - اختراع : نئی بات  
نکاح : ایجاب -

تشریح : - غالب کتاب ہے کہ معشوق اگرچہ یہ ظاہر ہر چیز سے بے نیاز معلوم ہوتا ہے۔  
مگر باوجود اس کے خود نمائی کی خواہش رکھتا ہے اور اس کی اس خواہش کے حصول میں آئینہ  
مردہ نمائی کے لیے نئے نئے ڈھنگ نکالنے میں اسی طرح مدد کرتا ہے جیسے ندر کی حالت میں  
زاد پر سر رکھ کر انسان فکر و در کرنے کا ذریعہ معلوم کر لیتا ہے۔

(۲) تاکجا اے آنکی رنگ تماشا بافتیہ چشم و اگر دیدہ آغوش و داغ بندہ ہے  
معنی الفاظ : - تاکجا : کہاں تک - آنکی : واقفیت - علم یہاں واقف کار، علم رکھنے والا۔  
مرد آگاہ مراد ہے۔

تشریح : - غالب کتاب ہے کہ اے مرد آگاہ کب تک اس تماشا (کار گاہ ہستی) کے دیکھے  
میں لگا رہے گا۔ جب آنکھ کھل جاتی ہے یعنی حقیقت شناس ہو جاتی ہے تو ظاہر یعنی ماسوا  
کو خیر یاد کہہ دیتی ہے مطلب یہ ہے کہ حقیقت کا علم ہو جانے پر مجاز میں محویت نہیں رہتی۔

## غزل نمبر ۲۱۲

(۱) جب تک دھان زخم نہ پیدا کرے کوئی مشکل کہ تجھ سے راہ سخن دا کرے کوئی  
معنی الفاظ : - دھان : منہ، راہ سخن : بات چیت کا راستہ، گفتگو کی صورت۔  
دا کرنا : کھولنا۔

تشریح : - غالب کتاب ہے اے معشوق معمولی حالات میں تو تجھ سے بات چیت کا موقع  
ملا دشوار ہے اس کی ایک ہی صورت ہو سکتی ہے اور وہ یہ کہ نجات کا گرا گھاؤ دل پر کھائے  
اور نالہ و فغاں کی صورت میں لب ہائے زخم دل سے اپنا حال تجھے سنائے۔

(۲) عالم غبار و حشت مجنوں ہے سر پر سر کب تک خیال طرہ لبلا کرے کوئی  
معنی الفاظ : - عالم : جہان، دنیا - غبار : گرد - وحشت : پریشانی، گھبراہٹ

دیرانگی : آوارگی - مجنوں : قیس ، عرب کا مشہور عاشق ، مثالی عاشق - سر بہ سر : سر اسر -  
یکسر کمل : تمام - ( طرہ پریشان - بکھری ہوئی زلف ) طرہ : پیشانی کے بال ، زلف -  
تشریح :- اس شعر میں غالب نے مجنوں کا لفظ ان حکما کے لیے استعمال کیا ہے جو حسن انہی کی  
تلاش میں تمام عمر سرگرداں رہے اور پھر بھی حقیقت نہ معلوم کہہ سکے - انہی کو فی نظر یہ کے  
مطابق کائنات کی تمام چیزیں بڑا تہ کوئی اعلیت نہیں رکھتیں وہ مفکر کے انداز فکر کا نتیجہ  
ہیں اور بس -

غالب نے اسی نظریہ کا اظہار اس شعر میں کیا ہے اور کہتا ہے کہ کائنات کی تمام چیزیں  
حکما کے خیالات پریشانی کی اثراتی ہوئی گرد ہیں جن میں حقیقت چھپ کر رہ گئی اور تنگ  
اگر کہتا ہے کہ کب تک طرہ ایسا کی تلاش جاری رکھی جائے جس کا اب تک کوئی نتیجہ نہیں نکلا ایک  
اور جگہ کہا ہے :-

تک تک کے ہر مقام پہ دوچار رہ گئے تیرا پتہ نہ پائیں تو ناچار کیا کریں  
حافظ نے اس کا حل بتا دیا :-

مدیث مطرب دے گو وازد ہر کتر جز کہ کس نکشود نکشاید بہ حکمت این معبر را  
(۳) افسردگی نہیں طرب انشاء التفات ہاں درد بن کہے دل میں مگر جا کرے کوئی  
معنی الفاظ :- افسردگی : پژمردگی ، سو مری - طرب : خوشی ، التفات ، مہربانی ، توجہ -  
انشاء : عبارت لکھنا ، پیدا کرنا ، شروع کرنا - درد : عشق ، کائناتی مقام دل ہے -  
تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ سو مری محبوب کی مہربانی سے پیدا ہونے والی خوشی کو جنم نہیں دے  
سکتی البتہ اگر سراپا درد یعنی عشق کا مجسمہ بن جائے تو ممکن ہے معشوق کے دل میں جگہ پا سکے -  
بمردی اس کے ساتھ ہوتی ہے جو درد میں مبتلا ہو - مطلب یہ ہے کہ معشوق کی مہربانیوں کا  
لطف اٹھانا ہو تو عاشق صادق بنیے -

(۴) رونے سے اسے نریلا امت نہ کر مجھے آخر کبھی تو عقدہ دل داکرے کوئی  
معنی الفاظ :- نریم : دوست ، ہمنشین - ملامت : برا بھلا کہنا ، جھڑکنا - عقدہ :  
گرہ ، گانٹھ - داکرہ : داکرہ -



تشریح :- غائب محبوب کی جدائی میں دوستوں میں ان کا ہم نشین ایسا کرنے پر انہیں مجبور کیا ہے کہ یہ کیا عداوت ہے غائب اسے مخاطب کر کے کہتے ہیں کہ اسے دوست دہنے پر مجھے برا مت کہہ آخر دل کی گھٹن دور کرنے کا بھی کوئی وقت ہونا چاہیے ۔

(۵) چاک بگر چب رہ پرش ز دا ہونی کیا فائدہ کہ جیب کو رسوا کرے کوئی  
معنی الفاظ :- راہ : راستہ - پرش : آؤ بگلت ، عزت - استفسار حال کرنا ۔

تشریح :- جب محبت عشق کی مدد میں داخل ہوتی ہے تو دوست کا دل گریہاں چاک سے ہوتا ہے اور جب انتہائے عشق ہوتی ہے تو بگر ٹکڑے ٹکڑے ہو جاتا ہے اور دل خوں ہو کر بہ جاتا ہے ۔ غائب کا معشوق نہایت سنگ دل واقع ہوا ہے اور باوجودیکہ غائب کا عشق اپنی انتہا کو پہنچ گیا اور محنت بگر خارج ہونے لگے مگر وہ اس کا دل پر پیسنے کی تکلیف گوارہ نہیں کرتا ایسی حالت میں مایوس ہو کر غائب کہتے ہیں کہ جب بگر ٹکڑے ٹکڑے ہوتا دیکھ کر میں کا دل نہ پیسا تو گریہاں چاک کرنے کا کیا فائدہ ۔ یہ تو گریہاں چاک کی بھی رسوائی کرتا ہے ۔

(۶) محنت بگر سے بے رنگ ہر خار شاخ گل تا چند باغبانی صحرا کرے کوئی  
معنی الفاظ :- باغبانی : باغ لگانا ، باغ کی نگہداشت کرنا ۔ صحرا : جنگل ۔

تشریح :- اس شعر میں بھی وہی تخیل کار فرما ہے جو شعر ہنرد میں ہے ۔ اور غائب اپنے عشق کی انتہا کا اظہار کرتے ہیں ۔ کہتے ہیں کہ محبوب کے عشق میں اس قدر صحرا کی خاک چھانی کہ ہر کانٹے کی نوک پر بگر کا ایک ٹکڑا اٹکا ہوا ہے جس کی وجہ سے ہر رنگ خار شاخ گل معلوم ہوتی ہے لیکن یہ بھی معشوق کی توجہ کا باعث نہ بن سکی آخر ایک تک اس طرح صحرا کی باغبانی کی جائے ۔

(۷) ناکامی نگاہ سے برق نظارہ سوز تو وہ نہیں کہ تجھ کو تماشا کرے کوئی

معنی الفاظ :- برق : بجلی جو نہایت چمکدار اور نہ وہ قیام جو آٹا ٹاٹا ہونے کی وجہ سے چکا چوند گردیتی ہے اور پوری طرح دھبی نہیں جاسکتی ۔ نظارہ سوز : جو حسن بینائی کو ناکام کر دے ۔ چکا چوند پیدا کر دے ۔

تشریح :- محبوب حقیقی کے باوجود موجود ہونے کے نظر نہ آنے کی وجہ غائب خیرہ کن تجنی حتی کو بیابا کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ تیرا جلوہ بجلی کی طرح چکا چوند پیدا کرنے والا ہے اس لیے میں

تجھے نہیں دیکھ سکا اور نہ کوئی اور تیرا دیدار کر سکتا ہے۔ ابتدا میں حضرت موسیٰ کی اس خواہش کہ "اے رب! تجھے اپنا دیدار کرا" کے جواب میں اللہ میاں نے برق کی صورت میں تجلی دکھائی تھی جس کی تاب حضرت موسیٰ نہ لاسکے اور بے ہوش ہو کر گر پڑے تو غالب حضرت موسیٰ کے اس تجربہ سے مایوس نہیں ہوئے اور سیر طور کے لیے تیار ہوئے۔ کہتے ہیں :-

لازم نہیں کہ سب کو شے ایک سا جواب آؤ نہ ہم بھی سیر کہو کی کوہ طور کی  
لیکن دوران سیر کچھ نہ پا کر ان الفاظ میں تقاضائے دیدار کیا ہے  
گرنی تھی ہم پہ برق تجلی نہ طور پر دیتے ہیں بادہ ظنرت قدح خوار دیکھ کر  
گویا اس معاملہ میں اپنی استقامت کو طور سے زیادہ خیال کرتے ہیں لیکن پچھلی رائے کے  
بعد جس نتیجہ پر پہنچے وہ اس شعر میں بیان کر دیا اور چشم ظاہر ہم سے مشابہہ حق کی کوشش  
عبث پائی۔

(۸) ہر شگ و خشت ہے صدف گو ہر شکست نقصان نہیں جنوں سے جو سودا کرے کوئی  
معنی الفاظ :- شگ : پتھر۔ خشت : اینٹ۔ صدف : سیپی۔ گوہر : مرقی۔  
شکست : ٹوٹ پھوٹ۔ ناکامی۔ اوجھل۔

تشریح :- عاشق صادق محبت کی راہ میں جو مصیبت پیش آئے حق کے ناکامیابی میں بھو ایک  
لذت محسوس کرتا ہے اور اس کی تمنا کرتا ہے گویا شکست آرزو اس کا گوہر مراد ہے اسی خیال  
کے تحت غالب کہتے ہیں کہ ہر وہ پتھر یا اینٹ جو سچے عاشق پر دیوانہ بچھ کر پھینکتے ہیں، گوہر  
شکست کا، اسی طریق حاصل ہے جیسے سیپی مرقی کر لیا جاتی ہے۔ اس لیے عاشقی کا سودا کوئی نقصان  
کا سودا نہیں، جو اس سے بچا جائے بلکہ نفع کا سودا ہے، ضرور کرنا چاہیے اسی خیال کو ایک  
اور جگہ دوسرے طریق پر ادا کیا ہے :-

ہے شگ پر رات معاش جنوں عشق یعنی ہنوز منت طفلان اٹھائیے

(۹) سر بر جوئی نہ وعدہ صبر آزما سے عمر فرصت کہاں کہ تیری تمنا کسے کوئی

معنی الفاظ :- سر بر ہونا : کفایت کرنا۔

تشریح :- غالب کے معشوق نے ملنے کا وعدہ کیا مگر تمام عمر انتظار میں بیت گئی اور وعدہ



پورا نہ ہوا۔ اسی امر کا اظہار اس شعر میں کیا ہے۔ کہتے ہیں کہ تیرے صبر آزما و مدد کے مقابلہ میں میری عمر کا مبادئہ بوسکی۔ تیری ملاقات کی نشا اس مختصر عمر میں بے سود ہے۔

(۱۰) ہے دشت طبیعت ایسا دیاس خیز یہ درد وہ نہیں کہ نہ پیدا کرے کوئی  
تشریح :- غالب طبیعت بدت پسند واقع ہوئے ہیں مگر اپنی بدت آفرینی کے نتائج حسب  
توقع نہ دیکھ سکے اور لوگوں نے اس کی پوری پوری داد نہ دی۔ یہ صورت مایوس کی معلوم ہوتی ہے  
مگر غالب اپنی روش ترک کرنے پر آمادہ نہیں بلکہ اس کو زندگی کے لوازمات میں سے خیال کرتے  
ہیں اسی کیفیت کا اظہار اس شعر میں کیا ہے اور کہتے ہیں کہ اگرچہ بدت پسند طبیعت کا نئی نئی  
چیزیں پیدا کرنے کا جنوں کی حد تک جذبہ مایوس کن سبب مگر یہ درد ایسا نہیں جسے کوئی پیدا نہ  
کرے زندگی کا مزا تو اسی میں ہے۔

(۱۱) بے کاری جنوں کو ہے سر پٹنے کا شغل جب ہاتھ ٹوٹ جائیں تو پھر کیا کرے کوئی  
تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ دیوانگی کے عالم میں جب کوئی شغل نہ ہو تو سر پٹنے کا ہو سکتا  
ہے لیکن جب ہاتھ بھی سر پٹتے پٹتے ٹوٹ جائیں تو پھر کیا کرے انتہائی مایوس کا اظہار مقصود ہے۔  
(۱۲) صن فروغ شمع سخن و در ہے اسد پیلے دل گداختہ پیدا کرے کوئی

معنی الفاظ :- حسن : رونق، جویز - فروغ : روشنی، چمک دک - شمع سخن :  
شاعری کی موم جلی، شاعری - گداختہ : نرم گھیلنے والا - حرارت مشق سے گرمایا ہوا۔  
تشریح :- موم جلی کے شعلہ کی نپک دھک کا انحصار موم کے گھیلنے پر ہے جتنا موم گھولتا جائے  
شعلہ اونچا جائے گا۔ اور زیادہ روشنی دے گا اسی عمل کو پیش نظر رکھتے ہوئے غالب اشعار  
کے اثر کا انحصار شاعر کے دل کی گدازی پر خیال کرتے ہیں اور اپنے اشعار کو جس معیار پر دیکھنا  
چاہتے ہیں پورا اترتا نہیں پاتے چنانچہ کہتے ہیں کہ اسد اجی تمہارے کلام میں اپنے ارد گرد  
ماحول کو تصور کرنے کی پوری صلاحیت پیدا نہیں ہوئی اس کے لیے مزید گداختل پیدا کرنے  
کی ضرورت ہے راتش عشق اور تیز کرد۔

غزل نمبر ۲۱۳

۱۱۔ ابن مریم ہوا کرے کوئی میرے دکھ کی دوا کرے کوئی  
معنی الفاظ :- ابن مریم : مریم کا بیٹا ، حضرت عیسیٰ کی کنیت ہے جو بنی اسرائیل کے آخری  
نبی تھے اور عیسائی مذہب کے بانی ۔ بنظاہر ناقابل علاج امراض کے مریضوں کو بھلا چکا  
کرنا چاہتے کہ مردوں کو زندہ کر دینا ان کے معجزات تھے ۔ دکھ : درد ۔ مرض : یہاں مرض  
عشق مراد ہے ۔

تشریح :- غالب عشق کو علاج مرض خیال کرتے ہیں اور اسی خیال کا اظہار اس شعر میں  
کیا ہے ۔ کہتے ہیں کہ اگر کوئی شخص حضرت عیسیٰ کی طرح جملہ امراض انسانی کا علاج کر بھی دیتا ہو  
مگر میں تو اس کی شفا بخشی کا قائل اس وقت ہوں گا جب وہ میرے دکھ یعنی درد عشق کا علاج  
کر دے ۔ اسی خیال کا اظہار کئی اور اشعار میں کیا ہے ۔

عشق سے طبیعت نے زیست کا مزایا درد کی دوا پائی درد لا دوا پایا  
۱۲۔ پیدا ہوئی ہے کہتے ہیں ہر درد کی دوا یوں ہو تو چارہ غم الفت ہی کیوں نہ ہو  
شرع و آئین پر مدار سہی ایسے قاتل کا کیا کرے کوئی  
تشریح :- مسینوں کے پاس عاشقوں کے قتل کرنے کے ہتھیار ان سے مختلف ہوتے ہیں  
جو عام طور پر ایک انسان دوسرے انسان کو قتل کرنے میں استعمال کرتا ہے اور جس کے استعمال  
سے ہلاکت پر قاتل کو مجرم قرار دیا جا کر قانون سزا کا مستوجب سمجھا جاتا ہے لیکن تیر مرثکان ۔  
تیغ ابرو .. دشت ناز اور عمرزہ کا پنجو استعمال کرنے والوں کو نہ شریعت میں مجرم قرار دیا گیا  
ہے اور نہ ملکی رواج یا دوسرے قانون کے تحت ۔ غالب نے محشوقوں کی اسی ہلاکت آفرینی  
کے خلاف اپنی بے بسی کا اظہار ، حجاباً اس شعر میں کیا ہے ۔ کہتے ہیں کہ یہ مان لیا ملک میں  
شریعت اور رواج کی رو سے انصاف کیا جاتا ہے اور کوئی رو رعایت نہیں کی جاتی مگر ایسے  
قاتلوں کا جو نہ شریعت کے تحت قاتل قرار دئے جاسکتے ہوں اور نہ رواج کے تحت ۔ کوئی  
کیا جاسکتا ہے ایسی حالت میں عاشق وادری کے لیے کس کے پاس جائیں ۔

۱۳۔ چال جیسے کڑی کمان کا تیر دل میں ایسے کے جا کرے کوئی  
معنی الفاظ :- چال : رفتار ۔ کڑی : سخت ۔ کڑی کمان سے چھوڑا ہوا تیر نہایت  
۴۶



تیزی سے لکھتا ہے۔ اور بعض دفعہ نشانہ پر پہنچنے سے پہلے نظر بھی نہیں آتا۔ دل میں جگہ پانا : محبت پیدا کرنا، عزت حاصل کرنا۔

تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ میرا معشوق ایسی تیزی کے ساتھ سامنے سے گزر جاتا ہے کہ اس کے دل پر اپنا اثر پیدا کرنے کا کوئی ذریعہ استعمال ہی نہیں کر سکتے نہ آہ کا موقع ملتا ہے نہ فریاد کا اور نہ وہ حالت زار ہی دیکھ پاتا ہے۔

(۴) بات پر دہاں زبان کھٹی ہے وہ کہیں اور سنا کر سے کوئی  
معنی الفاظ :- دہاں : دہاں، مجلس معشوق۔

تشریح :- اس شعر میں غالب اپنے محبوب کی بزم کا حال بیان کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ اس کی بزم میں بولنے کی اجازت نہیں ہے دہاں تو یہ حال ہے کہ وہ کہے جائیں اور دوسرے سنے جائیں ایسی بزم میں کوئی جا کر کیا ہے۔

(۵) بک رہا ہوں جنوں میں کیا کیا کچھ کچھ نہ سمجھے خدا کرے کوئی  
تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ میں یہ اشعار مجھ پر عشق کے نہ پڑاؤ کہ رہا ہوں خدا کرے ان کو کوئی نہ سمجھ سکے اور میرا راز عشق چھپا رہے۔

(۶) نہ سنو گر برا کہے کوئی نہ کہو گر برا کرے کوئی

(۷) روک لو گر غلط چلے کوئی بخش دو گر خطا کرے کوئی

تشریح :- ان دونوں اشعار میں غالب ایک صالح معاشرہ میں انسان کا کیا بیہ ہونا چاہیئے بتاتے ہیں کہتے ہیں کہ اگر کوئی برا کہے تو ان سنی کر دو یعنی اگر تمہیں کوئی برا کہتا ہے درگزر کرو اور اگر کسی دوسرے کی برائی کرتا ہے تو اس تک نہ پہنچاؤ جس کی برائی کرتا ہے اور اگر کوئی برائی کرتے دیکھو تو اس کا ذکر نہ کرو کسی کو ایسا کام کرتے دیکھو جو اسے نہیں کرنا چاہیئے تو اسے باز رہنے کی ہدایت کرو اور اگر سہواً غلطی ہو جائے تو معاف کر دو۔

(۸) کون ہے جو نہیں ہے عاجتند کس کی حاجت روا کرے کوئی

تشریح :- اس شعر میں غالب ایک اور حقیقت زندگی کا اظہار کرتے ہیں کہتے ہیں کہ ہر کسی اس دنیا میں کوئی بھی ایسا نہیں جو ہر قسم کی حاجت سے بے نیاز ہو اور جو خود عاجتند ہو وہ

کسی دوسرے کی کیا حاجت روائی کرے گا یعنی حاجت روائی کسی لیے خداوند کریم کی ذات بے نیاز ہی کی طرف رجوع کر د اپنے جیسے عاجز انسانوں کی طرف نہیں۔

(۹) کیا کیا خضر نے سکندر سے؟ اب کسے رہنا کسے کوئی  
تشریح :- حضرت خضر ایک روحانی بزرگ جن کی طرف پیغمبری بھی منسوب کی جاتی ہے مگر قرآن کریم میں جن پیغمبروں کا ذکر ہے ان میں ان کا نام نہیں آتا البتہ سورہ کہف میں ذکر ہے کہ ایک مرد دنیا کی ملاقات حضرت موسیٰ سے ہوئی تھی اور انھوں نے غیر معمولی غایت کا اظہار کیا تھا جو منجانب اللہ ہی ہو سکتی ہے اکثر انہی کو خضر خیال کرتے ہیں۔ ان کی نسبت یہ بھی روایت ہے کہ بھولے بھٹکوں کو منزل مقصود تک پہنچنے کا راستہ بھی بتاتے ہیں اور آب حیات پی لینے سے عمر دوام پائی ہے کہتے ہیں کہ سکندر چشمہ حیوان (آب حیات کا چشمہ) کی تلاش میں تھا خضر اس کو مل گئے اور وہاں تک پہنچا دیا یہاں دیکھا کہ بہت سے نیم مردہ پڑے ہیں وجہ پوچھی تو جواب ملا کہ اس چشمہ کا پانی پیلا ہے۔ زندگی دوام تو مل گئی مگر قوت عمل نہیں رہی۔ پس کہ سکندر نے آب حیات پینے کا ارادہ ترک کر دیا اور لوٹ آیا۔ اسی قصہ کی طرف اشارہ کر کے غالب کہتے ہیں کہ جب کوئی چیز مقدر میں نہیں ہوتی تو خضر جیسے بزرگ کی راہ نمائی بھی بے کار ہو کر رہ جاتی ہے کسی اور شاخ سے گھٹا ہے سے

تھی دستان قسمت را چہ سودا را ہر کامل کہ خضر از آب حیوان تشنه می آرد سکندر را  
(۱۰) جب توقع ہی اٹھ گئی غالب کیوں کسی کا گلہ کرے کوئی

معنی الفاظ :- توقع : امید۔ گلہ : شکوہ۔

تشریح :- شکوہ عام طور پر اسی سے ہوتا ہے جس سے کوئی امید ہوتی ہے جب توقع ہی باقی نہیں رہی تو گلہ کا کیا سوال۔

## غزل نمبر ۲۱۴

(۱) بہت سہی غم گنتی، شراب کم کیا ہے؟ غلام ساقی کوثر جوں، کچھ کو غم کیا ہے  
معنی الفاظ :- گنتی : دنیا، جان، عالم، کوثر :- بڑا سخی، بہشت کی ایک نر کا نام ہے



جنت کا عوض۔ ساقی کوثر : آنحضرت رسول اکرم۔ غلام : بندہ۔ انتی۔

تشریح :- اس شعر میں غالب اپنے مصائب کی کثرت کا ذکر کرتے ہیں اور شراب نوشی کی وجہ اس رنج کو دور کرنے کے لیے بتاتے ہیں کہتے ہیں غم روزگار زیادہ سہی مگر اس کے دور کرنے کے لیے شراب بھی تو کم نہیں ہے اور چونکہ میں ساقی کوثر کا غلام ہوں اس لیے شراب کے وافر مقدار میں ملنے کی طرف سے بھی بے نگرہی ہے۔

(۲) تماری طرز و روش جانتے ہیں ہم کیا ہے رقیب پر ہے اگر لطف تو ستم کیا ہے  
معنی الفاظ :- طرز و روش : ہم معنی لفظ ہیں۔ طریق، ڈھنگ، برتاؤ۔ لطف : مہربانی۔ ستم : ظلم، جور۔

تشریح :- غالب کا محبوب اس کے رقیب کے ساتھ مہربانی سے پیش آتا ہے اور اس میں یہ ظلم کا کوئی شائبہ نظر نہیں آتا۔ مگر یہی طرز عمل غالب کے ساتھ ظلم کا مترادف ہے۔ اسی کیفیت کا اظہار اس شعر میں کیا ہے۔

(۳) کٹے تو شب کیوں کھڑے تو سانپ کھڑے کوئی بتاؤ کہ وہ زلفِ خم بہ خم کیا ہے  
معنی الفاظ :- خم بہ خم : بل کھاتی ہوئی۔

تشریح :- غالب کے محبوب کی زلف سیاہ غیر معمولی لمبی اور بلند ہے۔ سیاہی میں اندھیری لمبی رات سے مشابہت رکھتی ہے اور بلند ہونے میں سیاہ ناگ سے منی سے گردن رات کی طرح کٹنے (ختم) والی اور نہ سانپ کی طرح ڈسنے والی غالب اس تذبذب میں ہیں کہ اسے کی کیوں۔ اسی کیفیت کا اظہار اس شعر میں کیا ہے۔ اسی تذبذب کا بیان ایک اند جگہ ان الفاظ میں کیا ہے

نہ شعلے میں یہ کرشمہ نہ برق میں یہ ادا کوئی بتاؤ کہ وہ شرفِ تندہ کیا ہے

(۴) لکھا کرے کوئی احکام طالع مولود کسے خبر ہے کہ دلی جنبشِ قلم کیا ہے؟

معنی الفاظ :- احکام : جمع حکم، کسی کی تقدیر کے متعلق وہ پیش گوئیاں جو نجومی ستاروں کی گردش کے حساب سے کرتے ہیں۔ طالع : نصیب، اقبال۔ مولود : بچہ۔

دان : مختلف وزن کا، دفتر قضا و قدر۔ جنبشِ قلم : تحریر۔

تشریح :- اس شعر میں غالب بنجومیوں کی پیش گوئیوں کو ناقابل اعتبار بیان کرتے ہیں کہتے ہیں کہ بنجومی بچہ کی پیدائش کے وقت ستاروں کی گردش کے حساب سے اس کے نصیب کے متعلق کچھ بھی لکھیں مگر ان کے لکھے کا اعتبار مت کرو۔ خالق کے دفتر میں بچہ کے نصیب میں کیا لکھا گیا کسی کو خبر نہیں۔

(۵) نہ حشر و نشر کا قائل زکیش و بلیت کا خدا کے واسطے ایسے کی پھر قسم کیسے؟  
معنی الفاظ :- حشر : بھڑا، انبوہ، روز حساب۔ نشر : زندہ کرنا، زندہ ہونا۔ کیش : عقیدہ۔ بلیت : قوم، دین۔

تشریح :- شعر افسوس کو کا فر بھی کہتے ہیں۔ دین اسلام کی رُوسے روز حساب اور قیامت کے دوبارہ زندہ ہونے کا عقیدہ جزدایمان ہے۔ غالب کا معشوق دو ذراتوں کا قائل نہیں دین اسلام کی شریعت میں قسم اسی کی قابل اعتبار ہے جو متعلق ہوا مردہ دہی ہو سکتا ہے جو مندرجہ بالا عقاید رکھتا ہو۔ جب یہ صورت نہ ہو تو ایسے کی قسم بے اعتبار ہے اپنے معشوق کی یہ خصوصیات بیان کر کے غالب اس شعر میں اس کی قسم کو ناقابل قبول بتلاتے ہیں۔

(۶) دو داد دید گراں مایہ شرط ہے ہدم و گرنہ ہر سلیمان و پیام جم کیا ہے  
معنی الفاظ :- داد : انصاف، عمل، عطا، بخشش۔ دیدنگاہ : نظر۔ گراں مایہ : بیش قیمت۔ ہدم : دوست، یار۔ ہر سلیمان : حضرت سلیمان کی ہر جس پر اہم اعظم کندہ تھا۔ اور اس کی وجہ سے انسانوں کے علاوہ دیوتی اور پری اوی کے تابع فرمان تھے۔ و پیام جم : جام جمشید۔ جام جہاں نادر و دانی پیاہ جس میں جمشید شاہ ایران تمام حالات، حال مستقبل و یکدم نیتا تھا۔

تشریح :- اس شعر میں غالب یہ بتانا چاہتے ہیں کہ ہر سلیمان اور جام جم سے جو باتیں منسوب کی جاتی ہیں وہ خود کوئی حیثیت نہیں رکھتی تھیں بلکہ دیوتی و غیر جم حضرت سلیمان کے انصاف اور ان کی عطا و بخشش کی وجہ سے ان کے تابع فرمان تھے اگر ان میں یہ صفات نہ ہوتیں تو محض جام جم کا اثر ہوتا اسی طرح جام جم جہاں نمائی اسی سے کہتا تھا کہ جمشید چشم دور میں رکھتا تھا۔ اگر ایسا نہ ہوتا تو پیاہ ایک احمق کو جہاں کے حالات نہیں بتا سکتا تھا دوسرے الفاظ میں یوں



کہہ لیجئے کہ ایک عادل اور سخی بادشاہ کو مہر سلیمان کی ضرورت نہیں اور نہ فہیم و دور اندیش حاکم کو جامِ جم کی ۔

(۷) سخن میں خاطر غالب کی آتش افشانی یقین ہے ہم کو بھی لیکن اب اس میں دم کیونہ  
معنی الفاظ :- سخن : شعر - خامہ : قلم - آتش افشانی : آگ برساتا، پھونکی - دم :  
طاقت، ہمت ۔

تشریح :- اس شعر میں غالب اپنے اس زمانہ کے کلام کا پر سوز ہونا بیان کرتے ہیں جب کہ  
ان کی رگوں میں خونِ زندگی نہ صرف دوڑتا تھا بلکہ آنکھوں سے بھی ٹپکتا تھا ساتھ ہی آخری عمر  
کے کلام میں وہ پیش نہ ہونے کی وجہ بھی بتا دیتے ہیں کہ دم باقی نہیں رہا ایک اور جگہ کہتے ہیں  
عرضِ نیازِ عشق کے قابل نہیں رہا جس دل پہ ناز تھا مجھ وہ دل نہیں رہا

## غزل نمبر ۲۱۵

(۱) باغِ پاکِ خفقانی یہ ڈراتا ہے مجھے سایہ شاخِ گلِ انفی نظر آتا ہے مجھے  
معنی الفاظ :- خفقان : جنون، سودا، وحشت - خفقانی : سودائی، وحشت زدہ -  
یہ اشارہ فریب کے لیے - یہاں بمعنی یوں، اس طرح - انفی : ایک نہایت زہر بلا سانپ  
کا لاناگ ۔

تشریح :- اس شعر کا پورا لطف اٹھانے کے لیے پردازِ تخیل کی ضرورت ہے ذرا غور کیجئے  
سورج نکل چکا ہے آپ باغ میں گلاب کے پیڑوں کے پاس ٹل رہے ہیں ایک شاخ پر پھول کھلا  
ہوا ہے اور اس کا سایہ زمین پر پڑ رہا ہے مگر ہلکی ہوا بھی چل رہی ہے اور شاخ کی جنبش کے ساتھ  
سایہ بھی - سانپ کی طرح بل کھاتا ہوا معلوم ہوتا ہے - گلاب کے پھول کا سایہ سانپ کے  
پھینکے کی جگہ لے لیتا ہے اور شاخ اس کے جسم کی صورت نظر آتی ہے - یہ نقشہ تو غور میں کھینچی  
ہے لیکن دیکھتے والا سودائی ہو تو اسے حقیقت نظر آتا ہے اور وہ ڈر جاتا ہے - اسی کیفیت کا  
اظہار غالب نے اس شعر میں کیا ہے - کہتے ہیں کہ جب میں جوشِ جنوں کی حالت میں باغ کی سیر کر  
جاتا ہوں تو سایہ گل مجھے انفی نظر آتا ہے اور میں ڈر جاتا ہوں ۔

(۲) جو ہر تیغ بہ سرِ چشمہ دیکھ کر معلوم! ہوں ہیں وہ سبزہ کہ نہ سر آب اگانا ہے مجھے  
معنی الفاظ :- سرِ چشمہ : سوتا، منبع دیگر : دوسرا، علاوہ۔ معلوم : ناممکن دشوار۔  
زہر آب : وہ پانی جس میں زہر لو ہوا ہو۔ غم، غصہ، تیزاب۔

تشریح :- اس شعر میں غالب اپنے آپ کو ایک جوہر دار تلواری سے تشبیہ دیتے ہیں اور  
کہتے ہیں کہ جس طرح تلوار میں چمک اور برش تیزاب کے علاوہ کسی اور چیز سے نہیں آسکتی اسی  
طرح میرے کلام میں شادابی، غم اور سوز ہی کی پیدا کردہ ہے معلوم ہوتا ہے جس دل گداختگی  
کی تمنا کا انداز غالب نے ایک اور شعر میں کیا ہے پوری ہو گئی ہے

حسن فردغ شمع سخن دور ہے اسد پہلے دل گدختہ پیدا کرے کوئی  
(۳) مدعا جو تماثلے شکستِ دل ہے آئینہ خانے میں کوئی بے جا تھے مجھے  
معنی الفاظ :- مدعا، غرض۔ نحو : منہم، ڈوبا ہوا۔ تماشا : نظارہ۔ شکست :  
ٹوٹنا۔ آئینہ خانہ : وہ کمرہ جس میں چاروں طرف شیشے بڑے ہوں اور ہر شیشہ میں  
میداگانہ عکس نظر آتا ہے۔ مصرعہ ثانی میں کوئی سے مراد معشوق ہے۔ دل کو شہر اس  
درجے کہ اس میں وہ ہر چیز کا عکس دیکھ سکتے ہیں جس کا کہ تصور کیا جائے آئینہ سے  
تشبیہ دیتے ہیں۔

تشریح :- غالب اپنے معشوق کے ملنے سے مایوس ہو چکا ہے اور اب تصور ہی میں اس کے  
دیدار کی صورت باقی رہ گئی جو شکستہ دلی کی صورت میں زیادہ باعث تسکین و حیرانی ہو سکتی ہے  
چنانچہ یہی آرزو دل میں رکھتے ہیں اور کہتے ہیں کہ ہمارا مدعا تو محو تماشائے شکستِ دل ہوتا  
ہے اور یہ کام محبوب نے آسان کر دیا کہ اس نے ہمارے دل کو توڑ کر آئینہ خانہ بنا دیا جس  
میں ہر ٹکڑے میں یہ نگاہ تصور ہم اس کی صورت دیکھ کر محو تماشہ ہو جاتے ہیں۔

(۴) تالا سرایہ یک عالم و عالم کف خاک آسمان بیضہ قمری نظر آتا ہے مجھے  
معنی الفاظ :- تالا : سرایہ : زیادہ۔ سرایہ : پونجی، اثاثہ، حاصل۔ یک عالم : تمام جہان،  
زمین پر بسنے والی تمام مخلوق۔ کف خاک : مٹی، بھرٹی، حقیر، ادنیٰ۔

تشریح :- آسمان گول ہے اور زمین کو گھیرے ہوئے نظر آتا ہے اس لیے بیضہ سے تشبیہ



دی ہے عالم یعنی زمین پر بسنے والی تمام مخلوق بالخصوص انسان کو بوجہ زمین کا رنگ خاک  
اور ذرات خدادندی کے مقابلہ میں بیچ ہونے کے کھٹ خاک کہہ ہے۔ دنیا عیسیتوں سے بھری ہے  
اور زمانہ و فریاد اس کا حاصل ہے چونکہ یہ دونوں باتیں قمری میں پائی جاتی ہیں اسی لیے قمری سے  
تشبیہ دی۔ اب شعر کے سمجھنے میں کوئی دقت نہیں رہتی۔ کہتے ہیں کہ اس دنیا کی زندگی قمری کی طرح  
سرزنا پانا لہ و فریاد ہے اور یہ آسمان میری نظر میں قمری کا اندیس ہے جس نے اسے جنم دیا چونکہ قمری  
اندیس ہی سے پیدا ہوئی ہے۔

(۵) زندگی میں تو وہ محفل سے اٹھا دیتے تھے دیکھو اب مر گئے پر کوئی اٹھاتا ہے مجھے  
تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ جیتے جی تو میرا محبوب مجھے اپنی محفل سے اٹھا دیتا تھا اب  
دیکھو مرنے کے بعد مجھے کوئی اٹھاتا ہے یعنی کوئی میری نیت کو کندھا دے گا۔ اس  
شعر کے مصرعہ ثانی میں لفظ دیکھو ایک خاص اہمیت رکھتا ہے اس کو استعمال کے غالب  
اپنے مخصوص انداز میں اپنے معشوق کو لگا کاتے ہیں اور عند دلا کر اپنا جنازہ اٹھانے پر  
اکساتے ہیں۔

## غزل نمبر ۲۱۶

(۱) روندی ہوئی ہے کو کبر شہریار کی اترائے کیوں نہ خاک سر را گزار کی؟  
معنی الفاظ :- روندی ہوئی : پامال کی ہوئی۔ کو کبرئہ : شاہی جلوس شہریار : بادشاہ۔  
اترائے : ناز کرے۔ راہ گزار : راستہ۔

تشریح :- بادشاہی جلوس سڑک سے گزرا ہے۔ غالب سڑک کی مٹی کو خروش قسمت خیال  
کہتے ہیں کہ وہ شاہی جلوس کے پاؤں میں روندی گئی ہے۔ کہتے ہیں کہ اگر سڑک کی مٹی ناز کرے  
تو بجا ہے چونکہ شاہی جلوس اس پر سے گزرا ہے۔

(۲) جب اس کے دیکھنے کے لیے آئیں بادشاہ لوگوں میں کیوں نمود نہ ہو لالہ زار کی؟  
معنی الفاظ :- نمود : شہرت، ناموری  
معنی صاف ہیں محتاج تشریح نہیں۔

کہتے ہیں کہ آدم کے قلب سے نکلنے کا قصد تو سنتے آئے تھے مگر تیرے کوچہ سے جس  
بلے آبروئی کے ساتھ ہم نکلے گئے وہ آدم کے بہشت سے نکلے جانے سے زیادہ تمہیں آبرو  
ہے۔ ایک اور شعر میں غالب نے کوچہ یار کا بہشت سے مقابلہ کیا ہے اور کوچہ کو بہشت  
پر تزیین دیا ہے۔

کم نہیں جلوہ گری میں تو سے کوچہ سے بہشت یہی نقشہ ہے مگر اس قدر آباد نہیں  
ابم، بھرم کھل جائے غلام تیرے قنات کی درازی کا

اگر اس طرح پر پیچ و خم کا پیچ و خم نکلے

معنی الفاظ، بھرم کھل جائے، ساکھ جاتی رہے، اعتبار اٹھ جائے۔

تشریح :- اس شعر میں غالب اپنے محبوب کی درازوں کی بکریاں کرتے ہیں جو اس کے  
قدر سے بھی زیادہ لمبی ہیں مگر لمبوں کی وجہ سے پوری لمبائی ظاہر نہیں ہوتی۔ معشوق کو اپنی  
درازی کی قنات پر ناز ہے۔ غالب اسے مخاطب کر کے کہتے ہیں کہ اگر تمہاری درازوں کے  
پیچ و خم کھل جائیں تو تمہاری درازی تم کا اعتبار اٹھ جائے یعنی درازی قدر تمہارا ناز کرنا  
بے جا ہے۔ اس سے تو زیادہ دراز تمہاری رقص میں جی پر تم بجا طور پر ناز کر سکتے ہو۔  
۱۵) مگر لکھو اے کوئی اس کو خط اترم سے لکھو اے

برقی صبح اور گھر سے کان پر رکھ کر قلم نکلے

تشریح :- غالب کے زمانہ سے پہلے بھی ادیبان کے زمانہ تک بھی یہ دستور رہا کہ بعض بڑے  
نکے آدمی ان پڑھ لوگوں کے خطوط لکھنے کا پیشہ اختیار کر لیتے تھے اور صبح ناشتہ کر کے  
ہاتھ میں دوات اور کان پر قلم رکھ کر نکل کھڑے ہوتے۔ پتے خط لکھوانے والے ان کے اسی  
علیہ سے پہچان جاتے تھے اور خط لکھوا لیتے تھے۔ غالب کے اپنے خطوط محبوب تک  
پہنچنے کی کوئی صورت نہیں تھی۔ انہوں نے اپنا حال دل محبوب تک پہنچانے کی یہ صورت  
نکالا کہ خط لکھنے کا پیشہ اختیار کر لیا اس موقع پر کہ شاید کوئی معشوق کا ان پڑھ جاننے والا  
ان سے اس کے نام خط لکھوائے اور یہ اس میں اپنا حال لکھ کر محبوب پر ظاہر کر دیں۔ شعر کے  
الفاظ سادہ ہیں محتاج تشریح نہیں۔



(۶) ہوئی اس دور میں منسوب مجھ سے بادہ آسانی بھرا آیا وہ زمانہ جو جہاں میں جام جم نکلے  
معنی الفاظ :- دور : عمد - بادہ آشامی : شراب نوشی -

تشریح :- اس شعر میں غالب خود کو اپنے زمانہ کا جمشید خیال کرتے ہیں کہتے ہیں اس عمد  
میں شراب نوشی میری طرف زیادہ منسوب کی جاتی ہے۔ معلوم ہوتا ہے اب وہ زمانہ آگیا ہے  
کہ جو جام جم توشہ خانہ میں جمشید کے زمانے کی وجہ سے بے کار پڑا انقبابا ہر نکل آئے۔

(۷) ہوئی جن سے توقع خستگی کی داد پانے کی وہ ہم سے بھی زیادہ خستہ تیغ ستم نکلے  
معنی الفاظ :- خستگی : بد حالی، تنگدستی - خستہ : زخمی -

تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ جن دوستوں سے اپنی مفلسی میں امداد کی توقع تھی وہ ہم سے  
زیادہ مصیبت زدہ پائے گئے ایک اور جگہ اسی قسم کا خیال ظاہر کیا ہے۔  
کون ہے جو نہیں ہے حاجت مند کس کی حاجت روا کرے کئی

(۸) محبت میں نہیں ہے فرق مرنے اور مینے کا اسی کہ دیکھ کر جیتے ہیں جس کا فریہ دم نکلے  
تشریح :- جہاں عشق میں تضاد (احساس) عام ہے جیسا دمرنا ایک وقت میں ممکن ہے  
جیسا کہ اس شعر میں کہا ہے کہ معشوق کو دیکھ کر مردہ تن میں زندگی کی رو بھی دوڑ جاتی ہے اور  
فرط انبساط سے جان بھی نکل جاتی ہے یعنی ایک ہی عمل جان بخش بھی اور جان ستان بھی ہو سکتا  
ہے۔ ایک اور جگہ ایسا ہی خیال ظاہر کیا ہے۔

جان کیوں نکلنے لگتی ہے تن سے دم سماع گروہ صد اسمائی ہے پنگ درباب میں  
(۹) ذرا کر دور سینے پر کہ تیر پر ستم نکلے جو وہ نکلے تو دل نکلے جو دل نکلے تو دم نکلے

معنی الفاظ :- تیر پر ستم : ظلم سے بھرا ہوا تیرا پوری طرح پیوست تیر۔  
تشریح :- غالب معشوق کے ہاتھ سے قتل ہونے کی تئیں کہتے تھے۔ اس کا تیران کے دل  
میں پیوست ہو چکا تھا ابھی دم باقی ہے گویا آرزو پوری ہونے میں ابھی کسر ہے اسی کسر کو دور  
کرنے کے لیے غالب معشوق کو مشورہ دیتے ہیں کہ تو اپنے تیر کو میرے سینہ پر بڑا درد کر  
نکال ایسا کرنے سے تیر کے ساتھ دل باہر نکل آئے گا اداس کے ساتھ جان بھی۔ اس طرح  
میری دیرینہ تمنا پوری ہو جائے گی۔

(۱۰) خدائے واسطے پردہ نہ کعبہ سے اٹھا عالم کہیں ایسا نہ ہو یاں بھی درہی کافر صہم نکلے  
معنی الفاظ :- صہم : بت -

تشریح :- کعبہ سے بت ہونی بت نکال دے گئے اور اب وہاں بت کے خیال کی بھی بناء  
نہیں مگر عاشقان الہی بت خانہ اور کعبہ میں ایک ہی جلوہ دیکھتے ہیں اسی طرح عاشق صادق  
ہر جگہ اپنے محبوب ہی کو دیکھتے ہیں۔ غالب کہتے ہیں کہ خدا کے لیے کعبہ کا پردہ نہ اٹھانا  
تم کہتے ہو وہاں بت نہیں ہیں مگر مجھے تو پردہ اٹھ جانے پر اپنا محبوب ہی نظر آنے لگا اور  
تمہاری بت غلط ہو جائے گی۔ اقبال نے ایک جگہ کہا ہے :-

عاشق نہ نہد فرق در کعبہ و بتخانہ این مبدلت جانانہ آن خلوت جانانہ  
(۱۱) کہاں سے خانے کا دروازہ غالب اور کہاں واعظ

پراتنا جانتے ہیں کل وہ جاتا تھا کہ ہم نکلے  
تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ در سے خانہ اور واعظ میں کوئی مناسبت دکھائی نہیں دیتی  
مگر یہ حقیقت ہے کہ جب ہم سے خانہ سے کل رہے تھے تو وہ اندر داخل ہو رہا تھا مطلب  
یہ ہے کہ تو بہ فریادیاں چرا خود تو بہ کمتر سے کنند۔

## غزل نمبر ۲۱۸

(۱) کوہ کے ہوں بار خاطر اگر صدا ہو جائے بے تکلف اسے شرار جستہ کیا ہو جیسے؟  
معنی الفاظ :- کوہ : پہاڑ۔ بار خاطر : طبیعت پر بوجہ ناگوار نا پسند۔ صدا : آواز  
نالہ جرم کے دوش پر ملتی ہے۔ بے تکلف : جرباعث تکلیف نہ ہو شرار جستہ :  
چٹختی ہوئی چنگاری۔

تشریح :- یہ ظاہر آواز اور چٹختی ہوئی چنگاری میں کوئی وزن معلوم نہیں ہوتا لیکن یہ بھی  
حقیقت ہے کہ آواز پہاڑ سے ملکر اگر گونج پیدا کرتی ہے اور چٹختی ہوئی چنگاریں آواز جیسا آواز  
چمک کر بجھ جاتی ہے۔ جدید نفسی تحقیقات سے پہلے انسانی جسم کے اجزائے ترکیبی خاک -  
آب باد اور نار میں کواید عناصر کہتے تھے خیال کئے جاتے تھے ان میں بتدریج کثافت کم ہوتی



اور لطافت بڑھتی جاتی ہے اور اس لیے وزن (بار) بھی کم ہوتا جاتا ہے غالب کے نزدیک جب عشق پختگی پر آ جاتا ہے تو ان عناصر میں سے باد اور ناسہری بصورت نالہ اور آہ گرم باقی رہ جاتے ہیں اول الذکر و دہر نہ ہونے کے برابر رہ جاتے ہیں جیسا کہ ایک جگہ کہا ہے

قمری کف خاکستر و بیل قفس رنگ اے نالہ نشانی جگر سوختہ کیا ہے

بلکہ غالب تو عشاق کی خاک میں بھی غبار کو تسلیم نہیں کرتے کہتے ہیں

ہم سے عبت ہے گمان بخش خاطر خاک میں عشاق کی غبار نہیں ہے

وہ کسی پر بار خاطر بھی ہونا پسند نہیں کرتے اور خود عشق کے اس مقام پر پہنچ گئے ہیں کہ خاک اور باد کا سوال ہی باقی نہیں رہا مگر وہ اس پر مطمئن نہیں ہیں اور آگے قدم بڑھانا چاہتے ہیں جو نالہ فرسائی کا ہے یہ باد (ہوا) کے دوش پر سوار چلتا ہے مگر پہاڑ یا کسی سخت دیوار سے ٹکرا کر گرنے پیدا کرتا ہے۔ اور یہ ثبوت ہے نالہ کے بار خاطر ہونے کا۔ غالب یہ پسند نہیں کرتے۔ چنانچہ چٹنی ہوئی چنگاری سے پوچھتے ہیں کہ تو بتائیں کیا بن جاؤں یعنی تیری طرح آنا فانا ایک آہ گرم بھر کر جانی دے دوں اس طرح غالب منزل عشق کے یہ آخری دو مقام بہ یکجہت طے کر لینا چاہتے ہیں۔

(۲) بیضہ آسانگ بال و پر ہے یہ کچھ قفس از سر نو زندگی ہو کر رہا ہو جائے

معنی الفاظ :- بیضہ : انڈا۔ آسا : مانند، مثل۔ ننگ : باعث شرم، عیب۔ بال و پر : پرندے کے پر، قوت پرواز۔ کچھ : کونہ۔ قفس : پنجرہ۔ از سر نو : نئے سرے سے۔ رہا ہونا : آزاد ہونا۔

تشریح :- غالب آفادی کی قدر خوب جانتے تھے۔ اور غیر قوم کی محکومی میں راحت محسوس نہیں کرتے تھے ان کے زمانہ میں انگریز کا تسلط پورے ہندوستان پر ہو چکا تھا اور مسلمان بالخصوص امرا کا طبقہ آزادی کے دن یاد کر کے اندر دلی محسوس کرتا تھا۔ غالب مسلم قوم کو ایک پرندے سے تشبیہ دیتے ہیں جو آسمان کی فضا میں پرواز کرنے کے لیے پیدا کیا گیا۔ پنجرہ کے کونے میں دم توڑنے کے لیے نہیں بچے جب تک اٹھنے میں ہوتا ہے اٹھنے سے مجبور ہے چونکہ بال و پر نہیں رکھتا۔ مگر پنجرہ میں بند ہونے پر بھی باوجود بال و پر کے اڑنا ممکن نہیں یہ تو

جہیں ہو سکتا ہے کہ آزادی ہو۔ اسی محکومی کی زندگی پر بے اطمینانی اور آزادی کی تمنا کا اظہار اس شعر میں کیا ہے۔ کہتے ہیں کہ اس پرندے کے لیے جس کے بال و پر طاقت پر واز رکھتے ہوں پنجرہ میں اس طرح بے حس و حرکت پڑے رہنا جیسے انڈے کے خول میں پرندے کا بچہ ہوتا ہے نہایت ہی شرمناک ہے۔ وہ خدا سے دعا کرتے ہیں کہ آزادی مل جائے تو پھر نئے سرے سے صحیح معنی میں زندگی بسر کریں۔ یہ احساس محکومی کی ابتدا ہے۔

## غزل نمبر ۲۱۹

(۱) مستی بہ ذوق غفلت ساقی ہلاک ہے مروج شراب ایک مژہ خواب ناک ہے  
معنی الفاظ :- مستی : نشہ، خمار، کیف - بہ : پر، سے، مقابلہ - ذوق : شوق، نشاط، خوشی - ساقی : شراب پلانے والا معشوق - ہلاک : فنا، پر مردہ، مبطل - مژہ : پلک - خواب ناک : غیند سے بھرا ہوا، خمار آلود۔

تشریح :- اس شعر میں غالب معشوق کے تغافل سے جو نشاط و خوشی ان کو حاصل ہوتی ہے، اس کا بیان کرتے ہیں کہ شراب کا سرور اس نشاط و خوشی کے مقابلہ میں جو معشوق کے تغافل برتن پر محسوس ہوتی ہے نہ ہونے کے برابر ہے۔ اور ساقی کی غیند بھری خمار آلود آنکھ کی پلک وہی کیف پیدا کرتی ہے جو جام شراب میں سطح پر اٹھی ہوئی لہر۔

(۲) مجنوں و زخم تیغ ناز نہیں دل میں آرزو جیب خیال بھی ترے ہاتھوں سے چاک ہے  
معنی الفاظ :- جزو : سوائے - چاک ہے : پھا ہوا ہے، کھلا ہے - آرزو : تمنا، جو تخیل سے تعلق رکھتی ہے۔

تشریح :- غالب اپنے معشوق کو مخاطب کر کے کہتے ہیں کہ اب میرے دل میں تیری تیغ ناز کا زخم کھانے کی تمنا کے سوا اور کوئی آرزو نہیں گویا میرے تخیل کا گریبان تیرے ہاتھوں سے چاک ہے۔

(۳) جوش جنوں سے کچھ نظر آتا نہیں اسد صحرا ہماری آنکھ میں ایک مشت خاک ہے  
تشریح :- غالب اس شعر میں اپنے جوش جنوں کی شدت کا اظہار کرتے ہیں کہتے ہیں کہ مجھے جوش جنوں میں صحرا باوجود اپنی وسعتوں کے ایک مشت خاک نظر آتا ہے۔ گویا صحرا ان کی



دشت نوردی کے شوق کی تسکین کرنے سے معذور ہے۔

## غزل نمبر ۲۲۰

(۱) لب عیسے کی جنبش کرتی ہے گہوارہ جنبانی قیامت کشتہ لعل بتان کا خواب سنگین ہے  
معنی الفاظ :- لب : ہونٹ ۔ عیسے : بنی اسرائیل کے آخری نبی، ابن مریم جنبش : ہلنا۔  
گہوارہ : پگڑہ، بچوں کے سلانے کا جھولا۔ جنبانی : ہلانے کا کام دیتا ہے۔  
قیامت : غضب، اظہار شدت کے لیے بولا جاتا ہے۔ کشتہ : مقتول لعل : سرخ  
رنگ کا قیمتی پتھر۔ لعل بتان : معشوق کے لعل جیسے سرخ ہونٹ خواب : نیند،  
سپنا۔ سنگین : گہری، سخت۔

تشریح :- حضرت عیسے کے معجزوں میں سے ایک یہ بھی تھا کہ وہ ”قم یا ذن اللہ“ کہہ کر  
مردوں کو زندہ کر دیا کرتے تھے۔ موت سے نیند بہت کچھ مماثلت رکھتی ہے۔ اس لیے  
کشتگان یا رکو غالب خفتہ یعنی خواب میں ہونا بیان کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ حضرت عیسے کے  
لبوں کی حرکت جو ”قم یا ذن اللہ“ کہتے وقت ہوتی ہے معشوق کے سرخ لبوں کے مارے  
ہوؤں کو زندہ کرنے کی بجائے اور گہری نیند سلا دیتی ہے۔ جس طرح پگڑہ کے ہلانے  
سے بچہ گہری نیند سو جاتا ہے۔ غالب نے اپنے معروف نظریہ ”کہ مرض عشق لا علاج ہے“  
تھے کہ حضرت عیسے بھی اس سے معذور ہیں، ایک نئے طرز سے بیان کیا ہے۔

## غزل نمبر ۲۲۱

(۱) آمد سیلاب طوفان صدائے آب ہے نقش پا جو کان میں رکھتا ہے انگلی جادہ سے  
معنی الفاظ :- سیلاب : طوفان، طغیانی، انتہائی شور و فل۔ صدا : آواز۔ آب : پانی۔  
نقش پا : پاؤں کے نشان۔ جادہ : باریک راستہ، پگ ڈنڈی، وہ سیدھا راستہ جو  
جنگل یا باغ کے سبزہ زار پر لوگوں کے چلنے سے پڑ جاتا ہے۔

تشریح :- شعر کے انداز سے معلوم ہوتا ہے کہ گنگھوڑ گھاٹی چھائی ہوئی ہے اور غالب کسی

بارخ میں گیدہ ٹنڈی سے گزر رہے ہیں جس پر گزرنے والوں کے پاؤں کے نشان موجود ہیں جبرکان سے مشابہت رکھتے ہیں۔ یہ سوان دیکھ کر تنہا کو نمیز لگی اور پگ ٹنڈی نقش پا کے کان میں انگلی کی صورت اختیار کر گئی اور بادلوں کی گھن گرج اس کا سبب بنا جو موسلا دھار بارش کی پیشین گوئی کرتا تھا۔ شعر مزدوں ہو گیا۔ کہتے ہیں کہ شاید نقش پا نے بارش کے طوفان کے آنے کی آواز سن کر کان میں گیدہ ٹنڈی کی انگلی ٹھونس لی۔

(۲) بزم نے وحشت کدہ ہے کس کی چشم بست؟ شیشے میں نبض پر ہی نہیں ہے موجِ باد سے  
معنی الفاظ :- بزم : مجلس، محفل۔ مے : شراب۔ وحشت کدہ : وہ جگہ جہاں گھبراہٹ  
داہری ہو۔ چشم بست : غمور آنکھ۔

تشریح :- شعر کے انداز سے معلوم ہوتا ہے کہ بزم سے خوشی آرام کی گئی ہے۔ اور نشیل آنکھوں والا معشوق آگیا ہے۔ اس کی مست آنکھوں کو دیکھ کر شراب پینے کا جوش کسی کو نہیں رہا اور شراب شیشہ میں دھری کی دھری ہی۔ ہی اسی کیفیت کا اظہار اس شعر میں کیا ہے۔

## غزل نمبر ۲۲۲

(۱) ہوں میں بھی تماشا کی نیرنگ تما      مطلب نہیں کچھ اس سے کہ مطلب ہی برائے  
تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ میں تو اپنی رنگ رنگ تماؤں کا تماشہ دیکھ کر مگن رہتا ہوں مجھے  
اس سے غرض نہیں کہ کوئی تما پوری بھی ہوتی ہے یا نہیں۔

## غزل نمبر ۲۲۳

۱۔ سیاہی جیسے گر جائے دم تحریر کا نذر      مری قسمت میں یوں تصویر بن جھانکے مجھ کی  
معنی الفاظ :- مری قسمت میں۔

تشریح :- غالب کہتے ہیں میرے نوشتہ تقدیر میں مجھ کی راتوں کو الفاظ میں نہیں لکھا بلکہ  
میں طرے کا غد پکھتے وقت سیاہی گر جاتی ہے اس طرح کے سیاہ دھبوں سے اس کا اظہار  
کیا ہے۔ (Abstract Art)



## غزل نمبر ۲۲۴

(۱) ہجوم نالہ حیرت عاجزہ خمر غش ایک افغان ہے خوشی مریشہ لہذا نیستان سے نفس بدندان ہے  
معنی الفاظ :- ہجوم : بھڑکنا، کثرت۔ نالہ : فریاد۔ حیرت : حیران ہونا، تعجب  
کے باعث ایک حالت پر وہ جانا۔ عاجزہ : لاچار، مجبور، بے بس۔ عرض : بیان،  
اظہار۔ ایک افغان : سرپا افغان، فریاد۔ خموشی : خاموشی، چپ۔ ریشہ : دھڑکنا،  
درخت کی نیس۔ نیستان : بانس یا نرسل کا جنگل۔ خس بدندان ہے : اظہار بجز  
کرتا ہے۔

تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ میرادل نالوں سے بھرا ہوا ہے مگر اس ہجوم کو دیکھ کر جو  
حیرانی ہوئی ہے وہ ایک آہ بھرنے سے بھی مانع آتی ہے۔ میری مثال ایسی ہے جیسی نرسلوں  
کے خاموش جنگل کی، نالوں کی، صلاحیت رکھتا ہے مگر خاموش ہے۔ نرسل کے پورے میں  
کھوکھلے حصہ کے اوپر ٹھوس پتلاتکا سا ہوتا ہے جس سے منہ بند ہو جاتا ہے۔ اس لیے خس بدندان  
کہا ہے۔ اس مثال کا لطف وہی افغان کہتے ہیں جنہوں نے نرسل کا پورا دیکھا ہے۔

(۲) تکلف برطرف ہے جاں نشان تہلطف بدخویاں

نگاہ بے حجاب نازائیں تیز عریاں ہے

معنی الفاظ :- تکلف برطرف : صاف اور سیدھی بات یہ ہے۔ جاں نشان تر : زیادہ  
جاں لیوا۔ لطف : مہربانی۔ بدخویاں : تیز مزاج، معشوق۔ بے حجاب : بے پردہ۔  
عریاں : ننگی۔

تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ صاف اور سیدھی بات تو یہ ہے کہ تیز مزاج معشوق کی مہربانی  
یعنی ان کا بے باکی سے دیکھنا ان کے تغافل سے زیادہ مار ڈالنے والا ہے بے باک نظر گویا  
ننگی تنوار ہے اور تغافل کی نگاہ میان میں ڈال ہوئی تنوار۔

(۳) جوئی یہ کثرت غم سے تمام کیفیت شادی کہ صبح عید مجھ کو بدتر از چاک گریباں ہے  
معنی الفاظ :- تلف : برباد، اٹکان۔ گریباں چاک : غم، ماتم کے وقت گریباں

چاک کرنا۔ یہ : اس طرح، یوں۔

تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ مجھ پر مصیبتوں کا اتنا جھوم ہے کہ اگر کوئی غوشی کا موقع آتا بھی ہے تو اس کا احساس نہیں ہوتا وہ مصیبتوں کے رنج میں رہ کر رہ جاتا ہے۔ حتیٰ کہ عید کے روز کی صبح بھی مجھے چاک گریبان (نشان سوگاری) سے بہتر معلوم ہوتی ہے۔

(۴) دل دین نقد لا ساقی سے گرسورا کیا ہے کہ اس بازار میں ساغر متاع دست گرداں ہے  
معنی الفاظ :- دست گرداں : دست بہ دست، بغیر تحریک سے ادھر یا قرضہ۔ متاع : تجارت کا سامان۔

تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ اگر ساقی سے شراب کا پیالہ گرسورا کرنا چاہتے ہو تو دین و دل نقد لاؤ یہاں تو ادھر پیالہ بار نہیں ہوتا اس ہاتھ دے اور اس ہاتھ سے پرہیز ہوتا ہے۔

(۵) غم آغوش بل میں پرورش دیتا ہے عاشق کو چراغ روشن اپنا قندیم صبر کا مرجان ہے  
معنی الفاظ :- آغوش : گود۔ بلا : مصیبت۔ صبر : تندہ ہوا، آندھی۔ مرجان : موزن، سمندر کی پیداوار جو ہر قسم کے طوفان کے باوجود قائم رہتا ہے۔

تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ عاشق تو غم آمد مصیبت کی گود میں پر دان چڑھتا ہے۔ مصائب کی تند تیز آندھیوں میں جو چراغ روشن نظر آتا ہے (یعنی میں زندہ ہوں) اس کی مثال ایسی ہے جیسی سمندر کے طوفانوں میں موزن کی۔

## غزل نمبر ۲۲۵

(۱) غوشیوں میں تماشا ادا نکلتی ہے نگاہ نول سے نری سرما سا نکلتی ہے  
معنی الفاظ :- سرما سا : سرمائی ہوئی، دلکش۔

تشریح :- غالب کو اپنے معشوق کی ہر ادا پسند ہے وہ اس کی خاموشی اور سنجیدگی کو بھی ویسی ہی دلکش خیال کرتے ہیں جیسی شوخی کو۔ کہتے ہیں تیری خاموشی میں بھی ایک خاص ادا ہے جو دیکھنے سے تعلق رکھتی ہے اور ایسی حالت میں تیری نگاہ دل میں اتر کر جب نکلتی ہے تو سرگیں ہو جاتی ہے یعنی میرے غم دل میں ڈب کر سرمئی رنگ اختیار کر لیتی ہے



تخیل قابل غور ہے۔

(۲) فشارِ بگِ خلوت سے بنتی ہے شبنم صبا جو غنچے کے پردے میں جا نکلتی ہے  
معنی الفاظ :- فشار : بھینچنا، دبانا سے دباؤ۔ (Pressure) صبا : صوبہ ہوا۔  
تشریح :- اس شعر میں غالب غنچہ پر جو شبنم کے قطرے نظر آتے ہیں ان کے وجود میں  
آنے کا سبب بیان کرتے ہیں ان کے خیال میں صبا جو غنچہ کے پردہ میں داخل ہو گئی تھی  
جب باہر نکلی تو تنگی جگہ کی وجہ سے کش مکش کرنی پڑی اور پسینہ پسینہ ہو گئی اور شبنم کی  
صورت اختیار کر لی۔ موجودہ سائنسدانوں کے لیے قابل غور ہے۔

(۳) نہ پوچھو سینہ عاشق سے آبِ تیغِ نگاہ کہ زخمِ روزِ دوسے ہوا نکلتی ہے  
معنی الفاظ :- آب : برش، کاٹ۔  
تشریح :- جب سینہ کے زخم سے ہوا نکلنے لگے تو علامت اس بات کی ہے کہ زخم گہرا  
لگا ہے اور پچیسپٹروں کا تعلق گلے کی بجائے سینہ کے خلا سے ہو گیا جو ہوا بجائے ناک اور  
منہ سے خارج ہونے کے سینہ کے زخم سے نکلنے لگی۔ ایسا زخم ہلک ثابت ہوتا ہے۔  
غالب کہتے ہیں کہ تیری تلوار کا دار پورا پورا ہے اور تیرے ہاتھ سے قتل ہونے کی تفت جو میری  
تختی پوری ہو گئی۔

## غزل نمبر ۲۲۶

(۱) جس جا نسیم شانہ کش زلف یار ہے نازِ دماغ آہوئے دشتِ تنار ہے  
معنی الفاظ :- نسیم : پھل رات کی نرم اور معطر ہوا۔ شانہ : گنگھی۔ شانہ کش : گنگھی  
کرنے والی۔ نافرہ : مشک نافرہ۔ دشت : صحرا۔ تنار : تانار ترکستان۔  
تشریح :- صحرائے تانار میں وہ ہرن ہوتا ہے جس کی ناف میں مشک ہوتی ہے۔  
اس شعر میں غالب اپنے معشوق کی زلف کا انتہائی خوشبودار ہونا بیان کرتے ہیں  
کہتے ہیں جس جگہ نسیم میرے محبوب کی زلف میں سے گزرتی ہے تو اس میں مشک کی سی خوشبو  
آجاتی ہے جس سے تانار کے ہرن کا دماغ مشک نافرہ بن جاتا ہے۔

(۲) کس کا سراغ جلوہ ہے بصیرت کڑا سے ندیا؛ آئینہ فرش شش جہت انتظار ہے  
معنی الفاظ: سراغ: پتہ، نشان۔ جلوہ: تجلی، دیدار۔ شش جہت: پچھ سمتیں  
تمام جہان زمین آسمان اور جو کچھ ان کے درمیان ہے۔

تشریح: اس شعر میں غالب اپنے مرغوب مسدودت الوجود کا بیان ایک نئے طرز  
سے کرتے ہیں کہتے ہیں اسے خدا میں حیران ہوں یہ کارگاہ ہستی مثل آئینہ کس کے جلوہ دیر سے  
جلوہ کی نشاندہی کرتی ہے میں سراپا انتظار ہوں، کہیں آجھی جا۔

(۳) ہے ذرہ ذرہ تخیل جا سے غبار شوق گردام یہ ہے وسعت صحرا شکار ہے  
معنی الفاظ: دہ دام: جال۔ وسعت: پھنسی۔

تشریح: اس شعر میں غالب اپنے جوش جنوں کی شدت کا اظہار کرتے ہیں اور کہتے ہیں  
کہ جوش جنوں میں میری مہر انور دی کے لیے ایک دشت کی وسعت کافی نہیں ہے اور  
اس تخیل کی وجہ سے میرے جوش عشق کو اگر غبار خیال کیا جائے اور اس کے چھوٹے چھوٹے  
ذروں کو دام سمجھ لیا جائے تو وسعت صحرا پر غالب آگیا ہے۔

(۴) دل مدعی و دیدہ بنا مدعا علیہ نشانمے کا مقدمہ پھر رو بکار ہے  
معنی الفاظ: مدعی: دعوے کرنے والا۔ مدعا علیہ: جس پر دعوے کیا جائے۔  
نظارہ: نظر بازی، دیدار۔ رو بکار: پیشی، عدالت کا حکم۔

تشریح: محبت شیشہ دل میں آئینہ کے ذریعہ راہ پائی ہے۔ غالب نے کسی کو دیکھا اور  
فریفتہ ہو گئے کامیابی نہیں ہوئی دل دیدہ میں جھگڑا ہو گیا۔ دل کتا ہے کہ مجھے آنکھوں نے  
پھنسا یا اسی جھگڑے کا ذکر اس شعر میں کیا ہے۔

(۵) چیرٹکے ہے شبنم آئینہ برگ گل پر آب اسے عندلیب وقت دراع بہار ہے  
تشریح: ایران میں رسم ہے کہ جب کوئی سفر پر جاتا ہے تو چلتے وقت اس کی پشت کی  
طرف آئینہ رکھ کر پانی چیرٹکتے ہیں اس سے یہ شگون لیا جاتا ہے کہ اس کا سفر خیریت سے  
ختم ہو گا اور عافیت سے لوٹ کر آئے گا۔ اس رسم کے پیش نظر غالب عندلیب کو حلیہ  
کر کے کتا ہے کہ گلاب کی پتی پر شبنم نہیں ہے بلکہ آئینہ پر پانی چیرٹکا گیا ہے اس لیے کہ موسم بہار



کی رخصت کا وقت آگیا ہے اس کی خیریت کے ساتھ واپسی کے لیے یشگون کیا گیا ہے۔ اسے بلبل ہرشیار ہو جا کہ اب بہار جانے والی ہے۔

(۶) ہچ آپڑی ہے وعدہ دل دار کی سنبھے وہ آئے یا نہ آئے یہ یاں انتظار ہے  
معنی الفاظ : ہچ : پاس بر غایت، حمایت۔

تشریح :- غالب کے معشوق نے اس کے پاس آنے کا وعدہ کیا ہے وہ انتظار کر رہا ہے۔ کسی نے کہا میاں وہ نہیں آئے گا۔ غالب ان کو جواب دیتے ہیں بھائی میں تو محبوب کے وعدہ کا پاس کرتا ہوں اور انتظار کروں گا چاہے وہ آئے یا نہ آئے۔

(۷) بے پردہ سوئے مادی مجنوں گزرنہ کہ ہر ذرے کے نقاب میں دل بقرار ہے  
تشریح :- اس شعر میں مخی طبع لیدا ہے۔ کہتے ہیں اسے لیدا مادی مجنوں میں سب بے پردہ مت گزرا اس دادی کا تو ہر ذرہ لیدا کے لیے دل بے قرار کی طرح تڑپتا ہے۔ دوسرے الفاظ میں مجنوں سے تعلق رکھنے والی ہر چیز لیل کی عاشق ہے۔

(۸) اسے عند لیب یک کھنکھ بر آشاں طوفان آمد آمد فصل بہار ہے  
تشریح :- اس شعر میں غالب فصل بہار کی شاہان کا ذکر کرتے ہیں اور بلبل کو مخاطب کر کے کہتے ہیں کہ گھونسلے کے لیے مٹھی بھر خشک تنکے جمع کر لے ورنہ پھر نہیں ملیں گے۔ فصل بہار طوفان کی صورت میں آ رہا ہے اور ہر جگہ سبز ہی سبز ہو گا۔

(۹) دل مت گنہا خبر نہ سہی سیر ہی سہی اسے بے دماغ آئینہ تماشال دار ہے  
معنی الفاظ :- آئینہ : آئینہ سے مراد یہاں کار خند قدرت - خبر : آگاہی، واقفیت - سیر : نائش، تفریح - بے دماغ : بے سمجھ، کم فہم - دل گنہا : جان کھونا - تماشال دار : عکس لیے ہوئے۔

تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ اسے بے قوت اس دنیا کی ہر شے مثل آئینہ نور ازل کا عکس لیے ہوئے ہے اگر تو بعد غور اصل حقیقت سے آگاہی حاصل نہ کر سکے تو فضول جان مت کہنا یہ مسئلہ تفریح کا باعث تو ہے۔ دوسرے الفاظ میں یوں کہیے کہ اگر مسئلہ وحدت الوجود تیری سمجھ میں نہ آ سکے اور تو حقیقت تک نہ پہنچ سکے تو کوئی مضائقہ نہیں کم از کم ذہنی تفریح تو

کی رخصت کا وقت آگیا ہے اس کی خیریت کے ساتھ واپسی کے لیے یہ شگون کیا گیا ہے۔ اسے بلبل ہرشیار ہو جا کہ اب بہار جانے والی ہے۔

(۷) ہج آپڑی ہے وعدہ دل دار کی نبھے وہ آئے یا نہ آئے یہ یاں انتظار ہے  
معنی الفاظ : ہج : پاس، رعایت، حمایت۔

تشریح :- غالب کے معشوق نے اس کے پاس آنے کا وعدہ کیا ہے وہ انتظار کر رہا ہے کسی نے کہا میاں وہ نہیں آئے گا۔ غالب ان کو جواب دیتے ہیں بھائی میں تو محبوب کے وعدہ کا پاس کرتا ہوں اور انتظار کروں گا چاہے وہ آئے یا نہ آئے۔

(۸) بے پردہ سوئے مادی مجنوں گزرتہ کہ ہر ذرے کے نقاب میں دل بقرار ہے  
تشریح :- اس شعر میں مادی مجنوں گزرتہ کہ ہے۔ کہتے ہیں اسے لیلا مادی مجنوں میں سب بے پردہ ست گزر اس وادی کا تو ہر ذرہ لیلا کے لیے دل بے قرار کی طرح تڑپتا ہے۔ دوسرے الفاظ میں مجنوں سے تعلق رکھنے والی ہر چیز لیل کی عاشق ہے۔

(۹) اے عنہ لبیب ایک کھنکھیں بہر آستان طوفان آمد آمد فصل بہار ہے  
تشریح :- اس شعر میں غالب فصل بہار کی شادابی کا ذکر کرتے ہیں اور بلبل کو مخاطب کر کے کہتے ہیں کہ گھونسلے کے لیے مٹھی بھر خشک تنکے جمع کر لے مدد پھر نہیں ملیں گے۔ فصل بہار طوفان کی صورت میں آ رہا ہے اور ہر جگہ سبز ہی سبز ہو گا۔

(۱۰) دل مت گنہ اجر نہ سہی سیر ہی سہی اسے بے دماغ آئینہ تماشال دار ہے  
معنی الفاظ :- آئینہ : آئینہ سے مراد یہاں کار غنہ تدست - خبر : آگاہی، واقفیت - سیر : نائش، تفریح - بے دماغ : بے سمجھ، کم فہم - دل گنوا نا : جان گھونا - تماشال دار : عکس لیے ہوئے۔

تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ اسے بے خوف اس دنیا کی ہر شے مثل آئینہ نور ازل کا عکس لیے ہوئے ہے اگر تو بعد غور اصل حقیقت سے آگاہی حاصل نہ کر سکے تو فضول جان مت کھپا یہ مسئلہ تفریح کا باعث تو ہے۔ دوسرے الفاظ میں یوں کہہ لیجئے کہ اگر مسئلہ وحدت الوجود تیری سمجھ میں نہ آ سکے اور تو حقیقت تک نہ پہنچ سکے تو کوئی مضائقہ نہیں کم از کم ذہنی تفریح تو



موجباتی ہے۔

(۱۰) غفلت، کنہیں عمر آمد و ضامن نشاط اسے مرگ ناگہاں آتے کیا انتظار ہے؟  
 معنی الفاظ :- کنہیں و ضامن : دو نوہم معنی لفظ ہیں۔ ذمہ دار۔ ناگہاں : اچانک۔  
 مرگ : موت۔ شکار : لوگ خوب جانتے ہیں کہ شکار کو مارنے کا بہترین وقت وہ ہے  
 جبکہ وہ غافل ہو اور بے فکری سے کھیس کرتا ہو جو اس کے غافل ہونے کا ثبوت ہے۔  
 تشریح :- اس شعر میں غالب اپنے متعلق موت کو مخاطب کر کے کہتا ہے کہ غفلت نے  
 مجھے موت سے بے خوف کر رکھا ہے سمجھتا ہوں کہ مردوں کا نہیں اور۔ نگریوں میں مشغول  
 ہوں۔ خیال کرتا ہوں کہ یہ وقت یوں نہیں رہے گا ایسے میں تیرے لیے مجھے شکار کرنے کا بہترین  
 موقع ہے اسے مرگ کی انتظار کر رہی ہے۔ اس شعر میں غالب اشارۃً یہ بتا گئے کہ موت کس  
 وقت انسان کو کم سے کم تکلیف دہ ہو سکتی ہے۔ مگر افسوس ہے ان کی یہ تمنا بھی پوری نہ  
 ہوئی۔ موت نے مدتوں انہیں گھور گھور کر دیکھا اور نیم مردہ رکھا۔

## غزل نمبر ۲۲

(۱) آئینہ کیوں نہ دوں مکہ تماشا کہیں جسے؟ ایسا کہاں سے لاؤں کہ تجھ سا کہیں جسے؟  
 معنی الفاظ :- تماشا : مذاق، ٹھٹھا، کھیل۔  
 تشریح :- شعر کے تیور بتاتے ہیں کہ غالب کا معشوق اپنی یکتائی حسن کا دعویدار ہے اور  
 اس سے کہتا ہے کہ مجھ جیسا کوئی اور بھی ہے؟ غالب اس کے اس دعویٰ کو درست تسلیم کرتے  
 ہیں مگر ازراہ شوخی اس کا مثیل اس کو دکھانا چاہتے ہیں۔ کہتے ہیں کہ میں تجھ جیسا اور تو کد سے  
 لاؤں۔ ہاتھ میں آئینہ دے کر کہتے ہیں یہ دیکھ لے ہے یا نہیں اگرچہ لوگ اسے مذاق کہیں گے۔  
 (۲) حسرت نے لا رکھا تیری بزم خیال میں گلدستہ نگاہ سُویرا کہیں جسے  
 معنی الفاظ :- سُویرا : وہ سیاہ داغ جو رنج و غم کی وجہ سے دل پر پڑتا ہے۔ بزم خیال :  
 خیالوں کی محفل، تصور کی دنیا، دل۔  
 تشریح :- غالب دیدارِ یاد کی حسرت رکھتے ہیں اور دل ہی میں اس کا تصور کرتے ہیں جس کو

بزم خیال کہتے ہیں اور حسرت دید سے پیدا شدہ رجحان کو بزم کی آرائش کا گلدستہ خیال کرتے ہیں کہتے ہیں کہ میرے دل میں جرتیرے خیال کی بزم بنا ہوا ہے سیاہ و صبا (سویا) تیری آنکھوں کا مرکز ہے جو میرے تصور میں اس میں اتری ہیں۔ گویا معشوق کی نگاہیں مقابل میں آنے پر تو دل میں اترتی ہی ہیں۔ مگر ان نگاہوں کا تصور بھی دل پر وہی اثر کرتا ہے اور سویرا کی عورت اختیار کر لیتا ہے۔

(۳) پھونکا ہے کس نے گوشِ محبت میں لے خدا افسوں انتظار تمنا کہیں جسے  
معنی الفاظ :- گوش : کان - افسوں : جادو، فریب، دھوکا۔

تشریح :- غالب محبوب کی تمنا کو افسوں انتظار کہتے ہیں۔ وصل کی آرزو و پوری ہوتی نظر نہیں آتی مگر محبت بالکل مایوس بھی نہیں۔ انتظار کا جادو کس نے اس کے کان میں پھونکا ہے اس شعر میں غالب یہ معلوم کرنا چاہتے ہیں کہ عشق میں کامیابی کی امید کون دلاتا ہے؟ "اے خدا" کے لفظ نے اس کو حل کر دیا۔ کہتے ہیں اے خدا تو نے ہی تو ناممکن کو ممکن ہو جانے کا خیال عاشقوں کے دل میں ڈال دیا ہے اور اس نے تمنا کی صورت اختیار کر لی۔ "لا تقنطو من رحمت اللہ" کس کا فرمان ہے۔

(۴) سر پر ہجوم دروغِ بی سے ڈالیے وہ ایک مشت خاک کہ صحرا کہیں جسے  
معنی الفاظ :- ہجوم : کثرت۔ دروغ : بحیثیت، دکھ، بچ۔ غریبی : مسافرت، مفلسی، عاجزی، بے وطنی۔

تشریح :- غالب مصائب اور غربت سے تنگ آکر کہتے ہیں کہ اس حالت میں تو یہ دل چاہتا ہے کہ جنگل کی خاک چھانوں یعنی صحرا نور دی کروں۔ صحرا کو مشت خاک اپنی مصائب کی کثرت کے لحاظ سے کہا ہے۔

(۵) ہے چشمِ تر میں حسرت دیدار سے نماں شوقِ عنان گیسختہ دریا کہیں جسے  
معنی الفاظ :- چشمِ تر : آنسو بھری آنکھ، ڈیڈ بانی ہوئی۔ پنہاں : چھپی ہوئی۔ عنان گیسختہ : جس کی باگ ٹوٹی ہوئی ہو، بے قابو۔ عنان : باگ۔ یا گھوڑے کی دگام۔ گیسختہ : ٹوٹی ہوئی۔



تشریح :- غالب کو معشوق کا دیدار نصیب نہیں ہوا۔ حسرت دید سے آنکھوں میں آنسو ٹپڈ پائے مضبوط کیے ہوئے ہیں۔ مگر تا بوقت یاد نہیں دیکھتے اسی کیفیت کا اظہار اس شعر میں کیا ہے۔ کہتے ہیں میری آنکھوں میں حسرت دیدار کی دبیہ سے آنسوؤں کا ایک دریا پوشیدہ ہے جو بہنے کے لیے بے تابی ہو جا رہا ہے۔ اس گھوڑے کی طرح جس کی یاگی ٹوٹ گئی ہو۔

(۱۶) درکار ہے شگفتہ کھائے عیش کو صبح بہار پنہ مینا کہیں جسے  
معنی الفاظ :- درکار ہے : چاہیے، ضرورت ہے، شگفتہ : کھنا، گل : بہت سے پھول، عیش : مسرت، شادمانی، پنہ : روٹی، مینا : شراب کی عراجی۔

تشریح :- بہار کے موسم میں پھول صبح کی نرم رفتار بنائیں گے کھلتے ہیں۔ غالب اپنی مسرتوں کے چھوڑنے کے لیے شراب کی عراجی کے منہ پر لگے ہوئے روٹی کے پھائے کو صبح بہار کا بدل خیال کرتے ہیں کہنا یہ چاہتے ہیں کہ میری مسرتوں کے پھولوں کے کھلنے کے لیے تو صراحی کے منہ پر لگی ہوئی روٹی کافی ہے اسے دیکھ کر ہی سرور آنے لگتا ہے۔ روٹی کی پسیدی اور صبح کا اجالا کی مناسبت ظاہر ہے۔

(۱۷) غالب برائے مان جو داعظ برا کہے ایسا بھی کوئی ہے کہ سب اچھا کہیں جسے  
معنی الفاظ و تشریح :- معنی محتاج تشریح نہیں۔

## غزل نمبر ۲۲۸

(۱) شبنم بہ گل لالہ نہ خالی ترا دا ہے داغ دل بے درد نظر گاہ حیا ہے  
معنی الفاظ :- ادا : تازہ، رمز، اشارہ۔ یہاں رمز زیادہ موزوں ہے۔ نظر گاہ : دلیوں کا آستانہ، تاشا گاہ۔ سیر گاہ۔ وہ جگہ جہاں نظر پڑے۔ گل لالہ : پست کا پھول جو مختلف رنگ کا ہوتا ہے مگر درمیان میں سیاہ داغ ہر ایک کے ہوتا ہے۔  
دل بے درد : وہ دل جس میں درد کا احساس نہ ہو۔

تشریح :- غالب گل لالہ میں سیاہ دھبہ کو داغ دل بے درد کہتے ہیں جو ایک انسان کے لیے باعث شرم ہے اور کہتے ہیں گل لالہ پر شبنم پڑی ہونے میں ایک خاص رمز پوشیدہ ہے یہ

باقی ہے کہ گل لالہ اپنے دل کے بے درد ہونے کا احساس کر کے پسینہ پسینہ ہو رہا ہے۔ یہ جو تم دیکھ رہے ہو شبنم کے قطرہ نہیں ہیں۔ اور اس طرح حیا کی تماشا گاہ بنا ہوا ہے۔ یعنی اظہار حیا کی جگہ۔ گویا انسانی دل جس میں درد نہیں وہ دل نہیں ہے جس کے لیے تخلیق انسان کی گئی۔

(۲) دل خون شدہ کشمکش حسرت دیدار آئینہ بہ دست بت بد مست خلابہ  
تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ حسرت دیدار کی کشمکش سے ہمارا خون شدہ دل اس آئینہ سے مشابہت رکھتا ہے جو ہاتھ میں مندی لگائے ہوئے بد مست معشوق کے ہاتھ میں ہو دل کو شعرا بعض مشترک خصوصیات کی وجہ سے آئینہ سے تشبیہ دیتے ہیں۔ اب ذرا تصور کیجئے کہ معشوق کے ہاتھ پر گہری مندی لگی ہوئی ہے اوروہ ہاتھ میں آئینہ لیے ہوئے ہے جس میں اس کے ہاتھ کا عکس پڑ رہا ہے۔ یہ خون شدہ دل معلوم ہوتا ہے یا نہیں۔

(۳) شعلے سے نہ ہوتی ہو جس شعلہ نے جوک جی کس قدر افسردگی دل پہ جلا ہے  
تشریح :- غالب کے دل میں وہ حرارت یا سوز نہیں رہا جو انسان کو عمل پر ابھارتا ہے بلکہ اضمحلال و پژمردگی رہ گئی ہے جس پر غالب کڑھتے ہیں اسی کیفیت کا اظہار اس شعر میں کیا ہے۔ کہتے ہیں کہ محبت کی آگ دل میں بھڑکتی ہوتی تو وہ اتنی تکلیف دہ نہ ہوتی جتنی اس کی عدم موجودگی میں دل جلنے یعنی کڑھنے سے ہوتی ہے۔

(۴) تمثال میں تیری ہے وہ شوخی کہ بعد ذوق آئینہ بہ انداز گل آغوش کشا ہے  
معنی الفاظ :- تمثال : عکس - شوخی : چبلا پن ، رعنائی - بہ انداز گل : پھول کی طرح - آغوش کشائی : گود بھیلانا۔

تشریح :- اس شعر کے الفاظ کو ذہن میں رکھ کر غالب کا ایک اور شعر پڑھیے معنی خود بخود سمجھ میں آجائیں گے۔

گلش کو تیری صحبت از لبکہ خوش آئی ہے ہر غنچہ کا دوا ہونا آغوش کشائی ہے  
صرف گلشن کی جگہ آئینہ رکھ دیجئے۔  
(۵) قمری گفت خاکسترو ببل قفس رنگ اسے نالہ نشانِ بگر سوختہ کیا ہے؟



تشریح :- اس شعر میں کوئی لفظ غیر مانوس نہیں ہے کہتے ہیں غالب نے خود اس شعر کی تشریح کی ہے اور لفظ ”اے“ مصرع ثانی میں یہ معنی ”جز“ استعمال کیا ہے قمری سرو کی عاشق بتائی جاتی ہے اور بلبل گل کی اس طرح یہ دونوں عشاق جگر و خستہ کی نمائندگی کرتے ہیں۔ شعر کے معنی اس وضاحت کے بعد یہ ہوتے ہیں کہ نالہ کے سوا قمری اور بلبل کے جگر سوختہ کا پتہ کوئی چیز نہیں دیتی۔ دیکھنے میں قمری ایک مٹھی بھر خاک اور بلبل رنگین پنجرہ ہے ان کے جسم بعض دیکھنے کے ہیں درحقیقت کچھ باقی نہیں رہا بلبل کو قفس رنگ اس کے رنگ اور اس پر دھلیوں کی مناسبت سے کہا جو پنجرہ سے مشابہت رکھتی ہیں بعض اصحاب کا اعتراض ہے کہ ”اے“ ”جز“ کے معنی میں سوائے غالب کے اور کسی نے استعمال نہیں کیا اور یہ ان کی اختراع ہے۔ میرے خیال میں اس شعر میں بھی غالب نے ”اے“ نالہ کو مخاطب کرنے کے لیے استعمال کیا ہے جزد کے معنی میں نہیں۔ وہ نالہ سے پرچھتے ہیں کہ تو ہی بتا کہ جگر سوختہ کا پتہ کیا چیز دیتی ہے جبکہ قمری ایک مٹھی بھر خاک اور بلبل رنگین پنجرہ ہو کر رہ گئیں یعنی پتہ سوائے اد کوئی چیز جگر سوختہ کی نشاندہی نہیں کرتی اسی سلسلہ میں غزل نمبر ۲۱۸ کے مصرعہ ثانی میں ”اے شرار جستہ“ دیکھئے۔

(۶) خونے تری افسردہ کیا وحشت دل کو معشوقی و بے حوصلگی طرفہ بلا ہے  
معنی الفاظ :- خو : عادت - افسردگی : پروردگی - افسردہ : پروردہ، مضمحل -  
وحشت دل : بے قراری دل - بے حوصلگی : کم ہمتی، شوخی کی ضد - طرفہ :  
مجیب، انوکھی۔

تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ معشوق میں شوخی کا نہ ہونا ایک انوکھی معیبت ہے چونکہ یہ دل کو پروردہ کر دیتی ہے اور بے قراری جو بوجہ عشق و خواہش وصل جوتی ہے۔ سرو پڑ جاتی ہے۔

(۷) مجبوری و عولئے گرفتاری الفت دست نہ سنگ آمد، پیمان وفا ہے  
معنی الفاظ :- دست : ہاتھ - نہ : نیچے - سنگ : پتھر - آمد : آیا ہوا - پیمان : وعدہ -  
وفا : بخت۔

تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ دعائے عشق کے ساتھ عہد محبت پورا کرنے پر مجبوری کی وہی کیفیت ہے جو ہاتھ پتھر کے نیچے دب جانے پر ہوتی ہے یعنی نکالے بن نہیں آئے اور رہنے میں تکلیف ہوتی ہے دوسرے الفاظ میں درد بے دوا ہے۔

(۸) معلوم ہوا حال شہیدان گزشتہ تیغ ستم آئینہ تصویر نما ہے  
تشریح :- اس شعر میں غالب اپنے معشوق کی تلوار کو آئینہ تصویر نما سے تشبیہ دیتے ہیں کہ اس میں مجھ سے پہلے جتنے عاشقوں کو قتل کیا ہے سب کا حال نظر آتا ہے یعنی تیری عاشق کشی کی تمام داستان اس سے واضح ہو جاتی ہے۔

(۹) اے پر تو خورشید جہاں تاب ادھر بھی سایے کی طرح ہم پہ عجب وقت پڑا ہے  
معنی الفاظ :- پر تو : مکس - خورشید : سورج - جہاں تاب : تمام جہاں کو روشن کرنے والا - وقت پڑنا : مصیبت آنا۔

تشریح :- غالب یہ کہنا چاہتے ہیں کہ اے تمام جہاں کے مشکل کشا ہم عجب مصیبت میں گرفتار ہیں ہم پر بھی ایک نظر عنایت ہو جائے تو یہ مصیبت ٹلے۔

(۱۰) نا کردہ گن ہوں کی بھی حسرت کی ملے داد یارب اگر ان کردہ گن ہوں کی سزا ہے  
تشریح :- اس شعر میں غالب ایک نئے طرز سے مغفرت کے طالب ہیں کہتے ہیں اے اللہ جن گناہوں کی سزا مجھے دی جا رہی ہے وہ ان گناہوں کے مقابلہ میں جن کی حسرت باقی رہ گئی بہت کم ہیں ان کا بھی انصاف مل جائے یعنی انہیں کرنے کا موقع مل جائے اور پھر کٹھی سزا کی تکمیل کر دی جائے۔ اس وقت ان سے بھی درگزر کیا جائے۔

(۱۱) بے گانگی خلق سے بے دل نہ ہو غالب کئی نہیں تیرا تو مری جان خدا ہے  
معنی الفاظ و تشریح :- شعر کے معنی صاف ہیں۔

## غزل نمبر ۲۲۹

(۱) منظور تھی یہ شکل تجلی کو نور کی قسمت کھلی ترے قد و رخ سے منظور کی  
معنی الفاظ :- منظور : پسندیدہ، قبول۔ تجلی : چمک، روشنی۔ یہاں مراد نور ازلی یعنی باز یحالی



سے ہے۔ قسمت کھلی: نصیب جاگ۔ ملمور: اظہار، اعلان۔

تشریح:۔ غالباً یہ شعر رسول اکرم کی شان میں ہے۔ غالب کہتے ہیں کہ فدائی نے اپنی ذات کا اعلان کسی صورت میں کرنا چاہا یہ ہمیں تشکیل کی خوش قسمتی ہے کہ تیرے قد و رخ کی صورت اختیار کر لی گویا آپ (رسول اکرم) سر پہ فدائی ہیں۔

(۲) ان خونچکاں کفن میں گردوں بنا دیں پڑتی ہے آنکھ تیرے شہیدوں پہ حمد کی معنی الفاظ:۔ خونچکاں: جس سے خون ٹپکتا ہو۔ بناؤ: سنگار، آرائش، خوبیاں۔  
تشریح:۔ اس شعر میں غالب خلاف معمول اللہ تعالیٰ کو معشوق قرار دیتے ہیں اور کہتے ہیں کہ تیری محبت میں جان دینے والوں کے خون چکاں کفن میں دہ دکشی ہے کہ حوروں کو اپنی طرف متوجہ کر لیتی ہے۔ ہر خون آلود کپڑا نظر میں: چھٹا معلوم نہیں ہوتا مگر حق پر جان دینے والوں کا خون حوروں کی نظر میں بھلا لگتا ہے اس لیے بہشت میں شہیدوں کی سرتوں میں اضافہ کیا باعث بن جاتا ہے۔

(۳) داعظہ نہ تم پیو نہ کسی کو پلا سکو کیا بات ہے تہا دی شراب طہور کی معنی الفاظ:۔ داعظہ: وعظ کرنے والا نصیحت کرنے والا۔ مذہبی تقریر کرنے والا۔  
کیا بات ہے: کیا خوب، کیا کیسے، مر جا (مرنا) بھی بولا جاتا ہے۔ شراب طہور: پاک شراب جو بہشت میں ملے گی اور اس دنیا کی شراب کی تمام برائیوں سے مبرا۔  
تشریح:۔ غالب شراب کے دلدادہ تھے اس سے ان کے جاننے والے سب واقف ہیں وہ مولوی صاحب کی نصیحت اور بہشت میں شراب ٹھوس کے وعدوں پر شراب چھوڑنے والے نہ تھے اور اس کے ساتھ ہی فوائد نہ تیرا دھار کے قائل۔ چنانچہ کہتے ہیں کہ جناب داعظہ خود ہی پی سکتے ہوں نہ کسی کو پلا سکتے جو شخص وعدہ ہی وعدہ ہے کہ شراب طہور بہشت میں ملے گی وہ آپ کی شراب طہور کے کیا کہنے۔

(۴) لڑتا ہے مجھ سے حشر میں قاتل کہ کیوں اٹھا: گویا ابھی سنی نہیں آواز مہر کی معنی الفاظ:۔ حشر: سد حساب، قیامت۔ قاتل: قتل کرنے والا، معشوق۔ صورت: تری، بگل، قرنا۔ یہاں مراد صور اسرائیلی ہے جو اسرائیل فرشتہ سد قیامت مردوں

کہ جلا نے کے لیے پھونکنے کا (مسلمانوں کے عقیدہ کے مطابق)  
 تشریح :- غالب اپنے محبوب کے کشتہ تانہ ہیں دنیا میں کوئی شرعی یا رواجی قانون ایسا نہ تھا  
 بد معشوق کو اس جرم کی سزا دے سکے جیسا کہ ایک جگہ خود لکھا ہے کہ  
 شرع و آئین پر مدار مہی ایسے قاتل کا کیا کرے کوئی  
 مجبوراً حشر کے روز ہی داد رسی کی توقع کی جا سکتی تھی۔ معشوق بھی مسلمان ہی تھا قیامت کے  
 روز حساب سے ڈرتا تھا اسی کیفیت ذہنی کا اظہار اس شعر میں کیا ہے کہتے ہیں کہ میرا معشوق  
 قیامت کے دن مجھ سے جھگڑتا ہے کہ کیوں اٹھ گیا گویا اس نے صوفی آواز سنی نہیں میں تو  
 صور پھونکنے جلنے پر اٹھنے کے لیے مجبور تھا کہ اسی دن ستم یار کی داد ملنے کی توقع تھی۔  
 (۵) آمد بہار کی ہے جو بلبل ہے نغمہ سنج اڑتی سی اک خبر ہے زبانی طہور کی  
 معنی الفاظ :- نغمہ سنج : گانا۔ اڑتی سی خبر : بھنگ، بازار میں آمد بے تحقیق بات  
 گپ۔ طہور : جمع طہر کی، پرندے۔

تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ بلبل چمچا رہی ہے ایسا معلوم ہوتا ہے کہ بہار کا موسم آ رہا ہے  
 اگرچہ لہجہ کے ساتھ نہیں کہہ سکتے کیونکہ یہ پرندوں کی زبانی افواہ ہے۔ اڑتی ہوئی خبر اور پرندوں  
 کی زبانی قابل غور ہے۔

(۶) گرواں نہیں پہواں کے نکالے ہوئے توہیں کعبے سے ان بتوں کو بھی نسبت ہے دور کی  
 معنی الفاظ :- نسبت : تعلق، رگاؤ۔ بت : معشوق۔ بت کی سہولت سے پورا جلائے۔  
 تشریح :- زمانہ جاہلیت میں خانہ کعبہ میں ۲۶۰ بت رکھے ہوئے تھے۔ رسول اکرم نے فتح مکہ  
 کے بعد ان سب کو توڑ کر باہر پھینکوا دیا۔ غالب اسی واقع کی طرف اس شعر میں اشارہ کرتے ہیں اور  
 کہتے ہیں کہ اگرچہ کعبہ میں اب بت نہیں مگر چونکہ کبھی وہاں تھے اس لیے کچھ نہ کچھ رشتہ باقی ہے  
 اگرچہ دور کا یعنی معشوق قابل احترام ہیں اور چاہنے کے قابل۔

(۷) کیا فرض ہے کہ سب کو ملے ایک سا جوتا آؤ نہ ہم بھی سیر کریں کہہ طور کی  
 معنی الفاظ :- طور : کہہ سینا۔ جہاں حضرت موسیٰ پر تجلی اللہ علیہ السلام ہوا۔ حضرت موسیٰ کہہ طور  
 پر اللہ میاں کی لباس پر گئے تھے اور ہم کلام ہوئے مگر دیدار کی خواہش نے رب ارنی داسے وہ



اپنے کو بچے رکھیں کھنڈ پر چور کی جواب میں ترافی میں ملا (تو بچے دیکھ نہیں سکتا) تمام  
 کہا کہ تم طور پر نظر ڈالو حضرت مولے نے تعمیل ارشاد و آتی کی اور طور کی طرف دیکھا تو کتاب  
 تجلی ملبورہ نہ دیکھے اور غش کھا کر گر پڑے۔ اسی واقع کی طرف اس شعر میں غالب اشارہ  
 کرتے ہیں وہ خود دیدار الہی کے آرزو مند تھے جیسا کہ ایک جگہ کہتے ہیں سے  
 تماشہ کر اسے محو آئینہ داری تجھے کس قنارے ہم دیکھتے ہیں  
 اور حضرت مولیٰ کے واقع سے مایوس ہونے والے میں نہ تھے۔ چنانچہ کہتے ہیں کہ ضروری  
 نہیں کہ سب کو "لن قرأنی" ہی کے الفاظ میں جواب آئے۔ آخر ہم بھی کوہ طور کی سیر کو چلیں۔  
 مرزا اپنے آپ کو دیدار الہی کا اہل خیال کرتے تھے ایک اور جگہ کہتے ہیں سے  
 گر قن قن سم پہ برق تخیل نہ طور پر دیتے ہیں بارہ طرف تدرج خوار دیکھ کر  
 (۸) گرمی سے کلام میں الیکٹران اس قدر کی جس سے بات اس نئے شکایت ضروری  
 معنی الفاظ :- گرمی : تیزی رفتاری۔

معنی : ذات ہیں محبوب کی تند خوئی کا بیان مقصود ہے۔

(۹) غالب اس سفر میں مجھے ساتھ لے چلیں حج کا ثواب نذر کروں گا حضور کی  
 قلمشیریح :- غالب بہادر شاہ ظفر نے اپنے ارادہ حج کا ذکر غالب کے سامنے کیا۔ مرزا اس  
 شعر میں ہم ندری کی استہنا کرتے ہیں۔

## غزل نمبر ۲۳

(۱) غم کھانے میں بودا دل کا گم بہت ہے یہ رنج کہ ہے سے گلغام بہت ہے  
 معنی الفاظ :- ناکام : نامراد : محروم۔ سے گلغام : ارغمانی شراب۔  
 قلمشیریح :- اس شعر میں غالب کی انتہائی مایوسی اور غم کا اظہار ہوتا ہے کہتے ہیں میری  
 کوئی مادی چیز نہیں آئی اور اب معمولی رنج میں برداشت کرنے کی طاقت نہیں رہی میرے لیے تو  
 اتنا ہی غم بہت ہے کہ سے گلغام مقوی سی رہ گئی اور کہاں سے آئے گی۔  
 (۲) کہتے ہوئے ساقی سے حیا آتی ہے در نہ ہے یوں کہ مجھے دُور تیرا جام بہت سے

معنی الفاظ :- دُرد : تنچٹ ۔

تشریح :- اس شعر میں بھی وہی کمی شراب کا گلہ ہے۔ دُردنہ، جام (تنچٹ) ہی کو کمانی خیال کرتے ہیں اور اس کا اظہار بھی ساقی سے کرتے ہوئے شرم محسوس کرتے ہیں۔

(ج) فے تیرکماں میں ہے نہ میاں دکیں میں گوشے میں نفس کے مجھے آہم بہت ہے  
معنی الفاظ :- کمین : گھات

تشریح :- غالب دنیاوی کشمکش اور اپنا، غیروں کے تکلیف دہ برتاؤ سے تنگ آکر گوشہ نشینی اختیار کر چکے اور اسی میں راحت محسوس کرتے ہیں جس کا اظہار اس شعر میں کیا ہے۔

دم کیا نہ بد کہ ماںوں کہ نہ سو گز چہ ریائی پاداش عمل کی طمع نام بہت ہے  
معنی الفاظ :- زہر : پرہیزگاری، ریائی : دکھاوے کا۔ پاداش : معاوضہ، طمع خام : پوری نہ ہونے والی آرزو۔ بے ہودہ تمنا۔

تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ زہد کی پرہیزگاری اگرچہ فائز ہے اور دکھاوے کی نہ بھی بر اور صرف اس توقع پر جو کہ آخرت میں اس کا اجر ملے گا اگرچہ اس کا پورا اجر نا یقینی نہیں۔ میں ایسی پرہیزگاری کو تسلیم کرنے کے لیے تیار نہیں اسی قسم کا خیال ایک اور جگہ ظاہر کیا ہے۔ طاعت میں تار ہے نہ مے دانگیں کی لاگ۔ دوزخ میں ڈال دو کوئی نے کہ بہشت کو غالب کے خیال میں حقیقی پرہیزگاری وہ ہے جو پرہیزگاری کو اچھا سمجھ کر کی جائے صرف طاعت الہی خیال کر کے نہ کہ خوف عذاب یا بہشت کی نعمتوں کے لالچ میں۔

(د) یہاں خرد کس روش خاص پہ نازاں؟ پابستگی رسم و رسم عام بہت ہے  
معنی الفاظ :- اہل خرد : دانشمند، عقلمند۔ روش : رفتار، چلن، طریقہ۔ نازاں : مغرور۔ پابستگی : پابندی، قید۔ رسم : ریت، رواج۔ رد : راہ کا مخفف، طریقہ۔

تشریح :- اس شعر میں غالب یہ کہنا چاہتے ہیں کہ جو عقلمند انسان عام رسم و رواج کا پابند ہو وہ اپنی عقل پر فخر نہیں کر سکتا۔ عقلمند تو وہ ہے جو پرانی ڈگر پر چلنے سے پہلے اسے عقل کی کسوٹی پر کس لے اگر اپنے زمانہ میں بھی عقل کی رو سے قابل عمل خیال کرے تو اس پر چلے ورنہ ترک کر دے۔ غالب تعقید کے قابل نہیں۔



(۶) زمزم ہی پتھر ڈالنے کا طعنہ ہے! آلودہ ہائے جامہ احرام بہت ہے  
 معنی الفاظ :- زمزم : بہت پانی۔ مکہ معظمہ کے اصل کنویں کا پانی جو حضرت اسمعیل کے  
 پائوں رگڑنے سے پانی نکلنے پر پھوڑا گیا تھا۔ پاک پانی۔ حاجی لوگ حج کے موقع پر اس کنویں  
 کا پانی تبرک سمجھ کر پیتے ہیں اور گنہگاروں کے لیے مع احرام کے جسم پر اندھیلے پیتے ہیں۔  
 طعوت : طعوت کعبہ کے گرد گھومنا، پیکر کاٹنا حج کے ارکان میں سے ایک ہے۔  
 آلودہ : سحر و اجراء۔ جامہ : لباس۔ احرام : وہ چادر جو حاجی حج کے وقت  
 بہ طور تہبند باندھتے ہیں اور جسم پر بھی اوڑھ لیتے ہیں۔ حنیوں کا تحفہ جس لباس۔  
 تشریح :- غالب سے نوش ہونے کی وجہ سے اپنے آپ کو طوائف کعبہ کا اہل خیال نہیں کرتے  
 اور معذرتی کا اظہار کرتے ہیں وجہ یہ تراشی کہ میرا احرام شراب میں سے ہے حدیث صحیحہ ہے۔  
 زمزم پر اس کے دھونے میں تمام وقت صرف ہو جائے گا۔ طوائف کا موقع مناسب ہے اور  
 گندہ سے احرام سے عواطف کو تارن سب نہیں۔

(۷) سے تھر کہ اب جی نہ بنے بات کو ان کو انکار نہیں اور مجھے ابرام بہت ہے  
 معنی الفاظ :- تھر : غضب، ظم۔ ابرام : التوس، شک کرنا، خواہش۔  
 تشریح :- غالب کے انکار خواہش وصل پر معشوق خاموش ہے انکار نہیں کیا، الفاظ دیگر  
 الفاظ شہ نیم رضا۔ اسی حالت کو ملحوظ رکھ کر غالب کہتے ہیں کہ ایسی صورت میں جبکہ میری خواہش  
 وصل پر معشوق انکار نہیں کر رہا۔ وصل میسر نہ ہو تو غضب ہے ایسا موقع پھر نہیں ہے کا باقہ  
 سے جاسف نہ دینا چاہیے۔

(۸) خراج موم کے بگڑا گھر سے ٹپکا نہیں ایسے مرگ رہے دسے بھے یاں کہ ابھی کام بہت ہے  
 تشریح :- غالب کے نزدیک زندگی کا مقصد محبت کرنا ہے اور بس اور اس کی تکمیل اس  
 وقت ہوتی ہے جب دل دیگر کے خراج کا آخری قطرہ آنکھوں کی راہ آنسوؤں کی ٹپک جاسے۔  
 ابھی غالب کے بگڑ میں خون باقی ہے اسی کا اظہار کر کے موت سے کچھ دن کے لیے آنا طعنی  
 کہ دینے کی استعداد ماکر تے ہیں۔ کہتے ہیں میری زندگی کا مقصد ابھی پورا نہیں ہوا ابھی کچھ خون  
 باقی ہے اسے بھی آنسوؤں کو بہا دینے سے جب یہ ختم ہو جائے تو کبھی آجاتا پھر زہر دینا

بیکار ہے۔

(۹) ہر نگاہ کوئی ایسا جی کہ غالب کو نہ جانے! شاعر تو وہ اچھا ہے یہ بدنام بہت ہے  
معنی صاف ہیں محتاج تشریح نہیں۔

## عزل نمبر ۲۳۱

(۱) مدت بردی ہے یہ کہ ہوں کیسے ہوئے جوش قدح سے بزم چراغاں کیسے ہوئے  
معنی الفاظ : جوش : ابال۔ قدح : شراب کا بڑا پیالہ۔

تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ مدت ہونی محبوب کو بزم مے نوشی میں مدعو نہیں کیا۔  
(۲) کہتا ہوں بچہ پھر بکارت لخت کو عرصہ ہوا ہے دعوت بزم گاہ کیسے ہوئے  
معنی الفاظ :- لخت : ٹکڑا۔

تشریح :- سدا خیال وہی ہے جو پہلے شعر میں ادا کیا۔ کہتے ہیں فراق یار میں بکری بڑے  
مکرمے ہو گئی اب اس کے ٹکڑے کو جمع کرتا ہوں تاکہ جب معشوق آئے تو اس کے تیر بزم گاہ  
کو نشانہ بن سکے۔

(۳) بچہ نفع احتیاط سے رکھنے لگا ہے دم برسوں ہوئے ہیں چاک گریباں کیسے ہوئے  
معنی الفاظ :- وضع : حالت رکنا۔ طرز : روش۔ احتیاط : بچاؤ، ہوشیاری، تدبیر۔  
دم رکنا : دل بھڑانا، رانس رکنا۔

تشریح :- بچہ بزرگ پر جو آزمونی اس کی مختلف کیفیات میں سے ایک کا اظہار اس شعر  
میں کیا ہے۔ کہ ہیں کہ گریباں چاک گریبوں کے گزرتے گئے دور اندیشی کی وجہ سے ضبط کرتا رہا  
اب دل ٹھہرانے لگا ہے چاک گریباں کیسے بنیر بن نہیں پڑتا۔

(۴) عیاں نہ لانا کے شرابارے نفس مدت ہونی چاہیہ چراغاں کیسے ہوئے  
معنی الفاظ :- عیاں : مکتوف، نالہ، فریاد۔ شراب : آگ پرمانے والا، نفس پرانی  
چراغاں : روشنی۔

تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ عرصہ ہوا سیر چراغاں نہیں کی تھی اب چہرہ سوزاں عینے



میں نہ صرف ہوں یہ کیفیت ہجر کا بیان ہے۔

(۵) پھر پرستش جبراست دل کو چاہے عشق سامان صد ہزارہ کہ ان کیسے ہوئے

معنی الفاظ :- پرستش : پیار پس - جبراست : نہ خم۔

تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ اب پھر جذبہ عشق ابھر ا ہے اور دل کے نہ خم تازہ ہو گئے۔

(۶) پھر بھیرا مول نامہ مژگاں بہ خون دل ساز چیمہ طرازی دامن کیسے ہوئے

معنی الفاظ :- خامہ : قلم۔ مصور کا برش۔ چمن طرازی : گلزار بنانا۔

تشریح :- یہ ہجر کی پیدا کردہ کیفیات میں سے ایک کا ذکر ہے کہتے ہیں کہ پھر بھیرا میں دل

پیکوں کو خروں دیا کر رہا ہے کہ وہ میرے پلو کو گلزار کا منہ بنا دیں۔

(۷) باہم دگر ہوئے ہیں دل دیدہ پھر رقیب نظارہ خیال کا سماں کیسے ہوئے

تشریح :- غالب کہتے ہیں اب آنکھیں اور دل پھر ایک دوسرے کے رقیب ہو گئے یعنی

ایک دوسرے سے سابقہ کرنے پر آمادہ ہوئے آنکھیں دیدار یار کے سماں پیدا کرنے میں

لگی ہوئی ہیں اور دل اس کا تصور باندھنے میں۔

(۸) دل پھر طوف کوئے ظلمت کو بائے ہے پندار کا صہم کردہ ویراں کیسے ہوئے

معنی الفاظ :- کوئے ظلمت : یار کا کوچہ جاں جانے پر لوگ ظلمت کرتے ہیں۔

پندار : غرور و فہماری۔ بت کردہ : صہم خانہ : بت خانہ۔

تشریح :- غالب کہتے ہیں اب پھر برش جنوں میں اس قدر تیزی آگئی ہے کہ فہماری

کا لہو نہ چھوڑ کر یار کی گل میں جانے پہ مجبور ہیں۔

(۹) پھر شوق کر رہا ہے خریدار کی طلب عریض متاع عقل و دل و جاں کیسے ہوئے

تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ اب پھر عشق ایسے معشوق کی تلاش میں ہے جو عقل اور دل

و جاں لے کر اس کا ہر جائے۔

(۱۰) دہڑے بئے پھر ہر ایک گل و لالہ پر خیال صد گلستان نگاہ کا سماں کیسے ہوئے

تشریح :- اس شعر میں غالب نے بے ساختگی جذبہ نظر بازی کا اظہار کیا ہے۔

(۱۱) پھر چاہتا ہوں نامہ دادر کھلنا جاں نذر دل فریبی عنوان کیسے ہوئے

تشریح :- اس شعر میں غالب معشوق کے خط پڑھنے کا اشتیاق ظاہر کرتے ہیں۔

(۱۲) مانگے سے بچے کسی کو لب بام پر ہیں زلف سیاہ رخ پر پریشاں کیے ہوئے

تشریح :- ہوس افسانی کی خواہش بیان کی ہے۔ معنی صاف ہیں۔

(۱۳) چلے ہے بچے کسی کو مقابل میں آرزو سرے سے تیز دشت نہ مرگاہاں کیے ہوئے

تشریح :- محتاج تشریح نہیں۔

(۱۴) اک نہ بار ناز کو تاکے بے پھر نگاہ چہرہ فردغے سے گلستاں کیے ہوئے

معنی الفاظ :- نہ بہار ناز : نوعر حینہ۔ فردغے : شراب کی وجہ سے خون کی

ردائی میں زیادتی ہو کر چہرہ میں چمک دمک پیدا ہونا۔

معنی صاف ہیں۔

(۱۵) پھر جی میں ہے کہ در پہ کسی کے پڑے رہیں

سر نہ پر بار منت دربان کیے ہوئے

معنی الفاظ :- زیر : نیچے بار : بوجھ وزن۔ منت : اسن۔

تشریح :- افسر غالب کی رسائی محبوب تک نہ ہوئی اور اب وہ دریا پر ڈیرہ ڈالنے

کو تیار ہو گئے ہیں۔ اور وہ بھی اگر دربان مہربانی کر کے اجازت دے دے۔

(۱۶) جی ڈھونڈتا ہے پھر نہ ہی فرصت کے رات دن

بیٹھے رہیں تصور جاتاں کیے ہوئے

تشریح :- غالب اپنے بیٹے ہوئے دل یاد کرتے ہیں جب وہ خیال محبوب میں محو بیٹھے

رہتے تھے اور اس کے علاوہ کوئی کام نہ تھا۔

(۱۷) غالب ہمیں نہ چھپر کہ پھر جوش اشک سے بیٹھے ہیں ہم تہیہ طبع فار کیے ہوئے

معنی الفاظ :- جوش اشک : جوش گریہ تہیہ : زبان آلودگی، انتظام، ارادہ۔

تشریح :- جن نوازشات کا اندازہ اوپر دے کے اشارہ میں کیا ہے ان میں سے ایک بھی لپری نہیں

ہوئی اور اب غائب ہوا ہر دل لیے ہوئے ہیں ذرا کوئی چھپر سے تو آفسر طبع کی طرح بہ

نکلیں اسی کیفیت کا اظہار اس شعر میں کیا ہے۔



## غزل نمبر ۲۳۲

(۱) نوید امن ہے بے داد و دست بان کجیے      رہی ہر طرز ستم کوئی آسمان کے لیے  
معنی الفاظ :- نوید : خوشخبری، بشارت۔ امن : چین، سکھ، آرام۔ طرز : طریقہ۔  
ستم : ظلم، بے اراد۔

تشریح :- غالب اپنے محبوب کی پہنچائی ہوئی اذیتوں میں لذت محسوس کرتے ہیں شکر کے  
پہلے مصرعہ میں اسی کیفیت کا اظہار کرتے ہیں۔ اور دوسرے مصرعہ میں شدت بے اراد کا۔  
چنانچہ کہتے ہیں کہ میرے محبوب نے مجھ پر اتنے مظالم توڑے ہیں کہ آسمان کے لیے کوئی بھی  
ستم باقی نہیں بچوگا اور یہ بات خوشخبری ہے میری روح کے لیے سکھانے کی کیونکہ ظلم  
کرنے میں کوئی اس کا شریک نہیں رہا۔ ایک اور جگہ لکھا ہے کہ

مٹی ہے نمونے یار سے تار انتاب میں      کما فرجوں گرنہ ملتی مورا سنت عذاب میں  
(۲) بلا سے اگر مژدہ یار تشنہ خون ہے      رکھوں کچھ اپنی ہی مژگان خون فشانی کے لیے  
معنی الفاظ :- بلا سے : کوئی مفاد نہ ہو، کیا : پر راہ۔ خون فشانی : خرابی پھیلنے والا۔  
تشریح :- غالب خون بگر کر مژگان یار ہی کا سنت خیال نہیں کرتے بلکہ کچھ اپنی پلکوں کا  
بھی۔ چنانچہ کہتے ہیں کہ اگر پہ مژگان یار میرے خواب بگر کا پتہ ہی ہیں اور میرے بگر ہی چھو کہ  
سرگمیں ہوتا یا ہوتی ہیں کوئی مفاد نہ ہو، نہیں کچھ نہ کچھ خون تو میں اپنی پلکوں کی راہ ٹپکانے کے  
لیے بھی رکھوں گا۔ کیونکہ عاشق کی نگاہ کی نیابت، اسی ہے۔

(۳) وہ زندہ ہم ہیں کہ ہیں روشناس فلک سے خضر

نہ تو کہ چہ رہے غم جاوداں کے لیے  
معنی الفاظ :- روشناس : جاننے پہچاننے والے، واقف۔ خضر : سبز، نیا، بزرگ جنوں  
نے آب حیات پی کر عمر برون و اصل کی ادواب لوگوں کی نظر سے پوشیدہ ہیں اگر لوگ  
ان کو آب حیات کا پتہ بتانے کے لیے نہ سنا میں۔ چہرہ : وہ شخص جو دوسروں کا مال  
مٹانے کا چھوٹا چھوٹا کر کے تاکہ کسی کو اس کے اس عمل کا پتہ نہ چلے۔

تشریح :- انسانیت کا مقصد خوشگوار سماج جو زندگی سے پورا اہمکنہ ہے جس میں ایک دوسرے سے ملنا جلتا لازمی ہے۔ غالب کے نزدیک تقدیر ہی عمر جو لوگوں کے ساتھ میل جول میں گزرے اس لمبی عمر سے بدرجہا بہتر ہے جو الگ تھلگ رہ کر بسر ہو وہ اسی زندگی کو چوروں کی زندگی خیال کرتا ہے۔ دنیا کی کشمکش غالب کے نزدیک لذیذ تر ہے ترک دنیا کہے مڑ گئے (۱۴) رہا بلکہ میں بھی میں بھلائے آفت تنگ بلائے جاں ہے ادا بتری اک جہاں کے لیے معنی الفاظ :- بلا آمد آفت ہم معنی ہیں۔ دکھ، مصیبت، مبتلا، پھنسا ہوا، آزمائش میں پڑا ہوا۔

تشریح :- غم روزگار اور غم عشق بہت کم اکٹھے ہوتے ہیں مگر غالب کی غات میں ایسا ہوا ہے۔ دنیاوی مصائب ان کے لیے کافی سے زیادہ ہیں اس پر ان کے محبوب کی ادائیں ایک جہاں کو اپنے عشق میں پھنسانے والی ہیں آمد یہ بات غالب کے جذبہ رشک میں شدت پیدا کر دیتی ہے اور غالب کے لیے بلا اندر بلا ثابت ہوتی ہے اسی کیفیت کا اظہار اس شعر میں کیا ہے۔

(۱۵) فلک ز دور رکھ اس سے بچنے کیس ہی نہیں

دراز دستی قاتل کے امتحان کے لیے

معنی الفاظ :- دراز دستی : ظلم، ستم، زیادتی، فضلی معنی ہاتھ کی لمبائی، پہنچ۔ تشریح :- غالب اپنے محبوب سے دند میں امد اس دوری یا بھر کہ آسمانی گردش کی طرف منسوب کرتے ہیں تنگ آکر فلک سے فریاد کرتے ہیں کہ اسے فلک بچھے میرے محبوب سے دور رکھ کر تو اس کے ہاتھ کی پہنچ کا امتحان نہ کر میں ہی اس امتحان کے لیے نہیں رہ گیا یہ آزمائش کسی اور کے معاملہ میں کر لینا۔ میری جدائی کے دن ختم کر۔

(۱۶) مثال یہ میری کوشش کی ہے کو مرغ اسیر کرے نفس میں فراہم خس اشیاں کے لیے معنی الفاظ :- مرغ : پرندہ۔ اسیر : قیدی، پکڑا ہوا۔ نفس : پیچرہ۔ فراہم : مہیا۔ خس : تنگ۔

تشریح :- غالب کو اپنی قوم کی حکومتی کا پیدا احساس تھا آمد جوں جوں انگریز قوم کی گرفت



ملک پر بخت برقی جاری تھی وہ حصول آزادی کی جدوجہد کو قوم کے بس سے باہر خیال کرنے لگے۔ چونکہ وہ (قوم) محدود آزادی میں فطری تقاضے پورے کرنے لگی۔ گویا احساس قید جاننا رہا۔ اسی ذہنی کیفیت کا اظہار اس شعر میں کیا ہے۔ کہتے ہیں کہ میری (قوم کی) مثال اس پڑے ہوئے بندے کی کی ہے جو پنجرہ میں قید ہے اور آزادی سے بیوس ہو چکا کیسی نفرت کے تقاضے سے مجبور ہو کر اٹھ کر دینے کے موسم میں گھبراہٹ سے بھاگنے کے لیے تنگے اٹھ کر نکلنے لگتا ہے اور یہ سمجھتا ہے کہ گویا وہ آزاد ہے۔ بلکہ آزادی کے بعد علمائوں کی یہی ذہنی کیفیت ہو گئی تھی۔

(۷) گدا گچھ کے وہ چپ تھمڑی جوش مستائی اٹھا اڑا ٹھ کے قدم ہیں بے پاسبان کے لیے  
معنی الفاظ :- گدا : فقیر، بکا، مٹکا، جو معمولاً خستہ حال ہوتے ہیں۔ پاسبان : چوکیدار  
دربان۔ قدم لینا : پاؤں چھونا، اظہار خوشامد کا ایک طریقہ۔ شامت : بد نصیبی۔  
تشریح :- غالب خستہ حال دربار پر پہنچے اور بیٹھ گئے۔ دربان یہ خیال کر کے کہ کوئی شکستہ ہے  
خاموش رہا۔ بد نصیبی دیکھتے کہ دربان سے اندر جانے کی اجازت لینے کے لیے اٹھے اور خوشامد  
ہیں اس کے پاؤں چھونے لگے وہ سمجھ گیا کہ کوئی عاشق نامراد ہے، دھتکے دے کر نکال دیا۔  
یہی صورت حال اس شعر میں بیان کی ہے۔

(۸) بہ قدر شوق نہیں لہن تنگنائے غزل کچھ اور چاہتے دسمت تھبے بیاں کے لیے  
معنی الفاظ :- شوق : خواہش، رغبت۔ بیاں مراد ذوق، فن گوئی۔ لہرنا : برتن  
تنگنائے : پتہ تنگ راستہ۔ دسمت : پہنائی۔

تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ میرے ذوق سخن کے لیے محض غزل کا میدان کافی نہیں بلکہ  
اور صنفِ سخن جو اس سے زیادہ اظہار احساسات اور خیالات کی تحمل ہو سکتی ہو اختیار کرنے  
کی ضرورت ہے۔

(۹) دیا ہے غلج کو بھی تانا سے نظر نہ لگے بنا ہے میش تجمل حسین خاں کے لیے  
تشریح :- تجمل حسین خاں غالب کے مربی اور مددگار ہیں انہی کی شان میں یہ شعر کہلا ہے۔  
معنی صاف ہیں۔

(۱۰) زبان پہ بارہ خدایا یہ کس کا نام آیا ! کہ میرے نطق نے ہوسے مری زبان کے لیے  
 نقشہ رنج :- اس شعر میں صرف یہ سن ہے کہ لفظ تحمل کہتے ہوئے زبان اور ہونٹ مل جاتے  
 ہیں گویا تحمل حسین کا نام لیتے وقت میرے (غالب کے) ہونٹ زبان کو بوسہ دیتے ہیں ۔  
 (۱۱) نصیر دولت : دین ، اور معین ملت و ملک ۔ بنا ہے چرخ بریں جس کے آستان کے لیے  
 معنی الفاظ :- نصیر : معاون ، مددگار ۔ دولت : سلطنت ۔ معین : نصیر کا ہم معنی ۔ ملت :  
 دین ، مذہب ، قوم ۔ چرخ بریں : نواں آسمان ، بلند ترین آسمان ۔ آستان :  
 محل ، چوکھٹ ۔

تشریح :- یہ شعر بھی تاجل حسین خاں کی تعریف (مدح) میں ہے اور ان کی بلند فنی مرتبہ کا اظہار کرتا ہے۔ اس کے بعد کے دو شعرا بھی اسی سلسلہ کی کڑیاں ہیں۔ آخر میں تاجل حسین خاں کی مدح سرائی کے بعد غالب اپنی بھی تعریف کر جاتے ہیں۔

(۱۲) زمانہ عہد میں اس لئے ہے کہ آرائش بنیں گے اور بتا رہے اب آسمان کے لیے  
معنی الفاظ :- زمانہ : عصر، وقت - عہد :- دور حکومت - زمانہ کا ہم معنی ہے -  
کھو : سنہرے، مصروف - آرائش : بناؤ سنگار -  
معنی صاف ہیں -

(۱۳) ورق تمام ہوا اور مدح باقی ہے سفینہ چاہیے اس بحر بکیراں کے لیے  
معنی الفاظ :- مدح : توفیق - سفینہ : کشتی - بیکران : جس کا کارونہ ہو بحر - سمندر -  
تشریح :- غالب کہتے ہیں کہ یہ امداد و رحمتیں خاں بہت سی خدمات کا حاصل ہے مگر چونکہ کاندھ  
ختم ہو گیا اس لیے مدح ختم کرنے پر مجبور ہوں ورنہ اس کی تعریف میں لا انتہاء خط کہے جاسکتے ہیں۔  
(۱۴) انارے خاص کے غائب ہونے کی حکمت صراحتاً ہے یا ارادۂ خدا کا کہ اس لیے  
معنی الفاظ :- حکمت : بات - صراحتاً : صراحتاً - صراحتاً : عام : دعوت عام : چیلنج  
- - - - - حکمت : بات کی تہ تک پہنچنے والا ۔

تشریح : غائب کہتے ہیں کہ میں نے اس غریب میں ایک خاص انداز سے نہ کی باتیں و تحمل حسین خدا کی نسبت بیان کی ہیں۔ دقیقہ زن صحابہ ایسا کلام کہہ کے تو دیکھیں مر مراد یہ ہے کہ نہیں کہہ سکتے۔



## رباعی

دل تھا کہ جوجہان درو تمسید سہی  
بے تابی رشک و عبت دید سہی  
ہم اور فشرون اسے تجلی انوس  
تکرار رواںید، تو تجوہ سہی

معنی الفاظ :- جہان : روح، پھر منکوسہ، منی مدعا یا عرض۔ درو : دکھ، تکلیف، انتخاب۔  
تمسید : ابتدا، آغاز، شروع، تخلیق۔ درو تمسید : تعلق سے تخلیق، انتخاب سے تخلیق۔  
بے تابی : بے قراری، بے چینی۔ بے تابی رشک : رشک کی وجہ سے بے چینی، حسرت؛  
ناکمل آرزو، انوس بچتا دارا۔ وید : جود، نظارہ، دیدار، فشرون : پھر نادر باکر  
رعوبت نکال دینا، تجلی : نور، روشنی، بیان، اور نورانی یعنی اللہ تعالیٰ سے ہے۔  
تکرار : کسی بات کا دہرانا۔ تجدید : نئی صورت دینا، از سر نو بنانا۔ سہی : متبادل  
کیفیات یا اشیاء کے اظہار کے لیے کتاب ہے۔

تشریح :- خالق کائنات نے زندگی و دام و سلطنت انڈوان کی خواہش انسان کے ضمیر میں  
اس کی تخلیق کے وقت سے ہی رکھ دی تھی اور یہ جذبہ حی و قیوم خدا کے خلیفہ کے لیے ضروری بھی  
تھا اس کو درمی سے خاندہ اٹھ کر ابلیس نے آدم کو شجر منوعہ کا پھل کھانے پر آمادہ کر لیا تھا۔  
نتیجہ جو کچھ ہوا معلوم ہے غالب ابن آدم ہی تھا اور اس سے یہ ترکہ پوری بقدر حصہ پورا پورا پایا  
تھا۔ رباعی زیر غور اسی جذبے کے تحت کسی گئی ہے۔  
غالب تخلیق کائنات کا باعث معشوق انزل کے جذبہ خود بینی کو خیال کرتے ہیں جیسا  
کہ کتاب سے

دہر جز جلوہ یکتائی معشوق نہیں  
ہم کہاں سوتے اگر سن نہ نہتا خوریں

و یہی تو یہ تمام کار نگاہ ہستی ہی ایک آئینہ ہے جس میں جسے اذی بصورت صفات جلوہ گر ہے مگر انسانی  
دل وہ خاص آئینہ ہے جس میں وہ ذات ہے جہتاً مکس انداز ہوتی ہے اور تصویر یار پوری اثر آتی  
ہے چشم تصور بہ قدر و صفائی قلب سے جلوہ سے سرشار ہو جاتی ہے۔ گویا دل ہی تخلیق کائنات  
کا پتھر یا جان ہے۔ یہی وہ کوزہ ہے جس میں سمندر سما جاتا ہے۔ میر ورنے کیا خوب کہا ہے۔  
ارض و سما کہاں تری وسعت کو پاسکے  
میرا ہی دل ہے وہ کہ جہاں تو سما کے

اسی نظریہ کے پیش نظر غالب نے اپنے دل کو جہاں درد متبید کہلے اور اللہ میاں سے اپنی  
اس دنیا کی زندگی کا سلسلہ موت کے بعد بھی جاری رکھنے کی استدعا کی ہے۔ ساتھ ہی اس کی  
قبولیت کے لیے تین وجوہ بیان کی ہیں۔

۱۔ میرے پاس وہ دل تھا جو تیری منشا۔ مے تخلیق کا شاہکار تھا اور جس پر تیرے ہذب  
خود بینی نے تجھے مجبور کیا۔

۲۔ وہ دل تیری محبت میں رشک کی وجہ سے ہمیشہ بے قرار رہا یعنی کسی کو تیرا شریک نہیں  
گردانا اور نہ تیری محبت میں کسی کو اپنا رقیب گوارا کیا یعنی مشترک نہیں تھا امد تیری محبت  
میں کیٹا۔

۳۔ تیرے دیدار کی تمنا زندگی بھر ہی مگر پوری نہ ہوئی اور اس دنیا سے یہ حسرت لیے جا رہا  
ہوں جس کے پرداز کرنے کے لیے نئی زندگی ضروری ہے۔

ان تین خصوصیات کا حامل دل رکھتے ہوئے اگر موت ہمیں یونہی چھوڑ دے دینی زندگی نہیں  
ختم ہو جائے (تو اسے فوراً ذلی افسوس کا مقام ہے اگر ہمیں یہی زندگی دوبارہ ملے تیرے قانون کی در  
سے ممکن نہیں۔ یعنی نظریہ تنازع (آداگون) صحیح نہیں تو نئی زندگی دے کر اپنا وعدہ غلطاً پورا  
پورا کرتا کہ تیرے دیدار کی محبت باقی نہ رہے۔ اقبال نے بھی عمر دوام کی خواہش اپنے مخفی سر میں  
انداز میں کی ہے۔

اہں چناں زی کہ اگر مرگ بود مرگ دوام  
خدا ز کردہ خود مشرک و تر گرد



## رباعی

دل تھا کہ جو جان درو متبید سہی  
بے تابی رشک و عبت دید سہی  
ہم اور فشر و ن اسے تجلی، انوس  
تکرار رواں سید، تو تجبید سہی

معنی الفاظ :- جان : روح، چوڑ منکرہ، منی مدعا یا عرض، درو : دکھ، تکلیف، انقباض۔  
متبید : ابتدا، آغاز، شروع، تخلیق، درو متبید : تقلص، تخلیق، انقباض، تخلیق۔  
بے تابی : بے قراری، بے چینی۔ بے تابی رشک : رشک کی وجہ سے بے چینی، حسرت،  
ناکمل آرزو، انوس بچتا رہا۔ وید : جود، نظارہ، دیدار، فشر و ن : پھوڑنا، ہاکر  
رعوبت نکال دینا۔ تجلی : نور، روشنی، بیان، اور نورانی یعنی اللہ تعالیٰ سے ہے۔  
تکرار : کسی بات کا دہرائنا۔ تجدید : نئی صورت دینا، از سر نو بنانا۔ سہی : متبادل  
کیفیات یا اشیاء کے اظہار کے لیے آتا ہے۔

تشریح :- خالق کائنات نے زندگی و رام و سلطنت الاذواں کی خواہش انسان کے ضمیر میں  
اس کی تخلیق کے وقت سے ہی رکھ دی تھی اور یہ جذبہ حی و قیوم خدا کے خلیفہ کے لیے ضروری ہے  
تھا اس کو درمی سے فائدہ اٹھاتا کہ ابلیس نے آدم کو شجر ممنوعہ کا پھل کھانے پر آمادہ کر لیا تھا۔  
نتیجہ جو کچھ ہوا معلوم ہے غالب ابن آدم ہی تھا اور اس سے یہ ترکہ پوری بقدر حصہ پورا پورا پایا  
تھا۔ رباعی زیر غور اسی جذبے کے تحت کہی گئی ہے۔  
غالب تخلیق کائنات کا باعث معشوق ازل کے جذبہ خود بینی کو خیال کرتے ہیں جیسا  
کہ کتاب سے

دہر جز جلوہ یکتائی معشوق نہیں  
ہم کہاں موسیٰ اگر سن نہ سنا نوریں

و یہی تو یہ تمام کار نگاہ ہستی ہی ایک آئینہ ہے جس میں ہمیں اذلی بصورت صفات جلوہ گر ہے مگر انسانی  
دل وہ خاص آئینہ ہے جس میں وہ ذات بے بہمتا کس انداز ہوتی ہے اور تصویر پر پرری اثر آتی  
ہے چشم تصور بہ قدر و صفائی قلب سے جلوہ سے سرشار ہو جاتی ہے۔ گویا دل ہی تخلیق کائنات  
کا پتھر یا جان ہے۔ یہی وہ کوزہ ہے جس میں سمندر سما جاتا ہے۔ میر و دہ نے کیا خوب کہا ہے۔  
ارض و سما کہاں تری وسعت کو پاس کے  
میرا ہی دل ہے وہ کہ جہاں تو سما کے

اسی نظر پر کے پیش نظر غالب نے اپنے دل کو جہاں درد متبید کھلے اور اللہ میاں سے اپنی  
اس دنیا کی زندگی کا سلسلہ موت کے بعد بھی جاری رکھنے کی استدعا کی ہے۔ ساتھ ہی اس کی  
قبولیت کے لیے تین وجوہ بیان کی ہیں۔

۱۔ میر سے پاس وہ دل تھا جو تیری منشا۔ مے تخلیق کا شاہکار تھا اور جس پر تیرے ہذب  
خود بینی نے تجھے مجبور کیا۔

۲۔ وہ دل تیری محبت میں رشک کی وجہ سے ہمیشہ بے قرار رہا یعنی کسی کو تیرا شریک نہیں  
گردانا اور نہ تیری محبت میں کسی کو اپنا رقیب گوارا کیا یعنی مشترک نہیں تھا اور تیری نیت  
میں کینا۔

۳۔ تیرے دیدار کی تمنا زندگی بھر ہی مگر پوری نہ ہوئی اور اس دنیا سے یہ حسرت لیے جا رہا  
ہوں جس کے پرداز کرنے کے لیے نئی زندگی ضروری ہے۔

ان تین خصوصیات کا حامل دل رکھتے ہوئے اگر موت ہمیں یونہی نچوڑ ڈالے دینی زندگی ہمیں  
ختم ہو جائے تو اسے فوراً ذلی افسوس کا مقام ہے اگر ہمیں یہی زندگی دوبارہ ملتی تیرے قانون کدور  
سے ممکن نہیں۔ یعنی نظریہ تنازع (آدا کون) صحیح نہیں تو نئی زندگی دے کر اپنا وعدہ عطا کر دیا  
پورا کرنا کہ تیرے دیدار کی حسرت باقی نہ رہے۔ اقبال نے بھی عمر دوام کی خواہش اپنے مخفی سر میں  
انداز میں کی ہے۔

اے چناں زی کہ اگر مرگ بود مرگ دوام  
خدا ز گردہ خود شریک سازت ز گردہ



یعنی ایسی زندگی بسر کر کہ اگر تیری موت ہمیشہ ہمیشہ کی موت ہے تو تجھے اپنے احوال کی وجہ سے اتنی شرمندہ گی نہ ہو جتنی اللہ تعالیٰ کہ اس بات پر پیشانی جو کہ اس نے کیوں تجھے عمر و دام نہ دی۔

اقبال اور غالب دونوں سمار سے ایسے باعث فخر و ناز شخصیتیں ہیں۔ دونوں نے ایک ہی فیاض کو اپنے اپنے طرز پر ادا کیا لیکن یہ ایک نظر غالب کا ہے انداز بیان اور نمایاں ہو جاتا ہے۔

غالب ادل شاعر تھا اور مفکر بعد میں اور اقبال مفکر اول اور شاعر بعد میں۔ غالب تنہائے دیدار الہی پر ہی کرنے کے لیے نئی زندگی چاہتا ہے اور اقبال ان اچھے اعمال کی بنا پر مرد و لم مانگتا ہے۔ غالب کے طالب کی بنیاد عشق پر ہے جس کا مرکز دل ہے۔ اقبال کے دعوے کا مدار اطاعت و انکسار الہی پر ہے۔ اقبال شاعر کلاسیک نہیں کرتا اور غالب کو اپنی شاعری پر ناز ہے اور وہ اسے نوئے سرہ نشی خیال کرتا ہے۔ ان حالات میں جو اصحاب ان دونوں بلند پایہ ہستیوں کا مقابلہ کرتے ہیں غلطی کرتے ہیں مثلاً بلکہ تو ان کا کیا جا سکتا ہے جو ایک ہی خصوصیت کے حامل ہوں یا ایک ہی شے کے دعویدار۔

میری لائبریری میں علم دوستوں کے لئے اہم کتابیں

۱۔ اردو کا بہترین انشائی ادب، ڈاکٹر حبیہ قریشی نے رحیب علی بیگ سرور سے لے کر دورِ مریض  
ادب کے انشائی سربایہ کی تمام اہم تحریروں کو موصول میں جمع کیا ہے، ابتدائی دور جس کے کئی دورے  
کئے، اسی طرح جدید دورہ جس کے کئی دورے ہوئے۔

مضیفوں کے حالات زندگی، تصانیف کی فہرست اور تصدیق کے ساتھ عمدہ کھائی چھپائی  
میری انگریزی میں ۵۰ روپے، اردو میں ۱۰۰ روپے

دیوان دل، مرتب حسرت موہانی، محمد فاضل اشرف کے طویل مقدمے کے ساتھ۔ ۲۵۲۰، بیلنگھاپلیہ  
 دیوان آتش، ۔ ۔ ۔ ڈاکٹر وحید قریشی کے طویل مقدمے کے ساتھ۔ ۴۵، ۱۱۶، ۱۵۰، ۳۵۰  
 دیوان مصحفی، ۔ ۔ ۔ انوار کور کھجوری کے طویل مقدمے کے ساتھ۔ ۳۶، ۱۰۰، ۱۰۰، ۱۰۰  
 دیوان جرات، ۔ ۔ ۔ محمد حسن مسکری کے طویل مقدمے کے ساتھ۔ ۳۱، ۱۰۰، ۱۰۰  
 آٹھ غزل گو، مرتب جلدیر شمیم، ایک نیا تجربہ، انہم غزل کے نام نہ شعر کا انتخاب اور تنقیدی جائزہ جو  
 مختلف اہل قلم نے لیا ہے۔

آنسٹ جیٹ : میری لائبریری میں ۳۰۰ روپے جلد ۶۶۰ روپے  
 ولی تحقیقی و تنقیدی مطالعہ، مرتبہ جہاں اشرف، اردو کے اولین مشاہیر کے فن اور زندگی  
 پر مستند مضامین : میری لائبریری میں ۳۰۰ روپے جلد ۳۰۰ روپے

جلد ۱ و ۲ کا تحقیقی و تنقیدی مطالعہ: مرتبہ پروفیسر سلیم اختر، بی۔ اے، لاہور، ۲۰۰۲ء، ۲۰۰ صفحہ، ۱۰ روپے

تنقید شعروں شرعیہ کے کتاب ایک سناٹے کی صورت اختیار کر گئی ہے، مانیہ کی ناکی کی یہ تصنیف تعلیمی ضرورتوں اور عام ناہمی کی ضرورت کو پورا کرتی ہے، آڈٹ طباعت: ۲۰۰۲ء، ۱۰۰ صفحہ، ۱۰ روپے

تنقیدی مضامین، ایسے مابعد کے علمی مضامین جو شعرا اور شعری ادب سے منہمک ہیں۔

پیری ڈیڑھ لاکھ روپے، فیلڈ ۱۰۰ روپے۔



# غالب دیاں غزلاں

(انسٹ طباعت)

# کلیات غالب

(غزلیات فارسی)

پنجابی منظوم ترجمہ مع اردو متن

پروفیسر سید وزیر الحسن عابدی جو غالب

شناختوں کی نظر میں غالب پر استاد (انتھارٹی)

غالب کی سو سالہ برسی پر میری ہجرتی

کا یہ مختصر اپنی انفرادیت کے باعث سب مفقود میں انتہائی اسلوب میں مرتب کیا ہے۔

قدر کی نظر سے دیکھا گیا ہے، ہم غالب کی اس سے

بہتر ستائش نہ کر سکتے تھے کہ اس کے کلام کو نقلی

زبان میں پیش کرتے،

جناب ولسٹن کرائچوی اور پرنسپل گوڈرٹ

کا لچ ڈیرہ غازی خاں نے بڑا عمدہ ترجمہ کیا ہے

جناب شہاب دہلوی کے مقدمے کے ساتھ۔ خواجہ

غلام فرید کی زبان میں۔ میری ہجرتی میں

۵۰ روپے مجلد ۵۰ روپے۔

مجید ایڈیشن میں غالب کی نئی تصویر

جس میں غالب پٹی بارگانی ٹکڑی کے ساتھ

اسے آپ بھی ملاحظہ کیجئے۔ میری ہجرتی میں بڑا

سائز۔ ۱۰ روپے مجلد سفید کاغذ۔ ۲۰ روپے

مکتبہ میری لائبریری لاہور ۲